Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dr. Anjum Awan's

# Concise Gojri-English Dictionary

Anjuman Taraqi Gojri Adab

Dr. Anjum Awan's

# Gojri-Engli
# Dictionar

R
423
ANJ-C

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

128470

## انجُم شناسی.....

گوجری زبان کا مشہور شاعر، کہانی کار، ادیب، تے نقاد ڈاکٹر رفیق انجُم نے گوجری ادب کی سُنہری تاریخ تے گوجری انگلش ڈکشنری کا مطالعہ تیں بعد ہوں اس نتیجہ پر پوھچیو ہوں کہ صرف انجُم کی طرح کا شخص کے ہندوں ہی بہ کم ہو سکیں تھا، جھڑو زبان کی نراکتاں کا سِلسلہ مانھ انتھائی حساس ہے تے گوجری کے نال انگریزی زبان پر وی عبُور رکھے۔ انُجم نے اپنی اکھاں کی نیند ساڑ کے لُغت سازی کا جدید رُجحانات کا تقاضا پُورا کیا ہیں۔ باہ ڈکشنری گوجری زبان پر کم کرن آلاں تحقیق کاراں کے بڑی کم آں گی تے گوجری کی سرحداں نانھ عالمی سطح پر دور تك پھیلان مانھ مددگار ثابت ہوئے گی۔ ہوں انجُم نانھ مُبارکباد پیش کرن تیں پھیلاں گجراں نانھ اُنکا خزانہ مانھ اِس بیش بھا بادھا واسطے مُبارك وبوں۔

اِقبال عظیمؔ چودھری

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stock Verification 2024

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stock Verification 2024

Concise

# Gojri-English Dictionary

# گوجری - اِنگلش ڈِکشنری

**First ever 'Bilingual Gojri Dictionary' with over 11786 words**

*BY*

**Dr. Rafeeq Anjum**

,Anj
128470

**JK Anjuman Taraqi Gojri Adab**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



All Rights Reserved

**Concise Gojri-English Dictionary**

Compilation & Compostion:**Dr. MR Anjum Awan**

Computational Editing: Shabir Ahmad, Soura Srinagar(2406036)

Price : Rs. 556/-

ISBN:

Printed at: JK Offset Printers New Delhi.

Publisher: Anjuman Traqi Gojri Adab (J&K)

**Can be had from:**

Kitab Ghar Canal road Jammu-180001

143- Gujjar Nagar Jammu.

44-Dreamland,College Road Rajouri,185131

R
423
ANJ-C

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



*Dedicated*

**To**

**Someone**

**Who doesn't need to read it.**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# J K Anjuman Taraqi Gojri Adab

HQ:'Dreamland' College Road, Rajouri-185131.
Ph.No:01962-261786, 01912579490,
Mobile: 9419054203, 941918562

☆ The Anjuman is purely a non-political non Governmental, literary organization, committed to preservation promotion and development of Gojri, language,literature and culture.

## Aims and Objectives:

1. Development of Gojri language and literature.
2. Prepare Gojri to face modern-day challenges by encouraging research and publication in modern subjects on the pattern of Fort William college.
3. Anjuman will act as a 'Standard Institute' for maintaining standard of Gojri writings, research and publications.
4. Publishing of manuscripts, especially of writers who have passed away
5. Preservation and recording of oral literature, folklore, vocabulary and fast falling traditions.
6. Reproduction of manuscripts/ volumes of ancient Gojri literature.
7. Encouraging researchers in Gojri by awards and felicitations.
8. Organisation of Gojri meets, workshops and literary conferences.
9. Establishment of Gojri Libraries at central and regional levels, to facilitate/encourage research in the subject.
10. Research and publication of syllabus books on Gojri for schools, colleges and universities.
11. Translation of world literature into Gojri language and vice-versa.
12. Developement of a 'Gojri-website' for benefit of researchers.
13. Cooperation with other agencies/institutes interested and engaged in welfare of Gojri, language.
14. Publication of Anjuman's newsletter/souvenir.
15. Establishment of a Gojri Academy / Institute.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# INTRODUCTION

Indian languages belonging to ancient Gojri is one of the central group of Indo-Aryan languages. It was well developed and rather official language in the 'Golden period of Indian History' i.e. 600-1400 A.D., spoken in whole of Norwest India. However various social and political factors forced migration of Gujjars from their stronghold, Gujrat, to the Sub-Himalayan mountainous regions especially Jammu and Kashmir, thus forcing the Gojri into oblivion for about three centuries. Gojri is now being revived in J&K, with fresh zeal and significant advancements have been made in past 50 years. Though Gojri is still spoken in Gujrat, Rajasthan, Delhi, UP, Punjab, Haryana, Himachal and parts of Pakistan besides J&K, its national character has been eroded, leaving it to be projected as a regional language. Now Gojri has resurfaced on the linguistic map of India, as a rich and prominent language, centralized in J&K, efforts are on to retrieve its scattered literature and the present volume is one sincere step in this direction. In the present scenario when research is on in the subject and Gojri is being introduced at school and university level, this volume will prove useful for teachers, scholars as well as students.

No Indian language can claim that its total vocabulary is recorded in a particular dictionary and that is true of Gojri as well. Dictionary making in tribal languages poses a compounded problem as there is very little literature available making it more of an 'anthropological -linguistics' rather than lexicography. But I noticed that walking along untrodden ways have a peculiar feeling of achievement and satisfaction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



I am no expert and don't claim to have any special qualification for lexicography, however, surely, I don't lack the will, dedication and passion needed for such projects. Since no incere efforts have been made by any agency or institution for compilation of any concise or bilingual dictionary in Gojri, I thought it appropriate to do the job myself which was compiled in over fifteen years of patience and persistent hard work.

Besides thorough study of scarce and poorly available Gojri literature, the mainstay of word collection was extensive and intensive field work particularly among rural masses residing in different areas with obvious dialectical variations, eg: Jammu- 7 years, Kashmir-5 years, and Rajouri-7 years in addition to the nativity of Pooch, the central province of Gojri language as studied by language experts. It took me long time as the project was managed single handedly involving no surveyors at any stage.

Substantial help has been taken in retrieving original Gojri words from various Punjabi, Hindi and Urdu dictionaries besides the sole monolingual 'Gojri Dictionary' published by J&K, Cultural Academy. Various English dictionaries including the 'Oxford', 'Chambers'; Advanced learners, Reverse Dictionary, and the Great Dictionary of English language by 'Reader's Digest' have been consulted in addition to the soft version of Encarta Dictionary, for appropriate meanings and additional useful information-technical and scientific of a particular entry word. Arrangement and computation of the vocabulary was handled personally and after one year of hard work and industrious labor the project was completed in June 2003, but before it could be preserved as a hard copy, the file 'Hamzaad' was mysteriously infected with a computer-virus and inadvertently reformatted by a close friend, unfortunately enough, bringing me back to square one. Encouraged by some friends and family members, with a heavy heart, I restarted the computation afresh and scratching

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



my memory, could retrieve upto 80% of the original dictionary, which is being presented in this volume.

Though efforts have been made to follow the suggestions and recommendations of various scholars of lexicography, it may be too much to claim that this dictionary is perfect. However it will continue to be the first ever-sincere effort in the direction of 'Bilingual Gojri Dictionary' making.

Suggestions for improvement, from readers and patrons are welcome and will be duly incorporated in the subsequent edition.

**Dr. Anjum**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Salient Features of Dictionary

Scheme of presentation

1. Entry word in local script.
2. Transliteration in Roman English.
3. Origion tag, wherever applicable, eg:E.P.S.Pb etc. The words without a tag are original 'Gojri' or common to many languages.
4. Part of speech tag eg.n.v.adj.etc.
5. Sub-class tag.eg. nf.nm. etc.
6. Speciallised scientific terms of fauna, flora and medicine etc. are given in italics.
7. Meanings have been arranged in order of their popularity of use and not historically.
8. Examples and citations from literary texts and folklore.
9. Descriptions are usually brief (in single line), as a concise dictionary can't afford to handle all the information, which an Encyclopedia contains or should contain, but at the same time efforts have been made not to miss the important relevant information peculiar to an entry word, especially cultural correlations of certain words, which don't exist in other languages.
10. Idioms & compounds have been included as sub-words with, of course some exceptions where it was imperative to include a particular compound as main-word.
11. Alphabetization: Since all the available literature in Gojri is in Persio-Arabic script, for the purpose of alphabetization, the pattern Of General orthography has been adopted (i.e. the spelling system as in English or Urdu) and not according to phonetic transcriptions as in Hindi or the lone monolingual Gojri Dictionary, which seem inconvenient to common user of Gojri.
12. Transcription:

    a) Like Punjabi language 'Gojri' has the problem of stressed and unstressed words as 'dili and dilli'and retroflex voiced and unvoiced as well as low-tones which

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



have been represented by special symbols and signs.

b) Some modifications in pronunciation symbols have been adopted to make the volume more user friendly and in the process some deviation from phonetic-script was inevitable.

c) Due to lack of a consensus on standardization of script, 'Gojri 'Continues to face the problem in phonetic transcription. Thus efforts have been made to strike a balance between the available options leaving the more scientific job for future researchers.

d) Wherever differences exist in morphemes, both the forms have been included with a symbol, (=), indicating also written as.

13. Inclusion of few foreign words is inevitable in lexicography of any language and that is true of Gojri as well, but extreme care has been taken in selection, and entries are in accordance with the reshaped phonological structure of the receiving language.

14. Though efforts have been made to follow the suggestions and recommendations made by various scholars in, Lexicography in India' compiled by B.G.Misra, and those suggested by Dr.J.C.Sharma in 'Gojri Phonetic Reader' and 'Gojri Grammar' and of Dr.Lalita Handoo in' Students Urdu-Hindi Dictionary' it may be too much to claim that this dictionary is perfect. However it will continue to be the first ever sincere effort in the direction of 'Bilingual Gojri Dictionary' making.

Suggestions for improvement, from readers and and patrons are welcome, and will be duly incorporated in subsequent edition.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Pronunciation & Transliteration Symbols

## Vowels:

| | | | |
|---|---|---|---|
| اَ a | اج کل aj kal | آ aa | آدم aadam |
| اِ i | اِس is جِس jis | اِی ee | گیت geet |
| اُ u | اُس us | اُو oo | تُوت toot اُوری oori |
| اے e | تیل tel (oil) | اے ai(medial) ey (final) | پیر pair (foot) اِتے itey(here) |
| ں n/~ | eg:آں aa~ | سِروں siru~ | نائوں Naau~ (9) |
| ء a ,i, e | (never initial) | او o | بوری bori |

## Consonants:

| | | | |
|---|---|---|---|
| ب b | باپ baap | بھ☆ p-h(initial) | بھاجی p-haaji |
| پ p | پاتر ، paatar | پھ ph | پھوس phos |
| ت،ط t | توف tof طوطا totaa | تھ th | پتھ path |
| ٹ T | آٹو aaTo | ٹھ Th | کاٹھ kaaTh |
| ج j | جان jaaN | جھ☆ch-h(initial) | جھگ ch-hag |
| ح ھ،ہ | حج haj هل haL | خ kh | خُدا khudaa |

| | | | |
|---|---|---|---|
| د d | دِل diL | دھ☆t-h(initial) | دھار t-haar |
| ڈ D | ڈبو Dabo | ڈھ T-h(initial) | ڈھارو T-haaro |
| ر r | رب Rab | ڑ rh | پاڑو paarho |

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



| | | | |
|---|---|---|---|
| ظ، ض،ز، ذ z | زبان zubaaN | قرض qarz | ظالم zaaLam |
| ص، س، ث s | سِر sir (head) | ش sh | شور shor |
| ع a | عادت aadat | غ (initial) gh | غریب ghareeb) |
| ف f | فصل fasaL | ق q | قُران quraaN |
| ك k | كن kaN | كھ kh | كھاتو khaato |
| گ g | گارو gaaro | گھ k-h(initial) | گھی k-hee |
| ل L | لارو Laaro | ل l | ـــــ |
| ن N | نك Nak | ن n | كاؤں kaanu~ |
| و w | وطن wataN | ء a | (never initial) |
| ے، ی (initial) y | یار yaar | | |

**Notes:**

1. The letters marked '☆' give low tone only in initial placements; In medial or final positions they are pronounced as usual, i.e. bh, jh,Dh, kh etc.eg:گبھ (gabh) کُجھ (kujh) کڈھ(kaDh) بگھل (baghal)
2. The retroflex sounds represented by ڑ (rh),ل(l) andن(n) are never initial in pronunciation.eg: آڑ (aarh),گال (gaal)پانی(paani).
3. Being Arabic in origion; ء(hamza) and ع(aiN) sound like الف(a).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Abbreviations

| | | | |
|---|---|---|---|
| A | Arabic | = | also spelled as |
| adj. | Adjective | prep. | preposition |
| adv. | Adverb | pron. | pronoun |
| cf | Antonym | prov | proverb |
| conj. | conjunction | n | noun |
| D | Dogri | nf | n. feminine |
| E | English | nm | n. masculine |
| G | Greek | P | Persion |
| H | Hindi | Pb. | Punjabi |
| intj. | interjection | S | Sanskrit |
| ipp | idiom,phrase, proverb | T | Turkish |
| | | suffix | suffix |
| K | Kashmiri | U | Urdu |
| pref. | prefix | v. | Verb. |

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Acknowledgements

The compiler is indebted to every book he ever read and every person he ever knew. From these latter he would like to select for particular acknowledgement, M.Y.Taing, Director General Culture (Retd.) Mr.Masud Chaudhry, Director GDCT, Faiz Kassana, Station Director AIR, Gawalior, G.H.Zia, Station Director, Radio Kashmir, Srinagar, Dr.J.C.Sharma, Dy.Director, CIIL Mysore, Mr. Ron Albrecht Jr., Iqbal Azeem choudhary, Naseem Poonchi, Shahbaaz Rajourvi, Javed Rahi,AK Sohrab,Naresh Gupta, Dr. Nisar choudhary, Dr. Abdul Salaam,Shabir Rather,M K Waqar, Hassan Parwaz,,Mumtaz Choudhry, A.R Choudhry,Mohammad Akram,Hanief Kalas, Manzoor Sabri, Manzoor Gulshan, Amin Qamar, Mansha Khaki and Ab.Rahim Khaki. It is with great reverence that I take the opportunity to express my gratitude to my teacher Prof.M.Y.Kohli for inspiring and constant guidance, constructive criticism and suggestions in carrying out this project.

I can't but express my deep gratitude to my family members as none else has sacrificed more for this project than my own wife and children. Thus special thanks must go to my spouse, whose patience over the protracted years, paragons description and excels the quirks of blazoning pens.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



I wish to thank all my little patients and their parents who, belonging to different geographical areas acted as natural surveyors for original Gojri vocabulary over the years. It is a pleasurable duty for me to thank, Master Saquib and Raashad for valuable, selfless help during compilation and computation.

Lastly and most importantly ' Thanks God, I have done it!

*Dr. Anjum*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Forword

*M Y Taing*

Language constitutes the core of ethnic identity. It also forms the authentic gene-pool of its particularism. Gojri language though emasculated and enfeebled through the passage of torturous times is still the only hope of their recovery as a distinct nationality and restoration of their cultural personality. Centuries in a row, have been rather cruel to them and have inflicted discrimination, marginalisation and even defacement on this brave and once vibrant ethnic group. Their cultural territory has remained at the receiving end of cruel incursions; as a sequel to their political subjugation. But one of the saving graces has been, the very survival of Gojri language. This, on one hand provides the plasma for their resurgence and also provides a bulwark against their sinking into the precipice. I consider this a distinguishing feature of Jammu and Kashmir state that its pines and pastures still work as a preserving shield for Gojri language. Once upon a time; Gojri had free run right up to the Vindhya Mountains the demarcating line between north and south parts of Indian subcontinent.This language not only gave names to cities and taluqas; but even regions in this vast territory. It also became a fertilizing agent of forming the sweet and sublime Urdu language. Today, this line has receded back to the boundaries of J&K state, where Gojri is spoken and thus announcing their pristine presence. In the lands beyond, Gujjar blood groups, their peculiar and bold facial features, and even *Gotras*(subcastes) may also exist, but they are bereft of the defining *mantra* of their

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



language. Results have been on the expected lines; they have lost their ethinc moorings and more dominating life styles, dress codes, modes of food and drink, marriage rituals and a host of attending peculiarities have swept them off their feet. The onward march of time has inflicted the ultimate punishment- the loss of theiir engaging face and ethnic demarcations.

It is a remarkable phenomenon that in their historical journey, Jammu and Kashmir has managed to remain as their survival park. Although they changed the track of religion, they did not allow their language to get inundated. I consider this to be a silver line of sorts in, otherwise a dark and bleak horizon. In my humble opinion, this source of light, however limited, can be utilized for making Gujjars shine and flourish and make them assert their substantive personality again. They are in the midst of surging torrents of uniformity and facelessness. They have largely been uprooted from their pasture-highlands and are consigned to face their much stronger fellow countrymen in uneven playing fields.

Jammu and Kashmir, by a quirk of 'history and geography' stands as their bastion. In this state they have the good fortune of having their life-boat around. This is their language. It may not be at its potent best, but it retains the invigorating elements of authenticity and originality. The strains of ancient Gojri rom high altitude meadows of Drass, to the dwarf Shivalik hills in Jammu and then to low lying plains of Kathua, weave a silken thread of the unity of J&K state itself. Gujjars live and toil in the length and breadth of J&K, from Paddar to Poonch and from Machel to Madhupur.....they are constantly on the move-whether spring or autumn, from times immemorial. In the process they absorb and pollinate the sights and sounds, aromas and echoes of various dialects- Kashmiri, Dogri, Balti, Shina etc.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



and help construct bridges of invisible but powerful 'harmony'. This also forms an earthy arguement for the unity of a state- which is under strain from the forces of regionalism etc. One of the consequences of this interaction has resulted in the enrichment and enlargement of Gojri language. I have found allusions and idioms in it which describe the real character of Sultan Sikandar (1389-1412.A.D.) of Kashmir as well as the good governance of Raja Ranjit Dev(18th century) in Jammu. All these discourses need wider elucidations and illustrations, which the present format doesn't provide. But one thing must be said with utmost conviction-J&K is the most appropriate launching pad from which the vehicle of Gujjar identity can take off and the fuel for its flight will come from the Gojri language, which is intact only in this state. It was perhaps the latent pressure of this primordial force which made the first ever Gojri Dictionary to happen here about a quarter of a century ago.

It is a matter of great pleasure that Gujjar scholars have now realized the significance of carrying this good work forward. The thrust from within can release the hidden energies of this ancient language. We- Kashmiris are also busy in witnessing the blaze of colours which our language is exhibiting on a closer scrutiny by us, its own writers and speakers.

Dr. Rafiq Anjum represents the higher echelon of the modern Gojri scholarship. He is a multifaceted literateur- both at creative and analytical levels. He knows many languages and has even command on a few. He is well versed in modern methodology of research and philosophy. He is, with all his literary assets, capable to delve deep into the sublimities of Gojri. As an insider, he is the first to try a Gojri glossary with English translation and equivalents.No such attempt could be all inclusive, as the language is a flowing river and not a stagnant

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



pool. It grows by the day and sheds by the night and one has not to impose any subjective standards on it. It really is gratifying that a scholar of Dr. Anjum's capacities, has chosen this wide open vista for his endeavour. I hope that this work will trigger off a movement in Gojri which may put the Gujjar language and their ethnic particularity in its proper perspective. The good news is that Gojri circles are already concious of this responsibility and have been busy at fostering proper channels to take care of these ventures. I may, most humbly claim some credit for lightening up a match-stick in this direction-Allham-du Lillah(All praise be for the Almighty Allah).

**M. Y. Taing**
Ex. Director General
J & K Academy of Art Culture & Languages

April 21st,(Iqbal Day)2004
Wazarat Road Jammu.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Foreword

*Prof. Dr. J. C. Sharma*

It has given me utmost gratification that efforts of Dr.Anjum have yielded results, helping Gojri to develop. I made a humble beginning to write Gojri Phonetic Reader and Gojri Grammar which got published and my efforts to publish Gojri-Urdu-Hindi-English Dictionary failed due to my in competency to handle Persio-Arabic script proposed for the language and my transfer from CIIL Mysore to Delhi on an administrative responsibility in 1984. The manuscript on Gojri Dictionary prepared by me got misplaced in my absence, which could not be redone. Since then it has been my wish to see a good Gojri Dictionary useful for Gojri as well as non-Gojri speakers. I conducted my fieldwork on Gojri mostly in Poonch district more than 30 years ago but my memories of Gujjars as lovable persons and places I visited are very fresh. This community who live close to nature and are simple-hearted with love for their country personally impresses me. Their humane qualities are superb... I am indebted to the people for the love they gave me and I feel it the same feeling that has prompted Dr. Anjum to ask me to write a foreword for his monumental work. I feel honored to do this job and feel that by this act of Dr. Anjum one of my own incomplete tasks has been completed. This bilingual dictionary will open path for non-Gujjars interested in the language and people. It will help to produce and translate literature in Gojri from other languages, which will help developing Gojri. Besides it will serve as a resource for researchers in Linguistics and Anthropology.

Usually in a dictionary due to the lack of time and limitation of compiler one dialect or variety is preferred in the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



name of a standard variety, which actually means death for other dialects or varieties. Dr. Anjum was aware of this fact and has tried to cover Gojri in totality, spoken in Poonch, Rajouri, Jammu, and Kashmir valley. By doing so it has helped enriching language.

The present work of Dr. Anjum who is a pediatrician, i.e. belonging to medical profession shows his passion and interest in his language which inspired him to grasp nuances of Linguistics and Lexicography. He has grasped the intricacies of producing a good dictionary on scientific lines as reflected in this volume. He has done such a gigantic work single handedly that he deserves all appreciation. He showed through his work his awareness of orthographical, word boundary word classification problems. More work of this kind will help standardizing orthography and spelling. Being a native speaker of the language as well as a Littérateur with insight in the language he has taken a holistic view of language by taking lexical items of other languages, which have been absorbed in the language, so he has shown his wisdom by looking at it as a growing and living language as opposed to puritans.

It is not the end but a beginning for good dictionary and further studies in the language. It is the process of language development to give way for future works. This can complement a thesaurus covering the greatest possible variety of semantic fields. There could be encyclopedia in the language.

It will help produce more literature in the language. To make use of the work Gujjar community need to be literate so that they can enjoy their literature. The day is not for when the holy 'Quran' may be translated in Gojri, which would be understandable, by common Gujjars following Islamic faith. I welcome this piece of knowledge and congratulate the author for all the pains he has taken to serve the mother language.

**J. C Sharma**
Prof. & Dy. Director
Central Institute of Indian Languages Mysore

Mysore, 1st of May 2004

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

R
423
ANJ-C

# Preface

*Shahbaaz Rajourvivi*

Edward Sapar and Whorf like people have been deeply involved in simplifying the complex analysis of language formation. They have studied and expressed the deep effect of language in environ, universe, thought and perception. They even assert that 'word' is a concept in the context of semantics. It is a systematic placement of 'phonemes and then morphemes'. Then the combinations come into being and these varying combinations help the communication of ideas. Efforts are even made in finding out the relation between culture and language. Anthropologists believe that the universe is an objective entity and it is beyond the manifest approach of language. It is the realm of thought which interprets these objective aspects into a sequential 'word and sign' system, making it understandable to human society. It can be inferred, in the view of such scholars that it is 'language' which makes the universe intelligible, or the concept of universe is relative. It is a reality that societal and environmental change effects languages and the languages also change accordingly. Language doesn't limit or demarcate the ideas, but ideas help for expression in newer and non-traditional structural formations of language. It is said that English has about one-lac morphemes and through combinations these form one million words.

These few words formed an introductory step to the reat'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



academic' work of "Gojri-English Dictionary" compiled by a great pen-man, versatile littérateur, poet and writer in Gojri, i.e. Dr.Rafiq Anjum.'Gojri' is an important language in our state. It has a rich tradition of mystic thoughts rendered into various genres. It has an appealing melodious resonance when sung. Dr. Anjum has done a yeoman's service by compiling this voluminous work, which is bound to enhance the communicative value and strength of the language beyond the present regional limits. It will also prove to be a milestone towards introduction of the language at university level. It can be a treasure for common Gojri speakers, students and teachers and a 'must have' volume for writers and scholars. The able compiler has very successfully evolved the phonetic alternates of Gojri, which facilitate the readers, even beginners. Since various languages of this state have imbibed much vocabulary of Urdu/Arabic, some elucidations are still needed, for example, for multiple Gojri letters represented by English alphabetic signs. 'z' and 't', but that of course is the job of linguistic experts and beyond the scope of this volume.

The compiler has very painstakingly collected original Gojri vocabulary and has enriched the language by strong and unyielding commitment to the language. It was a novel haanu' نرهانو experience to come across words like' (tiLfoo~) for pine seeds. تِلفوں for seem, appear, and The realm of art and literature will unndoubtedly welcome and appreciate the efforts of Dr. Anjum, who has provided the first ever Gojri-English Dictionary, in the earnest service of the language and literature, without any conceived political mileage and glamour. He has presented a vast treasure of idioms, phrases, proverbs and rest of the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ornamentation of literary worth. I appreciate and congratulate Dr.Anjum for his efforts in this behalf.

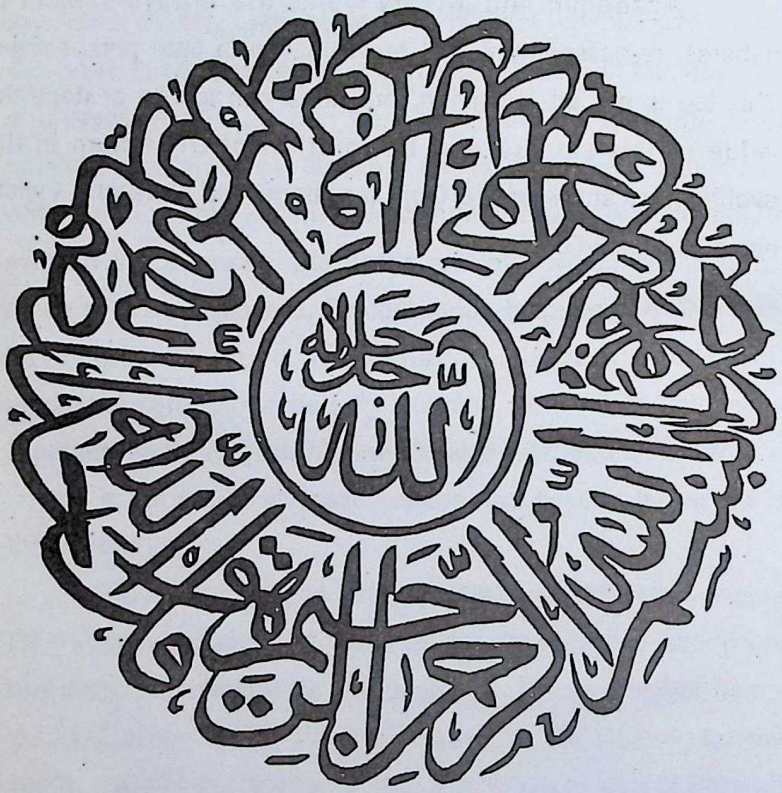
***The poetry of Dr. Rafiq Anjum is an entity of sweet, lyrical and deeply thought provoking impression. His imagination touches the highest contemporary poetic sublimation, but this monumental work has added another feather in his cap and has further raised his stature.***

Academic and literary works are always subject to debates, re-assessment and re-evaluation in time perspectives. This too is not an exception, but none can ignore or deny the value of this sincere and basic effort of Dr. Anjum in the evolutionary stage of the Gojri language and literature. I wish, him all the might of pen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri





CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# الف Alif

الف، ا(alif)nm.A.1. The 1st.letter of Gojri alphabet,sounds as"A".

2.Allah;God eg: ایکو الف حقیقی رے بندیا ، نہ لا ھور بدھیکی رے بندیا

آ(aa)Come!,come on!.eg: آبِش (aa,bish)Sound for calling a cat.

lpp: آبلائے گل لگ ، نہیں لگتی تے تاں وی لگ To invite trouble.

آآ(aa,aa)Sound for calling fowls,pets, etc.

آب(aab)n:P.Water;lustre;honour;temper. آب و ھوا Climate;weather.

آبِ حیات Aqua vitae;aquavit;whisky;spring of nectar.

آبر گابری(aabar gaabri)nf.Irrelevant talk;beside the point;off base.

آبی(aabi)adj.Aquatic;irrigated/watery;wetland;paddy fields.

آبیانو(aabyaaNu)nm:Irrigation tax;canal revenue.

آبیس(aabes)nf:Welcome;hospitality;greeting;reception;salutation.

آپ (aap)n:Self;person.eg: آپ چنگا تے جگ چنگو adj.Automatic. اپنے آپ

آپ بِیتی Autobiography;self experience/struggle;memoir.

آپ خُودرو (aap,hudro)Despot;self willed;head-strong. اپ ھُدرو

آپ مھارو Spontaneous;of one's own accord;automatic.

آپت(aapat)nf:Kinship;brotherhood;relationship;affiliation;empathy.

آپس(aapas)prep.Amongst;alongwith;in company of;with;within.

آپسی(aapsi)adj.Mutual;joint;conjoint;shared;common;reciprocal.

آپنا(aapna)adj.Subjective;personal;individual;own;ours;mine.

eg: lpp: آپنا مار کے وی چھاں سٹیں ،یا، آپنا مار کے چھاں سٹیں، پرایا دھُپ

آپنو(aapnu)nm/adj:Private;personal;one's own.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



آپنو پُوت پرایو پڑکٹ Blood is thicker than water.

آپنو گھر سو کوہ توں دِسے ، آپنو سِر آپ نیہ مُنن ہوتو

آپنی(aapni)Private;personal آپنی نبیڑنی Mind one's own business.

آپنی عقل تے پرائی دولت متی دِسے ، آپنی عِزت اپنے ہتھ :lpp

آپنے آپ(aapne aap)Automatically;voluntarily;of one's own accord.

آپھرنو(aapharNu)v:Distend;swell;bloat;expand;inflate;be satiated.

آپھرو(aaphro)nm:Swelling;distension;bloating;expansion.= اپھارو

آپے(aape)adv.Itself;automatically;spontaneously;impusively;routinely

آتا(aata)pron.Points to someone coming;approaching;reaching.

eg: lpp:آتاں کے اگے جاتاں کے پِچھے

آتاں(aataan)adv.Coming;while coming;on the way.

آتش(aatash)nf:P.Fire;flame;passion.

آتھروں(aathru~)nm:Tears;fluid secreted by eyes.syn. ہنجُو ، نیر

آٹو(aaTo)nm.Corn-flour آٹا مانہ لُون بروبر Negligible;minimal;nominal.

آٹھرنو(aaTharnu)v:To wither;to dry up.syn. سُکنو

آجا گے(aa jaa ge)adv.Eventually;in the long run;ultimately;finally.

آ جانُو (aa jaanu)v:To arrive;reach;approach;return.syn.پوھچنو

آجڑی(aajrhi)n:Man who tends sheep/goatherd;herdman;shepherd

آخر(aakhar)n:End;last part.adv.Lastly;ultimately;eventually;finally.

آخرت(aakharat)A.nf:The life after death;hereafter.

آخر کار(aakharkaar)adv.Ultimately;finally;lastly;eventually.

آخری(aakhri)A:adj.Last;final;ultimate.

آخو (aa kho)adv.Yes;affirmative;sure;certainly;sure.= اخاں ، آھو

آخُوں(aakhu~)n: A "halt!"command for oxen.

آدم(aadam)Adam, patriarch , the ancester of whole human race.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



آدمِ ثانی Noah,the prophet and patriarch who,at God's command made an ark and saved himself,his family and a pair of each kind of animal from the wrath of furious, historical deluge.syn. نوحؑ

آدم خورManeater;cannibal.آدم ذات Mankind;*homo sapiens.*

آدمی (aadmi)P.nm:Human being;man;person;humane.(Aآدمیت)

آدمی بنانو To civilise;to teach good manners.

Ipp: آدمی کی پرکھ لیتاں یا دیتاں

آدمیت(aadmiyat/admeet)nf:Humanism;civility;good breed;manners

آدھڑو(aadhrho)adj.Adolescent;teenager;youngster;jouvenile;urchin.

آڈر(aaDar)nm.E.Order;command;direction.

آرزُو(aarzu)nf:Desire;wish;longing;craving;yearning;entreaty;need.

آرو(aaro)nm:A large saw;tool for cutting wood.nf: آری

آڑوں(aaru~)nm:Peach;a sweet juicy,furry fruit;*prunus persica.*

آری(aari)nf:Saw;tool for cutting wood.adj.آری کش(aari kash)Sawer.

آریہ(aarya)n:An ancient central Asian race;the Aryans.

آڑ (aarh)nf:1.Enmity;grudge.2.Wall;shelter;hindrance;curtain.اوھل

آڑھتی(aarhti)nm:Broker;stockbroker;trader;commission agent.

آڑی(aarhi)nm:Companion;friend;team mate;pal;buddy;chum.

آزُردو(aazurdo)adj.Dejected;disappointed;unhappy;disconsolate.

آس(aas)nf:Hope;trust;expectations;longing;reliance.Pregnancy.

Ipp: آس آلو جِئے ، بے آسو مرے ، آس امر وھے

آس پاس(aas paas)nm: Surroundings;environment.=آسو پاسو

آستے (aastey)adv.Slow;gradually;gently;bit by bit;unhurriedly.بلیں

آسرو(aasro)nm:Support;assistance;encouragement;backing;help.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



آسن(aasan)nf:Central part of trousers.Crosslegged posture .

آسوں پاسوں(aasu~ paasu~)adv.From surroundings or sides.

آسیں پاسیں(aase~ paase~)In the surroundings or viscinity.

آشنائی(aashnaai)nf:Aquaintance;familiarity;relation;contact. اشنائی

آفات (aafaat)nf: Giant;ghoust;beast;unknown giant creature.= افات

آفت(aafat)nf:Calamity;misfortune;misery;disaster;affliction.

آکڑ(aakarh)nf:Rigidity;stiffness;arrogance;haughtiness;pride;airs.

آکڑ خان adj.Fop;haughty;arrogant;stiff necked;coceited.

آکڑنو(aakarhnu)v:To be stiff;rigid;conceited.To assume airs.

آکھنو (aakhnu)v:Pb.To say;tell;ask;invite.syn.کھنو ، سدنو

آگلُو(aaglu)adj.Superfluous;surplus;extra;unwanted.sn.بدھیك بادھکُو

آگو(aago)nm:Forerunner;herald;leader;guide;pilot;captain.

آگُوں(aagoo~)n:Central inflammable part of pine-wood;heartwood.

آل (aaL)nf:Progeny;offsprings;dynasty;race. آل عیال Family.

آلس(aalas)nm:Sluggishness;laziness;lethargy;indolence.syn.آلك

آلسی(aalsi)adj.Lazy;sluggish;lethargic;slothful.

آلك(aalak)n:Sluggishness;laziness;lethargy;indolence.syn. آلس

آلنو(aalnu)nm:Bird's nest;bird's dwelling;cozy place..

آلو(aalo)1.nm:Shelf;hole طاق 2.In possession;holder.eg: جان آلو

آلو بھولو(aalo p-holo)adj.Simpleton;innocent;unknowing;artless.

آلُو(aaLu)nm:Potato;tuber;root vegetable;*Solanum tuberosum.*

آلُوبخارو(aaLubukhaaro)nm:Plum;Bokhara plum;*prunus communis*

آلُوچو(aaLucho)nm:Plum;*prunus domestica.*

آمدن(aamdan)nf:Income;wages;takings;proceeds;return;earnings.

آمدنی (aamdni)nf:Income;earnings;returns;profits.=آمدن

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



آملہ(aamLa)nm:Gooseberry tree and its fruit.*Emblic myrobalan.*.

lpp:سجن کی سِکھ تے آملہ کو سواد ٹھہر کے آوے

آمنے سامنے(aamne saamne)Face to face;facing each other.

آن(aan)1.Act of coming.eg:آن جانVisit;travelling.2.Bring!.v: آننو

آن (aaN)nf:1.Honour;dignity;grace.eg:آن بانGlory;splendour.

آں(aa~)1.See!;just see!;look!. 2.nf.Mucus.

آنتڑی(aantrhi)nf:Intestines;the alimentry/digestive tract;guts.

آنڑو (aanTrho)nm:Egg;female reproductive cell;ovum.=انڈو

آنجنو (aanjnu)nm:Chute;spout for discharge of grains from store .

آنڈھ گُمانڈھ(aanDh gumaanDh)nm:Neighbourhood;vicinity;environ.

آننو(aan nu)Bring;fetch;present;come with something/somebody.

آنُو(aaNu)nm:1.Anna;1/16th of an Indian Rupee. 2.Eyeball.

سولاں آنے سچ Absolute truth;24 carat;100 percent truth.

آنو(aanu)v:Come;arrive;appear;know;be useful/helpful.eg:کم آنو

آنو جانو(aanu jaanu)v:To visit frequently.n:Visit.

آواجائی(aawa jaai)nf:Traffic;circulation;to and fro movement.آن جان

آوو(aawo)n:Furnace;an intensly hot oven for baking earthenware

آہ(aah)nf:Ah!sigh;lament;complaint;outbreath.

آھا(aaha)Aha!;an exclamation of extreme joy/delight.

آھر(aahar)nf:1.Supervision;control. 2.Imbalance of ass load.

آھرنو(aaharNu)v:Pile up;arrange;stack;accumulate;superimpose.

آھری(aahri)nm:Supervisor;overseer;manager;director;instructor.

lpp: آخر(شام نانھ) لیترا وی اُتے بیسیں جِت آھری

آھنڈ گماھنڈ(ahnDgumahnD)n:Neighbourhood;vicinity;surroundings.

آھنگس(aahngas)n pl.Brawn;force;energy;power;strength;capability.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



آھنگو (ahngo)suffix.-ish;somewhat;tending to;like. چٹاھنگو whitish.

آئیندہ(aayenda)adj.In future;yet to come;coming;impending.

آئی (aai)nf:1.Destiny;fate;death.cf: آنو:v) 2.Came.( ان آئی

آئنو (aayenu)nm:Chute;spout;outlet of grainstore.= آنجنو

آیت(aayat)nf:A sentence/verse of the holy Quran.

آیو(aayo)Came;past tense of آنو *fem:* آئی eg: آیو گیو Visitors;guests

اباد(abaad)P.adj.Inhabited;populated;colonized;settled;established.

ابادی(abaadi)nf:Population;settlement;colony;community;habitation.

اُبال(ubaal)nm:Boiling;simmering;spurt;passion;ebullition.= اُبالی

اُبالنو(ubaalnu)To boil;to parboil;to cause to simmer.

اُبالی(ubaali)nf:Spurt;ebullition;passion.2.Rice-water;a tribal recipe.

اباھنو(abaahnu)adj.Bare;uncovered;exposed;undressed.syn ننگاھنو

اِبتدا(ibtadaa)A.nf:Start;beginning;initiation;onset;commencement.

ابتر (abtar)A.Having no successors/posterity;heirless.= اوتر

ابدی(abdi)A.adj.Eternal;immortal;everlasting.

ابری(abri)P.nf:Marble paper;a printed paper.adj.Clouded/cloudy.

ابڑھاس(ubrhaas)nf:Steam;mist of water vapor;pent up emotions.

ابسر(absar)nm:E.Officer;somebody in authority.= افسر

ابسوس (absos) nm:Sorrow;regret;remorse;disappointment.= افسوس

ابل (abbal)adv.First;initial;initially;to begin with.= اول

اُبلنو(ubalnu)v:Boil;simmer;bubble;cook;rage;be angry/infuriated.

ابلو (abaLo)adj. Adverse;inconvenient; difficult.= اولو cf: سبلو

ابلیس(iblees)A.nm:Satan;devil;lord of evil and tempter.syn. شیطان

ابو(abbo)A.nm:Father;papa.syn. ، بابو ، ادو

اُبھاری(ubhari)nf:Spurt;excitement;burst;surge;wave;jet;emission.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ابھرُون(abhroon)n:Pufiness;swelling;oedema on face of patients, in terminal illnesses.

ابھکارو(abhkaaro)nm:Aroma;fragrance;odour;flavour/flavor.

ابیزار(abezaar)adj.Dejected;disgusted;disappointed;sad;fed up.

ابے ساھی(abesaahi)nf:Impatience;eagerness;annoyance;anxiety.

اپ خُود رو(ap khudro)adj.Despot;self willed;head-strong.= اپ ھُدرو

اپ ھُدرو(ap hudro)adj.Despot;self willed;head-strong;tyrannical.

اپ مھارو(ap mahaaro)adj.Spontaneous;impulsive;unpromted;free.

اپُٹھ(apuTh)nm:Perversion;misadventure;abnormality;eccentricity.

اپُٹھو(apuTho)Perverse;reverse;upside down;inside out;backwards

اپُٹھی(apuThi)adj.upside down;inside out;backwards.

اپُٹھی چھال مارنی To be delighted/overjoyed.

اُپر(uppar)adj.Above;up;upon;on;over;on the top;higher up.

اپرالو(apraalo)nm:Mutual cooperation in social activities.بری ، لیتری

اُپروتھلی(upro thali)adj.Successive;consecutive;straight;in a row.

اُپروں(upru~)adv.Superficially;externally;apparently;casually;lightly.

اُپریڑے(uprerhey)adj.A bit higher up.(comparative of اُپر )

اپریشن(apreshan)E.Operation;organised action;surgical procedure

اپڑنو (aparhnu)v:Reach out;extend;stretch;approach;contact;touch

Ipp: ھتھ نہ اپڑے تھوہ کوڑی ( Grapes are sour.)

اپلاتو(aplaato)adj.Superficial;casual;superfluous;surplus;extra.

اپلانو(aplaanu)adj.Unsaddled;camel without a saddle.

اُپلو(upLo)adj.Upper;higher;better;superior;extra.= اُپرلو nf: اُپلی

اپنانو(apNaanu)v:Adopt;own;assume;take over;acquire;attain.

اُپھارو (uphaaro)nm:Swelling;distension;bloating.=آپھرو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اپھل(aphal)adj.Fruitless;barren;unproductive;sterile.cf: پھالمُو

اپیل(apeel)nf:E.Apeal;earnestly request something;formal request

اِت(it) adv.Here;at this place;at this point, now, at this juncture.

اُت(ut)adv.There;at a point or place farther away;yonder.

اتار(itaar)nm:Sunday;the weekly holiday;the day before monday.

اِتاریں(itaare~)adv.On sunday;on holiday.

اتانو(ataanu)adj.Supine;lying on back facing upwards;passive.

اتاول(ataawal)nf:Haste;hurry;urgency;impatience;frenzy;panic.

اتاولو(ataawlo)Quick;speedy;hasty;impatient;anxious;rash.= اتولو

اتاولیں(ataawle~)adv.Quickly;speedly;fast;without delay;promptly.

اتبار (itbaar)nm:Trust;faith;belief;reliance;confidence;care.= اعتبار

اتباری(itbaari)adj.Trustworthy;reliable;dependable;confident.

اتحاد(itehaad)nm:Unity;harmony of interest;opinion or feeling.

اتراز (itraaz)nm:Objection; point of order;opposition;doubt.=اعتراض

اتڑ(attarh)adj.Barren land;unproductive; bare of vegetation. کھِلی

اُتڑوں(utarhoo~)nm:Tick;An insect like bedbug.

اِتفاق(itfaaq)nm:1.Unity;union;harmony.2.Chance;coincidence.

اِتنو(itnu)adv.So much;of this size or magnitude;to such an extent.

اُتنو(utnu)adv.To that extent;of that size or magnitude;that much.

اتو پتو(ato pato)n:Whereabouts;location of somebody/something.

اتول (atol)nf:Haste;hurry;urgency;impatience. = اتاول

اِتوں(itoo~)adv,From here;from the point or place where you are.

اُتوں(utoo~)From there;from that particular point or place hinted at.

اتھروں (athroo~)S.Tears;drops of salty fluid secreted in eyes.آتھروں

اُتھل پُتھل (uthal puthal)Upset;physical or emotional disorder.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اتی(ati)nf:Activism;extremism;unrest. اتی چکنی To cross limits.

اِتے(itey)adv.Here only;at this point or place.

اُتے(utey)adv.There only;at that point or place;on that matter.

اتیراں (ateraa~)This season;this year.syn. ایدکی .

اٹ(aT)nf:Protective wall;defensive structure;barrier;hedge;fence.

اِٹ(iT)nf:Bricks or their material;hard block used for construction.

اٹاٹرو(aTaaTro)Unattentive;thoughtful;unaware;surprized;astonished.

اٹکا(aTkaa)nm:Pause;delay;hindrance;hitch;obstacle;hurdle;stop.

اٹکانو(aTkaanu)v:To stop;restrain;detain;delay;prevent.ٹھہرانو

اٹکنو(aTknu)To stop;halt;stay;remain;hold on.syn. ٹھہرنو

اٹل(aTal)adj.Steady;irrevocable;inevitable;final;permanent.

اٹو پیڑو(aTo perho)n:Choice;conclusion;resolution;decision.

اٹھ (aTh)nm:Eight. اٹھو پھر Round the clock;24 hours .

اُٹھ (uTh)Rise;stand up !.(v:اُٹھنو )

اٹھاراں(aThaaraa~)nm:Eighteen,18;the figure between 17 and 19.

اٹھاسی(aThaasi)nm:Eighty eight;number 88.

اُٹھالنو(uThaalnu)To make one stand;help in getting up;pick up; awaken;raise;elevate;help in making progress.

اٹھاھٹھ(aThaahTh)nm:Sixty eight;number 68.

اٹھائی(aThaai)nm:Twenty eight;number 28.

اٹھتالی(aThtaali)nm:Forty eight;number 48.

اٹھتری(aThatri)nm:Thirty eight;number 38.

اٹھکل(aThkal)nf:Ability;expertise;dextrity;technique;skill;method; trick;deception;dodge;pretense.

اٹھمُوں(aThmu~)adj.Eighth;8th.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اُٹھنو(uThnu)v:Get up;wake up;rise;stand up;grow;recover;prosper

اٹھو(aTho)nm:Figure of eight;8.

اٹھواری(aThwaari)nf:Weekstime;one week;octave.syn. ہفتو

اٹھو پھر(aTho pehr)adv.Perpetually;constantly;day and night.

اٹھُوؤں (aThuou~)Scorpion,arachnid with poisonous stinger. بِچُوں

اٹی(aTi)nf:Skein;skein of twisted woolen thread;bundle of thread.

اِٹی(iTi)nf:Small wooden block used for playing 'tip-cat'.

اِٹی ڈنڈو (iTi DanDo)Tip cat.

اٹیرن(aTeraN)nm:Twister;a wooden instrument to wind the yarn.

اٹیرنو(aTerNu)v:To wind the yarn in twister;wind up ;wrap around

2.To bring under control;entice;allure;influence.

اٹیک(aTek)Helpless;defenceless;unable to move;pushed to wall.

اثار(asaar)n.pl.Signs;symptoms;indications;effects;traces.

اثر(asar)nm.Effect;influence;impression;sign;reaction.

اثر رسوخ Contacts;influence;approach;connection;links.

اثناء(asnaa)nf:Moment;meantime;interval;unspecified short time.

اج(aj)adv.Today;this day;now ;at present.eg: اج کرے گو کل بھرے گو

اُجاڑ(ujaarh)adj.Deserted place;uninhabited;desolate;ruined;lonely

اُجاڑنو(ujaarhnu)v:To devastate;ruin;wreck;ravage.

اُجاڑو(ujaarho)nm:Ruin destruction;devastation.

اُجاڑو پھُل(ujaarhuphull)n:A himalayan herb that flowers in autumn.

اِجازت(ijaazat)nf:Permission;authorisation;consent;approval.

اجاں(ajaa~)adv.Still;yet;as yet;even now;in spite of everything.

اِجت (ijjat)nf:Honour;respect; personal integration;reputation.= عِزت

اجڈ(ajaD)adj.Rustic;unrefined;uncivilzed;uncultured;foolish.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اجر(ajar)A.n:Reward;recompence;return;remuneration;compensation.

اُجرت(ujrat)A.n:Wages;remuneration;emoluments;charges;fare;fee;cost.

اجڑ(ajarh)nm:1.Herd.2.An ancient gypsy tribe similar to Gujjars.

اج غیب(aj gaib)adj.Odd;mysterious;strange;peculiar;unusual. از غیب

اجکل(ajkaL)adv.Nowadays;these days;now a days;in a few days.

اجکل کرنو To put off;to evade.syn. ٹالنو

اجگر (ajgar)nm:Python;a large snake;cobra.syn.ناگ ، سپ

اجل(ajaL)A.nf:Death;demise;fatality;end;decease;mortality;destiny.

اجمانو(ajmaanu)v:To assess;tryout;test;experiment with.= ازمانو

اجمائش(ajmaayesh)nf:Trial;tryout;test;assessment;experiment.

اجنٹ(ajanT)n:E.Agent;representative;spy;proxy;mediator;manager.

اُجھ(ujh)nf:Urge;drive;initiative;motivation;effort;aenergy;mbition.

اُجھ پان مرنی To lack impulse,drive or motivation.

اجھاں(ajhaa~)Still;till now;as yet;inspite of everything.اجھے ، اجھوں

اجیھو(ajeho)adj.Such;like this;of a particular kind.syn. اِس راہ گو،ایسو

اجیھو کجیھو Wayward;erratic;errant;contrary;perverse;awkward.

اُچاٹ(uchaaT)nf:Restlessness;impatience;restiveness;disturbance.

adj.Displeased;disgusted;sad;indifferent;dejected.=اُچاھٹ

اُچاٹی(uchaaTi)adj.Fickle;restless;inconsistant;naughty.

اچار(achaar)nm:Pickle;vegetable preserved in vinegar;condiment.

اچانک(achaaNak)advSuddenly;unexpected;abruptly;out of the blue

اُچاروں(uchaawu~)adj.Raised;elevated;higher;prominent;lofty.

اُچائی(uchai)nf:Height;altitude;rise;eminance;elevation;loudness.

اچبی(achbi)nf:Discomfort;restlessness;fidget;itch.

اچر(ichar)adv.Meanwhile;In the interim;till then;for the moment.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اُچڑنو(ucharhnu)v:To be ripped,bruised,split,torn or separated.

اچکن(achkaN)n:Long coat;frock coat;cloak.

اُچکو (uchakko)nm:Robber ;thief;pick-pocket;burglar.eg: چور اُچکو

اچنبو(achanbo)nm:Surprise;marvel;wonder;astonishment;shock.

اچن چیت(achan chet)adj.Sudden;abrupt;instant;unexpected.

اُچو (ucho)S.adj.High;eminant;elevated;noble;lofty;tall;exalted.بلند

2.n:Pair of tongs/fire tongs;tweezers;forceps;pincers.syn. چمٹو

اچھا (achha!) intrj.Well; ;fine;good;is it so?.= ہچھا

اُچھاڑ (uchharh)1.Shade.2.covering cloth of quilt or umbrella.= چھاڑ

اُچھال(uchh aal)nm:Buoyance;upward thrust;jump;bounce.

اُچھالنو(uchhaalnu)v:To toss up;to hurl;to throw up.

اُچھلنو (uchhalnu)v:Jump;bounce;leap;hop;spring up;skip;play.اُلرنو

اچھو (achho)adj.Good;fine.pure;high quality;unprocessed.ہچھو دُدھ

اچھو خاصو adj.Ample;plentiful;enough;fairly good;remarkable.

اُچیرو(uchero)adj.Higher;taller;senior;upper;better.*compr.of* اُچو

اچیڑنو(ucherhnu)v:To pluck;strip off;separate forcibly;tear;remove.

احاطو(ahaato) nm: A.Courtyard;enclosure;bounded area.=حاطو

احتیاط(ahteyaat)A.nf:Precaution;caution;care;safeguard;prevention.

احرام(ahraam)A.nm:Determination;resolve;vow.

Special unstitched garb for *Hajj* pilgrimage.

احساس(ahsaas)A.n:Perception;realization;consciousness;sensation.

احسان(ahsaaN)A.nm:Favour;compassion;obligation;kindness;courtesy.

احسانمند (ahsaaN mand)adj.Thankful;grateful;obliged.n: احسانمندی

اخاں ! (akhaa~!)adv.Yes;affirmative;sure;certainly;sure.=آخو

اخبار (akhbaar)A.nf:Newspaper;news.Pl.of:خبر

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اِختلاف(ikhtalaaf)A.nm:Difference;variation;disagreement;alteration.

اختیار(ikhteyaar)nm:Authority;competency;discretion;power;choice.

اِخلاق(ikhlaaq)A.nm:Manners;politeness;civility;courtesy;character.

اخوڑ (akhorh)nm:Walnut;nut of walnut tree(*Juglans*) . اکھوڑ ، اخروٹ

اخے(akhey)He says;he said;as said;as the saying goes.

اخیر(akheer)A.nm:Last;final;extreme;end;limit;result;consequence.

اخیری(akhiri)adj.Last;ultimate;concluding;closing;finishing;final.

اداا!(aada)S.O,father !; dear father !

ادا(adaa)P.nf:Style;manner;elegance;grace;smartness;charm;flair.

2.A.nm:Payment;performance.eg: ادا کرنو

اِدارو(idaaro)n:Institution;institute;establishment;organisation;body.

اِداریو(idaariyo)nm:Editorial;commentry;description;exposition.

اُداس(udaas)adj.Unhappy;sad;dejected;depressed;sorrowful;dgloomy.

اُداسی(udaasi)n:Depression;dejection;sadness;sorrow;melancholy.

ادب(adab)A.nm:1.Literature;writings;texts.2.Respect;honour;civility.

ادل بدل(adal badal)nm:Exchange;alteration;substitute;barter;trade.

ادو (addo)S.nm:Male parent;father;papa;dad;daddy.syn.ابو ، بابو

ادھ(adh)nm:Half;mid;semi.eg: ادھ پردھ(adh pradh)Nearly half.

ادھراتا(adhraata)Night blindness.ادھ سریتو(adh sareeto)Migraine;

ادھرنگ(adhrang)nm:Hemiplegia;paralysis of one side of body.

ادھ کوس(adh kos)Lukewarm. ادھ کھڑ(adh kharh)Middle aged.

ادھ ماھنو(adh mahnu)Handicaped;crippled.ادھ مُوئو Exhausted.

اُدھار(udhaar)nm:Borrowing;debt;credit;loan.Obligation;outstanding.

اُدھارو(udhaaro)adj.Borrowed;on loan;a temporary possession .

اُدھالنو(udhaalnu)v:Abduct;kidnap;snatch somebody away.sn.کڈھنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ادھالو(adhaalo)Abduction;elopement;running away with someone.

اُدھڑنو(udharhnu)v:To be ripped/torn;to be unstitched/unsewn.

اُدھڑوانو(udharh waanu)v:To cause to be ripped unstitched or torn.

ادھکُوڑو(adh koorho)nm:Laboured or dificult breathing in terminal stages of an illness,heralding death. syn.چھِکی

ادھو (adho)adj. Half.nf: ادھی ادھوادھ Fifty-fifty;midway.

ادھورانی(adhoraanī)adj.Worn;weakened/frayed by use;hackneyed.

ادھُورو (adhuro)adj.Partial;imperfect; incomplete;defective. ادھُوری

ادھی(adhī)adj.Half;either of two equal or nearly equal parts.

ادھیڑ(adherh)1.n:Middle aged.2.v:Remove the seams/stitches !

اُدھیڑنو(adherhnu)v:Unstitch;remove seams;rip;unravel.= ادھریڑنو

ادھیڑ بُن Dilemma;indecision;perplexity.

اِدی (idee)nf:Elder sister.eg:اِدی مال نال ، ہوں نال نال

ادیڑو(aderho)nm:Badcold;flue;cattarh.;common cold.eg: ٹھکوادیڑو

اُڈار(uDaar)nm:Flock of birds;a group of birds flying together.

اُڈارو(uDaaro)nm:A kind of paddy sown in drylands.

اُڈاری(uDaarī)nf:Flight;act of flying;sortie.

اُڈانو(uDaanu)v:To cause to fly;blow up;waste;dissipate;squander.

اُڈتو (uDto)adj.Flying;moving fast;rushing to do something quickly.

اڈِٹھو(aDiTho)adj.Incomplete;unfinished;imperfect;lacking a part.

اُڈر(uDar)n:Tableland;upland;highland;plateau;upland;mesa.

اُڈنو (uDanu)v:To fly;tsoar;vanish;diffuse in air;disappear.

اڈو (aDo)nm:Heel of footwear.

اڈو(aDDo)nm:Stand;station;base;stop;place;post;location;hideout.

اڈھو(aDho)nm:He bufallo. syn. جھوٹو nf: اڈھی Buffalo.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اڈھیکن(aDhekan)Back rest;support;stancheon;backup;patronage.

اڈی(aDDi)nf:Heel of foot;spur. n.pl. اڈیں

اُڈیک(uDeek)nf:Wait;hope;expectation/expectancy;anticipation.

اُڈیکنو(uDeeknu)v:To wait for;expect;anticipate;look forward to.

اڈیکوان(aDeek waan)adj.In wait;anxiously waiting for somebody.

اڈی کھوڑو(aDi khorho)nm:A trick in wrestling.

اذاہ(azah)nm:Torture;pain;trouble;torment;cruelity;distress.= عذاب

اِذن(izaN)n:Permission;consent;go-ahead;sanction;approval;leave.

اذیت(aziyat)nf:Torture;torment;woes;trouble;pains;distress;cruelity.

ار(arr)nf:Egotism;vanity;self-importance;superiority;arrogance.

ارادو(iraado)Inm:ntention;mind;plan;idea;desire;wish;purpose.

اُرار(uraar)adj.On this bank or side of a river,canal or tank.

اراڑو(araarho)nm:Clear sky;fair weather;cloudless sky.syn.نِمل ، بھلو

ارام (araam)nm:Ease;rest;comfort;peeace;relief;health.adj.ارامی

ارامنو (araamnu)v:To be comfortable;to be relieved.eg: ارامیوں وو

ارامی (araami)adj.At ease;comfortable;contented;prosperous.سُکھی

اُراں(uraa~)adv/adj.On this side;here;hither;nearer.cf: پراں Farther.

ارب(arab)n:One billion;one thousand millions;huge amount.

اربمبل(arbambal)nf:Ivy;an evergreen climber that grows on trees.

اُردُو(urdu)T.n:URDU,a modern Indian languages,that developed from Gojri and is the third largest language of the world.

ارڑانو(ararhaanu)v:To bellow;make a loud cry in distress;shout.

اِرڑی(irarhi)nf:Convolvulus;a climbing plant of morning-glory family with trumpet shaped attractive flowers.

ارسرا(arsara)n.pl.Futile exercises;desperate efforts;eagerness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ارل(araL)nm:Bolt;bar;pin;screw;rod.

اُرلو (urLo)adj.Belonging to this side;on nearer side;hind.cf:پرلو

اُرل پرل Superfluous;additional; less important;etc.etc.

ارلی (arLi)nf:1.Bolt;pin. syn. سم 2.Haste;hurry;rush.

اُرلی (urLi)adj.Belonging to this side;on the nearer side.cf: پرلی

ارمان(armaaN)P.nm:Desire;aspiration;longing;yearning;sorrow;regret.

اُرو پرو(uro paro)Superfluous;additional; less important;etc.etc.

ارھیو(areo)adj.Bland;unsavory;dull;insipid;flavorless.

اُرے(urey)Here;near;on this side.اُرے پرے Around;nearby.

اریڑے (urerhey)A little on this side;nearer.cf:پریڑے

اڑ (arh) Halt !,stop ! wait a moment.syn. اٹک

اڑا (arhaa)nm:Delay;postponement; deferment;adjournment. اٹکا

اڑاھنڈو(arhahnDo)nm:Rock-strewn/rocky terrain.

اڑانو(arhaanu)v:To stop;delay;impede;prevent;block;hinder;hold.

اُڑانو(urhaanu)To cause to bend;to tilt;stoop.

اڑباپ(arh baap)nm:Stepfather;mother's subsequent husband.

اُڑت (urhat)nf:Excess weight.eg:اُڑتی دھرن دیکھنی To be biased.

اڑِتر(arhi tar)nf:Place to stay, stand, hold on,hang around.

اڑتڑ (arh tarh) nf:Sustenahce;existancemelee;struggle.= اڑ تڑا

اُڑتو(urhto)Excessive in weight;more than the amount agreed to.

اڑچن(arhchan)Difficulty;problem;obstruction;hitch;holdup;hindrance.

اڑدلی(arhdli)nm:E.Orderly;attendant;peon.

اڑک(arhak)nf:1Shooting pain;twinge. 2.Grudge;rancor;antipathy.

اڑکاء(arhkaa)nm:Delay;postponement;deferment;adjournment.

اڑنگو(arhango)n.Obstruction;hitch;hindrance;legtrick in wrestling.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اڑنو(arhnu)v:1.To insist;resist.2.To stammer;to stop;pause;rest.

اُڑنو(urhnu)v:To bend;stoop;lean forward;tilt;droop;drop;sway.

اڑو(arho)nm:1.Stumbling block. 2. Lever;device.

اڑواٹھی(arhwaaThi)nf:Jaw;jawbone;mandible.

اڑوت(arhoot)adj.Daredevil;reckless;mafcap;foolhardy.اڑوت گو پُوت

اڑھُوئو(arhuo)nm:Dummy;scarecrow;effigy;figure;annequin.

اڑی(arhi)Insistance;stubbornness;obstinacy;persistance;inflexibility

اڑیکو(arheko)nm:Traction;pull;tug;tangle;imbroglio.

ازاد(azaad)adj.Free;independant;released;disengaged;carefree.

ازادی (azaadi)nf:Freedom;indeprndence;liberty.= آزادی

ازار(azaar)nm:Trouble;problem;distress;ailment;malady;syndrome;
affliction;plague.difficulty;disorder;infirmity;complaint.

ازمانو(azmaanu)v:v:To assess;tryout;test;experiment with.= اجمانو

ازمائش(azmaayesh)nf:Test;trial;tryout;assessment;experiment.

اِس (is)This;it. cf: اُس(us)That; him/her.

اُساس( ussaas)nm:Sigh; moan;groan;lament; complaint;outbreath.

اسامی (asaami)1.Party;client;customer.2.Post;vacancy. = سامی

اسان(asaaN)adj.Easy;simple;light;convenient;facile.syn. سوکھو

اسانی (asaaNi)nf:Ease;facility;easiness.syn.، سوکھ ، سکھل

اسائش(asaayesh)nf:Fascility;comfort;ease;coziness;luxury.

اُسائی(usaai)nf:E.Sigh;spell;apnoea;brief pause in breathing.

اساھنو(usaahnu)v:To hoist;lift;raise;elevate;winch;haul. چانو،چھنگنو

اسپتال(asptaal)n:Hospital;health centre;sanatorium;sickbay;clinic.

اُستاد(ustaad)A.nm:Teacher;tutor;instructor;master;expert;clever.

استر(astar)P.1.Inner coating;lining of a garment.2.Clever;cunning.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اُسترو(ustro)nm: Razor;instrument for shaving.

اِستری(istrī)nf:1.Iron;houshold clothes-presser.2.Woman;wife.

استعفو(asteefo)Resignation;resignation letter;departure from job.

استعمال(istamaal)Use;utility;application;usefulness;purpose;function.

استنجو(astanjo)nm:Cleansing;purification;ablution.

اسرار(israar)nm:Insistance;persistance;resolve;firmness;obstinacy.

اُسرنو(usarnu)v:Grow;develope;settle;resolve.کم اُسریو،ترکھان بِسریو

اِسلام(islaam)n.A.Islam;submission to the will of God;the religeon of Muslims,that professes in monotheism.The teachings of Islam contained in the holy Quran were revealed by, Almighty to prophet Muhammadﷺ in 7th.century.A.D.

اسمان(asmaan)nm:Sky;heaven;firmament;vault;the highest limit.

اسمانوں(asmaanu)From sky;from heavens;from above.

اسمانی(asmaani)adj.Skyblue;azure.

اسمتر (asmatar) Like us.cf:تسمتر like you.

اُسو (uso)prov.Like that;that type.cf: اِسو Such;like this.

اسُو(assu)The 7th month of Bikrmi era;harvesting season.

اسی(assī)nm:Eighty;number 80.

اِسی(isi)adv.Such;like this;of this type.cf: اُسی Like that.

اِش(ish)nf:Sound for dispersing domestic fowl.

اِشارو(ishaaro)nm:Sign;signal;hint;mark.

اِشتہار(ishte haar)A.nm:Poster;notice;advertisement;bill.

اشراف(ashraaf)A.adj.Gentle;genteel;people of good birth.= شریف

اشکات(ashkaat)A.nf:Food/ration distributed among poor in ancient times as bail of a deceased relation.اسقاط، شکات(*offensive*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اشمان (ashmaan)n:Sky;heaven;firmament;vault;highest limit. اسمان

اشناك(ashNaak)adjPrudent;sharp;sensitive;refined;careful;delicate.

اصل(asal)A.n.Origion;root;reality;pure;true;de facto;capital amount

اصلوں(aslu~)adv.Origionally;in fact;basically;really;quite.

اصلی(asli)A.adj.Origional;real;genuine;pure;unadultrated;true.

اصلیت(asliyat)nf:Reality;truth;fact;verity;foundation.

اصُول(asooL)A.nm:Principle;ethical standard;way of working.

اصیل(aseeL)adj.Genteel;noble;docile;belonging to good family.

اضافو(izaafo)nm:Increase;increment;rise;upsurge;escalation;gain.

اضافی(izaafi)adj.Additional;supplementry;further;added;more;extra.

اطلاع(itlah)nf:Information;report;news;knowledge;tidings.

إظهار(izhaar)A.nm:Expression;declaration;proclamation;statement.

اعتبار(etbaar)A.n:Confidence;faith;trust;conviction;assurance;certainity

اعتراض(etraaz)nm:Protest;doubt;concern;objection;criticism.

اعتراف(etraaf)nm:Acknowledgement;admission;recognition;confession

اعتماد(etmaad)A.nm:Confidence;belief;trust;surety;satisfection.

اعراف(eraaf)A.n:Purgatory;Uncertainity;indecision.

اعلان(elaaN)A.n:Proclaimation;announcement. اعلانیہ adv.Openly.

اعلی(aaLa)A.adj.Superior;higher;greater;upper.=عالی eg:اعلی افسر

اعمال(amaaL)A.n:Actions;deeds;activities;manners;conduct;behaviour.

اعمال نامُو(amaaLnaamu)n:Workdone report;statement;description.

اغوا(agwaa)A.n:Abduction;kidnapping;elopement;carrying off.کاھڈو

اُف ! (uff)adv.Oh!,alas! unfortunate !(expression of sympathy).

افات(afaat)n:Giant;ghost;misery;misfortune.

افاقو(afaaqo)P.nm:Relief;recovery from illness;reprieve;mitigation;

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



respite;letup;alleviation;improvement;easing;lessening;palliation.

افراتفری(afraa tafri)n:Chaos;confusion;scatter;panic;stampede.

اُفراں(ufraa~)adj.Higher up;Towards higher side.

افسانو(afsaanu)nm:Literary imagination;short story;fiction;fantasy.

افسر(afsar)P.nm:E.Officer;somebody in authority.

افسوس(afsos)P.n:Regret;remorse;repentance;grief;distress;sorrow.

افلاطُون(afLatooN)n:Plato,the famous philosopher.adj.philosopher.

افواہ(afwah)n:Rumour;hearsay;unverified statement;claim;opinion.

اِقبال(iqbaaL)nm:1.Honour. 2.Confession;admission;declaration.

اِقرار (iqraar)nm:Promise;agreement;assurance;confession.واعدو

آک(akk)n:1.A plant;*Calotropis.* 2. Annoyance.eg: اک جانُو v: اکنو

اِک (ek)nm: One;single;alone;a;an. eg: lpp: اک نہ تے سو سُکھ

اک لخت، اک دم Suddenly;abruptly;unawares;at once;instantly.

اُک(uk) adj.Wholesale;done on large scale;without bargain.= اُک پُک

اکارو(ukaaro)adj.Refined;pure;high quality(grass).

اُکاری(ukaarī)adj.High,dry and productive land. cf: سِیبی (marshy)

اکاسی(ekaasi)nm:Eighty one;number 81.

اکال(akaal)nm:Famine;scarcity;dearth;paucity;shortage.= کال eg:

اکال سُکال کی کنڈ جُڑی وی وھے ، سِر وھیں تے ٹوپیاں کو کال نہیں :lpp

اُکالنو(ukaalnu)v:Eradicate;abolish;destroy;eliminate;make extinct.

اکانو(akaanu)v:To annoy;irritate;bore;bother;tease.syn. ستانو

اکانوے(ikaaNwe~)nm:Ninty one;number 91.

اِکاھٹھ(ikahTh)nm:Sixty one;number 61.

اِکتالی(iktaali)nm:Forty one;number 41.

اکتر(ikatar)nm:Seventy one;number 71.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اِکتری(ikatri)nm:Thirty one;number 31.

اِکٹھ(ikaTh)nm:Unity;unification;merger;amalgam;combination;mob.

اِکٹھا(ikaTha)adj.Collective;united;joint;combined;together.

اُکرا(ukra)n.pl.Inscription;engraving;engraved characters.

اُکرنو(ukarnu)v:To engrave;inscribe;etch;jot down.

اکرو (akro)adj.Firm;not soft.eg:اکرا چاول syn. اکڑو

اکڑا(akrhaa)nm:Stiffness;hardness;firmness;rigidity;rigor;inflexibility.

اکڑو(akrho)adj.Hard;stiff;firm;rigid;tough;unyielding.

اُکڑو(ukrho)adj.Dominant;dictatorial;assertive;forceful;overbearing.

اُکڑوں(ukrhoo~)nm:Posture of sitting on hams;squatting posture.

اُکڑی(ukrhi)adj.Dominant;dictatorial;assertive.eg.اُکڑی تُکڑی menace.

اکڑیس(akrhes)nf:Yawn;stretching of limbs in response to tiredness

اکساں (eksaa~)adv.Nonstop;continuously;incessantly.=اک ساہ

اکسیر(akseer)A.nf:Panacea;efficacious;certain;unfailing;adequate.

اکلسر(ik Lassar)adj.Absorbed;preoccupied;unavailable;busy.

اُکلنو(ukalnu)v:To become extinct;vanish;die out;cease to exist.

اکلو(eklo/ikaLo)adj.Alone;single;solitary;lonely;aloof;secluded.

اکلیل (akLeL)nm: Vomitus; vomiting.syn. ہُکلی، اُلٹی

اِکن (ikkan)adv.E.Akin;as if;like this;such.syn.اسطرح eg: اِکن جِکن

اکنُو(aknu)v:To be bored, annoyed or irritated;to fee! sick.

اکو(ekko)adv.Only/just one.eg:اکو ڈکی In one go;at a stretch.

اُکو(ukko)adv.Absolutely;sheer;quite;wholly;utter;at all;out and out.

اکونجہ(ekwanja)nm:Fifty one;number 51.

اکھ(akh)nf:Eye;eyeball;ogle;gaze;watch.eg:اکھ نیہ تے ککھ نیہ

اکھ پرت کے نہ دیکھنو To ignore. اکھ پر مکھ نہ جھلنو To be too sensitive.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اکھاں اگے سروں پھُلنی To be shocked. اکھ کھُلنی To realize;understand.

اکھاں اوھلے پردیس ، اکھ نہ منیں دِل نیہ منتو ، اپنی اکھ پرایا ٹھلا

اکھ کانی چنگی راہ کانو مندو , اکھ کو بانپھل کس نا بھارو

اکھاڑو (ahaarho) n:Amphitheatre;circus;wrestling ring;arena. کھاڑو

اکھان(akhaan)nm:Proverb;adage;aphorism;conventional saying.

اکھر(akhar)nm:H.Letter;syllable;character of alphabet.

اکھڑ(akharh)adj.Uncivilized;rude;wild;rough;impolite;vulgar;savage.

اکھڑاھنو(akhrhahnu)v:To limp;walk unevenly due to injured leg.

اُکھڑنو(ukharhnu)v:To be uprooted,displaced,removed,dislodged.

اکھو(akho)nm:Chamber;compartment;;cell;cavity;hollow.syn.خانو

اکھوڑ (akhorh)nm:Walnut;nut of tree(*Juglans*).=اخوڑ

اکھوڑی(akhorhi)nf:Walnut tree(*Juglans*).

اکھیڑنو (ukherhnu)v:To uproot;dislodge;tear;extirpate.=اُکھاڑنو

اِکی(ikki)nm:Twenty one;number 21.

اکیھر(akeehr)n:Bonfire;fire;blaze;conflagration;large out door fire.

اگ(agg)nf:Fire;heat;flame;passion;jealousy;carnal appetite.

اگ لانی To rouse fury;to set on fire;to excite;to fan the flame.

اگاں(agaa~)adv.Onward;forward;;ahead;more;future.

اگراھنو(agrahnu)v:1.Threaten;intimidate. اگراھی وی تیں ماری وی چنگی

2.To collect;realize;encash.=اگراھی کرنی

اگراھی(agraahi)nf:Realization/collection of revenue.eg:اگراھی کرنی

اگر(ag r)cnj.If;in case اگر مگر Suspicion;hesitation;distrust;mistrust.

2. Wood of aloes.eg:اگر بتیnf:Incense stick.

اگریڑے(agrerhey)A bit forward;further on;in front;ahead.In future.

اُگڑنو(ugarhnu)v:To be exposed,uncovered,opened up;revealed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اگلا(agLaa)adj.1.Previous;earlier;former;past.2.Future;forthcoming.

اُگلنو(ugalnu)v:To chew the cud;rumination.(animals).

اگلو(agLo)adj.1.Previous;earlier;former;past.2.Future;forthcoming.

اگلو پچھلو Past and future;complete;comprehensive.

اگلوجہان(aglo jhaan) The life after death;the hereafter.

اگلی(agLi)nf:1.Previous;earlier;former;past.2.Future;forthcoming.

اُگلی(ugaLi)nf:Rumination;chewing the cud.

اُگن(uggan)nm.1.Chimney;smokestack;flue;vent;shaft;outlet;pipe;duct.

2.A disease of cattle;affliction;plague;curse;trouble.syn. ازار

اگو(aggo)nm:Frontportion;future;face;forward.eg: اگو دیکھ کے cf:پچھو

اگوالی(agwaali)adv.Front;foreground;face;forward.

اگوائی(agwaai)nf:Guidance;lead;leadership;direction;directive.

اُگھاڑنو(ughaarhnu)v:To expose;disclose;uncover;divulge.

اُگھاڑو (ughaarho)nm:A large haystack.nf:اگھاڑی

اُگھاڑی(aghaarhi)nf:A small haystack of winter straw/grass.

اگے(aggey)Before;afore;in front;forward;onward;ahead;in future.

اگیاری (agyaari)nf: Queen-bee;large honey making insect.

ال(aL)nf:Pumpkin;a large,fleshy fruit of *Cucurbita* trailer/climber.

اِل (iL)nf:Vulture;a large Eurasian bird of prey;predator.لُدھی، چیل

اُلارو(uLaaro)nm:Swing;moving to and fro,suspended from a point.

اُلارو دیکے سٹنو To leave in the lurch.

الانجھو (aLaanjho)nm:Connection;link;relation;association.=لانجھو

الاہمُو(aLahmu)nm:Complaint;grievance; blame;reproof.= لاھمُو

اُلاھنگ(uLahng)n:Picking;plunder;booty مانگ چھوڑیں اُلاھنگ نہیں چھوڑتا

البتہ(aLbata)conj.E.Albeit;however;nevertheless;although;even if.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



البیلو(aLbeLo)adj.Jaunty;jolly;lively;cheerful;carefree;casual;polite.

ال پل (aL paL)adv.Approximately;nearly;closely;about.syn. لگ بھگ

اُلٹ(ulT)adj.Opposite;contrary;change;reverse;inverse.

اُلٹنو (ulTnu)v:To upset;invert;turn upside down;reverse.syn.پرتنو

اُلٹو(ulTo)adj.Overturned;inverted;contrary;change;opposite.اپُلٹھو

اُلٹی(ulTi)1.nf:Vomitus;vomiting.2.adj.Contrary;opposite.

اُلٹی سِدھی Absurd;irrelevent;haphazard.

اُلجھا(uljhaa)nm:Entanglement;involvement;perplexity;confusion.

اُلجھانو(uljhaanu)v:To entangle;involve;complicate;confuse;entrap.

اُلجھن(uljhan)nf:Tangle;intricacy;complication;dilemma;perplexity.

اُلجھنو(uljhanu)v:To be entangled;get involved in a dispute.

الحمد (aLhamd)1. Adoration;devotion ;praise. شُکر الحمد Thanks God.

2.The opening chapter of the holy' Quran'.سورت فاتحہ

اُلرنو(uLarNu)v:Jump;bounce;leap;hop;spring up;skip;play.اُچھلنو

اُلڑنو(uLarhNu)v:To be bruised,sored,rashed or damaged.

اِلزام (iLzaam)nm:Blame;allegation;charge.syn.تہمت

الس(alas)Lethargy;weariness;fatigue;;indolence;laziness;idleness.

السی(alsi)Linseed;flaxseed;the flax plant and its seed from which linseed oil and various medicinal compounds are derived.

الف(aLaf)A.1.The first alphabet letter of Persio-Arabic script.

2.Allah;the almighty;God.3.Naked;nude;bare;uncovered.

الف لیلے"Arabian nights",the legendry book of long tales.

الف ننگو Buck naked;undressed;unclothed;with nothing on.

اُلفت(uLfat)P.nf:A.Affection;love;attachment;liking;fondness.

الفو(aLfo)Shroud;A cloth used to wrape a dead body before burial.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar .

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



الفی (aLfi)nf: A small baby-sized shroud.syn. کفنی

الکھت(alkhat)nf:Discomfort;irritation;annoyance;nuisance;uneasiness.

الگ(aLag)adj.Separate;detached;unconnected;lfonely;aloof;free.بکھ

الله (aLah)A.n:Allah,the almighty;God;creater of the universe. خُدا

الله لوک Innocent;simpleton;saintly. الله کو ناں ھے Naught;nothing.

المبو(alambo)nm:Flame;blaze;flare;flash;conflagration.syn. بھانبڑ

اُلنگنو(aLangnu)v.Pb.To cross over;invade;encroach;tresspass.

الو(aLo)Half baked;unripe;raw;unhealed.

اُلو(uLoo)nm:Owl;the spotted owlet.adj.simpleton;foolish.

اُلو بنانو To befool. اُلو بولنا To be deserted,uninhabited or ruined.

الوپ(alop)adj.E.Elopement;hidden;concealed;missing;out of sight.

الِوداع (aL wida)nf:Departure;adieu;farewell;goodbye.=وِدعیا

اُلونو(aLoonu)adj.Saltless;tasteless;without relish.Charmless.

لھاڑو(aLhaarho)nm:A group work by multiple pairs of oxen;bee.

الھام(iL haam)nm:Revelation;prophesy.

اُلھٹنو(uL haTnu)v:Drive away;repulse;force away;ward off;repel.

الھی(iLaahi) Almighty;God;oh God!.

اُلی(uLi)nf:Fungus;mildew;mould;rust.

الیار(aLyaar)nm:Wetness;dampness;damp;watery. = لیار

امام(imaam)A.nm:Guide in Muslim prayers;forerunner;pioneer.

اماں (amma~)A.nf:Mother;mummy;mom.=امی

امانت(amaaNat)A.Trust;deposit;faith;charge;anything given in trust

اُماہ (umaah)nm:Spring;fountain;upwelling;water source.syn.چوھو

اُمائو (umahu)adj.Water from a spring or fountain:اُمائو پانی

امب(amb)nm:Mango tree and its fruit;*mangifera indica.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



امب کے ہیٹھ امب نیہ ہوتو ، امب چُوسنا کہ بات پُچھنی :lpp

امبریسو (ambreso) nm:Complaint;grievance;blame;reproof.= امریشو

اُمت(ummat)nf:Nation;a community of people sharing common , religeous faith;historical traditions and culture.

امتحان(imtehaaN)Examination;test;trial;assessment;analysis;assay.

امداد (imdaad)nf:Help;support;assisstance;aid;succor.syn.مدد

امر(amar)1A.n:Action;order.2.adj.Immortal;eterna;undying;lasting.

امڑی(amrhi)nf:Mother;mummy.syn. اماں ، امی

اِمکان(imkaaN)nm:Possibility;prospects;chance;probablity;liklihood.

املتاس(amaL taas)nm:Indian laburnum;purging cassia.

امل دھارو(amaL t-aaro)nm:Menthol;the principal constituent of "oil of peppermint" ,having medicinal value.

املی (imLi)nf:Tamarind;*tamarindus indica. syn.*تِمر ہِندی

امن(amaN)A.nm:Peace;safety;tranquility;serenity;amity;harmony.

امنا(amaNa)A.nf:Trust;firm belief;conviction;acceptance;certainity.

اُمنگ(umang)nf:Ambition;exuberance;zeal;excessive joy;passion.

اُمنو (ummanu)v:To spring out;gush out;spurt;jet;flow. n:اُماہ

اُمید(umed)P.nf:Hope;expectation;optimism;faith;anticipation;wish.

اُمیدوار(umedwaar)adj.Candidate;applicant;hexpectant;opeful.

اُمیدواری(umedwaari)nf:Candidature;expectatncy;pregnancy.

امیر(ameer)A.adj.Rich;wealthy;prosperous;affluent.Abounding;stuffed.

امیری(ameeri)nf:Wealth;prosperity;fortune;magnificience;abundance.

ان(an) Un-,in-,dis- (*prefix.denoting lack of something.*)eg:

ان آئی Unexpected;untimely;sudden;out of blue;fateful.

ان بن Discord;discordance;quarrel;enemity;grudge.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ان بیاھیو unmarried;bachelor انپڑھ uneducated;illiterate;uncivilised.

انجان Innocent;ignorant;unacquainted;stranger;unknown.

ان چھانیو Unhusked;unrefined;unfiltered;unstrained.

ان چھوہ untouched;brand new;virgin.= نچھوہ

ان حق injustice;unjustified;illegal;undue. ان ڈِٹھو unseen;ignored.

ان سدیو uninvited;uncalled for. ان سِکھ Untrained;inexperienced.

ان سُنیو unheard;unheeded. ان فِٹ unfit;unsuitable;inappropriate.

ان کڈھ Untrained;untaught;inexperienced;amateur.

ان گھڑ Unchieseled;un-hewn;rugged;rough;crude.

ان مُلو Free of cost;without charges;costless;inexpensive.

ان من Stubborn;obstinate;inflexible;stronghead;madcap.

ان ہِلیو Unaccustomed;unpracticed;unacclimatised.

ان (aN)S.nm: Grain;corn;food. = اناج

اُن(uN)nf:Wool;sheep's hair;yarn used to make clothes.

اناج(aNaaj)nm:Corn;cereals;grains.= غلو ، ان

انار(aNaar)nm:Pomegrenate;an Asian tree with a round red fruit.

اناڑی(aNarhi)adj.Unskilled;inept;inexperienced;untrained;clumsy.

اُناسی(uNaasi)nm:Seventy nine;number 79.

اُنالی(uNaali)Woolen;knitted or woven using wool;woolen garment.

eg: lpp : اُنالی تے پاچھی نیہ جُڑتی

اُنانمیں(uNaaNme~)nm:Eighty nine;number 89.

انانُو (anwaanu)v:To cause to bring/fetch;obtain;procure.انوانو

اُناھٹھ(uNahTh)nm:Fifty nine;number 59.

انبار(anbaar)Heap;mass;pile;mound;stack;large amount/quantity.

انت(ant)S.nm:Extreme;exaggeration;end;goal;extinction;result;death.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



انت ناتے خُدا نا بیر ھے (*God disapproves extemism in any form.*)

اُنتالی(uN taali)n:Thirty nine;number 39.

اُنتری(unatri)n:Twenty nine;number 29.

اِنتظار (intzaar)nm:Wait;expectation;hope;anticipation.syn.اُڈیک

اِنتظام(int zaam)nm:Arrangement;management;order.

اِنتقال(intqaal)nm:Transfer;transformation;relocation;resettlement;
Mutation of land records;death.

اِنتقام(inteqaam)A.n:Revenge;reprisal;vengeance;retribution;retaliation

اِنتھا(intehaa)A.nf:Extreme;excessive;maximum;utmost;severe;intense.

آنج(anj)n:1.Joint;junction;juncture;hinge;link;intersection;connection.
2.E.Edge;verge;bank;brink;steep/overhanging hillock.

انجام(anjaam)nm:Result;consequence;outcome;aftermath;effect;fate.

اِنجر پِنجر(injar pinjar)nm:Skeleton;frame;framework;structure.

اِنجن(injan)nm:E.Engine;machine for powering equipment.

انداز(andaaz)nm:1.Grace;;elegance;charm;style;manner;fashion.
2.Estimate;measure;guess;limit.

اندازو(andaazo)nm:Estimation;approximation;measurement;guess.

اندازن(andaazan)adv.Approximately;nearly;about.=اندازاً

اندر(andar)adj.Inside;in;within.

اندراس(andraas)nm:Internal organs;viscera;intestines.

اندراسی(andraasi)The sloping wall of a crop-field/terrace.

اندرلو (andarlo)adj.Internal;interior;inner;inward;inland.اندرونی

اندروار(andarwaar)nm:Inner-side;bossom;soul;heart;mind.

اندرواندر(andro andar)adv.Internaly;secretly;at heart;confidentially.

اندروں(androo~)From within/inside.اندروں اندروں Internally;at heart.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اندرونی(androoni)ladj.nternal;nterior;inner;inward;inland.

اندھراتا (andhraata) n.pl:Night blindness;nyctalopia .= ادھراتا

اندھیاری(andheyaari)nf:Lamp-stand;mantlepiece/shelf;projection.

اندھیرو(andhero)n:Darkness;dimness;blackness;night;night time.

اندھیری (andheri)nf:Darkness;injustice;misrule.=انھی ، انھیری

اندیشو(andesho)nm:Apprehension;fear;;worry;anxiety;concern;scare.

انڈو(anDo)nm:Egg;ovum;egg cell;ovule.syn. آنڑو

انڈی(anDi)nf:Stamina;energy;endurance;resilience;resistance;strength

انس(ans)nf:Progeny;offspring;descendants;posterity;race.

اِنسان(iNsaan)n:Man;human being;*Homo sapiens*;humane;gentle.

اِنشا اللہ(iNsha Allah)A.intj.By God's grace ! with the grace of God.!

اِنصاف(iNsaaf)A.nm:Justice;fairness;honesty;equality;impartiality.

اِنعام(iNaam)A.nm:Reward;award;prize;gift.

اِنکار(iNkaar)A.nm:Refusal;denial;objection;dissention.

انگ(ang)nm:Limb;member;part;portion;fraction;part and parcel.

انگ آنو To heal;repair naturally;show signs of healing/recovery.

اِنگا(inga)Here;at this point or place;on this side;towards this place

اُنگا(unga)adv.There;on that sides;towards that place or point.

انگار(angaar)nm:Ember;a glowing remain of dying fire or passion.

انگرو(angro)n:Rod;bar;pole;shaft;stick.syn. ڈنڈکلو، ٹینکلو ،ڈنڈو ،ڈمھنو

انگریز(angrez)nm:Englishman;a British citizen.White;fair coloured.

انگریزی(angrezi)The English language;British;pertaining to Britian.

انگل(angal)nf:1.Finger;digit of hand/foot.انگلی (پنجے انگلیں گھی مانھ)

2.Approximate unit of length;finger breadth.eg: چار انگل

3.Intrigue;trickery;provocation.انگل کرنی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



انگلی (angli)nf:Finger;digit of hand/foot;part of glove.pl:انگلیں

انگنو (angnu)v:1.To brand.2.Ploug;make furrow.=انگ مارنو

انگو(ango)nm:Coat;cover;warm outer garment;glaze;jacket.

انگُوٹھو(angooTho)nm:Thumb;great toe.

انگُوٹھی (angooThi)nf:Finger ring;ring.syn. چھاپ

انگوچھو(angochho)nm:Delayed healing of wounds;wound sepsis.

انگُور(angoor)n:Sapling;sprout;shoot;bud;new branch;germination.

انگُورنو(angoornu)v:To sprout;grow;germinate;develope.

انگوڑی(angorhi)nf:The edible core of a nut or fruit-stone;kernel.

انگھا(anghaa)Joints;junction between bones;limbs;members;parts.

انگھلانو(ughlaanu)v:To doze;snooze;nap;sleep;slumber.

انگھلیٹنو(angleTnu)v:Tending to fall asleep;doze;to be drowsy.

انگی(angi)nf:Bodice;stays;chemise;under garment.Waist coat.

انگیٹھی(angeeThi)nf:Heater;furnace;portable oven;fire pot.

اِنُو (iNu)adj.This much;of this size;so much.syn. اِتنو

انوانو(anwaanu)v:To cause to bring or fetch;to obtain or procure.

انونجہ(uNwanja)n:Forty nine;number 49.

انہار(uNhaar)Resemblance;similitude;similiarity;countenance;face.

انہاس(anhaas)nf:Hailstorm;small balls of ice and hardened snow.

انہُوں(aNhu~)nm:1.Blindfold;bandage covering eyes.2.Hailstorm.

3.adj.Blind;blindman.nf:انہی

انہونی(anhoni)Unexpected;surprising;sudden;startling;out of blue.

انہی(aNhi)1.adj.Blind.eg:انہی کُتی ہوا دار بھونکے

2.nf:Darkness;misrule;injustice;tyranny.eg: انہی پینی

انہیر(aNher)nm:Darkness;misrule;injustice;tyranny. اندھیر

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



انھیری(aNheri)nf:Darkness;misrule;injustice. اندھیری

اُنی(uNi)n:Ninteen;number 19.

اواج(awaaj)nf:Sound;voice;cry;speech;expression;declaration.اواز

اوارہ (awaara)P.adj.Vagrant;vagabond;wanderer;loafer;profligate.

اوارہ گردی nf: Loafing;loitering;wandering.

اواڑو(awaarho)nm:Spark;sparkle;flicker;glimmer;glint;flash.

اواڑی(awaarhi)nf:Yawning;an involuntary response to tiredness.

اواز(awaaz)P.nf:Sound;voice.= اواج

اواکو (awaako)nm:Rumour;unverified report or statement.افواہ

اوانسی(awansi)nf:Yawning;gape. =اواسیsyn. اواڑی

اوانہ (awaan)n:A sub caste of Gujjars and its member.= اوان

اُوبڑ کھابڑ(oobarh khaabarh)Rough path;uneven;jagged;not level.

اوپرو(opro)adj.1.Unknown;strange;unexpected. اوپرو تے انھوں برابر

2.Extra;superfluous;add-on.eg: اوپرو دُدھ syn.اُپلاتو

اوپری(opri)nf:Extra amount of money payed with inferior item in exchange of two commodities.

اوتر (otar)A.adj.Heirless;having no issues especially a male.=ابتر

اوتر کالی Unclaimed property of the heirless.

اوجھری(ojhri)nf:Intestines;abdominal viscera;omentum.

اوجھو(ojho)adj.Remote ;unusual;odd.eg: اوجھیجگہ Private parts.

اوچر (ochar)adj.Unpleasent;contrary;harmful;adverse.syn.مخالف

اوچو(ocho)nm:A new crop of vegetation.

اوچھو(ochho)adj. Mean;shallow;narrow minded;undignified.=ھوچھو

اوچھو بولنو تے ادھو چھلکنو نیہ رھتا :lpp

اوڈ(oD)nm:Skeleton;frame;framework of a thatched house.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اوڈی(oDi)adj.Someone skilled in framing scaffold of a house.

اور(oar)Placenta;a vasculer organ which provides lifeline to foetus in uterus and is expelled after birth of young one.syn.ساتھی.

اُورو (ooro) adj.Uncastrated animal.syn. بیرو

اُوری(oorī)nf:A wooden device for twisting yarn.

اوڑک(oh rhak)n:Extreme;climax.adj.Finally;at last.

اوڑھنو(orhnu)v:To be consumed,exhausted or finished.eg.fruits.

اوڑھُو موڑھُو(orhu morhu)adj.Folded or wraped haphazerdly.

اوڑھی(orhī)nf:Udder;the mammary glands in cows;buffalos;goats .

lpp: پرائی گاں کی اوڑھی بڑی وھے

اُوڑی(oorhī)nf:A temporary shed for sheep and goats.

اوس(os)nf:Dew;dewdrops;droplets;condensation;precipitation.

اُوضو (oozu)nm:Ablution;purification before prayers.=وضُو

اوکڑنو(okarhnu)v:Overlook;look at something from above;peep.

اوکھت(okhat)nf:Difficulty;discomfort;hardship.;trouble;complexity.

اوکھر(okhar)nm:Left over or scattered straw.

اوکھو(okho)adj.1.Difficult;arduous;troublesome;hard up.2.Steep.

اوکھی(okhī)adj.Difficult;steep. A difficult pass; hard times.اوکھی گھاٹی

اوگ(og)nm:A wooden wedge(used in plow).eg: ھلے جنگی جھلے اوگ

اوگرو(ogro)nm:Rice water.syn. پیچھ

اوگن(ogan)S.nm:Defect;vice;demerit;fault;flaw.cf: گُن (virtue;merit.)

اوگنھار(oganhaar)adj.Full of flaws;liable to commit sins/faults.

اُول(ooL)n:A warning signal for domestic fowl against predators.

اولاد(olaad)n:Progeny;offsprings;issues;children;decendent.

اونٹھ(oonTh)nm:Camel;a hump backed desert animal of Eurasia.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



اوندھو(oondho)nm:Wild boar;swine;hog;pig.syn. سُور ، ہیڑ

اُونو(oonu)adj. Partially filled container/water pot.syn. گل سِکو،ادھو

Ipp: اونو چھلکے دُونو Empty vessels make much noise.

اُوں ہُوں !(oo~ hu~)int.No,never;denoting refusal or denial.

اوہ(oh)int.A sigh;oh!

اوہ جانُو(oh jaanu) Never mind;it is alright;neglect;ignore.

اوھاں(ooha~)adv.There;towards that point or place.cf: ایھاں

اوھجو(ojho/awajho)adj.Odd;remote;unusual;inconvenient.

اوھڑنو(ohrh nu)v:To be consumed;exhausted or finished.(fruits)

اوھل (ohL)nm:wall;shade;shelter;curtain;hindrance;screen. اوھلو،

اوھلے (ohLey)adj.Out of sight;concealed;behind the curtain.eg:

اکھ اوھلے پردیس (out of sight,out of mind.)

اوھنی(ohni)nf:Hoe; implemrnt for weeding or turning ovr soil. رمبی

اوھو(oho)intj.Alas!

اھرن(ahran)nm:Anvil;incus;metalworker's hammering block. سدان

اھم(ehm)A.adj.Important;significant.syn. ضروری

ائیر(air)n:Phantom;illusion;unreal image;scarecrow.ایر syn. چھاملو

ایان(ayaan)adj.Ignorent;unknowing;unaware;unfamiliar.syn. انجان

ایانو (ayaanu)adj.Ignorant;innocent;infant.cf:سیانو Aware;prudent.

ایپر(aipar)adv.However;but;provided;nevertheless;though.syn.مگر

ایدکی(aidki)This time;this year.syn. ایسوں ، اتیراں

ایڈ (aiD)adj.This much;of this size or magnitude.=ایڈو syn. اِتنوں

ایر(air)nm:Phantom;illusion;image in the dark.=ائیر syn. چھاملو

ایرو گیرو(airo gairo)adj.Riff-raff;nobody;alien;stranger.اجیھو کجیھو

ایری (Airi)adj.Furious,outraged,destroyer,offender.syn. مریلی مھیس

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ایڑی(eerhi)nf:Convolvulus;a climber with multicoloured flowers اِرڑی

ایسو تیسو(aiso taiso)Riff raff;nobody.(*offensive)*

ایسوں(aisoo~)This season;this year;in the current year.syn. اتیراں

ایك (ek)n/adj:One;just one;one and only one;not two or more.=اکو

ایکلو (eklo)adj.Alone;single;solitary;unaccompanied.syn.کل مُکلو

ایکو(eko)nm:Unity;unanimity;unison;harmony.syn. اِتفاق

ایلچی(elchi)S.adj.Messenger;ambassador;agent.

ایلو میلو(aiLo maiLo)adj.Unclean;not pure.

اِیمان(imaan)A.nm:Religion;faith;belief;integrity.eg: دِین ایمان

اِیماندار(imaandaar)Faithful;honest.

اِیمانداری(imaandaari)nf:Honesty;fair dealing;integrity;morality.

اِین(ieN)nf:Stubborness;willfulness;obstinacy. این مننی To submit.

اینوں(ieNu~)nm:Pad, placed on top of head for carrying weights.

اینویں(aenwe~)advGratis;free of cost;by the way;without a reason.

اے ہُن (ai hun)adv.Recently;just now;a moment/short while ago.ہُنے

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ب Be

ب(be)The 2nd.letter of Gojri alphabet,sounds as "B".

با(baa)With(certain characteristic);together with.

با برکت Auspicious;fortunate;providential;positive;good.

باضابطه Regularly;under rules;conventional;usual;customary.

باعِزت Honourable;respectable;dignified.

باقاعده Regularly;under rules;conventional;usual;customary.

باوجود In spite of;despite;regardless of;not withstanding.

بابا(baabaa)nm:Father;grand father;oldman;a title of respect.

بابا جی صاحب Appellation of Gujar-saint,Mian Ubaidullah Larvi (ra).

بابت(baabat)A.nf:Pertaing to;in lieu of;regarding;about.

بابل(baabaL)nm:Father.(used by girls only).

بابو(baabo)nm:Father;oldman;elder;Pioneer;founder.eg:بابو آدم

بابُو(baabu)nm:Gentleman;clerk.

باپ(baap)nm:Father;male parent. eg: lpp:

باپ دادا(baapdaada)Ancesters;forefathers;progenitors;forebear

باپھن(baa phan)n:Eye lashes;hair at edge of eye lids. بانپھن، بانپھل

بات (baat)n:1.Talk;discource;matter;affair;problem.2.Wick.syn. بتی

باترُوں (baatru~)nm:1.Nursery of plants.2.Paddy seeds.=باترو

باتُو (baatu)adj.Clumsy;dull;mentally retarded. syn. بتوڑ

باٹ(baaT)nm:A preparation of corn and pumpkin.= ال باٹ

باٹ بِلو(baaT biLo)nm:Wild cat;large tomcat.=باگڑ بِلو

باٹو(baaTo)adj.Strong;hard;solid;concrete. eg:باٹو ساٹو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



باٹی(baaTi)1.nf:A bundle of straw/hay.2.adj.Hard;solid.nm: باٹو

باج (baaj)nm:1.Call;sound;voice.=اواز 2.Falcon.=باز 3.Tax;duty.

باجو(baajo)nm:Harmonium;musical instrument;band.

باجھ(baajh)Without;except;leaving;devoid of;lacking;minus;san.

باجی(baaji)n:1.Grand'pa;elderly;saint.2.Elder sister.

باچ(baach)n:1.Children;family.=بچی باچ2.Homecoming.=بازآنو

باد (baad)nm:Enemity; bitterness;antipathy;hatred;animosity.بُغض

2.P.n:Wind; air. eg:بادی Cold;flatulent.

بادشاہ(baadshah)nm:King;sovereign;ruler;chief;monarch.

بادشاھی(baadshahi)nf:Kingdom;empire;territory;domain;country.

بادلو (baadlo) adj1.Jealous; envious; covetous; grudging;resentful.

2. Cold;flatulent. syn.بادی

بادھو(bahdo)n:Increase;increament;rise;upsurge;escalation;growth.

بادھکُو(bahdku)adj.Surplus;superflous;extra;excess;spare;unwanted.

بادھُو (bahdu)adj.In excess;surplus;extra;spare;residual.syn.بدھیك

بادی(baadi)adj.Cold;flatulent.

باڈر(baaDar)Border;borderline;boundry;state line;frontier;edge.

باڈھی(bahDi)Harvesting;mowing;garner;glean;reap;realise.باڈھ

باڈی(baaDi)n.E.1.Body;figure;frame;physique;bulk.2.Group;society.

بار(baar)n:1.Day of week.2.Turn;rotation;chance;go;oppurtunity.

3.Ballad;epic poem;folk song;traditional songs. لوك وار

4. A layer of clay in wall; layer of harvested crop.

بار بار Again and again. بارو بارئیں By turns.

باراں(baaraa~)n:Twelve;number 12.eg:lpp:باراں مہیناں کو رواس

باراں سِنگو Stag;antelope;an adult male red deer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



باراں مانہ A long poem in which each stanza starts with the name of a solar month (Bikrami era).

بارمُوں(baarmu~)adj.Twelfth;12th.

بارش (baarash)nf:Rain;rainfall;dizzle;water falling from clouds.بدل

بارگاہ(baar daah)Court;monarch;s official palace or assembly hall.

بارو (baaro) nm:Bargain;good deal;agreement;accord.= وارو

بارُو(baaru)nm:Baru, a subcaste of Gujjars and its member.

بارُود(barood)nm:Gun powder;explosive;something that explodes.

باری(baari)nf:1.Turn.;go;chance;oppurtunity.2.Window.

باڑ(baarh)n:E.Bar;barrier;obstruction;fencing;hedge;thorn hedge.

باڑنو(baarhnu)v:To penetrate;thrust into;intrude;infiltrate;push in.

باڑو(baarho)nm:Enclosure;sheepfold;stockade;corral;ring.nf: باڑی

باڑے بڑنو Homecoming.eg: lpp: جھڑی گئی دھاڑے واہ نہ بڑی باڑے

باڑی(baarhi)S.واڑی.nf:1.Enclosure;ring;sheepfold.

2.Orchard;kitchen garden;enclosure for growing vegetables.

باز(baaz)1.nm:Falcon;hawk.2adj.Player;actor;agent.eg:نشانہ باز

3.n:Return;comeback;reappearance;homecoming.eg: باز آنو

بازی(baazi)Pnf:Game;sport;amusement;pastime;entertainment;play.

باس (baas)nf:Smell;odour;aroma;fragrance;whiff.adj.باسلو

باسپتی(baaspati)nf:A kind of fine fragrant rice.

باسکٹ(baaskaT)nf:E.Waist-coat.

باسلو(baaslo) A.adj. Stale; decayed; musty; stinking; unpleasant.

باسو(baaso)S.واس.nm;Abode;residence;habitation;living.Life-style.

باسی (baasi)adj.1.Resident;inhabitant;tenant;occupant;

2.Stale;not fresh. syn. بئی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



باشِندو(bashindo)adj.Resident;inhabitant;native;dweller.syn. باسی

باشو(baasho)nm:Indian sparrow hawk.adj.Clever person.

باشی(baashi)nm:Large snake;python.syn. باشك ناگ

باطل(baaṭaL)adj.Untrurh;false;;forged;counterfeit;bogus;fake;bsurd.

باطن (baataN)nm:Psyche;heart;mind;inside.syn.اندرون

باطنی(baat Ni)adj.Concealed;hidden;masked;secret;internal.

باعث(baa es)nm:Reason;ground;cause;basis;rationale;pretext.

باغ(baagh)P.nm:Garden;orchard;lawn;parkland.

باغ باغ Over the moon;jubilant;thrilled;delighted;overjoyed.

باغی(baaghi)adj.1.Rebel;disloyal;;dissident;insurgent;revolutionary.

2.Pertaining to gardens/orchards;hybrid fruit plants.eg:باغی آرُوں

باقی(baaqi)A.adj.Remaining;existing;residual;lasting;enduring.cfفانی

باکرو(baakro)adj.Pertaining to goats.eg: باکرو دُدھ ، ماس

باگ (baag)nf:Bridle;halter;rein. syn. لگام

باگڑ بِلو (baagarh biLo)nm:Wild cat;large tomcat.=باٹ بِلو

باگڑی (baagrhi)n:1.A subcaste of Gujjars.2.A disease of goats.

بال(baal)1.nm:Hair;fur;fleece.2.lnm:nfant;kid;child.3.nf:Coold.

بال بچو Dependent family members.

بال تروڑ Folliculitis;boils caused by inflammation of hair follicles.

بال چرو Hair loss in patches caused by fungal skin infection.

بال لگنی To get exposed to cold;exposure.

بالٹی(baalTi)nf:Bucket;pail;container;vessel.

بالغ(baaLagh)adj.Adult;mature;grown up;fully grown;middle aged.

بالم(baaLam)S.nm:Lover;husband;sweatheart;paramour.

بالن(baaLan)nm:Firewood;logs;fuel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بالنو(baalnu)v:To lighten;to kindle;to make fire.

بالو(baalo)1.Beam;truss. 2.A herbal plant having medicinal value.

بالی(baali)1.nf:Large ear rings. 2.Burnt;lighted.v:بالنو

بامرو(baamro)adj.Keen;fond;passionate;crazy;irrational;silly=بانورو

بامنو(baamnu)S.adj.Dwarf;short statured;with stunted growth.

بان(baan)n:Coarse twine;twisted string/cords used to weave cots.

باں (baa~)nf:A spring of water;water source;fountain.=باولی ، نابن

بانپھل(baanphal)nm:Eye lashes;hair at edge of eye lids.=باپھن

بانپھن(baanphan)nm:Eyelashes;row of hair edging eye lids.

بانچھ(baanch)n:Realization of revenue;collection;disbursement.

بانچھنو(baanchhnu)v:To distribute;spread;broadcast;disburse.

باندر(baandar)nm:Monkey;apes;simian;chimpanzee;primate.

باندو(baando)adj.1.Empty;disengaged;at leisure.2.Open area.

باندے(baandey)adj.Open;exposed;unrestricted;free;public.

باندے باچھڑ Openly;in broad day light.

باندھو(baandho)n:Bounds;restriction;limit;constraint;control;check.

باندی(baandi)1.nf:Maid servant;slave girl.

2.adj.Exposed;empty;disengaged.باندو

بانڈھی(baanDhi)nf:Cowshed;barn;byre;stockyard;corral.

بانس(baans)Tall stiff,hollow stemmed plant of tropical region. بنجھ

Bamboo stem used to make furniture etc.

بانسری(baansri)nf:Flute;pipe;bamboo reed used as musical pipe.

بانکو(baanko)S.adj.Tall;towering;smart;elegant;glamorous;dashing.

بانگ(baang)nf:1.Islamic call for prayers. اذان 2.Crowing of a cock.

بانگنو(baangnu)v:1.To crow like a cock.2.To divulge secrets.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بانگی(baangi)n: A person appointed for making calls for prayer.

بانورو(baanwro)adj Keen;fond;passionate;crazy;irrational;silly بامرو

بانویں(baanwe~)nm:Ninty two;number 92.

بانھ(baanh)S.nf:Arm;help;support;standing figure;defender.

بانھ ٹُٹنی To lose a friend, helper or relative.

بانی(baaNi)1.A.Pioneer;inventor;discoverer.2.S.Sayings of a saint.

بانیا (baania)n:A subcaste of Gujjars.Trader;merchant.*origion*.بنیا

باوجُود(ba wajood)Despite;in spite of;regardless of;even though.

باولی(baawli)nf:Step well;walled spring;fountain.syn. باں

باوو(baawo)nm:Father;ancester;patriarch.eg: باووآدم

باہ(baah)nm:1.Stream of water.2.Diarrhoea in cattle.

باہٹھ(bah Th)nm:Sixty two;number 62.

باہر(bahr)S.Out;outside;beyond;exterior;out of station;abroad.

باہروباہر Through a short course,middle course;via media.

باہروں Externally;from outside.

باہرلو(bahr Lo)1.adj.External;out sider;alien;foreign.

2.nm:Wild boar;swine;hog;pig.eg: lpp:سوراں کا یار باہرلا

باہلو (bahlo)adjSpotted;dotted;patterned;multicoloured.= باہلوچاہلو

باہنو(bahnu)v:1.To plough;to till.2.To pour;to put in;to fill.

باہی(baahi)nf:1.Longer side in the frame of a cot;side;wing.

2. Ploughing;act of ploughing crop fields. eg: راہی باہی

بائدو(bayedo)n:Adversity;suffering;hardship; hard times. بخت بائدا

بائی(baai)nm:Twenty two;number 22.

بایو(baayo)nm:Span/width of a thatched house.

ببر (babbar)nm:Lion;*Leo persica*.= ببر شیر

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بببڑ(babarh)nf:Aggression;attack;offensive;onslaught;bully;anger.

ببڑھ (babbarh) A kind of grass used to make ropes or twine.ببڑھی

ببُورنو(baboornu)v:Shake over;sprinkle;dust;scatter;drizzle;shower

بببُوری(baboori)nf:Sweet basil;*ocimum sp.*

بببُوھو (babooho)n:Spider;a small predatory insect that spins webs

ببوھا کی تانی cobweb.

بپار(bapaar)nm:Trade;business;commerce;industry;dealing.

بپاری(bapaari)nm:Businessman;trader;merchant;dealer;broker.

بُت(but)nm;Idol;statue;deity;icon;object of love/worship;beloved.

adj.Lifeless;motionless;deaf and dumb.

بُتا(buta)n.Consolation;solace;relief;false gratification/satisfaction.

بتر(batar)nm:Wetness of earth;dampness;moisture.

بتراڑنو(batrahrhnu)v:Mishandle;mismanage;mess up;ill-treat.

بترانو(batraanu)v:Get something chalked out or sketched.

بتری(batri)n:Thirty two;number 32.eg: بتری دھار (Breastfeed).

بِتڑنو(bitarhnu)v:Cracking;breaking down of breads while baking.

بتنگڑ (batangarh)nm:Exaggeration;overstatement;tall talk.nf:بات

بتنو(batnu)v:To roam about;wander;stroll;ramble;loitering.

بتوڑ(batorh)adjMentally retarded;unintelligent;dull;sluggish;foolish.

بتوکڑ(batokarh)adj.Wanderer;rambler;rolling stone.v:بتنو syn پھِرارُو

بِتھ(bith)nf:Distance;space;gap;void;crack;difference;detachment.

بُتھاڑ(buthaarh)nm:A large ugly face;big face;phizog;mug.syn. بُوتھ

بتھل(bithal)nf:Nursery;saplings of paddy plants;colony;cluster.

بتھویرو(bathwero)nm:The first visit of newly wed daughter to her

parental home after consummation of marriage.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بتی(bati)nf:Candle;taper;light;wax light/candle;match;wick.eg:
موم بتی Candle. تویز بتی Amulet;juju. اگر بتی Incense stick.

بُتی(buti)nf.A small stone or pillar marking a boundry.

بٹ (baT)nm:1.Twist;cramp. 2.The upper part of flour mill. اُپلو پُڑ

بٹانو(baTaanu)v:1.To change or exchange.2.To get *sth.* twisted.

بٹرنو(biTarnu)v:To get displeased,irritated,annoyed or angry.

بِٹروڑ(baTrorh)adj.Matured;ripened;acting or seeming like adults.

بٹکو(baTko)nm:Patriarch;forefather;precursor;male ancestor.

بٹلاھنگ(baTlahng)n.pl.Touch-stones;stepping stones;ford.syn.تراپا

بٹلو(baTlo)adj.Alltogether;simultaneously;concurrently;in one go.

بُٹلو(baTuLo)nm:A temporary hearth made of stones or bricks.

بٹ مھرو(baT-mehro)adjCallous;cold hearted;uncaring;pitiless;cruel

بٹن(baTan)nm:E.Button;knob;switch;push button.

بٹنگی(baTangi)nf:Wild pyrus; *Pyrus pashia.*

بٹنو (baTnu)v:1.To interwine/twist. رسو بٹنو 2.To fold/close. مُکو بٹنو
3. To start;to speed. نولی یا چھُونٹ بٹنی
4.To earn;to gain;profit;saving. پیسا بٹنا
5.n:Paste of flour,ghee and scent applied on body/palms of bride

بٹو(baTo)nm:Stone;brick-bat;weight;measure.

بٹو سٹو(baTo saTo)Exchange of articles;barter;swap.

بٹوارو(baTwaaro)nmDivision;partition;splitting;separation;disunion.

بٹوانی(baTwaani)nf:Clod used to wipe away last drop of urine.

بٹورنو(baTorNu)v:Collect;grab;seize;snatch;exhort;swindle;scam.

بٹوو(baTwo)nm:Purse;wallet;case;folder;holder.

بِٹھ(biTh)nf:Excreta of birds.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بٹھاک(biThaak)nm:Resting place;platform;halt;stage;place;post.

بٹی(baTi)nf:Grinding stone.

بٹیر(baTer)Quail;a partridge-like bird with mottled brown plumage.

بٹیلنو(baTeelnu)v:To accumulate;hoard;grab;collect;extort;extract.

بِج (bij)nf:Lightening;cloud burst. adj.sudden calamity.syn. پان بِج

بجا (bajaa)adj.All right;true;genuine;proper;fair.cf: بے جا

بجاج(bajaaj)adj.Cloth merchant.

بجاجی(bajaaji)nf:Textiles;fabric;cloth;yarn or weaving material.

بجار (bajaar)nm:Marketplace;market;bazaar.= بزار

بجاڑ(bajaarh) n:A sub-caste of Gujjars and its member.

بجانو(bajaanu)v:To sound;play on musical instrument.

بِجائی(bijaayi)n:Act or wages of sowing seeds;wages of cultivation.

بجائے(bajaaye)Instead of;in its place ;as an alternative/substitute.

بجران(bajraan)n:A sub-caste of Gujjars and its member.

بجری(bajri)nf:Gravel;pebbles;grit;chippings;shingles;small stones.

بجلی(bijli)nf:Electricity;current;power;lightening;thunder bolt.

بجن(bijan)adj/prep.Without;short of;lacking;devoid of;except. بغیر

بجنو(bajnu)v;To sound;strike;run;writhe;struggle;exert;toil.

بجھارت (bujhaarat)nf:Riddle;puzzle;brainteaser;syn. بجھرت, بدرھك

بجھانو(bujhaanu)v:1.To extinguish;put out;switch off;quench.

2.To make to understand/comprehend;advise.سمجھانو بُجھانو

بُجھنو (bujhnu)v:1.To be extinguished.لو 2.To be quenched. تِس

3.To understand; comprehend;grasp,solve/guess.egبجھارت

بچ(bach)1.nf:.An insect repellent plant;*Acorus calamus.*

2.Escape;avoidance;survival.eg:بچ بچا (Precautions.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بِچ(bich)adv.eg:In;inward;;internal;iinterior;inside.

بِچ بِچ بِچ بعضے Off and on;occasionaly;rarely;sometimes.syn.

بچا(bachah)n.pl.Children;offsprings;young ones of any animal.

بچا(bachaa)Escape;survival; protection;safety;security. = بچاء

بچار (bichaar)nm:Notion;view;opinion;thought. eg: سوچ بچار

بچارو(bechaaro)Helpless;poor;;feeble;weak;destitue;wretched.

بچالو(bachaalo)nm:Burrow;cavity;hollow;abyss;pit.syn. آلو، کھیرو

بچانو(bachaanu)v:To save;rescue;bail out;defend;protect.

بچت(bachat)nf:Savings;reserves;investment;gain.

بچنو(bachnu)v:To survive;escape;survive;avoid.

بچڑو(bachrho)nm:Child;infant;youth;juvenile;youngster;kid.

بُچڑی(buch rhi)nf: Tuft;bunch of fibers,hair or grass;cluster.= بُوچڑی

بچو(bacho)nm:Young one;offspring;newborn;infant;baby;kid;child.

بُچو (bucho)adj.Ear-cropt ;having mutilated/deformed ears.nf:بُچی

بِچوں(bichu`)From inside;from within.

بِچُوں(bichoo~)nm:Scorpion;an arachnid with a poisonous stinger.

بچونگڑو(bachoongarho)nm:Child;infant;youth;youngster;urchin;kid.

بچُونگو (bachoongo)nm.Chicken;young domestic fowl.nf.بچُونگی

بچھڑنو(bichharhnu)v:Be separated;part;be detached;split;break.

بچھڑوٹ(bachhrhooT)nm:Young-one of a cow.

بچھو(bachho)nm:Calf;male young one of acow.

بچھوڑو(bichhorho)nm:Separation;parting;detachment;disunion.

بچھیرو(bachhero)nm:Young one of horse;stallion;gelding;stud.

nf: بچھیری (Filly;a young mare.)

بچھیڑنو(bachherhnu)v:To separate;disunite;detach;isolate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بچھیڑو (bachherho)nm:Separation.syn.وِچھوڑو ، بِچھوڑو

بچی(bachi)nf:Female child;girl;daughter.بچی باچ Offsprings;family.

2. A rural game of tribal children ,played with ball.

بِچی (bichi)nf:A crack in soles.syn. بیائیں

بُچی (buchi)adj.Ear-cropt;devoid of ornaments.nm:بُچو

بحال(bahaaL)adj.Restored;re-instated;flourishing;maintained.

بحالی(bahaaLi)nf:Reinstatement;restoration;prosperity.

بحث(behs)A.nf:Discussion;arguementation;debate;dispute;wrangling.

بحر(behr)A.1Rhyme;metre.2.Modesty;moderation;sexual reserve.

بحر کھُلنو To overstep the limits of modesty.

بخت (bakht)P.nm:Fortune;luck;prosperity.eg:نیک بخت Fortunate.

Trouble;calamity;hardship;source of difficulty/distress.

بِختیا (bikh teya)nf:Trouble;adversity;calamity;misfortune.*H* . بِپتا

بخش(bakhash)P.adj.Forgiving;granting;giving;bestowing;causing.

بخشانو(bakhshaanu)To get *sth* sanctioned,forgiven or let off.

بخشش(bakhshash)nf:Gift;grant;bequest;reward.

بخشنو(bakhshnu)v:To forgive;excuse;bestow;sanction.

بخشیش(bakhsheesh)n:Grant;gratuity;sanction;reward;gift;donation.

بُخل (bukhaL)A.nmThrift;malice;hatred;parsimony;stinginess.بخیلی

بخلو(bakhaLo)adjDifferent;distinct;dissimilar;another;not the same

بخُوبی(bakhoobi)adv.Fairly;good enough;quite;properly;equitably.

بخیر(bakhair)adj.Safely;safe and sound.= بخیریت

بخیل(bakheeL)A.adj.Miser;squirrel;magpie;skinflint;pinchpenny;scrooge.

بخیلی(bakheeLi)nf:Frugality;avarice;malice;stinginess;hatred.

بد(bad)P.adj./prefix:E.Bad;evil;wicked;ill;mischievous.eg:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بد امنی Breach of peace;turbulance;disturbance;disorder.

بد بخت Unfortunate;unlucky;wretched;destitute.

بدبو Offensive smell;unpleasant odour;stink;stench.

بدپرہیزی Intemperance;carelessness in dietry habits.syn. کپال

بدتمیز (bad-tameez)Ill mannered;uncivilised;impudent;vulgar.

بدچلن Wrong doing;transgression; having unethical behaviour.

بدخوئی ill will;antipathy;malice;bitterness;resentment;animosity

بددُعا curse;scourage;blasphemy;affliction;tribulation;ordeal.

بدظن Resentment;bitterness;anger;hatred;antipathy.

بدفعلی adultery;extramerital sex relation;rape.syn. بدکاری

بدقسمت Unfortunate;unlucky;wretched;destitute.

بدلحاظ Disrespectful . بدنام Notorious . بدنیت Dishonest.

بدمعاش Immoral;wicked;mischievous;defying moral principles.

بدناں Blasphemy; defamation;character assasination.

بدام(badaam)P.nm:Almond;*prunus amygdalus*.adj. بدامی

بدان(badaaN)nm:A large hammer.

بدستُور(ba dastoor)adv.As usual;under rules;regular;under rules.

بِدعت(biddat)nA newly invented idea/method in religeous practice.

بِدعتی(biddati)adj.One who practises noval methods in religeon.

بِدعیا(bideya)nf:Departure;adieu;good bye.= وِدعیا، الوداع

بدل(baddal)Rain;rainfall;drizzle;shower;pour;rainwater;scotch;mist.

بدل(badaL)Alternative;substitute;choice;replacement;other option.

بدلانو(bad Laanu)v:To change;amend;modify;alter;replace.

بدلنو(badaL Nu)v:To change;get changed;get transfered.

بدلو(badLo)nm:Revenge;reward;return;recompense;exchange.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بدلی(badLi)nf:Transfer;resettlement;replacement;relocation;shift.

بدلے(badLaiy)In exchange;in return;in lieu of;in place of.

بدن(badaN)nm:Body;figure;frame;physique;build;bulk.

بدو بدی(bado badi)Forcibly;unwillingly;contentiously.زوریں،زبردستی

بدولت(badoLat)By virtue of;because of;by means of;due to.

بدوھنو(badohnu)v:To denounce,condemn,deprecate or criticize.

بدھ(badh)nf:Inguinal region;groin.

بُدھ (budh)n:1.Mercury;wednesday.بُدھوار

2.Intelligence;sense;wit;knowledge;mind;thought.بُدھی H سُدھ بُدھ

بدھار (badhaar)nm:Wednesday.= بدھوار

بدھانو(badhaanu)v:1.To help in binding.2.Get someone arrested.

3.To extend;to stretch;to increase;boost;augment.

بدھر(badhar)nm:Plant fibre from fibre-plants.

بدھری(badhri)nf:Strap;band;leash;tie;cord;fastening belt.

بدھنو(badhnu) v:1.To bind;to tie down;to arrest.eg: بدھیں کُتیں شکار

2.To increase in quantity quality or size.

بِدھنو (bidhnu)v:Slit;incise;cut;inoculate. nf:بِدھی

بدھو(badho)adj.Together;simultaneously;collectively;at a stretch.

بُدھو(budhu)adj.Stupid;foolish;silly;blockhead;dupe.

بدھورُو(badhoru)adj.A domesticated/pet animal;healthy.

بدھی(badhi)1.adj.Together;collective in one go.2.nf:Unity.syn. ایکا

بِدھی(bidhi)nf:Vaccination for small pox;inoculation.

بدھیک(badheek)adj.Superfluous;surplus;extra;spare;unwanted.

بدی(badi)nf:Evil;sin;vice;immorality;wickedness;malevolence.

بڈھ(baDh)nm:Crop field;meadow;pasture;lea;grassland.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بُڈھو(buDho)nm/adj.Oldman;aged;senile;mature;sagacious.

بُڈھی(buDhi)nf/adj.Old woman.

بڈھی(baDhi)nf:Bribe;hush money;illegal gratification.

بڈھیڑ(buaDherh)adj.Elderly ;aging;mature;of advanced years.

بُڈھیمُوں(buDhemu~)nm:Oldage;senility;later life.= بڑھاپو

بڈیار(baDiyaar)n:Arrogance;pride;egotism;self importance;conceit.

بڈیارنو(baDyaarNu)v:To praise;adore;honour;applause;to puff up.

بڈیائی(baDyaai)nf:Praise;eulogy;honour;greatness;excellence.

بڈیرنو(baDeerNu)To bathe babies;to help in taking a bath.نوھالنو

بڈیرو(baDero)nm:Ancestor;forefather.;patriarch.adj.Larger;greater.

بر(bar)1.n:Width;breadth.2.Aggression;onslaught;attack.eg: برکرنو

3.Match;equal ;equivalent;partner. بر لوڑنو syn بر گوء ھان جوڑ

بُر(bur)nm:Fur;brushborder;hair;fleece;coat;fuzz.

برابر(braabar)P.adj.Equal;accurate;smooth;level.=بروبر

برابری(braabri)nf:Equality;parity;equivalence;fairness;uniformity.

برات (braat)nf:1.Marriage procession.2.Oppurtunity.eg: برات لگنی

براچھ(braachh)nf:Angles of mouth.

براچھڑ(braa chharh)nm:Green oak tree;*Quercus floribunda.*

برادری(braadri)nf:Family;clan;brotherhood;relationship;community.

براق(baraaq)nf:A.Flash;electricity;lightening;lustre;splendour.

برامد (baraamad)P.adj.1.Export.2.Recovered.n: برامدی Recovery.

برانڈو(braanDo)nm:E.Varanda;gallery;terrace;corridor.

برانڈی(braanDi)nf:A long coat;over coat;cloak.

برائی(buraai)nf:Evil;wickedness;vice;fault;badness;mischief. بریائی

برائیں(baraayin)n:An evergreen oak tree;*Quercus sp.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بربادbarbaad)P.adj.Destroyed;ruined;wrecked;wasted;shattered.

بربادیbarbaadi)n:Ruin;destruction;devastation;demolition;damage.

بِر بِرbir bir)Constant gaze;intent incessant look;glare;watch;stare.

برتانوbartaanu)v:To distribute;conduct;handle;organise.

برتاءbartaa)nmTreatment;behaviour;conduct;manner;deportment.

برتنbartan)nUtensil;vessel;pot;container;appliance;device;gadget.

برتنوbartnu)v.To utilise;use;make use of *sth.*;to avail;to apply.

برتیبو bartebo)nm:Treatment;manner;behaviour;conduct.syn. برتاء

بُرجburj)nm:Birch;tall tree with papery peeling bark;*Betula utilis.*

برچھیbarchhi)nf:Spear;lance;javelin;long handled sharp weapon.

بر خِلافbar khiLaaf)adj.Contrary;adverse;adv.on the contrary.

برداش bardaash)nf:Tolerance;endurance;patience;forbearance.

بردم bardam)adj.Satisfied;confident;assured;assertive;cool. بے غم

بردوbardo)P.n:A.Bondman;serf;enslaved labourer;slave;servant.

بردھانوbirdhaanu)v:To tame;domesticate;bring under control.

بِردھنوbirdnu)v:To get domesticated;to become habitual.= بِردنو

برساتیbarsaati)1.nf:Rain coat;water-proof coat;portico..

2.adj.Relating to rainy season.

بِرڑbirarh)nf:Wasp ;a striped stinging insect.Vespidae. دھر بھڑی

برسیوbarseo)nm:"Barseyo" the hero of a ballad in Gojri.

بُرشbursh)E.Brush;tool with bristles attached to a handle.

برف barf)nf:Snow;snowflakes;snowfall;ice.adj.Cold.eg. ٹھنڈو برف

برفانیbarfaaNi)adj.Relating to snow;snow-bound.

برکتbarkat)nf:Blessing;prosperity;fortune;auspiciousness;growth.

بُرکنوburknu)v:To sprinkle;pour;rain slowly.syn. کنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



برکو (barko)nm:Leaf of paper.= ورقو

بُرکی(burki)nf:Pb.Small morsel;mouthful.

برگو(bargo)adj.Spotted;multicoloured(cattle).

برگھلانو(barg laanu)v:To coax;to incite;to seduce;to instigate.

بِرلو (birlo)adj.Rare;thin;scanty;meagre;sparse.eg: بِرلا بِرلا تارا

برمُو(barmu)A.nm:Gimlet;auger;drill;tool for boring holes in wood.

برمی(barr mi)nf:A high altitude timber-tree.*Texas beccata* .

برِنجی(barinji)P.nf:Small wire nail;pin;spike;tack;peg.

بُرو (buro)adj.Bad;undesirable;worthless;faulty;hard;cruel.nf:بُری

بروبر(barobar)Equal;correct;accurate;exact;matching;smooth;level.

برُورنو(baroornu)v:Sprinkle(powder);dust;scatter;pepper.

بروں(baru~)A kind of grass with sharp leaves simulating sorghum.

برھنو(barhnu)v:To rain;thunder;be angry;be thrashed or hit.

برھیا (barhyaa)nf:Rainy season;season;year.syn.سو ئو

بری(bari)nf:1.Free;released;acquitted.2.Reciprocal social help.

بُری(buri)1.adj.Bad;evil;wicked;malicious;sinful.

2.n;Diseases like leprosy or foot mouth disease in cattle.

بریتی(bareti)nf:Sand mixed with gravel;grit;shingles.sandy island.

بریس(bares)nm:Age;year;span of time.

بریك (bareek)adj.Fine;thin;slender;intricate;subtle;thready.=باریك

بُڑ بُڑ(burh burh)n:Muttering;mumbling;murmuring.

بُڑبُڑی(burh burhi)nf:Small bubble.

بُڑد (burhad)adj.Decayed;ruined;decomposed;rotten.= بُرد

بڑنو(barhnu)v:To enter;to step in;to go in;to penetrate;to pierce.

بڑو(barho)Big;large;huge;high;tall;lofty;older;great;vast;giant;good.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بڑو بننو v:To show self importance;conceit;grandeur.

بڑو دِن Great occasion;festival;fiesta;jubilee;event;gala;celebration

بڑھك(barhak)n:Threat;roar;warning;menace;cautioning;intimidation.

بڑھكنو(barhaknu)v:To roar/thunder;to daunt;to intimidate;to threat.

بِڑھنو(birhnu)v:To counter-attack;to hit;to strike;to assault.

بزار(bazaar)P.nm:Market;market place;shopping complex.

بزاز(bazaaz)nm:A cloth merchant.= بجاج

بزُرگ(bazurg)P.adj.Mature;elder;aged;respectable;noble;saint.

بزُرگی(bazurgi)nf:Maturity;adulthood;wisdom;experience;sagacity.

بس (bas)n:1.power;authority;influence;control. وس 2.Bus. لاری

3.Enough;sufficien;no more;that is all;that will do.خاتمو

بِس (biss)nf: Poison;toxin;venom.H.وِش

بسارنو(bisaarnu)v:1.Forget;overlook;ignore.2.Extend legs.= بسیارنو

بساکھ(bisaakh)1.The second month of Bikrmi era heralding spring.

2.A folk song of Gojri and Punjabi.

بساکھی(bisaakhi)nf:Festival celebrated on 1st. of *Bisaakh.*

بسالنو(basaalnu)v:1.Make to sit.2.Circumcise a child.3.Spoil/ruin.

بسانو(basaanu)v:To inhabit;colonise;settle;allow to live together.

بساہ (bisah)n:Trust;credit;reliance.eg:عُمر کو شُمار نہیں ،ساہ کو بساہ نہیں

بست (bast)nf:Thing;object;article;material;stuff.egچیزبست :H. وستُو

بِستر(bistar)nm:Bed;bedding;mattress;place for sleeping.

بسترو(bistro)nm:Bedding;mattress.

بستو(basto)1.n:Bag;sac.2.adj.Living;residing;inhabited;populated.

بستو رستو adj.Prosperous;leading a comfortable life.

بستی(basti)S.nf:Abode;village;colony;inhabitat;inhabited place.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بستی لانی Entertain;keep busy/engaged.eg:بستی توں بھاء

بِسرنو(bisarnu)v:To forget;be forgotten;fail to remember/recollect.

بِسمار (bismaar)nm:Antidote;remedy;cure;answer..syn. تریاق ۔

بِسم اللہ(Bismillah)Beginning;in the name of Godبِسم اللہِ الرحمنِ الرحیم

بسنت(basant)nf:Spring season;springtide;flowering season.

بسنو(basnu)v:To dwell;to reside;to lodge;to live together.

بسنیک(basneek)adj.Resident;dweller;indigenous;aboriginal;native.

بسُونگرنو(bassongarnu)v:Be displeased;irked;annoyed;unhappy.

بسوئو(basouo)nm:The 1st. day of the month of Bisakhh. = بِساکھی

بسھُونی(basahooni)nf:Rest;respite;relaxation;pause;break;breather.

بسیبو(basebo)nm:Dwelling;stay;residence;abode;lodging;domicile.

بسیرو(basero)nm:Resting place for night; a bird's perch;lodge.

بشر(bashar)nm:Person;human being;creature;individual;anybody.

بشکار(bishkaar)adjBetween;in the middle;amid;among;flanked by.

بشیکنو(basheeknu)v:Gnash;grind;grit;clensh;gnaw.eg: دند بشیکنو

بطک (batak)nf:Duck;tame goose;a long necked water bird.=بطخ

بطن(bataN)A.nm:Womb;place of conception or origion;belly.

بطیرو(bateero) nm Conduct;manner;custom;way;behaviour. وطیرو

بعد(bahd)adv.Afterwards;later;next;subsequently;after that;then.

بعض(bahz)adj.Some;a few;a number of;a small number;certain.

بعضے(bahzey)adv.Sometimes;at times;occasionally;infrequently.

بغاوت(bagaawat)nf:Revolt;rebellion;insurgency;agitation;revolution.

بُغض(bugaz)n:Malice;malevolence;hatred;revenge;spite;animosity.

بغیر(bagair)adv.Without;except;besides;excluding;leaving aside.

بفو(bafo)nm:Dandruf;loose dry scales of dead skin on scalp.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بقایا(baqaaya)adj.Balance;outstanding;dues;arrears;remains.

بُک(buk)nf:Handful;scoop of two palms joined together. لپ

بکاؤ(bikaau)adjFor sale;to be sold;saleable;vendible;commercial.

بک بک(bak bak)nf:Prate;idle or useless talk.

بُکرم(bukram)nm:E.Buckram;stiff fabric;coarse cotton .

بکرو(bakro)nm:He goat;a hilly goat.

بکروٹ (bakrot)nm:Young one of goat;kid. = بکروٹو

بکروال(bakarwaal)n:Shepherd;sheep/goat herd;a Gujjar tribe.

بکری(bakri)nf:Goat;horned mammal related to sheep.

بِکری(bikri)nf:Sale;disposal;selling;vending;demand.

بکسو(bakso)nm.E.Box;rectangular shaped wooden/tin container.

بکسُوئو(baksuo)n:Safety pin;a loop shaped pin with covered point.

بُکل(bukal)nf:Lap;fold of sheet/ blanket wrapped around the body.

بکنو(baknu)v:To chatter;to prattle;to talk non sense.

بکواس(bakwaas)n:Prattle;chatter;gossip;nonsense talk.

بکواسی(bakwaasi)adj.Prattler;talkative;non sense;chatty.

بکھ(bakh)adv.Aside;separate;apart.adj.Different;distinct;isolated.

بکھرو(bakhro)adj.Separate;different;discrete;distinct;dissimilar

بکھُمنو(bakhumnu)v:To tease;to dissect;to analyse;to explore.

بکھی(bakhi)n:loin;side;flank.adj.Margin;bank;sideways;horizontal.

بکھید (bakhaid)Hatred;jealousy;malice;animosity;distaste.= بکھیاد

بکھیڑو(bakherho)nm:Dispute;confusion;wrangling;broil;turbulance.

بُگ(bug)nm:A loose cover/casing for quilt.

بگار (bagaar)nf:Forced labour;serfing;imposition.= بیگار

بِگاڑ(bigaarh)n:Disorder;violation;impairment;conflict;discord. بِگاڑو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بگاڑنو(bigaarhnu)v:To spoil;damage;mar;destroy;ruin;undo.cf:بنانو

بگانو(bagaanu)v:To throw;to toss;to lob;to hurl;to cast;to drop.

بِگانو (bigaaNu)adj.Strange;unknown;allien;not own.= بیگانو

بگتو(bagto)adj:Flowing;running;streaming;blowing.eg: بگتو پانی

بُگچی(bugchi)nf:A small sachet;sac;purse;coin receptacle.= بُقچی

بُگدر (bugdar)n:A club/stone used for weight lifting.syn. مُگدر، بُدکر

بِگڑنو (bigarhnu)v:1.To be spoiled,marred,damaged or destroyed.

2.To be enraged,infuriated;annoyed;irritated or incensed.

بِگڑی(bigrhi)nf:Problem;difficulty;obstacle;hitch;obstruction.

بگلنو(bagalnu)v:To drive fast;to urge;to push;to propel;to force.

بگنو(bagnu)1.v:To flow;to stream;to run;to well up;to blow.

2.n;Poplar;A tall tree of *Populus sp.* =بگنوں

بُگنی (bugNi)n:A small home-safe for children.syn. بُگچی

بگو(baggo)adj. Albino;having white parts or colourings;grey.چٹو

بگھل(baghal)nf:Wattle;loose fold of skin hanging from animal neck

بل (baL)1.E.Well;Hale and hearty;healthy.2.Party.eg:دوئے بل

بل ہونو To recover from illness;to deliever a baby.

بل(bal)nm:1.Method;tactics;trick.2.Twist;turn;fold;convolution.

بُل (buL)n:Pb.Lips.= لب

بلا(baLaa)A.nf:Ghost;disease;misfortune;calamity;catastrophe.

2.Call ! (you). v: بلانو

بِلا (biLaa)prefix.Without;lacking;san.eg.بِلا قصُور Without a fault.

بِلا وجہ Without a reason.بلا ناغہ Without break/pause.

بِلّا(biLLaa)n.pl.Tomcats;badges;medals.

بلارو(baLaaro)nm:Call; invitation;plea;request;summon.syn. بلاوو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بلانو(baLaanu)v:To call;to summon;to request;to send for;to invite.

بلاوو (baLaawo)nm:Call;invitation;plea;request;summon.syn.بلارو

بلب(baLab)nm.E.Bulb;electric lamp.

بلباشی (baLbaashi)n:Trap,designed to catch birds/animals.sn.کھربو

بُلبُل(buLbuL)P.nf:Nightingale;a songbird of thrush family.*Luscinia.*

بلتی(balti)adj.Burning;on fire. بلتی ور تیل To add fuel to the fire.

بلٹوئی (baltoi)Brass or iron vessel;a large cooking pan/pot. دیگچی

بلِدنو (balidnu)v:To writhe;to roll-about;to turn over and over.nبلِدنی

بِلکُل (biL kuL)A.Quite;wholly;utter;sheer;exactly.= بِالکُل

بلکہ(baLkeh)P.adv.Rather;moreover;but;also;on the other hand.

بلگنو(balgnu)v:D.To stay;to delay;to expect;to anticipate;wait.

بللو(baLaLo)adj.Clumsy;inept;ill-mannered;unintelligent;stupid.

بلند(buLand)adj.High;great;important;eminent;prominent;exalted.

بلنو(balnu)v:To burn;to be burnt;to be ablaze;to glow;to be on fire.
to smoulder;to be enkindled;to be jealous.

بِلنو(biL nu)v:Toss and toil;writhe;twist;squirm in agony.

بلو(balo)nm:Twist;bend;circuit;spiral;coil;curl.

بِلو (biLo)nm:Tom-cat;gib cat;badge.adj.Having light brown eyes.

بلور (baLor)Crystal;quartz;heavy transparent sparkling glass.بھانٹا

بلُوندر(baLoondar)nf:Scratch;scrape;abrasion;nick;scuff;graze.لوُندھر

بلُوندرنو(baLoondarnu)v:To scratch with nails or claws;scuff;graze.

بلھ (baLh)nm:White spot on forehead of cattle.

بلھو(baLho)adj.m.Cattle having white spot on forehead.

بلھن(baLhan)nm:Drain;sewer;channel;groove;gutter.

بِلھنو(bilhnu)v:To get moistened;dampen;saturate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بلھی(balhi)adj.f.Cattle having white spot on forehead.

بلھی گھوڑی(balhi k-horhi)nf:Ladybird beetle,*Coccinella punctata*.

بلی(bali)nf:Eaves of a house;brim;sun-blind;gallery-shelf.

بِلی(bili)nf:A narrow opening in door/window;gap;space;hiatus;slit

بِلّی(biLi)nf:1.Cat;puss;a furry animal that purrs and meows.

2.adj.woman having blue sclera/blue coloured eyes.nm:بِلو

بلی نے شیر پڑھایو،مُڑ بلی ناکھان آیو My tutor,my foot.

بلیبو(baLebo)nm:E.Blob;house-hold articles;belongings;luggage.

بلیں(baLe~)adj.slow;gradual;slowly;gently;unhurriedly.

بلیں‌بلیں Bit by bit;gradually;sluggishly.

بم(bam)nm:E.Bomb;explosive;cracker;missile;mortar;projectile.

بِمار (bimaar)adj.Unwell;sick;ill;indisposed.= بیمار n:Patient.

بمباری(bam baari)nf:Bombardment;shelling;artillary firing.

بمع(bamey)P.Alongwith;with something /somebody.syn سمیت

بمل(bammal)n:E.Bobble;tessels;tuft;fringe;braid;edging;trimming.

بن(ban)nm:Forest;woods;woodland;jungle.adj:Wild- eg:

بن بُڈھی Ghost;phantom;spook;wraith;spector;apparition.

بن کُکڑ Pheasant;jungle fowl;Gallus gallus.

بن کھوڑ n:*Aesculus indica* fruit. بن کھوڑی*Aesculus indica* tree.

بُن(buN)adv.Below;under;underneath;on ground/floor.

بِن(biN)prep.Without;except;excluding;but.= بِنا

بنا (banaa)Make!/prepare !.v:بنانو

بِنا (biNa)1.nf:Foundation;basis;grounds;cause;reason.=بنیاد

2.prep.Without;except;excluding. بِن

بُناں (bunaa~) adv.Further down;lower down;below.syn. تناں

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بنانو (banaanu)A.v:Make,create,manufacture,build,produce.(بنیٰ)

بناوٹ(baNaawaT)nf:1.Make;brand;type;sort;variety;kind.

2.structure;frame;form.3.Imitation;forgery.

بناوٹی(baNaawaTi)adj.Artificial;fake;false;fictitious;bogus;forged.

بُنائی(bunaai)nf:Act,art or wages of knitting or weaving.Texture.

بن باس(ban-baas)Banishment;expulsion;deportation;eviction;exile.

بن باسی(ban-baasi)adj.Banished;in exile;forced to live in forests.

بُنت (bunat)nf:Texture;weaving;knitting;scheme.syn. بُنتر ، بیونت

بنجارو(banjaaro)n:Merchant;trader;dealer;businessman;grocer.

بنجر(banjar)adj.Barren;infertile;unproductive;wasteland.

بنجھ(banjh)nm:Bamboo;a tall stiff hollow stemmed plant;pole.بانس

بنجھلی(banjhli)n:Flute;musical pipe made of bamboo twigs. بنسری

بند(band)1.adj.Closed;shut;locked up;closure;strike.

2.n:Verse;stanza.3.n:Joint;hinge;junctionbetween two bones.

بندری(bandri)nf:Mat of reeds;carpet;rug.syn. پھُڑی

بندش(bandash)P.nf:Ban;binding;prevention;exclusion;prohibition.

بندگی(bandgi)nf:Servitude;bondage;enslavement;submission.

بندو (bando)nm:Servant;bondsman;slave;serf;person.eg بندو بشر

بندوبست(bando bast)P.nm:Management;arrangement;settlement.

بندوق(bandooq)T.nf:Rifle;gun with a long barrel;a fire arm.

بندھ(bandh)nf:Dam;embankment;barrage;obstruction;wall.= بنھ

بندھو(bandho)n:Mortgage;equity;hypothecation;security;guarantee.

بندھیج(bandhej)nf:Binding;guarantee;security;mortgage;equity.

بندی (bandi)nf:Maid servant;slave girl;prisoner.= باندی nm:بندو

بندیوان(bandiwaan)adj.Prisoner;slave;custodial.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بنڈ(banD)nf:Division;partition;distribution;allocation;disbursement.

بنڈانو(banDaanu)v:To get something divided,relocated or shared.

بنڈنو(banDnu)v:To divide;to distribute;to split;to allocate.

بنڈو(banDo)n:1.Share;part;fraction.2.Concentrated feed for cattle.

بِنڈو(binDo)n:1.A beetle;tree cricket2.Wooden stool/bench.nf:.بِنڈی

بنسری(bansri)nf:Flute;pipe.syn. بنجھلی

بنفشو(banafsho)nm:Violet;a low flowering medicinal herb.= گنخشو

بنکارو(bankaaro)nm:Epidemic;outbreak;wave;pandemic.

بنگ(bang)n:Bangles;a glass or metallic ornament for wrists.

بنگارنو(bangaarnu)v:To challenge;dare;contest;question;argue.

بنگلو(banglo)nm:E.Bungalow;a summer house.

بنگنو(bangnu)v:Tie the legs of an animal to restrict movements.

بنگو(bango)nm:The cord used for tying down cattle;restraint.

بننو(ban nu)v:1.To become,grow,turn into,develop or convert.

2. Beautification;decoration;getting ready. بننو تننو

بُننو(bun nu)v:To weave;to knit.

بنو(baNu)nm:Boundry;ridge;edge;crest;rim;range;limit;border.

بنو نہ کرن ہونو To be unbounded;to be extraordinary.

lpp: بنو ڈھے تے ڈوگی مانھ پے

بنوانو(banwaanu)v:To get somethind made;created or prepared.

بنوائی(banwaai)nf: Wages paid for making something.

بنھ(baNh)nf:Dam;embankment;barrage;obstruction;wall.

بنھانو(baNhaanu)v:Cause to bind/arrest;help in packing.= بدھانو

بنھنو(baNh nu)v:To bind;to arrest;to chain;to fasten;to pack.= بدھنو

بنھیرے(baNherey)adv.A bit low down;lower down;at a lower level.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بنیاد(banyaad)Foundation;basis;starting point;root;source;origion.

بنیادی(banyaadi)adj.Fundamental;basic;cardinal;elemental;principal.

بنیرو(baNero)nm:Back wall of a house;parapet;embankment.

بنین(baNeN)nf:E. Undershirt;under garment;vest.

بنیہارو(baNe haaro)A nomadic Gujjars who rears buffalo;milkman.

بو (bo)nf:Foul/unpleasant smell;stench;stink;whiff;reek. cf: خُوشبو

بواسیر(bawaseer)A.n:Piles;haemorrhoids.

بوتل(botal)nf:E.Bottle;flask;decanter;thermos;container for liquids.

بوتو(boto)nm:Plank;timber;beam;flat log of wood.2.Young camel.

بُوتھ (booth)nm:K.Face;long animal like face.=بُوتھی،بُوتھو ، بُتھاڑ

بُوٹ (booT)nm:E.Boot/s;shoes;footwear.

بُوٹو (booTo)nm:1.Plant;tree;shrub.2.Flower work.eg. بُوٹا کڈھنا

بوٹھ(boTh)nf:Pour;sprinkle;rainfall;shower. سجربوٹھ Recent rain.

بوٹی(boTi)nf:A small piece/morsel of meat or flesh.

بُوٹی(booTi)nf:E.Boot/remedy;any medicinal herb.eg: جڑی بُوٹی

بُوجنو(boojnu)nm:1.Young one of a monkey.2.A kind of grass.

بُوجُو (booju)nm:Monkey;ape;chimpanzee;simian;baboon.nf:بُوجنی

بوجھ(bojh)nm:Weight;load;freight;burden;bulk;heaviness.syn.بھار

بُوجھ(boojh) nf:Understanding;comprehension;intellect. سُوجھ بُوجھ

بُوجھنو (bujhnu)v:To understand;to grasp;to comprehend.= بُجھنو

بُوچو(bucho)adj.Ear-cropt;having malformed/absent ears.= بُچو

بُود (bood)n:Recovery;retrieval;recapture;regaining.eg: بُود ہونو

بود(bod)nm:A decayed log of wood.

بودو(bodo)adj.Fragile;weak;feeble;decayed;exhausted;torn.

بودی(bodi)1.nf:A tuft of hair;scalp lock;forelock.syn. جُٹی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.adj.Decayed.see: بودو

بُور(boor)nm:1.Flowering buds of certain plants.2.Scum;powder.

بُورمو(boormu)adj.Scummed(milk).eg: بُرمی لسی، بُورمو دُدھ۔

بُورنو(boornu)v:1.To precipitate/scum.2.To flower;bloom;blossom.

بورو (boro)nm:A large canvas bag;sack. nf: بوری

بُورو(booro)nm:Powder;saw dust;husk.

بوری(bori)nf:A small canvas bag;sack.

بوڑ (borh)nm:Chip;notch;breakoff;disfigurement.syn .کھنڈ adj.بوڑو

بوڑو(borho)adChipped;fragmented;having broken teeth;disfigured

بُوڑو(boorho)adj.Animal having mutilated orno ears.syn. بُچو

بُوسر(bussar)adj. Fat;puffy;inflated;bloated;swollen;bulbous.=بُسر

بوسکی(boski)nf:Silk;a kind of striped,silken cloth.

بوش(bosh)nf:Arrogance;pride;haughtiness;conceit;egotism;airs.

بوکنو (boknu) v:To cry loudly;bellow;shout;yell;roar; holler.= ڈانکنو

بوکی (boki)nf:fold of sheet/ blanket wrapped around the body.=بُکل

بول (boL)nm:1.Word;speech;dialogue;saying;talk;taunt.eg بول چال

2.A.Urine;excreta ;stools.eg: بول جھاڑو ، بول بیسنو

بولنو(boLnu)v:To speak;talk;converse;utter,say or verbalise.

بولو (boLo) Speak !,tell ! (you).v:بولنو

بولو(bolo)adj.Animal with white face.

بولی(boLi)nf:1.Speech;language;dialect.eg:ماں بولی(mother tongue)

2.Bid.3. Call;caution.eg: بولی دینی 4.Taunt;insult.eg: بولی مارنی

بولی(boli)adj.Cattle with white face.

بونجہ(ba wanja)nm:Fifty two;number 52.

بوہٹو (bohTo)nm:Bride-groom.syn.مہراج

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بوھٹی(bohTi)nf:Bride;wife.

بوھلی(bohli)nf:Colostrum;a thick yellowish fluid ,the first milk.

بُوھنی (boohni)nf:First sale in the morning.

بھادر(bahaadar)adj.Valiant;brave;bold;courageous;fearless.

بھادری(bahaadri)nf:Bravery;courage;valour.

بہار(bahaar)nf:Spring season;bloom;elegance;beauty;delight.

بھاری (bahaari)1n.Broom;broom stick.بھاری پھِرنیClean sweep;ruin

2.adj.Pertaing to spring season.eg: سدو بھاری

بھالنو (bahaalnu)To make to sit.2.To circumcise a baby.syn. بسالنو

بھانو(bahaaNu)nm:Excuse;pretence;pretext;mask;guise.

بُھبی(buhbi)nf:Nipple;orifice;outlet;tip of mammary gland.syn. موکڑی

بھُت(bahut)adj.Sufficient;enough;good deal;very;plentiful;profuse.

بھتر(behtar)adj.E.Better;improved;enhanced;upgraded;superior.

بھتل(baihtal)nm:Draught or riding animal.

بھُتو(bohto)adj.Plentiful;much;enough.

بھتیرو(bohtero)adj.Enough;sufficient;plenty;abundant;often.

بھروپیو(behroopio)nm:A mimic;impersonator;copcat.=بھوں رُوپیو

بھشت(bahesht)Paradise;heaven;abode of peace;dreamland.

بھشتی (baheshti)adj.1.Heavenly;a paradise dweller;late.nf:بھشتن

2.Water man;gardener;person who waters plants .syn. ماشکی

بھک(behk)Summer abode of Gujjars;highland pastures/meadows.

بھل (behl)Leisure;spare time;free time;vacation;time out.syn.فُرصت

بھلو(behLo)adj.1.Idle;at ease;at leisure.2.Clear sky;not raining.

بھن(behn)nf:Sister.

بھنوئی(behnoi)nm:Sister's husband.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بھُو(bahu)nf:Daughter in law;son's wife.

بھولی (bahoLi)nf:Hoe;a tool for weeding or digging out soil.syn.رمبی

بھُوں(bahoo~)S.adj.Too much;many;multi-;poly.severel;numerous.

بھی (behi)1.nf:Quince, a fruit. 2.adj. Stale;not fresh.cf: سجری

3.nf:Account book;ledger.eg: بھی کھا تو

بھینکڑ(bahenkarh)n:A wild plant of medicinal value.*Adetoda.* بھیکڑ

eg: lpp: بھینکڑ گِلی وی بلے،سسُو غریبن وی لڑے۔

بے (be)prefix:Without;san;un-;in;dis;.eg:

بے اثر Ineffective بے ادبی Insolence بے انتہا Infinite;endless.

بے ادبی Impudence;sacrilege;disrespect. بے ارامی Restlessness.

بے انصافی Injustice. بے ایمان Dishones t بے بس Helpless.

بے تاب Restless. بے تحاشو Unlimited;uncontrolled بیچارو Poor.

بے ترس Unkind;pitiless;cruel.بے دخل Ousted;ejected;barred.

بے حد Boundless ،بے حیا shameless، بے رحم cruel،بے زبان dumb

بے سُرت Unconcous;insensitive.بے شرم Shameless;unabashed.

بے عزتی Disgrace;insult;humiliation;dishonour.

بے عقلی Folly;foolishness;stupidity;unreason.

بے وفا Disloyal، بے وقوف Foolish، بے ہوش Unconcious.

بِیابان (biya baan)Deserted place;uninhabited;unpopulated. ویران

بیاج(beyaaj)nm:Interest;gain;profit;benefit.syn. سُود

بیاسی(beyaasi)n:Eighty two;number 82.

بیان(beyaaN)n:Statement;speech;declaration;rdeposition;description.

بیاہ(beyaah)nm:Marriage;wedding;matrimony.syn.شادی

بیاہنو(beyahnu)v:To wed;to marry;to espouse.To get married.

بیائیں(beyaaie~)nf:Cracks/fissures in soles or heels.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بیت(bait)1.H.nm:Cane;reed. 2.A.adj.Devoted;loyal.=.بیعت

3.A.n:House;a four walled structure.

4.nVerse;a genre in Gojri poetry.

بیترنو(betarNu)v:To cut the cloth for sewing;to chalk out;to start.

بیتنو(beetnu)v:To pass;to happen;to go by;to elapse;to lapse.

بیٹھک(baiThak)nf:Seat;base;station;guest room;drawing room.

بیٹھوں(baiThmu~)adj.Sitting posture;stocky.

بیٹھنو(baiThnu)v:To sit;to settle;to withdraw;to cost;to be hoarse.

بیٹھاں سُتاںWithout efforts;hands down;unexpectedly.

بیتی (beeti)adv.Happened;occured;passed;past.eg: آپ بیتی

بیٹکی(beTki)nf:Daughter;girl;woman at marriage.

بِیج(beej)nm:Seed;source;kernel;stone;pit;grain;germ;spore;semen.

بیجائی(bijaai)nf:Act of sowing seeds in order to grow crops.

بِیجنو(beejnu)v:To sow;to scatter;to spread; to disperse.

بیچنو(bechnu)v:To sell;vend;trade;supply;retail;deal in.

بیر(beer)S.nm:Brother.

بیر (ber)nm:E.Berry ;jujube fruit from its tree.

بیر(bair)S.nm:Enemity;hostility;ill will.

بے رنگ(berang)adj.Colourless;transparent;plain;unpaid(envelope).

بیرو(beero)adj.Uncastrated animal.

بیرُؤ(beruo)nm:Details;particulars;facts;pinpoint;specifications.

بیری(beri)nf:E.Berry;jujube tree.

بیری(bairi)nm:Foe;enemy;opponent;antagonist;adversary;rival.

بیڑ(beerh)nf:Cement;act of binding or filling up spaces in roof.

بِیڑنُو(beerhNu)v:To bind;cement;fill spaces;arrange;make a row.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بیڑو(berho)n:Fleet;raft;float;armada;merchant navy/marine.nf:بیڑی

بیڑو پار ہونو To attain salvation;succeed;overcome hurdles.

بِیڑو(beerho)nm:1.Button.eg: کھُٹی بِیڑو 2.Tablet;pill;lozenge.

بیڑی(berhi)nf:1.Fretters;irons;chains.2.Fleet;navy;armada.

بِیڑی(beerhi)nf:1Crude form of cigarette.2.Thin coat/crust (on lips).

بیسنو(baisnu)v:To sit;to settle;to withdraw;to give way;to cost.

بیس جانو To come to a standstill; fail;collapse;breakdown.

بیع (baey)nf:Sale;trade;transfer. بیع نامو Sale deed.

بیعت(bait)nf:Devotion;loyalty;homage.= بیت

بیکس (bekas)P.adj.Helpless;destitute;deserted;high and dry.

بیگار(begaar)P.nf:Forced labour;enslaved labour.= بگار

بیگانو(begaannu)adj.Alien;unfamiliar;unknown;strange;foreigner.

بیگم(begam)nf:Lady;mistress;queen.

بیل(beL)nf:1.Creeper;climber;vine;clinging/climbing plant.

2.Floral decoration on walls or clothes.3.Spade.=رمبی

بیلچو(beLcho)nm:Spade;scoop;metallic shovel.nf: بیلچی

بیلن (beLan)pb.nm:Roller;oil press.eg: جِیوں بیلن وِچ گنّا

بیلنو(beLnu)v:To roll out;to spread out.nm:Roller;oil press.= بیلن

بیلو(belo)nm:Time;hour;period;oppurtunity;occasion.

بیلو(beLo)nm:River bank;sandy soil;beach;desert.

بیلی(beLi)nf:E.1.Bailee;friend;supporter;confident;trustworthy.

2.A small plain area on riverbank;beach.

بیمار (bimaar)P.adj.Sick;ill;unwell;ailing;out of sorts;patient.ماندو

بیماری (bimaari)nf:Sickness;illness;disease;ailment;malady.ماندکی

بین(beN)n:Lamentations;mourning;weeping;crying.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بِین(beeN)A woodwind musical instrument;flute;piccolo;bass;harp.

بینی(beeni)nf:Wrist;lowest end of forearm;joint at base of hand.

بیونت(biyoont)nf:Scheme; plan;technique;texture.syn. بُنتر

بیوی(biwi)nf:Wife;better-half;life partner;man,s spouse.

بیہار (behaar)n:Bihar ;a state in Indian union.adj. بیہاری

بیہو(beho)adj.Stale;kept too long;out of date;past its best;.nf:بیہی

بیہی(behi)1.nf:Quince, a fruit of medicinal value.

## بھ (bh/ P-h)

بھا (p-ha)nm:Cost;price;toll;rate;charge;fee;tariff.= بھاء

بھابی(p-habi)nf:Brother's wife. بھاوی

بھاج(p'haaj)nf:Retreat;withdrawal;exodus;exit;giving way.v: بھجنو

بھاجی(p-haaji)nfA custom of giving and receiving gifts in a locality.

بھادرو(p-hadro)nm:The sixth month in Bikrami era/solar month.

بھار(p-har)S.nm:Burden;load;weight;obligation;responsibility.

بھار آنو Uterine prolapse in cattle. سر بھار Headlong;headon.

بھار گھلنو To show self importance;conceit;vanity;arrogance.

بھارت(p-haarat)S.nm:Bharat;Republic of India.

بھارو(p-haro)adj.Heavyweight;hefty;big;serious;grave;arduous;hard.

بھاروں(p-haaru~)n:Sheep and/or goat.

بھاڑو(p-harho)n:Tariff;fare;rent;salary;temptation;lure;craving;impulse

بھاسرو (p-haasro)adj. Something like;-ish.eg:چِٹ بھاسرو whitish.

بھاسنو(p-haasnu)v:To boil;to broil;to roast;to overheat;to swelter.

بھاسی(p-haasi)nf:Swelter;roasting;overheat;steam;humidity.

بھاکھ(p-haakh)nf:Aquaintance;knowledge;familiarity;conversance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بھاکھو(p-haakho)adj.Aquainted;well known;familiar;well versed.

بھاگ(p-haag)nm:Destiny;fortune;luck;fate;lot.Share;part;stake.

بھال(p-haal)nf:Search;pursuit;exploration;quest;hunt;chase.

بھالنو(p-haalnu)v:To search/find out;pursue;seek;investigate.

بھالو(p-haalo)Shepherd;a committed to sheep rearing.syn. چوپان

بھامڑ (p-haamarh)n:Flame;flare;flash;fire;blaze;conflagration.=بھانبڑ

بھانبڑ (p-haanbarh) Flame;flare;flash;fire;blaze;conflagration.=بھامڑ

بھانت(p-haant)n:Diversity;variety;variation;array;range. بان بانیا کا،

بھانجو(p-haanjo)nm:Sister's son.

بھانجی(p-haanji)nf:Sister,s daughter.

بھانڈو(p-anDo)nmEarthen pot;vessel;utensils;container;ewer;bowl.

بھانڈو دیکھ کے خیر گھلنی:lpp بھانڈے بکھ Leper.

بھانگڑو(p-haangrho)nm:A Punjabi folk dance.

بھانویں (p-haanwe~)conjEither;whichever;or;any;both;each. =بھاویں

بھانے(p-haane)conj.Either;whichever;or;any;both;each.

بھاویں (p-haawe~)conj.Either;whichever;or;any;both;each.

بھاء(p-haa)nm:Rate;charge;fee;price;toll;tariff;cost;price.

بھائی (p-haai)nm:Brother. بھائی بندی Fraternity;brotherhood.

بھائیو (p-aaiyo) nm:Elder brothe r. بھائیو ! O' brothers !

بھائیوال(p-haai waal)Partner;share holder;co worker;collaborator.

بھائیوالی (p-haai waali)nf: Partnership;co sharing.

بھُبرو (p-hubro)adj.Puffy;bloated;swollen;distended.syn.بُوسر

بھبك(p-habak)nf:Yelp;short barking sound;threat.

بھبکنو(p-habaknu)v:Yelping;barking;threatening.

بھبکی(p-habki)n:Yelp; barking ;threat;menace;intimidation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بھت(p-hat)S.nm:Boiled/cooked rice.

بھِت(p-hit)nm:Door;gate;entrance;movable panel/s in door frame.

بھترِیو (p-hatriyo) nm: Nephew; brother's son.syn: بھتیجو

بھِتی(p-hiti)nf:Window;opening in the wall;booth.Windowpanes.

بھتیجو(p-hateejo) nm:Nephew; brother's son.syn:بھترِیو

بھتیجی(p'hateeji)nf:Niece;daughter of one's brother.

بھٹک(p-haTak)Longing;yearning;craving;hankering;desire.syn. ھُڈک

بھٹی (p-haTi)n:A subcaste common in Gujjars and Rajputs.= بھٹیا

بِھٹیا(p-hiTya)adj.Desecreted;foul;fetid;unclean;contaminated.

بھٹھ(p-haTh)n:Large oven or furnace.adj.To curse;to the oven !

بھٹھو(p-haTho)nm:Brick-kiln;furnace;large oven;incinerator.

بھٹھی(p-haThi)nf:1.Oven;furnace;kiln;stove.2.Distillary.3.Butterfly.

بھج (p-haj) nf: 1. Breakage;chips;splinters.eg. ٹُٹ بھج

2.Strenous effort;struggle;race;hurry.eg: دوڑ بھج

بھجنو(p-hajnu)v:1.To break;to shatter.2.Pb.Go fast;hurry;run.

بِھجنو(p-hijnu)v:To get soaked or drenched;to become wet.

بھدر (p-hadar)nm:Intestines;internal organs/viscera.syn.اندراس

بھرا(p-haraa)S.1.nm:Brother. بھراوا ! O' brother ! 2v.Help in filling !

بھرائی(p-haraai)nf:Act of filling a cavity,hole or space.

بھرپُور(p-harpoor)Thorough;comprehensive;perfect;downright;absolute.

بھرتھ(p-harth)nm:Wild Himalayan cherry;*Prunus cerasoides.*

بھرتی(p-harti)nf:1.Filling;packing;stuffing.2.Recruitment;staffing.

بھُرج(p-hurj)nm:Birch;tall tree with peeling bark ,used for writing on

بھرجائی(p-harjaai)nf:Brother's wife.

بھُرکنو (p-hurknu)adj.Brittle;cracking;crunchy;crisp.nf: بھُرکنی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بھُرکو (p'hurko)A.nm:Veil; covering;cloak;encasement;hide.= بُرقعه

بھرم(p-haram)S.nm:Reputation;status;character;honour;dignity.

بھرمانو(p-harmaanu)v:To deceive;to mislead;to lure.

بھرمٹا(p-harmaTa)n.pl.Eye brows.

بھرنو(p-harNu)v:To fill a cavity/space;to gorge;to stuff;to replenish.

بھرنی(p-harNi)nf:Recompense;return;endurance;result;reap;harvest.

eg: lpp: جیسی کرنی ، ویسی بھرنی

بھروانو(p'harwaanu)v:To cause to fill,refill,replenish or stuff/gorge.

بھروٹی (p-haroTi)nf:A small bundle/truss of straw or firewood etc.

بھروسو(p-haroso)nm:Trust;reliance;faith;confidence;belief;hope.

بھروسے(p'harosey)Dependending on;in the hope of;on strength of.

بھری (p-hari)nf:A small bundle or truss of straw or firewood etc.

بھُری(p-huri)A lump of earth.

بھریسنو(p-hareesnu)v:To rip off;to fleece;to squeeze;to milch.

بھڑاس(p-harhaas)nf:Steam;hot vapours;pent up emotions/feelings.

بھڑاکو(p-harhaako)nm:Thirst;hunger;eagerness;yearning;craving.

بھڑاکُو(p-harhaaku)adj.Studious;book-worm;diligent;industrious.

بھڑکانو(p-harhkaanu)v:To excite;stimulate;incite;to rouse or stir.

بھڑکنو(p-harhknu)v:To get excited or stirred.To burst into flames.

بھِڑنو(p-hirhnu)v:To collide;clash;ram;bump into;to hit;strike.

بھڑوا(p-harhwaa)nf:Avarice;greed;craving;hunger;yearning.

بھڑوو(p-harhwo)adj.Cuckold;hen-peck;servant;orderly;serf;escort.

بھڑیاند(p-harhyaand)nf:Clue;sign;hint;trace;intimation;pointer.

بھس(p-hass)nf:Ashes;dust;ruins.

بھسم(p-hasam)adj.Reduced/burnt to ashes;powdered;pulverised.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



بھسُوڑی(p'hasoorhi)nf:Haste;hassle;undue haste or confusion.

بھکانو (p-hakaanu) n:A kind of wild strawberry;*Rubus*.eg پوہ کا بھکانا

بھکم(p-ha kamm)S.nm:Earthquake;seism;shake;disruptive event.

بھُکھ(p-hukh)nf:Hunger;appetite;starvation;avarice;greed;craving.

بھُکھا بھانا Hungry; empty stomach.بھُکھا ننگا Poor;pauper;indigent.

بھُکھ مری Scarcity of food;famish;starvation.

بھکھانو(p-hakhaanu)v:To excite;stimulate;incite; rouse or stir.

بھکھر(p-hakhar)Heat;temperature;intensity;excitement;zeal;passion.

بھکھنو(p-hakhnu)v:To get excited or stirred.To burst into flames.

بھُکھو(p-hukho)adj.Hungry;starved;famished;avid;greedy;deprived.

بھُکھی(p-hukhi)adj.Hungry;starved;famished;avid;greedy;deprived.

بھُکی(p-hukki)nf:Residue;eftovers;scraps;powdered/crushed grass.

بھگیاڑ(p-hagyaarh)n:Wolf;carnivore that hunt in packs.adj.Cruel.

بھل(p-haL)nf: Hospitality;generosity;kindness;warm welcome.

بھُل(p-huL)n:Mistake;fault;error;incorrect act/decision.eg: بھُل چُک

بھلاوو(p-halaawo)nm:Delusion/deception;mistaken belief of *sth.*

بھلائی(p-haLaai)nf:Virtue;kindness;goodness;admirable quality.

بھلك(p-halak)nm:Tomorrow.= بھلکیں(p-halke~)Tomorrow

بھُلنو(p'huLnu)v:To forget/be forgotten;to err;to lose way/go astray.

بھلو(p-haLo)nm/adj.Good;kind;good;virtuous;well.eg:چنگو بھلو

بھلوان (p-haLwaan)adj.Wrestler; sumo; stout;brave. = پھلوان

بھلوانی(p-haLwaani)nf:Wrestling;struggle.

بھلیکھو (p-halekho)nm:Mistaken belief about something;delusion; misunderstanding;fallacy;omission;oversight.

بھلے مانس(p-haLe maans)S.Gentleman;polite and cultured person.

بھمل بھُوسا(p-hamal p-hoosa)Searching blindly;explore uncertainly; a state of confusion or perplexity;futile exercises.

بھمیری(p-hamiri)nf:1. Toy which can be rotated like a top.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.Dragon fly.A winged insect.

بھن(p-haN)nf:1.Change;exchange;coinage;chips;denomination.

2.n:Crease;fold;pleat;crinkle.*3*.Break ! (*you).*

بھنانو(p-haNaanu)v:To get something broken into smaller parts.

بھناوی (p-haNaawi)Decline;recovery;return to normal levels.بھناوکی

بھنڈ(p-hanD)adj.Actor;mimic;buffoon;jester;one who sings jests.

بھنڈارو(p-hanDaaro)nm:A general feast.

بھنڈنو(p-hanDnu)v:To defame,blapheme or denounce somebody.

بھنڈی(p-hanDi)nf:Defamation;blasphemy;deprecation;slandering.

بھِنڈی(p-hinDi)nf:Lady'sfinger;gumbo;okra;*Abelmoschus esculentis*

بھنك (p-hanak)nf:Clue;sign;hint;trace;intimation;pointer. سُوہ

بھنگ(p-hang)n:Narcotic drug from hemp plant;*Cannabis sativa.*

بھنگڑو(p-hangrho)nm:A folk dance of Punjab.

بھنگی(p-hangi)n:Sweeper;scavenger.adj.Addicted to cannabis.

بھنگُوڑو(p-hangoorho)nm:Cradle;small bed on rockers,for babies.

بھننو(p-haNanu)v:1.To break;to fold;to bend;to divert.

بھو(p-ho)nm:Stalks of threshed cereal crops;straw.

بھو پر تھم Weak;feebl;uncertain;lacking self assurance.

بھُواں(p-huaan)nm:Threshold;doorsill;bottom of door frame.

بھُوت(p-oot)nm:Ghost;phantom;spirit;apparition;trace;specter.

بھُوتنا(p-hootna)S.nm:Demon;ghost;devil;goblin;evil spirits.

بھُوتنی(p-hootni)nf:Witch;goblin;devil;demon;ghost;evil spirit.

بھور(p-hor)nm:1.Wall;ridge;terrace.2.Black bee.

بھورا(p-hora)n.pl.Filings;traces;pieces;bits;fragments;scraps.

بھورنو(p-horNu)v:To break/defragment something bit by bit.

بھورو(p-horo)nm:Bit;fragment;piece;trace.

بھورُو(p-horu)adj.Crunchy,crushable,brittle(stone).

بھوری (p-hori)1.n: A button supporting spindle in a spinning wheel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.The outermost ox in threshing field گاہ کو آخری داند

بھُوك(p-hook)n:Green shoots of onion plant.

بھوگنو(p-hognu)v:Endure;tolerate;go through;sustain;experience.

بھولو(p-holo)adj.Simpleton; meek;artless;unworldly.syn.سادو

بھُوم(p-hoom)nf:Aquaintance;knowledge;know-how.

بھُومی(p-hoomi)adj.Aquainted;known;confidant;intimate;trustee.

بھُونڈ(p-hoonD)nm:1.Black wasp.2.Dung beetle.

بھونك(p-honk)nf:Barking sound.

بھونکانو(p-honkaanu)v:Cause to bark. بھونکائی(کُتے)wandering.

بھونکنو(p-honknu)v:To bark;to yelp;to talk too much/nonsense.

بھُوئییں(p-huiye~)adv.On ground;on floor.

بھی (bhi/wi)adv.Also;as well;together with; too. = وی

بھیت (p-het)nm:Secret;mystery;private and secluded.syn.راز

بھیتی(p-heti)adjSecretary;confidant;intimate;trust worthy;emissary.

بھیجنو(p-hejnu)v:To send;to despatch;to cause to go.syn. ٹورنو

بھیڈ (p-heD)nf:Sheep;mammal raised for wool and meat.

بھیڈو(p-heDo)adj.Pertaining to sheep.eg.lpp: بھُکھاں مرتاں بھیڈو ماس

بھیڑ(p-hairh)nm:Evil;badness.adj. بھیڑو

بھیڑ(p-herh)nm:Collision;confrontation;fight;quarrel.

بھِیڑ (p-heerh)nf:Crowd;congestion;throng mob;multitude. بھِیڑ بھاڑ

بھیڑنو(p-herhnu)v:To close;to shut.

بھیڑو(p-hairho)adj.Bad;awful;unhealthy;evil;poor;not good.

بھِیڑو(p-heerho)adj.Crowded;jam packed;congested;full;tight. سوڑو

بھیگرو(p-hegro)nm: Pheasant;bird resembling domestic fowl.

بھین(p-hen)nf:Sister.= بھن

بھینگو (p-hengo)adj.Squint eyed;cock-eyed;squinter. ترگو, پڑ اکھو

بھینو (p-henu)v:To make wet;to drench;to soak.syn.سیڑنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# پ Pe

پ(pe)The third letter of Gojri alphabet,sounds as "P".

پا(paa)nm:1.One fourth of a seer.2.P.nm.Foot;leg.

پابند(paaband)P.adj.Chained;regular;punctual;restricted;bound.

پابندی(paabandi)nf:Regularity;punctuality;binding;obligation;ban; check;limitation;abidance;restriction.

پابجا (pa bajaa)adj.Stable;firm;secure;steady;safe;healthy.= پاوجا

پاپ(paap)n:Sin;vice;crime;transgression of theological principles.

پاپڑ(paaparh)nm:Thin crisp cake made of ground pulse.

پاپڑ بیلنا To struggle;to work hard;to endure hardships.

پاپلین(paap len)n:E.Poplin;a plain cotton fabric with fine ribbing.

پاپی(paapi)adj.Sinner;criminal;wretched.

پات(paat)nf:Temptation;enticement;lure;inducement;attraction.

پاتر(paatar)S.n.vessel;kneeding trough;basin;container;receptacle

پاترو(paatro)nBase of a plough on which ploughshare is mounted.

پاٹنو(paaTnu)v:To get torn apart,ripped,tattered,frayed or ragged.

پاٹھی(paaThi)nf:Chopper;a cutting tool with a sharp broad blade.

پاج (paaj) nm:Repair;joint;junction;blending;merger. syn. جوڑ

پاجو(paajo)n:Produce;crop;harvest;yield;return.پاجا آلیProductive.

پاجی(paaji)Pb.adj.Low;mean;malicious;uncaring;callous;wretched.

پاچھو(paachho)adj.Non woolen;weak;feeble;tattered;ragged;poor.

پاچھو پینو To grow weaker;to deteriorate;to become poor.

پاڈو (paaDo) adj. Mature; apparently younger than age;adult;ripe.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پار(paar)S.n:Across;over;beyond;other side of a river or boundry.

پارلو(paarLo)adj.On the other side of a landmark.

پارس (paaras)n:Touchstone;philosopher's stone;criterion. پارس پتھر

پارسا(paarsa)P.adj.Pious;noble;holy;saintly;ascetic;virtuous;chaste.

پارسی(paarsi)P.adj.Parsee;persian;descendents of *Zoroastrians.*

پارکھ(paarakh)n:Expert examiner;adept;judge;speciallist;authority.

پارمُو(paarmu)adj.A person speaking *Paarmi* dialect of Punjabi.

پارمی(paarmi)nf:A dialect of Punjabi language.

پارو(paaro)nm:Mercury;temper;temprature.

پاڑنو(paarhnu)v:To tear apart;to rip/ fray;to dissect;to disarticulate.

پاڑو(paarho)nm:1.A piece of land;an island.

2.Gap;hiatus;pause;space;rift;ravine.

پاڑھو (pah rho)nm:Hog deer;Axis porcinus.

پاڑھو آپے مینگن کرے آپے تراھوے:Ipp

پاڑھی (pahrhi) n:Co-sharing of a yoke of oxen;partnership.syn. پڑیخ

پاس(paas)nm:1.Side;flank.2.Pass;permit;license;warrant;card.

پاسا(paasa)n.pl.Sides;flanks;edges;verges;margins;borders;wings.

پاسپوٹ(paspot)n:E.Passport;official travel document;travel permit.

پاسنگ (pasang)P.n:Make weight;small weight used to balance the empty pans of a weighing scale.= پرسنگ

پاسو(paaso)nm:Side;flank;edge;verge;margin;border;wing.

پاسو پکڑنو To get aside;to yield;to give way.

پاسے(paasey)Aside;apart;out of the way;side ways;on one side.

پاک(paak)1.P.adj.Holy;pure;sacred. eg:پاک صاف Chaste.

2.n:Pus;purulent matter /discharge from infected wounds.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پاکمُو(paakmu)adj.Mature;ripened;seasoned.

پاکو(paako)n:Blisters/boils on body;skin infection;impetigo;ulceros

پاکھڑ (paakharh): Branches and stakes used in roofing.=گانڈھا, چالی

پاکی (paaki)nPurity;sanctity;chastity;clarity;pureness;spotlessness.

پاگل(paagal)Insane;mad;fool;outraged;frenzied;crazy;brain sick.

پاگل پن = پاگل پُونو lunacy;insanity;madness.

پال (paal)1.nf:.Precaution;protection;prevention.syn.پرھیز cf:کپال

2.Nurture;raise;rear;foster;groom;train.eg:پال پوس V: پالنو

پالش(paaLash)nf:E,Polish;varnish;gleam;lustre;sheen;gloss.

پالك (paaLak)1.nf.Spinach;a green leafy vegetable rich in iron.

2.adj. Adopted child;foster child.syn.لے پالك

پالکی(paaLki)n:Planquin;litter;a couch/sedan for passengers/bride.

پالمو(paalmu)adj.Pet;foster;nurtured;groomed;caultivated;dear.

پالنو(paalnu)S.v:1.Bring up,nurture,cultivate,develope,raise/foster.

2.To observe;to fulfil eg:.قول ، وعدو syn. نبھانو

پالن پوسنBreeding;nurture;upbringing;supporting;rearing.

پالو (paalo)nm:Frost;coldness;chill;extremelylow temperature.

پالی(paali)nf:Layer;coating;cover;deposit;stratum;row;line;column.

پالیسی(paaLeesi)nf:E.Policy;course of action;strategy;shrewdness.

پان(paan)n1.Starch;stiffening;stiff/formal manner;courage;temper

2.A betel leaf. 3.Pertaining to water.eg: پان بِج

پان دینی To sharpen;improve;refine;polish.

پان لھنی To soften;to thaw;to lose lustre.

پانپ (paanp)nm:Sin;transgression of theological principles.=پاپ

پانت (paant)n:Footend of a bedstead.syn. داون

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پانجو(paanjo)nm: A bunch of five;tribal way of counting by fives.

پانچو(paancho)nm:Stocking;one leg of trousers/garment.pl.پانچا

پاندا(paanda)n.pl.Milk channels;milk ducts;teats;udder.

پانڈو(paanDu)nm: *Pandavs*;An ancient Indian race;Giants.

پانو(paanu)1.n:An extract of medicinal herbs;crux;recipe;panacea

2.v:To get;to achieve;acquire;obtain;secure or gain.

3.n:An instrument for unscrewing nuts and bolts.

پانی (paani)nm:1.Water;liquid of rain and rivers;juice;

2.Well;tank;river;quay;water source.syn. پن گھٹ

پانی پانی Ablush;wishy-washy;ashamed.= لاجم

پانی چرانو Absorption of water in wounds,causing infection.

پاوو (paawo)nLeg of a bedstead;supporting pole of furniture.=پایو

پاھریا(pahreya)nf:Hue and cry;distress/desperate call.syn: دُھائی

پائك(paik)nm:A threshing flail ;a water-powered dehusking mill.

پائل(paaiL) nf:Anklet;ankle bracelet;ornament for ankles.sn.پنجیب

پائی(paai)1. nf:Former small coin of India,worth 1/3of a pice .دھیلو

2.An indigenous measuring basket for grains.syn. پتھ

پائیدار(payedaar)Durable;lasting;enduring;permanent;hardy;stable.

پائیداری(paayedaari)Durability;firmness;resilience;stability;sturdiness.

پایو(paayo)P1.Foot of a cot/furniture.2.Rank;status;position;grade

پب (pab)Pb.n:Toes; fore part of foot;ball of foot;foothold. syn.پنجو

پباں بھار on toes;on tip toes.

پبلك(pabLak)nf:E.Public;populace;community;society;people:

پپڑی(paprhi)nf:1.Earlobe;lobule.2.Thin crust on lips .

پپلی (pipLi)nf:Earlobe;loose hanging part of ear.= کنپٹی، پپڑی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پپو(pipoo)nm:Sound for inviting cattle to drink water.

پپیھو (papeeho) nm:A beetle;rain bird;green tree cricket; small 'green-billed malkoha';*Rhopodytes sp.*=ببیھو

پت (pat)n:1.Honour;dignity;regard;reverence;image;repute. عزت

2.Leaf.=پتر eg:پت جھڑ

پت(pit)nf:1.Prickly heat;rash;eruption;itchiness;irritation.

2.A cricket-like game played in rural India

3.Turn;innings;shift;round;bout.

پتال(pataal)S.nm:Hell;infernal regions.=پاتال

پتالوا (pataalwa)n.pl.Testes.

پتاوا(pataawa)n.pl.Woolen crepe bandages for legs;stockings.

پت جھڑ(pat-jharh)nm:Autumn season;fall;decline;descent.

پتر(patar)nm:Leaf;foliage;document;deed;paper;letter

پتر پر تریل Short lived;temporary;transient.

پتر پیلا ھونا To become paler;dwindle;fade out;decline;die out.

چٹھی پتر Letter;message;communication.

پُتر(putar)nm:Son;offspring;child;kid;lad;toddler;boy.

پترال (patraal)nf:Leafage:foliage.syn. پتراہ

پتراہ(patrah)nf:Leafage;foliage.syn.پترال

پترو(patro)nm:Blade;razor blade.;leaf;foil;folio;chart;strip

پتری(patri)Thin metallic strip.band;clamp;note;calender;horoscope

پتریس (patrees)A wild herbal root used to treat malaria.*Aconitum.*

پت کوٹھی (pat-koThi)Mess;dining room;diner;refectory.= بھت کوٹھی

پتل(pitaL)Brass;hard yellow shiny alloy used for making utensils.

پتلو(patLo)Thin;fine;lean;sparse.slim;dilute;slender;weak;delicate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پتلو پیٹ Lower abdomen. پتلی پتنگ slim;thin;lean;delicate

پتلو پینو Sparse;rare;occasional پتلو پینو To soften/weaken.

پِتلو(pitLo)Over-active;over reactive;emotive;sensitive;responsive.

پُتلو(putLo)Dummy;doll;puppet;lapdog;instrument;tool;pawn;idol;
marionette;mannequin;someone who can be manipulated.

پتلون(patLoon)nm:Pantaloon;pants;trousers.

پتلی (patLo)adj. Thin;fine;lean;sparse.slim;dilute;slender.= پتلیاری

پتن(pataN)nL anding place where shore is smooth or fordable.تھاہ
ford;quay;ferry;dock.

پتنگ(patang)S.nm:Insect with colourful wings;butterfly.Kite.

پتنگاں آلی یاری Platonic love.

پتو(pato)nm:Address;destination;whereabout;sign;information.

پتو کرنو To inquire about health of somebody.

پتو لگنو To come to know;to realise.

پِتو(pito)nm:1.Gall bladder;bile.2.Temper;anger;rage;tantrum.

پتوار(patwaar)nm:Helm;rudder;ship's steering apparatus;tiller.

پتھ(path)nm:A measuring basket with a capacity of 4/5 kg.

پتھر(pathar)n:Stone;boulder;rock;foothold;gem.adj.Hard;heavy.

پتھراٹ(pathraaT) n:Rocky terrain;rock strewn;rough;gravelly;gritty

پتھراڑنو(pathraarhnu)v:To bombard with stones;pelting stones.

پتھر بھن(pathar p-hann)nm:A blunt injury to feet;hurt.

پتھرو(pathro)nm:Encampment/halting place for sheep/goatherd.

پتھری(pathri)nf:Small stone;flint;gravel;pebble;grit.

2.Calculus in kidneys,bladder or gall bladder etc.

پتیانو(patiyaanu)v:To befool;dupe;hoodwink;mislead or deceive.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پتیلو(pateeLo)nm:Pot;container;cooking vessel;pan.nf: پتیلی

پتینگی (pateengi)nf:Winged insect;creature;moth.

کیڑی پتینگی creepy-crawl y.

پِتیو(pityo)nm:Father's younger brother;uncle.adj.Alien;unreal.

پٹ(paT)nm:1.Thigh;part of leg between knee and hip joint.

2.Doorflap;pan;panel. 3.Silk.ریشم eg:پٹ کی ڈور

پٹار(piTaar)nm:A large basket;a container made of woven strips.

پٹاری(piTaari)nf:A small basket with a lid.

پٹاس (piTaas)n:Mourning;wailing;crying;lamentation.eg:رواس پِٹاس

پٹاکنو(paTaaknu) v:To knock down;to dash against;to overthrow.

پٹاکو(paTaako)nmCracker;explosion;bursting or shattering sound.

پٹانو(paTaanu)v:To dupe;to rope in;pesuade;induce;influence.

پِٹائی (piTaai)nf:Beating;thrashing;knocking against repeatedly.

پُٹپُٹی (paTpuTi)nf:Temple;part of head between eyes and ears.

پٹ رانی(paT raani)nf:Queen;empress;crowned head;doyenne;icon

senior member;leading light;leading figure.

پٹرول(paTrol)nm:E.Petrol;fuel;energy;gasoline;petroleum.

پٹڑی(paTrhi)nf:Rail;path;passage;track;pavement.

پٹکار(paTkaar)nm:Slap;spank;cuff;blow;smack;clout;hit;bang.

پٹکانو(paTkaanu)v:To dash against;to bump;to knock.

پٹکنو(patknu) v:To knock down;to dash against;to overthrow.

پٹِکنو(paTiknu)v:To twist/squirm with agony,pain,distress;writhing.

پٹِکنی(paTikni)nf:Writhing;agony;restlessness;distress.

پٹکو (paTko)nm:A waist cloth;belt;waist band;scarf.

پٹنو(paTnu)v:To dig;uproot;excavate;turn;pull out;remove earth.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



Ipp: پٹیو پھاڑ، تے نکلیو چُوھو Much ado about nothing.

پِٹنو(piTnu)v:To wail;to mourn;to lament by beating breast.

پٹو(paTo)nm:1.Strap;strip;badge;dog collar;neck-band.nf:پٹی

2.Law document;title deed;lease record;voucher.eg:پٹو لِکھانو

پُٹو(paTu)nm:A coarse woolen blanket;baize.

پُٹو پانو To influence;to persuade;to rope in;to entice to dupe.

پٹواری(paTwaari)nm:Village record holder;revenue clerk.

پٹولا(paToLa)n.pl.Playthings;toys;dolls. کُڈی, کھیڈ

پٹھ(paTh)nf:Young healthy goat;goatling.

پٹھ کاتری 'Mushroom cut'style of hair dressing.

پِٹھ (piTh)nf:Back;rear part of body;hind;posterior;behind.syn.کنڈ

پِٹھ پِچھے پردیس Out of sight ,out of mind.

پُٹھ (puTh)nm:Opposite;adverse;reverse;inverse;contrary.= اپُٹھ

پٹھان(paThaan)nm:An Afghan race and its member.nf: پٹھانی

پٹھر (paThar)nm:Ambuscade;waylay;trap;ambush.

پٹھو(paTho)nm:1.Leaf;foliage;fodder;greenery;vegetation;grazing.

2.Youngster;young healthy animal.nf پٹھی eg:اُلو کو پٹھو *slang.*

3.Muscle;tendon.

پِٹھُو(piThu)nm:1.Bag;basket;pannier;sack;hammer sack.

2.Assisstant;pawn;dummy;lapdog;merionette;mannequin;tool.

پُٹھو(puTho)1.nm.Hip;buttock.= پُٹھ، پِٹھ

2.adj.Upsidedown;adverse;reverse;contrary;inverse;overturned.

پُٹھو جندر پھیرنو To try the impracticable or unattainable.

پٹھور(paThor)n:Young she goat;adolescent girl;damsel.پٹھی پٹھوری

پٹھی(paThi)nf:1.Seedless grains of paddy .syn. پلر 2.Butterfly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



3.Young healthy animal, goat or girl.

پُٹھی (puThi) adj.Reverse;contrary;inverse;overturned.eg: پُٹھی مت

پٹی (paTi)nf:1.Bandage;gauze cloth;a strip of cloth.;dressing;stripe

2. wooden/metalic slate.3.Alphabet.4.strip of path.

پیچ( paj)n: Pretence;trickery;deception;fraud;guile.syn.بہانو.adj.پاجی

2. Joint;union;junction;crack.syn.جوڑ

پُجاری(pujaari)adj.Worshiper;admirer;adorer;votary;devotee;priest.

پجامُو(pajaamu)nm:Non-formal trousers;drawers.nf:پجامی

پُجنو (pujnu)v:To reach;get at;arrive;come;attain;extend.

پچاسی(pachaasi)n:Eighty five;number 85.

پچانوے(pachaanvey)n:Ninty five;number 95.

پچکاری(pachkaari)nf:Syringe;squirt;instrument for injecting fluids.

پچنو(pachnu)v:To get digested;assimilated or consumed.

پچونجہ(pach wanja)n:Fifty five;number 55.

پچہتر(pach hatar)n:Seventy five;number 75.

پچھ(pachh)nmSweeping stroke of sharp edged weapon;gash;cut.

پُچھ(puchh)nf:Inquiry;investigation;questioning;verification.

پُچھ پرتیت 1.Interrogation.2Regard;importance;reception.

پِچھ (pichh)nf:Pb.nf:Rice-water.syn.اوگرو

پچھاڑ (pachharh)n:Kick of an animal;fall;knock down.syn. دولتی

پچھاڑنو(pachharhnu)vTo overpower;knockdown;overthrow;defeat.

پِچھاں (pichha~) Backward;behind;following;remaining;late.پِشاں

پچھان(pachhaan)nf:Recognition;acquaintance;distinction;criterion;

identity;individuality;self;character;personality;originility.

پچھانڈو (pachhanDo)nm:A sack on back;load carried on back.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پچھاننو(pachhananu)v:Recognise;identify;appreciate/distinguish.

پچھانووں(pachhaawu~)nmObsession;possession;influence;control.

پچھائی(pachhai)nf:Act or wages of smoothening of timber.

پچھائیں(pachha'hie~)nf:Afternoon snacks;light afternoon meals.

پچھ پیری(pichh peri)adj.A woman showing more interest in parents than ' in-laws'.

پچھتانو(pachhtaanu)v:To repent;regret;grieve;bewail or be sorry.

پچھتاوو(pachhtaawo)nm:Repentance;regret;remorse;apology;grief; attrition;contrition;sorrow;penitence;compunction.

پچھلا(pichhLa)n.pl.Parents;survivors;previous;past;preceding;earlier.

پچھ لگ(pichhLag)adj.Step son/daughter;foster child;tag;hanger on

پچھلو(pichhLo)nm:Previous;past;preceding;earlier;remaining;last.

پچھلی (pichhLi)adj.Last;past;posterior;hind.= پشلی nf. of پچھلو

پچھ لُونڈئیں(pachh loondiyen)Walking backwards without turning.

پچھنو(pachhnu)vTo scarify,incise or lacerate;to smoothen timber.

پچھُنو(pachh uNNu)adj.Ill mannered;badly trained/upbrought.

پُچھنو(puchhnu)1.v:To ask;inquire;probe;test;examine or request.

2.n:Enquiry;investigation;trial;probe.

پچھو (pichho)nm:1.Persuit;follow up;chase;hynt.eg: پچھو کرنو

2.Rear or hind part;buttocks;back;backyard.eg:اگو پچھو

پچھوالی (pichhwaali) Abaft;behind; background;backyard .= پشوالی

پُچھوانو(puchhwaanu)v:To get enquired;to seek information .

پچھوکڑ(pichhokarh)adv.At last;ultimately;finally;lastly;in the end.

پچھو کنڈ(pichho kanD)adv.In absentia;in somebod's absence.

پچھئیو(pachhew)Delayed;belated;later than usual;over due.پچھیو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پچھی(pachhi)nf:A small basket.

پِچھے(pichhey)Behind;abaft;after;afterwards;in absence;belated.

پچھے لگنو To follow,chase or pursue.

پچھے ہٹنو To retreat;to receed;to regress;to fall back;to back out.

پچی(pachi)nf: A small plank;strip;slat;long flat piece of wood.=پھٹی

پُختو(pukhto)adj.Ripe;experienced;strong;firm;metalled;durable.

پد(pad)nm:Fart;passing of wind/intestinal gases.(*derog.*)

پِدانو(pidaanu)v:To vex;to weary;to defeat in game.

پدنو(padnu)v:To pass wind/intestinal gas through anus.(*derog.*)

پِدنو(pidnu)v:To run here and there in game.

پدھرو(padhro)adj.Sloping;plain;easy;smooth;level;even;flat path.

پِدی(pidee)nf:Wheatear;Oenanthe.باپ نے پدی نہیں ماری پُوت تیر انداز

پر، par)1.adv/prep.On;over.syn. ور 2.conj.But;still;however.=ور

3.adj.Distant;remote;other.eg: پردیس پرسال، (Last year).

4.P.n:Wings;feathers. eg: پر لگنا To fly;race;speed;whiz.

پریں پانی نہ لگن دینو To defy;dodge;disregard;challenge;resist.

پُر(pur)adj.Full;complete;loaded;occupied;crowded;jam-packed.

پرات(praat)nf:1.Kneading trough;pan;basin;tray.

2.A single spell;shift;phase;stint or turn of a work force.

پرار(praar)nm:The year before last year.

پرال (praal)nm:Chaff;straw of rice. syn. دھیال

پراں(paraa~)adj.Beyond;farther;at a distance;ahead;yonder.

پرانا(paraana)n.pl. old;ancient.

پرانٹھا(praanTha)Breads of wheat-flour fried with ghee and spices.

پراندی(praandi)nf:Bandeau;parti-coloured yarn used by woman

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



for tying up hair.=.، پروندی

پرانو(puraanu)nm:Old;ancient;seasoned;antique;long standing.

پرانی (paraani)adj.Stale;chronic;old.nm:پرانو

پراوو(praawo)nm:A hybrid maize-seed.

پرائی(paraai)adj.Belonging to someone else;strange;alien.nm:پرایو

lpp پرائیں دردیں ہائے نہیں ہوتی Blood is thicker than water.

پرایو(paraayo)nm:Strange;belonging to someone else.n.pl.پرایا

پربت(parbat)nm:Hill;mountain;peak;mount;elevation;highland;crag.

پرت (part) nf:Layer;crust;fold;coating;shell;scab;film.

پرت(prat)n:Knock down;collapse;tumble;fall;deposition;overthrow.

پرت سرت Examination;test;assessment;assay;analysis;check.

پرتانو(partaanu)v.1.To help in turning something upside down.

2.To assess;analyse;check;test or examine minutely.

پرتنو (pratnu)v·To topple;bring down;overthrow;turn upside down.

پرتیت(parteet)Inf:nvestigation;enquiry;verification.eg:پُچھ پرتیت

پرچانو(parchaanu)v:Tame;amuse;entertain;attract;engage;divert;

comfort;console.syn. ٹھگانو، بھُلانو

پرچو(parcho)nm:1.Paper;answer sheet;document;broad sheet.

2.F.I.R.,complaint registered in a police station.

پرچول(parchol)nf:Probe;investigation;exploration;analysis;check.

پرچُون(parchoon)n:Grocery;in retail;small scale trade.cf: تھوک

پرچھاووں(par chhaawu~)nm:Reflection;shadow;shade;influence.

پرچی(parchi)nf:Small piece of paper;chit;slip;bill;tab;receipt.

پردو(pardo)nm:1.Curtain;screen;partition;diaphragms;privacy.

2.Veil;mask;wimple;fold;shroud;disguise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پردے پوشی concealing a vice or blemish;concealment;privacy.

پردھان(pardhaaN)n:President;chief;leader;principal;main;prime.

پردھین(pardheeN)adj.An cow/buffalo that conceives subsequent delivery of a young calf.

پردیس(pardes)nm:Foreign country;distant;remote;far off;alien.

پردیسی(pardesi)adj.Foreign;alien;unfamiliar;strange;unknown;exotic.

پرڑی(pararhi)nf:Witch;ugly;vicious;malicious woman.*Derog.*

پُرزو (purzo)nPiece;part;strap;bit;chit.چلتو پُرزو.Clever/cuning fellow.

پرس(pars)nm:E.Purse;folder;holder;case;wallet.

پرسال(par saaL)nm:Last year.

پرسنگ(parsang)n:Make-weight;small weight used to balance two pans of a weghing scale.=پاسنگ

پرسوں(parsu~)n:The day after tomorrow or day before yesterday.

پرسے(parse)nm:Sweat;perspiration.

پرسیو پرسے ہونو To be exhausted;tired;fatigued or anxious.

پرکھ(parkh)nf:Inspection;trial;examinaton;evaluation;assessment.

پرکھنو(parkhnu)v:To test;examine;try;assess;evaluate or gauge.

پرگو(pargo)Point where water enters a paddy field;drain;channel.

پرلو(parlo)adj.Next in order;of the other side;farther;remote;distant

پر مُچھلی(par muchhli)nf:Twig;shoot;sprout;bud;trimming.

پرمھٹو(parmhaTo)nm:Eye-brow;bony ridge over the eye.n.pl. پرمھٹا

پرنالو(par naalo)nm:Drain for water of roof. نالو ، ناڑو ، ناوو،

پرواز(parwaaz)nf:Flight;flying;airlift;expedition;trip;flight of ideas.

پروانو(parwaaNu)P.nm:1.Butterfly;moth;lover;warrant;letter;licence.
2.Measuring weight;measure;gauge.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پرواہ(parwah)P.nf:Care;concern;regard;attention;heed;notice;interest.

پرور(parwar)adj.Patron;nourisher;cherisher.eg: کنبہ پروروری

پروردگار(parvard gaar)adj.Provider;benefactor;cherishe;God.

پروش(parwash)nf:Nurture;grooming;support.= پرورش

پروندی(parondi)nf:Parti-coloured yarn used by women for tying up hair;bandeau;braid.nm:پروندو

پرونو (pronu)v: To thread a needle;to needle;to string .= پونو

پروھت (proht)H:nm:Family priest ;cleric;chief;V.I.P.= پروھد

پرھیج(parhej)nf:Temperance;forbearance;refrain;eschew;abstain.

پرھیجنو(parhejnu)v:To abstain;ignore;avoid;eschew or refrain.

پرھیز(par hez)nf:Prevention;abstension;avoidance;abstinence; forbearance;eschew;refrain.= پرھیج

پرھیزگار(parhezgaar)Temperate;abstinant;sober;moderate;pious.

پرھیا(parheya)nf:Public;people;populace;community;nation.

پری(pari)P.nf:Fairy;nymph;elf.adj.Beautiful woman.eg: حُور پری

پرے(parey)adv.Beyond;at a distance;on the other side;yonder.

پریت(preet)nf:Love;affection;attachment;fondness;passion;ardor.

پریڑے(parerhey)adv.Yonder;a bit farther away;at a distance.

پریشان(preshaaN)Perplexed;confused;worried;troubled;harassed.

پریشانی(pareshaaNi)nf:Perplexity;trouble;problem;distress;worry.

پڑ(parh)nm:Large stone;mountain;rock;crag.

پِڑ (pirh)nm:Orbit;circle;stage;arena;halo;areola; threshing field.

پِڑ ملنو To take to field;to prepare for a fight;boot up.

پُڑ(purh)nm:Grinding stone;grinder of a flour-mill;mano.

پڑا(parhaa)nm:Halting or encamping place;encampment;camp.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پڑاٹ(parhaaT)nm:Rocky terrain;rock strewn;gritty;grevelly;barren.

پڑاکھو (parh akho)adj.Squint eyed;eskew;lopsided. syn. ترگو , بھینگو

پڑبال (parh baal)nm:Moss;fungus.syn. اُلی

پُڑ پُڑ(purh purh)Chatter;muttering;murmur;witter;mumble;grumble.

پڑپوتو (parh poto)nm:Great grand-son.n.pl. پڑ پوتا nf:پڑپوتی

پڑپود (parh pod)nf:After-grass;weeds;unwanted growth;crop.

پڑتال(parhtaal)nf:Enquiry;check;audit;scrutiny;investigation;revision.

پڑچول(parhchol)nf:Verification;authentication;comment;criticism.

پڑِچھنو(parhichhnu)v:To scoop out liquids;to ladle out.syn. چلِنگنو

پڑدادو(parhdaado)n:Great grandfather;forefather;ancester.nf پڑدادی

پڑدند(parh dand)nm:Supernumery,extra or additional tooth.

پڑدو(parhdo)nm:Curtain;shutter;screen;drape;veil;secrecy;privacy.

پڑکاتی(parhkaati)nf:Re-spinning of already spun wool.

پڑکاٹ(parhkaaT)Prate;chatter;prattle;witter;blather;non-sense talk.

پڑکتنو(parh katnu)v:To re-spin the already spun wool.

پڑکٹ(parhkaTT)nm:Step son or daughter.*derog.*

lpp: اپنو پُوت پرایو پڑکٹ (Blood is thicker than water)

پڑکوٹھو (parh koTho)nm:Top deck;double deck;upper storey.دُپری

پڑُل(parhuL)nm:Snake-gourd;*Trichosanthes anguina*;a vegetable.

پڑنانو(parh NaaNu)nm:Maternal great grand father.nf: پڑنانی

پُڑنو (purhnu)v:To be struck into,assimilated or filled.

پڑو(parho)nm:Covering of quilts;wrapper;casing.

پڑوانو(parh waanu)v:To get something split or torn.

پڑوس(Parhos)n:Neighbourhood;vicinity;environs;locale.syn. گوانڈھ

پڑوسی(parhosi)adj.Neighbour;neighbourer;local;native.syn. گوانڈھی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پڑھنو :v !;recite! (parh)Read پڑھ

اُبڑھاس=.pent up emotions;haze;mist;vapor;Steam (parhaas)پڑھاس

پڑھاکُو(parhaaku)adj.Studious;book worm.n:student.

پڑھانو(parhaanu)v:To teach;instruct;educate;tutor;coach or train.

پڑھاووں(parhaawu~)adj.Pet;domesticated;tamed;trained;disciplined;
pacified;cultivated;approachable;friendly.

پڑھائی(parhaai)nStudy;tuition;education;teaching;learning session.

پڑھت(parhat)nf: Documentation;citations;records.eg: لکھت پڑھت

پڑھتھ (parh hath)n:Iron hand;rigorous control;strict;harsh.پُٹھو ہتھ

پڑھتھیں پینو To maltreat;manhandle;push;jostle or shove.

پڑھن (parhan)n:Act of reading,studying or learning.eg: پڑھن لکھن

پڑھنو(parhnu)v:To read;learn;recite;study;interpret;comprehend.

lpp: پڑھیو نھیں پاء،بن بیٹھو علماء Much ado about nothing.

پڑھیو(parheyo) adj. Educated;learned;well read.= پڑھیو لِکھیو

پڑئیٹ(parheyaT)n:A flat stone,slab,sill on which 'pillar' is erected.

lpp: پڑئیٹ دھر کے اُچا ہونو To exhibit false pride or grandeur.

پڑی(parhi)nf:Rock;mountain;crag;steep/overhanging hillock.

پُڑی(purhi)nf:Dose of a powdered medicine;wrapper.

پڑیخ (parhekh)Co-sharing of a yoke of oxen;partnership.syn. پاڑھی

پس(pas)nf:Landslide;landslip;rockfall;avalanche;loosened rock.

پسار(pasaar)nm:Extension;expansion;varanda;hall;corridor;gallery.

پسارنو(pasaarnu) v:To extend;to stretch;to spread .eg: لت بسارنو

پساری(pasaari)1.nf:Balcony;gallery;small varanda;loggia.nm: پسار
2.nm:Spice seller;grocer;druggist;apothecary.

پسانو(pisaanu)v:To get something ground,pulverised,powdered.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پساونی(pisaawni)nQuantity of grain ground in one visit at flour-mill.

پسائی(pisaai)nf:Act or wages of grinding grains.

پستا(pista)n.pl.Pistachio nut;*Pistacia vera.*

پستو (pisto)nm:Lap dog;spaniel.= پستو کُتو

پسر (pasar)nm:Bulk;size;capacity;calibre;mass;volume;body;form.

پسلی(pasli)nf:Rib;curved bones of chest;leaf veins.pl: پسلیں

پسلیں گِننا ہونی To be reduced to bones;lean;emaciated.

پسلیٹا (pasleTa)n;Rocking movements;rock and roll;tripping.بلِدنی

پسلیٹا کھانا Turning from side to side when lying.

پسماندہ(pas maanda)adj. P.Backward;recessive;diffident;hesitant.

پِسنو(pisnu)v:To get crushed,pulverised or reduced to powder.

پسو(passo)nm:Stack,heap or mound of straw.n.pl. پسا

پِسُوں (pissu~)nm:Flea;*Pulex irritans*;blood-sucking insect. = پیوں

پسند(pasand)nf:Choice;approval.selection;liking

پسی (passi)nf:1.A small stack of straw.nm:پسو

2.A small landslide/fallen rock. *From:* پس

پسیتے(pasitey)Aside;out of way;aloof;isolated;concealed;hidden.

پسینو(pasinu)nm:Sweat;perspiration.syn. پرسے

پشاب(pishaab)S.nm: Urine.=پیشاب

پُشت(push't)nf:P.1.Back;rear/hind part.2.Generation;ancestry;line.

پُشتنی(pushtni)P.Hereditary;inherited;inheritable;traditional;genetic.

پشتو(pashto)nf:Pashto,the language spoken by Pathans. پشتون

پِشلو(pishlo)Last;hind;past;posterior;previous;former;bygone.=پچھلو

پِش لگ Step son/daughter;foster child;tag;hanger on.

پشم(pasham)nf:Soft wool;fur;fleece;hair.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پشیمان(pashemaan)Attrite;contrite;penitent;remorseful;depressed.

پکانو(pakaanu)v:1.To cook;bake;fry;cause to ripen.

2.To remember by heart;to repeat;to commit ;make firm.

پك پروژو (pak parorho)Hyper mature.syn. بٹروژ . پاڈو.

پکڈنڈی(pak DanDi)n:Foot path;track;trail;route;pathway.

پکڑ(pakarh)nf:Hold;seizure;grasp;grip;catch;influence;clasp;control.

پکڑ دھکڑ Rounding up;arrest;catch;seizure.

پکڑانو(pakrhaanu)v:To cause to hold;help in catching/getting at.

پکڑائی (pakrhaai)nf:Seizure;capture;hold;arrest;grip;control.

پکڑائی نہ دینی To be absconding;at large;not caught/captured.

پکڑنو(pakarhnu)v:To catch;to arrest;grasp;hold;seize;grip;get at.

پکڑوانو (pakarhwanu) v:Help in catching,holding/reaching at. پکڑانو

پکنو(paknu)v:To get cooked ;to ripen,mature or suppurate.

پکو(pakko)Cooked;ripe;mature;strong;perfect;sure;committed;firm;
permanent;rigid;regular;confirmed;unyielding;old.

پکو کچو Uncertain;doubtful;tentative;vague;indeterminate.

پکوان(pakwaaN)nm:Cooked delicacies;dishes;preparation.

پکوانو(pakwaanu)v:To get something cooked.

پکوڑا(pakorha)n.pl.Preparation of basin or gram flour fried in oil;
fritters;dumpling.

پکھ(pakh) n:Feather;fin; wing;side;faction;group.adj: پکھنو= پکھ+ نو

پکھڑ(pakharh)nm:Planks;long flat pieces of wood;timber;board.

پکھم(pak-hamm)nEarthquake ;shaking;tremor;seismic activity. بھکم

پکھنڈ (pakhanD)nm:Deceit;hypocrisy;cant;pretension;feigning.

پکھنڈی (pakhanDi)adj.Cheat;impostor;trickster;double-dealer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پکھنو (pakhnu)nm:Bird;two legged winged animal;fowl.syn.پکھیروں

پکھو(pakho)nm:1.Fan;device for moving air;propeller.2.Bee-hive.

پکھی(pakhi)nf:A small fan;something fan shaped.

پکھیروں(pakheroon)nm:Birds;two legged winged animal.

پکی(paki)adj.1.Cooked;ripened;mature;old;strong;perfect.

2.Sound;sure;secure;permanent. پکی کرنی (to ensure).

پکی پکائی Ready made;cooked;tinned. پکی عمر Old age;maturity.

پکیائی (pakeyaai)nf: Strength;firmness;durability; ascertainment;

hardness;fortification;confirmation;permanence.syn.پکیار ، پکئیت

پکیرو (pakero)adj.More sound,firm or mature.nf. پکیری

پکئیت (pakeyat)nm:Firmness;strength;durability.syn. پکیار ، پکیائی

پگ(pagg)nm:1.Turban;honor;tribute.2.Foot. eg:پگڈنڈیFoot-path.

پگ بٹانی To make friendship;to adore;to hold dear.

پگ بدھانی To honour;to adore;to venerate.

پگرنو(pagarNu)v:To help,support,assist,cooperate or collaborate.

پگڑی(pagrhi)nf:Turban;long piece of fabric wrapped around head.

2.Extra money/caution money for possession;imprest.

پل (paL)nm:Moment;instant;split second;syn.چھٹ ،گھڑی ،نیس

پل پل Every moment ;all the times;always;constantly.

پُل(pul)nm:Bridge;bond;link;connection;conduit;tie;passage;pons.

پلّا(paLa)n.pl.Clothes;garments;lap;hem;bunt;skirts of garments.

پلاتو(palaato)adj. Superficial;light; shallow.= اُپلاتو

پلان(paLaan)nm:A kind of wild onion.

پلانو(palaanu)nm:A rag or pad kept under saddle of Camels.

پلاھنو(pLahnu)v: winnow;use air to remove chaff/husk from grains

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پلاء(paLaa)nm:A dish of rice, soup,meat and spices etc.

پِلپِلو(piLpiLo)adj.Flabby;flaccid;soft;pulpous;pulpy.v:پِل پل کرنو

پلٹانو(palTaanu)v:To alter;change;reverse;retrace;remit or turn.

پلٹن(palTan)nf:E.Platoon;a military subdivision;battalion;regiment; company of soldiers;corpse;brigade.

پلٹنو (palTnu)v:To return;to rebounce;to fight back;to combat.مُڑنو

پلٹو(palTo)nm:Turn;change;return;alteration;retaliation;mutation.

پلچنو(palchnu)v:To entangle;to cling;to latch onto;to grasp/stick.

پلر(paLar)nm:Seedless grain of paddy.

پِلرو(piLro)adj.Allergic;hypersensitive;averse;susceptible;vulnerable.

پلستر(paLastar)nm:E.Plaster;coat;cover;daub.

پلك (paLak)nf:Eyelashes;eyelid.syn. بانپھل

پلکار(paLkaar)nm:Twinkling of an eye;blink;wink;moment;second.

پلمنو(palamnu)v:To cling;to hang;to jump;to ovehang;to suspend.

پلندو(paLando)nm:Bundle;wad;pad;parcel;pack.

پلنگ(paLang)nm:Sleeping couch;bedstead;comfortable seat/bed.

پلنگنو(pLangnu)nm:String or rope used as hanger for clothes.

پلنو(palnu)v:Grow up,develope,mature,expand,enlarge or swell.

پِلنو(piLnu)v:To push,shove,propel,drive,persuade,press or urge.

پلو(paLo)nm:1.Scaie of a balance.2.Skirt of garment;lap;hem.

پلو پکڑنو To take shelter,shield,cover,protection or refuge.

پلونسنو(palounsnu)v:1.To fondle,conciliate,pacify, calm down, placate,soothe,massage,caress or to appease one,s anger. 2.To besmear;to apply a thin paste on something.

پلونسو(palounso)nm:Pat;massage,caress,touch,blessings,tap,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



compliments,well done,encouragement.

پلھیٹنو(palheTnu)v:To wrap up;enclose;enfold;envelop or pack up.

پلھیٹھی(palheThi)nf:First pregnancy;first conception.cf: پیٹ گھروڑی

پلھیٹھی گو First born child.cf: پیٹ گھروڑی گو Last child.

پُلی(puli)nf: A small bridge.nm: پُل

پلے(paLey)Carrying or having as possession,attribute, or feature.

پلے پینو To receive,gain,attain,achieve,realise or comprehend.

پلے نہیں دھیلو، کرے میلو میلو Empty vessels make much noise.

پلیاٹھ(paleyaaTh)nf:A curved wooden handle of a spade or trowel.

پلیار(paLeyaar)nf:Fence;hedge;barrier;barricade;hurdle;boundry.

پلیارنو(paLeyaarnu)v:Sharpen,brush up,refine,polish,or improve.

پلیت(paLeet)adj.Impure;filthy;polluted;defiled;wicked.

پلیتی(paLeeti)nf:Defilement;filth;dirt;impurity;pollution;rubbish;debris.

پلیٹ (paLeT)nf:E.Plate;dish;saucer.

پلیٹھی(paL heThi)nf:First pregnancy;primigravida.

پلیرنو (paLeernu)v:1.Sharpen,brush up,refine,polish,or improve.

2.To incite,provoke,instigate,inflame,whip up,prompt;trigger.

پلیس(paLees)nf:E.Police;constabulary;law enforcement agency.

پلیئس(paleyas)nm:Lasso;knot;tie;loop;twist.

پمبی(pambi)nf:Peel or husk of grain removed by winnowing.

پمپ(pamp)nm:E.Pump;inflator;device for shifting liquid or gas.

پن (pan-)n: Water.eg: پن چکی (water mill)، پنیالی (aquous;watery).

پُن(pun) Filter! sift ! strain! (you). v: پُننو

پُن (puN)nm:Charity;alms;virtuous deed;dole;benefaction.syn نیکی

پناہ(paNah)P.nf:Refuge;shelter;asylum;protection;shield;safety.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پنج(panj)n:P.Five;number 5. eg: پنج گُنا Five times;five fold.

پنجاں ماں نہ پنجاہ ماں Insignificant;irrelevent;paltry;unimportant.

پنجے گھی ماں Prosperous;privileged;blessed;well off;lucky.

پِنج (pinj)n:Carding/scuthing of wool;whipping;lashing.v: پِنجنو

پنجاب(panjaab)n:P.*Punjaab*;A plain region in Indian subcontinent.

adj.Prosperous;productive;fertile;luxuriant;bountiful.

پنجابی(panjaabi)nf:A modern Indian language spoken in Punjab.

adj.A native of Punjab.

پنجاسی(panjaasi)n:Eighty five;number 85.= پچاسی

پنجال(panjaal)A sub-himalayan mountain range forming natural boundry between Jammu and Kashmir regions of J&K state.

پنجالی(panjaali)nf:Rake;a long-handled toothed tool for gathering leaves;straw etc.syn. دندالی

پنجاہ(panjah)n:Fifty;number 50.

پنجائی(pinjaai)nf:Act of carding of wool;wages for carding.

پنجایت (panjayat)n:Meeting;council;court of arbiteration;commune; jury;village assembly= پنچایت

پِنجر(pinjar)n:Ribs;skeleton;frame;framework;plan;sketch;carcass.

پِنجرو(pinjro)nm:Cage;trap;carcass;bony cage;anatomy;frame.

پنج کلیان(panjkaLyaan)adj.Animal having,face and four legs white

پِنجن(pinjan)nm:Cotton scuthing/carding instrument.

پِنجنو(pinjnu)v:To card cotton for spinning;carding;scuthing.

پنجو(panjo)P.nm:Claw;talon;paw;fore-part of a foot or foot-wear.

پنجو دینو To shake hands;to greet;to join hands.

پِنجوانو (pinjwaanu)v:To get the cotton carded for spinning.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پنجی(panji)n:Twenty five;number 25 ;a five paise coin.

پنجیب(panjeb)nf:Anklet;tinkling ornament for ankles.

پنچ(panch)nm:Arbitrator;juror;arbiter;mediator;headman of village.

پنچائت(panchaayat)nMeeting;court of arbitration;village assembly.

پنچایتی(panchayeti) Pertaining to village court;arbital eg:پنچایتی راج

پن چکی(pan chakki)nf:Water-mill.

پندراں(pandraa~)n:Fifteen;number 15.

پندھو(pandho)nm:Sapling;seedling;sprout;young plant.

پنڈ(panD)nf:Bundle;pack;bale;collection of things held together.

پِنڈ(pinD)nm:Pb.Village;hamlet;rural community/settlement;colony

پنڈت(panDat)nm:A Hindu priest;scholar;learned man;sage;expert.

پِنڈو(pinDo)n:Body;frame;physique;build;figure;body surface;skin.

پنڈوکلی(pandokli)nf:A small bundle;package;wad;bag;roll.=پنڈ

پِنسل(piNsal)nf:E.1.Pencil;instrument for erasable drawing/writing.
2.Pension;retirement pay.

پِنسلی(piNsli)adj.Retiree;somebody retired from job or career.

پنگ(pang)nf:Supernatnt fluid;clear liquid having no precipitates.

پُنگرنو(pungarnu)v:To sprout;grow;develop;shoot up or flourish.

پُنگرو(pungro)nm:Pupa;larva;caterpillar;maggot;worm.

پنگو(pango)nm:Briar;thorn;prickle;splinter;wrangle;entanglement.
پنگے باز Quarrelsome;trouble-shooter.

پنگھوڑو(panghurho)nm:Cradle;crib;small rockers-bed for babies.

پُننو(pun nu)v:To filter;sift;sieve;clarify;purify;or strain.

پِننو (piN anu)v:To beg;to beseach;to supplicate;to ask for alms.

پنو (paNu)nm:Texture;quality;consistancy;surface;stuff;effects.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پِنو(piNu)nm:1.Ball of flour/clay.2.Ram;butt;stump;stub of an axe.

پِنی(piNi)nf:1.Calf muscle;calf.2.Small ball/lump;a kind of sweet.

پنیالی (paNyaali)Watery;bread cooked with water.cf. with dry flour.

پنیر(paNeer)nm:Cheese;a solid milk product.

پنیری(paNeeri)saplings;seedlings;nursery;crop. بکھیائی، بِتھل

پو(pau)n:Early dawn;day break;beginning;morn.=. پوہ eg:پوہ پھٹنی

پواندی (puwaandi)nf:Footend of bedstead;footend side.syn.داون

پُوت(poot)S.nm:Son;a male child or descendant.

سُپوتA worthy or dutiful son.cf:کپُوت(unworthy/contemptible)

lpp: پُوت کپوت ہو سکے ، باپ کباپ نہین ہوتو

اُن ور سوُت باپ ور پُوت دڈھ ور گھی ماں ور دھی Like father like son.

پوتا (potaa)n.pl:Grandsons. nm:پوتو nf:پوتی

پوترو(potra)nm:Grandson.= پوتو

پوتڑو(potrho)n:Baby cloth;linen;torn cloth.;clout;diaper;napkin;rag.

پُوتنو(pootnu)nm:Peppermint;*Mentha viridis.*(flavouring plant)پُودنو

پوتو (poto)nm:Grandson.syn.پوترو nf: پوتی(grand daughter)

پوتھی(pothi)nf:Sacred book;tome;volume;manuscript.

پوتی (poti)nf:Grand daughter.= پوتری

پوٹنو(poTnu)v:To endure;to bear;to tolerate disagreeable things.

پوٹو(poTo)nm:A fingertip. 2. Stomach,sac or crop in birds.

پوٹو ٹھنڈو کرنو To satisfy / satiate oneself.

پوٹھوہار(poThohaar)nm:A hilly region of Punjab in Pakistan.

پوٹھوہاری (poTho haari)n:A dialect of Punjabi spoken in *Pothoha*r.

پُوجا(pooja)Worship;devotion;homage;treating somebody as deity

پُوجنو(poojnu)S.v:Worship;rever;venerate;respect;adore.پوجا کرنی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پوچنو(pochnu)v:To pull out;to pick at;to uproot;to remove or grab.

پوچو(pocho)n:Scrub;clout;duster;scrubbing-cloth;daub;coat;plaster.

پُوچھڑ(poochharh)nm:Tail;rear,flexible part of animal's body;tag.

پُوچھڑی(poochharhi)nf:A small tail.

پُوچھنو(poochhnu)v:To wipe;to clean;to scrub;to swab or mop.

پود(pod)nf:Saplings;nursery;issues;offsprings;generation;crop.

پُودنو (poodnu)nm:Peppermint; thyme;*Mentha viridis*. = پُوتنو

پوڈر(poDar)nm:E.Powder;crushed or ground fine particles.

پُور(poor)1.nm:Batch;lot;bunch;collection;set;consignment;group.

2.suffix with names of towns/villages.eg:جودھ پُور ، میر پور

پُورو(pooro)adj.Full;complete;whole.nf: پوری n.pl. پورا

پورو پورو out and out;all out;exhaustive;adequate.

پورو کرنو To complete;compensate;finalise;conclude.

پورو یقین نہ کرنو To take with a pinch of salt.

پُوری(poori)nf:Complete;full;sufficient.

پوری نہ پینی To face poverty;privation;hardship;scarcity.

پوست (post)P.n:1.Skin.2.*Cannabis*;marijuana;hemp plant.syn.بھنگ

پوستی(posti)1.nf:Skin;superficial layer;bark;coat;crust;rind.

2.adj.Addict;dependent on drug/marijuana.

پوسنو (posnu)v:To nourish;bring up;tame.syn.پالنو eg:پال پوس

پوسوال(poswaal)n:A sub-caste of Gujjars and its member.

پوشاک(poshaak)nf:Dress;garments;attire;costume;garb;clothing.

پوگر(pogar)nm:A log of dead-wood.adj.Empty;hollow;worthless.

پول(poL)nm:E.Pole;staff;baton;post;rod;shaft;stick;pillar.

پُول(pool)nf:A temporary footwear made of straw.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پولا (poola)n.pl.Bundles of straw.nm:.پُولو nf: پُولی

پولا(poLa)n.pl.Shoes;worn out footwear.syn. ترپڑ،کھوسڑا

پولس(pols)nf:E.Police;police department;law enforcing agency.

پولسیو(polsiyo)nm:A police man;constable;cop.

پولو(poLo)1.adj.Soft;spongy;hollow;porous.;placid= اپولو

2.nm:Footwear;shoe.

پُولو (poolo)nm:A small bundle of straw.nf:پُولی n.pl.پُو لا

پون (pon)n:Three quarters;3/4;a quarter shaft of something.

پونجھنو(poonjhnu) v:To wipe;clean;scrub;swab or mop.syn. پوچھنو

پُونجی (poonji)nf:Wealth;capital;assets;treasure;riches;property.

پوند(poond)nf:Fault finding;nagging;annoyance;trouble;criticism.

پُوندی(poondi)adj.Censorious;critic;irritant;troublesome.

پونڈ(ponD)n:E.Pound sterling;money;wealth;treasure;riches.

پونو(ponu)1.adj.Three quarters;three fourth.

2.v:To thread a needle;to lace;to pass through.=پرونو

پُونو(poonu)nm:1.Filter;strainer;sieve;mesh;screen;sifter.

2.Heliotrope tree;*Ebratia acuminata.*

پونی(poni)nf:1.Three quarters.2.A wad of wool.

پوہ(poh)1.nm:The 10th.month of Bikrami era.eg:پوہ کا بھکانا

2.nf:Dawn;day-break;beginning.eg: پوہ پھٹنی

پوہچ(pohch)n:Reach;access;extent;contact;influence;range;stretch.

پوہچنو(pohchnu)v:To reach;to arrive at;to get to;to achieve/attain.

پوہریا(pohriya)n.pl.Hardships;sufferings;adversity;privation;poverty

پوہڑی(pohrhi)nf:Step;stair;rung;tread;footstep;stage;phase.

پھاروں (pa haaru~)n: Sheep and/or goat/s.= بھاروں

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پہاڑ(pahaarh)n:mountain;arduous task;a large heap of something.

پہاڑو (pahaarho)nm:1.Multiplication table.n.pl. پہاڑا.

2.Temptation;salary;fare.eg: کرایو پہاڑو

پہاڑی(pahaarhi)1.nf:Hill;hillock;high altitude;mountain;alpine.

2.adj.pertaining to mountain;hilly;hillman;highlander.

3.A variant of Punjabi language spoken in hilly areas.

پُہچ(pohch)n:Access;reach;approach;accessibility;contact;influence.

پُہچنو(pohchnu)v:To reach;arrive at;overtake;approach;get at.

پہر(pehr)n:Period of three hours.چارے پہر The whole day or night.

اٹھو پہر The whole day and night;round the clock;always.

پہرو(pehro)nm:Watch;escort;guard;patrol;security;protection.

پہرے دار(paihre daar)Sentry;sentinel;watchdog;observer;spy;guard.

پہڑو(paihrho)nm:A large step;stair;rung;phase;stage.

پہڑی(paihrhi)nf:Step;stair;rung;tread;footstep;stage;phase.

پہل(paihL)nf:Priority;earlinesspreference;primacy;precedence.

پہل گہل Primacy;opening;first/maiden performance.

پہلاں(pehLaa~)adv.Earlier;firstly;initially;before;previously;preceding.

پہلو(paihLo)adj.First;primary;maiden;former;previous.

پہلو پُور First batch or lot.پہلو ہلو First episode;spell.

پہلوان(paihLwaan)P.n:Wrestler;body builder;sumo;strong;robust.

پہلوانی(paihLwaani)n:Wrestling;struggle;fight.

پہلی(paihLi)nf:First;primary;maiden;former;previous.

پہموں(pehmu~)nm:Notion;idea;view;concept;thought.sn. گمان، خیال

پہیو(pahiyo)nm:Wheel;rotating round part;control;steering wheel.

پئی(paie)adj.Lying;reclining;positioned;remain;rest;lay;keep;be.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پی (pee)1.Drink ! v: پینو 2.Lover;beloved.=پیا

پیا (piya)nm:Lover;paramour;husband.= پی

پیار(peyaar)nm:Affection;love;regard;liking;fondness;friendship.

پیار دینو To kiss;to caress . پیار نال Amiably;tenderly;fondly.

پیارو(pe yaaro)adj.Dear;lovely;beloved;darling;pleasant;precious.

پیاری(peyari)adj.Dear;lovely;beloved;darling;pleasant;precious.

پیاز(peyaaz)nm:Onion;plant of lily family with pungent bulbs.

پیازی(peyaazi)1.nf:A kind of wild onion.2.adj.Pink;pinkish.

پیال(peyaal)nf:A kind of garden-spade;shovel;scoop.

پیالنو(peyaalnu)v:To cause to drink;to offer a drink.= پلانو

پیالو(peyaalo)nm:Cup;bowl;goblet;chalice;tankard;powder pan.

پیالی(piyaali)nf:Small cup.

پیپ(peep)nf:1.E.*Peep;pipe;*funnel;;conduit;siphon;channel.

2.Pus;abcess.syn.پیک ،راھد

پیپڑی(peepr)nf:Whistle;whistling instrument;flute.

پیپو(peepo)nm:A cask;barrel;tin;can;barrel;drum;container;vat.

پیت(peet)nf:Affection;love;regard;liking;fondness;friendship.

پیتلو (petLo)adj.Shallow;light;shoal;shallow water;not deep.

پیٹ(peT)n:Belly;abdomen;stomach;womb;capacity;accomodation.

پیٹ بھرنو To subsist;to pull on decently;to satiate.

پیٹ پھُٹنو Child birth;delievery of a child;parturition.

پیٹ کی اگ Hunger;lack of food;starvation.

پیٹو(peTo)nm:Cross thread;weft;woof;breadth.

پیٹُو(peTu)adj.Glutton;epicure;overeater;gorger;foodie.

پیٹھو (peeTho)adj.Ground;powdered.=پیسیو Past of ,v: پیسنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پیٹی(peTi)nf:1.Belt;girdle.2.Casket;chest;box.

پیچ (pech)nm:Screw;twist;trick;deceit .پیچ کس Screw driver.

پیچس(pechas)n:Dysentry;gripes;intestinal infection characterised by loose motions with blood in stools.

پیدا(paida)P.n:Born;produced;begotten;brought into existance/life.

پیداوار(paidawaar)n:Produce;growth;profit;income.yield;crop;turnout.

پیداواری(paidawaari)nf:Childbirth;procreation;growth;production.

پیدائش(paidaayesh)nf:Birth;creation;production;growth;procreation.

پیدائشی(paidaayeshi)adj.Congenital;sincebirth;inborn;congenital.

پیدل(paidal)adj;Barefoot;on foot;pedestrian;infantry.

پیر(pair)nm:Foot;footstep.;foot print;trace.

پیر پکڑنا To surrender to one's mercy;to beg pardon. =پیریں پینو

پیراں ہیٹھوں زمین کھِسکنی To be stunned or caught unaware.

پیر چھِکنو To withdraw;pull out;retreat;revoke;leave.

پیر دھو کے پینا To adore;respect;regard;venerate.

پیریں پیر دھرنا To follow blindly;to follow somebody's foot steps.

پیر(peer)nm:Spiritual guide;saint;master;oldman.

lpp: پیر نہیں اُڈتا مرید اُڈاویں ، پیر آلی عزت تے چور آلی راکھی

پیر بڑو جے یقین بڑو Faith moves mountains.

پیروپٹ (peropaT)nm:E.Parapet;a low protective wall.

پیروں(peru~)1.From foot.eg: پیروں اباھنوں Barefoot.

2.Because of;due to;as a result of;by virtue of.

پیروی (perwi)nf:P.Pursuit;follow up;prosecution.

پیڑ(peerh)nf:Pain;anguish;affliction;ache;distress;hurt;ailment.

پیڑنو (peerhnu)v:1.To squeeze;to press;to crush.syn.نپیڑنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.To equip;to saddle;to prepare;boot up.eg: گھوڑا پیڑنا

پیڑو(perho)nm:A ball/lump of flour or butter.

پیڑہ (pierh)nf:Axle;shaft/spindle on which wheel turns.eg: چرخہ کی

پیڑھو (peerho)nm:A low stool or chair.nf:پیڑھی

پیڑھی(peerhi)nf:1.Geneology;generation;descent;pedigree;race;line.

2.A small stool/chair.

پیسنو(peesnu)v:To grind;to pulverise;to mince;to pound;to gnash.

پیسیو وو Powdered;ground.=، پیٹھو وو

پیسو (paiso)nm:A pice;money;wealth. n .pl. پیسا

پیش(pesh)P.nm:Front;.adj.Forward..dv.Before.

پیش آنو To confront;encounter;face up ;tackle;deal with;meet.

پیش پینی To combat;contend;struggle;cope up;fight back.

پیشاب(peshaab)nm:Urine.syn. مُوت

پیشکش(pesh kash)nf:Presentation;production;performance;offer.

پیشگی(peshki)Advance;earnest money;in advance;in anticipation.

پیش گوئی(pesh goi)n:Forecast;anticipation;presage;augury;foretell.

پیشو(pesho)nm:Profession;occupation;job;pursuit;business;career.

پیشی(peshi)1.nf:Afternoon;post lunch session;afternoon prayers.

2.P.nf:Presence;trial;hearing of law suit;test;audition.

پیغام(paighaam)P.nm:Message;dispatch;communication;transmission.

پیغمبر(paigambar)P.adj:Prophet;messenger;envoy;representative;

ambassador;somebody who interprets divine will.

پیغمبری(pagambri)nf:Prophethood;act of representing Divine will.

پیک(peek)nf:Pus;purulent discharge from infected body parts.

پیلو(peelo)adj.Yellow;pale . پیلاھنگو Yellowish.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پیلیائیں(pilyaaien)nf:Yellowness;yellow tinge;paleness.

پیمار (peemar)n:A medicinal shrub;*Boenhausia albiphora*.پیوں مار

پیمائش(paimaayesh)nf:Measurement;survey;act of measuring.

پے مُکنو(pai muknu)v:To set about doing something;struggle;fight.

پین (peen)n:Act of drinking .eg: کھان پین

پینترو(pentro)nm:Strategy;stance;attitude;posture;position.

پینتری(pentri)n:Thirty five;number 35.

پینٹھ(penTh)nm:1.Sixty five;65.2.Trick;technique;skill;deception.

پینجو(penjo)nm:Wool carder.

پینچ(pench)nm:Member of a village council;jurer;arbiter.

پیندڑ(pendarh)adj.Offender;outragious;wicked;disgraceful.

پینڈو(penDo)nm:Distance;track;journey;expanse;void;gap.

پینڈُو(penDu)adj.Villager;resident of a rural area.n: پِنڈ

پینو(penu)v:To set out;tooutrage;to comat;to offend;to start;to lie .

پین سٹ At the outset;right in the beginning.

پینو(peenu)1.v:To drink;to ingest some liquid;to suppress(anger).

2.adj.Sparse;scarce;occasional;off and on.eg:پتلو پینو

پِیوں (piyu~)nm:Flea;small leaping blood-sucking insect.= پِسوں

پیہنگ(peehng)nf:1.Swing;;suspension;rotation;moving to and fro.

2.Rainbow;multi-coloured arc in sky;arc of bands of color.

## پھ (ph)

پھاٹک(phaaTak)nf:1.Gate;door;driveway;postern;trapdoor.

2.An enclosure/lockup for stray animal.

پھاڑ(phaarh)Split;part;portion;division;riven;fragmented;torn apart.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پھاڑنو(phaarhnu)v:To split,tear,rend,cleave or to burst open.پاڑنو

پھاڑھی (pharhi)nf:Fox;a jackal like wild animal with bushy tail.پھنڈ

پھاسی (phaasi) Noose;gallows;execution;death by hanging. پھانسی

پھاکو(phaako)n:Starvation;hunger;deprivation;food shortage. فاقو

پھال(phaal)nm:Plough-share;a sharp pointed piercing instrument.

پھالمو(phaalmu)adj.Fruit-bearing(plant);of use;useful;fruitful.

پھالی(phaali)nf:1.Carbuncle.2.A pneumonia like illness in children.

پھامڑا(phaamrha)n:A subcaste of Gujjars.adj. پھامڑو

پھانٹ(phaanT)nf:Twig;whip lash;mast;stal of reed.

پھاندو(phaanDo)n:Windstorm;tempest;gale;hurricane;blizzard.جھکھڑ

پھانسی(phaansi)nf:Execution;hanging;noose;loop.

پھانکرنو(phaankarNu)v:To howl;yowl;shout;screech;squeal

پھانُو (phaanu)nm: A small wooden wedge used in sawing. = اوگ

پھاوڑو (phaawrho)n: A farming tool used for turning over soil. کُدال

پھاوڑی(phaawrhi)n:A wooden scraper for removing cowdung.

پھاھی(phaahi)n:Noose;loop;lasso;troubleپھاھے لگنوTo get in trouble.

پھبنو(phabnu)v:1.To decorate;suit;adorn;fit.2.To get a foothold.

پھِپھرو (phiphro)nm:Lung,the respiratory organ.=پھِپھر

eg:lpp: جِس نے ماس نہیں ڈِٹھو، اُس کے بھانے پھِپھر مِٹھو

پھُپھو(phupho)nm:Husband of father's sister.nf: پھُپھی

پھُپھی(phuphi)nf:Father's sister.

پھُپھیر(phupher)nm:Cousin;son of father's sister.

پھِتنو(phitnu) n: Brawl;dispute;trouble;disorder;disarray;turmoil. فِتنو

پھِتنی(phitni)nf: A *jujube-like* thorny bush.

پھٹ (phaT)nm:Injury;lesion;cut;sore;crack;wound;laceration.زخم

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پھُٹ(phuT)n:Discord;disagreement;crack;breach;disunion;bickering.

پھٹا (phaTa)n.pl.Planks;wooden boards.

پھٹا پھٹ(phaTa phaT)adv.Quickly;at once;instantly;hurriedly.فٹا فٹ

پھٹکار(phaTkaar)n:Curse;reproof;scolding;disdain;malediction;insult.

پھٹکڑی(phaTkarhi)nf:Alum;potash alum;a colourless solid that, turns white in air, used as astringent.

پھٹکڑی پھُل ہونیTo fail completely;to flop;to collapse.

پھُٹکو (phuTko)nm:Drop;drip;globule;dewdrop;drib;bead.syn.قطرو

پھٹل(phaTal)adj.Wounded;injured;hurt;battered;bruised;suffering.

پھٹنو(phaTnu)v:1.To turn sour or to curdle.2.To burst,tear or split. 2.To sting or bite;to inflict a wound,eg: Dogbite.

پھُٹنو(phuTnu)v:To burst;be broken.split or crack;sprout;blossom.

پھُٹے گھڑے اینوں ہتھSomething is better than nothing.

پھُٹو بھانڈو n:Crack-pot. adj.Outspoken;forthright;guileless.

پھِٹنو(phiTnu)v:Vanity;excessive pride;arrogance;egotism;spoiling.

پھٹو(phaTo)nm:Plank;board;floorboard;pannel.n.pl. پھٹا

پھٹی (phaTi) nf:A small plank;school boy's board to write on. تختی

پھُٹی(phuTi)nf:Precipitate;curdling;coagulate;clot;gel.

پھِڈ(phiD)nm:Crookedness;distortion;deformity;malformation. ڈِنگ

پھِڈو (phiDo)adj.Deformed; malformed;distorted;clubfooted.nf:پھِڈی

پھڈی (phaDi)nf:Steps etched/carved out in steep rocks or trees.

پھر (phar)nm:Shoulder girdle;upper area of back.nf:پھری

پھِر (phir)adv.Again;then;afterwards;once more;yet again.=فِر

پھِرارُو(phiraaru)adj.Wanderer;rambler;rolling stone;vagrant.

پھُر(phurr)nf:Sound of flying birds;flutter of wings;flap;commotion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

پھُرتی(phurti)nf:Quickness;promptness;smartness;cleverness;wit.

پھُرتیلو(phurteeLo)adj.Nimble;smart;hasty;prompt;brisk;active;lively.

پھرڑی(phararhi)adj.Infertile;unproductive;barren;bare;arid.

پھرکنو(pharknu)v:Tremble;quiver;shiever;vibrate;flutter;throb;flash.

پھِرکی(phirki)nf:Reel for thread;pulley;small wheel;revolving object.

پھرنو(pharNu)v:To swell up;bloat;expand;distend;baloon;enlarge.

پھِرنو(phirNu)v:To roam;to wander;to ramble;to revolve;to move.

پھُرنو(phurNu)n:Liver;heart;soul.v:To be effective;operative;useful.

پھروئیں(pharooie~)nf:Carbuncle;boil;pustule;abcess;folliculitis.

پھری(phari)nf:Shoulder girdle.

پھریاٹی(pharyaaTi)nf:Round;trip;tour;visit;turn.

پھڑ(pharh)n:Pretense;posing;deceit;feigning;make-believe;play-act.

پھُڑ(phurh)nm:Boasting;falsehood;brag;hyperbole;exaggeration.

پھڑانٹی(pharhaanTi)nf:A split piece of fire-wood;plank.

پھڑ پھڑ(pharh pharh)nf:Flutter;agitation;flap;commotion;vibration.

پھڑکو(pharhko)nm:Sheet of paper;unfavourable order;rebuke.

پھڑِنگ(pharhing)adj.Annoyed;irritated;irate;furious;incensed;wrathful.

پھڑوُکنو(pharhooknu)v:Expel;splutter;spit;eject from mouth.

پھڑھی(pharhi)1.nf:Kiosk;stall;cabin;hut;small roofed street booth.
2.adj.Pretencious;hollow;pompous;fake.n:پھڑھ

پھُڑی(phurhi)nf:Mat;rug;flooring;interwoven/entangled mat.

پھسانو(phasaanu)v:To entangle,entrap;enmesh;catch;ambush.

پھُس پھُس (phus phus)nf:Whispering sound;murmur;mutter;hiss.

پھُسکنو(phusknu)v:To weep in low tone;to wail;to sob;to blubber.

پھسنو(phasnu)v:To be entraped or involved;to get into a difficulty.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پھسنو(phisnu)v:To be shrievelled;to be crushed;to disharge matter

پھك(phak)nf:1.Fine chaff of rice;husk.2.Foul smell;stink;stench.

پھكڑ(phakarh)adj.Vagabond;vagrant;carefree;wandering;penniless.

پھكنو(phaknu)vTo put something powdered into mouth from palm.

پھكو(phako)nm:1.Foodstuff;corn;cereals;ration;harvest.eg: دانو پھكو

2. Cultivator's share of harvest/produce. هالی كو اناج كو حصو

پھِكو(phikko)adj.Tasteless;light;dim;pale.harsh;unkind;discourteous.

پھكی(phaki)nf:Palmful of some powder;medicinal powder;dose.

پھگن(phagan)nm:Phagun;the last/12th. month of Bikrami era.

پھل (phal)nm:Blade;pointed instrument;ploughshare;penis.=پھال

پھل(phaL)nm:Fruit;result;outcome;consequence;profit;reward;return

پھُل(phuL)1.nm;Flower;enflorescence;pennicle.2.Testes.

3.adj.Beautiful;attractive;charming;very light.eg: هولو پھُل

پھُل بیری (phull beri)nf:A skin disease;vitiligo;albinism.

پھلپھوٹ(phal phoT)adj.Confused;perplexed;disturbed;disoriented.

پھلپھوٹی(phalphoTi)nf:Chaos;confusion;commotion;disorder;mixup.

پھُلكاری(phuLkaari)nf:Embroidery;needle-work;cross stitch;sewing.

پھلنو(phalnu)v:To bear fruit;to prosper;to flourish.eg: پھلنو پھُلنو

پھلی وی ڈالی سِر نیووں ركھے Deeps are dumb,the shallows murmur.

پھُلنو(phuLnu)v:1.To flower;blossom;bloom;bear flowers.

2.To swell up ;distend;baloon; engorge;expand . آپھرنو

پھلو (phalo)nm:A large slab of stone used to cover graves.= تختو

پھلورنو(phaLornu)v:To explore;to search/research;to investigate.

پھلی(phali)nf:Pod;seedpod;seedcase of certain plants eg;beans.

پھم(pham)nm: Silk;silk thread or fabric. پشمینو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پھُمنی(phumni)nf:A small decorative ball/bead of coloured thread.

پھن(phaN)nm:Precipitate;curdle;coagulate;clot.

پھُنجکرنو(phunjkarNu)v:To snicker;to neigh;to snort;to snuffle/bray.

پھند(phand)nm:Feign;pretext;pretense;make-believe;falsehood.ڈام

پھندو(phando)nm:Trap;snare;deception;trick;fraud;pretext.

پھنڈ(phanD) nf:Fox;a jackal like wild animal with bushy tail.پھاڑھی

پھنڈر(phanDar)adj.Cow or buffalo gone dry;unproductive;barren.

پھنڈنر(phanDnu)v:To chisel;to carve something with chisel.

پھنڈائی(phanDaai)nf:The act of chiselling;

پھُنڈنو(phunDnu)v1.To hit the target;to shoot;to strike at bull's eye.

2.To be overjoyed,delighted or puffed up.

پھنڈُو(phanDu)nm:Fox;a jackal like wild animal with bushy tail.

پھنڈی(phanDi)nf:A container for grains wattled with brances/twigs.

پھنگ(phang)nm: Feather;wings ;quill;plume;barb.syn. کھم

پھِنو(phiNu)adj.Person with depressed bridge of nose/small nose.

پھوار(phuwaar)nf:Shower;sprinkle;downpour;drizzle;dew.

پھُوٹ(phooT)nf:Discord;disagreement;crack;breach;disunion;bickering

پھوٹك(phoTak)nf:Disagreement;dispute;bickering;differences;row.

پھوڑا(phorha)n.pl:Boils;ulcer;abcess;sore;pustule;folliculitis.

پھوس(phos)nm:Fresh cowdung;excreta of cattle.

پھُوك(phook)nf:Blow;whoosh;gust;air;whiff;whistling;rustle.

پھُوك پھُوك كے پیر دھرنا To be very careful/cautious.

پھُوك نكلنی Deflation;collapse;loss of self esteem.

پھُوكنو(phooknu)v:To blow;exhale;breath hard.

پھُوكنی(phookni)A blow-pipe.

CC-0. Jn Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



پھوکو(phoko)Empty;hollow;vacant;unfilled;insipid.

پھُوکی (phooki) Breathlessness;gasping;panting. = ساہ پھُوکی

پھوگ(phog)Remains;deposit;dregs;residue;unsavoury;insipid.

پھولو(phoLo)Cataract;eye disease with rigid lens.

پھُوں پھاں(phu~ phaa~)nf:Airs;arrogance;conceit;pomp and show.

پھُونکڑنو(phoonkarhnu)To produce hissing sound;noisy breathing.

پھُوئیں(phooie~)nf:Droplet;dewdrop;drib;globule;downpour;sprinkle.

پھہ(pheh)nm:Snow shovel;scoop;trowel;ladle;wooden spade.

پھاڑی(phahaarhi)nf:Fox;a jackal like wild animal with bushy tail.

پھہنو(phehnu)v:To squeeze;to press;to crush.

پھہوڑی(phahorhi)nf:A wooden scraper for removing cowdung.

پھیر(pher)nm:1.Turn;return;rotation;revolution.2.Complicacy;intricacy.

پھیر پرت Trickery;hocus-pocus;deceit;dishonesty;fraud.

پھیر تھور Roaming;wandering;loitering;ramble.ٹور پھیر

پھیرنو(pherNu)v:To revolve;rotate;spin;turn around;move.

پھیرو(phero)nm:Round;visit;trip;outing;ramble;circuit.

پھیری(pheri)nf:Hawking;vending;selling.پھیری آلو Hawker;vendor.

پھیس(phees)nf:Break wind;Intestinal gas passed through anus.

پھیکر(phikar)nf:Chip;piece;bit;crump;fragment;broken piece. پھینکر

پھیلانو(phaiLaanu)v:To cause to spread;expand;extend;widen.

پھیلنو(phaiLnu)v:To expand,spread,stretch,swell,widen;multiply;
to proliferate;grow;mushroom.

پھینکنو(phenknu)v:To throw;to cast;to hurl;to lob;to bowl;to toss.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ت te

ت(te) The 4th.letter in Gojri alphabet,sounds as "T".

تا(taa)nm:Warmth;heat;tempreature;twist;cramp;urgency;rage.

تا دھرنو To urge;to pressurise;to force.

تا دینو, تا لانو To provide heat,temprature or warmth.

تا کسا Trouble;inconvenience;problem;complaint.

تاب (taab)P.nf:1.Lustre;splendour;gleaming;radiance.لشك

2. Capability of managing or facing a challenge.برداشت

تابڑ توڑ(taabarh torh)Sequential;continuous;in a row;uninterrupted.

تابع(tabeya)A.adj.Dependent;obedient;subordinate;subsidiary.

تابعدار(taabedaar)adj.Loyal;dutiful;obedient;submissive;dedicated.

تابعداری(taabedaari)n:Loyality;obediance;dedication;devotion;trust.

تاپ(taap)nm:Fever;warmth;heat.Ailment;affliction;trouble;problem.

تاثر(taasar)n:Impression;feeling;idea;notion;thought;impact;effect.

تاثیر(taseer)A.n:Effect;influence;quality;characteristic;quality;property.

تاج(taaj)P.nm:1.Crown;pinnacle;crest.

2.The Taj Mahal(monument).

تاجر(taajar)A.n:Trader;businessman;merchant;broker;dealer;supplier.

تاجو(taajo)nm:The hero of Gojri folk ballad"Tajo".

تاخیر(takheer)n:Delay;lateness;deferment;postponement;suspension.

تادھی(taadhi)n:Stress;emphasis;importance;confirmation;assurance.

تار(taar)nf:1.Wire;string;thread.2.Telegram.

تار تار Tattered;split;frayed;threadbare;unkempt;torn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تارملنی To make connection;link;bond;relation;association.

تارا(taara)n.pl.Stars;planets;celestial bodies;asterisk.

تارا گننا To meditate;to hang around;to pass time;to wait.

تارنو(taarNu)v:1.To help in swimming;sailing;floating.

2.To come to somebody's aid;rescue;help;assistance/bail out.

تارو(taaro)n:Star;celestial body in relation to fate;destiny.Asterisk.

تارُو(taaru)adj.Swimmer;aquanaut;diver;snorkeler;paddler;bather.

تارھُو (tahru)nm:A blanket under the saddle of horses or camels.

تارھی(tahri)nf:A sweet-dish distributed among poor people at the occasion of success or gain.(a tribal custom).

تاری(taari)nf:Art or act of swimming;dip;dive;plunge.

تاریخ (tareekh)Anf:Date;fixed date.= تریك History;memoir;chronicle.

تاریخی(tareekhi)adj.Historical;important;noteworthy;mile stone.

تاڑ(taarh)nf:1.Watch;vigil;observation;look-out.2.A slab or sill.

تاڑ لینو To comprehend;to judge;to foresee.

تاڑتاڑ Fluent;glib;articulate;confident;eloquent.

تاڑکو(taarhko)nm:Scorch;burn;brand;char;singe;exposure to heat.

تاڑنو(taarhnu)v:To watch or observe;to comprehend/understand.

تاڑُو(taarhu)A wooden cross rod to bolt the doors from inside. ھُوڑو

تاڑی(taarhi)nf:1.Clapping;applause;cheers. 2.Bolt;rod. nf.of تاڑُو

دو ھتھڑ تاڑی It takes two to make a row.

تازو (taazo)adj.Fresh;new;at its best;crisp;refreshing.= تازہ nf: تازی

تاس(taas)n:A subcaste of Gujjars and its member.

تاش(taash)nf:Playing cards.

تاك(taak)1.n:Peep;look;ambush;search;look out.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.adj.Apt;skilled;expert;clever;fully conversant.

تاکی (taaki)nf:Window;arch;shelf;gap;opening;booth. =طاقی

تاکید(takeed)nf:Stress;confirmation;emphasis;assurance;gurarranty.

تال(taal)nm:1.Harmony;tune;rhythm.2.Weeds;after growth.

تالمو(taalmu)adj.Selected;sorted;carefully chosen;nominated.

تال میل(taaL meL)n:Harmony;synchrony;coordination;agreement.

تالنو(taalnu)v:1.To select;sift;sieve/filter.2.To weed out;to deweed.

تالو(taaLo)nm:Lockpadlock;dead bolt;a security device.syn. جندرو

تالوو(taaluo)S.n:Palate;roof of mouth that separates it from nose.

تالی (taali)nf:Act of deweeding crops.syn.نید

تام(taam)nm:A single strand of straw.

تان(taaN)S.nf:Musical tune;tone; synchrony.syn. طرز

تاں(taa~)adv.So;thus;therefore;accordingly;hence;as a result.

تاں ہی =That is why !,for this reason. تئیں

تانبو(taanbo)nm:Copper;a reddish brown metallic chemical used for making cooking vessels and electric wires.

تانبیو (tanbiyo)nm:A large cooking vessel made of copper/brass.

تانتو(taanto)nm:Row;lcolumn;series;lineup;chain;queue;procession.

تاننو(tan nu)v: To expand;to stretch; to spread or erect(tent).

تانو(taanu)1.nm:Warp;loom for weaving carpets.etc.eg تانو پیٹو

2.adj.Supine;lying,facing upwards .=اتانو

تانی(taani)nf:Web;warp;string;loom for weaving blankets/carpets.

تاول(taawal)nf:Haste;hurry;rush;quickness;rapidity;swiftness;speed.

تاولو(taawlo)adj.Hasty;quick;fast;swift;in a hurry.

تاولا کی سنت بار Haste makes waste.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تاہ (taah)nf:A sheet of paper;a large page.

تاھنگ(tahng)nf:Longing;desire;yearning;craving;ambition;wish.

تاھنگنو(tahngnu)v:To long for;to wish;desire;aspire or yearn for.

تاء(taa)nm:Heat;warmth;temperature.twist;cramp;urgency;rage.

تائی(taai)nf:Aunt;wife of father's elder brother.

تائید(tayeed)nf:Help;support;confirmation;authentication;approval.

تائیں (taaie~)adv.For this reason;that is why ! = تئیں

تایو(taayo)nm:Father's elder brother;paternal uncle.

تب(tabb)nm:Dimple;depression;dent;dip;indentation;bent area.

تبادلو(tabaadLo)nm:Transfer;relocation;transmission;displacement.

تباہ(tabah)P.adj.Ruined;desolated;undone;in ruins;tumbled down.

تباھی(tabahi)nf:Havoc;devastation;chaos;desolation.

تِبت(tibat)n:A highland autonomous region under Chinese control.

تِبتی(tibati)adj.A native of Tibet.n:The language spoken in Tibet.

تبتیش(tabteesh)nf:Inquiry;investigation;inquest;snub;rebuke;rebuff.

تبدیل(tabdeeL)A.adj.Shifted;transfered;relocated;displaced;changed.

تبدیلی(tabdeeLi)n:Transfer;change;alteration;relocation;displacement.

تبر(tabar)P.nf:A small axe used by tribals as a defence weapon.

تبروک(tabrook)nm:Relics;sacred;historical object;vestige;remnant.

تبصرو(tabsro)n:Commentry;explanatory note;remark;observation.

تبلیغ(tabLeeg)A.:Preaching;teaching;imparting knowledge or skill.

تبو(tabbo)adj.Dented;indented;depressed;pitted;notched.

تپ (tap)S.1.v:Get warmed ! 2.n:Fever.Also see:تاپ

تپالی(tapaali)nf:Endemic fever;affliction;disease;trouble;curse.

تپانو(tapaanu)v:To warm;to heat;to excite;to instigate;to gear up.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تپش(tapash)P.nf:Heat;warmth;temperature.syn.تاء، تاپ ، تت ، سیک،

تپنو(tapnu)v:To become hot;to heat up;warm up;to be enraged.

تت(tat)nm:Heat;warmth;branding;scorch;burn;charring.

تت بلتو Red hot;burning;oven fresh;enraged.

تِت(tit)nf: Sound for driving/guiding buffalos.

تِتر (titar)nm:Indian hill partridge;pheasant;nf: تتری

تتر بتر adj.Dispersed;scattered;vanished.

تتڑ(tatarh)nf:Burning sensation;jealousy;envy;resentment.

تتلوس (tatloos)nm:Burning sensation;jealousy;envy;resentment.تتڑ

تتلُوؤ(tatluo)nm:A long tailed rodent like rat;mouse.= تلُوئو

تِتلی(titLi)nf:Butterfly;a parti-coloured winged insect.syn. پتنگ

تُتمُو (tutmu)n: Lure;allure;bait;trap;enticement;temptation.لارا, ٹھگی

تتو(tato)adj.Hot;warm;tempered;angry;enraged.

تتو ٹھنڈو Some indigenous remedy;preparation;medication.

تتے توے Simultaneous;immediate;concurrent.syn. لگے ھتھ

تتی(tati)1.nf:Hot;warm;tempered.

2.adj.Destitute;indigent;deprived;illomened;wretched.

تج(taj)n:Abdication;renounce;abandon;relinquish;discard.

تجارت(tajaarat)A.nf:Trade;commerce;business;commerce;industry.

تجارتی(tajaarti)adj.Commercial;mercantile;business-related.

تجدید(tajdeed)A.nf:Renewal;revitalization;renovation;modernization.

تجربو(tajarbo)A.n:Experience;knowledge;experiment;test;proficiency.

تجربے کار Experienced;proficient;skilled;dextrous.

تجلی(tajaaLi)A.nf:Lustre;sheen;magnificience;exposition;show.

تجنو(tajnu)v:To abandon;to forsake;to desert;to leave;to ignore.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تجویز(tajweez)A.nf:Proposal;scheme;plan;proposition;suggestion.

تچھ (tachh) nm:Health;fitness;well being; strength;vigour. ٹچھ

تحت(teht)A.n:Control;authority;subjugation;subsidiary;subordination.

تحریر(tehreer)nf:Record;writing;document;text;article;manuscript.

تحریک(tehreek)A.Movement;motion;people organised for a cause.

تحصیل(tehseeL)A.nf:1.Gain;aquisition;collection.2.Tehsil;circle;area.

تحصیلدار(tehseeLdaar)adj.Sub-collector of revenue.

تُحفو(tohfo)A.nm:Gift;present;offering;award;reward;grant;boon.

تحقیق(tehqeeq)A.nf:Research;exploration;investigation;verification.

تحقیقات(tehqiqaat)nf:Investigation;inquiry;probe;inquest;analysis.

تحمل (tahammaL)A.nm:Patience;forbearance;tolerance. تحمل مزاجی۔

تخت(takht)A/Pnm:Throne;royal seat;dais;chair of monarch/bishop.

تخت پوش Large wooden dais/bench.

تختو (takhto)nm:Board;plank;long flat piece of wood;slab;sill.

تختی(takhti)nf:A small plank;wooden slate.

تخلص(takhaLas)nm:A poet's title;epithet;Nom-de;plume.

تُخم(tukham)P.nm:Seed;egg;ovum;propagative/reproductive cell.

تُخم تائیر تیں مجلس تائیر بدھ جائے:lpp

تخمینو(takhmeeNu)A.nm:Approximation;guess;estimate;assessment.

تد(tad)S.adv.Then;at that time;at that juncture;formerly;before.

تدوتد Then and there;instantly;immediately.syn. تدے (تت کال)

تدبیر(tadbeer)A.nf:Plan;scheme;proposal;plot;scheme;strategy.

تذکرو(tazkro)A.nm:Mention;reference;remark;comment;rememberance.

تر(tar)1.adj.Wet;moist;fresh;juicy.

2.nm:Dry straw spread over haystacks.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ترابی (traabi)nf: A special prayer of the month of Ramzan.=تراویح

تراپا(traapa) n.pl.Stepping stones in a ford;touchstones. بٹ لاهنگ

تراڑ (traarh)nf:Rock;slab;flat heavy stone;sheet of rock.=تاڑ

تراڑھ (trahrh)adj.Timid;unassertive;cowardly;apprehensive.ترهکل

تراسی(taraasi)n:Eighty three;number 83.

تراشنو(traashnu)v:To trim;cut;shear;prune;clip;pare;reduce or edit.

ترامو(traamu)nm:Copper;a golden brown metal.

ترامی(traami)nf:A copper vessel;cooking pot made of copper.

تران(traan)n:Strength;vigor;vitality;ability;energy;drive;dynamism.

تران ٹٹنا To lose potency;stamina;gusto;spirit;strength.

ترانمیں(traanme~)n:Ninty three;number 93.

تراہ(traah)S.nm:Terror;fear;alarm;awe;dread;panic;apprehension.

تراهکل (trahkal)adj.Timid;unassertive;cowardly;apprehensive.تراڑھ

تراهنو(trahnu)vTo be startled;dreaded;apprehensive;awe stricken.

ترائی(traai)nf:Irrigation;spray;hose down;sprinkling;soaking.

تربوز (tarbooz)n:Watermelon;large fruit with juicy pulp.syn.هِندوانو

تربهن (tar behn) nf:Female friend of a bride/groom.= دهرم بهن

تربیت(tarbiyat)nf:Training;education;civilization;taming;tuition.

تربیڑو(tarbairho)adj.Daredevil;reckless;wild;foolhardy;rash.eg:داند

ترِپ(trip)nm:Dribble;drip;patter;sound of leaking-water.

ترپال(tarpaaL)nf:E.Tarpaulin;cover;sheet;tarp;canvas.

ترپڑ(taraparh)n:Footwear;shoes;boots;slippers;sandals.

ترپنو(trapnu)v:To leap;jump;bound;hop;mount;surge;ride.

تُرپنو (trupnu)v:To stitch;sew;suture;close;bind.synتُرُنجنو

تُرت(turt)adv.Promptly;quickly;timely;without delay;swift.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ترتالی(tartaali)n:Forty three;number 43.

تُرتُری(turturi)nf:Trumpet;horn;larionet;clarinet;musical instrument.

ترتیب(tarteeb)nf:Sequence;order;arrangement;classification;system.

ترُٹ (truT) nf:Loss;deficit;shortfall;harm;shortage;debt.= ٹُٹ

تُرُٹنو(truTnu)v:To break; split;crack;rupture;fracture or sever.= ٹُٹنو

ترٹنو(taraTnu)v:Force sexual activity/violent destructive treatment.

ترٹھنو(traThnu)v:To run away out of fear;panic or apprehension.

تُرُٹھنو(truThnu)v:To be kind;generous;liberal;cheritable or giving.

ترٹی(traTi) nf:Financial loss;destruction;calamity;harm.eg:ترٹی چوڑ

ترجمان(tarjumaaN)adj.Translator;interpreter;decoder;Spokesperson

ترجمو(tarjamu)A.Translation;change;version in another language.

ترجیح(tarjeeh)nf:Preference;priority;superiority;predilection;liking.

تردد(tradad)nm:Trouble;anxiety;hesitation;complexity;ambiguity.

تردید(tardeed)nf:Rejection;refutation;negation;contradiction;denial.

ترِڈو (triDo)nm:Grass-hopper;*Acrida*. = ٹِڈو

ترڑھ (tararh)n:Slip;glide;skid.syn.تِلکن

ترڑھنو(tararhnu)v:To slip;slide;glide;skid;skate or slither.

ترس(tars)nm:Mercy;pity;compassion;sympathy;kindness;leniency.

ترسانو(tarsaanu)vTo cause to long for;to torment with false hopes,

ترسنو(tarsnu)v:To long for;yearn;desire;crave;hanker or want.

تُرش(turish)P.adj.Sour;tart;bitter;disagreeable;unpleasant;harsh.

تُرشی (turshi)nf:Acidity;sourness;bitterness;hostility;harshness.

ترغیب(targeeb)nf:Temptation;persuation;inducement;attraction;lure.

ترقی(taraqqi)nf:Progress;promotion;improvement;advancement.

ترک (tark)n:Abandonment;leaving behind.adj.ترکو Legacy;heritage.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ترك (trak) n:1.A measure of 5 kgs (for grains ),syn. پتھ

2.Putrefection;rot;decomposition;decay.eg: ترك پینو

ترُك(truk)nm:Prick;puncture;perforation;pinhole.

تُرك (turk)adj.Turkish;a native of Turkey.n:تُرکی

ترکلو (traklo)nm:Spindle; axle;pole;shaft;rod.syn. تکو

ترکنو(traknu)v:To rot;to decompose;putrefy;degenerate or decay.

ترکنُو (tar kannu).adj.Having three lobes or leaves;trifolium.nf:ترکنّی

ترُکنو (truknu)v:To prick ;to pierce;to perforate;to puncture.

ترکو(tarko)nm:Legacy;heritage;property left over by somebody.

تِرکھ (tirkh)n: Sharpness;expedition;resolve;firmness;bite.adj. تِرکھو

ترکھان(tar khaan)Carpenter;builder of wooden objects;woodworker

ترکھانی(tarkhaani)nf:Wife of a carpenter.

ترکھڑی(trakhrhi)nf:Weighbridge;weighing machine;scales;balance.

تِرکھنی(trikhni)nf:A sharp pointed wooden harvesting tool, used for desheathing ears of corn.=.تُرکنی

تِرکھو (tirkho)adj.Fast;swift;rapid;sharp;quick;active.nf:تِرکھی

ترکھی(tirkhi)nf:Sharpness;expedition;resolve;firmness;inflexibility;bite.

تُرکی (turki)1.n.Turkey(country);Turkish language.

2.adj.Related to Turkey,its people, language or culture.

ترکیب(tarkeeb)nf:Plan;strategy;scheme;proposal;design;tactics.

ترلا(tarLa)pl.Supplication;entreaty;beseach;beg;desire earnestly.

تُرمڑ (trumarh)nm:Branding rod;marker;stamp. syn. تُمبی ، چوبھ

تِرمکلا(trimkla)n.pl.Droplets;dewdrops;beads of perspiration.

ترمکنو (tramknu)v:To be startled;frightened;dreaded/awe stricken.

تِرملی(trimli)nf: Small branch,twig or shoot from a tree.syn. پھانٹ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ترمیم(tarmeem)Modification;amendment;alteration;revision;change

ترنجنو(tranjnu)v:To slip;slide;skate;skid or slither.

ترُنجنو (trunjnu)v:To stitch/sew;to suture;to close;to bind.syn.ترُپنو

ترنڈ(tranD)nm:Flock;group;cluster;herd.

ترُنڈ(trunDh)adj.A speaker of '*Trundi*' dialect of Punjabi language.

ترُنڈی(trunDi)nf:A dialect of Punjabi language.

ترنگ(trang)nf:Melody;jingle;harmony;fine tune.

ترنگڑ(trangarh)nm:1.Network;meshwork.2.Orion;a group of stars.

ترنگڑی(trangrhi)nf:Net;a meshwork bag used for holding,carrying, trapping or confining something.

ترنو(tarnu)v:To swim;to float;to sail.To succeed;win;do well/thrive.

ترُو(troo)nm:Abortion;miscarriage;early termination of pregnancy.

تروپو(tropo)nm:A stitch;suture;seam.

تروپی(tropi)nf:Bout;spell;occurance;episode;attack;section;part.

تروٹو(troTo)nm:Loss;financial hardship;deficit;failure;damage.

ترُوڑ(troorh)adj.A prematurely born young one of an animal.

تروڑنو(trorhnu)v:To break;pluck;severe;snap or disconnect. توڑنو

تروس(tar wass)adj.Buffalo which gives milk on third day.

تروکھڑو(trokhrho)nm:An iron plate used for baking breads.syn. توو

ترونجه(tarwanja)n:Fifty three;number 53.

ترونکنو(tronknu)v:Sprinkle;shake over;intersperse;drizzle;shower.

ترونکو(tronko)nm:Shower;sprinkle;drizzle;shake;downpour.

ترونو(troonu)v:To abort or miscarry;to expel fetus prematurely.

ترهتر(trahatar)n:Seventy three;number 73.

ترهنو(trehnu)v:To be startled;dreaded;apprehensive;awe stricken.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تری(tari)P.nf:1.Water;wetland;oceans;moisture;soaking.cf: خُشکی
2.Soup.broth;gravy;juice;liquid part of a preparation.

ترے(trey)S.n:Three;number 3.

تریا(trayya)n.pl.Tertian fever;fever appearing on third day;malaria.

تریاق (taryaaq)nm:Antidote;substance that counteracts poison.

تریاکل(taryaakal)n:Mediator;third party;arbitor;negotiator;referee.

تریانمیں(taryaanme~)n:Ninty three;number 93.

تریث(treT)nf:Lust;envy;covetousness;eagerness;sexual desire.

تریٹھ(treTh)n:Sixty three;number 63:

تریجو (treejo)adj.Third;3rd.syn. تیجو nf: تیجی

تریڑ (trerh)n:Crevice;crack;split;fissure;cleft;breach;fracture.syn.تیڑ

تریک (treek)nf:Date;court atttendance;trial;appearance.=تاریخ

تریل(trel)nf:Dew;dewdrops;morning dew;moisture;wetness.

تریلی(treli)nf:1.Sweat;sweatbeads;perspiration.2.A kind of apple.
تریلی آنی To be perplexed;confused;caught unaware.

تریئی(trei)n:Twenty three;number 23.

تِرینو(treenu)adj.Three-fold;three times;tripple.

تِریو(triyo)adj.Third;3rd.syn. تِیجو

تریہ(trih)S.n:Thirty;number 30.

تریہ(treh)nf:Thirst;dryness;dehydration;desire;crave;wannt.syn.تِس،

تریہر(trehr)nf:Third episode,bout,spell or stint;third ploughing .

تریہرنو(trehrnu)v:To plough a field for third time.

تریہرو(trehro)adj.Three-fold;three times;tripple.

تڑ(tarh)nf:Stiffness;rigidity;firmness;hardness;inflexibility;solidity.

تڑاکو(tarhaako)nm:Cracking;crash;explosion;crackling sound;bang

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تڑانو(turhaanu)v:To cause to breakdown;crumble;smash or split.

تڑپ(tarhap)nf:Writhing;palpitation;violent passion.

تڑفاٹ(tarhfaaT)nf:Writhing;anxiety;agony;restlessness.

تڑفانو(tarhfaanu)v:To cause to long for;torment with false hopes; to put into a state of agitation,agony,deprivation.

تڑفنو(tarhfnu)v:To writhe;throb;flutter;to be in agony/restlessness.

تڑفنی(tarhfni)nf:Agony;throes;longing;keen desire;restlessness.

تڑک (tirhak)nf:Crack;chink;crevice;fissure;gap.syn. تیڑ

تڑکار(tarhkaar)nm:Crackling sound;bang;explosion;crash.

تڑکانو(tarhkaanu)v:1.To cause to crackle,burn,fry or burst.
2.To shoot;to bombard ;to fire at ;to gun down.

تڑکنو(tarhknu)v:To fry;to burn;to shoot;to gun down.

تڑکنو(tirhknu)v:To crack;crackle;chap. تڑ تڑ کرنو

تڑکو(tarhko)n:Butter;ghee,grease or oil.Act of frying something.

تڑکا لانا To exploit ;to exaggerate;inflate;amplify or overstate.

تڑمچنُو (tarh michnu)v:To be stiff/rigid;be conceited;assume airs.

تڑمڑ(tarh marh)adj.Satiated;bloated;stuffed;overfed;balooned.

تڑنگ(tarhing)adj.Erect;stiff;rigid;unbending;stubborn;headstrong.

تڑنگی(tarhingi)nf:Stiffness;hardness;rigidity;harshness;rudeness.

تڑنو(tirhnu)v:To boast;to take airs;to be conceited;assume airs.

تُڑوانو(turhwaanu)v:To cause to breakdown;crumble or smash.

تڑُون(tarhoon)nf:Persistance;obstinacy;determination;obduracy.

تڑی(tarhi)nf:Stiffness;rigidity;firmness;hardness;inflexibility.syn.تڑنگی

تِس (tiss)nf:Thirst;dryness;dehydration;desire;crave;want.syn.پیاس

تِسایو(tisaayo)adj.Thirsty; dehydrated;craving;deprived. تریھایو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تسبیح(tasbih)A.nf:Rosary;string of beads used for counting.

تستیا(tastiya)n:sufferings;hardships;torments;tortures;persecution.

تسکین(taskeeN)nf:Satisfaction;contentment;gratification;pleasure.

تسلو(taslo)nm:Basin;bowl;sink;mixing basin;washbowl.

تسلی(tasaLi)A.nf:Satisfaction;assurance;conviction;solace;consolation.

تسلی دینی To console;to comfort;to soothe;to solace.

تسلی لاهنی To try one's best;to make all out efforts.

تسلیم(tasLeem)A.n:Compliment;greeting;salutation;admission.

تسمو(tasmu)nm:Lace;shoe lace;leather strap;cord;tie.

تسِیا (tasiya) n:Sufferings;hardships;torments;persecution .= تستیا

تشبیه(tashbih)A.nf:Simile;allegory;similiarity;resemblance;similitude.

تشت(tasht)P.nm:Pan;plate;saucer;dish;tray;basin.

تشخیص(tashkhees)A.nf:Diagnosis;assessment;determination;assay.

تشریح(tashrih)A.nf:Explanation;details;illustration;exegesis;account.

تشریف(tashreef)A.nf:Grace;honour;dignity.

تصدیق(tasdeeq)A.n:Confirmation;verification;attestation;authentication.

تصفیو(tasfiyo)A.n:Resolution;agreement;accord;settlement;treaty;pact.

تصنیف(tasneef)A.n:Literary composition;creation;opus;manuscript

تصور(tasawar)A.n:Imagination;supposition;idea;assumption;presumption.

تصوف(tasawaf)A.n:Mysticism;belief in intuitive spiritual revelations

تصویر(tasweer)A.nf:Picture;image;portrait;sketch;print;photo;painting.

تضاد(tazaad)nm:Discrepancy;mis-match;inconsistancy;difference;
variation;contradiction;conflict;divergence;disagreement.

تعارف(taaraf)A.nm:Introduction;presentation;familiarity;knowledge.

تعبیر(taabeer)A.nf:Inference;interpretation;explanation;exegesis.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تعجب(taajab)A.nm:Surprise;astonishment;amazement;wonder;disbelief.

تعداد(tadaad)A.nf:Number;sum;amount;countable quantity.

تعریف(taareef)A.nf:Praise;admiration;acclaim;compliment;eulogy.

تعزیت(taziyat)A.nf:Condolence;mourning;compassion;sympathy.

تعزیر(taazeer)A.nf:Penalty;punishmentfatonement;castigation.

تعصب(taasub)A.nm:Prejudice;bias;bigotry;unfairness;discrimination.

تعطیل(taateel)A.nf:Holiday;vacation;leave;break;pause;time-off.

تعظیم(taazeem)A.nf:Respect;honour;reverence;esteem;regard;tribute.

تعلق(taaLaq)A.n:Connection;concern.;relation;correlation;association.

تعلق دار relation;related;associate;allied.

تعلیم(taaLeem)A.nf:Education;teaching;tuition;study;training;instruction.

تعمیر(taameer)A.n:Construction;building;manufacture;formation;creation.

تعمیل(taameeL)A.nf:Performance;execution;obeyance;compliance.

تعویز(taaweez)A.nm:Amulet;lucky/good luck charm;talisman;juju.

تغمُو(tagmu)nm:Medal;decoration;memento;distinction;award;title.

تفتیش(tafteesh)nf:Investigation;inquiry;nquest;snub;rebuke;rebuff.

تفرقو(tafarqo)n:Dissension;discord;disharmony;conflict;dissonance.

تفریح(tafrih)A.nf:Amusement;recreation.pastime;hobby;pleasure.

تفریق(tafreeq)A.nf:Subtraction;deduction;discrimination;distinction.

تفسیر(tafseer)A.n:Commentry;explanation;interpretation;analysis;note.

تفصیل(tafseeL)n:Details;particulars;description;explanation;comments.

تُفنگ(tufang)P.nm:Musket;air gun;gun. = توفنگ eg:تِیر تفنگ

تقاضو(taqaazo)A.nm:Demand;claim;pettiion;contention;assertion.

تقدیر(taqdeer)A.nf:Destiny;fate;fortune;luck;preordained future.

تقریب(taqreeb)A.nf:Ceremony;occasion;festival;observance;ritual.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تقریباً(taqreeban)A.adv.About;nearly;approximately;around;almost; more or less;roughly speaking;of the order of.syn. لگ بھگ ، ال پل

تقریر(taqreer)A.nf:Speech;lecture;sermon;address;oration;discourse.

تقسیم(taqseem)A.n:Division;distribution;allotment;allocation;sharing.

تقصیر(taqseer)A.n:Fault;sin;crime;vice;lapse;defect;flaw;imperfection.

تقلید(taqLeed)A.nf:Following;copying;imitation;admiration/support of somebody or something over a long period of time.

تقوٰ(taqwo)A.Fear of God;religeous reverence;godliness;chastity.

تک(tak) 1.adv.Upto;to till;until.

2.nf:Vision;concept;image;perception;impression;idea.

تُک(tuk)n:1.Logic;justification;reason;sense;rationality.

2.couplet;rhyme;verse;a line in poetry.3.Guess;estimate.

تک بندی versification;assonance;rhyming.

تکبر(takabbar)A.n:Pride;haughtiness;arrogance;conceit;egotism;vanity.

تکبری (takabri)nf:Arrogance; pride;haughtiness;egotism.= کتبری

تکبیر(takbeer)A.nf:1.Praise;exaltation;glory;greatness of God.

تکرار(takraar)A.nf:Arguement;dispute;quarrel;controversy;wrangle.

تکڑو (takrho)adj.Strong;healthy;tough;robust;stalwart;stout.nf:تکڑی

تکڑی(takrhi)1.nf:Weighing scale or balance. 2.adj.Strong.

تکلف(takaLaf)A.nm:Formality;decorum;seriousness;doggedness; restraint;strictness;regulation;self control.

تکلیف(takLeef)A.nf:Difficulty;trouble;affliction;distress;inconvenience.

تکمُو (takmu)Award;medal;decoration;memento;distinction;title تمغو

تکمیل(takmeeL)nf:Perfection;cempletion;accomplishment;execution.

تکنو(taknu)v:To look at; watch; stare; see; observe;to notice.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تکُو(takku)nm:Spindle;distaff;quill;spine;spike;spoke;arrow;rod.

تِکو(tiko)nm:Piece;fragment;bit;chunk;slice.eg: تکو بوٹی

تُکو (tukko)nm:1.Cob;core of corn ear. ڈونڈرو

2.Guess;estimate;speculation;conjecture;presumption.

تکُون(takooN)nf:Triangle;three some;three way relationship;triad.

تکید(takeed)nf:Stress;emphasis accentuation;highlight. تادھی ، تاکید

تکیو (takiyo)nm:1.Pillow;cushion;pad;support. تکیو کلام Expletive.

3. Abode of a Muslim saint.

تگاری(tagaari)nf:Mixing bowl;wash basin;sink;basin;dish.

تگدیر (tagdeer)n:Destiny;fate;fortune;luck;preordained future. تقدیر

تگڑو(tagrho)adj.Strong;healthy;tough;robust;stalwart;stout.

تُگنو (tugnu)v:To hold out;last;survive;subsist;live;exist;keep going make both ends meet;keeping head above water. گذارو کرنو

تل(taL)nm:Bottom;base;floor;undersurface;substructure.adj. تلو

تِل(tiL)1.nm:Mole;a dark coloured growth on human skin.

2.Droplet;globule;drip;drib. 3.*Sesamum indicum* seed and oil.

4.The longest night of the year;22nd.of.December.eg: تِل پینو

تِل پھُل whatever;mite;humble offering.

تلیں تلا بنے Union is strength.Slow and steady wins the race.

تِل چاولی A mixture of rice and jaggery.= دِل چاولی

تلا (taLaa)P.nm:Pond;tank;pool;small still body of water. تلاب ، جبڑ

تُلا(tuLa)n:S.Scale;balance;weighing machine.

تُلارو(tuLaaro)nm:1.Measuring weights.2.Temper;anger;rage;fury.

تلاڑی (taLaarhi)nA kind of jack for heavy weights like building etc.

تلاش(taLaash)nf:Search;hunt;pursuit;quest;exploration;investigation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تلاشنو(taLaashnu)v:To search;seek out;hunt;persue;explore.

تلاشی(taLaashi)n:Search;hunt;pursuit;quest;exploration;investigation.

تلافی(taLaafi)nf:Amends;recompense;reparation;compensation.

تلاکڑ(taLaakrho)adj.Shallow;not deep.eg: تلاکڑو بھانڈو سکھنو رہ

تُلانو(tuLaanu)v:To get something weighed.

تلاوت(taLaawat)nf:Recital/study of Holy Quran.

تلائی (talaai)nf:Mattress;pad for sleeping on.syn. کھِند ، کھندولی

تُلائی(tuLaai)nf:Act of weighing or assessment.

تلچھنو(talichhnu)v:To slash;gash;rip;lacerate or cut.

تلخ(taLakh)P.adj.Bitter;acrid;sour;harsh;unpalatable;unpleasant.

تلخی(taLkhi)nf:Bitterness;acridity;harshness;discordance;disharmony.

تلف(taLaf)A.adj.Deprived of;stripped of;forfeited;lost;destroyed.

تلفی(taLfi)nf:Forfeiture;destruction;ruin;loss;deprivation.eg: حق تلفی

تِلفُوں(tiLfoo~)n.pl:Seeds of pine trees encased in pine cone.

تلقین(taLqeeN)A.n:Recommendation;suggestion;advice;counsel;blessing.

تِلک(tiLak)nm:A mark of sandal paste or vermillion on forehead.

تِلکن(tiLkan)nm:Slippery place;hard to hold firmly;causing sliding.

تِلکنو (tiLknu)v:To slip;to slide;to glide;to err;to lose ground.

تلن(taLan)nm:Floor;ground;level area of a room to walk on.

تلنو (talnu)v:To fry;to roast;to cook something in fat over high heat

تُلنو(tuLnu)v:To get weighed;to swing;to hang or suspend on .

تلو(taLo)nm:Terrace;field;ground;level area of grass land.nf: تلی

تلو(talo)nm:Sole of foot or footwear.

تلو ملو Base;roots;foundation;source;origin;starting point.

تِلو (tiLo)P.nm:Goldlace; goldthread;gilding .adj. تلے دار Gilded.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تلوار(taLwaar)nf:Sword;long bladed sharp-edged weapon.eg:
تلوار مارے ایك بار احسان مارے سو وار

تلوئو(taluo)nm:A kind of rat;mouse with projecting upper lip.

تلی(tali)nf:Palm;sole;smooth surface of a chopped log of wood.

تلی ملنی to repent or regret;to be penitent,sorry or remorseful.

تِلی(tiLi)A.nf:Spleen;a large organ in left upper abdomen.

تلی سُکنی To be thirsty or dehydrated.

تلے(taLey)prep.Under;beneath;below;down;less than;subservient.

تم(tam)pron.pl.You;yourself;persons being addressed/referred to.
eg:تم جانے تہارو کم جانے

تماشو(tamaasho)A.nm:Show;fun;performance;pageant;amusement.

تماکو(tamaaku)nm:Tobacco;dried processed leaves of a plant of nightshade family used for smoking.

تمام(tamaam)A.adj.Entire;total;whole;everything;complete.=.تمامی

تُمائی(tumaai)nf.Act of combing the wool,before spinning.

تمبُو(tambu)nm:Tent;collapsible shelter;camp;pavillion.

تمدینه (tamdeenh)n:Beginning of Haarh the 4th.month of Bikrami era, known for pleasant showers.eg: تمدینه کو بدل

تِمر(timar)A/P.nm:Wingleaf prickly ash;*Zanthoxylum armatum.*
Its twigs are used as tooth brush and fruit as spice.

تمغو(tamgo)T.nm:Medal;royal grant;decoration;title;memento.

تملنو(tamalnu)v:To make haste/hurriedness;slurred speech.
eg: تمل ساهی Breathlessness;asthma.

تمنا(tamna)To you;to the persons/personalities being addressed.

تمنا (tamaNa)A.nf:Desire;wish;craving;longing;request;prayer.آرزُو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تُمنو(tumnu)v:To comb the wool ,to separate fibres(for spinning).

تمول(tamol)nm:Wedding gift or present.

تمہید(tamheed)nf:Preface;foreword;prologue;introduction;preamble.

تمی(tami)nf: Trousers for children;loose tribal garment for legs.

تِمی( timi)nWhipping;lashing;battering;flogging;flaying.eg:تمی چاڑھنی

تمیز(tameez)nf:Decorum;good manners;sense;judgement.

تن (taN)nm:Body;soma;form;physique;frame;figure.syn جُسو.

تُن(tun)nm: Red cedar tree;*Tuna ciliata.*

تُن(tuN)*v.assertive:* Thrust!,insert!;pierce! v: تُننو

تنا(tiNaa)pron.To you;to the(single) person addressed.cf: تمنا (pl.)

تنازعو(taNaazo)nm:Dispute;quarrel;contention;wrandle;quarrel.

تناں(tanaa~)adv.Below;under;further down;at lower level.syn بُناں

تنبو (tanbo)nm:Trousers;a loose garment for lower body.nf:تنبی

تنبُو(tanbu)nm:Tent;camp;collapsible shelter.= تمبُو

تنبول(tanbol)nm: Wedding present or gift =تمول

تنبیہ(tanbeeh)nf:Admonishment;reprimand;reproof;scolding;caution.

تنخاہ(tankhaah)nf:Salary;wages;pay;earnings;income;remuneration.

تند(tand)nf:String;cord;filament;thread;twine;chain;succession.

تُند(tund)adj.Harsh;severe;inhospitable;strict;tough.

تندرُست(tandrust)adj.Healthy;in good physical shape;well;positive.

تندرُستی(tandrusti)nf:Health;well-being;fitness;well being;condition.

تندڑ(tandarh)nf:String;cord;filament;thread;twine;chain;succession.

تندُو (tandu)nm:String;cord;filament;thread.syn. تندڑ، تندی،تند(n.f.)

تندُور(tandoor)P.n:Oven;kiln;tandoor;heated cooking compartment

تندی(tandi)nf:String;cord;filament;thread.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تنقید(taNqeed)nf:Criticism;censure;disapproval;critique,analysis.

تنگ(tang)P.adj.Narrow;tight;vexed;troubled;stringent;distressed.

تُنگ(tung)nm:Himalyan silver fir;a tree of *pinus sp.*

تنگدست(tangdast)P.adj.Poor;vexed;troubled;distressed;penniless.

تنگدستی(tangdasti)nf:Misery;poverty;desolation;despair;indigence.

تنگی(tangi)nf:Paucity;penury;difficulty;trouble;distress;narrowness.

تننو(tan nu)v:1.To stretch/strain;tighten;extend or to spread out.

2.To urge;to compel;to force;to stress.

تنو تنی Tension;mistrust;hostility;conflict;anxiety.

تُننو(tuN nu)v:To thrust into;to pack to the full;to stuff;to ram in.

تنہا(taNhaa)P.adj.Alone;single;only;sole;forlorn;friendless. تن تنہا

تنہائی(taNhaai)nf:Solitude;lonliness;;isolation;seclusion;privacy.

تنی(tani)n:Shroud;string;cord;twine;rope;cable that stops swaying.

تِنی (tini)nf:Grazing tax;tax levied on shepherds for grazing their cattle and sheep/goats on state land.

توا (tawa)n.pl.Iron plate used for baking breads;discs.nm:توو

توبرو (tobro)nm:Feed-bag for horses,appended to their necks.

توبہ(toba)T.nf:Repentance;penitence;regret;contrition;remorse.توب

توپو (topo)nm:Drop;droplet;dewdrop;drip;dribble.n.pl.توپا

تُوت(toot)A.n:Mulberry tree or its fruit.*Morus Indica.eg:* تُوتاں ناسلام

توتو(toto)nm:Parrot;a brightly coloured tropical bird.= طوطو

توجہ(tawajja)A.nf:Attention;;interest;concentration;care;favour;response.

توحید (tauheed)A.nf:Unity,oneness or singleness of God.adj.واحد

تورات(toraat)nf:Torah;Talmud;the holy scriptures of Moses a.s.

توری(tori)nf:Loofah;*Abelmoschus esculentus/luffa sp.*a vegetable.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



توڑ (torh)nm:1.Breakage;breach;crack;division.eg: توڑ پھوڑ

2.Antidote;retaliation;recompense.

3.Destination;climax;end;extent;the utmost.syn. دھُر

تُوڑ(toorh)nm:Awn;arista;a bristle on top of grass seed.

تُوڑ متوڑ Garbage;trash;rubbish;nonsense;unwanted things.

توڑنو(torhnu)v:To break;pluck;snap;revoke;abrogate;tear or split.

توڑو(torho)nm:A small canvas bag.

توڑی(torhi) Upto;uptill;till;to.eg: قیامت توڑی Till the day of judgement.

تُوڑی (toorhi)nf:Cattle feed;fodder;foodstuff for animals.

توڑے (torhe)adv.Pb. Even if;although;so for as;whether.syn.بھاویں

توسنو(tosnu)v:To palpate;touch;grope;caress;fondle.n: توس تاس

تُوسو(tooso)nm:Chaff;seed coverings removed after threshing

توشو (tosho)1.adj.Brown;dusky..گُورو

2 .nm:Provision;supplies;store. بھنڈارو

توف (tof)T.nf:Gun;cannon;catapult;heavy artillary gun.=توپ

تُوفنگ (tufang)P.nm: Musket;air gun. = تُفنگ

توفیق(tofeeq)A.n:Ability;grace of God or favour;capability;capacity.

توکل(tawakkaL)A.nf:Trust in God or destiny.blind faith.

توکلی(tawakaLi)adj.One who believes in destiny.By chance;blindly

تول(tol)nf: Haste;hurry;rush.= اتول adj.تولو

تول(toL)A.nm:Weight;weighing stones;measurements.eg: ناپ تول

تولنو(toLnu)v:To weigh;estimate;assess;evaluate;measure by weight; to balance the weapon before firing.

تولمو(toLmu)adj.Measured;weighed;by weight.Well thought of.

تولو(toLo)nm:Weighman;A wt.of 12 mashas(11.664 grams).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تولیو(toLiyo)nm:Towel;absorbant cloth;bath towel.

تُومی(toomi)nf:Branding rod;burning piece of wood. تُمی

تُوں(too~)1.pron.You.2.prep. From;by;since;through;of;out of.eg:

تُون مونھوں کڈھ ،ھوں مُلکھوں کڈھوں , توں کون تے ھوں کون :lpp

توند (tond)nm:Pot-belly;protuberant/distended abdomen.syn. گِم

تونی (tooni) nf:A wattled container for grains/corn. syn. پھنڈی

تووtawo)nm:Round iron plate used for baking bread;disc.

توا کی تیری , ھتھ کی میری A bird in hand is better than two in bush.

توہ(toh) n:*Toh !* ,Sound for calling dogs.

توھین(toheen)nf:Disgrace;defamation;insult;humiliation;dishonour.

توی(tawi)nf:Tawi;the name of a river flowing through Jammu city.

تویت (taweet)nm:Amulet;abracadabra;charm;sacred script.= تعویز ،

ته (teh)nf:Layer;fold;surface;bottom;stratum. eg: ته لانی

تہجت (tahajjat)nf:Wakefulness;a late night prayer.=تہجد

تہذیب(tehzeeb)A.nf:1.Civilization;society;culture;nation;empire;polity.

2.Civility;courtesy;respect;manners;etiquetes;courteousness.

تہمت( tehmat)nf:Loincloth;an unstitched waist cloth.= تہبند

تُہمت (tohmat)nf:Allegation;indictment;blame;accusation;charge.

تہیو(tahiyo)nm:Intention;mind;resolve;determination;firm decision.

تئیں (taie~)adv. That is why !,for this reason.= تاں ھی

تے ( tey )adv. And;in addition ;too;plus;also;besides;then;next.=دے

تے (tey)nf:Fold;decision;resolution.=طے adj. settled;determined.

تیار(teyaar)P.adj.Ready;prepared;all set;equipped;complete;set.

تیار بتیار Willing;eager;keen;about to;on verge of;prone.

تیاری(teyaari)nf:Preparation;readiness;arrangement;ground work.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تیاگنو(teyaagnu)S.v:Desert;abandon;disown;forsake;discard/ditch.

تیاگی(teyaagi)S.adj.Absconder;deserter;runaway;fugitive;defector.

تیتری(tetri)n:Thirty three;the number 33..

تیتڑ(tetarh)nf:A wild kind of tree of *Toona sp.*

تیجو (teejo)adj.Third;3rd. nf:تیجی

تیر(teer)P.nm:Arrow;dart;reed;spoke;shaft.تیر ہونو To run away.

تیران (teraa~)n:1.Thirteen;number 13. 2.This year. اتیراں

تیرمُو(tehrmu)adj.Thirteenth;13th.

تیر میر(ter mer)nf:Differenciation;discrimination;disharmony;rift.

تیرو(tero)pron.Yours;thine.

تیرو(teero)nm:Shoulder-piece of shirting.

تیرے(terey)pron.Yours;thine.eg: تیرے مُنہ گھی شکر ، تیرے ڈِٹھے خیر ھی ھے

تیڑ(terh)nf:Crack;rift;breach;chink;fissure;chap.

تیز(tez)P.adj.Fast;sharp;clever;swift;quick;speedy;brisk;rapid;expeditious.

تیزاب(tezaab)P.nm:Acid;a corrosive substance.

تیزی(tezi)nf:Sharpness;swiftness;quickness;dearness;rapidity.

تیسرو(teesro)adj.Third;3rd.= تیجو ، تریجو ، ترِیو

تیس مار(tees maar)adjTriumphant;victorius;proud;jubiliant;boastful.

تیسو(teso)nm:Adze;a woodworking tool like axe with andled blade

تیل(teL)nm:Oil;essence;crux;distillate;a liquid fat;petroleum;k.oil.

تیل کڈھنو To Pressurise;to hassle;to extract;to drive out.

تیلن(teLan)nf:Wife of an oilman.

تیلو(teLo)adj.Oil coloured;dusky cr dark brown.

تِیلو(teeLo)nm:1.A piece of straw.2.An ornament worn in nose.

تیلی(teLi)nm:Oilmaneg:lpp: بیاہ کرنو تیلی نال تے کھانی لُکھی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تِیلی (teeLi)nf:Matchstick. تیلی لانی to set on fire;to destroy.

تیں(te~)pron.You.(*oblique*)*eg:* تیں کھیو you said.

تینتھو(tentho)nm:Poker;peel;a metal rod for stirring a fire.

تیندُوٗ(tenduo)1.Leopard;cheetah;wild cat.

2.Tongue-tie;lingual cord.

## تھ (the)

تھا(thaa)Were,pl.past indicative.eg: تھا گھنا گھنا، رہ گیا دو جناں

تھاپی(thaapi)nf:Cake;cowdung cake.2.Pat;touch;tap;stroke.

تھاتھی(thaathi) n:Highland;moorland;hill top;plateau;up land.syn. اُڈر

تھارو (thaaro)pron.Yours/s.eg: تھارو سکُول your school.

تھارے(thaarey)Yours,*oblique*.eg تھارے نال: with you.

تھال(thaal)nm:Tray;a brass flat plate.salver;platter.

تھالی(thaali)nf:Small plate of metal;dish;saucer.

تھاں(thaa~)S.nf:Place;site;station;position;spot;venue;vacancy;post.

تھان(thaaN)nm:Roll of cloth.

تھانو(thaanu)nm:Police station.

تھانیدار(thaane daar)n:Station house officer;SHO;police officer.

تھاہ(thaah)n:Bottom;ford;landing place where water is shallow.

تھاھر (thahr)nf:Place;station;location;post;halting place.=.ٹھاھر

تھاھی(thaahi)nf:Place;station;in place of;instead;alternatively.

تھپ(thap)nf:Grip;grasp;hold;clutch;clasp.

تھپ چاڑھنی To grab;snatch;steal;seize;hold or take away forcibly.

تھپڑ (thaparh)nm:Slap; spank;flap;smack;blow;cuff;clout.syn. چنڈھ

تھپکی(thapki)nf:Pat;stroke;tap;encouragement;blessing;boost.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تھپلو(thaplo)nm:A raised area with level top;hill top;plateau.

تھپنو(thapnu)v:To pat a cake;to strike lightly with palm of hand.

ڈھوڈو تھپنو To arrange marriage of somebody.

تھتھو(thatho)adj.Stammerer;hesitant;one who mumbles in speech.

تھتھو تھُمو(thatho thumu)Honor;image;dignity;pride;name;distinction

تھتھیانو(thatheyaanu)v:stammer;stutter;hesitate;mumble in speech

تھر (tharr)nm:Weight;load;ground;stratum;stability.

تھر تھمنو To bear weight;to stand on one's own legs.

تھر تھر(thar thar)nf:Shievering;trembling;quiver;shiver.

تھرتھلی(thar thaLi)nf:Chaos;confusion;disorder;commotion;turmoil.

تھُرنو (thurNu)v:To walk;roam;ramble;stroll;wander.= ٹُرنو

پھِرنو تھُرنو To roam about;ramble or stroll.

تھُریڑو(thurerho)adj.Lesser;slighter;minor;reduced.

تھُڑ(thurh)n:Shortage;shortfall;scarcity;dearth;paucity;want;penuary

تھِڑنو(thirhnu)v:To miss the target; derail; over turn;slip or skid.

تھُڑنو(thurhnu)v:To fall short;failure to meet a requirement.eg:

lpp: تھُڑن توں تھِڑن مندو

تھڑو(tharho)nm:Seat;station;terrace;post;base;location;place.

تھک(thak)n:Fatigue;weariness;tiredness;exhaustion;lethargy تھکاوٹ

تھک ٹُٹ جانو To be dead tired;done up;exhausted.

تھُک(thuk)nm:Sputum;saliva;spite;spittle.

تھُک چھوڑنو To ignore or forget;to express contempt/displeasure.

تھُک کے چٹنو To backtrack;to back out;change mind;volte face.

تھُک لانو To deceive;betray;swindle;mislead;dupe or defraud.

تھکانو(thakaanu)v:To tire;weary or fatigue.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تھکاوٹ(thakaawaT)nf:Weariness;fatigue;lassitude;tiredness;lethargy.

تھکنو(thaknu)v:To be tired ,fatigued,exhausted or wearied.

تھُکنو(thuknu)v:To spit or spittle;to curse;to forget or ignore.

تھکیمُو (thakemu)nm:Weariness;fatigue;exhaustion. syn. تھک، تھکاوٹ

تھل(thaL)nm:Place;dry land;desert.swampy;marshy land.

تھلو (thalo)nm:Platform;dais;stage;rostrum;terrace.nf:تھلی

تھلو(thaLo)Bottom;base;basement;plinth;bed;floor;ground.

تھلے(thaLey)pre.Under;beneath;below;down;less than;subservient.

تھلے لگنو To surrender;admit defeat;lay down arms.

تھلی(thali)nf:Small terrace;platform;dais;stage.

تھم (tham)nm:Pillar;support;column;post;pole;mast;stake.nf: تھمی

بشکارلو تھم Mainstay;stalwart;tower of strength.

بھوء پر تھم Shaky;weak;frail;unstable;unsteady;insecure.

تھم تھوڑ Support;help;care;attention;upkeep;maintanance.

تھملو (thamlo)nm:Pillarcolumn;post;mast.syn; تھم. nf: تھملی

تھمانو(thamaanu)v:To hold back;to stop;to control.To hand over.

تھمنو(thamnu)v:1.To hold;support;grasp;control.2.To cease;to halt.

تھمی(thammi)nf:A small pillar.

تھن(than)nm:Teat;udder;breast;milk producing organ in mammals

تھن ترُٹ Youngone who have been deprived of suckling.

تھن ماں نہ کوری ماں:Ipp Of no avail;of no use.

تھُن(thuN)nm:Muzzle;snout;projecting mouth and nose;proboscis.

تھُن گھُٹنو To be displeased;annoyed;infuriated.

تھِندو (thindo)adj.Greasy;oily;glossy;fatty;blubbery.nf:تھِندی

تھو (tho)Was;past tense of *be* (ہونو), used with I, he,it etc.nf: تھی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



تھوبڑو (thobrho)nm:Large ugly face;snout;proboscis.syn.سُنڈ ، تھُن

تھوبو(thobo)nm:Daub;lump of mud.

تھوتھو(thotho)adj.Empty;hollow;worthless;impotent.

نیلو تھوتھو nm:Blue vitriol;copper sulphate;a chemical.

تھوڑ (thorh)nf:Shortage;scarcity; paucity;want;penuary.=تھُڑ

تھوڑ دِلو shallow;timid;chicken hearted ;impatient;narrow minded.

تھوڑو(thorho)adj.A little;hardly;never.n.pl. تھوڑا eg:تھوڑا نا روڑو

تھوڑو تھوڑو In small installments;bit by bit.

تھوڑی(thorhi)adj.A little;hardly;never.

تھوک(thok)nm:1.Total;heap;whole sale. 2.Resolve;pledge;plan.

تھُوم(thoom)A.nm:Garlic;*Allium sativum;* a strong-tasting bulbous plant used in cooking and medicine.

تھوم چِھل Ungenerous;tight fisted;thrifty;miserly;mean.

تھوہ (thoh)nm:Knowledge; estimate;memory;recollection .syn.پتو

تھوہ ٹِھکانو Place's span;whereabouts;station;location.

تھوہ لعنت Curse;obscenity;a blasphemous swearword.

تھوہر(thohr)n:Cactus;a spiky desert plant.*Euphorbia sp.*

تھہکنو(thehknu)v:To obey readily;to submit without resistance.

تھئی (thai)nf:A small temporary stack of hay.cf:اگھاڑی permanent.

تھی(thi)Was;past tense of be, used with singular faminine nouns.

تھیانو(theyaanu)v:Get;aquire;obtain;get hold of;gain;annex.تھھانو

تھیگڑی(thegrhi)nf:Rag;tatter;wisp;torn cloth;dishtowel.

تھیلو(thailo)nm:Bag;portable,flexible container for belongings;sack

تھیلی(thaili)nf:Sack;purse;small money bag;pouch;container.

تھیوو (thewo)nm:Stone set in a ring;*nugget*;small precious thingنگ

تھیہ(theh)nm:Place;station;locale;position;abode;abitation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ٹ Te

ٹ(Te) The 5th. letter of Gojri alphabet,sounds as "T".

ٹابکا(Taabka)n:Spots;stains;specks;marks;blemish;smudge;blotch.

ٹاپ(Taap)n:Wheat bread.

ٹاپُو(Taapu)nm:Island;isle;islet;landmass;continent;landform;zone.

ٹاٹ(TaaT)nf:Canvas;sack-cloth;matting.

ٹاٹرو(TaaTro)adj. Inattentive;distracted; .absent-minded;dreamy;
day dreaming;woolgathering;unmindful.=.اٹاٹرو

ٹاٹری (TaaTri) nf:Tartrate;citrate;tamarind juice . syn. تِمر ہِندی

ٹاکرو(Takro)n:Encounter;confrontation.conflict;contest;contention.

ٹاکُوں(Taaku~)nm:A pnumonia-like illness in cattle.

ٹاکی(Taaki)nf:Rag;patch;tatter;scrap;piece;covering;repair;badge.

ٹاکی لانی v: To cover;patch up;mend;strengthen or repair.

ٹال(Taal)1.v:(you) postpone;defer;evade or avert. !
2.nm:Heap; pile ;stack; shop of firewood.

ٹال مٹولEvasion;postponement;avoidance;dilly-dally.

ٹالنو(Taalnu)v:Dally;palter;ward off;evade;bluff;put off;avert;divert.

ٹامُو(Taamu) 1.adj.Occasional;rare;sporadic;infrequent ٹاووں ٹاووں
2.n:Scarecrow;effigy;doll;figure.syn.ڈراوو

ٹانٹ(TaanT)nf:A long wooden rod;pole;stick or dowel.

ٹاں ٹاں(Taa~ Taa~) n:Inarticulate sound;babble;cry;scream.

ٹانٹو(TaanTo)nm:Wrangle;dispute;quarrel;altercation;tussel;row,

ٹانڈو (TaanDo)nm:Stalk of maize or millet.n.pl.ٹانڈا

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹانک(Taank) nf:1.cry;scream;shriek.2.A weight of abot 4gms.

ٹانکنو(Taanknu)v:To scream;squeal;shriek;yell;cry or shout.

ٹانکو(Taanko)nm:Stitch;solder;joint;suture.

ٹانگ(Taang)nf:Climax;peak;apex;zenith;apogee;culmination.eg:

lpp: ٹانگوں کھُنجی ڈومنی گاوے ساری رات

ٹانگلو (Taanglo)adj.Leggy;having long legs.ٹانگلا تیں جیبھلو بدھ جئے

ٹانگو(Taango)nm:A horse-cart;tonga.

ٹانووں(Taanwu~)adj.Occasional;rare;sporadic;infrequent.= ٹاموں

ٹاہلو(Tahlo)nm:A large branch of tree.

ٹاہلی(TahLi)nf:The Indian rosewood tree;*Dalbergia sissoo.*

ٹب (Tabb)nf:E.Tub;cistern;a small water-container.

ٹبر(Tabbar)nm:Family members;clan;household;kins;relations.

ٹبر ٹیر Complete family;kith and kins;clan;family unit.

ٹبردار(Tabar daar)adj.Family holder;having own nuclear family.

ٹبرداری(Tabar daari)n:State of having a family

ٹبری(Tabri)nf:Wife;man's spouse;partner;mate.syn. گھر آلی

ٹبو(Tibbo)nm:Hillock;highmound;ridge;knoll;crag.

ٹِبی(Tibi)nf:A small hillock.

ٹپ(Tapp)nf:Support;prop;butteress;underpinning;pile;scaffolding.

ٹپار(Tapaar)nm:Exaggeration;lie;gossip;boasting;assertion;hype.

ٹپانو(Tapaanu)v:To cause to jump/cross;to help in crossing over.

ٹپ ٹپو(Tap Tapo)nm:Scrambler;motorcycle;motor bike;bike.

ٹپلانو(Taplaanu)v:Mislead;deceive;hoodwink;misinform;bewilder.

ٹپلنو(Tapaalnu)v:To misapprehend;mistake;confuse;puzzle.

ٹپلو(Taplo)nm:Confusian;error;doubt;mistake;misperception.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹپنو(Tapnu)v:Jump over;cross;leap;overlap;stride;bounce;spring.

ٹپو(Tappo)nm:1.Couplet;line of song.2.Leap;bounce;rebound.

ٹُٹ(TuT)nf:Loss;harm;fracture;breakage;rupture.eg: ٹُٹ پینی

ٹُٹنو(TuTnu)v:To break;wreck;make sudden attack.

ٹٹو(TaTo)nm:Testicle.n.pl.ٹٹا

ٹٹُو(TaTu)nm:Pony;donkey.

ٹٹول(TaTol)nf:Search;hunt;exploration;examination. ٹٹول ٹٹال

ٹٹولنو(TaTolnu)v:To search;to grope;to touch;to feel;to explore.

ٹٹھو(TaTho)nm:Basin;container;vessel;dish;begging bowl;cistern.

ٹٹھی(TaThi)nf:A small bowl, for pets;container.syn. لِکنی

ٹٹی(TaTi)nf:1.Excreta;stools;night soil;toilet;latrine.

2.A reed screen ;wattle;support for climber plants.

ٹُٹی(TuTi)adj.Broken;fractured;interrupted.eg: ٹُٹی بانہ گل نا آوے

ٹٹیانو(TaTeyaanu)1.v:Cry for;crave;long;yearn or desire.syn.ترسنو

2.n:Fire fly;glow worm.syn. ٹنڈیانو ، جُگنو

ٹٹیری(TaTeeri) nf:Sandpiper;lapwing;peewit;plover;a wading bird;

*Vanellus indicus.* بیلہ کو اک پرندو

ٹِچ(Tich)adj.E.Titch;smart. ٹِچ بٹن(Tich-baTan) n:Snap-link.

ٹِچکر(Tichkar)nf:Jest;joke;ridicule;provocation;object of taunt.

ٹِچی(Tichi)nf:A very small wound;abrasion;cut.

ٹُچنو(Tuchnu)v:To crush/cut with stones.

ٹڈنو(TaDnu)v:To spread;open out;extend;unfold;unroll;stretch.

ٹِڈو(TiDo)nm:Grass hopper;Acrida;cricket.

Ipp: ٹِڈو مرنو مر گیو ، ڈھاکاں توں ہتھ نہیں چایا

ٹڈھو(TaDho)adj.Frail;weak;flimsy;fragile;infirm;in poor health.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹِڈی(TiDi)nf:Locust;a swarming grasshopper that devours crops.

ٹر(Tar)nm:Hype;boasting;exaggeration;lie;gossip;assertion.

ٹر ٹر(Tar Tar)nf:Chatter;croak;prate;nonsense.

ٹرڑ(Tararh)adj.Toad;weak;inferior;reduced to bones.

ٹرک (Tark)nm:Fart;sound of passing intestinal gas.syn. پد

ٹرک (Trakk)nm:A load carrier;Truck.syn.چھکڑو

ٹرکاٹ(TarkaaT)nm:Chatter;croak;prate.

ٹرکان (Tarkaan)n:Evasion;postponement;avoidance;dilly-dally.

ٹرکانو(Tarkaanu)v:To postpone;evade;bluff;remove;defer or avert.

ٹرکاؤ(Tarkaau)adj.Evasive;vague;elusive;equivocal;ambiguous;
provisional;transient;fleeting;passing;slippery.

ٹرکل (Tarkal)adj.Chatterbox;tattler;gossip.syn.بکواسی

ٹرکنو(Tarknu)v:1.To chatter;prate;babble;talk nonsense.
2.To be eliminated; die; abscond; disappear.

ٹِرکنو(Tirknu)v:To yearn,desire,want,long/hanker for something.

ٹرنک (Trank)nm:E.Trunk;suitcase;metal box;chest.

ٹُرنو(TurNu)v:To walk;to go;to leave.

ٹری (Tarri)nm:Chatterbox;tattler;gossip.syn. ٹرکل ، بکواسی، پھُڑی

ٹڑ (Tarh) adj.Toad;weak;inferior;reduced to bones.= ٹرڑ

ٹڑیٹ (TarheeT)adj. Very sour .eg: کھٹوٹڑیٹ

ٹڑینک (Tarhenk)nf:Sound of buffalo.syn. رِینگ

ٹڑینکنو(Tarhenknu)v:To produce sound like a buffalo;to request.

ٹسن(Tasan)nm:Patch;stain;blemish;blot;tarnish;spot;discolouration.

ٹسوا(Tasua)n.pl.Tears;blubberings;weeping;crying.

ٹک(Tak)nm:1.Cut;notch;cut-mark . 2.Patch; piece of land.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹِک (Tik)v:Stay;halt;wait ;reside;live;settle;lodge;dwell.

ٹک ٹک Tickling sound of clock.

ٹُک(Tuk)nm:Cut;bite;slash;graze;incision;nick;puncture;scratch.

ٹِکانو (Tikaanu)v:To place;rest;posit;lay;set down or position.

ٹکائو(Tikaau)adj.Lasting;steady;stable;permanent;enduring.cf:ٹرکائو

ٹکائی(Tikaai)nf:Sojourn;stopover;stability;abiding;stay;rest;repose.

ٹکٹ(Tikat)n:E.Ticket;permit;voucher;receipt;coupon;sticker;marker.

ٹکٹکی (Tik Tiki)nf:Stare;constant gaze ;observation;watch.

ٹکر(Takkar)nf:Collision;impact;skirmish;smash;combat;encounter.

ٹکرانو(Takraanu)v:To collide,smash ram or come in contact.

ٹکرنو(Takarnu)v:To collide;meet;jar;fight or forestall.

ٹُکڑو(Tukrho)nm:Piece;crumb;fragment;morsel;slice;scrap.

ٹکنو(Taknu)v:To cut;gnaw;bite;crush.

ٹِکنو(Tiknu)v:Stay;settle;lodge;remain;halt;wait;reside;live;dwell.

ٹُکنو(Tuknu)v:To cut;gnaw;bite;chop or crush.

ٹکو(Tako)n:A copper coin worth half anna;penny;money;currency of Bangladesh(Rupee).eg: ٹکا کھانا To be indebted.

ٹِکو(Tikko)S.nm:1.Injection;inoculation;vaccination.n.pl. ٹِکا

2.Sandal paste or varmillion mark on forehead.

ٹکور (Takor)nf:1.Fomentation; warm soothing application. ٹھکور

2.Mild/gentle stroke ;flip; hit;knock.

ٹکورو(Takoro) nm:A small file used to smooth down or wear away wood or metal.syn.ریتی

ٹِکی(Tiki)nf:Tablet;small cake;disc;cake of bread;livlihood.

ٹِکی ٹورنی To make both ends meet;make livlihood.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹِکی حلال کرنی To work for livlihood.

ٹِکیو رہنو(Tikyo rehnu)v:To stay;lodge;remain;stand;last.= ٹِگو رہنو

ٹل(TaL)nm:Big bell;gong.nf: ٹلی

ٹِل(TiL)nf:E.*Till;*elevation;lift;provocation;prompt.

ٹِل دینی v:To provoke;stimulate;evoke;instigate;nag or nudge.

ٹلا(TaLaa)n.pl.1.Clothes;garments.2.Strokes;hit;chance.3.Bells.

ٹلنو(Talnu)v:1.To dislocate;dislodge;disarticulate..

2.To be averted;warded off;forstalled;diverted;deflected;

to disappear;vanish;turn away;turn aside or slip.

ٹلی(TaLi)nf:Bell;an object with ringing sound eg:*Temple bell.*

ٹمکورنو(TamkorNu)v:To blink;glimmer;flicker.eg: اکھ ٹمکورنی

ٹُمنو(Tumnu)v:To poke;stimulate;nudge;nag;provoke or stimulate.

ٹن(TaN)nm:Weight of 10 quantals.

ٹنچ(Tanch)n:A sub-caste of Gujjars and its member.

ٹنڈ(TanD)nf:Hurry;urge;pressure;haste;compulsion.

ٹِنڈ (TinD)nf:1.Stream of urine. 2.Clean shaven/bald head.

ٹُنڈ (TunD)nm: Stump;remains;remnant.eg: مرد گو

ٹنڈر(TanDar)nm:Stump;trunk;stalk of plants/trees.

ٹنڈر مُنڈار adj.Truncated;trimmed;unbranched;bare;leafless.

ٹنڈلنو(TanDalnu)To be averted;forstalled;deflected or postponed.

ٹنڈنو(TanDnu)v:To urge;pressurise;insist;prevail on or compel.

ٹنڈو (TanDo)nm:Wrangling;dispute;contention;quarrel.=ٹانٹو

ٹُنڈو(TunDo)adj.Cut-hand;handless;handicape;armless;branchless

ٹنڈھورو TanDhoro)nm:1.Honey-comb;beehive.syn.گھنیاری ، گئی

2.Proclamation;announcement,with beat of drum.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹنڈھولنو(TanDholnu)v:Grope;probe;search for something blindly.

ٹنڈھولو(TanDholo)nm:Probe;search;exploration;guess;conjecture.

ٹنڈیری(TanDeeri)nf:A small stream of urine/water.

ٹنکار(Tankara)nf:1.Cry;scream;shriek;twang.

ٹنگ(Tang)nf:Leg;lower limbs.

ٹنگ ہیٹھوں لنگھانو To defeat;belittle;deride;disparage;depreciate.

ٹنگار(Tingaar)n.pl.Exaggeration;lie;gossip;boasting;assertion;hype.

ٹنگانو(Tangaanu)v:To cause to or help in hanging/suspension.

ٹنگڑی(Tangrhi)nf:Leg.

ٹنگنو(Tangnu) v:To hang;suspend;overhang or dangle. n:Hanger.

ٹنگنی(Tangni)nf:Peg or nail for hanging clothes.

ٹوپ(Top)nm:E.Top;hat;high cap;helmet;cover;heap;tented cap.

ٹوپی(Topi)nf:Cap;covering;case;jacket.

ٹوٹا(ToTa)n.pl.Cut-pieces;smithereens;shards;bits;fragments.

ٹوٹری (ToTri)nf:Skull;a turtle dove;scalp;crown of head.syn.کھوپڑی

ٹوٹکو(ToTko)nm:1.Cut-piece.2.Spell;charm.3.Trick of a trade.

ٹوٹو(ToTo)nm:Piece;bit;shard;fragment 2.Financial loss;harm.

ٹُوٹی(TooTi)nf:Bill;beak;tap;spout;tap;jet;nose.

ٹوچرنو(TocharNu)v:To evoke a response;induce;arouse;stir up.

ٹور (Tor)nf:Gait;pace;manner;style/way of walking.syn.چال

ٹورنو(TorNu)v:To make somebody walk;to see off;to send .

ٹُوڑو (Toorho).nm:Piece;crumb;fragment;morsel;slice;scrap.=ٹُکڑو

pl. ٹُوڑا eg: مانگماں ٹُوڑا تے گھلیں ٹکار

ٹُوڑیں لگنو To come of age;to attain maturity.

ٹوک(Tok)nf: Hindrance;interruption ;barrier.eg: روک ٹوک

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹوکرو(Tokro)nm:A large basket;carrier.nf: ٹوکری

ٹوکمو(Tokmu)nm:1.Censorial;caustic;satirical;ironical.eg ٹوکمو جواب

2.Selective;random;sporadic;notserial.eg:ٹوکما پھاڑا

ٹوکنو(Toknu)v:To interrupt;to question;to check;to prevent/meddle

ٹوکو(Toko)nm:1.chaff cutter;a sharp tool.2.A flat log of wood.

ٹولو(ToLo)nm:Group;crowd;party;crew;batch;gang;troop;bunch.

ٹولی(ToLi)nf:A section,small party or group.

ٹوم (Toom)n.Ornaments;trinket;jewellery.eg ٹوم ٹلی

ٹونگو (Toongo)nm:A large mosqito.syn. مچھر، ڈنگ

ٹونو(Toonu)nm:Magic;charm;spell;amulet;witchcraft;incantation.

ٹوہ(Toh)nf:Search;touch;trace;track;clue;hint;watch;look out.

ٹوہر(Tohr)nf:Elegance;grace;dignity;style;charm;refinement.

ٹوہنو(Tohnu)v:To feel,grope,search,touch or palpate.syn توسنو.

ٹوہنی (tohni) nf:Support;crutch;stick;boost;help;brace.syn.بساکھی

ٹوئو(To ao) nm:Pit;ditch;depression;cavity.

ٹہل(TehL)nf:Service;attendance;assisstance;care;help.

ٹہلنو(TehLnu)v:To ramble;to loitre;to walk aimlessly;to stroll.

ٹہلیو(TehLiyo)nm:Attendant;servant;care-taker.

ٹی بی(Ti bi)nf:E.T.B.;tuberculosis;an infectious disease.

ٹیپ(Tep)n:E.1.Tape;strip;band;ribbon.2.Tape-recorder.

ٹیپ (Teep)nf:Plaster;face paint. ٹیپ ٹاپ Smartness;makeup.

ٹیپو (Tepo) nm:Drop ;droplet.= توپو

ٹیڈھو(TeDho)adj.Cross;lateral;oblique;odd;awry;aslant;crooked.

ٹیڈھی (TeDhi)adj.Awry;odd;hard.(nf of ٹیڈھو) eg:

ٹیڈھی کھیر An uphill task;a hard nut to crack.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹیرن(Teran)nm:Twister;a wooden instrument for warp.

ٹِیرنو(TeerNu)v:Twisting;enticement;allure;trap;bait;attract.

ٹیس(Tees)nf:Pain;throb;ache;stinging;agony;discomfort.

ٹیک(Tek)nf:Support;reliance;crutch;backing;easel.

ٹیکری(Tekri)nf:Hillock;peak.top;summit;apex;ridge.

ٹیکنو(Teknu)v:To rest,place,lean,prop,station or step.

ٹیکی(Teki)nf:Support;crutch;brace;stick;boost;help.

ٹیم(Tem)nm:E.Time;hour;period;stint;interval;phase;stage.syn بیلو

ٹِیم(Teem)n:E.Team;players;squad;crew;lineup;club;group;band.

ٹیں(Tae~)nf:Pride;arrogance;vanity;airs;grandeur.

ٹیں ٹیں Chatter;noise ;nonsense talk.

ٹِین(TeeN)nm:E.Tin;can;canister;a metallic container/vessel.

ٹینک (Tank)nm:E.Tank;war tank;water tank;reservoir.nf:ٹینکی

ٹینچی(Tanchi)nf:A small tank;cistern;water container;can.= ٹینکی

ٹینڈا(TeenDa)nm:Small round gourd;*citrullas vulgaris;*a vegetable.

## ٹھ (TH)

ٹھاپنو(Thaapnu)nm:Pat;touch;tap;stroke;congratulations;cheers.

ٹھاٹھ(ThaaTh)nf:1.Waves;tide;current;stream;surge;flow.ٹھاٹھ مارنی

2.Dignity;pomp.splendour;elegance;luxury.eg:

ٹھاٹھ باٹھ Magnificience grandeurglory glamour

ٹھار (Thaar) nm:Chilliness;coldness;chill;frost.eg: ٹھنڈوٹھار، کورا ھار

ٹھاک(Thaak)n:Barrier;check;warning;hindrance;hampering;prevention.

ٹھاکنو(Thaaknu)v:To prevent;warn;check;meddle;hamper or stop.

ٹھاکو(Thaako)nm:1.Prevention;warning;check.2.Dip of pen in ink.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹھاہ(Thah)nf:Firing sound of gun;bang.

ٹھاہر(Thah'r)nf:Halting place;shelter;station;camp;refuge;abode.

ٹھباب(Thabaab)nm:Hoax;con game;trick;fraud;managed show.

ٹھپنو (Thapnu)1.v: To press;fold;close;shut down;pat or strike.
2.n:A wooden appliance for pressing thatched roof;ram;butt;stub.

ٹھپو(Thappo)1.nm:Die;mould;impression;stamp;block;label;imprint
2. v:(you) fold,press !

ٹھپی (Thapi)nf:1.A small pack,wad,parcel or bundle.
2.Uniform/wholesale rate.syn. اُک پُک

ٹھپیرنو(Thapeernu)v:Provoke;stimulate;incite;inflame;whip up.

ٹھٹھ (ThaTh)nm:Crowd;multitude; throng;gathering ;mob.syn. بھیڑ

ٹھٹھ مٹھار(ThaThmaThar)adj.Stunned;shocked;amazed;astonished

ٹھٹھو(ThaTho)nm:Jest;joke;buffoonery;fun;ridicule;pleasantry;derision.

ٹھٹھوکو (ThaThohko)nm:Woodpecker;*Picoides dinopium*.=ٹھڑوکو

ٹھُڈ(ThuD)n:Hood;cowl;muzzle;projecting, wailing or sobbing face.

ٹھِڈو(ThiDo)nm:Stumbling block;knock;obstacle;kick;jolt;backlash.

ٹھر(Thar)nm:Coldness;chill;frost.

ٹھِرنو(ThirNu)v:To feel chill/coldness;shiver;tremble;shudder.

ٹھڑک(Tharhak)nm:Lust;habit;craving;craze;addiction.

ٹھڑکار(Tharhkaar)nm:Peal, tinkle, chime, toll, ding-dong;jingle.

ٹھڑکانو(Tharh kaanu)v:To cause to tinkle,clank,rattle,jingle. کھڑکانو

ٹھڑکنو(Tharhknu)v:To tinkle;to jingle;to wear out/exhaust.

ٹھِڑکنی (Thirhkni)nf:A small wooden appliance used in flour-mill for regularising flow of grains.= ٹھِلکنی

ٹھڑکی (Tharhki)adj.Crazy;amorous;addict;lusty.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹھڑوکو (Tharhoko) nm:Wood-pecker;a bird. = ٹھٹھوکو

ٹھسو(Thasso)nm:Doubt;suspician;hesitation;uncertainity;disbelief.

ٹھِکانو(Thikaanu)nm:Address;residence;station;limit.

ٹھکانے لگنو To reach a logical end,place or conclusion.

ٹھکانے لانو To execute;to dispose off.

ٹھک ٹھک(Thak Thak/Thuk Thuk)nm:Knock;stroke;tap.

ٹھُکرانو (Thukraanu) v:Repudiate;reject;refuse;decline;deny.ٹھلنو

ٹھِکرو(Thikro)nm:Fragment of an earthen vessel.nm: ٹھکری

ٹھکنو(Thaknu)v:To dip a morsel in soup;to apply something gently

ٹھکو(Thakko)nm:Badcold;corhyza;cattarh;flu;congestion.ادیڑو

ٹھکور(Thakor)nf:Hot fomentation;warm soothing application.

ٹھکورنو(ThakorNu) v:To tap;to knock;to rap;to strike gently.

ٹھگ(Thag)nm:Cheat;robber;swindler;cunning fellow;impositor.

ٹھگانو(Thagaanu)v:To console;to delude;to outwit;to deceive.

ٹھگا ٹھوری(THaga Thori)n:Deception;dodge;motivation;inducement

ٹھگنو(thagnu)v:Bamboozle;dupe;defraud;deceive;cheat;console.

ٹھگی(Thagi)nf:Cheating;trickery;enticement;deception.= ٹھگی بچھی

ٹھل(ThaL)nf:Sound of firinng gun/falling objects;bang.= ٹھاہ

ٹھُل(ThuL)nm:Stone;boulder;rock.

ٹھِلکنی (Thilkni)n:Small wooden appliance used in flour-mill.=ٹھِڑکنی

ٹھلنو (ThaLnu) v:Induce;win over; entice;persuade;bribeمُنه بند کرنو

ٹھِلنو(ThiLnu)v:1.To start;jump;plunge;embark;leap;rush headlong.

2.To dislocate;disjoint;disarticulate;dislodge.

ٹھِلو (ThiLo)nm:Coin;coinage;denomination;change.n.pl.ٹھِلا

ٹھِلیو وو (Thilyo wo)adj.Dislocated;out of joint;afloat;in action.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹھمکنو(THamknu)v:To pause;break off;rest;stop what you're doing.

ٹھنڈ(ThanD)nf:Cold;chill;chilliness;low temperature.

ٹھنڈک(ThanDak)nf:Coldness;coolness;serenity;satisfaction.

ٹھنڈو(ThanDo)adj.Cold;cool;chilled;frozen;mild;dead.n:Cold drink.

ٹھنڈو ٹھار Dead cold;passionless.

ٹھنڈی(ThanDi)1.adj.Cold;cool;chilled;frozen.2.nf:Small Pox mark.

ٹھنڈیار(Thandeyaar)nm:Coldness;coolness;satisfection;quiteness.

ٹھنڈیں (Thandie~)n: Small pox;variola;marks of s.pox on face.

eg: lpp: تتیاں نا ٹھنڈیں تے سوکن نا بے بی

ٹھِنگنو (Thingnu)adj.Dwarf;short-statured.nf:ٹھِنگنی

ٹھُوٹھو(ThooTho)nm:Begging bowl;bumper;cup;pot of clay.pl.ٹھُوٹھا

ٹھُوٹھی(ThooThi) nf:Small earthen bowl/cup;Coconut.syn. کھوپو

ٹھوڈی(ThoDi)nf:Chin;jowl;jawline;lower jawbone;mandible.

ٹھوڈی پکڑنی v:Request;appeal;entreaty;demand;wish;desire.

ٹھورو(Thoro)nm:Swelling;tumour;lump;polyp;cyst;bulge;bunion.

ٹھوک(Thok)v :(you)knock! ٹھوک بجا کے After thorough test and trials.

ٹھوکر(Thokar)nf:Kick;hit;stumble;blow;stroke;stumbling block.

ٹھوکرے جانو To become destitute; forsaken; afflicted.

ٹھوکنو(Thoknu)v:To hit;to drive in;to beat;to hammer;to imprison.

ٹھونکو(Thonko)nm:Doze;catnap;snooze;rest;nap.

ٹھہر(Thehr)v:(you) stay,stop,wait, have patience !

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ٹھہرا(Thehraa)n:Halt;station;pause;standstill;stagnation;settlement.

ٹھہرانو(Thehraanu)v:To stop;to fix;to halt;to station.

ٹھہرنو(Thehrnu)v:Stop;halt;wait;stay;lodge;pause;have patience.

ٹھہریو وو(Thehryo wo)adj.Steady;stagnant;stable;untroubled;still; stationary;tranquill;conceived.

ٹھہلانو(ThehLaanu)v:Repudiate;reject;refuse;decline;deny;push.

ٹھہلنو(ThehLnu)v:Push;shove;propel;plunge;launch;set in motion; dislocate;disjoint;disarticulate;dislodge;disrupt;disturb.

ٹھہلو(ThehLo)nm:Push;shove;affliction;jolt;jerk.

ٹھئیں (Thayie~)nf:Tinkling sound;tinkle;musical sound;resonance.

ٹھیٹھ(TheTh)adj.Genuine;pure;real;origional;standard.

ٹھیڈا(TheDa)n.pl.trips;tripping;stumbling;stagger;jolt.syn. ٹھِڈا .ٹھُڈا

ٹھیرنو(TherNu)v:To chill;to cause to shiver;tremble or shudder.

ٹھیس(Thes)nf:knock in the soul;shock;jolt;blow.

ٹھیک(Theek)adj.Right;correct;proper;just;precise;pertinant;suitable ٹھیک ٹھاک Alright;Ok;fine;hale and hearty.

ٹھیکرو(Thikro)nm:Shred/sherd.;broken earthen vessel.

ٹھیکری(Thikri)nf:Broken pieces of earthenware;shreds.

ٹھیکو(Theko)nm:Lease;contract;responsibility;monoply.

ٹھیکیدار(Thekedaar)nm:Contractor;supplier.

ٹھیلو (TheLo)nm:Push cart;trolley;handcart.syn. ریڑھو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ث Se

ث(se)The6th.letter in Gojri alphabet,sounds as "S".

ثابت(Saabat)A.adj.1.Proven;established;confirmed;verified;upheld.

2.Stable;firm;unyielding;steady;strong;well founded;secure.

3.Whole;complete;total;intact;undivided;unimpared;unharmed.

ثابتی(saabti)adj.Whole complete;intact.Firm;steady;secure.= ثابت

ثالث(saaLas)A.nm:Third party;arbitrator;mediator;judge;referee;

third party appointed to settle/resolve a dispute.

ثالثی(SaaLasi)nf:Third party intervention;mediation;arbitration.

ثانی(saaNi)A.Second;like;similar;comparable;identical;akin to;as.

ثبوت(saboot)A.n:Proof;testimony;evidence;witness;attestation;facts.

ثقافت(saqaafat)nf:Culture;values;ethos;traditions;customs;civilisation.

ثمرو (samro) Fruit;result;reward;product;outcome;consequence.ثمر

ثناء(saNaa)n:Praise;exaltation;eulogy;esteem;acclamation;tribute.

ثواب(sawaab)A.n:Virtue;reward;recompence;return;bonus;incentive.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ج Jeem

ج(jeem)The 7th.letter of Gojri alphabet,sounds as "J".

جا(jaa)1.P.n:Place;locality;quarter;situation;post;room.2.v:Go;rush!

جابند Confined;restrained;restricted;under house arrest.

جاجا Here and there every where.= جابجا

جاکُجا Everywhere;at odd/inappropriate places.

جانماز Specified place/mat for prayers.

جابر(jaabar)A.adj.Tyrant;cruel;oppressor;despotic;high handed.

جابو (jaabo)nm:Marshland;swampland;wetland;guagmire.syn. جب

جابُو(Jahbu)n:E.Jawbone;jaws;tooth bearing bones;gripping parts

جابُو بنکنا Lockjaws;trismus;sustained spasm of jaw muscles.

جات(jaat)S.nf:Race;caste;kind;section;breed.syn. جاتی ، ذات

جاتک(jaatak)nm:Baby;infant;child.

جاتلہ(jaatlo)n:A subcaste of Gujjars and its memmbers.

جاٹ(jaaT)n:Tribes of indo-scythian nomads migrated from central asia and settled in Punjab;pricipal land cultivating group in Punjab and Haryana ;agriculturist;land cultivators;farmers. (They have a history,culture and language similar to Gujjars).

جاٹکی(jaaTki)adj.Tribal;indigenous;pertaining to Gujjar/Jaat tribes.

جاٹکی علاج Tribal/indigenous system of medicine

جاچ(jaach)nf:Skill art;tact;expertise;knack;proficiency;dexterity.

جاچنو(jaachnu)v:To watch;observe;notice;monitor;study;perceive

جادات (jadaat)nf:Property;assets.= جائداد

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جادُو(jaadu)P.nm:Charm;incantation;magic;amulegt;lamour;spell.

جادو ٹونا Witchcraft;sorcery;enchantment.

جادُوگر(jaadu gar)n:Magician;wizard;sorcerer;conjurer;illusionist.

جادوگری(jaadu gari)nf:Magic;witchcraft;black art.

جاری(jaari)A.adj.Current;running;in force;flowing;continuous.

جاڑ(jaarh)nm:1.Grinder or molar teeth;jaw teeth.

2.Scrubland;wilds;wastelands;uninhabited.= اُجاڑ

3.Bushes;shrubs;jungle.eg: جنگل جاڑ

جاڑو(jaarho) nm:Winter;cold weather.syn. شرد ، سیال

جاسُوس(jasoos)A.spy;informer;detective;blood hound;secret agent

جاسوسی(jasoosi)nf:Spying;espionage;secret planning.

جاکھلو(jaakhlo) adj.Mean;shallow;narrow minded;undignified.هوچھو

جاگ(jaag)n:1.Vigil;wakefulness.v.Get up ! wake up ! eg: جاگ لگنی

2.Coagulator;rennet;ferment.eg: جاگ لانی

3.Place;space;room;vacany;locality;quarter.syn. جگہ

جاگتو(jaagto)adj. Alert;wakeful.سجاگ.eg: سُتاں گا کٹا ، جاگتاں گی کٹیں

جاگل(jaagal)n:A subcaste of Gujjars and its member.

جاگنُو(jaagnu)v:To wake up;get up;rise; to be alert or careful.

جاگیر(jageer)P.nf:Estate;rent free grant;landed property.

جاگیر دار(jageerdaar)Landlord;estate holder;property owner;lessor

جاگیرداری(jageerdaari)Erstwhile system of governing by landlords.

جال(jaal)n:Net;snare;magic;mesh;trap;network;forgery;deception.

جالا(jaala)n.pl. cobwebs;spider's web;pellicle;forks of trees.

جالنو(jaalnu)v:To burn;ignite;deflagrate;endure;undergo;suffer.

جفر جالنو To endure hardships;adversity;suffering.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جالو(jaalo)nm:1.Cobweb;spider's web.2.Fork of a tree.

جالی(jaali)nf:Network;lace;lattice;mantle;gauze.

جالیدار(jaalidaar)adj.Latticed;reticulate;netted;having meshwork.

جامن(jaamaN)nm:1.Jambolin tree and its fruit.*Syzegium cuminii.*

2.Surety;bondman;sponsor;bailsman.= ضامن

جامنوں(jaamnu~)adj.1.Congenital;since birth;inborn;innate.

2. Of blue black colour;Jambulin coloured .

جامنی(jaamNi)nf:Surety;gurantee;hostage.

جامو(jaamu)nm:Garment;dress;clothes;attire.

جاں (jaa~)adv. whenever;whatever time.eg:جاں‌جاں

جان(jaan) n: 1.Act of going.eg: آن جان

2.Understanding;aquaintance.eg: جان پچھان

3.Pre-planned;premediated.eg: جان کے , جان بُجھ کے

جان(jaaN)P.nf:Life;soul;spirit;energy;essence;vitality;object of love

جان پر بننی To be afflicted by some calamity/misery.

جان پینی To be comforted or revived;to feel animated.

جان چھُٹنی To get rid of. جان دینی To sacrifice one's.life.

جان مارنی To strive;struggle;endeavour;work hard.

lpp: جان ہے تے جہان ہے ، جان ہاری بندُوق بھاری

جانجی(jaanji)adj.Persons constituting marriage party/procession.

جاندار(jaaN daar)adj. Animate;living;strong;powerful;solid;tough.

جانشین(jaa Nashin)nm:Heir;successor;heir-apparent.

جانکار(jaaNkaar)adj.Aquainted;experienced;conversent;knowledgeable.

جانکاری (jaaNkaari)nf:Knowledge;skill;know how;information.=جان

جانگلی(jaangli)adj.Wild;uncivilised;uncultured;not cultivated.=جنگلی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جانگھیو(jaanghiyo)n:Half breeches;drawers;shorts;knicker-bocker.

جاننو(jan nu)v:To know;understand;recognise;suppose;deem;
consider;believe;comprehend .

جانو(jaanu)v:Go;quit;disappear;lapse;depart;leave;move;be off.
Ipp: جاتاں گو غم نہ آتاں کی خُوشی ،آتاں کے اگے تے جاتاں کے پِچھے

جانور(jaaN war) nm:Animal;living creature;beast;uncivilised.

جانوں (jaNu~)adj. From life. eg جانوں جانو To lose life.

جانی(jaaNi)1.n:Dear;beloved;adored;darling;cherished;favourite.
2.adj.Astrologer;intuitive;knowing everything.= جانی جان

جاہ(jaah) 1.v:Go ! 2.n:Grandeur;splendour. eg: جاہ و جلال

جاھل(jaaheL)A.adj.Illiterate;uncivilised;silly;ignorant;vulgar;unpolished

جائداد(jayedaad)P.nf:Landed property;assets;estate;tenement.

جائز(jaayez)A.adj.Good;right;proper;just;legal;legitimate;fitting;due.

جائزہ(jaayezo)A.nm:Review;analysis;assessment;evaluation;survey.

جائفل(jayefal)n:Nutmeg;*Myristica fragrans /moschata*.= جائے پھل

جائو(jao)v:(you)Go ! leave quit ! be off ! depart! v: جانو

جائی(jaai)nf:Born;daughter.

جایو (jaayo)nm:Son;born;ffspring.eg:گھر آیو ، اماں جایو

جب(jabb)nf:Wetland;Marshland;swampland;guagmire.

جبر(jabar)A.nm:Tyrany;force;oppression;violence;coercion;domination.

جبرائیل(jibra ieL)nm:Gabriel;the messenger angel.

جبردست(jabar dast)adj.Tyrant;oppressor;violent;powerful;strong.

جبردستی(jabar dasti)adj.Forcibly;violently.n:Coercion;repression.

جبری(jabri)adv.By force;forcibly;under duress;against will.

جبڑ(jabaṛh)nm:Pond;pool;a body of still/stagnant water.nf: جبڑی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جُبو(jubo)nm:Robe;gown;outer dress;coat of mail.

جپنو(japnu)v:To mutter prayers;say something quietly/repeatedly.

جپھو(japho)nm:Embrace;hug;clasp;locking;struggle;labour.

جپھی(japhi)nf:Embrace;wrestling;holding tightly by waist;struggle.

جپھی کرنی To wrestle. جپھی مارنی To hold tightly.

جت(jat)n:1.long hair of goats and camels etc.2.Celibacy;chastity.

جِت(jitt)1.n:Victory;conquest;triumph;win. 2.adv. Wherever;where.

جت کو مُردو اُتے رواس ، جِت بسئے ، اُت گھسئے .ldp

جتانو (jataanu)v:To remind;inform;show;to warn;retell or recap.

جِتانو(jitaanu)v:To help in winning;to facilitate a victory.

جتل (jatal)adj.Hairy;furry;hirsute;bushy;shaggy.eg: جتل کِیڑو

جتن(jataN)nm:Effort;exertion;remedy;attempt;labour;endeavour.

جِتنو(jittnu)v:To win;overcome;gain;achieve;surmount.

جتنو(jitaNu)adv.As much as;however much.eg:جتنا مُنه اُتنی گل

جتھو(jatho)nm:Gang;party;company;group;band;crew;team.

جتی(jati)adj:Religeous mendicant;chaste;pure;ascetic; abstinent; celibate;unmarried;eg:جتی ستی

جُتی(juti)nf:Slipper;shoes;boots.

جٹ(jaT)n:Tribes of indo-scythian nomads migrated from central asia and settled in Punjab and Sindh;pricipal land owning and cultivating group in Punjab and Haryana ;agriculturist; land cultivators;farmers.Also see: جاٹ

جُٹ(juT)nf:Unit;pair;couple;group;coalition;set;batch.

جٹا(jaTta)n.pl. Matted hair.= چھتا

جُٹنو (juTnu)v:To unite;to join;to embark;to get.engrossed;to start.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جتکالی کو نہانو (jaTaalnu) n:Mother's first bath after child birth.

جٹھانی(jaThaani)nf:Wife of husband's elder brother.

جٹی(jaTi)nf:Wife of a Jat;peasent woman.adj.Damsel;young girl.

جُٹی (juTTi)nf: Knot of hair;tuft of hair;scalp lock;topknot .syn. بودی

جُثو(jusso)A.nm:Body;form;figure;frame;physique;build;bulk.

جج(jaj)nm:E.Judge;justice;magistrate;law officer.

ججوکنو(jajoknu)v:Hesitate;falter;hang back;be indecisive;waver.

ججی(jaji)nf:Court of law;judge's court;post of a judge.

جِچر(jichar)conj.As long as;while;so long as .

جچنو(jachnu)v:To suit;to match;to befit.

جِچی (jichi)nf:Insistance;persistance;doggedness;stubborness.ضِد

جد(jad)A.1.n.Forefather;grandfather;progenitor;ancester;antecedent.

2. adv.When;whenever.eg: جد کو جمیو لال ،تد کو یوھی حال

جِد (jid) nf:Insistance;persistance;doggedness;stubborness.= ضِد

جُدا(judaa)adj.Apart;separate;different;distinct;discrete;isolated.

جُدائی(judaai)nf:Separation;severance;division;disunion;parting.

جدوجہد(jado jehd)nf:Strife;struggle;labour;endeavour;effort.

جدی(jaddi)adj.Ancestral;heriditary;inherited;familial.= جدی پِدری

جدید(jadeed)adj.Modern;new;fresh;up-to-date;current;recent.

جڈو (jaDo) 1. nm:Chill;coldness;winter.= جاڑو cf: تاپ

2.adj.Sluggish;lethargic;sloth;foolish.= جلھو cf: پِتلو

جذب(jazab)adj.Absorbed;soaked;taken in;engrossed.

جذبات(jazbaat)n.pl.Feelings;emotions;sentiments;thoughts;ideas.

جذباتی(jazbaati)adj.Emotional;sentimental;moving;exciting.

جذبہ(jazbo)nm:Zeal;passion;thought;sentiment;emotion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جر(jar)nm.Treasure;riches;wealth;valuables;booty;plunder;cache.

جراب(jaraab)A.n:Stocking;socks;covering for feet and legs.

جرال(jaraal)n:A subcaste of Rajputs and its member.

جُرت(jurat)A.nf:Courage;valour;guts;bravery;daring;audacity;mettle.

جرجُول(jarjool)nm:Irritation;sensation of creeping ants/insects.

جرجولی(jarjooli)nf:1.Irritation;sensation of creeping ants/insects.

2.An irritant herb . syn. کیاری ، سدھر

جرح(jirah)A.nf:Cross examination;questioning;probe;interrogation.

جرسی(jarsi)E.*Jersey*.1.n.A knitted loose garment;sports wear.

2.adj.Belonging to *Jersy* islands.eg: جرسی نسل کی گاں

جرك(jark)nf:E.Jerk;jolt;lurch;shake;shudder;tremble;twitch.

جرکنو(jarknu)v:To jerk;tremble;shake;wrench or shudder.

جِرگو(jirgo)nm:Council of elders in tribes;village assembly.

جرل(jaraL)n:A subcaste of Gujjars and its member.

جُرم(jurm)A.nm:Offence;crime;sin;transgression;violation;misdeed.

جرمانو(jarmaanu)A.nm:Fine;penalty;price;consequence;punishment.

جرمن(garmaN)n:E.German;Germany;a native of Germany.

جرمنی(jarmaNi)n:Germany;a European country.

جرنل(jar Nal)E.General.1.n:A high ranking officer in army.

2.adj.Universal;conventional;common;unsdefined;usual.

جرنو(jarNu)To bear;endure;have patience;sustain;stand;tolerate.

جریب(jareeb)nf:Surveyer's chain;land measure of 60 yards.

جریاڑنو(jayaarhnu)Symptoms caused by retained placenta.

جڑ(jarh)nf:Root;origion;foundation;basis;source;starting point.

Ipp. جڑاں نا داتی ، پتراں نا سگ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جُڑنا(jurhnu) v:1.To unite;to join;to compromise;to negotiate.
2.To afford;get;receive.
جُڑ بن Compromise;negociation;settlement.
جڑوں (jarhu~)adv.From roots and branches;thoroughly جڑوں مُلوں
جڑھ(jarh)1.Root;basis;source;origion;cause;foundati on 2. strike !.
جڑھنا(jarhnu)v:To strike;fix;set on.
جڑھُو(jarhu)nm:Roots of bushes used as firewood.
جڑی(jarhi)nf:Roots of medicinal plants.جڑی بُوٹی Herbal medicine.
جُز(juz)n:Factor;ingredient;item;component;constituent;clause.
جزا(jazaa)A.nf:Reward;compensation;consequence.eg:جزاك الله
جزیرہ (jazeero)A.nm:Island;landmass;isolated piece of land.ٹاپُو
جزیہ(jaziyo)nm:Tax;impost;levy;duty.
جِس(jis)pron.Who;which;that;what;whom.eg: جِس دم the moment.
جِس طرح As if;the way;in the manner.جس راہ کس راہ somehow.
ldp. جِس کو کوئے نہیں اسکو الله , جسکو کھائیے اسکو گائیے
جسارت(jasaarat)nf:Courage;valour;boldness;heroism;daring.
جِسم (jism)A.nm:Body;build;bulk;soma;physique;being.syn.جُثو
جِسو(jiso)conj.At the time that;as;as soon as;like. جسو کسو whatver.
جُسو(jusso) nm:Body;build;soma;frame;physique;being.syn. جسم
جِسی (jisi) conj. At the time that;as;as soon as;as good; like.= جِیسی
جشن(jashaN)nm:Jubilee;festival;celebration;merriment;banquet.
جُھف(johf)nm:Weakness;senility;oldage;affliction;trouble.
جعلی(jahli)adj.Forged;counterfeit;fake;false;spurious;unauthentic.
جغرافیہ(jugraafiyo)G.Geography;study of earth's physical features.
جفا(jafaa)nf:Injustice;unfair/unjust treatmen;violence;oppression.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جفاکش(jafaa kash)adj.Industrious;hard working;energetic;diligent.

جفت(jaft)adj.Seized;locked;tight;stiff;rigid;sealed.

جُفت (juft)P.nm:Paired;even;matching;a figure divisible by two.

جفر(jafar)A.n:Art of making amulets;privation;adversity.eg:

جفر جالنو To face/endure hardships;misery;sufferings.

جِکر(jikar)nm:Mention;recital;cursory remark.

جِکرو(jikro)nm:Liver;courage;valour;bravery;daring;resolution.

جکروڑنو(jakroorhnu)v:Control;overpower;subdue;subjugate;tame.

جکڑ(jakarh)adj. Robust;tough;stout;daredevil;wild;reckless.= یکڑ

جکڑنو (jakarhnu)v:To fasten;tighten;bind;seize;capture;restrain.

جِکن(jikan)conj.As;as if;in the manner;the way; like; for instance.

جکو (jakko)adv.Merely;simply;barely;just;no more than;only.=جکی

جکوں تکوں(jakun-takun)n:Dilly-dally;hesitation;indecision;wavering.

جگ(jag)nm:1.World;universe;cosmos;people.2.Jug;ewer.

جگ ہسائی Ridicule;mockery. lpp: جگ جیتاں کو میلو

جُگ (jug)nm:Aeon;cycle;era;ages;epoch;vast amount of time.eg:

جُگ جُگ جینو To live for ever;enjoy eternal life.

جگات(jagaat)nf:1.Alms;charity;donation;help;assistance.= زکواۃ

2.Transit camp where caravans reach at dawn.جگات پر لو ہونی

جُگاڑ(jugaarh)nm:Arrangement;measure;device;manoeuvre.

جگانو(jagaanu)v:To wake;awaken;invoke;raise;kindle;illuminate.

جگت(jagat)nm:World;universe;cosmos;people.

جِگر(jigar)P.nm:Liver;heart;patience;courage;valour;guts;bravery.

جگراتو(jagraato)nm:Wakefulness;sleeplessness;nightly vigil.

جِگرو(jigro)nm:Liver;courage;patience;endurance;tolerance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جِگری(jigri)adj. Intimate;close;warm;cherished;friendly.eg:جِگری یار

جُگڑنو(jugarhNu) v: To yoke;engage;involve;appoint;hold.=جُوڑنو

جگمگ(jag mag)nm:Radiance;sheen;lustre;gleam;pomp and show.

جگنو (jagnu)v:To burn;light;glow;blaze;flame;shine.syn.چمکنو، بلنو

جُگنو(jugNu)nm:Glow worm;fire fly.syn. ٹنڈیانو

جُگنی(jugi)nf:1.A heart shaped amulet in necklace.

2.A famous Pujabi folksong.

جُگو (jugo)adj. Worth;fit for;deserving something.= جِین جُگو، جوگو

جگہ(jagah)nf:Place;space;room;vacany;locality;quarter.

جاگیر(jageer)nf:Rent free royal grant;estate;manor.= جاگیر

جگیس(jagees)nf:Greed;avarice;yearning;longing;voracity;craving.

جگیسنو(jageesnu)v:To have strong desire for more;yearn;long for.

جل(jaL)nm:Water;aqua.eg:جل مسان . جل پری

جِل (jiL) nf:1.skin ;peelings;rind. 2.Clod;lump of clay. چم

3.Sloth;lethargy;laziness;weariness;tiredness.

جلاب(jaLaab)A.n.Diarrhoea;loose motions;laxative;purgative.

جلاد(jaLaad)A.nm:Executioner;assasin;hangman.adj.Merciless;cruel.

جلال(jaLaaL)A.nm:A.Grandeur;splendour;majesty;dignity;greatness.

eg: جل توں جلال توں آئی بلا نا ٹال توں

جلانو(jaLaanu)v:To burn;kindle;ignite;scorch;inflame;enrage;fuel.

جلاوطن(jaLaa watan)A.adj.Tax exile;refugee;expatriate;deportee;

somebody deprived of legal rights/living outside own country.

جلا وطنی(jaLaa watni)n:Exile;deportation;expatriation;expulsion;

banishment from own home or country.

جِلد(jiLad)A.nf:Skin;leather;hide;volume.eg: جِلد سازBookbinder.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جلدی(jaLdi)P.nf:Haste;hurry.=.جلدبازی جلدباز(adj) Quick;fast.

جلر(jaLar)nf:Jerk;jolt;lurch;shake;shudder;tremble;trouble.

جلسو(jaLso)A.nm:Meeting;conference;gathering;entertainment.festivity

جُلکنو(julknu)v:Creep;sneak;tiptoe;crawl;inch;move slowly/quietly.

جلن(jaLan)nf:Burning;inflammation;passion;envy;jealousy;scald.

جلنو(jaL nu)v:To burn; to be burnt;to be enraged;inflamed.

جلتی بلتی adj.Burning;red hot;enraged.

جُلو(julo)nm:A small terrace in meadow/pasture.

جلودھر (jaLodar)n:Dropsy;ascitis;generalised swelling of body.

جلُور (jaLoor)nm:Violent rainstorm;blizzard.syn. چھٹی

جلُوس(jaLoos)A.nm:Procession;pomp;pageant;mass movement.

جلوو(jaLwo)A.nm:Preview;glimpse;splendour;magnificence;lustre.

جلھو(jaLho)adj.Slow witted;sluggish;dumb;mentally retarded. جھلیو

جلی(jaLi)nf:Tug;contest;labourious effort;struggle;wrestling.

جِلی(jiLi)nf:Layer;scum;creamy layer.syn. ملائی

جماترو(jamaatro)nm:Son-in-law.syn. جمائی

جماعت(jamaat)A.nf:Class;society;meeting;form;group;troop;unit;band.

جماعتی(jamaati)nm:Classmate/fellow;fellow student/pupil;peer.

جمال(JamaaL)A.nm:Beauty;elegance;grace;splendour;polish;charm.

جمال گوٹه(jamaL gota)nm:A purgative nut;*Croton tiglium.*

جماندرو(jamaandru)adj.Inborn;congenital;since birth;bred in bone;
natal;innate;inherent;inbred.syn.جامنوں

جمانو (jamaanu)v:1.To congeal;freeze;condense.eg:Curd.
2.Impress;influence.3.To implant;to fix.
4.Beget;produce;create;breed;grow;reproduce.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جمائی (jamaai)1.nm:Son-in-law.syn.جماترو 2.Yawning.syn. اواڑی

جمع(jama)A.n:Collection;addition;total;assortment;tally;adding;count.

جمعبندی(jama bandi)nf:Assessment of revenue record.

جمعدار(jama daar)nm:chief;leader;head of soldiers or sweepers.

جُمعرات(jume raat)n:Night intervening thursday and friday;thursday

جُمعو (jummu)A.nm:Friday;fifth day of the week.

جمگھٹھو(jamghatTho)nm:Throng;crowd;multitude;mass;gathering.

جُملو(jumLo)nm:Sentence;meaningful expression/linguistic unit.

جمنو(jamnu)v.1.To be born;procreate;reproduce;breed.= جنمنو

2.To grow;germinate;sprout. 3.Clot;soldify;freez;coagulate.

4.To be stable/steady;fixed;established;settle down.

جم پل Born and bred;resident;native.

جُمور(jamoor)nm:Pliers;pincers;forceps;a gripping tool.

جُمورا(jamoora)n:Small cannon;swivel;attendant;assistant;helper.

جموں(jamu~)nm:'Jammu' a city and province in ' J&K' state.

جِن(jiN)A.nm:Demon;devil;ghost;specter;phantom;monster;daredevil.

جناب(jaNaab)A.n: Sir;your honour/excellency/majesty;an epithet

جنازو(JaNaazo)A.nm:Funeral;corpse;dead body;bier;coffin.

جنانو(janaanu)v:To cause to deliever;to impregnate;beget.

جنانہ(jaNaaNa)adj.Female;feminine;pertaining to females.

جنانی(jaNaaNi)nf:Wife;woman;female spouse.

جناہ(jaNah)nm:Cohabitation;adultery;fornication;illicit sex. = زناہ

جنت(jaNat)nf:Paradise;heaven;garden;dreamland;wonderland.

جنتا(janta)nf:Subject;populace;people;public at large.syn. عوام

جنتر(jantar)n:Contrivance;amulet;talisman;mystical diagram.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جنتر منتر(jantar mantar)Sorcery;incantation;witchcraft;conjuring.

جنتری(jaNtri)nf:Almanac;calendar.

جنتی(jaNati)adj.A paradise dweller;noble;pious.

جنج(janj)nf:Marriage party;wedding party;bridal procession.

جنج نال وی ،ڈولی نال وی جنج پرائی احمق نچے ldp.

جُنجا(junja)n.pl.Webs;woven fabric;loose threads.

جنجال(janjaal)nm:Entanglement;complication;intricacy;perplexity.

جنجل(janjal)nf:Bushy overgrowth of grass obscuring the path.

جنجُو(janju)nm:Sacred thread worn by Hindus.

جنجُوعه(janjua)nm:Weaver; a subcaste.

جنجیر(janjeer)nm:Fretters;chains;zippers.

جنجیری(janjeeri)nf:A small chain;necklace;zipper.

جِند(jind) nf: Life;living individual;existance. = جان ، جِندڑی

eg: جند جان Life and soul . جند لانی To work hard.

جندر(jandar)n:Water mill;grinder. جندر آلی رات Hard moments of life.

جندر بیسنو Coming to a grinding halt;collapse;breakdown.

جندراٹھی(jandraaThi)n:Lever for water/flour-mill.

جندراھی(jandrahi)adj.Person expert in making grind-stones.

جندرو(jandro)nm:Lock;padlock;security lock.

جندروٹ(jandroT)nm:A thick cake of corn-bread.

جندری(jandri)nf:Wire drawer;small lock;small watermill.

جِندڑی(jindarhi)nf:Life;being;living individual.nm: جِند

جنڈ(janD)nm:Bush;shrubs;trunkless wild woody plants.

جنڈیں بوٹیں لانو To evade;dodge;avoid;escape;sidestep.

جِنس (jiNas)A.nf:Kind;class;commodity;sex;article; thing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جِنسی(jiNsi)adj.Pertaining to sex.

جنگ(jang)nf:Battle;war;fight;compaign;struggle;skirmish;encounter.

جِنگا(jinga)adv.Where;wherever;anywhere;somewhere. eg:

جِنگا سو اُنگا ھی سرھانو،جِنگا گراں کو مال،اُنگا بُڈھی کی بچھی نال .lpp

جنگجو(jang ju)nm:Fighter;warrier.

جنگل(jangal)nm:Forest;wood;jungle;wilderness.

جنگلو(janglo)nm:Fence;railing;palisade;latticework;balustrade.

جنگلی(jangli)adj.Wild;uncivilised;savage;barbarian.

جنگھ (jangh) nf:Leg;thigh.syn.ٹنگ

جنگھی(janghi)nf:Handle of plough.

جنگی(jangi)adj.Pertaining to war;military;martial;brave.

جنم(janam)nm:Birth;origin;life;existance;nativity.

جنمنو (jamnu)v:To be born;;procreate;reproduce;breed.=جمنو

جننو(jananu)S.v:Give birth;procreate;deliever;beget;litter(animals)

جنے کھوتی کلے کمھار .ldp

جنو(janu)n:Man;person;husband;fellow;chap;domestic employee.

جنو بننو To have courage;to show manly behaviour.

جنو کھنو Anybody;everybody;ordinary person.

جِنو (jiNu) adv.As much as;however much.syn. جِتنو

جنوب(jaNoob)A.nm:South;direction opposite north.

جنوری(jaNwari)n:E.January;the 1st month of Christian era.

جنّوں(jaNu~)E.Genu;knee;middle joint of leg.جنوں جنوں knee-deep

جنوں ٹیکنا v:Genuflect;kneel;bow;surrender;admit defeat.

جنُون(jaNooN)A.nm:Craze;enthusiasm;obsession;;madness;passion.

جنُونی(jaNooNi)adj.Crazy;mad;lunatic;maniac;obsessed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جنی(jani)nf:Woman;female adult;woman folk;domestic employee.

جنے(janey) adv.Namely;specifically;precisely;that is to say.= یعنے

جو(jo)pron.Who;which;that. جو ہوئو سو ہوئو Let bygone be bygone.

Ipp: جو کرے سو بھرے As you sow so shall you reap.

جواب(jawaab)A.nm:Reply;answer;dismissal;defence;refusal;denial.

جواب طلبی Explanation call;reprimand;reproach;rebuke.

جوابی(jawaabi)adj.Responsive;counter part;reply paid;reciprocal.

جوار(jawar)nm:Millet;indian corn;*Sorghum vulgare*.

جواری(jawari)nm:Gambler;bettor;plunger;gamster;speculator;risker.

جواز(nm)A.nm:Rationale;pretext;suitablity;justification;logic;reason.

جوال(jawaaL)nm:Decline;downfall;fall;failure;ruin;collapse;breakdown.

جواں(jawa'a~)nm.Camel-thorn;an oilseed;*Alhagi manrorum.*

جوان(jawaaN)P.n/adj:Youngman;adult;youthful;vigourous;energetic.

جوانی(jawaaNi)nf:Youth;bloom;puberty;adulthood.eg:جوانی مستانی

جوبن (joban)nm:Youth;prime;puberty;bloom.syn.جوانی

جوت(jot)nf:Light;flame;lustre;brilliance;candle.

جوتڑا(joTrha)n.pl. Twins;comjoint;dual;double;paired.syn. جوڑماں

جُوٹھ(jooTh)nm:Left over meals;angular stomatitis.

جُوٹھو(jooTho)adj.Left-over;castoff;second hand;consumed;used.

eg: جُوٹھو کھائیں مِٹھا واسطے

جُوجُو(jooju)nm:Insect;creature;creepy-crawly.eg بُڈھاں نا جو جودسنا

جودھو(jodho)H.adj.Warrier;fighter;vigourous;energetic;youthful.

جور(jor)nm:1.Strength;power;energy;stress.2.adj.Sufficient;enough.

جوڑ(jorh)n:Joint;union;junction;connection;articulation;spelling;diction;

total;addition;match;equality;balance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جوڑ توڑcontrivance;manipulation.جوڑ کرنوTo spell; sum up;tally.

جوڑمُو (jorhmu)adj.United;paired;conjoint;compound;cohesive.

جوڑنو(jorhnu)v:To join;link-up;weld;glue;append;attach;connect;
combine;unify;accumulate;hoard;sum up;add up.

جوڑو(jorho)nm:Couple;mate;pair;twin;pair of shoes;suit of clothes.

جوڑُو(jorhu)adj.Hoarder ;accumulator;frugal;thrifty.eg:گھر جوڑُو

جُوڑی (joorhi) nf: 1.Bundle;broom;bundle of saplings of paddy.
2.Handle of plough.syn.جنگھی

جوڑی(jorhi)nf:Pair;match;couple;set.2.Flute;musical instrument.

جوڑیدار(jorhi daar)adj.Partner;spouse;associate;companion;mate.

جوش(josh)P.nm:Zeal;passion;excitement;emotion;boiling;enthusiasm.

جوک(jok)nf:Leech;blood sucking parasite.class *Hirudinea.*

جوکھنو (jokhnu) v:Assess;evaluate;weigh;gauge.syn. هاڑنو تولنو

جوگ(jog)nm:Religeous meditation;devotion;world-desertion.

جوگن(jogan)nf:Female devotee;ascetic;world deserter.

جوگو(jogo)adj.Fit;worth;capable.= جُگو eg: جين جوگو

جوگی (jogi)nm:Ascetic;abstainer;celibate;penitent;world deserter.

جوگیاں آلو پھیرو Rare,occasional,infrequent visit.

جوگی پھُل A fragrant flower of orchid plant.*Saussurea.*

جُوں (joo~)nf:Louse;pediculus;a parasitic insect living on humans.

جُون(jooN)n.1.June.2.Birth;creature;class of animals.eg:جِیا جون

جونترا(jontra)n.pl.Rope attached to collar of bullock and yoke.

جونترنو (jontarnu)v:Engage;yoke;envolve;appoint;hold;group.

جورڑنو(juwarhNu)v:To bind;tie;group together;yoke;engage.

جُوہ(jooh)nm:Pasture;meadow;land for grazing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جوہر(johar)nm:Talent;execellence;feat;ability;proficiency;knack.

جُوئو(juo)nm:Gamble;bet;stake;wager;chance;speculation;risk.

جوین (jawen)nf:Thyme;*Hyocyamus niger*. جوین کو ست Thymol .

جہاد(jhaad)A.nm:Crusade;holy war;religiously motivated effort.

جہاز(jhaaz)nm:Ship;vessel;craft;aeroplane;aircraft.

جہازی(jahaazi)n:Sailor;seaman;deck hand;rating.

جہالت(jhaaLat)A.nf:Ignorance;illiteracy;absurdity;irrationality;stupidity.

جہان(jhaaN)P.nm:World;universe;cosmos;biosphere;humanity.

جہانگیر(jahangir)adj.World conqueror.n:Mughal emperor,*Jehangir*.

جہر(jehr)nm:Poison;toxin;toxic substance;venom.Malice;hatred.

جہرباد (jehr baad)nm:Carbuncle;abcess;sore;affliction;trouble.ازار

جھڑو(jehrho)pron:Who;which;that.nf:جھڑی lpp: جھڑو ڈرے وہ مرے

جہلم(jehLam)nm:1.Jhelum river.2.A region in Pakistan.

جہمت(jahmat)nf:Affliction;trouble;difficulty;calamity;diseaase.زحمت

جہنم(jhaNam)nf:Inferno;hell;conflagration;furrnace;perdition.

جہنمی(jhaNami)adj.One who deserves hell;pertaining to hell.

جئوں(jau~)nm:Barley;a grain crop grown for food/malt/cattle feed.

جئوں دانو A little;negligible;slight;minor;trivial.

جئی(jai)nf: Oats;a kind of barley;*Avena sativa*.

جئیدو(jayedo)adj.Real(brother/sister);blood relation;sib.nf:جئیدی

جی(ji)S.nm:1.Creature;living being;organism;insect.eg: جیتو ج

2.Mind;soul;spirit;life;disposition;psyche.3.(you)Live !

جی ہارنو To be discouraged;loose heart;disspirited;wearied.

جے(je)adv.As;if ;in case;or.= یا ، جیکر ، جے کدے ، کدے

جیا جُون(jiya joon)nf:God's creation;creatures;living beings.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جیالو(jiyaaLo)adj.Couragious;valiant;heroic;daring;bold;fearless.

جیب(jeb)nf:Pocket;small pouch in clothes.syn. چنتو ، گوجھو

جیبھ(jeebh)nf:Tongue;fleshy organ inside mouth for taste/speech.

جیبھلو(jihblo)adj.Talkative;vocal;fluent.eg: جیبھلو ٹانگلا تیں بدھ جائے

جیبی(jebi)adj.Pocket size;pertaining to pocket.eg. جیبی گھڑی

جیپ(jeep)nf;E.*Jeep*;a four wheeler light vehicle for rough terrains.

جیتو(jeeto)adj.Alive;living;animate;breathing.eg:جیتو جی(creature).

جیٹھ(jeTh)n1.Husband's elder brother.2.3rd.month of Bikrami era.

جیٹھو(jeTho)adj.First born; elder;senior in age.

جیر (jer)nf:Placenta;organ in uterus of pregnant mammals that supplies oxygen and nutrition to fetus.It is expelled after birth.

جیرو(jeero)n:Cummin seeds used in cooking;*Cuminum cyminum.*

جیڑ(jairh)adj.Tough;robust;sturdy;strong;healthy;powerful;gigantic.

جیسو(jaiso)conj.As;like;identical;similar.eg: جیسا روح ویسا فرشتا

جِیگن(jeegan)nm:Sap;juice;extract of plants like *Pinus longifolia*.

جیل(jehL)Enf:Jail;prison;gaol;confinement;lock-up;penal complex.

جین (jeen)nm:Life;existance.=جیون eg: جین جُگو

جینو(jeenu)v:Live on;exist;survive;subsist;stay alive;live through.

جِیوں(jiyu~n)adv.As;in the manner.syn. جس راہ

جیوی(jeewi)nf:Parasite;lice;louse infestation in humans/animals.

جیویں(jeewie~)Land;acreage;spread;estate;territory;terrain;earth.

جیہاں(jeehaa~)adv.Where;wherever;anywhere;somewhere.

جِیہو (jeho)adv.Like;similar;as;alike;identical.nf:جیہی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# جھ (jh/ch)

جھاتی(ch-aati)nf:Glimpse;glance;brief look;peep;preview.= جھات

جھارا(ch-aara)n:A subcaste of Gujjars.

جھاری (ch-aari)nf: Smoker's pipe;small cup for burning tobacco. چلم

جھاڑ(ch-aarh)n:Reprimand;scold;snub.2.Growth;produce.

2.Falling off. 4.Dust;cleanup;brushing.v: جھڑنو

جھاڑنو(ch-aarhnu)v:1.To brush;clean up;brush down.syn. چھنڈنو

2.To drop down;throw down;release;let go.

جھاڑو (ch-aarho)nm:Excreta;stools;defecation;waste.eg: بول جھاڑو

جھاڑُو(ch-aarhu)nm:Broom;besom;brush;sweeper;mop;swab.

جھاڑی(ch-aarhi)nf:Bush;shrub;hedging plant.

جھاسی (chaasi)n:Spying;espionage;snooping;sneaky prying;secret information of rivals.eg: جھاسی بھاسی syn. کن سو

جھاک(ch'aak)nf:Hesitation;reluctance;indecision;faltering. جھک، جھاکو

جھاکو(ch'aako)nm:Diffidence;hesitation;shyness;timidity.= جھک

جھاکھ (ch-aakh) nf:Spell; evil eye;invocation; incantation.syn. چھڑم

جھاکھنو(ch-haakhnu)v:Endure;go through;undergo;bear the brunt.

جھکھ جدی Hardship;hassle;trouble.

جھال(ch-aaL)nf:Glamour;magnificence;splemdour;brilliance;excellence.

جھالر(ch-haaLar)Frill;hem;lace;edging;fringe;ruffle;wattle;rein بگل

جھالُو(ch-haaLu)adj.Endurer;tolerant;stable;persistant;sufferer.

جھامبو (ch-aambo)n:Allaying of affliction/evil effects of charm;flick.

جھانٹھی(ch-aanThi)n:Dried twigs/branches used as firewood.

جھانجر(ch-aanjar)nf:Anklet;ankle bracelets;tinkling ornaments.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جھانسو(ch-aanso)nm:Fraud;coaxing;enticing;deception;hoax.

جھانکھی (ch-aankhi)nf:Ventilator of oven.

جھانکی (ch-aanki)nf:Show;scene in a play;tableau;display;preview.

جھانی(ch-aani)nf:Funerel pyre;furnace;cremation ground.

جھاء(ch-aa)nf:A predator reptiles of crocodilian order.= کس گھرو

جھاؤ(ch-aau)nm:A wild medicinal herb.

جھب(ch-hab)adj.Quick;rapid;fast;immediatly;urgently;promptly.

جھبل(ch-abbal)nm:An iron bar/rod used as lever.nf. جھبلی

جھپ(ch-app)adj.Covered;protected;sealed;enclosed;hemmed.

جھپو(ch-appo)nm:Block;seal.eg:جھپو لگنو To be hard of hearing.

جھِتھو(ch-hitho)adj. Debacled;routed;submissive. eg: جھِتھو پینو

جھٹ(ch-aT)adj.Immediately; quickly;instantly;hastily;at once.

جھٹکو(ch-aTko)nm:Jerk;slaughtering by sudden or violent pull.

جھُجنو(ch-ujnu)v:Swing;fluctuate;oscillate;cling;hang on;latch onto.

جھُجُو(ch-ujju)n:Swing;oscillation;vacillation;hanging seat.

جھُجُو جھاٹی A rhyme/lullaby of tribal children.

جھخ(ch-akh)nf:Nonsense talk;chatter;wandering;stroll.جھخاں مارنی

جھخانو(ch-akhaanu) v:To torment with false hopes;tease.= جھکھانو

جھُڈو(ch-uDu)nm:Hen-pecked husband;cuckold;dunce.

جھر(ch-har) n:A stack of dried thorny bushes. سِنگارو

جھرانٹھو(ch-raanThu)nm:The closed cones of pine tree.

جھُرڑی(ch-urarhi)nf:Wrinkle;furrow;pucker;facial line from aging.

جھُرکنو(ch-urknu)v:To be depressed;forlorn;dejected;gloomy;blue.

جھُرمٹ (ch-urmaT)nm:Cluster of shrubs;assembly;array.

جھُرنو(ch-urNu)v:To worry;fret;bemoan;to be gloomy/dejected.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جھری(ch-ari)nf:Groove;furrow;indentation;duct;channel.

جھریٹ(ch-reeT)nf:Scratch;graze;abrasion;line;scribble;doodle.

جھریٹنو(ch-areeTnu)v:To scratch;abrade;scribble;plough.

جھڑ(ch-arh)nm:Cloud;rain cloud;mist;fog;mass of water in sky.

جھڑپ(ch-arhp)nf:Skirmish;clash;conflict;fight;encounter;wrangle.

جھِڑک(ch-irhak)nf:Snub;reprimand;rebuke;scolding;rebuff;reproach.

جھِڑکنو(ch-irhaknu)v:Tell off;admonish;rebuke;caution;scold.

جھُڑکنو(ch-urhknu)v:To churn;shake;stir;agitate;roil.

جھُڑکو(ch-urhko)nm:Action of churning;agitation;stirring;shake up.

جھڑنو(ch-arhNu)v:Fall;tumble;trip;collapse;plunge;crash;drop.

جھڑی(ch-arhi)nf:Continued/incessent rain.

جھُسمُسو(ch-usmuso)nm:Dawn;day break;early morning.

جھسنو(ch-asnu)v:1.Massage;rub palms or soles.2.To fry.

جھک(ch-ak)nm:Diffidence;hesitation;shyness;timidity.=جھاکو

جِھک(ch'ikk)nf:Depression;lowness;concavity;low lying land.

جھکنو(ch-aknu)v:Hesitate;blench;flinch;quail;feel shy.

جھکھ(ch-akh) nf:Nonsense talk;chatter;wandering;stroll.= جھخ

جھکھانو(ch-akhaanu)v:Tantalise;tease;torment with false hopes.

جھکھڑ (ch-akharh)nm:Tempest;storm;blizzard;gale;hurricane.

جھگ(ch-ag)nf:Scum;foam;lather;froth.جھگ بیسنی To calm down.

جھگالو(ch-agaalo) adj.Frothy;foamy;bubbly(milk).= جھگ آلو

جھگڑنو(ch-agarhnu)v:Altercate;argue;quarrel;dispute;disagree.

جھگڑو(ch-agrho)nm:Quarrel;strife;wrangling;dispute;altercation.

جھُگو (ch-uggo)n:1.Loose garment;cloak;gown.=چوغو

2. Hermitage;hut;shed;shelter.nf: جھُگی

جھگُوڑ(ch-agoorh)nf:Froth;foamy saliva produced in diseases. .

جھُگی(ch-ugi)nf:Hermitage;hut;cottage;shed.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جھل(ch-aL)n: 1.A kind of grass.2.Bush;hedgerow;shrubbery.باڑ
3.Frenzy;craze;madness;insanity.syn سدا adj. جھلیو
4.(you) Tolerate ! accept ! endure ! respond! v:جھلنو

جھلانو(ch-aLaanu)v:To cause to suffer or endure.

جھلتر(ch-aLitar) nf: Pretension;posing;feigning;artificiality.syn. مکر

جھلک(ch-aLak)nf:Glare;glimpse;flash.

جھلکارو(ch-aLkaaro)nm:Glimpse;flash;gleam;glare;sheen;gleam.

جھلکی(ch-aLki)nf:Tableau;scene;glance;show;scene in a play.

جھلُنگو(ch-alungo)nm:A temporary carrier-sack at the back of nomads for carrying young ones or foliage.

جھلنو(ch-aLnu)v: To suffer;bear;endure;tolerate.syn.سُننو

جھُلنو(ch-uLnu)v:To wave;vibrate;dangle;move.eg.breeze or fan.

جھلی(ch-aLi)nf:Lunatic;mad;crazy;foolish;insane;silly;dupe.

جھلئیت (ch-aLeyat)nm:Frenzy;craze;madness;insanity.syn.سدا

جھلیو(ch-aLeyo)nm: Lunatic;mad;crazy;foolish;insane;silly;dupe.

جھم(ch-amm)nf:Flogging;reprimand;thrashing;beating.v جھم چاڑھنی

جھُم(ch-umm)nf:A head cover;veil.v: جھُم مارنی

جھُمکا(ch-umka)n.pl.Pendants of an ear ring.

جھمنو(ch-amnu)v:To flog;beat;thrash;reprimand.

جھمیلو(ch-ameLo)n:Entanglement;mess;hassles;intricacy;row.

جھنجٹ (ch-anjaT)nm:Perplexity;botheration;complication;skirmish.

جھُن جھُنی(ch-un ch-uni)nf:Shiver;wince;tremble caused by fear.

جھنڈ(ch-anD)nf:Dishevelled hair;baby's first hair.

جھُنڈ(ch-unD)1.nf:Veil .2.nm:Cluster;flock;herd;group.

جھنڈو(ch-anDo)nm:Flag;banner.;emblem.nf:جھنڈی

جھُنکنو(ch-unknu)v:Humming;drone;whine;purr;buzz;murmur.

جھنگڑ(ch-angarh)nm:Thicket;place with thick wild growth. ڈھانگری

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



جھُنگو(ch-ungo)adj.Animal with horns pointing downward/forward.
2.n:Anything thrown into bargain;by-product.

جھُوٹنو(ch-ooTnu)v:To swing;oscillate;move to and fro.

جھُوٹو(ch-ooTo)nm:Swing;vibration;oscillation;stint of pleasure.

جھوٹو(ch-oTo)nm:Male buffalo;sturdy;stout.بھڑیں جھوٹا ناس جنڈاں گو

جھوٹی(ch-oTi)nf:Young buffalo.nm: جھوٹو

جھُوٹھ(ch-ooTh)nm:Lie;falsehood;untruth;forgery.=جھُوٹھ مُوٹھ

جھُوٹھو(ch-ooTho)adj.Liar;false;forged;dishonest;spurious;bogus.

جھُورنو(ch-oorNu)v:To worry;fret;bemoan.syn. جھُرنو ، جھُرکنو

جھُوری(ch-oori)nf:Blizzard;storm; rain/snowstorm.syn. چھٹی ، پھانڈو

جھوک(ch-ok)nf:1.Pitch of sound.eg: جھوک لانی
2.Poke;push;nudge;stab.eg: جھوک دینی

جھوکنو(ch-oknu)v:To throw;to push;to supply fuel to a furnace.

جھول(ch-ol)nf:Laxity;slackness;sloppiness;leniency;negligence.

جھولو(ch-oLo)nm:1.Palsy;paralysis;parkinsonism. جھولا کی بیماری
2.Disaster;calamity;tragedy;adversity.eg:جھولو جھُلنو

جھولو(ch-olo)nm:Bag;sack;pouch;carrier.syn. تھیلو

جھولی(ch-holi)nf:Lap;lappet. جھولی اڈنی v:To beg;beseach;ask for.
جھولی گو Baby in lap;infant. جھولی سکھنی ہونی To be issueless.

جھُوں(ch-oo~)n.pl.Pubic hair.

جھونسنو(ch-onsnu)v:Wither;shrivel;shrink;dry up;droop;fade;wilt.

جھُوننو(ch-oonanu)v:To shake;agitate;move up and down.

جھُونی(ch-ooni)nf:Shake;vibration;jiggle;quiver;tremor;wobble.

جھیڑا(ch-erha)n.pl.1.Altercation;dispute;difference of opinion.جھگڑا
2. Mood;emotions;sentiments;feelings.جھیڑا کرنا

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# چ Che

چ(che)The 8th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Ch/c)

چا(chaa)nm:1.Desire;love;longing;craving;yearning;aspiration; eagerness; ambition;zest. eg: چا مٹھو ہونو , چا چڑھنو

2.v:(you) Lift ! pick up ! hold !elevate!raise! v: چانو

چابک(chaabak)P.nf:Whip;lash;belt چابک لانی To flay;flog;whip;race.

چابی(chaabi)nf:Key;knob;handle;lever;screw;secret;solution.

چاپلُوس(chaapLoos)adj.Flatterer;sycophant;groveler;toady.

چاپلُوسی(chaapLoosi)nf:Flattery;sycophancy;adulation;fawning.

چاپی (chaapi)nf:Manipulation;flattery;fawning;servitude.eg مُٹھی چاپی

چاٹ(chaaT)n:1.Desire;longing. 2.A spicy,fast food,preparation.

چاٹی(chaaTi)nf:Churn;an earthen pot for churning of curd.

چاچو(chaacho)nm:Father's younger brother;paternal uncle.

چاچی(chaachi)nf:Aunt;wife of father's younger brother.

چادر(chaadar)P.n:Sheet;veil;table cloth;bed sheet;broad expanse.

چار(chaar)nm:Four;4.eg : چار پائی Bedstead;cot.

چار پہر Wholeday;all the times. چار پیسا some money;wealth.

چار چُشمُو Argus eyed;watchful;alert. چار چوفیری All around.

چار چُوکو Quadranguler;quadrilateral. چار خانو Chequered.

چارے بنان، چارے قضا By chance;in case. چار قدم A short distance.

چارنو(chaarNu)v:To cause to graze;befool;deceive;dupe.

چارو(chaaro)1.P.n:Help;aid;cure;remedy.2.Fodder for cattle;feed.

چارے(chaare)adj.All the four.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چاری(chaari)nf:1.Balcony;gallery;varanda;loggia.2.Scoop;trowel.

چاریاری(char yaari)nf:Friendship;friend-circle;relation;bond;link.

چاڑ(chaarh)n:A subcaste of Gujjars.

چاڑھ(chahrh)nf:Chase;hunt;search;pursuit.eg: چاڑھ چڑھنو

چاقُو(chaaqu)nm:Knife;tool for cutting;stabbing weapon.

چاک(chaak)n:1Domestic Servant;serf;bondman;slave.= نوکر،چاکر

2. Incision;nick;slash;cut in garments. چیر ، کڑتی

3.chalk;soft marker made of chalk.4.Potter's wheel.

چاکر(chaakar)P.nm:Attendant;domestic servant.

چاکری(chaakri)nf:Service;servitude;slavery;bondage;serfdom.

چاکی(chaaki)nf:Cake of soap;cube;loaf;block;tablet.

چال(chaaL)nf:1.Gait;motion;walk;pace;manner;style.

2.Conduct;character;behaviour.= چالا ، چال چلن

3.Trick;technique;dodge;deception.adj. چالباز

4.Move/turn in games like chess or cards.eg. چال چلنی

چالا(chaaLaa)n.pl.Behaviour;fashion;custom;style;fashion;manner.

چالباز(chaaLbaaz)P.Cheat;cunning;deceitful;crafty;double dealer.

چالو(chaaLo)nm:Conduct;behaviour;fashion;manner;style.

چالُو(chaaLu)adj.Current;in vogue;in use;prevalent;present.

چالی (chaaLi)n.pl.Small strips of wood used in roofing.syn.گانڈھا میر

چالی(chaali)n:Forty;number 40.

چانجو (chaanjo)adj.Delicate;brittle;crisp;fragile.nf: چانجی cf:باٹو

چاندی (chaandi)n:Argentum;silver;riches. چاندی ورق silver leaf.

چانک(chaanak)adv.suddenly;abruptly;without warning.= اچانک

چانک(chaank)nf:Shriek;scream;cry;yell.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چانکنو(chaanknu)v:To shriek;to scream;to cry.

چانگو (chaango) n:Mantelpiece;shelf;lamp stand.(دِھنی کی جگہ)

چانن(chaaNan)n:Light;brilliance;luminosity;radiance;luster;shine

چاننی(chaaNani)nf:Moonlight;moonshine;gleam;glimmer.

چانو (chaanu)v:Lift;steal;take;pick up;opt;select.syn.چھنگنو

چانواری(chaaN waari)nf: Shooting;target practice;firing.= چاندماری

چاول(chaawal)n.pl.Rice;a kind of edible cereal/grains;*Oryza sativa*

چاولاں ماھ بنڈ برابر Nedligible;very little.= آٹا مانھ لُون برابر

چاہ(chaah)P.nf:1.Desire;love;longing;aspiration;wish.2.nm:Dugwell.

eg: چاہ میری پئی چاہ مُحمّد گل میری گل گئی آ

3. Tea;a drink made of dried leaves of plant( *carmelli sinensis).*

eg: lpp. چاہ کو سڑیو چھاہ وی پھُوکے

چاھت(chaahat)nf:Fondness;liking;love;desire;longing;wish;craving.

چاھڑنو(cha'rhṇu)v:Lift;raise;build;cook;offer;help in climbing.

چاھنو(chaahnu)v:To desire;love;want;wish.

چاھی (chaahi)nf:Loaf of bread.syn.روٹی ، گوگی ، ٹِکی

چاھے (chaahey) adv.Though;although;conj.either;or. بھانے ، بھاویں

چایاں(chaaya~)nf:A skin disease of dogs;alopecia;dermatitis.

چَب(chab)nm:Dent;bent area in something;curvature;crookedness

چِب(chib)nm:Dent;curvature;bent/depressed area in something.

چُبارو(chubaaro)nm:Balcony;gallery;loggia;terrace;varanda.

چِبڑ(chibarh)n:A wild creeper of *cucurbitae* and its fruit.

چبنو(chabnu)v:Chew up;masticate;grind;crush;gnaw;crunch.

چبو(chabo)adj.Dented;drawn;depresed;crooked;curved.

چِبو(chibo)adj.Dented;drawn;crooked;depressed;curved.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چبوترو(chabootro)nm:Terrace;platform;balcony;dice.

چُبھانو(chubhaanu)v:To prick;to pierce;to thrust into.= چبھونو

چُبھنو (chubhnu)v:To pierce;to be thrust into;to be pricked.

چُبھی(chubhi)nf:Dip;dive;plunge;immersion.

چپ(chap)nm:Handful of straw/grass.

چُپ(chup)nf:Silence;reserve;muteness;stillness;quietness;calm.

چُپ چبیتو , چُپ چاپ Silently;quietly;peacefully.

چپڑ(chipparh)adj.Flattened;compressed;beaten;trampled.

چپڑاسی(chaprhaasi)nm:Peon;orderly;a low paid office worker.

چپلی(chapli)nf:Sandal;slipper;light footwear with straps.

چپو(chapo)nm:Quarter;four fingure breadth;piece;fragment.

چپُو(chappu)nm:Oar;paddle;pole used to propel boat.

چُپوں(chuppu~)adj.Silent;reserved;taciturn;introverted;reticent;shy.

چپھری(chapehri)nf:A reptile/lizard believed to cause death of its victim ,within 24 hours of bite/sting.

چپھڑو(chafrho)adj.Wide;broad;open;extensive;vast;spacious.

چپیتو(chapeeto)adj.Quiet;reticent ;silent;reserved;taciturn. چپ

چپھڑیت(chafrheyat)Width;breadth;latitude;girth;vastness;size.

چپیڑ(chaperh)nm:Slap;smack;spank;blow;clout;misfortune.

چِت (chit)S.nm:Mind;heart;soul;memory;mood.

چتاونی(chitaawni)nf:Reminder;warning;notice.

چِتر(chitar) S.nm:Picture;painting;drawing. eg: چِتر کاری

چتر(chatar)S.Clever;active;cunning;wise.eg:lppچتر نالے چور تے نالے

چترکار(chitar kaar)nm:Artist;painter;drawer;sketcher;cartoonist.

چترکاری(chitar kaari)n:Painting;landscap;portrait;picture;image.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چترائی(chatraai)nf:Cleverness;skillfulness;wisdom.

چترنو(chitarnu)v:To paint;draw;sketch;smear;coat;daub;decorate.

چترو(chitro)nm:Mountain cat;leopard;panther;tiger .syn.زناور

چتو(chito)nm:Apprehension;worry;vexing;disturbance.adj. چتے وائی

چتھنو(chithnu)v:Press;compress;mash;pound;squash;squeeze.

چٹ(chaT)1.adj.Clean;clear;tidy;smooth.2.Act of licking.v:چٹنو

چٹ(chiT)nf:E.Chit;slip;bit;scrap;piece of paper;receipt;bill;voucher

چُٹ(chuT)nm:Robust;stout;strong;healthy;brawny;tough;hardy.

چٹانگو(chiTaango)adj.Whitish;grey.

چٹانو (chaTaanu)v:To cause to lick or lap.

چٹائی(chaTaai)nf: Mat of reed;floorcovering;carpet;rug.syn. پھُڑی

چٹاک (chaTak)adj.Clever;smart;active;dynamic;energetic;lively.

چٹکارا(chaTkaara)n.pl.Relish;clack produced by snap of tongue.

چٹکنی(chaTkni)nf:Bolt;pin;bar;screw.

چٹکی(chiTki)nf:Sunshine;sunlight;daylight;brightness;glare. دھُپ

چُٹکی(chuTki)nf:Pinch;pincer grasp;snap of finger with thumb;fillip.

چٹنو(chaTnu)v:To lick up;slurp up;lap;kiss;love;swallow.

چُٹنو(chuTnu)v:To cut with blunt object;crush;beat;pound;quash.

چٹنی(chaTni)nf:Sauce;stewd fruit;flavouring liquid;condiment.

چٹو(chaTo)nm: Organised heap of bricks.

چُٹو(chaTu)n:Mortar;pulverizer;a hard bowl for grinding/threshing.

چِٹو(chiTo)adj.White;snowy;silvery;grey;pale;bleached;fair;blond.

nf: چٹی n.pl. چِٹا eg:چٹا دنداں کی پریت

چِٹ چٹیان Snowy white;monotonous.چِٹ سری Grey headed;old.

چٹھلی(chaThli)nf:Churn;large earthen vessel for churning.= چشلی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چٹھی(chiThi)nf:Letter;note;correspondance;communique;dispatch.

چٹی(chaTi)nf:Loss;damage;harm;forfeiture;cost;hurt;penality.

چِٹی(chiTi)adj.White;grey. eg:چٹی داڑھی تے آٹو خراب

چج(chaj)nm:Manner;knack;skill;dextrity;etiquettes;decorum. جاچ

چِچڑ(chicharh)nm:A tick parasite.*Boophilus microplus.* nf· چِچڑی

چچلیانو(chich liyanu)v:To squeal;to cryout;squeak;scream;shriek.

چُچُمو(chachumo)nm:A kind of wild medicinal herb;

چچنگلی (chachangli)nf:Little finger.=چِچی انگلی

چچول(chachol)nm:Noise;sound;nuisance;clatter;uproar;commotion.

چچیرو(chachero)adj.Pertaining to uncle;cousin;uncle/aunt's child.

چِخیا(chikhya)nf:Funeral pyre;pile of burning material(wood).

چڈو (chaDo)nm:Groin;pubes;thighs.n.pl.چڈا

چڈی(chaDi)nf:Groin;pubes;thigh;loin cloth.

چر(char)nf:1.Groove;furrow;channel.2.A kind of grass . شاہ چر

چِر(chir)nm:Late;lateness;delay;long time. syn. دیر ، دیری

چراسی(charaasi)n:Eighty four;number 84.

چراغ(charaag)P.nm:Lamp;table lamp;uplighter;spotlight.s.دِیو، دِیوو

چراغی(charaagi)nf:A contribution for kindling a lamp at tombs.

چرانٹھ(charaanTh)nf:A split piece of firewood.

چرانٹھُو(ch-araanThu)nm:Cone of pine tree.syn. کھنگھارُو

چراند(charaand)nf:Pasture;meadow;grazing land;grassland.

چرانو(charaanu)v:To get absorbed (in wound).eg: پانی چرانو

چِرانو(chiraanu)v:To get something split or sawed.

چرائی(charaai)nf:Act of grazing.eg: گھاہ چرائی

چِرائی(chiraai)nf:Act or wages of splitting or sawing.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چربی(charbi)nf:Fat;grease;tallow.

چرتالی(chartaali)n:Forty four;number 44.

چرچو(charcho)S.nm:Mention;talk;rumour;fame.

چرخو(charkho)nm:Spinning wheel;wheel;windlass;pully;lifter.

چرخی(charkhi)nf:A small wheel; axis of a pully;reel;spool.

چُرڑ(churarh) adj.Withered;warped;twisted;bent;folded.eg:چُرڑ مُرڑ

چرس(charas)nf:*Cannabis sativa*;hemp;a narcotic herb.

چرسی(charsi)adj.Addict;a hemp smoker.(*offensive term*)

چرکٹو(charkaTo)nm:Riff-raff;chaff-cutter;cunning;clever;dynamic.

چرکھڑی(charakhrhi)nf:Cross;a symbol of ( X or +).

چرکھو(charkho)P.n:Spinning wheel;wheel;windlass;pully;lifter. چرخ

چرکھی(charkhi)nf:A small wheel; axis of a pully;reel;spool.

چرکو(chirko)adj.Late;delayed;belated;tardy;unpunctual;deffered.

چِرکیرو(chir kero)adj.A little later;slightly delayed;later;delayed.

چُرمُر(chur mur)nm:Creaking sound of crisp/brittle objects.

چرِند(charind)nm:Quadruped;tetrapod;four footed animal;beast.

چرنگ(charang)adj.Animal trussed or bound by all the four legs.

چرنگنو(charangnu)v:To truss or tie down cattle by four legs.

چرنو(charNu)v:To graze;forage;eat;feed;browse.

چِرنو(chirNu)v:To split;rip;rend;tear;crack;cleave;divide;cry;shout.

چروانو(charwaanu)v:To cause to graze/browse/forage.

چِروانو(chirwaanu)v:To get something split,torn or divided.

چرورڈو(charorho)nm:Unripe/green fruit.

چروکنو(charoknu)nm:Pretty old;long back;longstanding;ancient.

چرھو(charho)nm:Fodder;foliage;forage;grazing;silage;hay.eg:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چرھو کِدے تے مینگن کِدے .lpp

چرھی(charhi)nf:*Sorghum vulgare;*millet plant used as fodder.

چرھیٹ(char heeT)nf:Scratch;abrasion;graze;nick;mark;cut;furrow.

چرھیٹنو(char heeTnu)v:To scratch;abrade.To plough. چرھیٹن ھونو

چری(chari)nf:Small groove;channel;rut;furrow;duct.

چڑ(charh)nf:1.Bed bug.2.Hang-nail,cuticle.eg: چڑ اُٹھنی 3.Climb !

چِڑ(chirh)nf:Irritation;provocation;vexation;annoyance;displeasure.

چِڑانو(chirhaanu)v:To annoy;to vex;to irritate;to tease.

چڑک(charhak)nf:Lightening;thunderbolt;bolt from the blue;shock.

چُڑکنو(churhknu)v:To gulp;guzzle;swallow something greedily.

چڑند(charhand)adj.Superior;better;higher.eg: چڑندوں چڑند

چِڑنو(chirhnu)v:To get annoyed or irritated.

چُڑنو(churhnu)v:To linger;to be amaciated/wasted;to wither.

چِڑو(chirho)nm:A male sparrow.

چڑھ (charh)nf:1.Bed bug.2.Hang-nail,cuticle.eg:چڑ اُٹھنی 3.Climb !

چڑھانو(charhaanu)v:To help in ascending;cause to climb;offer.

چڑھاوو(charh aawo)nm:Offerings to deities.

چڑھائی(charh aai)nf:1.Ascent;rise;mounting;climbing.cf: لھائی

2.Attack;invasion;offence.eg:چڑھائی کرنی

چڑھت(charhat)nf:Ascendency;debt;excess;due;overdue.

چڑھتل(charh tal)nf:Ascendency;rise.eg:rise of sun or new moon.

چڑھتو(charh to)nm:1.Direction of rising sun;East.cf: لھتو (West.)

2.Rising;growing;developing.nf: چڑھتی eg: چڑھتی جوانی

چڑھتے(charh tey)adj.Towards east.

چڑھنو (charhnu) v:To rise;to ride;to climb;to ascend ;to soar.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چڑی (chirhi)nf:Hen-sparrow;bird;shuttle cock;club suit in cards.

چڑی چھکو Badminton. چڑی کو دُدھ Impossibility;rarity.

چڑی کی چوڑی تے باراں حِصہ Generosity with meagre resources.

چڑی ناکنڈا پر سُکھ East or west,home is the best.

چڑیا گھر(chirhya ghar)nm:Zoo;zooligical garden;aviary.

چڑیل(charhel)nf:Slut;hog;hag;hobgoblin;shrewd/ugly woman.

چس(chas)nf: 1.Lustre;shine;sheen;gleam;gloss;polish.

2.Zeal;enthusiasm;keenness;eagerness; fervor;passion.

چس مرنی To become lustreless;to lose interest.

چُسانو(chusaanu)v:To cause to suck;suckle.

چسائی(chusaai)nf:Act of suckling;feeding from breast or udder.

چُست(chust)adj.Active;smart;brisk;swift;tight.

چُستی(chusti)nf:Swiftness;promptness;alertness;rapidity.

چسکو (chasko)nm:Taste;relish;habit;addiction;ardent desire;lust.

چُسکی (chuski) nf:Sip;suck;mouthful of drink.

چسنو (chasnu)v:To rub;to massage;to fry.= جھسنو

چُشم(chushm)nf:P.Eye. چار چُشمو Vigil;alert. چشم دید Eye-witness.

چُغل(chugal) adj.Backbiter;vicious;spiteful.= چُغل خور

چُغلی(chugli)nf:Backbiting;backstabbing;unkind remarks.

چفڑو(chafrho)adj.Wide;broad;extensive;vast;spacious;widespread.

چفڑیت(chafrheyat)nm:Width;breadth;latitude;girth;vastness;size.

چفیری(chaferi)prep.Round;around;surrounding;about;on all sides.

چقندر(chaqandar)nm:Beet root;sugerbeet;*Beta vulgaris.*

چک (chak)nm:1.Bite;sting.2.Estate;property.جاگیر

3.Potter 's wheel.=چاک

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چُک(chuk)nf:1.Low backache;slipped disc.eg: چُک نِکلنی

2. Provocation;instigation;encouragement.eg: چُک دینی

چُکاٹھ(chukaTh)nf:Frame;framework;scaffold;skeleton.= چوکاٹھ

چکاندو(chukaandho)nm:Four walled structure.

چکانو(chakaanu)v:To help in lifting/carrying/taking.

چُکائو(chukaanu)v:To settle;to finish;to pay off.eg: قرض چُکانو

چکاء(chukaa)nm:Settlement;agreement;pact;contract;treaty.

چك بھريٹی(chak p-reeTi)nf:Snail;a crawling creature with a shell,

*Helix aspera* :class,Gastropoda.adj:Slow/sluggish person.

چکر(chakar)n:Wheel;circle;circuit;ring;giddiness;spin;wandering.

چکرانو (chakraanu)v:To feel giddy;to be bewildered/confused.

چکرُوڑ(chakroorh)adj.Seized;held;captured;apprehended;arrested.

چکرُوڑنو(chakroorhnu)v:Seize;hold;capture;control;sequester.

چکری(chakri)nf:Wheel;circle;circuit;ring;spin ;rotation. نکوپھیو

چِکڑ(chikarh)nm:Mire;guagmire;sludge;swamp;mud;marsh.=کیچڑ

چکلو (chaklo)nm:A round plate or disc;pastry board.

چکلی(chakli)nf:A pile/heap of straw.

چکمو (chakmu)nm:Dodge;sidestep;escape;trick;cheating;evasion.

چکنا چُور(chakNa choor) adj.Shattered or dashed to pieces.

چِکنو(chaknu)v:To lift;pick up;raise;carry;take;hold;sustain.

چِکنو (chiknu)adj.Greasy;smooth;slippery;oily;sticky.=چیکنو

2.v:To fill;stuff;jam;pack;pile up;block up;thrust into;push.

چُکنو(chuknu)v:1.To lift;pick up;hold;raise;carry;sustain.= چکنو

2. To be settled,concluded or finished.eg: مُك چُك

چُکنو(chu kannu)adj. Argus eyed;alert;vigilant;attentive.=چوکنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چکو (chakko)nm:1.Wheel;circle;disc;sphere.2.Curd;coagulate.

چکوانو(chakwaanu)v:To cause to be lifted;arrested;apprehended.

چکور(chakor)n:Indian red legged partridge.2.Rectangular;square.

چکوری(chakori)nf:Partridge believed to be enamoured of moon.

چکولنی(chakolni)nf:Circle;circuit;circular motion.

چکھانو(chakhaanu)v:To cause to taste.مزو چکھانوTo teach a lesson

چِکھڑی(chikh rhi)n:*Buxus wallichiana.*wood used for making boxes

چکھنو(chakhnu)v:To taste;to relish;to eat;to endure.

چکی(chaki)nf:Handmill;small grinding mill;flour mill.

چُگ(chug)nf:Dimple;indentation;dent;depression;cavity;impression.

چُگانو (chugaanu)v:To cause to peck;pick at;nibble;graze;eat.

چگلنو(chagalnu)v:To chew eat without hunger;to spoil.

چُگنو(chugnu)v:To peck;pick at;nibble;graze;eat;browse;forage.

چُگنو(chugNu)adj.Quadrupled;increased fourfold;four times.

چل(chaL)v:Let us go ! get lost !run away !

چلاك(chaLaak)adj.Clever;nimble;astute; sly; tricky;cunning.

چلاکی(chaLaaki)nf:Shrewdness;cleverness;astuteness;trick;skill.

چلان(chaLaan)nm:Challan;remittance;invoice.

چلانو(chaLaanu)v:To move;rotate;propel;launch;fire;shoot;drive;
send off;send for;despatch;transmit;forward;direct.

چلاوں (chaLawu~)adj. Temporary;casual ;informal;careless چلاموں

چلت(chaLat)nf:Prevalence;commonness;popularity;currency;sale.

چلتر(chaLitar)nf:Pretence;coquetry;astuteness;trick.

چلتو(chaLto)adj.In motion;moving;current;in vogue.eg:
چلتو پُرزو Cunning;smart;alert;artful;astute.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چلغوزہ(chaLgozo)P.nm:Pistachio-like nut;*Pinus girardiana.*

چِلک(chiLak)nf:Shriek;squeak;shrill cry.

چلکنو(chiLknu)v:To make a shrill cry;screem;screech;squeak.

چُلکنو(chulknu)v:To water;to urinate in small frequent spells.

چِلم (chiLam)nf:Pipe;top of hubble-bubble where tobacco and fire are placed.eg: چلم بھرنی v:Serve;assist;oblige.syn. غلامی کرنی

چلمچی(chiLam chi) nf:Metallic basin ;wash basin.

چلن(chaLan)nm: Conduct;character;behaviour;fashion;custom.

چلِنگنو(chalingnu) v:To scoop out small quantity of fluid. پڑِچھنو

چلنو (chaLnu) v:To go;to walk;to move;to flow.

چلو(chalo)nm:Chicken;common domestic fowl;*Gallus domestica.*

چِلو(chiLo)nm:1.A period of 40 days.2.A baby-corn preparation.

چلوتھر (chaLothar)nm:Fallen leaves of pine trees.syn.چھُور ، سموتھر

چُلھو(chuLho)nm:Hearth;fire place.eg:چُلھے اگ نہ گھڑے پانی

چلی(chali)nf:Chicken;common domestic fowl;*Gallus domestica.*

چِلی(chiLi)nf:An ass-load;a temporary sack of blanket for grains.

چُلی(chuLi)nf:Rinsing of mouth;mouthful;mouth wash.syn. کُرلو

چلیری(chaLeri)nf:A kind of leafy vegetable;*Amaranthus.*

چلیس(chalees)nf:Pang;sting;sharp shooting pain.

چم(cham)nm:Skin;leather;hide;coat;peel;rind.adj. چملو Elastic.

چم لاھنو v:To fleece. چم سُک adj.Whithered;parched.

چم جانو v:To whither out.چم جُوں body louse;tick

چِم (chim)nf:Clod;lump of earth or clay.

چمبل(chambal)nf:A skin disease;psoriasis.

چمبلو(chamblo)adj. Elastic; resilient;stretchy;flexible;pliable.=چملو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چمبو(chambo)1.n:A fragrant flower;a kind of jasmine.= چنبیلی
2.adj.Spotty;person having,vitiligo/leukoderma.syn. باهلو

چمڑنو (chamuTnu)v:To cling;stick;hang on.=چِمڑنو

چمٹو(chimTo)nm:Pair of tongs;fork;pincer.syn. اُچو

چم چڑی(cham chirhi) nf: A small nocturnal flying bird.

چمچو(chamcho)nm:1.Spoon;scoop;ladle;trowel.2.Tout;assistant.

چمڑنو(chimarhnu)v:To stick;cling;adhere;hold fast.

چمڑو(chamrho)nm:Skin;leather;hide;coat;peel;rind.

چمڑی(chamrhi)nf:Skin;leather;hide;coat;peel;rind.

چمک (chamak)nf:Glitter;lustre;flash;sparkle;glimmer;sheen;gleam.

چمکار(chamkaar)nm:Flash;sparkle;dazzle;shimmer;lightening.

چمکارو(chamkaaro)nm:Flash;sparkle;dazzle;shimmer;lightening.

چمکدار (chamakdaar)adj.Brilliant;shining;bright.syn.چمکنو،چمکیلو

چمکانو(chamkaanu)v:To varnish;polish;illuminate;brighten.

چمکنو(chamaknu)1.v:Glow;sparkle;glitter.2.Brilliant;shining;bright.

چمکھی(chamukhi)Round;around;surrounding;about;on all sides.

چمگِدڑ(cham gidarh)nm:Bat;nocturnal flying fox;*Pteropus gigantea*

چملو(chamlo) adj. Elastic; resilient;stretchy;flexible;pliable.

چمنو (chamnu) v.Wither;shrivel;droop;dry up;fade.چونونو، جھونسنو

چُمنو (chumnu)v:To kiss;touch;graze;caress;smooch;osculate.

چمنی(chimnee)nf:E.*Chimney*;lamp;a device that burns oil.

چمونا (chamoona)n.pl.Pinworm;pinworm infestation;threadworms.

چُمی(chummi)nf:Kiss;touch;graze;caress;smooch;osculate.

چمیار(chameyaar)nm:Shoe-maker;tanner;cobbler;scavenger.

چمیلی(chameLi)nf: Jasmine;a fragrant flower.=چمبیلی، چنبیلی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چن(chaN)nm:Moon;symbolic representation of moon.

چودھی کو چن:Full moon:adj.Beautiful.چن گرھیوں Lunar eclipse.

چن کو مُنہ کون دھوئے Beauty needs no ornamentation.

چنا (chaNaa) pron.Oh moon ! ,darling ! , dear !

چنا(chana)n.pl.Grams;beans;any of various edible beans.

چناب(chaNaab)nm:Chenab;river in norwest India & east Pakistan.

چنار(chaNaar) nm:A high altitude tree;*Platenus orientalis.*

چنام(chunaam)adj.Selected;carefull chosen;select;pick;excellent.

چنانچہ(chaNache)P.adv.accordingly;fittingly;hence;thus;therefore.

چنائی(chanaai)nf:Masonary;stonework;brickwork.

چِنتا(chinta)S.nf:Thought;worry;apprehension;anxiety;concern;fear.

چنتو(chanto)nm:Pocket;pouch;sac;bag;receptacle;compartment.

چُنج(chunj)nf:Beak;bill;nib;corner;point;tip;end.

چند (chand)P.n:Few;some;small number of;not many;scarce;rare.

چندن(chandan)S.n:Sandalwood;tropical evergreen aromatic tree.

چِندنو(chindnu)v:Crush;mash;pound;compress;squeeze;squash.

چندو(chando)P.nm:1.Contribution;subscription;donation;payment.

2.Surroundings;proximity;environs.eg: بھِت چندو

چندی(chandi)nf:Ration-card;token;invoice.

چندے(chandey)adj.Proximate;adjoining;nearby;round the corner.

چنڈ(chanD)nf:Slap;smack;spank;blow;clout;cuff.syn. تھپڑ

چنڈال(chanDaal) adj.Low caste.

چنڈانو(chanDaanu)v:Sharpen;improve;brush up;to make sharper.

چنڈائی(chanDaai)nf:Act/wages of sharpening by hammer blows.

چنڈنو(chanDnu)v:To sharpen by hammer blows;imrove;expediate

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چنڈھ(chanDh)nf:Slap;smack;spank;blow;clout;cuff.syn. تھپڑ

چنڈی (chanDi)nf:Corn;callosity;thickened skin.syn.بھوری

چنگ(chang)nm:1.Goodness;virtue;quality.2.Rivulet;stream;brook.

چُنگ(chung)nf:Portion;part;segment;section;installment.

چنگاری(chaNgaari)nf:Amber;spark;fire.

چُنگل (chungal) nm: Beast's paw;trap;clutches;grip. پنجو ، جال

چنگو(chango)adj.Good;fair;healthy;sound;fine;nice.

چنگو بھلو hale and hearty;alright.

چنگورہ(chaN gor)nf:Shooting pain;pang;sharp pain;spasm;cramp.

چنگی(changi)adj.Good;fine;nice;fair;healthy;sound.

چُنگی(chungi)nf:1.Leap;jump;bound;spring;hop.

2.Toll;tax;octroi;duty;local tax.

چنگیائی(changeyaai)nf:Goodness;virtue;quality.=چنگیئت cf: بریائی

چنگیت(changeyat)nm:Goodness;virtue;quality.

چنگیر (changer)nf:Basket;woven container ;tray;flower pot.

چنگیرو(changero)adj.Better;superior;improved;enhanced.

چُننو (chun nu)v:To choose;select;opt;pick up;take;decide on.

چنُو(chaNu)adj.Animal/cattle having white spot on forehead.

چُنُو(chuNu) adj.Bleary eyed;blinker;having small eyes.nf: چُنی

چنُونا(chaNoona)n.pl.Pin-worms,Entrobius vermicularis.=چمُونا

چنھا(chaN haa)nm:Chenab;river in norwest India & east Pakistan.

چُنی(chuNi)nf:Head cloth for woman;veil.

چو (cho)nm:Drip;drop;trickle;dribble;leak.v:چونو

چُواں(chuaa~)n.pl.Young fruits of cucumbers/melon etc.

چوانو(chuwaanu)v:Pour a liquid gently;drizzle;decant;spill out.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چوانی(chuwaaNi)nf:Four annas;quarter of a rupee;25 paisa coin.

چوب(chob)nf:Wood;pole;drumstick;club.

چوبارو(chubaaro)nm:Summer house;balcony;terrace.attic

چوبل(ch-hobal)adj. Sturdy;block-head;clumsy;dull;sluggish.= جھوبل

چوبھ(chobh)nf:Prick;thrust;pin prick;poignancy;bite;causticity چوبھو

چوبھو(chobho)Prick;sharply painful;pin prick;thrust;bite;poignancy.

چوبی(chobi)n:1.Twenty four;number 24. 2.adj.Wooden.

چُوپ(choop)nf:Suck;slurp;mouthful;sip;gulp;smack.

چوپڑا (choprho) n:A subcaste of Gujjars.

چوپڑنو(choparhnu)v:Besmear;butter up;lubricate;grease;oil.

چوپڑ چاپڑ Flattery;lubrication چوپڑی وی Buttered;smeared;greasy.

نالے چوپڑی وی نالے چار چار You can't eat the cake and have it too.

چُوپنو(choopnu)v:Suck;slurp;mouthful;sip;gulp;smack.

چوپنی(choopni)nf:Nipple;teat;pacifer;rubber bottle top.

چوپھاڑ(chophaarh)adj.Split into four pieces.

چوپھل(chophal)adj. Folded ;layered;crumpled;doubled. چوپھڑ

چوتری(chotri)n:Thirty four;34.

چوتھ (choth)nf:One fourth;4th day;the fourth day after death.

چوتھو(chotho)adj.4th;the fourth day after death.

چوٹ(choT)nf:Wound;hurt;stroke;blow.

چوٹکو(choTko)nm:Pilfer;gain;by-product;bargain;turnover.

چوٹو(choTo)nm:Sour apple.

چوٹی (choTi)n:1Peak;top;summit.2Top knot;plait;braid;criss-cross.

چُوچی(choochi)nf:1.Breast;pap;teat;nipple;mammilla.

2.Nozzle;spout;outlet;tap.syn.سُنت ، نلکی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چوچی پینی To suck at breasts چُوچی چھُڑکانی To wean off.

چوداں(chodaa~)n:Fourteen;number 14. چودموں adj.Fourteenth.

چودمی کو چن n:Full moon.2.adj.Beautiful;charming;attractive.

چودھراٹ(chodrahat)n:Authority;dominance;supermacy;arrogance.

چودھری(Chohdree)nm:Village chief;headman;chieftain;bigwig.

چودھریانی(chodhreyaani)nf:Wife of a village chief.syn. مھری .

چودھویں(chodhwi~)adj.14th night of moon. چودھویں کو چن Full moon

چور(chor)nm:Thief;robber;burglar;pick pocket;bandit.nf: چورنی

Idp. چور نہ مرے چور کی ماں مرے Nip the evil in the bud.

چُور(choor)adj.Tired;exhausted;weary;worn-out;shattered;broken.

چوراسی (choraasi)n:Eighty four;number 84.

چورانویں (choraaNwe~)n:Ninty four;number 94.

چورس(choras)adj.Quadrilateral;quadrangular;square shaped.

چُورن(chooran)nm:Medicinal powder;concentrate;triturate.

چُورو(chooro)nm:Fine particles;filings;powder;sawdust;fragments.

چوری (chori)nf:Theft;robbery;burglary .eg: چوری کا کپڑا تے ڈانگاں کا گز

چُوری(choori)n:A preparation of mashed bread,butter and sugar.

چوڑ(chorh)nm:Destruction;ruin;spoil;disaster;calamity.

چُوڑ(choorh)nf:1.Pack;bundle.2.pivot of a door;tenon.hinge.=چُول

چوڑو(chorho)nm;1.Thigh.;uper part of leg.2.adj.Flat;wide.= چفڑو

چُوڑو(choorho)nm:Bracelet;bangle;ornament for wrists or arms.

چُوڑھو(chuh rho)nm:Scavenger;sweeper.(slang)nf: چُوڑھی

چوڑی (chorhi)nf:1.Thigh.;uper part of leg.2.adj.Flat;wide.syn. چفڑی

چُوڑی(choorhi)nf:Bangle;bracelet;spire;annulate.

چوڑیدار(choorhi daar)adj.Spiral;puckered;twisted;curled;helix.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چُوس (choos)nf:Suck;absorption. سیاهی چوس Blotting paper.

چُوسانو(chusaanu)v:To cause to suck;to suckle;feed from breast.

چوسنو(choosnu)v:To suck ;to sip;to absorb.

چُوسیری(chuseri)nf:A measured weight of 4 kg.

چوغو(chogho)nm:Robe;gown;cloak;loose outer garment.

چُوفان(chufaan)nm:Palanquin;a seat carried on poles. ڈولی ، پالکی

چوفیری(chuferi)prp.Round;around;surrounding;about;on all sides.

چوک(chok)n:Square;crossing;tetragon;plaza;parade;market place.

چُوک(chook)nf:Corner;angle;bend;crook;curve;pointed end.

چوکاٹھ(chukaaTh)nm:Frame;structure;scaffold;skeleton.

چوکاندھو(chu kaandho)nm:Four walled structure;unroofed pile.

چوکڑی(chok rhi)nf:1.Cross-legged posture.2.Group;band;cluster.

چوکس(chokas)adj.Vigilant;alert;cautious;watchful.syn. چوکنو ، هُشیار

چوکنو(cho kaNu) adj. Watchful;alert;cautious;vigilant;sly. هشیار

چوکو (choko)nm:1.Aggregate of four;4 runs.2.Floor;premises.

چوکور(chokor)adj. Quadrangular;rectangular;four sided.= چکور

چوکھر(chokhar)n:Quadruped animals;cattle;horned cattle.

چوکھو(chokho)nm:Genuine;pure;ample;fair;enough;substantial.

چوکی(choki)nf:1.Stool;chair;bench.2.Custom house;policepost.

چوکیدار(choki daar)nm:Watchman;sentinel;guard;caretaker. راکھو

چوکیداری(choki daari)nf:Patrol;guard;duty;perambulation.syn. راکھی

چوگ(chog)nf:Food for birds;feed;temptation;bait;lure;decoy.

چوگو(chogo)adj.Animal with four teeth.

چول(chawal)nm:Foolish;churlish;ill-bred;surly;rude;bad-mannered.

چول ( chol) nm:Rice.= چاول

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چولاهی(cholaahi)nf:A leafy vegetable;amaranth;*Amaranthus viridis*

چولو (choLo)nm:Cloak;robe;gown;long coat;loose outer garment.

چومڑیو(choo marheyo)adj.Emaciated;wasted;withered;shrivelled.

چومُکھو(cho mukho)adj.Having four faces;pervasive;universal.

چو مُکھی(cho mukhi)Round;around;surrounding;about;on all sides.

چُوں(choon)nf:Beep.چوں چراں Complaint;doubt;objection;hostility.

چون(chon)nf:Selection;choice;option;select;pick.

چونترو(chontro)nm:Terrace;a raised platform;dais;stage.

چُونڈنو(choonDnu)v:To scrap flesh from bones;to bite at.

چُونڈو (choonDo)nm:Top-knot;plait;braid;criss-cross;interlace.

چُونڈھ (choonDh)nf:Beak;point;spout;bill;nib;corner;tip;end.

چُونڈھی(choonDhi)nf:Pinch;pincer;clasp.2.Paper-clip.

چونسی(chonsi)adj.Blanket having 400 threads in its width.

چونس پینس Dilly-dally;delaying tactics.

چُونک(choonk)nf:Beep;honk;short high pitched sound.

چُونکلو(choonklo)nm:Hip joint;hip girdle;buttock;rump;backside.

چونکنو(choonknu)v:To beep;to produce high pitch sound.

چونمو(chonmu)adj.Selected;chosen;selective;pick of basket;nice.

چونو(chonu)v:Drip;drop;trickle;dribble;leak.

چُونو(choo Nu)nm:Lime;the chemical calcium oxide;quicklime.

چُونو(choonu)adj.Four times;quadrupled;fourfold.

چوهرو(chohro)adj.Four fold;fourfold;four layered.

چُوہڑو(chuh rho)nm:nm:Scavenger;sweeper.(slang)nf چُوھڑی

چوهنو (chohnu)v:Milk;drain;tap;extract;cash in on;exploit. میلنو

چوهو(cho ho)nm:Dripping water;drip-spring;water source.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چُوہو(choo ho)nm:Rat;mouse.nf : چُوہی Tit mouse.

چھرو (chehro)nm:1.Face;countenance;features.2.Diarrhea.=جلاب

چھرو مُوھرو Countenance;face;appearance;features.

چھکنو(chehknu)v:Avoid;stay away from;evade;side step;elude.

چھل پھل( chehL pehL)nf:Festivity;celebration;gala;pomp and show.

چُوئیں(chuie~)nf:Wart;verruca;a small growth on skin .

چیت (chait)nm:The first month of Bikrami era.= چیتر

چیتر(chaitar)nm:First month of Bikrami era.

چیترو (chetro)adj.Spotted;dotted;mottled;stippled.= چیترو میترو

چیتو(cheto)S.nm:Remembrance;thought;recollection;memory.

چیتے رکھنو To bear in mind ;keep in mind.

چیتو(cheeto)nm:A rural game of tribal children.

چیج(cheej)nf:Thing;commodity;object;item;article;entity;device.

چیجل(chejal)nf:Dribble;drip;water dripping from eaves of roof.

چیچک (che chak)nf:Small pox;pox- marks on skin.syn. ٹھنڈی

چیچی(chechi)n:A subcaste of Gujjars and its member.

چیر (cheer)nm:Split;parting;fissure;tear;crack;rift;break;rip;rupture.

چیرائی(chiraai)nf:Act or wages of splitting/sawing.

چیرنو(cheerNu)v:To rip;tear;cleave;slit;divide;cleave;separate.

چیرو(cheero)nm:Incision;slit;cut;slash;nick;cut.

چیڑا (cheerha)S.n.pl.Clothing;garments;dress;costume.sn.پلا ، کپڑا

چیڑھ(cheerh)nf:Pine tree;*Pinus roxburghii/longifolia.*

چیڑھی(chairhi)nf:A hard plain barren land;terrace;platform.

چیز(cheez)nf:Thing;commodity;object;item;article;entity;device.

چیک(chek)nf:Pressure;compression;force;strain;stress;tension.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چیکنُو(chekmu)adj.Tense;strained;compressed;stiff;full to brim.

چیکنو(cheeknu)adj.Slippery;greasy;oily.چیکنی مِٹی Argil ;clay.

چیل (chel)nf:Dribble;drip;water dripping from eaves of roof.چیجل

چیل(cheehL)nf:Kite;vulture;a predator/scavenger bird.

چیلو (cheLo)nm:Disciple;follower;pupil;learner;devotee.cf:گُرُو

چین(cheN)nm:Comfort;rest;peace;ease;repose;tranquality.

چین(cheeN)nm:1.China(country).2.Porcelain;tableware;figurines.

چینك(cheNak)nf:Kettle;teapot.syn. کیتلی

چینك(cheenk)nf:Squeak;screech;scream;shriek;shrill cry.

چینکار(chinkaar)nm:High pitched noise;screech;cry;commotion.

چینکلی(cheenkli)nf:See-saw.

چینکنو(cheenknu)v:To squeak;screech;scream;shriek;cry.

چینگن(chengan)nm:Tomato;a red pulpy fruit used in vegetable.

چینو (cheenu)nm: 1.Splinter/chip/pieces of stones or bricks.کھمر

2.adj,Spotty;dotted;mottled;stippled;patterned. باھلو

چینی (cheeni)nf:White sugar;sweet tasting carbohydrates.

## چھ (chhe)

چھ(chhe)n:Six;6.syn. چھے

چھابڑو(chhaabrho)nm:Pan; scale dish; shallow open container;

either of the dishes suspended in a scale.= چھاوڑو

چھابُو(chaabu)n:Mask;covering;band;strapping;bandage.

چھابُو دینو To cover the mouth with palm;to suppress voice.

چھاپ(chhaap)nf:1.Finger ring.2.Stamp;seal;impression;imprint.

چھاپنو(chhaapnu)v: 1.E.To chop off;trim;pare;prune;shear;clip.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.To print;to publish;emboss;engrave;stamp.

چھاپو(chhaapo)nm:1.Impression;print.eg:چھاپو خانو Printing press.

2.Sudden surprise attack ;raid ;invasion;incursion.

چھاتو (chhaato)nm:Umbrella;parasute.syn. چھتڑی

چھاتی(chhaati)nf:Bossom;chest;rib cage;upper body;torso;breast.

چھاڑ(chhaarh)nm:1.Tent;covering;case;screen;canopy;awning.

2.Shade;shadow;eclipse;silhouette;dusk;dimness.= اُچھاڑ

چھاک (chhaak) nf:Buffalo or cow yielding milk.syn. مِلتی

چھاکو(chhaako)nm:Cow/buffalo"s period or spell of yielding milk.

چھال(chhaal)nf:Jump;leap;hop;skip;bound;bounce;spring.

چھالو(chhaaLo)nm:Blister;pimple;pustule;boil;furuncle;eruption.

چھاملو(chhaamlo)nm:Shade;shadow;eclipse;silhouette;image.

چھاں(chhaa~)nf:Shade;shadow;dusk;dimness.

چھان (chhaan)n:1.Sieving;filter;strain;sift.eg:چھاننی ، چھاننو

2.Analysis;enquiry;probe;investigation.eg: چھان بین

چھانٹ(chhaanT)nf:1.Shower;rainstorm;rainfall.2.Selection;choice.

چھانٹنو(chhaanT nu)v:1.To paint;daub;print.2.To select;sort;pick.

چھانٹو(chhaanTo)nm:Crude painting;daub;print.

چھانٹی (chhaanTi)nf:Selection;collection;assortment;choice.syn الی

چھانگلو(chhanglo)adj.Person having six fingers/toes.

چھانگنو(chhaangnu)v:Trim;prune;chop;pare;shear.

چھاننو(chhan nu)v:To search;sort;to sift. n:Big sifting frame.

چھاننی(chaan ni)nf:Sift;sieve;strainer.Ipp. چھاننی کوزہ نا دو موریو کہ

چھانو (chhaanu) 1.v: To overshadow;dominate;surpass.= چھا جانو

2.nm:Fruitage;yield;produce;harvest. میوہ کی کیر

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چھاوڑو(chhaawrho)n: Either of the dishes suspended in a scale.پلو

چھاونی(chhaawni)nf:Military base;garrison;cantonment.

چھاہ(chhaah)nf:Butter-milk;whey.syn. لسی eg:

چھاہ نا تے کاہ نابدھانو سہل ، چاہ کو سڑیو چھاہ وی پھُوکے :Ipp

چھائیں(chha ie~)nf:Dark spots on face;freckles.

چھبیل(chhabeeL)nf:Water well.

چھبیلو (chhabeeLo)adj.Elegant;graceful;handsome.eg:چھیل چھبیلو

چھبی(chhabbi)n:Twenty six;number 26.

چھُبی(chhubi)nf:Smudge/smear applied on sprains etc.(in cattle)

چھپانو(chhapaanu)v:Hide;conceal;withold;suppress;steal;pilfer.

چھپائی(chhapaai)nf:Act or wages of printing/publishing.= چھپوائی

چھپر(chhappar)nm:Thatched roof;shed;temporary tenament.

چھپری (chhapri)nf:Hermitage;cottage;hut;shed.nm:چھپر

چھِپری (chhipri)nf:Veil;woman's headcover;sheet.nm:چھِپرو

چھپنو(chhapnu)v:Hide;disappear;go underground;holeup.چھپا لُکی

چھپوانو(chhapwaanu)v:Get something printed/published/stamped.

چھپوائی(chhap wai)nf:Act or wages of printing/publishing.

چھت(chhat)nf: Roof;rooftop;ceiling;upper covering of a structure.

چھتا (chhataa)n.pl.Locks of hair;bobbed hair;scalp hair.*min*:چھتی

چھِتالی (chhitaali)n:Forty six;46.

چھتر(chhatar)n:Upper covering of a structure;roof;shelter.چھتر چھاں

چھِتر (chhitar)nm:Worn out shoes/footwear . ترپڑ، کھوسڑا

چھِترال(chhatraal) nf:Spanking;shoe-beating;thrashing.= چھِترول

چھترو(chhatro)nm:Ram;young male sheep.

چھتری(chhatri)n:1.Thirty six;number 36. 2.nf:Young sheep.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چھتڑی(chhat rhi)nf:Umbrella;parachute;dome.

چھتنو(chhatnu)v:Cover;fix roof on something especially a building.

چھتی(chhati)nf:1.Shelf;arch;ledge;niche;rack;bracket;mantelpiece.

چھٹ(chhaT)nm:1.Moment;instant;short spell of time.eg: چھٹ گھڑی

2.Strike;raid;assault;incident.eg: چھٹ مارنو

3. Double sack of ass load;pannier.eg:چھٹ لاھنی

چھِٹ(chhiT)nf:Curry;soup;highly spiced vegetable soup.

چھٹاکی (chhaTaaki)nf:Six takas;16th part of a seer;2 oz.

چھُٹڑ(chhuTarh)adj.Divorced;derelict;abandoned.*(offensive).*

چھُٹکارو(chhuTkaaro)nm:Freedom;liberation;disharge;release.

چھٹنو(chhaTnu)v:To separate ;to pick up;to winnow;to pick over.

چھُٹنو(chhuTnu)v:To get discharged;get rid of;slip away;escape.

چھٹو(chhaTo)nm:Squelch;splish-splash;tide;wave.

چھٹی (chhaTi)nf:1.Drum stick.2.Blizzard;rainstorm.

چھُٹی(chhuTi)nf:Holiday;leave;vacation;aquittal;disharge;freedom.

چھُٹیرو(chhuTero)adj.A bit shorter;younger;smaller;lesser.

چھج(chhajj)nm:Winnowing fan or basket;winnower.

چھجو(chhajo) nm:Balcony;projecting eaves;brim;sun-blind;gallery.

چھچھ(chhachh)nf:Dishavelled hair/beard.

چھِچھ(chhichh)adv.Not at all;no way;by no means;absolutely not.

چھِچھر(chhichhar)adj.Weak;feeble;frail;delicate;vulnerable;wornout

چھچھولنو(chhachholnu)v:To soak;dip;sponge down;wash;rinse.

چھرو(chharo)nm:Volly of shots ;lead shots; volley;pellets.

چھُرو(chhuro)nm:Knife;dagger;chopper;cutlass.

چھُری(chhuri)nf:Carver;knife.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چھڑ(chharh)nm:Shaft;staff;churning rod.

چھڑکانو(chhurhkaanu)v:To disentangle;release;rescue;free;deliver

چھُڑکتو(churhk to)adj.Fleeting;passing;brief;momentry;transitory.

چھڑکنو(chharh knu)v:To writhe;twist;struggle;long for;yearn;wish.

چھڑکنی(chharh kni)v:Writhes;writhing or squirming movements.

چھِڑم(chhirham)n:Incantation;invocation;charm;evil eye;curse;hex.

چھِڑمی(chhirhmi)adj.Hexed,under bad effects,under spell.

چھڑنو(chharhnu)v:To pound;pestle;thresh;dehusk.

چھِڑنو(chhirhnu)v:To go for grazing;set out;start;commence;begin.

چھڑو(chharho)adj.Alone;solitary;unmarried;only;merely. چھڑو چھانٹ

چھڑی(chharhi)nf:Alone;solitary;unmarried;only. چھڑی چھٹاك syn. نِری

چھِڑی(chhirhi)nf:A splinter of wood or thorn stuck in flesh.

چھِك(chhik)nf:Traction;pull;adhesion;tug.eg: چھك دھام

چھکڑو (chhakrho)nm:Cart;trolley;truck.

چھکنو(chhaknu) v:Milk;tap;exploit;benefit;cash in on.eg چھاکو چھکنو

چھِکنُو(chhiknu)v:To draw ;pull ;drag ;attract; extract.

چھکو(chhako)nm:Group of six;sixer ;sixth at cards.

چھِکو (chhiko)nm:Network of strings;hanger;racket;tennis. چِڑی چھِکو

چھِکُو(chhikku)nm:A basket of reeds;shopping basket.

چھُکو(chhuko)nm:Group;band;troop;cluster;flock;unit;company.

چھِکی(chhiki)nf:1.Hiccup;suction;gasp;laboured/difficult breathing.

2.Card of six, in playing cards;figure of six.

چھگو (chhago/chhigo)adj.Cattle having six teeth.nf:چھِگی

چھل(chhal) nm: 1.Trick;fraud.eg: چھل بل 2.Swoon;feigning;faint.eg:

چھل پینو v:To collapse;lose conciousness;faint.

چھِل (chhil) nm:Lever;tillar;anchor;pivot. eg: چھِل چاڑھنی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چھِل(chiL)nf:Rind;cuticle;epidermis;peel;bark.eg: چھِل لُھانی v:fleece.

چھل(chhaL)nm:Wave;current;tide;splash.

چھلاٹی(chhalaaTi)nf:Wave;current;tide;splash.nm:چھل

چھلانو (chhalaanu)v:To get cheated;defrauded;deceived. چھلے جانو

چھِلانو(chhiL aanu)v:To get fleeced;ripped of;to help in peeling.

چھلاوو (chhalaawo)nm:Scarecrow;mannequin;effigy;figure.ڈراوو

چھِلڑ(chhiLarh)nm:Crust;rind;husk;skin;rupee.

چھِلڑو(chhiL rho)nm:Crust;rind;husk;skin;bark;outer layer of plants.

چھلکار(chhal kaar)nm:Splashing sound;sound of overflowing water

چھلکنو (chhal knu)v:To spill;wobble;shake;overflow.اُونو چھلکے دُونو

چھلنو(chhalnu)v:To deceive;betray;dodge;cheat;defraud;dupe.

چھِلنو (chhiLnu)v:To peel;to scratch ;pare ;raze;rind.

چھلو(chhaLo) nm:Annulus;metallic ring;simple finger ring.

چھِلو(chhiLu)nm:Youngone of a sheep/goat;lamb;kid.

چھِلی(chhiLi)nf:Goat;young female goat.

چھلی(chhaLi)nf:1.Spool;bobbin;hank.2.cob/ear of corn..

3.Tide;spill;wave;splash.eg: آٹا کی چھلی مارنی

چھم(chham)nm:Water fall..چھم چھمTinkling sound;pour;shower.

چھِماھی(chimahi) n:Pay of six months;biannual;six monthly. چھ ماھی

چھمر(chhamar)nm:Water fall.

چھِمڑ(chhimmarh)nf:Splinter;shard;fragment;chip;pellet;sliver;scrap.

چھمکنو (chhamknu)v:To shrivel;wither;shrink;waste away. لِسو ھونو

چھن(chhaN)nm:Hut;thatched roof;shelter;roofing.

چھنجھ(chhanj) nf:Avalanche;snow slip;mass.syn. چھانجی , مانی

چھِنجھ(chhinj)nf:Wrestling competition/tournament.

چھِنجی(chhinji)nf:Basket ;woven container ;tray;flower pot. چنگیر

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چھن چھن(chhan chhan)nf:Clink;jingle;jingling sound of ornaments.

چھِندو(chhindo)nm:Distance;expanse;void;gap;detachment.

چھنڈ(chhanD)nf:Jerk;jolt;shudder;shake;yank;tug.=چھنڈی

چھِنڈک(chhinDak)nf:Splash;spill.eg: آٹا کی چھِنڈک syn. چھلی

چھنڈنو(chhanDnu)v:Yank;pull;lurch;jolt;shake;tremble;shudder.

چھنڈ چھوڑہ Reshuffling;rearrangement;transposition.

چھنڈی(chhanDi)nf:Jerk;jolt;shudder;shake;yank;tug.

چھنکار(chhankaar)nm:Clink;jingle.

چھنکنو(chhan knu)v:To clink;clatter;rattle;jingle.

چھنکُورو(chhan kooro)nm:Rattle;clatter;jangle;toy.

چھنگنو(chhang nu)v:To lift;pick up;hoist;carry;uplift;raise;elate.

چھنگو (chhango)adj.Person having six fingers.= چھانگلو

چھننو(chhan nu)v:To get sifted or filtered.

چھنو(chaNu)nm:Bowl;cup.syn. کٹورو nf: چھنی

چھنی(chhaNi)nf:1.Hut;hermitage. nm: چھن 2.Small bowl.nm:چھنو

چھِنی(chhini)nf:Chisel;a carving tool with flat beveled blade.

چھوپ(chhop)nm:Spool;amount of wool/yarn on spool.

چھُوٹ(ChhooT)nf:Remission;rebate;discount;exemption;aquittance

چھوٹو(chhoTo)adj.Little;small;junior;brief;diminutive;younger;short.

چھُور (chhoor)n:Dry leaves of pine trees.syn.چلوتھر

چھوڑ(chhorh)v:Leave aside!forget! چھوڑ چھاڑ Rebate;discount.

چھوڑانو(chhurhaanu)v:To disentangle;release;rescue;free;deliver.

چھوڑنو(chhorhnu)v:To leave;divorce;set aside;abandon;renounce;

consign;entrust; exempt;remit;put down;place;bequeath.

چھولا (chhoLa)n.pl.Grams;beans. eg: *Phrase*: چھولاں کو بڈھ

چھُونٹ(chhoonT) nf:Run;race;dart;motion;speed.eg: چھُونٹ بٹنی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



چھُونو(chhuh nu)1.v:To touch;contact;fondle. eg:ان چھوہ Virgin.

2. n: Lid;cover for earthen vessel. نٹورو

چھوہ (chhoh)n:1.An aquatic plant used as vegetable.چھوہ کو ساگ

2.Quickness;swiftness;haste;hurry;rush.adj چھوھلو

چھوھارا(chhu haara)n.pl.Dried date/palm fruit.

چھوھاتو(chhuhaato) adj.Fleeting;passing;brief;transitory.nf:چھوھاتی

چھوھلو (chhohlo)adj.Brisk;buoyant;clever;smart;active.n:چھوہ

چھوھنو (chhohnu)v:Start;undertake;commence;launch. شروع کرنو

چھھک(chhehk)nf:Avoidance;evasion;hesitency;reservation.

چھھکنو(chhehknu)v:To avoid;evade;hesitate;escape;circumvent.

چھے( chaiy)nf:Satiety;ease;gratification;contentment.syn: تسلی

چھیاٹھ(chheyaaTh)n:Sixty six;number 66.

چھیاسی(chheyaasi)Eighty six;number 86.

چھیانویں(chheyaanwe~)Ninty six;ninty 96.

چھیچھلو(chhe chhlo)adj.Shallow;superficial;trivial;insubstantial.

چھیڑ(chherh)n: Teasing;vexation;censure;touch;irritation.چھیڑ چھاڑ

2.Forage;meadow;pasture;herd of cattle.

چھیڑنو(chherhNu)v:To irritate;vex;tease;chaff;harass.

چھیک(chhek)nf:Traction;pull;adhesion;tug.syn.چھِک ، چھیکو

چھیکڑ(chhekarh)adj.Finally;lastly;ultimately;to conclude;at last. آخر

چھیکڑی(chhekrhi) nf:Loss;damage;want;scarcity;shortage.syn گھاٹو

چھیکو(chheko)nf:Traction;pull;adhesion;tug.syn. چھِک ، چھیک

چھیلو(chheLo)nm:Bran;husk;roughage;cellulose;dietry fiber.

چھیمُوں(chhemu)adj.Sixth; 6th = چھیووں

چھینٹ(chheenT)nf:E. *Chintz;*printed cloth.

چھیہتر. (chhe hatar)n:Seventy six;number 76.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ح He

ح(he)The 9th.letter of Gojri alphabet,sounds as "H".

حاجت(haajat)A.nf:Nessesity;need;want;requirement;call of nature.

حاجتمند(haajat mand)adj.Needy;in need;deprived;poor;penurious.

حاجی(haaji)A.nm:A pilgrim to Makkah.

حادثو(haadso)A.nm:Accident;calamity;mishap;tragedy;disaster.

حاصل(haasaL)A.nm:Gain;inference;outcome;result.

حاضر(haazar)A.adj.Present;available;ready.cf.غیر حاضر absent.

حاضر جوابwitty;sharp.حاضر ناظرOmnipresent.

حاضری(haazri)nPresence;appearance;attendance;roll call;snacks.

حاضرین(hazreen)n.pl.The audience;addresses;spectators.

حافظ(haafaz)A.1.adj.Protector;guardian.

2.n:One who remembers the holy Quran by heart.

حافظو(haafzo)A.nm:Memory;reminiscence;recollection;retention.

حاکم(haakam)A.nm:Ruler;governor;administrator;monarch;sovereign.

حال(haaL)A.State;condition:form;order;fitness.=حال چال ، حال احوال

حالو حال Just now;recently;lately;newly;feshly.= حلو حل

حالوں بے حال Deterioration;worsening;decline;depreciation.

حالانکہ(haaLa~keh)cnj.Although;though;whereas;however;even if.

حالیں(haale~)adv.As for now;till now;at present.

حالت(haaLat)A.nf:State;condition;situation;case;position;fitness.

حاملہ(haamLa)A.adj.Pregnant;expectant;gravid;loaded;charged.

حامی(haami)A.adj.1.Supporter;defender;promoter.n:حمایت

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.n:Consent;assent;nod;yes;acceptance.eg:حامی بھرنی

حاوی(haawi)A.adj.Dominent;main;prevailing;forcefu;authoriterian.

حائل(haaeL)A.Intervening;interposing;interfering;mediate;intercede.

حُب(hubb)A.nf:Love;affection;yearning;longing;inspiration;eagerness.

حبشی(habshi)A.n:Negro;Abyssinian slave;a niggard.*(offensive)*

حِبو(hibbo)A.nm:Gift in form of immovable property.

حبیب(habeeb)A.adj.Beloved;cherished;adored;favourite;dear;darling.

حتمی(hatmi)adj.Final;last;conclusive;ultimate;irrevocable;decisive.

حج(hajj)A.n:Pilgrimage to Makkah. حج کرنو An act of virtue حج کھٹنو

حجام(hajaam)A.n:Barber;hair-dresser;hair stylist.syn. نائی

حجامت(hajaamat)n:Shaving;hair-cutting;shearing;trimming.

حُجت(hujjat)A.nf;Disputation;controversy;arguement;excuse.

حُجرو(hujro)A.nm:Closet;cloister;aclove;small chamber.

حد (had)A.nf:Limit;boundry;border;extent;term;degree.pl. حدُود

بے حد ، حدوں بدھ Beyond limitationsLimitless;infinite.

حداں پر ھونو To be in terminal stages;at verge.

حد بندی(had bandi)nf:Demarcation;limitation;delimitation.

حدیث (hadees)A.Traditional sayings of prophet Muhammad. ﷺ

حرارت(haraarat)A.n1Warmth;heat;temperatur.2.Spell;hex;evil eye.

حراست(hiraasat)A.n:Detention;confinement;arrest;lock up;custody.

حرام(haraam)A.adj.Unlawful;forbidden;illicit;improper;banned;illegal.

حرام خور(haraam khor)adj.Person subsisting on other's earnings.

حرامی(haraami)adj.Rascal;bastard;illegitimate.*(slang)*.

حربو(harbo)A.nm:Tactics;maneuver;strategy;scheme;policy;weapon.

حرج(harj)nm:Loss;damage;injury;insult.Difficulty;problem;worry.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



حرجانہ(harjaanu)nm:Damage;compensation;indemnity;reparatin.

حرص(hirs)A.nf:Ambition;yearning;longing;eagerness;greed;avarice.

حرصنو(hirsnu)v:Long for;yearn;be eager;desire earnestly.ہینسرنو

حرف(harf)A.nm:Alphabetical letter;word;blame.

حرکت(harkat)A.nf:Movement;motion;action;conduct.

حرم(haram)A.nm:Sacred;blessed;holy cities of Makkah & Madina.

حریف(hareef)adj.Opponent;contestant;rival;foe;challenger.

حساب(hisaab)A.nm:Calculation;computation;mathematics;account.

حساب کتاب(hisaab kitaab)n: Account;book keeping;reckoning.

حساس(hissas)A.adj.Accute;sensitive;receptive;delicate;considerate.

حسب (hasab)A.nm:Status,achievement,standing,rank,attainment.

prep:According to;consistent with;as per.حسبِ توفیق

حسب نسب(hasab nasab)A.n:Lineage;dynasty;family;status.

حسد(hasad)A.nm:Envy;jealousy;covetousness;suspicion;distrust.ساڑو

حسرت(hasrat)A.nf:Regret;desire;sorrow;grief;disappointment;distress.

حُسن(husaN)A.nm:Beauty;elegance;charm;attraction.adj. حسین

حسن(hasaN)A.nm:Hassan,the elder son of Hazrat Ali (Rz).

حسین(huseN)A.nm:Hussain,the younger son of Hazrat Ali who was martyred at Karbalaa city of Iraq.

حسین(haseeN)A.adj.Beautiful;pretty;attractive;lovely;charming.

حشر(hashar)A.n:Day of resurrection;doomsday;consequence;fate; outcome;result;aftermath.

حصہ(hisso)A.nm:Share;part;portion;segment;fragment;chunk.

حصے دار(hisse daar)adj.Partner;share holder. حصے داریPartnership.

حضرت(hazrat)A.nm:Majesty;dignitary;highness;title of respect.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



حضُور(hazoor)A.nm:Title of respect;your majesty;your highness.

حفاظت(hifaazat)A.nf:Safety;protection;care;well-being;guardianship.

حِفاظتی Guardian;protector;guard;watchman.syn. راکھو

حِفظ(hifaz)A.nf:Protection;care;learning by heart;securing.

حق(haq)A.nm:Truth;just;due;title;claim;merit;share;morality;fairness;goodness,justice;honesty.حق تعالی Almighty;God.

حقدار(haqdaar)Rightful;deserving;meritorious;propriete;desirous.

حق شُفو(haq shufo)Right of pre-emption.

حُقو(huqo)A.nm:Smoking pipe;hubble-bubble.

اِنسانی حقوق Human rights.

حقُوق(haqooq)A.n.pl.Rights;privileges.eg:

حقیر(haqeer)A.adj.Low;vile;contemptible;of little value.

حقیقت(haqeeqat)A.nf:Truth;reality;fact;description;actuality;fact.

حقیقی(haqeeqi)adj.Real;actual;factual;original;true;genuine.

حکایت(hikayat)A.nf:Story;saying;parable;anecdote;chronicle;tale.

حُکم(hukam)A.nm:Order;command;mandate;sanction;permission.

حُکمران(hukamraaN)n:Ruler;governor;king;emperor;sovereign;monarch.

حُکم عدُولی(hukam adooli)nf:Disobedience;defiance;noncompliance

حِکمت(hikmat)A.nf:Wisdom;skill;art of healing;science;philosophy.

حکُومت(hakoomat)A.nf:Government;authority;rule;sovereignity.

حکیم(hakeem)A.nm:Physician;doctor;philosopher;scholar;expert.

حکیمی (hakeemi)nf:Wisdom;skill;physic;philosophy.syn.حِکمت

حل(haL)nm:Solution;key;answer;mixture;liquid;blend;combination.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



حل کرنو v. To solve;to dissolve;to mix.

حلال(haLaaL)A.adj.1.Lawful;legitimate;allowed;permitted.cf: حرام
2.Slaughtered according to Islamic prescription.

حلالی(haLaaLi)adj.Legitimate;aquired legally or honestly;genuine.

حلف(haLaf)A.nm:Oath;vow;pledge;promise.

بیان حلفی(beyaan halfi)nm:Affidavit;legal document.

حلقو(haLqo)A.nm:Ward;circle;ring;division;area in castle.

حلوائی(haLwai)adj.Confectioner;one who makes or sells sweets.

حلوو(haLwo)A.nm:Pudding;dessert;delicious and rich food.

حلیم(haLeem)A.adj.A.Polite;civil;courteous;gracious;mannerly;refined.

خُلیو(hoLiyo)A.nm:Countenance;similiarity;facial features.= حولیو

حماقت(himaaqat)A.nf:Folly;stupidity;foolishness;idiocy.adj.احمق

حمام(hamaam)A.n:Hot bath;metallic drum with a tap;Turkish bath.

حمائل(hamaayaL)A.nf:Necklace;pocket sized copy of Holy Quran.

حمایت(hamaayat)A.nf:Support;abetment;help;advocacy;patronage.

حمایتی(hamaayti)adj.Supporter;patron;benefactor;sponsor;ally.

حمد(hamad)A.Praise of God;eulogy;exaltation;acclamation;hymn.

حمل(hamaL)A.nm:A.Pregnancy;gestation;confinement;burden;load.

حملو(hamLo)A.nm:Attack;invasion;aggression;raid;assault;invasion.

حملہ ور(hamLa war)adj.Invader;assailant;raider.

حمیل(hameL)A.nf:Necklace of gold or silver coins.

حنا(hiNaa)A.nf:Indian mỹrtle.syn. مہندی

حنفی(haNfi)adj.A follower of the *Islamic theologist,*Abu Hanifa (ra).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



حوا(Hawwa)A.nf:Eve;Adam's wife.

حواس(hawaas)A.n.Senses;sensation;sperceptions.eg:هوش حواس

حوالات(hawaLaat)A.Judicial lock-up;custody;confinement.= حوالاتِ

حوالدار(hawaLdaar)nm:A rank in Polce and armed forces.

حوالو(hawaaLo)A.nm:Reference;allusion;precedence;citation;quote.

حوالے(hawaaLaiy)adj.Assigned;handover;delievered;In custody.

حُور(hoor)A.nf:Nymph;a virgin of paradise;beautiful.eg: حُور پری

حوصلو(hosLo)A.nm:Courage;spirite;ambition;resolution;daring;valor.

حوصله افزائی Encouragement;inspiration;boost;reassurance.

حوض(houz)A.n:Reservoir;water tank;cistern;container;chamber;.

حولیو (hoLio)A.nm:Countenance;facial features;image.= حُلیو

حویلی(haveLi)A.nf:Mansion;bungalow;house.

حیا(hayaa)A.nf:Modesty;chastity;diffidence;reserve;restraint;decorum.

حیاتی(hayaati)A.nf:Life;existance;life span;lifetime.=حیات

حیثیت(haesiyat)A.nf:Capacity;capability;means;status;position.

حیران(haeraan)A.Perplexed;perturbed;worried;surprised;distressed.

حیرانگی(heraangi)nf:Surprise;perplexity;distress;worry;disbelief.

حیرانی (heraani)nf:Surprise;perplexity;distress;disbelief.= حیرانکی

حیرت(haerat)A.nf:Surprise;wonder;astonishment;disbelief;shock.

حیض(haez)A.nm:Menses;monthly course of bleeding in women.

حیل حُجت(heeL hujjat)nf:Evasion;quirk;pretext;pretence;shirking.

حِیلو(hiLo)A.nm:Attempt;contrivanvce;means;effort;way;pretence.

حیلے رِزق ، بھانے موت.lpp

حیوان(hiwaaN)A.nm:Animal;creature;mammal;monster;beast;rustic.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# خ Khe

خ(kh)The 10th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Kh"

خاب(khaab)P.n:Dream;nightmare;hallucination;vision;foresight;wish.

خاتمہ(khaatmu)A.nm:End;conclusion;death;annihilation;eradication.

خاتون(khaatooN)P.nf:Lady;woman;refined/polite/dignified woman.

خادم(khaadam)A.nm:Servant;attendant.

خار(khaar)P.nm:Thorn;prick.2.Erosion;attrition;weathering.=کھار

3.Grudge;jealousy;animosity;rancour.eg: خار کھانی

خارج(khaaraj)Aadj.Discharged;expelled;released;emitted;ejected.

خارش(khaarash)A.nf:Itch;irritation;tingling;tickle;desire;eczema.

خاص(khaas)A.adj.Special;specific;particular;private;certain;proper.

خاص الخاص very special ;specially chosen ;elite;intimate.

خاصو(khaaso)A.adj.Sufficient;enough;adequate;plenty.

خاصیت(kha siyat)A.nf:quality;characteristic;attribute;feature;class.

خاطر(khaatar)nf:Hospitality;service;reception.خاطر تواضع 2.adj.For.

خاطر خواہadj.satisfactory;befitting;substantial;necessary.

خاطر داریnf: Hospitality;warm reception;servitude

خاک(khaak)P.nf:Earth;dust;ashes;trivial;nothing.

خاکو (khaako)nm:P. Outline;blue print;sketch;draft;map.

خاکی(khaaki)adj.1.Earthly;pertaining to dust;brown;dusky.

2.Humble;down to earth;modest;meek;submissive;simple.

خال(khaal)nm: Race;caste;kind;section;breed.کھال

خالص(khaaLas)A.adj.Pure;genuine;sincere;unalloyed.real;net.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خالصو(khaaLso)A.n:Wasteland;wilds;desert;wilderness;state land.

خالق(khaaLaq)A.adj.Creator;maker;originator;designer;author.

خالُو(khaaLu)A.nm:Husband of mother's sister.

خاله (khaaLa)nf:Mother's sister. خاله جی کو گھر Bed of roses;easy job

خالی(khaaLi)adj.Empty;vacant;blank.Only;merely;simply. خالی مُولی

خام(khaam)P.adj.Raw;unripe;unbaked;imperfect;immature.

خام خیالی Fanciful thinking;illusion;irrational thought.

خاموش(khamosh)P.adj.Silent;taciturn;reticent;quiet;reserved;unspoken.

خاموشی(khamoshi)nf:Silence;reticence;reserve;stillness;peace.

خامی(khaami)nf:Defect;vice;flaw;fault;deficiency;mperfection;immaturity.

خاندان(khaaNdaaN)P.nm:Family;houshold;dynasty;race.adj.Refined.

خاندانی(khaaN daaNi)adj.Blue blooded;of good birth;ancestral.

خانگاہ (khaN gaah)A.nf:Monestery/tomb of a muslim saint.=خانقاہ

خانگی(khaaNgi)P.adj.Domestic;private;household;familial. گھروگی

خانو(khaaNu)P.nm:House;compartment;chamber;cell;receptacle.

خانه بدوش(khaaNabadosh)n:P.Nomad;gypsy;pastoral;wanderer.

خانه بدوشی(khaaNa badoshi)n:Transhumance;pastoralism;a gypsy or nomadic life style.( as of Gujjars and Bakarwals ).

خانه جنگی(khaaNa jangi)nf:Infight;civil war;bickering.

خاوند(khaawand)n:P.Husband;lord;proprietor;master;owner.syn.خصم

خاه (khah)adj.Either;whichever;each;any;at sweet will.= خواه

خاه مخاه(khah makhah)adj.Unnecessarily;uninvited;unwelcome; unsolicited;undesirable;unwarranted;annoying.

خبر(khabar)A.nf:News;report;information;knowledge.eg:خبرعطر

خبردار(khabar daar)adj.Watchful;cautious;careful;alert.v:Beware !

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خبرگیری(khabar geeri)Watch;care;guardianship;attention;upkeep.

خبرے(khabrey)adv: Probably;god knows;perhaps;possibly.= خورے

خبط(khabat)A.nm:Fad;craze;whim;trend;cult;obsession;insanity.

خبطی(khabti)adj.Crazy;maniac;obsessed;insane;mad.

خبیث(khabees)A.adj.Evil spirit;wicked;distressed;wretched;forlorn.

ختم(khatam)A.1.adj.Concluded;finished;complete;ended.

2.nm:Complete recital of Holy Quran.=ختمِ قُران

خُتنال(khatNaal)nm:Religeous ceremony of circumcision.=خُتنو

خُتنو(khutNu)n:Circumcision;removal of male's foreskin.syn. بسالنو

خجالت(khajaaLat)nf:Disgrace;humiliation;embarrasment;dishonour.

خجل(khajal)A.adj.Disgraced;ashamed;degraded;embarrased;tarnished.

خُدا(khudaa)P.nm:God;owner;master;almighty;lord;supreme.

خُدا بخشے God bless! خُداواسطےFor God's sake.

خدا حافظ May God protect you; good bye;adieu;farewell.

خُدا نخواستہ God forbid ! خُداوند Lord;master

خُدائی(khudaai)nf:Divinity;Divine kingdom;Universe;world;creation.

خدشو(khadsho)A.nm:Doubt;apprehension;misgivings;danger;trisk.

خِدمت(khidmat)nf:Service;duty;amenity.

خِدمتگار(khidmat gaar)adj.Servant;attendant;retainer;help;orderly.

خر(khar)P.nm:A ss;donkey;beast of burden.eg:خر وار

خر دماغ Dull;unintelligent.خرمستی Horseplay;tantrum.

خراب(kharaab)A.adj.Bad;spoiled;sinful;defective;unsound;nasty.

خرابو(kharaabo)nm:Badness;ruin;difficulty;defect;demerit;destruction.

خرابی(kharaabi)nf:Badness;ruin;difficulty;defect;demerit;destruction.

خراٹہ(kharaaTa)n.pl.Snores;noisy breathing in sleep.= گھرگھاٹ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خراج (kharaaj)A.nm:Tax;duty;tribute;land tax.

خراش (kharaash)P.nf:Scratch;abrasion;excoriation;cut.

خرانٹ(kharaanT)adj.Old;experienced;authoriterian;bossy;bold.

خرائتی (kharaayeti)adj.Charitable;generous;sympathetic.=خیراتی

خربُوز (khar booz)P.nm:Musk melon;round juicy gourd fruit.

خرچ(kharch)P.nm:Expenditure;consumption;expense;outlay.

خرچانو(kharchaanu)v:To spend;expend;pay out;exhaust;use up.

خرچنو(kharchnu)To spend;use;expend;cnsume;squander;waste.

خرچو(kharcho)P.nm:Expenses;costs;expenditure;lay out;costs.

خرچی(kharchi)n:Marriage expenses paid by bridegroom to inlaws.

خر خر (khar khar)P.nm:Snoring or purring sound.= کھر کھر

خُرد بُرد(khurd burd)P.adj.Embezzlement;misappropriation;wasted.

خرگوش (khargosh)P.n:Rabbit;hare;small furry mammal.syn.ساہیو

خروار(kharwaar)P.nm:An ass-load;80 kgs. = خر بھار syn. کھوتے لد

خرید(khareed)P.nf:Purchase;buying;procurement;acquisition;pick.

خریدار(kharidaar)P.adj.Customer;customer;buyer;client;punter;user

خریداری(khari daari)nf:Purchase;procurement;buying;acquisition.

خریدفروختTransaction;business;deal;trade;merchandise.

خریدنو(khareednu)v:To buy;procure;purchase;acquire;pay for.

خریف(khareef)A.nf: Autumn;autumnal harvest/crop. ساونی، سیری

خزاں(khazaa~)P.nf:Autumn;decline;season of falling leaves.s. شرد

خزانو(khazaaNu)A.nm:Treasure;money;riches;valuables;magazine.

خزانچی(khazaaNchi)adj.Treasurer;banker;accountant;financier.

خسارو(khasaaro)A.nm:Loss;damage;forfeiture;cost;hurt;harm.

خستہ(khasta)P.adj.Broken;infirm;roasted;ragged. syn. کھُستو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خشخاش (khash khaash)n:Poppy seed.

خسرو (khasro)A.n.1 Field book of patwaris;village land record.
2.Measles;an exanthematous disease of children. جهنجل، هلهج

خُشك(khushk) P.adj.Dry;arid;desiccated;waterless;withered.sn.سُکو

خُشکو(khush ko)nm:' Dry flour ' used as preservative in place of oil while making/baking breads.

خُشکی (khush ki)nf:Dryness;dehydration;droughtdry land.cf:آبی

خصلت(khasLat)P.nf:Attribute;property;nature;characteristic;quality.

خصم(khasam)A.nHusband;lord;proprietor;master;ownerخصم سائیں
نخصمی ، بے خصمی Unclaimed;discarded;wretched.(*offensive)*

خصُوصیت(khasusiyat)P.n:Distinction;peculiarity;speciality;uniqueness.

خصی (khassi)A.adj. Castrated animal;sterilized;eunuch. = کھسی
Ipp. ڈھٹھا وا داند ناخصی کرنو To get undue advantage.

خصیرو(khasero)adj.More;further;added;extra;additional;plenty.

خِضاب (khizaab)A.n:Hair dye;colorant;bleach;tint;peroxide.syn.کلف

خِضر(khizar)A.nm: Khizar a pious man who is supposed to have tasted nectar from nectar-spring and became immortal.Guide.

خط(khat)A.nm:Letter;note;despatch;message;handwriting;line.

خطا (khataa)A.nf:Error;fault;mistake.syn.غلطی adj.Missed target.

خطاب(khataab)A.nm:Title;epithet;label;surname;award;designation.
2.Address;speech;lecture;sermon;oration;discourse.

خُطبو(khutbo)nm:Sermon;oration;discourse;lecture;address.

خطرناك(khatar naak)adj.Risky;dangerous;serious;grave;alarming.

خطرو(khatro)n:Danger;risk;hazard;gamble;threat;possibility;chance.

خِطو(khito)A.nm:Region;area;piece of land;territory;zone;province.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خطیب(khateeb)A.adj.Orator;lecturer;spokesperson.

خفا(khafaa) P.adj.Displeased;unhappy;estranged;annoyed.=. خفے

خفقان(khafqaan)A.nm:Hysteria;panic;frenzy;mental illness.

خفگی(khafki)P.nf:Displeasure;discontentment;iunhappiness.=خفگی

خفو(khafo)nm:Scare;fear;phobia;anxiety;worry;nightmare;concern.

خُفیہ (khufia) adj. Hidden;clandestine;secret;confidential;covert.گُفیا

خلاصو(khaLaaso)A.nm:Summery;substance;synopsis;precis;abstract.

خلاصی(khaLaasi)A.nf:Liberation;release;discharge;relief;delivery.

خلاف(khiLaaf)A.adj.contrary;opposite;against;divergent;dissimilar.

خلال(khaLaaL)A.nm:Tooth-picks.= دند خلال

خلاء(khaLaa)nf:Space;vacuum;vacuity;vacancy;void;emptiness.

خلط ملط(khaLtmaLt)adConfused;disordered;intermingled;jumbled.

خلقت(khaLqat)A.nf:People;public;crowd;multitude.

خلل(khaLaL)A.nm:Interruption;disruption;derangement;disturbance.

خلُوص(khaLoos)nm:Sincerity;purity;genuineness;honesty;truth.

خلیفو(khaLeefo)A.nm:Deputy;viceroy;governor representing king.

خمار (khumaar)A.nm:Drowsiness;intoxication;arrogance;airs.sبوش

خمیر(khameer)A.nm:Stuff;substance;raw material;matter;texture.

خمیرو(khameero)A.nm:Leaven;ferment;yeast;syrup.

خمیازو(khamiyaazo)P.nm:Consequence;outcome;aftermath;result.

خنجر(khanjar)A.n:Dagger;poniard;weapon;a sharp pointed knife.

خندق(khandaq)P.nm:Trench;ditch;gutter;trough;dugout.

خُندك(khundak)nf:Irritation;bitterness;vexing;annoyance;grudge.

خُندکی(khundki)adj.Irritable;prickly;bad-tempered;nasty.

خنزیر(khanzeer)A.nm:Pig;hog;a sturdy short legged mammal. سُور

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خانقاہ(khan gaah) Monastery of a muslim saint;sacred place.

خو(kho)P.nf:Habit;disposition;nature;personality;temperament;makeup.

خواب(khuaab)P.n:Dream;nightmare;hallucination;vision;foresight;wish.

خوار(khuaar)P.adj.Distressed;disgraced;embarrased;degraded.

خواری(khuaari)P.nf:Disgrace;dishonour;humiliation;dishonour.

خواهش (khuaa hish)P.nf:Desire;wish;aspiration;inclination;craving.

خواہ مخواہ(khuahmakhuah)P.Unnecessarily;uninvited;unwelcome unsolicited;undesirable;unwarranted;annoying.= خاہ مخاہ

خُوب (khoob)P.adj.Well;nice;good;elegant;plenty.

خُوبانی(khubaani)P.nf:Apricot.*Prunus armencocca.*

خُوب صُورت(khoobsoorat)P.Beautiful;fair;pretty;handsome;scenic.

خوبصورتی(khoobsoorti)nf:Beauty;prettiness;good looks;attraction.

خُوبی(khoobi)nf:Quality;peculiaritycharacteristic;attribute;feature;class.

خُود(khud)P.n:Self;persona;personality;identity;individual.

خُود بخُود Voluntarily;naturally;automatic;of one's own free will.

خُود دار Self respecting;egois. خودی self respect;pride.

خُود غرض Selfish;greedy;self centred. خُود کشی Suicide.

خُود مُختار(khud mukhtaar)P.Autonomous;sovereign;independant

خوراک(khuraak)P.nf:Food;diet;meals;provisions;victual;sustenance.

خورد بُرد(khurdburd)P.n:Embezzlement;misappropriation;misuse.

خورے(khawrey) prov.Probably;god knows;perhaps;possibly.=خبرے

خُوش(khush)P.adj.Glad;gay;happy;pleased;delighted;cheerful;merry.

خوشامد (khushaamad)Pnf:Flattery;sycophancy;adulation;fawning.

خوشامدی(khushaamdi)adj.Flatterer;sycophant;groveler;toady.

خُوشبُو(khushboo)Pnf:Fragrance;perfume;odour;scent;smell;aroma

خُوشحال(khushhaal)adj.Prosperous;happy;well to do;affluent;rich.

خُوشخبری (khush khabri)P.n:Glad tidings;good news;annunciation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



خوشخطی(khushkhati) n:Calligraphy;elegant handwriting.adjخوشخط

خوش خُلق(khushkhulq)adj.Civil;polite;courteous;gracious;mannerly

خُوش قِسمت(khushqismat)adj.Fortunate;lucky;prosperous;priviliged.

خُوش نصیبی.syn.خُوش قسمتیLuck;fortune.

خوشگوار(khush gawar)adj. Pleasant;charming;soothing;nice;fine.

خُوشی(khushi)nf:Happiness;pleasure;delight;joy;mirth;wedding.

خُوشی غمی مانهThrough thick and thin.

خوف(khof)A.nm:Terror;fear;fright;horror;dread;panic;shock;hazard.

خوفناك(khof Naak)adj.Terrible;dreadful;horrible;severe;grave.

خول(khoL)A.nm:Case;covering;sheath;holder;folder;container.

خُون(khooN)Blood;relation;murder;massacreخُون خرابیBloodshed.

خُونی(khooNi)adj.1.Murderer;assasin.syn. قاتلی 2.Pertainig to blood

خویش(khuesh)n:P.Self;relative;kinsfolk;family.eg:خویش قبیلو

خیال(kheyaaL)A.nm:Idea;imagination;opinion;notion;thought;concept.

thinking;inspiration;belief;remembrance;attention;fantasy.

خیالی(kheyaaLi)adj.Imaginary;arbitrary;fantasy;unreal;fictional.

خیانت(kheyaaNat)Anf:Misappropriation;breach of trust;dishonesty.

خِی خِی(khi khi)nf:Malicious laughter.

خیر(khair)A.nm:Alms;charity;donation;offering.2.Safety;wellbeing.

خیر خواهadj. Well wisher;supporter;sympathizer;friend.

خیریں سُکھیںUnder normal circumstances;normally.

خیر صلاAll is well;doesn't matter;good bye.eg:الله الله خیر صلا

خیرات(khairaat)A.nm:Alms;charity;donation;ofering.

خیراتی(kheraati)adj.Charitable;sympathetic;generous.= خیرایتی

خیرامی(kheraami)adj.Easy;simple;trouble-free;uncomplicated. سهل

خیریت(kheriyat)nf:Well-being;safety;security.

خیش(khesh)A.nm:Blanket;cloth;wrapper;diaper.= کهیش

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# د daal

د (daal)The 11th letter of Gojri alphabet,sounds as "D".

دا (daa)n:1.sleight/trick in wrestling;ambush;oppurtunity;chance.
2.Lie;position.eg: داء لمے 3.Clean;clear. صاف

داب(daab)n:1.Cross beam;truss.
2.P.Influence;impression;pressure;weight. داب رعب

دابو(daabo)n:Pressure;strain;burden;weight;compression;gravity.

داتا(daata)adj.Generous;benefactor;munificient;kind;liberal.

داتن (daatan)nf:Tooth brush.

داتی(daati)nf:Sickle;scythe;reaping hook;billhook;cutter;pruner.

داج(daaj)nm:Dowry;bride's portion.

داخ(daakh)nf:Grapes;grapevine;currants.

داخل(daakhaL)A.adj.Entered;filed;admitted.

داخلو(daakhLo)nm:Admission;entry;permission;access;entry fee.

داد(daad)n:1.Praise;appreciation.2.Gift;prize;justice.3.Ring worm.
داد فریاد Petition;complaint;prayer.

دادکا(daadka)n.pl.Paternal ancesters.

دادو(daado)nm: Grandfather. باپ دادو Ancestors;forefathers.

دادی(daadi)nf:Grandmother;granny.

دارو مدار(daaro madaar)nm:Reliance;dependence.

داڑوں(daaru~)n1.Remedy;medicine;cure.2.Gun powder;explosive.

داڑو(daarho)nm:Pressure;impression;coarce;bully;force.

داڑوں(daarhu~) nm:Sour pomegrenate.syn. دڑنی ، دڑنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



داڑھ(daarh)nf:Grinder; molar teeth;jaw teeth.syn. جاڑ

داڑھنو (daarhnu)v:To bite;devour;eat greedily.eg:Dogbite.

داڑھی(daarhi)nf:Beard;facial hair.eg;Ipp:داڑھی تُوں مُچھ نہیں بدھتی

داستان(daastaaN)P.nf:Tale;story;narrative;legend;saga;anecdote.

داغ(daagh)P.nm:Stain;blemish;blot;tarnish;spot;stigma;mark.

داغدار(daagh daar)adj.Tainted;blemished;stained;rusty;spoiled.

داغنو(daagnu)v:To fire;to sear;to burn;to brand;to scar/cauterize.

داکھ (daakh)nf:Grapes;grapevine;currants. Genus *Ribes.*

دال(daal)nf:Pulse;beans;split grains.eg:دال گلنی v:To succeed.

دالان(daLaan)nm:Hall;varanda;corridor;gallery;public room.

دال چینی (dall chini)nf:Cinnamon;spice obtained from bark. دار چینی

دالو(daalo)nm:Split grains used as cattle feed;feedstuff.

دام(daam)nm:1.Money;value;cash. 2. Net;snare;trap.syn. جال

دامن (daaman)P.n:1.Skirt of a garment.2. Foot of mountain.

3 .Footend of a bedsted;cotstring.داون

دان(daaN)nm:Gift;charity;bounty;donation.

دانا (daNaa)adj.Sagacious;wise;scholar.= دناء nf:دانائی

دانا (daana)n.pl.Grains;corn;cereals. 2.Pimple;pockmarks;boils

دانا مُکنا To be depleted;exhausted. دانہ دانہ کو مُحتاج Destitute;poor.

داند(daand)nm:Bull;ox.adj.Foolish.

دانش(daaNash)P.nf:Wisdom;knowledge;prudence;sagacity.

دانشمند(daaNash mand)adj.P.Wise;intelligent;sensible;astute.

داون (daawan)n:1.Skirt of a garment;lap;lappet.syn:جھولی

2.Footend of a bedsted;cot-string;

داهل(dahl)nf:Sharpness;strong taste as of chillies.=داهلو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



داء (daa)n:1.Sleight or trick in wrestling;tactics;oppurtunity;chance. adj .2.Lie;position;side;direction.eg: لمے داء 3.Clean;clear. صاف

دائر(daa er)adj.Filed;documented;entered;put on record.

دائرو(daa ero)A.n:Circle;circumference;sphere;orbit;ring;loop;halo.

دائم(daaim)A.adj.Permanent;eternal;perpetual;everlasting.

دائمی(daa emi)adj.Permanent;long lasting;chronic;persistant.

دائی (daai)nf: Nurse;midwife;lady who conducts delievery.

دائی لگنو To conduct delievery .lpp: دائی تیں پیٹ کے چھُپانو

دائیو(daaiyo)n:Claim;confidence;right;determination;privilege;title.

دب(dab)1.n:Pressure;power;influence;threat.eg: دب دینی 2.v.Bury !

دُب (dub)nm:K.Depression;cavlty;indentation;dimple.syn. کھڈو

دُبا(dubaa)nm:Pessure;power;influence;authority;gravity;stress.

دباڑ (dabaarh)nm:Slap;spank;smack;blow. syn. تھپڑ ، لپھاٹو ، چنڈھ

دبانو(dubaanu)v:To press;coerce;force;bully;pressurise;compel.

To bury;to conceal;hush up;suppress;hide;cover up.

دُبتو(dubto)n:E.Doubt;suspense;dubiousness;dilemma.=دُبدو

دب دبو(dabdabo)A.nm:Grandeur;pressure;confidwnce;bully;force.

دبکار(dabkaar)nm:Sound of falling object;thump;crash;thud;knock.

دبکانو(dabkaanu)v:Threaten;intimidate;frighten;coerce;bully;warn.

دبکن (dabkan)n:A wooden appliance to press a thatched roof.ٹھپنو

دبکو(dabko)nm:Rebuke;snub;daunt;coerce;bully;threat.

دبڑ گھُسڑ(dabarh ghusarh)nf:Disorder;chaos;indiscipline;confusion.

دبنو(dabnu)v:To bury;conceal;hide;disguise;suppress;hush up.

دبو دب(dabodab)advRelentlessly;nonstop;continuously;incessantly

دبیو (dabeyo)v:Pressed;buried;suppressed.= دبی *Past of* دبنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دپاھر(dupahr)nf:Noon-tide;midday;prime;peak;zenith;best part.
دینہ دپاھریں In broad daylight;openly;publicaly.
دپاھرو(dupahro)nm:Siesta;nap;catnap;snooze;post-lunch rest.
دُپیار(dupiyaar)nm:Disaffection;alienation;estrangement;apathy.
دُپیارو (dupyaaro)adj.Unloved;hated;despised;loathed.nf:دُپیاری
دُپری (dupri)nf:Upper storey of a multistorey building.eg: ڈب دُپری
دتھو(datho)nm:Handful of grass;bundle;sheaf;wad.nf: دتھی
دجال(dajaaL) n:A. Liar;deceiver;a tyrant king believed to rule the world before its destruction.
دجی(daji)nf:Tatter;rag;scrap;handkerchief;small flag.
دخل (dakhaL)nm:Intrusion;occupancy;possession;evil spirit.
دخل اندازی n:Interference;intervention;meddling;intrusion.
دُدڑ (dudarh) nf:Dust;powdered earth;sand;dirt.syn. دھُوڑ
دُدھ (dudh)S.n:1. Milk;white nutritious fluid.2.Sap or juice of plants.
دُدھ کا دند Milk teeth. Ipp. دُدھ پر گھی ماں پر دھی
دُدھاتو(dudhaato)A recipe of boiling milk and water used in tribal-medicine for treatment of flue,colds and congestion.
دُدھلی(dudhali)adj.Milk-yielding;milch cow.eg: دُدھلی کی لت وی چنگی
دُدھ لِکنی(dudh Likni)nf:A small lizard.
در(dar)nm: Gate;door;entrance;doorstep.eg: در در کی ٹھوکر
دِر(dir)nf:Repugnance;repulsion;snub;rebuke;reprimand.= دِرفِٹ
درابو(draabo)nm:A wooden ram;butt;stump;stub. دبکن ، ٹھپنو،چپیڑ
دُراڈے(duraaDey)adj.Farther-off;distant;remote;apart;faraway.
دراڑ(draarh)nf:Crack;crevice;fissure;gap;rift;cleft;fracture.
دراز(draaz) P.adj. Long;protracted;prolonged;lengthy;extended.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



درامد (draamad)P.Import;bring in;introduce;trade in;acquire;earn.

درانی(draani)nf:Wife of husband's younger brother.

دربار(darbaar)P.nm:Court;hall of audience;royal court;courtyard.

درباری (darbaari)nm:Employee in a royal court;courtier;attendant.

دربان(darbaan)n:Custodian;watchman;gate keeper;sentinel;guard

دربدر (dar ba dar)P.Wanderer;vagrant;rambler;rolling stone.= کھجل

دُربڑی (drubrhi)nf:Attack;aggression;raid;outbreak;bout. دُربڑی کرنی

دربھو(drabho)nm:Hen-house;roost;trap;perch.syn. کھربو ، کُکڑ مڑھُو

در پدر(dar padar) adj.Wanderer;vagrant;rolling stone.= در بدر

درج(darj) 1adj..Anything written;entered;registered;filed.

2.nf:.Crevice;crack;gap;rift;fissure;breach. درز

درجن (darjan)n:Dozen;a group of twelve objects or people;lots.

درجو(darjo)A.nm:1.Degree;grade;step;scale;ranking;standing;class.

2.Act of virtue;virtuous deed.syn.نیکی

درخاس (dar khaas)nf: Application;appeal;petition;request.

درخت(darakht)P.nm:Tree;large perennial woody plant.

درد(dard)P.nm:Pain;grief;sorrow;agony;heartache;sympathy;pity.

دند کو درد تے فرزند کو درد , درد نہیں جریو رھتو .lpp

دردمند(dard mand)adj.Aggrieved;indignant;pained;sympathetic.

دردی(dardi)adj.Sympathiser;supporter;well wisher;partisan;backer

درڈ(draD)nf:Snub;rebuke;reprimand;rebuff;rejection;refutation.

درڈنو(draDnu)v:To rebuke;snub;brushoff;couldshoulder;ignore.

درز(darz)P.nf:Seam;sewing.crevice;crack;gap;rift;fissure;breach.

درزی (darzi)nm:Tailor;somebody who makes or repairs clothes.

درس (dars)A.nm: Lesson;reading;education;illustration;message.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



درسگاہ(darsgaah)Educational institution;school;coolege;university

دُرساھی(dursahi)nf:Windowsill;shelf;ledge;mantelpiece;rack;ridge.

درُست(drust)adj.Correct;right;proper;fit;true;appropriate;optimum.

درُستی(drusti)nf:Correction;rectification;amendment;improvement.

درشن (darshan)n:View;appearance;glimpse;sight;look.syn. دیدار

درکار(darkaar)adj.Wanted;required;sought;desired;needed.

درکیارنو(darkeyaarnu)v:Repulse;spurn;condemn;neglect;ignore

درگ (drag)n:Material;matter;slush;sludge;mush;mire;mud.syn. ملبو

درگاہ(dargaah)P.nf:Shrine;monument;tomb;memorial.

درگُزر(dar guzar)Ignore;disregard;overlook;pay no attention/heed.

دِرم(diram)P.nm:Coin;money;cash;value.

دُرمٹ(durmaT)nm:Boning rod;ram;butt;stump;stub.

درمك(dramak)nf:Shock;vibration;tremor;shaking;thud;dull sound.

درمیان(darmeyaaN)P.n:Center;middle;midpoint.adj.Amid;between.

درمیانو(darmeyaaNu)adj.Average;moderate;middle.nf: درمیانی

درِندو (drindo)P.nm:Beast;wild animal;monster.adj.Giant;brute.

درو(daro)nm:1.Pass;passage;gap;saddleback.2.Window;opening.

درو(drow)nm:Terror;dread;fear;fright;horror. syn. ڈر، داڑو ، رعب

دُرو (durro)nm:Whiplash;whack;lash;belt.syn. چابك ، كوڑا

دروازو (darwaazo)P:Gate;door;entrance;doorway;opening.syn. بھِت

دروٹنی(darwaTni)nf:Doorstep;doorsill;threshold;entrance.syn. بھُواں

درُود(darood)nm:Benediction;salutation;salaam;adoration;prayer.

دروغو(drogo)nm:Superintendant;supervisor;inspector;examiner.

درویش(darvesh)nm:Ascetic;saint;mendicant;recluse;hermit;eremite.

درویشی(darveshi)P.n:Ascetism;sainthood;world-desertion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



درھڑی (darehrhi)nf: Council of elders;village assembly. جِرگو ,کچھری

درھم برھم(drahm brahm)adj.Upset;confused;ruined;disordered.

دری(dari)nf;Carpet;rug;mat;flooring;floor covering;runner;blanket.

دریا(dareyaa)P.nm:River;stream;waterway;watercourse.

دریافت(daryaaft)P.nf:1.Discovery;invention.2.Enquiry;investigation.

درھیڑنو (darherhnu)v:Unstitch; split;separate;fleece;rip off. ادھیڑنو

دریغ(daregh)P.n:Disinclination;denial. eg:بے دریغ without hesitation.

دریك(darek)nf:A tropical tree;Persian lilac.*Oliac.*

دڑ(darh)nm:Silence;quiescence;latency;dormancy;inactivity;hush.

eg:Ipp.: دڑ بٹ تے دھیڑا کٹ

دُڑاٹی(durhaaTi)n:Race;trot;marathon.v:Rush;dash;speed;run fast.

دڑا دڑ(darhadarh)adj.Continuously;incessantly;nonstop;relentlessly

دُڑانو (durhaanu)v:To make to run/speed/rush;vex;trouble.دوڑانو

دڑکانو (darhkaanu)v: To hide;conceal;shroud;cover;bury.syn.چھپانو

دڑکنو (darhknu)v:To go underground;take cover;disappear.= چھپنو

دُڑکی (durhki)nf:Trot;race;marathon.=دُڑاٹی ، دُلکی

دڑلو(darhaLo)nm:Threat;intimidation;coerce;bully.داڑو ، دبکو ، رعب

دڑنو (darhNu)v:To hide;disappear;go underground;hole up.چھپنو

دڑُنو(darhuNu)nm:Sour pomegrenate.*Punica granatum.*

دڑُنی(darhuNi)nf:Plant of sour pomegrenate.*Punica granatum.*

دس(das)n:Ten;number 10. 2.v:Tell ! show !

Ipp. دساں کی سوٹیں ،اکن کو بھار Union is strength.

دُسانگھ(dusaangh)n:Junction;bifurcation;fork;split.= دو سانگھ

دست adj. (dast)1.P.n:Hand.syn: دستی ھتھ Manual;by hand;instant.

2.Loose stools;diarrhoea;dysentry.syn.جلاب

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دستار(dastaar)P.nf:Turban;headdress.syn. پگ

دستانو (dastaaNu)P.n:Glove;shaped covering for hand.n.pl.دستانا

دستاویز(dasta vez)P.nf: Document;text;paper;record;deed;bond.

دسترخوان(dastar khuaaN)n:Place mat;table mat;runner;cloth;doily.

دستکار(dast kaar)adj.Artisan;mechanic;craftsman;skilled person.

دستکاری (dast kaari)nf:Handicraft;industry;handiwork;manual skill.

دستگیر(dastgeer)Patron;benefactor;defender;guardian;helping-hand.

دستگیری(dast geeri)nPatronage;condescending kindness;support.

دستو(dasto)nm:Handle;helve;shank;haft;handlebar;handgrip.هتھی

دستُور(dastoor)P.nm:Rule;constitution;convention;charter;composition.

دستی(dasti)adj.Manual;per bearer;by hand.adv.Instant;immediate.

دسخط(das khat)nm:Signature;autograph;initials;handwriting;script.

دسمبر(dasambar)n:December;the 12th month of Christian era.

دسمُو(dasmu)adj. Tenth.nf:دسی

دسنو(dasnu)v:Show;instruct;demonstrate;tell;say;inform;divulge.

دِسنو(disnu)v:Appear;look;seem;become visible;be seen;turn up.

دُشمن(dushman)P.nm:Enemy;rival;foe;opponent;competitor;avenger.

دُشمنی(dush mani)nf:Enmity;conflict;contention;opposition;jealousy

دُشوار(dushwaar)P.adj.Difficult;hard;problematic;impossible.syn.محال

دُشواری (dush waari)n:Difficulty;intricacy;problem;complexity.مُشکل

دعا (duaa)A.nf:Prayer;blessing;invocation;entreaty;supplication.

دعا سلام Greeting;salutation;welcome;acquaintance.

دعوت(daawat)A.nf:Invitation;solicitation;offer;treat;banquet;feast.

دعوو(daawo)A.nm:Claim;law suit;demand;contention;entitlement.

دعویدار(daawe daar)adj.Claimant;plaintiff;petitioner;appellant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دغو(dagho)P.nm:Treachery;fraud;deceit;guile;dishonesty;cheating.

دفتر(daftar)P.n:Office;workplace;book;record;profile;large volume.

دفتری(daftari) adj.1.Pertaing to office;official.

2.Book binder;stationery dealer;official.

دفع(dafa)A.n:Repulsion;repugnance;out of way.eg:دفع کرنو

دفعو (dafo)A. nm:Section;clause;article;regulation;statute;law;rule.

دفعہ (dafa)A.nf:One time;one turn;rotation.

دفن(dafaN)A.adj.Buried;hidden;concealed;covered up;submerged

دفنانو(dafNaanu)v:Bury;conceal;hide;disguise;suppress;hush up.

دِق(diq)A.adj.Hectic;vexing;troubled;unpleasant;nasty;disagreeable.

دِقت(diqat)A.nf:Difficulty;trouble;problem;intricacy;complexity;hitch.

دقیانوس(daqeya Noos)n:An ancient king.adj.Orthodox.= دقیانوسی

دُکان(dukaaN)n:Shop;business establishment;enterprise;workshop

دکاندار Shopkeeper;businessman.دکانداری Business.

دکھ(dakh)nf:Shine;Radiance;luminosity;gleam;sheen;glow;glare.

دُکھ(dukh)nm:Pain;trouble;distress;affliction;grief;woe;despair.

دُکھ بنڈانو To sympathize;identify with;feel for;be supportive.

دُکھتی رگ Achille's heel;weakness;flaw;limitation;weak point.

دُکھ سُکھ Weal and woes. دُکھ سُکھ مانھ Through thick and thin.

دُکھ ماں سُکھ کی قدر آوے .. دُکھ تے سُکھ کی کنڈ جُڑی وی وھے :Ipp

دُکھانو(dukhaanu)v:To hurt;to pain;torment;trouble;afflict;lacerate.

دکھاوو(dikhaawo)nm:Show;exhibition;display;pretense;ploy;flaunt.

دُکھتو (dukhto)adj.Painful;aching.nf:دُکھتی eg: دُکھتی رگ

دُکھڑو(dukhrho)n.pl:Grievances;troubles;afflictions;woes;miseries.

دکھن(dakhan)adj.Sunny;sunlit;sundrenched;bright and breezy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دُکھنو(dukhnu)v:Cause pain;ache;hurt;sting;smart;trouble;throb.

دُکھی(dukhi)adj.Unfortunate;afflicted;troubled;distressed;upse.

دُکھیا(dukhiya)adj.Afflicted;worried;aggrieved;unhappy;suffering.

دُکھیار(dukhiyaar)adj. Distressed;painstricken;unfortunate.= دُکھیاری

دُکی(dukki)nf:Deuce in cards;number 2.

دگ(dag)nm:Collapse;tumble;drop;plunge;plummet;fall.

دگڑ دگڑ(dagarh dagarh)n:Clatter;trot;thumping sounds.

دگنو(dagnu)v:Knock down;topple;floor;deck;overturn;upset;flatten

دِل(diL)P.nm:Heart;mind;soul;temprament;spirit;resolution;courage.

دل بھلانو v:Entertain;amuse. دل ہلنو v:Long for;yearn;desire;aspire.

دل رکھنو To console. دل سٹنو، توڑنو To lose heart.

دُلار (duLaar)nm:Love;affection;fondling;liking;warmth.syn.لاڑ

دُلاری(duLaari)nf:Dear;darling;sweatheart;cherished;valued. لاڑلی

دلاسو(daLaaso)P.nm:Consolation;comfort;solace;encouragement.

دلال(daLaaL)A.nm:Broker;commission agent;negotiator;trader.

دلالی(daLaaLi)nf:Brokerage;stockbrocker's business;negotiation.

دلاہ(daLah)nm:Lure;bait;decoy;temptation;inducement. دلاہ لگنو

دلبر (diLbar)P.nm:Lover;paramour;beloved;sweetheart. دلدار، دلجانی

دِلجانی(diL jaaNi)nm:Bossom friend;beloved;sweetheart.syn. دِلبر

دلجوئی(diLjoi)nf:Consolation;solace;relief;comfort;reassurance;succor.

دلچسپ(diL chasp)P.Interesting;fascinating;exciting;attractive.

دلچسپی(dilL chaspi)nf:Interest;attraction;hobby;aptitude;curiosity.

دلدار(diL daar)P.adj.Generous;kind;liberal;lover.

دلڑو(do Larho) A double-stranded necklace.= دولڑو

دِلسوز(diLsoz)Padj.Pathetic;moving;pitiable;heartbreaking;touching.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دل کھوھی(diL khohi)nf:Unrest;distress;anxiety;apprehension.

دُلکی(duLki)nf:Trot;race;marathon.= دُڑکی

دلگی(daLgi)n:Connivance;secret plotting;collusion;conspiracy;plan secret cooperation/encouragement of wrong doing.

دلگیر(daLgeer)P.adj.Distressed;troubled;worried;anxious;dejected.

دلنو (dalnu) v:To grind coarsly;to split pulse.

دلو(daLo)adj.Spiteful;mean;wicked;malicious.*slang.*

دِلوں(diLu~)adv.Cordially;sincerily;heartfelt;deeply;earnestly.

دلی(dali)nf:Slice;wedge;portion;segment;piece;bit;section;chunk.

دِلی(diLi)adj.Hearty;cordial;sincere;amiable;genial;warm;affectionate.

دِلی(diLLi)nf:Delhi, the capital of India. دلی سادھنی v:To do wonders.

دلیر(daLer)P.adj.Brave;bold;courageous;valiant;daring;fearless.

دلیری(daLeri)nf:Courage;bravery;valor;guts;boldness;daring.

دلیل(daLeeL)nf:1.Thought;;meditation;attention;reflection. دلیل کرنی 2.A.Proof;evidence;substantiation;testimony.eg:دلیل دینی

دم (dam) P.nm 1.Life;breath;respiration.2Moment.3..Humidity. ہُسڑ دم (خارج)خرچ ہونا ، دم دینو To breath one's last;to expire. دم لینو To heave a sigh of relief.دم کرنو To cast holy breath.

دُم (dum)Pn:Tail;end;tailend;remnant.syn.، پُوچھڑ 2.Blossom;flower.

دماغ(dimaagh)A.nm:Brain;head;;mind;intellect;wits;pride;egotism.

دمڑی(damrhi)nf:Quarter pice coin;farthing;mite;least;worthless.

دُمڑی(dumrhi)nf:A small tail.syn.پُوچھڑی

دمو(damu)A.nm:1.Asthma;breathlessness.2.Rest;respite.دمو کرنو

دُمی(dummi) nf:1.Veil;a temorary head covering.2.Floret;bud.

دِن (diN)nm:Day;time;luck.syn. دھیاڑو ، دھیاڑی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دناء(daNaa)adj.Sagacious;wise;astute;prudent;intelligent.syn.سیانو

دنائی (daNaai)nf:Prudence;sagacity;wisdom;sense;intellect.سیانف

دُنبو(dunbo)nm:Fat tailed sheep/ram.syn. لیلو ، ھنڈُو

دند(dand)S/P.n:Tooth;indentation;cog.eg:Ipp.ھتھیں بدھی دندیں کھولنی

دندا (danda)n.pl.Teeth or notches of a saw;jags;notches;cogs.

دندال(dandaal)nm:A large rake for ploughing through paddy fields.

دندالی(dandaali)nf:Rake;a long handled toothed gardening tool.

دنداسو(dandaaso)nm:Walnut bark used as toothbrush.

دند خلال(dand khaLaaL)nm:Tooth-pick.

دندرا(dandra)n.pl.Cogs;notches;teeth;jags;rims;verge;brink;edging.

دندری(dandri)nf:Fringe;border;edge;rim;brink.

دندُکڑی(dandukrhi)n:Natal teeth;congenital teeth in newborn.

دندکن (dandkan)n:Lock-jaw;trismus;spasm of jaw muscles;swoon

دندکیڑ(dand keerh)nf:Gnashing;grit;teeth grinding in pain or anger.

دندلو(dandlo)adj.Buck-toothed;having ugly projecting teeth.

دندلو(dandaLo)A pear like tree of subtropics and its fruit.

دندنو(dandnu)v:To sharpen the teeth of saw or sickle etc.

دندو(dando)nm:1.Tooth of a saw;cog.2.Bank of river;edge;verge.

دندوائی(dand waai)nf:A small metallic file for sharpening sickles.

دندی(dandi)nf:Edge;verge;brink.2.Milk teeth;denticle;small teeth.

دندے(dandaiy)adj.At verge;nearing;close to;just about;almost.

دندے لانو To deplete;annihilate;exhaust;finish;destroy.

قبر کے دندے About to die;vanishing;taking last breaths.

دنگ(dang)Amazed;wonder struck;pleasantly surprised;astonished

دنگل (dangal)nm:Arena;amphitheatre;wrestling competition;fight.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دنگو (dango)nm:Disturbance;riot;rebellion;mutiny.eg: دنگو فساد

دُنی (duNi) The world;life.=دُنیاeg: دین گمایو دُنی پِچھے دُنی نہ آئی ہتھ

دُنیا(duNiya)A.n:World;universe;;domain;people;mankind.= دُنی

دُنیا جہانthe whole world. دُنیاوی belonging to the world.

دُنیا دار worldly.n.دُنیا داری دُنیا دیکھنیTo have ample experience.

دو(do)n:Two;the number 2.

دوا(dawaa)A.nf:Cure;remedy;medicine.drug.eg:دوا درمل ، دوا دارُو

دوات(duwaat)A.nf:Ink-pot;ink stand.

دواٹھی(duwaaThi)nf:Barter;pracice of exchange in relations.

دوار(dawaar)S.nm:Door;passage;gate;entrance;doorstep.= دروازو

دوار سانگھ(dawar saang)n:Door-frame;border;surround;scaffold.

دوار ساھی (duaar saahi)nf:Doorsill;threshold;entrance.=دُرساھی

دُوانی(duwaaNi)nf:Two annas coin.

دوائی(duwaai)nf:Medicine;drug;painkiller;medication;remedy;dose.

دوباجرو(do baajro)n:Hypocrite;diplomat;double dealer;trimmer.

دوبارا(dubaara)adv.Again;once more;over;for second time.

دوبکھی(do bakhi)adj.Bilateral;on both sides;double sided;mutual.

دوپاسے(do paasaiy)adj.On both sides.

دوپھاڑ(do phaarh)adj.Bifid;riven;torn asunder;split into two;divided.

دوپھر(do pahr)nf:Noon-tide;midday;prime;peak;zenith;best part.

دوپھرو(do pahro)nm:Siesta;nap;catnap;snooze;post-lunch rest.

دوپیار(dupiyaar)n:Disaffection;alienation;estrangement;apathy.

دوٹوک(doTok)Categorical;flat;decisive;plain;clear-cut;resounding.

دوجائکی(dojayeki)nf:Bias;partiality;discrimination;bigotry;unfairness.

دُوجو( doojo) adj.Second;next;another;following;additional.= دوجی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دو جہان(do jhaan)n:This world and the hereafter.

دوچار(do chaar)adj.A few;only some;not many;a small number.

دودلیلی(dodaLeeLi)n:Dilemma;indecisiveness;impasse;uncertainity; quandary;predicament;fix;jam;difficulty.

دُودھ (dudh)nm:Milk;plant juice or sap.=دُودھ

دودھل(dodhal)nf:Sun spurge herb;*Euphorbia helioscopia.*

دودھو(dodho)n:Babycorn.adj.Milky;unripe;juvenile;puerile;supple.

دودھی(dodhi)n:Milkman;dairy man;milk vendor.adj.Supple;pliable.

دُور (door)P.adj.Distant;far away;far removed;outlying;remote.

دور اندیش Visionary;farsighted;prophetic;imaginative.

دور(dor)A.nm:Era;period;epoch;eon;age;revolution of time.

دوراڈے (du raaDey)adj.Farther away;distant;remote.eg:دور دوراڈے

دوران(doraan)A.n:Period in-between;intervening time;meantime. Flow;motion;rotation;circulation;circuit;trip;visit.

دُور بین (door beeN)nf:P.Telescope.adj.Farsighted;visionary.

دورنگی(do rangi)nf:Double dealing;double standard;duplicity; dishonesty;insincerity;treachery.(*used as adj.also*)

دورو(doro)nm:Circulation;circuit;trip;visit;stroll;patrol;parambulation.

دُوروں(dooru~)adv.From a distance;remotely;distantly. دوروں پاروں

دوری(doori)nf:Distance;separation;remoteness;void;expanse.

دوڑ(dorh)P.nf:1.Race;struggle. دوڑادھائی Struggle;running about. 2.Hollowness;cavity;crater;hole;void;gap.adj.دوڑو

دُوڑاٹی(durhaaTi)n:Race;trot;marathon.v:Rush;dash;speed;run fast

دوڑانو (durhaanu)v:To make to run/speed/rush.To vex;troubleدُڑانو

دوڑو(dorho)adj.Hollow;cavernous;empty;vacant;sunken;resonant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دوزخ (dozakh)P.nf:Hell;inferno;perdition;hades;damnation.= دوزك

دوس (dos)nm:Fault;sin;vice;error;mistake;lapse;flaw;blunder=دوش

دوست(dost)P.nm:Friend;chum;companion;comrade;ally;lover.

دوستی(dosti)nf:Friendship;amity;closeness;alliance;attachment;love.

دوسیری(doseri)nf:A two-seer weight.

دوطرفه(do tarfa)adj.Bilateral;reciprocal;mutual;equal;shared;joint.

دوکان (dukaaN)P.nf:Shop;business establishment.syn.هٹی

دوکلو(doklo)adj.Twin;paired;double;dual;duple;not single.cf:اکلو

دوگڑ(dogarh)adj.Group of two;double;duple;twofold;odd;awry.

دولت(doLat)A.nf:Riches;wealth;assets;means;capital;treasure;fortune.

دولڑو(do larho)nm:A double-stranded necklace.

دومُرك(do murk)adj.Fractured;broken into two pieces.

دومُونهو(do moonhu)adj.Double faced;double dealer;hypocrite.

دومیل(do meL)nm:Junction;intersection;joining point of two roads.

دُون(doon)nm:Double;twofold;duple.adj.دُونو

دونالی(do naali)adj.Double barelled (gun).

دوندو(dondo) adj. Animal/cattle having two teeth.nf: دوندی

دُونوں(doonu~)adj.Double;twofold;dual;increased two fold.

دوه(doh)v:Milk ! take milk from cow buffalo ! *assertive.*

دوهائی(du haai)nf:Cry for help justice/mercy;clamour;appeal. دهُائی

دوهترمان(dohtar maan)n:Offsprings of daughter.

دوهترو (dohtro)nm:Daughter's son;grandson.=.دوهتو nf:دوهتری

دوهتو (dohto)nm:Daughter's son;grandson.nf:دوهتی

دو هتهڑ(do hatharh)adj.(strike or blow)With two hands.

دوهر(dohr)n:Duplication;doubling;repetition;repeat;hitch;holdup.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دوهرانو(dohraanu)v:Recapitulate;re iterate;repeat;go over;echo.

دوهرنو(dohrNu)v:To plough a field twice.

دوهرو(doro)adj.Double;twofold.nf:دوهری

دوهنو (dohnu)v:To milk;to take milk from cow;exploit.syn. میلنو

دوهو(doho)n:A couplet;verse;poetry.

دوئے (doey)adj.Both;pertainig to two or two things taken together.

ده(deh)1.v:Give ! (you).2.P.Village;hamlet;rural establishment.

دهشت(deh shat)nf:Terror;fear;awe;panic;dread;horror.

دهلو(dehLo)n:Number 10;a playing card, with a value of ten.

دهنسر(dehnsar)n:Giant with 10 heads.دهسِر adj.Giant;healthy;stout.

دهنی(deehni)nf:Pine-wood lamp;wooden device producing light.

دهی( dahi)nm:Curd;coagulated milk.

دے (de) 1 v:Give !(you).2. Demon ;devil;monster;evil spirit.syn. دیو

دیاں کی جان کبُوتراں بِچ .lpp Chink in somebody's armor.

دیار(deyaar)n:Cedar;a pinelike evergreen tree;*cedrus deodara.*

دیانت (deya Nat)A.nf:Honesty;integrity;morality;sincerity;reliability.

دیانتدار(deyaaNat daar)adj.Honest;upright;moral;sincere;reliable.

دِیپ(deep)nm:H.Lamp;device producing light;uplighter.= دِیو ، دیپک

دیت(diyat)n:A.Recompense;reparation;quittance;compensation.

دید(deed)nf:P.Sight;glance;show;view;appearance;glimpse;look.

دیدا(deeda)n.pl.P.Organs of vision;eye balls;visible area of eyes.

دیدار(deedaar)n:P.Sight;glance;show;appearance;glimpse;interview.

دیدو(deedo)nm:1.Eye.2.Daring;courage;guts;resolve;will power.

دیر(der)P.nf:Delay;lateness;defferel;holdup;pause;break;stay;lag.

دیری(deri)nf:Delay;lateness;defferel;holdup;pause;break;stay;lag.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دیس(des)S.nm:Native country;kingdom;territory;mother-land.

Ipp: دیس کو کوهاڑو، پردیس کو بهائی

دیسی(desi)adj.Native;indigenous;naturel;local.cf: ولائتی (foreign).

دیکهنو(dekhnu)v:To see;look;observe;perceive;find;examine.

دیکھ دیکھتاں Instantly;very soon. دیکھو دیکھی Following the suit.

دیکھ ریکھ Care;upkeep;attention;guardianship.= دیکھ بھال

دیکھن سُنن جوگو Attractive;charming;a feast for eyes;noticeable.

دیکھو(dekho)See!,Let's see!,observe! دیکھو دیکھی Following the suit

دیگ (deg)P.nf:Cauldron;a large cooking pot/vessel.*Dimn*: دیگچی

دیگر(deegar)1.nf:Middle/third prayer(*nimaz)* of the day;afternoon.

2.adj.P.Second;subsequent;following;secondary.

دیمك (deemak)n: White ants. ڈیمك adj.Something eating up silently

دین(den)A.Debt;liability;loan;due. لین دین Transaction;reciprocation.

دین (deeN)A.n:Religeon;faith.eg: دینُدنیا , دین ایمان virtue;morality.

دَیندار(deNdaar)adj.Debtor;loanee;indebted;insolvent;defaulter.

دِیندار(deeN daar)adj.Pious;virtuous;godly;faithful;moral;honest.

دِینداری(deeN daari)nf:Godliness;divinity;spirituality;righteousness.

دینو(denu)v:To give;pay;offer;donate.n:Loan;debt;due;liability.

دینه (dinh)nm:1.Sun.eg: دینه لگتے 2.Day.eg: دینه رات day and night.

دینه رات(dinh raat)1.Day and night.2.Twice a day.3.Very soon.

دیو (diyo)nm:An earthen lamp.syn. چراغ ، دیپك ، دیوو

دیا هیٹھ هنیرو The nearer the church the farther from God.

دیو (deo)1.(you) Giive ! 2.nm:Demon;giant;evil spirite.

دیوار (diwaar)nf:Wall;partition;fence;hedge.syn. اٹ ، کندھ

دیوالو(diwaaLo)nm:Insolvency;liquidation;bankruptcy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دیوالی(diwaaLi)n:Festival of lamps marking end of Ram Ji's exile.

دیوالیو(diwaLiyo)adj.Bankrupt;insolvent;penniless;ruined.syn کنگال

دیوان(diwaaN)P.nm:1.Book of poems.2.Royal cour;great hall.

دیوانو(diwaaNu)P.nm:Insane;crazy;mad;lunatic;unreasonable;silly.

دیوانی (diwaaNi)nf:1.Insane;crazy;lunatic.syn. دیوانو:nmجھلی

2.adj.Civil(suit). دیوانی مقدمو cf: فوجداری

دیوٹ(diwaT)nf:Lamp-stand.

دیور(dewar)nm:Husband's younger brother.

دیوو(deewo)nm:Earthen lamp.syn. دِیو ، چراغ

دیوی(dewi)nf:Deity;idol;goddess;supernatural being.

دیہ(deh)v:(*assertive)*1.Give !.2.Village;hamlet;rural community.

دیہات(dehaat)P.n.pl.Villages;rural areas;rural establishments.

دیہاتی(dehaati)adj.Pertaining to villages;rural.n:Villager.

دیہاڑی(dehaarhi)nf:Day;daily wages;per-diem . = دھیاڑی

## دھ (dh/t-a)

دھات(t-haat)nf: 1.Metal;mineral;ore.2.Semen;virile.

دھار(t-haar)nf:1.Edge;line;ridge;sharpeness;rim;border;brink.

2.Jet;stream;current;flow. eg: دھار لینی

دھارنو (t-haarNu)v:To suit;befit;conform to;match;assume;adopt.

دھاری(t-haari)nf:Stripe;streak;strip;linen;rag;tatter;clipping;cutting.

دھاڑ(t-haarh)nf:1.Roar;loud cry.2.Raid;multitude;crowd;mob.

دھاڑنو(t-haarhNu)v:To roar;shout;yell;thunder;grumble;bellow.

دھاڑو(t-haarho)nm:1.Raid;plunder;decoity;attack;abduction. ادھالو

2.Multitude;crowd;gathering;mob.syn. لیتری

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دھاک(t-haak)nf:Grandeur;pomp;dread;terror;awe;fear.syn. رعب

دھاگو(t-haago)nm:Thread;fibre;filament;yarn.

سیلی دھاگو Mannerism;habits;traits;attributes;gesticulation.

دھام(t-haam)nf:Traction;pull;stretch;suction.eg: دھام لانی ، چھِك دھام

دھانت(t-haant)nf:2.Semen;involutary discharge of semen.=دھات

دھاندلی(t-haandLi)nf:Disorder;anarchy;disturbance;lawlessness.

دھانس(t-haans)nf:Cough;coughing sound;barking or irritant cough.

دھانسنو(t-haansnu)v:To cough in bouts.

دھانسی (t-haansi)nf:Irritating cough;bovine/explosive cough.=دھانس

دُھانکھ(tu haankh)nf:Soot;smut;smoke.

دُھانکھنو(tu haankhnu)v:To get smoked/discolored. =دُھانکھے جانو

دھانو(t-haanu)v:Run;hurry;hustle;rash;rush.= دوڑنو eg:دوڑا دھائی

دھانیں(t-haanie~)n.pl.Parched grains of corn or beans.

دھاوو(t-haawo)nm:Raid;attack;assault;incursion;invasion;break-in.

دھائی(t-haai)nf:Race;invasion;attack;rash;dash;expedition دوڑا دھائی

دُھائی (tu haai)nf:1Cry for help/justice/mercy;hue and cry;whine.

2.Act or wages of washing.v:دھونو

دھائیں (t-haa ie~)n:Husky-rice;paddy;rice plant.

دھُپ(t-hup)nf:Sunshine;sunlight;sunbeams;brightness;daylight.

دھپھو(t-hapho)nm:Blow;slap;cuff;bang;knock;buffet;rock;pound.

دھُت(t-hut)adj.Intoxicated;drunk;tanked-up;wrecked.

دھتُورو(t-haturo)nm:Thorn apple;an intoxicating herb;*Datura alba.*

دھُتھ(t-huth)nf:Argument;wrangling;disagreement;dispute;squabble.

دھُتھنو(t-huth nu)v:Argue;express disagreement;dispute.

دھج(t-hajj)n:Manner;fashion;attitude;costume;attire.eg: سج دھج

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دھجی (t-haji)nf:Shred;strip;rag;tatter;flag;sign. n pl. دھجیں

دھر(t-har)v:Place in particular position or state !*(assertive)* رکھ

دُھر (t-hur)nm:Extreme(beginning or endpoint);northmost.adv دُھروں

دھراڑ(t-hraarh)nf:Shower;spray;downpour;rain;sprinkle.

دھرانو(t-haraanu)v:To cause to place something;help in placing.

دھربھُڑی(t-har p-hurhi)nWasp;a stinging insect;*Vespidae shecidae.*

دھربھین (t-har p-hen) nf:A friend of bride /groom.= دھرم بھن

دھرپھڑ(t-harapharh)nm:Skin rash;nettle rash;urticaria;hives.

دھرتی(t-harti)S.nf:Earth;land;ground;soil.=دھرت

دھرٹی(t-hraTi)nf:Traction;pull;jolt;jerk;shock;blow;lurch.

دھرس(t-harass)nf:Skin rash;nerttle rash;eruption;milia.

دھرم(t-haram)S.nm:Religeon;faith;belief;conviction;fidelity;trust.

دھرمڑ(t-hramarh)nm:Branch;shoot;twig;stick;staff.

دھرمڑی(t-hramarhi)nf:A small branch;shoot;twig;stick.

دھرن(t-haraN)nf:One measure of weighing pan/scale-dish.

دھرنگ (t-hrang)adj.Lax;slack;floppy;relaxed;loose.ڈھِلو eg: لم دھرنگ

دھرنو(t-harNu)v:To place;to put;to lay; to set .

دھرُو(t-haroo)nTraction;struggle;botheration.دھرُو گھسیٹ tug of war.

2.(you)Pull ! drag ! draw ! v:دھرونو

دھُروں(t-huru~)prov.From extreme end/beginning;since inception.

دھرونو(t-haroonu)v:Pull;draw;drag;lug.

دھریک(t-hareek)nf:Drag;pull;strain;effort;slog;scratch;abrasion.

دھریکنو(t-hareeknu)v:To drag;pull;slog;strain;scratch;scrape.

دھڑ (t-harh) nm:Trunk;body without head,neck and limbs.

دھُڑ(t-hurh)nf:Aggression;onslaught;offensive;outburst;force.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دھڑاکو(t-harhaako)Thump;thud;beating;vibration;outburst;thirst.

دھڑکن(t-harhkan)nf:Heartbeat;throb;palpitation;pulsation;thud.

دھڑکنو(t-harhknu)v:Beat;pulsate;throb;vibrate;pound;palpitate.

دھُڑکنو(t-hurh knu)v:Breathe with difficulty;gasp for air;survive.

دھڑنگ(t-harhang)adj.Gigantic;oversize;massive;titanic.

دھڑو(t-harho)nm:1.Guess;estimate;weight of empty vessel.

2. Party;group;faction.eg:دھڑے بندی Schism;factionalism.

دھُڑوکنو (t-harhooknu)v:Guzzle;gulp;drink.syn.ڈاپھنو ، چُڑکنو

دھُسکنو(t-husknu)v:Smoulder;burn slowly;singe;endure;pine.

دھسنو(t-hasnu)v:Sink;penetrate;simmer;get absorbed/engrossed.

دھُسنو(t-husnu)v:To pound;thrash;beat;batter;punch;smack;knock.

دھُسو (t-husso)nm:Coarse woolen blanket;flannel. = دُسو

دھک دھک(t-hak t-hak)nf:Palpitation;throb;thump;thud;heartbeat.

دھکڑ(t-hakarh)n:1A subcaste of Gujjars and its member.

2.Violence;aggression;offensive;onslaught.eg: پکڑ دھکڑ

دِھکنو(t-hiknu)v:To push;oust;shove;drive;thrust;set in motion.

دھکو(t-hako)nm:A disease of cattle;epidemic;curse.

دِھکو (t-hiko)nm:Push;jolt;shove;impetus;energy;drive;misfortune.

دھکے شاھی Despotism;oppression;tyranny.

دھُکھانو (t-hukhaanu)v:To cause to burn;ignite;kindle;smoke.

دھُکھنو(t-hukhnu)v:Smoulder;burn slowly;singe;endure;pine.

دھکھی (t-hakhi)nf:Louse;louse egg.syn.جُوں دھکھ ، لھیکھ ، ھلیکھ

دھکیلنو (t-hakiLnu)v:Push;oust;shove;drive;thrust;move.دِھکنو

دھگڑ(t-hagarh)adj.Aggressive;argumentative;unreasonable.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دھلوسنو(t-haloosnu)v:To roast;swelter;scorch;overheat;burn;boil.

دھُم(t-hum)nf:Fame;reputation;bustle;show. =دھُوم eg: دھُم دھُمانی

دھماکو(t-hamaako)nm:Explosion;thunder;thud;bump;bang;crash.

دھمال(t-hamaal)nm:Romp;jazz;a Punjabi and Gojri folk dance.

دھمان(t-hamaan)nm:Confinement;maternity;period of child birth.

دھمانو(t-hamaanu)v:To celebrate;proclaim;make known. دھُم دھُمانی

دھمک(t-hamak)Tremor;quiver;thumping/stamping sound;vibration.

دھمکانو(t-hamkaanu)v:Threaten;reprimand;daunt;intimidate;warn.

دھمکی(t-hamki)nf:Threat;intimidation;bullying;menace;warning.

دھن (t-han)n:Impregnation; fertilization.eg: دھن پینو

دھن (t-haN)n:1.Bravo ! well done! applause;blessing.eg: دھن تیرے

2.Money;wealth;riches;capital;means. دھن دولت

دھُن(t-huN)n:1.Tune;melody;harmony. 2.Navel;umblicus.

دھُند(t-hund)nf:Haziness;mist;fog;dimness;haze;obscurity.

دھُندک (t-hundak)nf:Obscurity;thick fog;mist;haze.syn.دُھندوکار

دھندو(t-hando)nm:Business;avocation;profession;trade;engagement.

دھندیل(t-handel)n:Coriander leaves or seeds;*Coriandrum sativum.*

دھُن دھُنی(t-hun t-huni)nf:Quiver;trembling;shivering;vibration;shock

دھننو (t-han nu)v:To impregnate;fertilize;inseminate.=دھن گھلنو

دھُنی(t-huNi)nf:Navel;umblicus;small dimple in human belly.

دھنیا(t-haniya)nf:Coriander leaves or seeds.= دھندیل . دھنیل

دھُواں(t-huaa~)nm:Smoke.=دھوں

دھواں دینو v:To torment;trouble;harass;hassle;tease;vex.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



دھوبی (t-hobi)nm:washerman;launderer.nf:دھوبن

دھوپ(t-hoop)nf:Incense;olibanum;burnt perfume.

دھوتی(t-hoti)nf:Loin cloth.

دھوڑ (t-hoorh)nf:nf:Dust;powdered earth;sand;dirt.syn.دُدڑ

دھوڑو(t-hoorho)nm:Medicinal powder;dust;brushings;scrapings.

دھُوکھ (t-hookh) nf: Exhaustion;weariness;steam;pent up emotion.

دھوف کڈھنی To take rst;respite;reprieve;relief;breather;letup.

دھوکھو(t-hookho)nm:Deception;deceit;fraud;dodge;craft;treachery.

دھوکھے بازadj.Deceitful;treacherous;dishonest;crafty;fraudulent.

دھوم(t-hoom)nf:nf:Fame;reputation;bustle;pomp and show.

دھوں (t-hoo~)nm:Smoke.=دھُواں

دھون(t-hon)nm:Washing;water in which something is washed.

دھونس(t-hons)nm:Grandeur;authority;influence;threat;bullying.

دھونو(t-honu)S.v:To wash;cleanse;rinse;swab;sponge down;clear.

دھویو دھایو وو Ruthless;unkind;merciless;callous;cold blooded.

دھونی (t-hooni)nf:1.Frying;roasting;fumigation;smoking.= تڑکودھُونی

دھوئنٹ(tu hanT)nm:Smoke;fumigation;suffocation;smothering.

دھی(t-hi)nf:Daughter;female offspring .دھی بھن Female relations.

دھی دھیانا Female descendents;offsprings of a daughter.

دھیاڑو(t-heyaarho)nm:Day;daytime;era;epoch;time;fortune.

دھیاڑی(t-heyaarhi)nf:Day;24 hours;daily wages.

دھیان(te haaN)nm:Attention;meditation;absorption;concentration.

دھیلو (t-heLo)nm:A half-pice coin.nf:دھیلی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ڈ Daal

ڈ(Daall)The 12th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Dh".

ڈاب(Daab)nf:Pool;pond;body of stagnant water.

ڈابڈا (Daab Da)n.pl.Incoherent or irrelevent talk;babbles.

ڈابُو (Daabu)nm:Gropes;probe;exploration;searching.بھامل بھوسا

ڈابھا(Daabha)n.pl.Wild mushrooms.syn.کھکھُن ،کھرکھُن

ڈاپھنو(Daaphnu)v:Gulp;guzzle;drink voraciously/greedily.= چُڑکنو

ڈاٹ(DaaT)n:1.Cork;stopper;cap of bottle.2.Archway;doorway;arc.
3.Elegance;grace;smartness;make up.eg: ڈاٹ فاٹ

ڈاٹو (DaaTo)nm:Face-mask used by robbers;hide;shroud.

ڈاچی (Daachi)nf:Young female camel;dromedary;Arabian camel.

ڈاڈھ(DaaDh)nm:Hardness;firmness;durability;strength;stability.

ڈاڈھو(DaaDho)adj.Strong;powerful;resiliant;overwhelming;firm;
authoritative;influencial;tyrant.eg: ڈاڈھا کی ستیں بِئیں سو

ڈار (Daar) nm:Flock of birds.= اُڈار

ڈاسو(Daaso)nm:The first excreta of youngone of a cattle.

ڈاك(Daak)Post;mail;correspondence;parcel;dispatch;communique.

ڈاکخانو(Daak khaaNu)nm:Post office;PO;GPO;mail depot.

ڈاکٹر(DaakTar)n:E.Doctor;physician;medico;medical practitioner.

ڈاکٹری(daakTri)nf:Medical profession or practice.adj. Medical.

ڈاکمُو(Daakmu)adj.Controlled;regulated;planned;restricted;limited.

ڈاکو(Daako)nm:Robbery;dacoity;burglary;break in;theft;raid.

ڈاکُو(Daaku)nm:Bandit;highwayman;robber;brigand;burglar;raider.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈاکی(Daaki)nf:Vomiting;vomitus;thrown out stomach contents.

ڈاکیو(Daakio)nm:Postman;mailman;man who delievers letters.

ڈالو(Daalo)nm:1.Large branch.2.Shutter of load carriers/vehicles.

ڈالی(Daali)nf:A small branch;offshoot;twig.2.Gift;present;offering.

ڈام(Daam)nm:Feigning;posing;pretense;posturing;make-believe.

ڈامو(Daamo)nm:Bulge;lump;protuberance;swelling;knob;protrusion.

ڈانٹ(DaanT)n:E.*Daunt;*intimidation;rebuke;snub;threat.= ڈانٹ ڈپٹ

ڈانٹنو(DaanTnu)v:Daunt;chide;snub;intimidate;rebuke;reprimand.

ڈانک(Daank)nf:A loud cry;shout;yell;roar;bellow.

ڈانکنو(Daanknu)v:To cry loudly;bellow;shout;scream;screech.

ڈانگ(Daang)nf:Staff;club;rod;bar;pole;shaft;a large stick.

ڈانگرو (Daangro)1n:A large spider.2.adj.Bovine;pertaining to cows

ڈانگری(Daangri)nf:E.Dungaree;sturdy cloth;hard denim fabric.

ڈانگو (Daango) A long-handled sickle for pruning tall trees.لمی پاٹھی

ڈاہ(Daah)nm: nm: A ground leveller.syn. مج2.Spread ! (imperative)

ڈاھنو(Daahnu)v:To spread;unroll;unfold;place;lay out;open out.

ڈاھی(Daahi)nf:Support;backing;patronage;buttress;prop;help;aid.

ڈائری(daa eri)nf:E.Dairy;memoir;personal organizer;record-booklet

ڈائن(Daa en)nf:Witch;lamia;vicious;malicious woman.*Derog.*

ڈب(Dab)n:1.Ground floor.2.Spot;reflection;glitter;shine;radiance.

ڈُبانو(Dubaanu)v:To immerse;submerge;plunge;spoil;ruin.

ڈبر(Dabar)nm:E.*Daub*;wattle;interwoven branches/twigs to make a wall smeared with mixture of clay and chopped straw.nf: ڈبری

ڈُبکی(Dubki)nf:Plunge;dip;immersion;dive;drop;plummet;free-fall.

ڈُبنو(Dubnu)v:To sink;descend;drop;be submeged;to be wrecked.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈبو(Dabo)1.nm:Tin;box;case;bogie;wagon;container;carton;packet.
2.adj.Spotted;dotted;stippled;parti-coloured;blotchy.

ڈُبو(Dubbo )nm:Fold of loin cloth/trousers tucked inside at waist.

ڈبورو(Daboro)nm:Puddle;small pond;lagoon;pool;depression.

ڈبونو (Dabonu)v:To drown;dip;submerge;plunge;to spoil/ruin.

ڈبھل ڈبھل (Dabhal Dabhal)adj.Full of tears(eyes).syn. ڈول ڈول.

ڈبھو (Dabho)nm:Pneumonia ;a chest disease of children.= ڈوو

ڈبی(Dabi)1.nf:A smaal box;match box.2.Adj.Spotted;stippled.

ڈِبی(Dibi)nf:An earthen cook-ware;cooking pot for vegetables.

ڈپٹ(DapaT)nf:Rebuke;snub;reprimand;chide;daunt.eg: ڈانٹ ڈپٹ

ڈپھنو(Daphnu)v:To eat too much;consume voraciously/greedily.

ڈِپھنو (Diphnu)nm:Dwarf;short statured.syn. گِٹھو ، مندرو nf: ڈِپھنی

ڈٹ(DaT)nm:Cork;stopper;cap of bottle.2.Take a stand ! v: ڈٹنو

ڈٹنو(DaTnu)v:To get prepared/equipped;adopt firm stand/stance.

ڈٹو (DaTo)nm:Plug;cork;stopper;cap of a bottle.syn. ڈاٹ ، ڈٹ ، ڈھکن

ڈِٹھو(DiTho)v:Looked;viewed;observed;noticed. ڈِٹھو سُنیو Planning.
Ipp. ڈِٹھو ڈِٹھو تے سُنیو سُنیو Seeing is believing.

ڈڈ(DaDD)nf:Frog;small amphibious animal;*Rana tigrina.*

ڈڈار(DaDaar)nm:Hornet;a large stinging wasp.Family:*Vespidae.*

ڈڈرو(DaDro)adj.Withered;partialy dry;shrivelled;wilted.

ڈڈُو(DaDu)nm:Male frog.

ڈُڈُو(DuDu)nm:Thumb;nothing;denial;refusal;turning down;deprive.

ڈر(Dar)nm:Fear;awe;terror;dread;fright;panic;alarm;apprehension.

ڈرامُو (Draamu)nm:E.Drama;play;stage show;scene;fun;pretense.

ڈرانو(Draanu)v:Intimidate;forewarn;alert;caution;nfrighten;terrify.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈراونو(Draawnu)adj.Dreadful;awful;terrible;horrible;ghastly;vile.

ڈراوو(Draawo)nm:Scare-crow;threat;terror;horror;dread.

ڈرپوک(Dar pok)adj.Cowardly;chicken;quitter;apprehensive;fearful.

دُرلی(DurLi)nf:Agitation;uproar;tension;activism;protest;stir;shakeup

ڈرنو(DarNu)v:Fear;dread;be scared;be afraid;be apprehensive.

ڈِرنو(DirNu)vStagger;reel;sway;lurch;wobble;walk unsteadily.ڈِگرنو

ڈرُو(Daru)adj.Timid;unassertive;cowardly;apprehensive;fearful.

ڈروکل(Darokal)adj.Timid;unassertive;cowardly;apprehensive;fearful.

ڈڑھنو(Darhnu)v:To be spread;lay down;surrender;concede;submit

ڈز(Daz)nm:Damage;hurt;harm;blow;loss;cost;forfeiture;destruction

ڈفر(Dafar)adj.E.Unintelligent;sluggish;foolish;stupid;silly.

ڈک(Dak)nf:Hindrance;impediment;barrier;obstacle;check.ڈک ٹھل

ڈکار(Dakaar)nm:Belch;eructation;bellowing;burp;hiccup;posset.

ڈکارنو(Dakaarnu)v:To belch;burp;eruct;posset;bring up air.

ڈکانو(Dakaanu)v:To cause to hinder/block;be halted or checked.

ڈکرو(Dakro)nm:Slice;piece;chunk;wedge;section;division;portion.

ڈکنو(Daknu)v:Prevent;obstruct;hinder;deter;hamper;hold back.

ڈکو(Dako)nm:Barrage;blockade;clog;hindrance;restriction;check.

ڈکیٹی(DakeTi)nf:E.*Decoity;*skirmish;combat;conflict;fight;brawl;clash

ڈِگ (Dig)nm:Foot;footstep.syn. قدم

ڈِگرنو (Digarnu)v:To stagger;to sway;walk unsteadily.= ڈِرنو

ڈِگری(Digri)n:E.1.Decree;ruling;verdict;judgement.2.Degree;status.

ڈِگنو(Dignu)v:Fall down;go down;drop;crumble;tumble;collapse.

ڈگو (Dago) nm:Luggage;baggage;belongings;stuff.eg: ڈیرو ڈگو

ڈگی(Dagi)nf:Luggage;burden;load;baggage;sack of grains.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈل(Dal)nm:One side of hearth.

ڈل(DaL)n:1.Receptacle for grains in a floor mill. 2.*Dal* lake.

ڈِل(DiL)nf:Clod;lump of earth.syn. ڈھِیم ، ڈھِل

ڈلکنو(Dalknu)v:To sway;stagger;to be unsteady or unstable.

ڈلو(DaLo)nm:Puddle;small collection of water in a hollow. ڈبورو

ڈُلھنو(Dulhnu)v:To spill out;overflow;dribble;escape;leak;outflow.

ڈُلھو(Dulho)1.nm:Crop-field;terrace.nf:ڈُلھی 2.Spilled out. v: ڈُلھنو

ڈلی(Dali)nf:Small lump;block;mass;chunk;clod.

ڈُم (Dum)nm:Pond;pool;puddle.

ڈمھ(Damh)nm:Cautery;searing;branding;scorch;scalding;blister.

ڈمھنو(Damhnu)1.v.Branding;cautery.2.n:Wooden rod;staff;club.

ڈمھنی(Damhni)nf:A small wooden rod;stick;staff.

ڈنڈ(DanD)nf:Cry;noise;scream;call;shout;hue and cry.syn. رولو

ڈنڈکلو(DanDklo)nm:Baton;rod;staff;shaft;pole;club.syn. ڈنڈو

ڈنڈو(DanDo)nm:Baton;rod;staff;shaft;pole;club;might;force.

eg: ڈنڈا کے زور Forcibly;using might.

ڈنڈُول(DanDool)nm:Spasm;cramp;contraction;convulsion;storm.

ڈنڈی (DanDi)nf:Stick;twig;small rod;handle;handgrip;shaft.

ڈنگ (Dang)nm:1.Sting;insect bite. 2.A large fly.

3.Supernatent fluid of beverages.4.Time of meals/medication.

ڈِنگ(Ding)nm:Crookedness;bend;curve;curvature;turn;twist.

ڈنگر(Dangar)nm:Bovine cattle;livestock;bullocks,cows,heifers etc.

Ipp: ڈنگر نا لُون تے کپڑا نا صبُون Salt is to cattle as soap is to clothes.

ڈنگنو(Dangnu)v:1.To sting;bite.2.To stitch;to sew.

ڈنگو(Dango)nm:1.Stitch;sewing;seam.2.Retaining wall;path.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈِنگو (Dingo)adj.Curved;bent;crooked;angled;not straightڈِنگ پڑِنگو

ڈُنگو(Dungo)nm:Serving Bowl;dish;container;vessel.

ڈُنگھ(Dungh)nm:Depth;deepness;profoundness.= ڈُنگھل

ڈُنگھل(DunghaL)nm:Depth;deepness;profoundness.

ڈُنگھو(Dungho)adj.Deep;intimate;intense;profound;complex.

ڈُنگھی(Dunghi)adj.Deep;intimate;intense;profound;complex.Grave.

ڈُنگھیائی(Dungheyaai)nf::Depth;deepness;profoundness.

ڈُنگھیرو(Dunghero)adj.Deeper.

ڈنگی(Dangi)nf:1.A wooden stretcher for patients. 2.A small fly.

ڈُنگی (Dungi)1.An intoxicating herb.2.A temporary sack .syn.چِلی

ڈنو(DaNu)nm:Plateau;tableland;highland;upland;hillock.

ڈنی(DaNi)nf:1.Handle;handgrip;shaft.2.Small hillock;cliff.

ڈوب(Dob)n:Plunge;immersion;dip;dive;setting. eg: چن ڈوب

ڈوبر(Dobar)nm.Shell of bottle-gourd used as a container.

ڈوبری(Dobri)nf:Bottle gourd.

ڈوبنو(Dobnu)v::To drown;dip;submerge;plunge;to spoil;to ruin.

ڈوبو(Dobo)nm:1.Dip;penful;immersion.2. Depression;low land.

ڈوڈو(DoDo)nm:Fruit;drupes;globule;ball.

ڈوڈی(DoDi)nf:Bud;button;knob.

ڈور (Dor)n:1.Cord;string;lace;cable;flex;lead.ڈوری 2.nm.Deafness.

ڈورو(Doro)adj.Deaf;deafened;hard of hearing;unresponsive.

ڈوری (Dori)nf:Cord;string;lace;cable;flex;lead.=ڈور

ڈوگرا(Dogra)n.pl:A valiant, Dogri speaking race of north India.

ڈوگری(Dogri)nf:*Dogri*,the language spoken in and around Jammu.

ڈوگو(Dogo)nm:A vast field of crop;ground.syn. ڈُلھو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈوگی(Dogi)nf:A small strip of crop-field;terrace.syn. ڈُلھی

ڈول(DoL)A.nm: 1.Bucket;pail .2. Structure;physique.

ڈولن(DoLan)nf:Fore-part of hearth where ashes are collected.

ڈولنو(DoLnu)v:To be unstable/unsteady;sway;stagger;waver;rock.

ڈولو (Dolo)A.nm:Earthen milk-pot;pail;vessel;container.(دلو)

ڈُولو(DooLo)A.nm:A large earthen bowl;milk pot;pail.( دلو)

ڈُولی(DooLi)nf:A small earthen bowl;cup.

ڈولی (Doli)nf:1.Planquin;litter 2.Small milk pot;pail.nm:ڈولو

ڈُوم(Doom) nm:Drum beater;bard;singer;musician.syn.ڈھولی، مراسی

ڈوھل (DohL)v:(you)Spill out! drop! trickle! dribble! pl. ڈوھلو

ڈوھلنو(DohLnu)v:To spill;pour;effuse;trickle;drop;spoil.

ڈوھلو(Dohlo)nm:Biceps;muscles of upper arm.

ڈوئی (Doi)n:1.Wooden spoon;ladle.2.A subcaste of Gujjars.

ڈھک(Dehk)nf:Shooting pain;cramp;spasm;twinge;contraction.

ڈھل(DaihL)nf:Grandeur;style;flair;polish;smartness;grace.= دھل

ڈھلا(DehLa)n.pl.Eyeballs;protuberant/bulging eyes. اپنی اکھ پرایا ڈھلا

ڈیڈھ(DeDh)nm:One and and a half.adj. ڈیڈھو

ڈیڈھو (DehDo)adj.One and a half times;raised by 50%.nf:ڈیڈھی

ڈیڈھی(DeDhi)1.nf:Porch;gate;portico;main entrance.2.adj.of: ڈیڈھ

ڈیرو (Dero)n:1.Houshold;family;abode;base;dwelling.eg:ڈیرو چانُو

2.Floor;ground;basement.syn تلن eg: ڈیرو لِپنو

ڈیک(Deek) nf:Wait;expectation;anticipation;hope.syn.اِنتظار

ڈیکنو(Deeknu)v:Await;expect;look forward;anticipate;hang about.

ڈیلو(DeeLo)n:Self-growing weed;sedge grass,*Cyperus rotundus*.

Ipp: دھائیاں نال ڈیلا نا وی پانی لگے

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈیمک (Deemak)n:White ants;.

ڈیہل(DehL)nf:Grandeur;style;flair;polish;smartness;grace.= دیہل

ڈین(Den)nf:Witch;sorceress;lamia.= ڈائن

ڈیوٹ (DeewaT)nf:Lamp stand.=دیوٹ

## ڈھ (Dh/Ta)

ڈھا(T-haa)1.nm:Cliff;promountry;precipice;crag;knoll.eg:اُچو ڈھا

2.nf:Bang;smash;collision;knock;crash;thump.eg: ڈھا مارنی

ڈھارو(T-haaro)nm:Shed;tenement;rough thatched shed for cattle.

ڈھاری(T-haari)nf:Hut;hermitage;cottage;small shed.

ڈھاک(T-haak)nf:Hip;side;flank;edge;margin;winge.syn. بکھی

ڈھاکو(T-haako)nm:Hilly terrain;gradient;slope;hillock;mount.

ڈھاکا بھڑانا v:Gossip;chatter;blather;have a chat.

ڈھال (T-haal)1.Shield;armor;buffer.2.Diarrhea ;loose motions.

3.Revenue collection;installment.eg:ڈھال بانچھ

ڈھالنو(T-haalnu)v:Mould;cast.2.Finish;dispose off;ingest;swallow.

ڈھالی(T-haali)nf:Skill;expertise;dexterity;proficiency;knack;faculty.

ڈھانچو(T-haancho)nm:structure;frame;skeleton;model;blue print.

ڈھانڈس(T-haanDas)nm:Livlihood;struggle;sustenance;wherewithal.

ڈھانو(T-haanu)v:To pull down;raze;demolish;topple;depose;oust.

ڈھاؤ(T-haau)n:A subcaste of Gujjars and its member.

ڈھائی(T-haai)n:Two and a half.

ڈُھائی (Tu haai)nf:Carriage;transportation;freight charges.

ڈھب(T-hab)nm:Mode;fashion;style;manner;design;good taste.

ڈھٹھو (T-haTho)v:Fell;collapsed;tumbled.(past of ڈھنو)nf: ڈھٹھی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈھِڈ(T-hiD)nm:Tummy;abdomen;belly;stomach;womb;pregnancy.

ڈھُڈری(T-huDri)nf:Rectal prolapse;protrusion of gut through anus.

ڈھرکنو(T-harknu)nm:Diarrhea;loose/watery stools;cholera.

ڈھُسی(T-hussi)n:A kind of Fig tree and its fruit.*Ficus sp.*

ڈھکن(T-hakan)nm:Cover;cap;lid;top for a container;cork;stopper.

ڈھَکنو(T-haknu)1.n:Lid.2.v:Cover;envelope;overcast;shroud;hide.

ڈُھکنو(T-huknu)v:Shrink;match;suit;fit;come closer;approach.

ڈھکنی(T-hakni)nf:Lid;top for a cooking pot;cover;cap.= ڈھنگنی

ڈھکوسلو (T-hkoslo) n.pl.Fraud;trickery;pretense;feigning.= ڈھنگوسلو

ڈھکونو(T-hakonu)v:Pull/bring together;amass;accumulat;fold(legs)

ڈھکی(T-haki)nf:Hillock;foothill;steep;ascent;gradient;ramp.

ڈھگو(T-hago)nm:Bovine cattle;bullock;ox.

ڈھگی(T-hagi)nf:Cow;bovine cattle.

ڈھل(T-haL)nf:Flag;banner;small piece of cloth at saints' tombs.

ڈھِل(T-hiL)nf:1.Delay;slackness;negligence;laxity.2.Clod.syn. ڈھیم

ڈھِل مٹھ Tardiness; dilly dally;sloppiness;slackness.

ڈھلائی(T-halaai)nf:Slope;decline;descent;gradient;decline.

ڈھلتو(T-halto)adj.Declining;on decline;falling;passing;setting(sun).

ڈھلنو (T-halnu)v:To decline;pass the prime;to cool down;set.

ڈھِلنو(T-hiLnu)v:To delay;postpone;defer;suspend;put off;adjourn.

ڈھِلو(T-hiLo)adj.Lax;sluggish;loose;slow;inert;limp;slack;negligent.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ڈھِلیائیں(T-hiLyaaien)nf:Delay;slackness;tardiness;laxity;negligence.

ڈھِم (T-him)nf:Clod;lump of clay/earth.= ڈھِیم syn.ڈھِل

ڈھنڈ (T-hanD)nf:Depression;low lying land;nether.

ڈھنڈورچی(T-hanDorchi)nm:Drumbeater;announcer;crier;backbiter.

ڈھنڈورو(T-hanDoro)nm:Proclamation;beat of drum;announcement

ڈھنڈولنو(Tan Dholnu)v:To search in darkness;grope;fumble;root.

ڈھنڈولا(Tan Dhola)n.pl.Gropings;rooting;rummage;search;dig;feel.

ڈھنگ(T-hang)nm:Manner;fashion;method;conduct;behaviour.

ڈھنگنو(T-hangnu)v:To fasten;ham-shackle;hobblestanchion.

ڈھنگنی(T-hangni)nf:Lid;cover;cap;top for earthen cooking vessels.

ڈھنگو(T-hango)nm:Stanchion;hobble;ham-shackle.syn. بنگو

ڈھُنگو(T-hungo)nm:Rump;buttock;anus;arse;posterior.syn. ڈھُوئو

ڈھنگوسلا(T-hangoslo)n:Fraud;trickery;pretense;feigning;hocus-pocus.

ڈھو(T-ho)nf:Support;back rest;prop;buttress;tryst syn. ڈھیسن

ڈھوڈو(T-hoDo)nm:Thick cake of bread.ڈھوڈو تھپنو To get married.

ڈھوڈی(T-hoDi)nf:Bran;husk;dietry fibre.

ڈھور(T-hor)n: Beast;vulgar. ڈھور ڈنگر Bovine cattle; livestock.

ڈھوک(T-hok)A highland pasture;summer abode of Gujjars;hamlet.

ڈھوکیانو(T-hokeyaanu)nm:Grazing fee/rent paid to the landlord.

ڈھول(T-hoL)1.Beating drum.egڈھول ڈھمکوPomp and show;fanfare.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.Lover;sweetheart;beloved;paramour.= ڈھولا

3.A folk song in Punjabi and Gojri.eg: ڈھول شپاھی

ڈھولکی (T-hoLki)nf:A small drum ;a tapping musical instrument.

ڈھولی (T-hoLi)adj.Drum beater.

ڈھونڈ(T-hoonD)n:1.A subcaste of Gujjars and Rajputs.

2.Search;hunt;pursuit;quest;exploration. لوڑ ، تلاش

ڈھونڈنو(T-hoonDnu)v:Seek;search;hunt;explore;examine.syn.لوڑنو

ڈھونگ(T-hong)Fraudulence;trickery;deceit;imposition.syn. ڈھنگوسلا

ڈھونگی(T-hongi)adj.Fraudulent;cheat;impostor;deceitful;false.

ڈھونو(T-honu)v:Carry;transport;transfer;bear;convey;ferry;deliver.

ڈھُوئو(T-huo)nm:Bottom;anus;rump;arse;posterior.

ڈھوئی (T-hoi)nf:Refuge;shelter;protection;asylem;haven.syn. پناہ

ڈھیٹھ(T-heeTh)adj.Insolent;audacious;impudent;rude;shameless.

ڈھیر(T-her)nm:Heap;collection;pile;bulk;hillock;enough;abundant.

ڈھیری(T-heri)nf:Pile;heap;stack;collection.;mass;knoll;mound.

ڈھیسن (T-hesan)nf:Support;back rest;prop;buttress;tryst syn. ڈھیکن

ڈھیکو(T-heko)adj.Born of illicit sex;wicked;lascivious. (*slang).*

ڈھیلو(T-heLo)nm:Cattle having horns hanging down.

ڈھیلی(T-heLi)nf:Cow or buffalo having horns hanging down.

ڈھینو(T-henu)v:To fall down;collapse;fall flat;tumble;drop.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ز Zaal

ز(zaal)The 13th letter of Gojri alphabet,sounds as "Z".

ذات(zaat)A.nf:1.Nature;sort;caste;section;breed;race;species;entity.

2.Person;self;individuality.

ذات پات(zaat paat)nf:Caste system;position;family;apartheid.

ذاتی(zaati) adj.Personal;natural;individual;specific;intrinsic.

ذائقو(zaaeqo)A.nm:Taste;relish;flavor;savor;gusto;zest.

ذبح(zaba)n:Islamic way of slaughtering animals.

ذخیرو(zakheero)A.nm:Stock;collection;reservoir;store-house;treasury.

ذرا(zara)adj.Little;a small amount;a little;somewhat.

ذرد(zard)nm/adj:Yellow;yellow coloured.

ذردی(zardi)nf:1.Yellowness.2.Egg yolk.

ذرو(zarro)nm:Particle;fragment;bit;minute;miniature;small;tiny.

ذری(zari)adj.Little;a small amount;a little;somewhat.

ذریعو(zariyo)A.n:Means;medium;mediation;agency;channel;instrument

ذِکر(zikar)A.n:Recital;recitation;narration;mention;cursory remark.

ذلالت(zaLaaLat)nf:Meanness;disgrace;degradation;dishonour.

ذلت(ziLat)nf:Disgrace;humiliation;degradation;dishonour;shame.

ذلیل(zaLeeL)adj.Mean;wretched;contemptible;embarrassed;humiliated.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ذمو(zimmu/zummu)A.nm:Trust;charge;obligation;undertaking;onus.

ذمے(zimme)adv.In custody;in charge;under responsibility.

ذمیدار(zimedaar)adj.1.Responsible;trustworthy;reliable;sensible;mature.
2.Accountable;answerable;liable;guilty;at fault;to blame.

ذمے داری(zimmedaari)nf:Responsibality;duty;obligation;concern.

ذمے وار(zimme waar)Responsible;mature;accountable;dependable answerable;liable;to blame.= ذمے وار

ذمے واری(zumme waari)nf:Trust;obligation;charge;responsibility; care;gurantee;burden.= ذمے داری

ذوق(zoq)nm:Zeal;keenness;eagerness;enthusiasm;passion;fervor.

ذهن(zehN)A.nm:Intellect;brain;memory;sense;understanding.

ذهین(zaheeN)adj.Intelligent;genious;wise;sagacious;erudite

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ر Re

ر(re)The 14th.letter of Gojri alphabet,sounds as "R".

راب (raab)nm:Thick syrup from sugar refining;molasses;treacle.

رابطو(raabto)A.nm:Contact;link;communication;connection;interaction.

رات(raat)nf:Night;daily period/hours of darkness;dusk.

راتو رات During night;before daybreak. رات کی رات Just for a night.

راٹھ (raaTh)nm:Fairness;fair side of a cloth.cf: کراٹھ eg: راٹھ کراٹھ

راٹھور(raaThor)adj.King;chieftain;title *Jats,Gujjars and Dogras.*

راٹھی(raaThi)n:A subcaste of Rajputs and its member.

راج(raaj)nm:Rule;government;kingdom;state.

راجپُوت(raajput)nm:Descendent of rajas;a caste and its member.

راجدھانی(raajdhaaNi)nf:Capital city;seat of government.

راجستھان(raajas thaN)nm:A province in norwest India.

راجستھانی(raajasthaaNi)1.nf:The language spoken in Rajasthan.

2.adj.A native of Rajasthan;pertaining to Rajasthan.

راجو(raajo)nm:King;sovereign;monarch;ruler;chief;luminary.

راچو(raacho)adj.A person skilled in making hay-stacks.

رادھ(raadh)nf:Pus;seepage;excretion;purulent discharge;infection.

راڑ(raarh)nf:Rambling;babble;irrelevent/incoherent/senseless talk.

راڑو (raarho)nm:Fair weather;clear cloudless sky.= اراڑو

راز(raaz)P.nm:Secret;enigma;riddle;mystery;confidence;intimacy.

رازدار(raazdaar)adj.Confidant;intimate;soul mate;friend.

راس(raas)A.nf:1.Rein;bridle.2.Capital;principal;outlay;investment.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



3.Zodiac sign,legacy, heirloom, tradition, bequest, heritage.

4.adj.Suitable;fitting;beneficial;proper;befitting.eg:راس آنو

راشن(raashaN)nm:E.Ration;provision;food;sustenance.

راشی(raashi)1.n:Zodiac sign;destiny;heirloom;capital.2.Corrupt.

راضي(raazi)A.adj.Contented;agreed;pleased;willing;satisfied.

راضی بازی = راضی خوشی Hale and hearty.

راضی نامو Compromise;memorandum of understanding.

راکھو(raakho)nm:Guard;protector;keeper;watchman.

راکھی(raakhi)nf:Protection;patronage;care;watch;safety;defence.

راگ(raag)nm:Music;melody;tune;jingle.

راگس(raagas)nm:Giant;monster;ogre;demon;cannibal.

رال (raal)nf:Resin;mastic;saliva;liquid secreted into mouth.=لیل

رال گڈھ (raal gaD)nm:Admixture;muddle;amalgam;blend;jumble.

رالمو(raalmu)adj.Mixed;diversified;variegated;blended;composite.

رانجھن(raanjhan)nm:Title of the lover of heer;friend;paramour.

رانجھو(raanjo)nm:Epithet of the hero of love legend'Heer Ranjha'.

رانگلو(raanglo)adj.Coloured;multicoloured;colourful.

رانو(raanu)nm:Title of Gujjar king or prince.

رانی(raani)nf:Queen;empress;princess;woman ruler.

راوی(raawi)n:*Ravi*;one of the five rivers flowing through Punjab.

راہ(raah)P.nm:Road;way;path;custom;mode;method;manner.

راہداری (raah daari)nf:Toll tax;transit duties.

راہگیر(raah geer)nm:Traveller;nomad;rover;wanderer;tourist.

راہ مار(raah maar)nm:Robber;highwayman;raider;burglar;thief.

راھمنو(rahmnu)v:Bellow;utter roar like bull;shout loudly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



راہنو(raahnu)v:1.To sow;cultivate;farm. 2.To roughen a millstone.

راہی(raahi)1.nm:Traveller;nomad;rover;wanderer;tourist.2.Sowing.

راہی باہی(raahi baahi)nf:Sowing;cultivation;farming;agribusiness.

رائج(raaej)adj.Current;prevalent;in vogue;existent;prevailing.

رائو(raaou)nm:King;prince;sovereign;ruler;monarch;chief.

رائی(raai)nf:Black mustard;*Brassica nigra/sp.*

رائے(raaey)1.A.nf:Opinion;view;advice;counsel.eg: رائے شماری

2.S.nm:Chief;lord. رائو

رائے شماری Plebiscite;referendum;opinion poll;direct vote.

رائیں(raaie~)nf:Antelope.Family:*Bovidae.*

رب(rabb)A.nm:God;lord;master;benefactor;patron;supporter;sponsor.

رب سببی adv.By the grace of God;by chance;perchance;incidently.

رُباعی (rubaai)nf: A. A poetic genre with stanza of four lines.

ربڑ(rabarh)nf:Rubber;*Ficus elastica.*

ربیع(rabi)A.nf:Spring;spring harvest.syn. ہاڑی eg: wheat.

رپٹ(rapaT)nf:*E.Report*;statement;narrative;version;account.

رپوٹ(rapoT) nf:*E.Report*;statement;narrative;version;account.

رپھڑ(rapharh)nm:Quarrel;wrangle;entangiement;intricacy;complexity.

رُپیو(rupaiyo)nm:R upee;money;wealth.= روپیو

رت(rat)nf:Blood;red fluid circulating in body.syn.لہُو ، خُون

رت بچھوڑ Bloodstained;bloody;bloodshed;bloodbath.

رت دار رت دوڑے Blood is thicker than water.

رُت(rut)Pb.nf:Season;stage;phase;period;era;age;day;years.

رُتبو (rutbo)nm:Status;level;grade;rank;rating;standing.syn.عُہدو

رت چاننن(rat chaanan)nm:Hematoma;mass of blood in tissues ,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



caused by injury,disease or clotting disorder.

رتُل(ratuL) n:*Rhododendron*;a shrub with bright red flowers.=ہڑدُل

رتن جوت(rataN jot)n:A medicinal herb;*Boragia onosoma/bathumi.*

رتو(rato)adj.Red;of the colour of blood. رتو لال Bright red;healthy.

رتھ (rath)n:Chariot;ancient two-wheeled horse-drawn vehicle.بگھی

رتھے(rathey)adj.At some station;position;place;location;conclusion.

رتی (rati)1.adj.Red;red coloured.nm: رتو

2.Poisonous seeds of red bead vine; *Abrus precatorius.*

3.Weight equal to 1/8th of a masha. eg:

رتیاں نال سونو تُلے Small things bring about big changes.

رٹ(raT)nf:Problem;hessle;nuisance;conflict;trouble;strife.

رٹنو(raTnu)v:To learn by rote;repeat;reiterate;mug up;cram.

رٹو(raTo)nm:Cramming;intensive study;repitition;learning y rote.

رُٹھو(ruTho)adj.Displeased;estranged;dissatisfied;annoyed;irked.

رج(raj)nm:Satiety;satisfaction;fullness;capacity;capability.eg:

رجانو(rajaanu)v:To fill;satisfy;satiate;feed to the full capacity.

رُجحان(rujhaaN)n:Aptitude;inclination;tendency;preference;liking.

رجمی (rajmi)adj. Satisfactory;satiating;adequate;ample;plenty. رجمو

رجنو(rajnu)v:To get satisfied;satiated;filled up;fed up;tired.

رِجھنو(rijhnu)v:To get engaged;get busy;be engrossed/absorbed.

رچانو(rachaanu)v:To get something piled up;layered;built up.

رچنو(rachnu)v:Pile up;build up;mound;stack;heap;superimpose.

رچھ(rachh)nm:Tool;instrument;appliance;weavers' appliance.

رِچھ(richh)nm:Bear;the Himalayan black bear;*selenarctos betanus*

رِچھ آلا بُجا Futile/desperate/vain/ineffective efforts.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رچھانی(rachhaani)nf:Tool box;carrier bag;container;sack.

رِچھنی(richhni)nf:Female bear.

رحل(rehl)nf:Wooden stand for holy books.

رحم(rehm)nf:A.Mercy;pity;kindness;generosity;compassion;care.

رحمت(rehmat)nf:Blessing;benevolence;benediction;boon;sanction.

رُخ(rukh)nm:P.Face;countenance;aptitude;direction;side.

رُخسار(rukhsaar)n:P.Cheek;soft part of face;complexion.

رُخصت(rukhsat)nf:P.Leave;departure;permission;dismissal.

رُخصتی(rukhsati)nf:Departure;leaving;going away;parting;exodus.

رخنو(rakhnu)nm:Crack;crevice;cleft;breach;rift;defiance.syn. تیڑ

رد(rad)A.nm:Refutation;rejection;abolition;cancellation;deletion.

ردنو(radnu)v:Reject;annul;cancel;rescind;abolish;delete;terminate.

ردو (rado)nm:A layer of bricks/stones forming a wall.

رِدھنو(ridhnu)v:To cook;broil;prepare;bake;boil;roast;fry.= رِنھنو

رُدھنو(rudhnu)v:To engage;take up;hold;involve;occupy;contain.

رُدھیو(rudheyo)adj.Busy;engaged;engrossed;absorbed;preoccupied

ردی(radi)nf:waste-paper;refuse.adj.Worthless;rejected;useless.

ردیف (radeef)nf:P.Rhyming word of a verse.eg:ردیف قافیہ

رذیل(razeeL)adj.Mean;malicious;niggardly;stingy;nasty;despicable.

رڑکنو(rarhknu)v:Chew noisily;masticate;munch;champ;crunch.

رِڑکنو(rirhknu)v:To churn;stir up;shake;toss;agitate;mix;mingle.

رُڑنو(rurhnu)v:Be baked;roasted;scorched;overheated;hardened.

رُڑیو وو adj.Roasted;scorched;baked;dried up.

رڑھنو(rarhnu)v:To roast;bake;grill;stir-fry;cook;prepare.syn. تڑکنو

رُڑھنو(rurhnu)v:To roll down;glide;be washed away;be ruined.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رڑی (rarhi) adj. Barren;unproductive;desolate;scrubland.eg:رڑے مدان

رزاق(razaaq)adj.A.Benefactor;provider;supplier;attribute of God.

رِزق(rizaq)n:A.Food;provisions;allowance;wealth;riches;maintenance.

رزگار(razgaar)nf:Employment;service;job;business.= روزگار

رس(ras)nf:Juice;sap;broth;essence;pleasure.

رسا(rasaa)nm:Juice;sap;broth;secretion;discharge;ooze;exudate.

رسا(rassa)n.pl.Ropes;rigging;chains;supports;wires;controls. رسی

رسا توڑنا To yearn;long for;crave for;desire earnestly/eagerly.

رسالو(rasaaLo)A.nm:1.Magazine;journal;bulletin;chronicle;pamphlet.

2.Cavalry;battalion; troop of horses .eg:رساله کی کچر

رُسانو(rusaanu)v:Displease;alienate;estrange;disaffect;set against.

رسائی(rasaai)nf:Access;reach;approach;depth of perception.

رست(rast)P.nf:Provision;ration;supplies;uncooked food.= رسد

رستم(rustam)P.adj.Champion;warrior;hero;victor;winner;conqueror.

رستو(rasto)nm:Path;way;road;method;manner;approach;way out.

رستے(rastey)adj.On the way;wayside.

رسلو(raslo)adj.Juicy;ripe;succulent;luscious;delicious;mouthwatering.

رسم(rasam)A.nf:Custom;practice;ritual;rite;ceremony;formality.

رسم پُوری کرنی.Daybreakدینه کی رسم Formality.

رسم رواج Social rituals;customs and habits.

رسمی(rasmi)adj.Formal;customary;ceremonial;ritualistic.

رسنو (rasnu)v: 1.Ooze;seep;trickle.2.To be filled with juice;ripen.

رُسنو(rusnu)v:To be displeased;alienated;disaffected;estranged.

رسو(rasso)nm:Rope;cord;chain;wire;support;rigging;control.nf:رسی

رُسوا(ruswaa)P.adj.Disgraced;degraded;humiliated;dishonoured.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رسوائی(ruswaai)nf:Disgrace;humiliation;degradation;ignomy;scandal.

رسُوخ(rasookh)nm:Influence;access;friendship;contact;favour.

رسُول(rasooL)A.nm:Emissary;envoy;representative; messenger.

رسُولِ اکرم Title of prophet Muhammad. ﷺ

رسولی(rasoLi)nf:Tumour;growth;lump;polyp;cyst;cancer.

رسُوم(rasoom)n.pl.Customs;ceremonies;practices;riruals;traditions.

رسوئی(rasoi)nf:Kitchen;food preparation area;cooked food.

رسی(rasi)nf:1.Rope;cord;string;twine.2.Traditions;traits;legacy.

رسیت (raseet)nf:Receipt;acknowledgement;tab;voucher;chit.=رسید

رسیلو(raseeLo)adj.Juicy;luscious;sweet;melodious;amorous.رسیلی

رُسیمُو(rusemu)nm:Displeasure;alienation;disaffection;breach روسو

رِشتو(rishto)nm:Relationship;connection;link;affiliation;betrothal.

رشتے دار adj.Relative;kinsman.رشتے داری n:Relation;kinship.

رشک(rashak)nm:Envy;desirousness;wanting what others have. پات

رشوت(rishwat)nf:Bribe;enticement;inducement;sweetener;payoff.

رضا (razaa)nf:Assent;consent;permission;will;pleasure.syn.خُوشی

رضامند adj.Willing;volunteer. رضامندی nf:willingness;consent.

رضائی(razaai)nf:Quilt;comforter;duvet;eiderdown;bed quilt.= لحیف

رعایا(reyaaya)nf:Public;people;community;society;nation.

رعایت(reyaa et)A.nf:Concession;allowance;discount;privilege.

رعایتی(riyayati)adj.Concessional;economical;cheap;reasonable.

رُعب(rohb)nm:Influence;impact;authority;pressure;power;weight.

رغبت(ragbat)A.nf:Inclination;tendency;temptation;attachment;desire.

رفتار(raftaar)nf:Speed;pace;velocity;rate;momentum;frequency.

رفع دفع(rafa dafa)adj.Far;out of way;at a distance;disposed of..

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رفل(rafaL)E.Rifle;gun with a long barrel fired from shoulder. بندُوق

رفُو(rafu)A.n:Darning;mending holes in clothes by sewing;patching

رفوجی(rafooji)n:E.Refugee;evacuee;expat;migrant;exile.syn. مہاجر

رفو چکر(rafu chakar)n:Escape;steal off;exodus;departure;evasion.

رقبو(raqbo)A.nm:Area;region;zone;stretch;expanse;piece of land.

رُقعو(ruqo)A.nm:Letter;note;slip;chit;memo;message;communique.

رقم(raqam)A.nf:Amount;sum;figure;item;total;volume;aggregate.

رکاب(rakaab)A.nf:Stirrup;strap;rider's foot support;loop;ring.

رکابی(rakaabi)P.nf:Dish;plate;saucer;earthen dish/plate.syn. کنالی

رکانو(rukaanu)v:Bring to a standstill;immobilise;terminate;arrest.

رکاوٹ(rukaawaT)nf:Check;restriction;obstacle;hindrance;barrage.

رکڑ(rakarh)adj.Barren;unproductive;infertile;sterile;deserted.

رُکڑو(rukrho)nm:Kidney;a pair of waste removing organs.syn.گُردو

رکعات(rakaat)A.n:Number of kneelings/bows in a *Nimaz* prayer.

رُکن(rukaN)nm:Pillar;support;member;associate;affiliate;fellow.

رُکنو(ruknu)v:To stop;to be hindered;to rest;halt;break off.syn. تھلنو

رکوع(rakooh)n:Bowing upto knees in prayers;kneeling.

رکھ(rakh)1.n.Meadow;pasture;grass land.2.v:Place;put down.

رُکھ (rukh)nm:Tree;large perennial woody plant.syn.بُوٹو

رکھانو(rakhaanu)v: To cause to be put/kept/placed.= رکھوانو

رکھڑی(rakhrhi)nf:Band/amulet tied to a brother's wrist by sister.

رکھنو(rakhnu)v:To keep/have;to put;to own;to possess;to place.

رُکھو (rukho)adj.Dry;arid;waterless;dreary;unexciting;callous.لُکھو

رکھوانو(rakhwaanu)v:Cause to place or drop;get reserved.

رگ(rag)P.nf:Vein;artery;nerve;streak;line;stripe.eg: رگ پکڑنی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رُگ (rug)nf:Lump;handful;palmful.syn. بُك ، لپ ، مُٹھی

رگڑو(ragrho)nm:Friction;resistance;drag;chaffing;irritation;hassle.

رگیدنو(ragednu)v:Admonish;reprimand;chide;scold;reprove;rebuke.

رلانو(ralaanu)v:Mix up;intermingle;blend;combine;merge;unite;join

رلنو(ralnu)v:To be intermixed;to join/unite;get together;to match.

رُلنو(rulnu)v:To be uncared;untended;neglected;unloved;deserted.

رلو(ralo)nm:Mixture;adulteration;blend;contamination;impurity.

رلو بُلو (raLobuLo)nm:Chat; tete-a-tete;conversation.syn رهول، بستی

رلیف(raLeef)E.*Relief*;assistance;aid;help;reinforcement;succor;help.

رُمال(rumaaL)nf:Handkerchief;hankie;small piece of cloth.

رمانھ(ramaanh)n.pl:Beans;*Dolichos sinessis/ Vigna catiang.*=روانھ

رمبو (rambo)nm:Hoe;dibber;weeding/gardening tool.eg:گُڑ مانھ رمبو

رمبی(rambi)nf:Dibble;dibber;hoe;a gardening or agriforming tool.

رمز(ramaz)A.nf:Enigma;mystery;secret;pointer;tip;hint;sign;riddle;puzzle.

رمکنو (ramknu)v:Grit;clench;grind;gnash;grate;clasp.eg:دند رمکنو

رمل(ramal)A.n:Geomancy;fortune telling by figures/lines.adj. رملیو

رملیو(ramliyo)adj.Fortune teller;astrologer;conjurer;geomancer.

رن(raN)nf:1.Wife;woman;lady.2.'Run' in game of cricket.

رنج(ranj)P.nm:Grief;sorrow;pains;woe;distress;trouble;dejection.

رنجش(ranjash)nf:Displeasure;enmity;grievance;grudge;bitterness.

رندائی(randaai)nf:Act of smoothening wood with a plane.

رندنو(randnu)v:To smmothen wood/furniture with a plane.

رندو(rando)nm:Carpenter's plane;tool for smoothening woods.

رنڈو(ranDo)nm:Widower;man whose wife has died.

رنڈی (ranDi)nf:1.Widow.2.Grass widow;prostitute.*(slang)*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رنڈیپ(ranDep)nm:Widowhood/widowerhood.

رنگ(rang)nm:Colour;dye;paint;polish;hue;sort;skin;complexion.

رنگ دار Multi/parti-coloured;colourful. رنگ برنگو Variegated.

رنگ رُوپ Aspects;appearance;beauty;nature;disposition;make-up.

رنگ لانو To bring about a change. رنگے جانو To become prosperous

رنگائی(rangaai)nf:Act of dying;charges/wages of dying.

رنگت(rangat)nf:Colour;complexion;appearance;hue;tinge;shade.

رنگدار(rang daar)adj.Coloured;colourful;variegated;multicoloured.

رنگرُوٹ(rang rooT)n:E.*Recruit*;novice;new entrant in a job/trade.

رنگڑ(rangarh)nm:Flood affected land;bed of a river;riverside.

رنگن(rangan)n:Colour;dye;tinge;hue;polish;lustre;sheen;face-lift.

eg: رُت نا رنگن دین کی خاطر ، رت کو چھل اُچھال رکھُوں میں۔ سرّوری

رنگنو(rangnu)v:1.Dye;colour;paint;polish.2.Improve;refine.

رنگوانو(rang waanu)v:To get something dyed.

رنگوائی(rangwaai)nf:Act or wages of dying.

رنگولنو(rangolnu)v:To swallow something without chewing.

رنگولی(rangoli)nf:Acorn;fruit of oak tree,used as 'top' by tribal kids.

رنگیلو(rangeeLo)adj.Showy;colourful;gay;florid;stylish;tasteful.

رنگین(rangeeN)adj.Coloured;variegated;ornamented;decorated.

رِنھنو(riNh nu)v:Cook;broil;prepare;bake;boil;roast;serve.=رِدھنو

رو(ro)nm:Face;facet;front. eg:روبرو Face to face.

روا(rawa)adj.Right;proper;lawful;approved;allowable;admissible.

رواج(rawaaj)A.nm:Custom;fashion;practice;rituals;traditions.syn.رسم

رواجی(rawaaji)adj.Ritualistic;customary;traditional;formal.

روا (ruwaah)nm:Attribute;referral;;credit;ascription.eg:رواح کرنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رواداری(rawa daari)nf:Tolerance;patience;forebearance;generosity

رواس(rawaas)nm:Lamentation;mourning;wailing;crying;weeping.

روانو(rawaanu)v:To cause to weep;to vex/rag;to torment/trouble.

روانگی(rawaaN gi)P.nf:Departure;parting;leaving;leave-taking.

روانه(ruwaaNa)P.adj.Pass;passport;departure;flowing;running.

روانی(rawaaNi)P.nf:Flow;fluency;course;smoothness;facility;ease.

روایت(ruwaayat)A.nf:Tradition;legend;history;convention;practice.

روبرو (robro)P.prep.Face to face;facing;in frontof;in presence of.

رُوبڑنو(rubarh Nu)v:Shed;cast off;reject;despoil;waste;squander.

روبکار(rob kaar)prep.Face to face;facing;in frontof;in presence of.

روبکاری(rob kaari)nf:Examination;trial;inquiry;reconnaissance.

روبے(robaiy)prep.Face to face;facing;in frontof;in presence of.

رُوپ(roop)S.nm:Beauty;shape;appearance;countenance;features.

روپیو(rupaiyo)nm:Rupee;coin;money;wealth;treasure;richness.

روٹ(roT)nm:Thick loaf of bread.

روٹی(roTi)nf:Bread;loaf;livelihood;provisions;food;eatables;ration.

رُوح(rooh)A.nm:Soul;spirit;essence;life;scent;desire;wish;longing.

روح آنو To wish,desire or long for. روح مُڑنو To be fed up.

رُوحانی(ru haaNi)adj.Spiritual;divine;heavenly;religeous;mystical.

رُوداد(rudaad)nf:Account of woes;description;narrative;story;tale.

رُوڑ(roorh)nf:Wailing sound of a dog;scream;yelp;bark.

روڑ(rorh)1.nm:Bud;blossom;sprout;shoot;outgrowth.2.v:Roast !

روڑنو(rorhNu)v:Roast;bake;dry up;scorch;swelter;overheat;harden

رُوڑنو(roorh Nu)v:wail;howl;yowl;scream;yelp;bark.

روڑو (rorho)nm:1.Droght;long period of dry weather;deprivation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.Stone;brickbat;pebble;obstacle;hurdle.eg:روڑا اٹکانا

رُوڑو (roorho)nm:Straw;hay;chaff.اکھ مانھ رُوڑو Negligible amount.

روڑھ(rohrh)nf:Flood affected area;eroded rocks;rocky terrain.

روڑھنو(rorhnu)v:Roll down;push;wash away;misuse;waste;spoil.

روڑی(rorhi)nf:Gravel;pebbles;grit;shingle;chippings.

رُوڑی(roorhi) nf:Heaps of rubbish,garbage or organic manure.

روز(roz)P1.nm:Day;daytime. دھیاڑو 2.adj.Daily;everyday.= روز روز

روزانه(rozaaNa)adj.Daily;everyday.= روز روز

روزگار(rozgaar)nf:Employment;service;job;engagement. رزگار

روزو(rozo)nm:Fast;period of fasting;abstention from food.adj. روزے

روزاں کو مهینو Ramzan,the month of fasts in Islamic calender.

روزی(rozi)nf:Food;ration;provisios;sustenance;maintenance;service.

روزیدار(rozedaar)adj.Fasting;person abstaining from food.

رُوس (roos)nm:Russia,the erstwhile U.S.S.R.adj.روسی Russian.

روسو(roso)nm:Displeasure;alienation;disaffection;breach.=رسیمُو

رُوسی(roosi)nf:Russian language.adj.Native of Russia.

روشن(roshaN)adj.Illuminated;bright;shining;menifest;brilliant;dazzling.

روشنی(roshNi)nf:Light;glow;brightness;luminosity;eyesight;vision.

روغن(roghaN)nm:Polish;oil;grease;fat;paint;varnish;colour.

روک(rok)nf:Restraint;prohibition;hinderance;obstruction;hurdle;check.

روکنو(roknu)v:To stop;to obstruct;to block;to detain;to interrupt.

روکو(roko)nm:Obstruction;blockade;impediment;difficulty;asthma.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



روگ(rog)nf:Disease;sicknes;syndrome;ailment;disorder;malady;affliction.

روگلو(roglo)adj.Having some disease,syndrome or defect.nf:روگلی

روگی(rogi)adj.Morbid;patient;sick;ill;afflicted;ailing;long-suffering.

رولنو(rolnu)v:Set rolling;neglect;desert;ignore;disregard;abandon.

رولو(rolo)nm:Tumult;uproar;commotion;turbulence;turmoil;cry;noise.

روم (rom)nm:Small hair on body;lanugo hair.رونگٹا

رومال(rumaaL)nf:Handkerchief;towel;kerchief;piece of cloth.

رُوں(roo~)nf:Cleaned cotton;soft white downy fiber of *Gossypium.*

رون(ron)nm:Weeping;lamentation;wailing;crying;mourning.

روناکل(ronaakal)adj.About to cry or weep;weepy. رون ہکو ، رونڈو

روند(rond)nm:E.*Round* of firing:bullet;shot;shell;cartridge;pellets.

رونڈو(rondu)adj.Weepy;weeper;moaner;grumbler;whiner;complainer.

رونس (rons)nm:Musk deer;*Moschus moschiferus*.= رونسو

رونق(ronaq)nf:Gaiety;splendour;beauty;glory;brilliance;spectacle.

رونقی(ron qi)adj.Jolly;light hearted;fine;glorified;brilliant;pleasant.

رونگی(rongi)nf:Bean;*Vigna catiang.* syn. روانھ ، رمانھ

رونو(ronu)v:Weep;lament;cry;mourn;grieve;bewail;complain.

رون ہکو(ron hakko)adj.About to cry or weep;weepy.

روہ(roh)1.v:Please stay!= رھو 2.Wrath;anger;rage.= رعب

رویل(raweL)nm:A kind of fragrant *Jasmine* flower.

رویو(rawiyo)nm:Conduct;behaviour;mode;treatment;attitude.

رہا(rehaa)adj.Released;discharged;acquitted;liberated.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



رھاڑ(rehaarh)nf:Spell;influence of evil spirite;evil eye;invocation.

رھان (rehaan) adj.Sad;dejected;depressed;gloomy;desolate.حران

رھائش(rehaayesh)nf:Residence;dwelling;stay;abode;habitation.

رھائی(rehaai)nf:Acquittance;release;discharge;liberation;emancipation.

رھت(reht)nf:Habit;manner;routine;modus;life style.eg: رھت بھت

رھن(rehN)nf:Mortgage;guarantee;hypothecation.syn. بندھو

رھن سھن(rehn sehn)nm:Life style;habitat;dwelling;abode;ways.

رھنو(rehnu)v:Live;stay;exist;dwell;remain;reside;stop;be delayed.

رہ رہ کے Frequently;regularly;with fits and starts.

رھول (rahol)Hustle,bustle;tete-a-tete;conversation;chat.بستی،رلو بُلو

رھیو (rehyo)v:Lived;stayed;remained;existed;delayed.*Past of*رھنو

رئیس(rayees)nm:Rich;noble;generous;well-off;affluent;prosperous.

رے(re)nf:An infestation/infection of plants and crops;smut.رے لگنی

ریا(reyaa)A.nf:Pretension;show-off;airs;artifice;exhibitionism.=ریاکاری

ریاڑی(reyaarhi)nf:Acorn;fruitof oak tree. syn. رنگولی

ریاست(reyaasat)A.nf:State;dominion;nation;territory;government.

ریاستی(reyaasti)adj.Pertaining to state;state owned.

ریاضت(reyaazat)nDevotion;dedication;commitment;religeous zeal.

ریاضی(reyaazi)n:Mathematics;reckoning;calculation;sum;statistics.

ریاکار(reya kaar)adj.Exhibitionist;bragger;hypocrite;show-off.

ریال(reyaal)nm:Currency of Arabia.

ریبڑ(rebarh)nf:Mud;muck;sludge;mire;filth;dirt;swamp;marsh;slush.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ریت(ret)nf:Sand;grit;silt;shingle;powder;gravel;strand;desert;beach.

ریت(reet)nf:Custom;ritual;tradition;ceremonypractice;convention;routine.

ریتلی(retli)adj.Sandy;silty; gritty;full of sand;desert. nm ریتلو

ریتو(reto)nm:Sand;silt;grit;gravel;shingle;powder.nf: ریت

ریتی(reti)nf:File;rasp;tool used to smooth down wood or metal.

ریٹ(reT)E.Rate;amount of money charged per unit of commodity.

ریٹھو(reTho)nm:Soap nut tree and fruit;*Sapindus mukorossii.*

ریجھ(reejh)nf:Desire;wish;aspirations;longing;craving;yearning.

ریخ(rekh)nf:Crack;crevice;fissure;slit;chink;cleft;fracture;line.=ریکھ

ریڈیو(reDiu)nm:E.*Radio*;radio set;radio station;transistor;wireless.

ریرو(reero)nm:Moan;whine;cry;groan;sob;wail;lament;complain.

ریڑھ (rerh)nf:Rolling;rotation;spin.ریڑھ لانی v:Set rolling;fry;roast.

ریڑھو(rerho)nm:Sledge;roller;large cart;load carrier;trolley.

ریڑھی(rerhi)nf:Small hand cart;push cart;barrow.

ریز (rez)nf:Line;row;queue;column;train;convoy;chain.syn.قطار ، لین

ریزو(rezo)P.n:Scrap;particle;piece;bit. ریزاریزا Shattered to pieces.

ریس (rees)nf:Rivalry;envy;contest;equality;competition;copying;
following a precept;emulation;vie with;imitation=.پات

ریس پریسی Out of rivalry/imitation;from a spirite of emulation.

ریش (resh)P.nf:Beard;hair growing on face of men.

ریشم(resham)P.n: Silk;silk thread or fabric;thread from silk-worms.

ریشمی(reshmi)adj.Silken;smooth,soft,smooth, glossy, shiny, sleek.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ریشو (resho)P.nm:1.Hair;fibre. 2.Cattarh;bad cold;coryza.= رعشو

ریکھ(rekh)Crack;crevice;fissure;slit;chink;cleft;fracture;line.

ریکھ مار (rekh maar)nm:Sand-paper.= ریگ مار

ریل(reL)nf:E.Rail;railway;train;tram;locomotive;convoy;procession.

ریلو(reLo)nm:Flood;torrent;tempest;stampede;pandemonium.

ریلیف(raLeef)n:E.*Relief*;assistance;aid;help;reinforcement;succor;help

ریماٹ (rimaaT)nm:E.Remand;return to custody;imprisonment.ریمانڈ

ریں(ree~)nm:White/grey oak tree;*Quercus leucotrichophora.*

رینگ(reeng)nf:Sound produced by buffalos.eg رینگ کے مِلنو

رینگاٹ(ringaaT)nmBuffalos' cry to call attention/alert somebody.

رینگنو(reengnu)v:Cry like buffalos;produce buffalo like sound.

ریوڑ (rewarh)nm:Flood of goats or sheep.syn.اجڑ ، کھِلو ، چھُکو

ریوڑی(rewarhi) nf:A kind of sweetmeats .= ریبڑی

ریوند(rewand)nf:A medicinal herb of high altitudes.*Rhume.*

ریہڑو (rehrhu)nm:Sledge;roller;large cart;load carrier;trolley.

## ڑ Arhe

ڑ(arhe)The 15th.letter of Gojri alphabet,sounds as "*RH*".

It ia always medial or final in use ,never initial.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ز Ze

ز(ze)The 16th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Z".

زار(zaar)P.adj.Mourner;bereaved person;grief stricken;distressed.

زار زار Tearful;weeping;wailing;mourning;lamenting.

زاری(zaari)nf:Wailing;mourning;weeping;lamentation;grieving;wish.

زاهد(zaahid)A.adj.Pious;meditator;devout;dedicated;commited;spiritual.

زُبان(zubaaN)P.nf:Language;dialect;speech;tongue;promose;word.

زبان دینی To promise;to give your world;vow;pledge.

زُبانی(zubaaNi)adj.Verbal;oral;spoken;traditional;unwritten;by;heart.

زبردست(zabardast)P.adj.Strong;powerful;mighty;violent;oppressor.

زبردستی(zabar dasti)nf:Oppression;aggression;high handedness.

adj.Forcibly;against will;under duress;by force.

زِچ(zich)nf:Obstinacy;stubbornness;insistance;persistance.syn ضدِ

زحمت(zehmat)nf:Difficulty;problem;trouble;affliction;calamity جاهمت

زخم(zakham)P.n:Injury;lesion;wound;cut;sore;laceration;gash. پهٹ

زخمی(zakhmi)adj.Injured;wounded;hurt;suffering;bruised;battered.

زد(zad)P.nf:Blow;beating;striking;accessability;reach;range;extent.

زر(zar)P.n:Gold;riches;money;wealth;treasure;valuables;jewellery.

زراعت(zaraat)Agriculture;farming;cultivation;agronomy;agribusiness

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



زرخرید (zar khareed)adj;purchased;procured;constrained;bound.

زرخیز(zar khez)adj.Fertile;productive;fruitful;prolific;generative.

زرد(zard)P.adj.Yellow;creamy;sallow;pale;pallid;sickly;ashen. پیلو

زردآلو (zardaalu)nm:A kind of plum fruit.

زردی(zardi) nf:Yellowness;pallor.Egg yolk.syn. پیلیائیں

زکاۃ(zakaat)nf:A..Annual wealth tax @2.5% given in alms/charity.

This is one of the five basic tenants of Islam.=زکوٰۃ

زکام (zukaam)nm:Common cold;flue;cattarh;influenza.syn.سرذُول

زلزلو (zaLzaLo)nm:Earth quake;seismic activity.syn.بھکم

زُلف(zuLf)P.nf:Tress;lock of hair;ringlet;curl;wisp;a woman's hair.

زلیخا(zaLekhaa~)nf:'Zulekha'the legendry empress of Egypt who

was fascinated by elegance of Prophet Yousaf (a.s.)

زمانو(zamaanu)A.Present day world;time;period;epic;age;people.

زُمبو (zumbo)nm:Yak;a large long haired ox of high altitudes.

زِمی (zimi) nf: Earth;ground;land;soil ;creage;plot. = زِمیں

زمین(zameeN)P.nf:Earth;land;ground;soil;estate;property;acreage;plot

زمیندار(zameeN daar)adj.Landlord;esquire;farmer;agriculturist.

زمینداری(zameeN daari)nf:Tillage;cultivation;farming;agriculture.

زمیندوز(zameeN doz)adj.Underground;subversive;subterraneous.

زمینی(zameeNi)adj.Earthly;terrestrial;pertaining to land or earth.

زن(zaN)nf:P.Woman;female;man's spouse;wife;woman folk.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



زنانی کو گولو = زن مرید Hen pecked husband; cuckold.

زنانہ(zaNaaNaa)adj.P.Faminine;female;pertaining to women.

زنانی(zaNaaNi)nf:Woman;female;man's spouse;wife;woman folk.

زناور (zaNaawar)nm:Tiger;large spotted/striped wild cat.=چیترو

زناہ(zaNaah)A.nm:Cohabitation;rape;extramarital sex;adultery.

زنجیر(zaNjeer)n:Chain;manacle;shackle;cable;string;filament;cord.

زنجیری(zaNjeeri)nf:Chain;cable;string;filament;cord;necklace.

زِندگانی(zind gaaNi)nf:Life;soul;animation;existance;lifetime.

زندگی(zindgi)P.nf:Life;soul;animation;existance;lifetime.syn.حیاتی

زندو(zindo)adj.Alive;living;animate;breathing;active;spirited;lively.

زندہ دل(zindadiL)adj.Active;energetic;vibrant;lively;dynamic زِندہ دلی

زنگ (zang)n:Rust;corrosion;oxidation; tarnishing;decay.syn. کھئی

زنگار (zangaar)nm:Rust;corrosion;oxidation;tarnishing;decay.

زوال(zawaaL)nm:Decline;fall;decay;downfall;drop;regression.جوال

زوجہ(zoja)nf:Spouse;wife.

زور(zor)P.nm:Power;force;strength;influence.effort;stress;pressure;
emphasis;impetous;vitality;energy;vigour.

زور مارنو، یا دینو To lay stress;to emphasise;to pressurise;to insist

زورازمائی Trial of strength. زورا زوری Forcibly

زور شور zest;zeal;enthusiasm;gusto;fervour

زوردار(zordaar)adj.Powerful;energetic;forceful;mighty;vigorous.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



زوراور(zora war)adj.Strong;powerfulmighty;robust;oppressor.

زوراوری High handedness;tyranny;oppression.

زوریں(zore~)adv.Forcibly;by force;under duress;against your will.

زہر(zehr)n:Poison;venom;toxin;malice;bitterness;hatred;virulence.

زہرباد Lymphangitis;carbuncle;cellulitis زہر کوڑو Extremely bitter.

زہریلو Poisonous;toxic.زہر کو دارُوں زہر Diamond cuts diamond.

زہر مُہرو A kind of green stone supposed to be antidote.Bezoar

زیادتی(zeyaadti)P.nf:Excess;violence;aggression;increase;abundance.

زیادہ(zeyaada)adj.Excessive;too much;more;extreme;profuse.

زیارت(zeyaarat)A.nf:Mausoleum;tomb;Place of pilgrimage.

زیارت کرنی To visit or make a tour/trip to holy places.

زیان(zeyaaN)P.nm:Loss;injury;damage;harm. نُقصان، گھاٹو ، ٹوٹو

زیب (zeb)nf:Beauty;grace;ornament.

زیبائش(zebaa esh)nf:Elegance;decoration;adorinment;beauty.

زیتون(zaitooN)n:Olive, tree fruit or its oil.

زیر(zer)prep.Under;below;subordinate;conquered.

زیرو(ziro)nm:Cummin seed;pollen.

زین(zeeN)n:Seat for riding animals;something resembling saddlle.

زینو(zeeNu)nm:Step;staircase;stairway;stairs;step-ladder.

زیور(zewar)n: Ornament;jewel;decoration;trinket;bauble.syn ٹُوم ٹلی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# س Seen

س(seen)The 17th.letter of Gojri alphabet,sounds as "S".

سابقہ(saabqa)A.adj.Previous;former;past;preceding;ancient.syn پرانو

سابو دانہ (saabudaana)nm:Sago;a starchy cereal powder obtained from pith of sago palm,used as thickener in soups and stiffening of textiles.

سات (saat)prep.With;at time of;at the same time as.eg: آن سات

ساتھ(saath)nm:1.Company;friendship;society;assembly;group.

2.with;alongwith;together;at time of.=سات

ساتھی(saathi)nm:Friend;associate;companion;colleague;ally;mate.

ساٹن(saaTaN)n:A kind of silky-smooth cloth.

ساٹو (saaTo)1.nm:A lever device for heavy weights.

2.adj.Hard;solid.eg: باٹو ساٹو (As hard as a mano).

ساجن(saajaN)nm:Lover;paramour;friend;well wisher.= سجن

ساجھی(saajhi)nm:Partner;share-holder;collaborator;coworker;mate

سادپُونو(saad poonu)nm:Simplicity;innocence;gentleness.= سادگی

سادگی(saadgi)P.nf:Simplicity;modesty;innocence;homliness;lucidity.

سادو(saado)P.adj.Simpleton;plain;blank;artless;gentle.= ساد مُرادو

سادھنو (saadhnu)v:To Achieve;resolve;settle;gain;accomplish ; to habituate;to accustom;to realise.

سادھُو(saadhu)adj.Virtuous;pious;mendicant;recluse;worlddeserter.

ساڈھ (saaDh)nm:Additional fifty percent.adj.ساڈھا eg: ساڈھا چار

ساڈھا(saaDha)adj.Increased by 50%.eg:ساڈھا چار Four and a half.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سار (saar) nf:1.News;knowledge .2. A long pole;bar.syn. لڑی
3.Sap ;extract; vaginal discharge in cattle.eg: سار سٹنی
سارگی(saargi)nf:Guitar;a stringed musical instrument.= سارنگی
سارو (saaro)adj.Whole;entire;complete;full;all.pl: سارا nf:ساری
سارھنو(sahrnu)v:Level;even out;flatten;roll out.= ساھرنو ، ساھرو کرنو
سارھو (sahro) adj.Level;smooth;dead flat;even;horizontal.nf: سارھی
ساڑ(saarh)nf:Causticity;burn;scald;burning sensation;jealousy. جلن
ساڑنو(saarhNu)v:To burn down;smoulder;set ablaze;hurt;prickle.
ساڑو(saarho)nm:Burning sensation;jealousy;envy;heart-burn.
ساڑے وائی (saarhe waai)adj.Jealous;envious;covetous.nm:ساڑے وایو
ساز(saaz)P.n:Musical instrument;melody;music;tune;jingle;song.
ساز باز(saaz baaz)n:Conspiracy;intrigue;secret deal;plot.
سازش(saazash)P.nf:Conspiracy;confederacy;scheme;design;plot.
ساس (saas) S.n:Breath;respiration;sigh;life. egجد تك ساس، تد تك آس
ساعت(saa et)A.nf:Moment;instant;minute;split second;time.
ساك(saak)nm:Relation;kinship;association;contact;betroth .= رِشتو
ساکداری(saakdaari)nf:Relationship;kinship.adj. ساکدار Relative.
ساکھ (saakh)nf:1.Reputation;credibility.2.Bullock's year of service.
ساگ(saag)nm:Green leafy vegetables;soups of any edible plant.
eg: ساگ سلُونو or: ساگ بناوے لُون مرچ، ناں بڑی بھُو کو
سال(saaL)P.nm:Year;twelve months period;period;era.
سال پسالی (saaLpasaaLi)adj.Yearly;annual;year by year;every year
سالم(saaLam)A.adj:Complete;whole;full.intact;in one piece;entire.
سالن(saaLan)nm:Vegetable soup;curry;meat;liquid food.= سلُونو
سالو(saalo)nm:Brother-in-law;wife's brother.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سالی(saali)nf:Sister-in-law;wife's sister.

سالیھا(salehaa)nf: Wife of wife's brother.= سالیھار ، سلیھا

سام (saam)v:Keep safely ! , preserve ! , secure != سمھال ، سانبھ

سامان (samaaN)P.n:Goods;belongings;arrangement.= سمان ، سمیان

ساملو (saamlo)adj.S allow;dark-complexioned.= سانولو

سامنو (saamnu)v:Keep safely;preserve;look after;tend.= سمھالنو

سامھنو(sahmnu)nm:Confrontation;meet;encounter;face;frontage.

سامھنے(sahmne)prep.Infront;before;facing;in presence of;opposite.

سامی(saami)nf:Client;customer;consumer;buyer.

سان(saaN)nf:Vagina (in cattle.)

سانبھنو (sanbnu)v:Keep safely;preserve;look after;tend.= سامنو

سانٹو (saanTo) nm:A lever/device for heavy weights.= سانٹھو ، ساٹو

سانجھ(saanjh)nf:1.Partnership;collaboration;cooperation;co-sharing.

2.Evening;dusk.= سنجھ

سانجھو(saanjho)adj.Common;shared;joint.eg: سانجھے ابے کوئے نہ دبے

سانجھیالی (sanjheyaali) nf:1.Partnership;collaboration.= سنجھیالی

ساندری (saandri)nf:Cable;mooring rope/chain;suspension bridge.

سانڈو (saanDo)nm:Lizard;four legged reptile.*Sauria*.nf:سانڈی

سانڈھُو(sahnDu)nm:Brother-in-law;sister in law's husband.eg:

سانڈھُو ساك نھیں ، پھپھر ماس نھیں :Ipp

سانگو(saango)nm:A plain strip of formland;crop field.syn.ڈُلھو ، ڈوگو

سانگُو (saangu)n:A subcaste of Gujjars.eg: راجه رُوح الله خان سانگُو

سانگی (saangi)nf:1.A bi-pronged farming tool;rake.

2.A small strip of farm-land.syn ڈُلھی ، ڈوگی nm:سانگو

سانولو(saanwlo)adj.Sallow or dark complexioned.= کالو ساملو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ساوگی (ssawgi)nf:Raisins;currants;dried grapes.syn. کِشمش

ساون(saawan)nm:The 5th month of Bikrami era;rainy season.

ساونی (saawni)1.nm:Autumn harvest.syn. خریف ، سیری

2. Pertaining to *saawan*.eg: ساونی رُت

ساوو(saawo)adj.Green;lush;verdant;grass-coloured.

ساہ(saah)S.nm:Breath;life;respiration;sigh.2.Rabbit;hare.ساهیو

ساہ پھوٹی Suffocation;smothering;choking;asphyxia.=سفوٹی

ساہ ست Strength;power;vigour;vitality.

ساهر(sahr)nm:Flatness;smoothness;planeness;regularity;uniformity.

ساهرو (sahro) adj.Plane;dead flat;even;level;horizontal.nf: ساهری

ساهل(saahL)nf:Plumb;a device to know the true vertical alignment

ساهن(sahN)nm:Uncastrated bull kept for breeding;gelding;stallion.

ساهی(saahi)nf:Support;backing;reinforcement;assistance;patronage.

ساهیو(saheyo) nm:Hare;desert hare;a larger rabbit.*Lepus*.= ساہ

سائی(saai)nf:1.Advance money;earnest money;early payment.

2.E.Sigh;exhalation;breath holding spell.= اُسائی

سائیکل(saikaL)nf:E.Cycle;bicycle;bike;a pedal driven two wheeler.

سائیں(saie~)S.n:Saint;religeous mendicant.Master;lord;husband.

سائینٹو(saie~ To)nm: E.*Saint*.saintly.

سایو(saayo)nm:Shade;shadow;influence;spell;charm;incantation.

سایا هیٹھ آنو To be under influence;to be overshadowed.

سب(sab)adj.All;everyone;everything;altogether;entire;whole;eaech.

Ipp: سب جیتاں کا سنگی ، سب کھاتاں کا یار . سب تُوں بھلی چُپ

سِب(sib)n:Marsh;waterlogged,mushy,damp,wet land.adj. سِبی ،سِبو

سبال(sabaal)nm:Algae;moss;simple nonflowering aquatic plant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سبب(sabab)A.nm:Reason;cause;means;ground;rationale;motive.

سببی(sababi)adj.1.Casual;unintended;by the way.2.Alleviator.

سُبحان الله(sub haN Allah)An exclaimation of surprise or excitement meaning 'God is absolute and praise-worthy'.

سبز(sabaz)P.adj.Green;grass coloured.syn.ساوو

سبزی(sabzi)nf:Vegetable;greenery;herbage;greenness.

سبق(sabaq)A.nm:Lesson;lecture;tutorial;moral;example;punishment.

سُبکی(subki)nf:Humiliation;embarrassment;dishonour;shame.شُبکی

سِبکو (sibko)nm:Large packing needle.syn. سُوئو

سبل(sabaL)nm:Straightforwardness;facility;simplicity;ease;convenience.

سبلو(sabaLo)adj.Convenient;handy;suitable;within reach.nf: سبلی

سِبو (sibbo)adj.Marsh;waterlogged;damp;mushy;wet;soggy. سِبی

سبُوت(saboot)1.n:Proof;evidence. ثبوت 2.adj.Whole;complete.سالم

سبھاء(subhaa)S.n:Disposition;temprament;quality;character;habitude.

سُبھر(subhar)adj.Full to brim;jam-packed;crowded;stuffed;bursting

سبی (sibi)adj.Marsh;mushy;soggy.nm:سِبو n: A city in pakistan.

سُبی(subi)nf:Twisted twig used as a rope/cord for hay trusses.

سبِیل(sabeeL)S.nf:Scheme;plan;way out;method;contrivance. سکیم

سبیل(sabel)nf:Dawn;morn;early morning;timeliness.

سبیلے(sabelaiy)adv.Early;timely;well timed;early in the morning.eg:

سبیلے کو بدل تے دیگر کو مقدم :Ipp

سِپ(sip)nf:E.Sip;drop;slurp;very small amount of liquid. سُرکی،گھوٹ

سپ(sap)nm:S/E.*Serp* ;snake;viper. سپ کُنج Cast skin of snake.

ستو وو سپ , سپ نا موت راہ ماں سوالے ، سپ کا بچا سپ :Ipp

سپ کی مك Arum;jack-in-the pulpit plant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سپاٹو (sapaaTo)nm: Brisk walk;stroll;picnic;ramble. سیل سپاٹو

سپارش(spaarash)nf:Recommendation;proposal;endorcement.

سپارو (sipaaro)nm:P.One of the thirty parts of holy Quran.= سی پارو

سپاھی(sipaahi)nm:Constable;cop;policeman;soldier;fighter;worker.

سپر (sapar)nf:Shield;armor;protection;buffer.eg: سینو سپر کرنو

سپُرت (spurt)n:Trust;charge;care. adj entrusted;handed over. سپُرد

سُپلی(supli)nf:A measure of weight equalling two quintals of grain.

سپنی(sapni)nf:Female snake.

سِپو (sippo)nm:Whistle;shriek;signal;screech;hoot.n.pl.سِپا

سپُوت(sapoot)S.nm:Worthy or dutiful son.cf: کپُوت

سپھل(saphaL)adj.Fruitful;successful;crowned with success. کامیاب

سِپی(sippi)1nf:Conch;spiral shell;pearl-shell.2.adj.Curly wool سپی اُن

ست(sat)nm:1.Seven; 7. 2.Truth;virtue;essence;honesty.= سچ

3.Energy;prowess;strength;vigour;gusto.eg: سکت، ساہ ست

lpp: ڈاھڈا کی ستیں بِئیں سو ست پرایا Might is right.

ستار (sataar)P.nf:Guitar;a stringed musical instrument.

ستاراں(staara~)n:Seventeen;number 17.

ستارو(staaro)nm:E.*Star.1.*Point of light in night sky;asterisk;icon.

2.Fortune;destiny;fate. eg: ستارو چمکنو , ستارو ملنو

ست پتی(sat pati)nf: Autnentic,valid,genuine, news.

ستاسی(staasi)Eighty seven;number 87.

ستانو(staanu)v:To vex;to tease;trouble;torture;harass;oppress.

ستانویں(staanwe~)n:Ninty seven;number 97.

ستاھٹھ(stahTh)n:Sixty seven;number 67.

ستائی(staai)n:Twenty seven;number 27.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ست پتی(sat pati)nf: Autnentic,valid,genuine or reliable news.

ستتری(statri)n:Thirty seven;number 37.

ستر(sattar)nm:1.Seventy;70.2.Line of script;row. 3.Privacy;hide.

ستم (sitam)P.nm:Violence;oppression;tyranny;injustice;brutality.

ستمُو(satmu)adj.Seventh;7th.

سُتو(suto)adj.Sleeping;unaware;ignorant.eg: ستو مویو برابر

ستُوں (satu~)n: Parched and ground corn,consumed with milk/tea.

ستوں پڑپتوں، کد گھولوں کد چٹوں A rhyme on relish of *sattu.*

ستوں ستاری(satu~ sataari)nf:Winged ants.Family: *Formicidae.*

ستونجہ (satwanja)n:Fifty seven;number 57.

ستھاڑ(sathaarh)adj.Crushed;routed;trounced;subjugated;defeated.

ستھاڑ(sta hatar)n:Seventy seven;number 77.

ستھرو(sathro)nm:Straw; grass;hay strewn on floor;flooring.

سُتھرو(suthro)adj.Neat ;clean; tidy; orderly ;chaste.

ستھری(sathri)nf:Small bundle of straw/hay.

ستھریمُو(suthremu)nm:Cleanliness;tidiness;sanitation;hygiene.

سُتھن(suthan)nf:Lady's trousers.syn. تنبی .*Dimunitive*: سُتھنی

ستھن سیڑن آلا نالا کی جاء رکھیں :Ipp

ستی(sati)n: Chaste;virtuous;undefiled;faithful wife. eg: جتی ستی

ستیاناس(satya naas) Ruin;destruction;devastation;annihilation;
obliteration, demolition, ruin, damage.

ستیمی(sateemi)nf:27th night of Ramzan;the sacred night in which
the holy Quran was revealed.syn. شبِ قدر

سٹ(saT)nf:Blunt trauma;hurt;damage;injury;tenderness;ache;pain

سٹانو(sTaanu)v:To cause to hurl,throw;put or drop.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سٹاھرو(sTahro)adj.Active;dynamic;adolsescent;pubescent;grownup.

سٹکر(sTakar)adj.Confronting;opposite;face to face;direct;head on.

سٹنو(saTnu)v:To drop;discord;waste;spoil;throw;hurl;knock;bang.

سٹ پسٹ wastage;despoil;fritter away;misuse;devastate.

سِٹو (siTo)nm:Ear of corn.eg:سٹو کھیت کو پُوت پیٹ کو nf: سِٹی pl:سٹا

سٹو(saTo)nm:Forward trade;speculation;merchantile;transaction.

سٹو بٹو (saTo baTo)nm:Exchange of commodities;barter.=بٹو سٹو

سٹھ(saTh)nm:Sixty;number 60.

سٹھنی(siThni)nf:Abusive songs of wedding;satire;limerick.

سٹھیانو(saTheyaanu)v:To menifest senile changes;talk irrelevently

سِٹی(siTi)nf:Ear of corn.سٹی کی مار جھلے جائے،تُکا کی کوئے نہیں جھلتو

سجادو(sajaado)nm:Son of a Sayyed;sayyed by caste.= سید زادو

سجادہ نشین(sjada nasheen)adj.P.Legal inheritor of a saintsshrine.

سجاکھو (sjaakho)adj.Decorus;alert;vigilent;careful.= سُجاگ + اکھو

سجاگ(sajaag)adj.Alert;conscious;awake;watchful;vigilant;aware.

سُجانو(sujaanu)v:To swell up;puff up;blow up;expand;engorge.

سجانو (sajaanu)v:To embellish;to adorn;to decorate;to beautify.

سجاوٹ (sajaa waT)nf:Decoration;beautification;ornamentation.

سجایو(sajaayo)1.nm:Neonate;newborn;infant. سجرو+ جایو nf:سجائی

2.adj.Decorated;beautified;embelished.v: سجنو

سجدو(sajdo)nm:Prostation;bowing in adoration;homage.

سجر(sajar)n:Freshness;novelity;recent;latest.egسجر سُوئی، سجر بوٹھ

سجرو(sajro)adj.Fresh;recent;modern;new;contemporary.= سئیرو

سجری (sajri)adj.Fresh;modern;latest;new.= سئیری

سجن(sajan)nm:Friend;virtuous;kind;well wisher.eg: سو سجن اك دُشمن

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سجن کی سِکھ تے آملہ کو سواد ٹھہر کے آوے 1pp

سجنو(sajnu)v:To get decorated;to embelish;beautify;dignify;adorn.

سُجنو(sujnu)v;To swell up;bloat;get inflammmed;to puff up.

سجو (sajo)adj.Right;rightward;right hand.cf:کھبو (left).

سجو ھتھ Right hand;trusted, confidant, reliable, favorite.

سجے (sajjaiy) adv.Rightward;on the right side.eg: سجے کاگ بولنو

سجی(saji)1.nf:Ashes.syn.سھاگو 2.adj.Right sided. cf:کھبی

3.adj.Decorated;ornate;adorned;well set.eg:سجی سجائی

سجیلو(sajeeLo)adj.Graceful;elegant;;smart;poised;polite;dignified.

سچ(sach)nm:Truth;fact;reality;actuality;verity. adj.Right;true.

سچیں مُچیں Truely;indeed;really;verily;infact.

سُچ(such)nf:Purity;cleanliness;a sweet-dish pudding.eg. سُچ بنڈنی

سچائی(sachaai)nf:Truth;fact;reality;verity;honesty;fidelity;integrity;purity

سُچج(suchaj)nm:Decency;decorum;factfulness;manner;correctness.

سچجو(suchajo)adj.Mannerly;civilised;decent;modest;reasonable.

سچو (sacho)adj.True;honest;truthful;faithful;sincere;factful.nf:سچی

سچو سائیں Almighty;God. سچو ھونو To behave formally.

سُچو(sucho)adj.Pure;clean;holy;sacred;genuine;chaste.

سچیار(sacheyaar)nm:Purity;genuineness;holiness;truth;decency.

سچیارنو(sacheyaarnu)v:To adore;eulogise;admire;rever;glorify.

سُچیت(suchet)S.adj.Well informed;aware;alert;cautious.nm: چیتو

سچیں(sache~)adv.Actually;really;certainly;indeed;surely;truly;in-fact.

سخاوت(sakhaawat)A.nf:Generosity;munificince;kindness;charity.

سخت(sakhat)P.adj.Hard;harsh;cruel;stiff;rigid;much;intense;a lot.

سختی(sakhti)nf:Hardness;strictness;violence;oppression;affliction.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سختیائیں (sakhteyaaien)nf:Harshness;hardness;strictness;cruelity.

سخل(sakhaL)nm:Facility;simplicity;ease;convenience;comfort.

سخلو(sukhaLo)adj.Convenient;handy;suitable;easy;simple.syn.سبلو

سُخن(sukhaN)P.nm:Words;speech;conversation;saying;promise.

سخنو(sakhnu)adj.Empty;hollow;vacant;blank;void;pointless;futile.

سُخنو(sukhnu)v:Vow or pledge to offer;volunteer to do something.

سخی(sakhi)adj.Generous;liberal;munificent;big-hearted;liberal.

سدا(sada)adv.Always;ever;constantly;forever;eternall;persistantly

سدا بہار(sada bhaar)adj.Evergreen;perennial;populer;timeless.

سداگر(sadaagar)nm:Merchant;trader;supplier;businessman سوداگر

سداگری(sadaagri)nf:Trade;business;transaction.= سوداگری

سدان(sadaaN)nm:Anvil;metalworker's hammering block.

سداء(sadaa)nrn:Craze;obsession;fad;ambition;mania;insanity.

سدائی (sadaai)adj.Mad;insane;obsessed;eccentric;crazy.=سودائی

سدنو(sadnu)v:To call;invite;request;summon;ask.

سدو(sado)adv.Always;ever;constantly;forever;eternall;immortal.

eg: سدو بادشاهی الله کی Only God is immortal.

سِدھ(sidh)nf:Directneness;simplicity;ease;convenience.

سُدھ(sudh)nf: Intellect;sense;memory;presence of mind. سُدھ بُدھ

سُدھار(sudhaar)nm:Improvement;development;progress;advancement.

سُدھارنو (sudhaarNu)v:To amend;reform;improve upon;develop.

سدھر(sadhar)nf:1.Wish;longing;craving;aspiration;yearning.

2.Stinging nettle;*Urtica parvi flora*;an irritant herb.جرجُولی ، کیاری

سدھرنو(sadharnu)v:To yearn;crave for;aspire;long.adj سدھریو وو

سُدھرنو (sudharnu)v:To be reformed;refined;mended .adj سُدھریو وو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سِدھو(sidho)adj.Direct;straight;simple;right. سدھو سادو Simpleton.

Ipp: سدھی انگلی نال گھی نہیں نکلتو ، سدھاں پر رب راضی

سُدھو(sudho)adj.Abundant;plenty;enough;ample;suffient;adequate.

سدھیاڑی(sadheyaarhi)adj.pron.In a day;the same day.=سادھیاڑی

سِدھیائیں(sidheyaaie~)nf:Directneness;direction;aim;convenience.

سِر (sir)P.nm:Head;chief;top;apex;peak;summit;cliff.

سر اکھاں پر Mostwelcome سر بھار Head-on سر پھریو Crazy;eccentric

سِر نال لو ہونی To be the crowned head,leading light/figure.

سر(sar)S.nm:Tarn;lake;tank;pond;mountain lake.eg: سنا سر

سُر (sur)nm:Melody;tune;tone;song;harmony.eg: سُرتال

سُراخ(suraakh)nm:Hole;orifice;puncture;foramen.syn. کھُڈ ، سل

سُراغ(suraag)P.nm:Trace;mark;clue;search;sign;hint;indication.

سراں(saraa~)P.nf:Inn;guest-house;lodging;dormitory.= سرائے

سراھنو(sarahnu)v:To adore;eulogise;admire;rever;glorify;praise.

سرائیکی(saraaiki)nf:A dialect of Punjabi language.

سربراہ(sarbrah)nm:Chieftain;head;boss;supremo;captain;commander.

سربراھی(sar brahi)nf:Guidance;leadership;regime;guidance.

سرب (sarb)adj. Green;grass-coloured.syn. سبز eg: سرب نیلو

سرپرست(sar prast)nm:Patron;benefactor;guardian;sponsor;helper

سرپنچ(sar panch)nm:Headman of the village assembly/panchayat

سُرت(surt)nf:Presence of mind;recollection;reflection;awakening.

سرتاج(sartaaj)nm:Master;chief;controller;boss;ruler;husband.

سرتو(sarto) adj Within means;affordable;reasonable;equitable.

سر ٹوپ(sir Top)nm:Helmet;protective head-cover;hat;cap.

سرجن(sarjan)nm:E.Surgeon;doctor specialised in surgery.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سرچانو(sarchaanu)v:Satisfy;pacify;content;gratify;convince;please.

سرچنو(sarchnu)v:To be contented,satisfied,contented,satiated.

سرحد(sar had)nf:Boundry;frontier;limit;border line;front line.

سُرخ (surakh)P.adj.Red;scarlet. سُرخرو Unabashed;victorious.

سرخی (surkhi)nf:Redness;brickdust;lip-stick.

سرد(sard)adj.Cold;cool;chilly;frozen;slow;sluggish;callous;unkind.

سردار(sardaar)P.nm:Chief;leader;eminent person;supremo;boss.

سرداری(sardaari)nf:Authority;rule;dominion;command;leadership.

سردو(sardo)nm:A kind of orange.

سردول (sardool)nm:Bad cold;cattarh;corryza;flue;coomon cold.زُکام

سردی(sardi)nf:Coldness;cold;chill. syn.ٹھنڈ Winter.سیال

سرڈ (saraD) nm:Meadow;pasture;grazing field.= سرئڈ

سر ڈوب (sir Dob)adj.Overhead deep(level of water).

سرس(sars)adj.Better;better-quality;superior;preferable;value-added.

سرسام(sarsaam)nm:Meningitis;frenzy;delirium;mental disorder.

سرساہی(sarsaahi)nf:A measure of weight; small;trivial.

سرسری(sarsari)adj.E.Cursory;superficial;brief;passing;quick;fleeting.

سرسو(sarso)adj.Better;superior;preferable;value-added. سرس

سرکار(sarkaar)P.nf:Government;management;regime;governor;ruler;lord.

سرکاری(sarkaari)adj.Administrative;official;pertaining to govt.

سرکس(sarkas)nf:E.Circus;show;spectacle;exhibition;display;fair.

سُرکی(surki)nf:Slurp;sip;mouthful;gulp;drink.syn. سِپ، گھوٹ

سِرگست(sir gast)nm:An ornament worn on forehead.

سرگی (sargi)nf:Cockcrw;early morning;dawn;wee hours.=سحری

سرگی کو دِیو Fading;vanishing;on its last legs.syn. ڈھاکہ کو دینہ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سرگی کھانی Taking early morn meals in month of fasts.

سُرلی(surLi)nf:A small open drain;groove;channel;sewer.syn. بلھنی

سرمایو(sarmaayo)nm:Asset;possession;property;resource;boon;quality.

سُرمچُو(surmchu)nm:Needle for applying collyrium in eyes.

سُرمو (surmu)P.nm:antimony;collyrium.

سُرمے دانی(surme daani)A small container for collyrium/antimony.

سرنال (sarNaal)nf:Vagina.(in cattle).=سان

سِرناموں(sirNaamu~)nm:Title;heading;headline; address.=سر ناووں

سرنو(sarNu) v:To afford;manage to pay;meet the expense;have.

سرُو(saru)P.n:Cypress tree;weeping cypress;*cupressús funebris.*

سِرو(siro)nm:End;margin;side;apex;limit;extreme;sign;pointer;clue

سرو پکڑانو v:Signal;indicate;mention;jint;suggest.

سرور(saroor)A.nm:Exhilaration;cheerfulness;pleasure;delight;bliss.

سروڑ (sarorh)nm:Cherish;relish;craving;craze;addiction.syn. چسکو

سروڑی(sarorhi)nf:Swelling;lump;knob;bulge;tumour;protuberance.

سرولی(saroli)nf:Swelling;lump;knob;tumour;protuberance.= سروڑی

سروں(saru~)nf:Mustard.*Brassica(cruciferae).* = سریوں

سِروں(siru~)adv.From head;completely;entirely;thoroughly;at all.

سرھاندو(sar haandu)nm:Pillow;cushion for head.

سرھانو(sar haanu)nm:Pillow .Head of a bedstead.

سرھیج(sar hej)nm:The residence or family of in-laws.= سوھریج

سرھیجیو (sar hejio)nm:Father-in- law.syn. سُسر ، سوھرو، سوھریجیو

سرئڈ(sare aD)nm:Meadow;pasture;grazing field;grassland.

سری(sari)nf:A meadow in Poonch.سری مستان2.An illness of cattle.

سِری(siri)nf:1.A small head ;scalp ;skull.2.Capital of pillars.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



3.Small iro bar.4.adj.Pertaining to lakes and tarns.

سریالو(sareyaalo)nf:A stiff and prickly grass.

سریر (sareer)nm:Body;person;torso;figure;trunk.syn.، تن ، جُسو

سریو (sariyo)nm:iron rod or bar.nf:سری

سریہ (sarih)nf:1.Dampness;sogginess;moisture.2.A kind of grass.

سریھڑی(sarirhi)n:A kind of grass. = سریہ

سڑاند (sarhaand)nf:Rot;putrefaction;burning sensation;stench.

سڑانو(sarhaanu)v:To cause to burn;to help in burning.

سِڑانو(sirhaanu)v:To get something stitched.(eg.a suit).= سِڑوانو

سڑك(sarhak)nf:Road;path;highway;thoroughfare;motorway.

سڑنو(sarhNu)v:To burn;puterfy;rot;decay;fall of plants;jealousy.

سڑت (sarhat)nf:Burn;burning sensation;envy;jealousy.syn.ساڑو

سڑُو (sarhu)adj.Greeneyed;ill tempered;envious;jealous.syn.سڑیندو

سڑیند(sarhend)nf:Stench;disagreeable smell;rot;putrefaction.

سڑیندو(sarhendo)adj.Greeneyed;envious;jealous.= سڑُو nf:سڑیندی

سڑیو(sarheyo)adj.Burnt;charred;rotten;wretched;worthless;useless.

سزا(sazaa)P.nf:Punishment;chastisement;maltreatment;torture.

سُست(sust)P.adj.Lazy;slow;sluggish;slack;indolent;lethargic;slothful.

سستو(sasto)adj.Cheap;of little value;trivial;economical;easy.

lpp: سستو روئے بار بار، مھنگو روئے ایك بار

سستی(sasti)adj.Cheap;of little value.nm: سستو

سُستی(susti)nf:Laziness;indolenc;slackness;lethargy;negligence.

سُسر.(susar)nf:1.Dust;powder.syn. دُدڑ 2.nm:Father-in-law. سرھیجیو

سُسرال (susraal) nm: Father-in-law's house or family.syn. سرھیج

سسُو (sasu)nf:Mother-in-law.eg:lpp بھینکڑ گِلی وی بلے، سسو غریبن وی لڑے

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سسو(sasso)adj.Ram or sheep with soft curly hair.eg: سسو لیلو

سسی(sassi)nf:*Sasi* the heroin of Punjabi love legend'Sassi-Punnu'

adj.Sheep with soft curly hair.eg:سسی اُن

سطح(satah)A.nf:Surface;top;level;plane;face.adj. سطحیsuperficial.

سطر (satar)A.nf:Line of a script;row;strip;queue;column.

سُغات(sugaat)P.nf:Present;gift;souvenir;keepsake;token.= سوغات

سفارش(safaarash)P.nf:nf:Recommendation;proposal;endorcement.

سفارشی(safaarshi)adj.Recommendatory;proposed;endorced.

سفر(safar)A.nm:Journey;travel;trip;tour;expedition;voyage.

سفری(safri)adj.Pertaining to travels and tours.

سُفنو(sufnu)nm:Pb. Dream;sleep-thoughts/imaginations. خاب ، سپنو

سفوٹی (safoTi)n:Suffocation;choking;asphyxia;smothering ساہ پھوٹی

سفید (safed)P.adj.White;snowy;milky. سفید پوش Poor;gentle man.

سفیدو(safedo)nm:Eucalyptus tree or Populus alba.

سفیدی(safedi)nf:Whiteness;egg white;whitewash.

سفیر(safeer)A.nm.Ambassador;envoy;representative.

سِقاشاھی(siqe shahi)nf:The reign of Baccha Sikka.سِکے شاھی کو زمانو

سك(sakk)n:Bark;rind;crust;peel.eg: میدے سك syn. سکو، سِکڑو

سُکاسو(sukaaso)nm:Bowl;receptacle;bowl shaped container. کاسو

سُکال(sukaal)nm:Prosperity;plenty;affluence;opulence;fortune.

سُکانو(sukaanu)v:To cause to dry or evaporate.

سُکاھڑی(sukahrhi)nf:An indigenous detergent formula of ashes etc.

سکت (sakat) nf:Strength;might;vigour;energy;potency.= شکتی

سکراڑ (sakraarh) nm:Crab;a pincered aquatic crustacean. پنج پوڑ

سکرانت (sakraant)nf:The first day of *Magh* month .سگراند

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سکرھنی(suk rehni)adj.E.*Scrawny*;emaciated;lean.nf:Tuberculosis.

سکڑ(sakarh)nm:Crust;outer layer;shell;scale;scab;film;coating.

سُکڑنج (sukrhanj)nf:Shin;front of lower leg.

سکڑنو(sakarhnu)v:To get crusted,coated or scabby.

سکڑو(sakrho)nm:Bark;peel;skin;layer;crust;scab;coat;film.

سُکڑو(sukrhu)adj.Emaciated;bony;scrawny;reduced to bones.

سکنٹ(skinT)nm:E.Second;moment;short time.

سکنو(saknu)v:Ba able to;afford;be authorised to do;in position to.

سِکنو(siknu)v:To be baked;yearn;long for;be deprived,destitute.

سُکنو(suknu)v:Run dry;wither;pine away;evaporate;emaciate.

سکو (sakko)nm:1.Bark;peeling;sheath;skin.2.A.adj.شقیق

Own;real;born of same parents;consanguineous;cognate.

سِکو.(siko)nm:Lead;amunition;coin;coinage;sway;authority.

سُکو (suko)adj.Dry;sapless;anhydrous;withered;blank.

سُکو پُکو Completely dry;without appendages/attachment;net.

سکوڑنو(sakorhnu)v:Pull together;wrinkle;crumple;crease;fold.

سکُون(sakooN)A.nm:Serenity;tranquility;calmness;peace;solace;relief.

سکھ(sikh)1.nf:Advice;council. 2.nm:Follower of Sikhism.

3.Learn ! eg : سکھ نہ سکھ گماھنڈوں سکھ

سُکھ(sukh)S.nm:Comfort;relief;ease;delight;happiness.

سِکھاندرو(sikhaandru)adj.Apprentice;novice;beginner;probationer.

سِکھانو(sikhaanu)v:Teach;instruct;impart;educate;train;coach.

سکھر(sakhar)S.adj.Exuberant;strong;youthful;energetic;vigorous.

سُکھ رھنو(sukhrehnu)adj.Easygoing;comfortloving;carefree;relaxed

سُکھڑ(sukharh)adj.Upright;erect;standing;prosperous;well-off.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سکھل(sakhaL)nmFacility;simplicity;ease;convenience;comfort.

سکھلائی(sikhLaai)nf:Apprenticeship;training;instruction;guidance.

سکھلو(sukhaLo)adj.Convenient;handy;suitable;easy;simple.syn. سبلو

سکھنو(sakhnu)adj.Empty;hollow;vacant;blank;void;pointless;futile.

سکھنو بھانڈو کھڑک Empty vessels make much noise.

سِکھنو(sikhnu)v:To learn;study;pick up;absorb;experiment.

سکھی(sakhi)S.nf:Female friend;associate;companion.syn. سنگن

سِکھی (sikhi)nf:Sikhism.

سُکھی(sukhi)Sadj.Happy;comfortable;prosperous;contented. =سُکھیا

سکیلو(sakeLo)nm: Stepson of a woman. nf. سکیلی

سکیم(sakeem)nf:E.*Scheme;* plan;strategy;design;blue print;idea.

سگ(sag)nf:Irrigation;water supplied to crops.

سگراند (sagraand) nf:The first day of *Magh* month. = مکرسکرانتی

سگڑ(sagarh)nm:Dewdrops;droplets;condensation;perspiration.

سگڑی(sagrhi)nf:Portable fire-pot.

سگلو(saglo)nm:Cauldron;a large cooking pot;cooking vessel.

سگمُو(sagmu)adj.Exactly same;in origional;identical.

سگن(sagan)S.n:Auspice;foretoken.Offering at wedding/betrothal.

سگنو(sagnu)v:To irrigate;supply area with water.

سگُوں(sagu~)adv.Moreover;instead;furthermore;besides.syn. هتھوں

سُگھڑ(sugharh)adj.Accomplished;expert;astute ;clever.syn. سیانو

سل(saL)n:Hole; opening;gap;aperture;puncture;perforation.سوراخ

سِل(siL)nf:E.Sill;stone;slab;flat grinding stone;metate;threshold.

سِل بٹو Mano;grinder stone;mano and metate.=سلاٹو

سلاب (sLab)n:P.Flood ;overflow;deluge;tidal wave;rainstorm.سیلاب

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سلاٹو(sLaaTo)nm:Mano;grinder stone;mano and metate.= سِل بٹو

سلام(sLaam)A.nm:Salutation;greeting;compliment;adieu;acquaintance.

سلامت(sLaamat)A.adj.Safe and sound;secure;protected;all right.

سلامتی(sLaamti)nf:Security, protection, safety, well-being, welfare.

سلامی(sLaami)1.n:Salute of guns;welcome;accilivity.2.adj.Leaning

سلانو(saLaanu)v:To get something perforated or punctured.

سلائی (sulaai)nf:Large knitting needle.

سِلائی(siLaai)nf:Stitching;sewing;seam;charges of sewing/tailoring.

سلبانو(saLbaanu)v:Obtain;extract;make somebody admit/divulge.

سلبنو(saLbnu)v:To divulge;reveal;tell;make known;disclose;admit.

سُلجھا(suljhaa)nm:Clarity;precision;transparency;lucidity;solution.

سلجھانو(suljhaanu)v:Disentangle;unravel;elucidate;clarify;resolve;decipher.

سلجھنو(suljhnu)v:To be unravelled;disentangled;settled;resolved.

سلجھیو(suljheo)v:Settled;resolved;cultured;refined;polished.

سلسلو(silsilo)A.nm:Series;sequence;chain;progression.

سُلطان(suLtaan)A.nm:Sovereign;king;emperor.syn. بادشاہ

سُلطانی(suLtaaNi)nf:Kingdom;empire;domain;regime;reign;govt.

سُلطنت(sult nat)A.nf:Empire;kingdom;territory;state;dominion.

سُلکنو(sulknu)A.v.Slink;skulk;crawl;move slowly;Creep.(سَلَكَ)

سِلکو(siLko)A.nm:Trail;track;pathway;trace;imprints;course. (سِلكة)

سُلکھنو(sulakhnu)adj.Fortunate;welcome;providential;auspicious.

سلُنگ(salung)nf:Detonation;ignition;burst;bang;blast;explosion.

سلنو(saLNu)v:Pierce;perforate;bore into;drill;penetrate;puncture.

سلو(saLow)nf:Dim light;afterglow;luminosity;twilight;dusk.

سلّو(saLLo)nm:Armadillo;sloth.adj.Sluggish;lethargic;inactive;slow.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سلوار (saLwaar)nf:Loose tribal trousers.syn. تنبی ، شلوار ، سُتھن

سلوبھنو (saLobnu)adj.Charming;pleasing;delightful.cf:کلوبھنو Ugly.

سلُوٹ(saLooT)nm:E.*Salute*;salutation;greeting;sign of respect.

سِلور(siLwar)nm:E.*Silver*;Aluminium;a light silvery metal.

سلُوک(saLook)A.nm:Treatment;conduct;behaviour;manner;deportment.

سلُونو(saLoonu)n:Cooked curry;soup. adj.Salty;tasty;tasteful.

سلونی(saLoni)adj.Charming;winsome;appealing;fascinating;alluring

سلیٹ(saLeT)n:E.*Slate;*layered rock;piece of rock used for writing.

سلیٹنو(saLeTnu)v:*Slate;*cover;close;accomplish;achieve;finish.

سلیٹی(saLeTi)A greyish white piece of rock used as pencil to write

سلیس(saLees)A.adj:Simplified;uncomplicated;candid;ingenious.

سلیس(sales)nf:Film;stratum;coat;deposit;smooth mossy layer.

سلیقو(saLeeqo)A.nm:Decorum;etiquette;modesty;politeness;manner.

سلیٹ(sale aT)nm:Bruise;contusion;discoloration;bump;abrasion.

سم(sam)nf:1.A small peg used in yoke.سم پرتنی Changing loyalty.

2. Charges payed for hiring bullocks. eg: سم لینی

سِم(sim)nf:1.Seepage;leakage;ooze.2.Fungal infection of skin.

سُم (sum)P.nm:Hoof;horny covering of animal foot.

سماج (smaaj)S.nm:Society;culture;humanity;civilization.syn.، برادری

سماجی(smaaji)adj.Cultural;social;ethnic;folk;traditional;racial.

سمار (sumaar)nm:Monday;day between sunday and tuesday. سوار

سمارنو(smaarnu)v:Arrange;amend;accomplish;achieve;refine;improve;

decorate;embelish;ornament;smarten.= سنوارنو، سوارنو

سمان (smaaN)nm:Belongings;baggage;luggage.= سامان ، سمیان

سمانو(smaanu)v:To get absorbed;engrossed;captivated.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سماوار(sama waar)nm:A metallic tea-pot,used in Kashmir.

سماہ (smah)nf:Expenses of wedding paid to bride's relation. خرچی

سِمبل(simbal)nm:Bombax;silk cotton/ tree;*salmalia* sp .= چچڑ لکڑی

سِمبلو(simblu)nm:nm:Barberry bush;*Berberis aristata.* سِملو

سمت (samat)S.nf:Era;epoch;eon;period;age;times.syn. سنہ

سمجھ(samajh)nf:Sense;understanding;comprehension;concept.

سمجھانو(samjhaanu)v:To explain;instruct;advise;educate;warn.

سمجھدار (samajh daar)adj.sagacious;intelligent;sensible;astute.

سمجھداری (samajh daari)nf:Sagacity;wisdom;knowledge;sense.

سمجھنو (samajhnu)v:To understand;suppose;take for;to deem.

سمجھوتو(samjhoto)nm:Agreement;treaty;pact;negotiation;accord.

سمرانو (samraanu)v:To cause to be swept,cleaned,cleared.

سمرنو(samarNu)v:Sweep;clean;broom;brush off.n:سمرسوت ، سور

سملو(simlu)nm:A thorny bush of medicinal value;*Berberis aristata.*

سمن(siman)n:Seepage;leakage;ooze.v: سِمنو

سمندر(samundar)nm:Sea;ocean;large lake;largest body of water.

سِمنو(simnu)v:To ooze;exude;seep;leak.

سمُو(samu)nm:Time;season;age;era;eon;epoch;times.=سمُوں

سموتھر(samothar)n:Dry leaves of pine trees.syn. چھُور ، چلوتھر

سمُور(samur)A.nf:Weasel;fur;sable-skin.

سموسو(samoso)nm:A spicy preparation of potatoes.

سمُولو(samulo)adj.Whole;full;intact;undivided;one piece;complete.

سموں(samu~)nm:Time;moment;period;season;era;epoch;eon;age

eg:lpp: کال سُکال سماں نال بھیڑی عادت دماں نال

سمھل (samhal)v:Be alert ! take care !*(assertive).*=سنبھل v: سمھلنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سمھال(samhaal)nf:Care;upkeep;control;senses.eg: سمھال مانھ آنو

سمھالنو (samhaalnu)v:To sustain;protect;retain;support;keep;care.

سمھالو(samhaalo)nm:Management;control;supervision;regulation.

سمھانو(samhaanu)v:To exhaust;finish;consume;utilize;spend;use.

سمھڑی(samehrhi)nf:A cross beam;burden;heavy duty/responsibility

سمھلنو(samhalnu)v:To recover;regain;recoup;get back;get better.

سمھنو(samhnu)v:Get consumed/exhausted/finished/out of stock.

سمیان(sameyaaN)nm:Baggage;belongings;possessions;luggage.

سمیانو(sameyaanu)v:To get absorbed;engrossed;captivated.

سمیت(samet)prep.Including;as well as, with, together with, plus.

سمیٹنو(sameTnu)v:Fold;pack;cover;close;accomplish;achieve.سلیٹنو

سن(san)nm:A fiber plant,its sheath being used for making ropes.

سن (saN)A1.Year;era.2.Hypothermia;abnormally low temperature.

سُن (sun)Listen !( imperative) v: سُننو

سُن(suN)A.adj.Numb;benumbed;insensitive;unresponsive.

سنانو (sunaanu) v:To tell;say;mention;;read out;to cause to hear.

eg: lpp: کھوں دھیاں نا سُنائوں بھُواں نا

سنبو(sunbo)nm:A large chisel;cutting and shaping tool.nf: سُنبی

سنت (sant)nm: E.*Saint*;mendicant;recluse;pious.eg: صوفی سنت

سنت(suNat)A.nf:1.Tradition;habit;practice.2. cicumcision

3.Nozzle;spout;outlet;tap.eg: کُوزہ یا کربہ کی سُنت

سنتالی(saNtaali)n:Forty seven;number 47.

سنترو(santro)nm:Orange;citrus fruit and its tree.

سنتری(santri)nm:E.*Sentry*;sentinel;sepoy;guard;watch;shied;protection.

سنتھو(saNatho)nm:A bushy plant,its twigs being used as broom.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سنجاف(sanjaaf)P.n:Decorative hem of garments;border;fringe.

سنجرنو(sinjarnu)v:Seep;percolate;infiltrate;permeate;get absorbed

سنجلی (sinjli)n:Jujube tree and its fruit;*Zizyphus jujuba*.syn. بیری

سنجوگ(sanjog)nm:Luck;chance;association;coalition;cohesion.

سنجُوھڑو (sanjuhrho)adj.Thrifty;frugal;prudent;sparing;economical.

سنجھ(sanjh)nf: Dusk;twilight;evening.syn. شام eg: سنجھاں نا

سُنجھ(sunjh)adj.Desolate;empty;charmless;unappealing;unpleasant.

eg: لُکھیں لُکھیں رات ھِجر کیں پھِکا سُنجھ سبیلا عظیمؔ

سنجھیالی(sanjheyaali)nf:partnership;co-sharing;collaboration;alliance.

سنجیان(sanjeyaan)nf:Acquaintance;perception;recognition.=سیان

سنجیاننو(sanjeyaan nu)v:Recognise;perceive;identify;ascertain.

سنجیدگی(sanjidgi)P.nf:Seriousness;sincerity;honesty;determination.

سنجیدہ(sanjida)P.adj.Serious;solemn;sober;earnest;genuine;formal.

سند(saNad)A.nf:Certificate;qualification;official document;degree.

سندر(sandar)n:Tools used in ploughing;plough,yoke etc.

سُندر(sundar)adj.Handsome;beautiful;elegant;scenic;winsome;pretty.

سندھ(sindh)n:Name of a river and a province in Pakistan.

سندھی(sindhi)adj.A native of Sindh province.nf:Sindhi language.

سندیشو (sandesho) nm:Message;dispatch;communication.سندیسو

سُنڈ(sunD)nm:Trunk of an elephant;proboscis;snout;muzzle.

سنڈر(sinDar)adj.Barren;harsh;bare;empty;arid;unploughed land.

سنڈھ(sanDh)nf:Barren;infertile;unproductive;sterile;childless.

سنڈھ گنڈھsecret connection/dealing .lpp:گوانڈھ پر سنڈھ نہیں بِکتی

سُنڈھ(sunDh)nf:Dry ginger;a hot tasting spice.*Zingiber officinale.*

سنڈھو(sanDo)nm:He-buffalo.adj.Stout;strong;robust.syn. جھوڑ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سنسار(saNsaar)nm:World;universe;cosmos;biosphere;creation.

سنسان(saNsaaN) adj.Desolate;uninhabited;barren;dreary. بیابان

سِنک (sinak)nf:White ants;termite.syn. دیمک

سنکنو(sinaknu)v:Blowing of nose.

سنکھ (sankh)nm:A trumpet-like indigenous instrument.syn. ناد

سنکھیو (sankhio)nm:Arsenic;a deadly poisonous element.

سنکی(saNaki)adj.Whimsical;impulsive;capricious.syn. سنک :n وھمی

سنگ(sang)nm:1.Association;society;company;fellowship;friendship.

2.P.Stone.eg: سنگ دِل Hardhearted;unkind;harsh.

3.adv.With;alongwith;including;accompanied by.

سِنگ(sing)nm:Horn of an animal;antler;projection;tusk.

سِنگارو(singaaro)nm:A stack of dried thorny bushes for fuel.

سنگاڑو(singaarho)nm.Water chestnut.

سنگت(sangat)nf:Association;society;leage;union;friendship;company.

سُنگری(sungri) nf:A preparation of fried wheat-flour and molasses.

سنگل(sangal)nf:Chain;series of joined metal rings;shackle;cable.

سِنگل (singal)adj.Horned;animal withhorns. مارے کُونی بدناں سِنگل کو

سنگلنو(sangalnu)v:To chain up;restrain;immobilise;bind;shackle.

سنگم(sangam)nm:Meeting;union;junction;confluence;reunion;date.

سنگن(sangan)nf:Female friend;associate;ally;colleague;handmaid

سنگنو(sangnu)v:Pb.Shy away;hesitate;hang back;be reluctant.

سُنگنو(sungnu)v:Shrink;contract;recoil;shrivel;dwindle.syn. ڈُھکنو

سنگھ(sangh)nm:Throat;gullet;throttle;pharynx.= سنگھو

سُنگھانو (sunghaanu)v:To cause to smell,inhale or inspire.

سنگھٹ(sanghaT)nm:Smothering;choking;suffocation;asphyxia.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سِنگھڑی(singhrhi)nf:Dried slices of certain fruits like apricot.

سنگھو(sangho)nm:Throat;gullet;throttle;pharynx.= سنگھ

سنگھوڑنو(sanghorhnu)v:Save;holdback;amass;accumulate;conserve.

سنگی(sangi)nm:Associate;companion;confedrate;ally;colleague.

سِنگی(singi) nf:An indigenous suction pipe/syringe for bloodletting.

سنگیت(sangeet)nm:Music;melody;tune;harmony;composition;song.

سُنن(sunan)nm:Hearing;awareness of sound;earshot.

سُننو(sun nu)v:To hear;listen;perceive;listen to;heed;pay attention.

سُننو (suNanu)v:Endure;tolerate;suffer;bear;sustain;go through.

سِنو (siNu) adj. Wet;soaked;damp;sodden;soggy;watery. گِلو cf سُکو:

سنہ(saN)A.nf:Year;era;epoch;eon;times.syn. سال

سنھ(saNh)nf:Breaking-in;theft;robbery;forced entry;burglary.

سنھری(saNehri)adj.Golden;gold plated;superb;excellent;wonderful.

سنھی (saNhi)n:Pliers;pincers;forceps;a gripping tool.syn. جمُور

سنے(saney)prep.With;alongwith;including;in company of.syn. سمیت

سُنی (suni)v.L istened;heard.(*past of* سُننو) سُنی سنائی Hearsay.

سنیارو(saNeyaaro)nm:Goldsmith;maker of golden ornaments.

سنیاسی(saNyaasi)nm:World deserter;ascetic;mendicant;recluse.

سنیھو(saNeho)nm:Message;dispatch;communication.سندیسو

سو (so)1.n:Hundred;100. eg: سو کی اک 2.sleep ! (you).v:سونو

lpp: سو سنگی تے اک بیری ، سو داندیو وی اک داندیا کول جائے

سُو(soo)nm:Delivery of an offspring;parity.2.Direction;course;way.

سوا (sawa)P.n:One and a quarter. سوا سیر Dominant;authoritarian.

سِوا(siwaa)A.prep:Besides;except;excluding;barring;not counting.

سواد(suaad)nm:Taste;relish;pleasure;delight;savor;flavour;smack.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سوادلو (suwaadlo)adj.Delicious;tasty;luscious;juicy;mouthwatering.

سوادی(sawaadi)adj.Tasty;enjoyable;harming. بے سوادی Unpleasant

سوار(sawaar)P.n:1.Horseman;rider;cavalry.2.Monday. سمار، سوموار

سوار ہونو Take a ride. Ipp: سوار نا گھوڑو سیان لئے

سوارنو(suwaarNu)v:Decorate;embelish;ornament;smarten;mend.

سواری(suwaari)nf:Riding;horsemanship;rider;taveler;passenger.

سوال(suwaaL)A.nm:Question;querry;problem.Request;begging.

سوال جواب Dialogue;conversation. سوال گھلنو To beg;request.

سوالنو(suwaalnu)v:To make one sleep;soothe;calm down;mollify.

سوالی(suwaaLi)adj.Beggar;applicant.

سواند(suwaand)nm:Expectancy;hope;term of pregnancy.eg:

سواند چاڑھنو To be overdue;belate;delay;postmature.

سوانو(sawaanu)v:To get something stitched.(eg.a suit).= سِڑانو

سوایو(suwaayo)adj.Ample;fair;enough;substantial;plentiful;liberal.

سوبھنو(sobhnu)v:To suit;befit;conform to;agree with;match.

سوت(sot)nm:Swelling;inflammation;oedema;ascitis.syn. سوجو

سُوت (soot)nm:1.Fibre;awn;yarn;thread. 2.One eighth of an inch.

Ipp: دُدھ ور گھی ماں ور دھی ، اُن ور سُوت باپ ور پُوت

سوتر (sotar)nm:Swelling;inflammation;oedema;ascitis. سوجو، سوت

سُوتر(sootar)nm:Yarn;awn;cotton thread.= سُوت

سوترنو(sotarnu)v:To get swollen;inflammed;puffed up.syn. سُجنو

سُوترنو (sootarnu)v:To undertake;initiate;commence;rectify;mend.

سُوتلی(sootli)nf:String;rope;pack of rough twine.

سوتنو (sotnu) v:Sweep;clean;broom;brush off.= سمرنو

سُوتی(sooti)adj.Cotton;made of cotton.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سُوٹ(sooT)nm:E.*Suit*;dress;outfit;uniform;costume;clothes;guise.

سُوٹو(sooTo)nm:Puff;whiff;pull;smoke.eg:Riddle/puzzle for (*Door*).

ٹُوڑو چپو کھالیوں، حُقو سُوٹو لالیوں ، تُوں چل تے ھُوں آیو

سوٹو(soTo)nm:Club;mace;pounder;pestle;pole;shaft;wooden rod.

سوٹھو(SoTho)nm:Consolation;solace;comfort;reassurance;succor.

سوٹی(soTi)nf:Stick;cane;baton;staff;rod;branch;twig.eg:lpp

سوٹی پر سپ تارنو ، سوٹی ماریاں پانی نہیں بِچھڑتا :lpp

سوجو(sojo)nm:Swelling;inflammation;oedema;ascitis.syn. سوت

سُوجو (soojo) nm:A fibre plant;*Hibiscus canabina*.syn. سن ککڑو

سوجھ(sojh) nm:Getup;beauty;magnificience;elegance;grace.

سُوجھ(soojh)nf;Sensibility;comprehension;understanding;knowledge.

سُوجھ بوجھ Discretion;insight;understanding;knowledge.

سُوجھنو(soojhnu) v:Come to mind;be perceived;comprehend.

سوجی(sooji)nf:Coarsly ground wheat-flour.

سوچ(soch)nf:Thought;cosideration;reflection;anxiety;apprehension.

سوچنو(sochnu)v:Think;comprehend;contemplate;ponder;suppose.

سوچ بچار Deliberation s. سوچ اُڈاری Imagination;flight.

سُود(sood)nm:Interest;profit;gain;benefit;good.

سودا (sodaa) A.Craze;obsession;fad;ambition;mania;insanity. سداء

سوداگر(sodaagar)nm:Merchant;trader;supplier;businessman.

سوداگری(sodaagri)nf:Trade;business;transaction.

سودائی(sodaai)adj.Insane;mad;crazy;manic;obsessed.

سودو(sodo)P.nm:Business;bargain.2.Provisions;purchases;eatables.

سوڈو(soDo)nm:E.*Soda*,used in baking;sodium bicarbonate.

سُور (soor)nm:Hog;pig;swine;boar;word of abuse.سوراں کا یار باھر لا

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سوراخ (suraakh)P.nm:Hole;orifice;puncture;foramen.syn. سل ، کھُڈ

سُورۃ (soorat)A.nf:Chapter in the holy Quran.eg: سُورۃ فاتحہ

سُورج(sooraj)nm:Sun.syn. دِینہ

سُورنی(soorni)nf:Sow;female hog;offensive term.nm: سُور

سوڑ(sorh)nf:Tightness;pinch;congestion;mobbing;jamming;crowding.

سوڑو(sorho)adj.Narrow;tight;close;cramped;crowded. سوڑو بھیڑو

سوڑھنو(sorhnu) v:To thrust into;insert;plunge;stab;shove;push.

سوڑھو(sorho)nm:Obstruction;clog;impediment;block;choke.

سوڑھی(sorhi)nf:A brownish sparrow common in tropics.= شوڑھی

سوڑیار(surheyaar)nf:Tightness;pinch,congestion;jamming;crowding.

سوز(soz)P.nm:Passion;heart-burn;zeal;emotion;ache.

سوس(sos)adj.Lethargic;malaised;weary;drained;overused;tired.

سوسنی(sosni)nf:Lethargy;malaise;weariness;fatigue;exhaustion.

سوسی(soosi)nf:Blue striped cloth for trousers used by ladies.

سوغات(soghaat)P.nf:Gift;present;souvenir;offering;talent.= سُغات

سُوف(soof)nm: A kind of black woolen cloth.=: صُوف

سوقتو(sawaqto) adv.Early;timely;in time;prompt;quick.=سوکتو

سوکڑ(sokarh)adj.Arid;dry;with low rainfall;waterless;barren.

سوکڑو(sokrho)n:Emeciation;leanness;pthysis;scrawniness;rickets.

سوکن(sokan)nf:Co-wife.Rival;competitor;contender.(*metaphorical*)

سوکن پینی To develope a competitor. سوکناں آلو بیر Rivalry.

سوکو(soko)nm:Drought;dearth;blight;aridity;dryness;dry year.

سوکھو(sokho)adj.Easy;convenient;untroubled;at ease;prosperous.

سوگ(sog)nm:Sorrow;grief;mourning;lamentation;bewailing.غم ،دُکھ

سوگند(sogand)nf:Pledge;vow;oath;promise;declaration;swear;word.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سوگی(sogi)adj.Aggrieved;sorrowful;agonised;mournful;distressed.

سِول(siwal)adj.E.Civil;civilian;public;domestic.(not martial).

سُول(sool)nm:Pang;cramp;colic;throes;spasm;pain;affliction;trouble.

سولو(sawaLo)adj. Easy;convenient;favourable;simple.= سوکھو سبلو

سولی(sooli)nf:Stake;cross;gibbet;gallows;hangingtorment. پھانسی

سُوم(soom)adj.Miser;stingy;thrifty;tight fisted.= شُوم، کنجوس cf سخی

سونپنو (sonpnu)v:To entrust;hand over;deliever. n: سونپ سپونی

سونف(sonf)Aniseed;anise seeds used in spices. *pimpinella anisum*

سونگھنو(soonghnu)v:To smell;nose;scent;sniff;perceive.

سونو(sonu)v:Sleep;slumber;snooze;nap;be asleep;have a siesta, become insensitive,paralysed,unresponsive,negligent.

سونو(soNu)nm:Gold;aurum;riches.adj.precious;dear;costly;valuable.

سُونو(soonu)v:To deliver;to give birth to youngone(animals).

سونہار(soon haar)adj.Having full term pregnancy;about to deliver.

سونہپ(sone hap)n:Beauty;charm;grace;elegance;appeal;magic.

سوہ(soh)nm:1.Tributery;watercourse.2.starvation;pause;deprivation

سُوہ(sooh)nf:Clue;intimation;trace;pointer;indication;sign. سوہ لانی

سوہانو(sohaanu) adj.Pleasant;charming;enjoyable. سوہایو nf: سُہانی v: 1.Adorn.= سراھنو 2.To show vanity/self importance. بھار سوہانو

سوہائی(sohaai) adj.Pleasant;charming;enjoyable.cf: کوہائی

سوہج(sohj)nm:Beauty;charm;refinement;grace;elegance;splendor.

سوہرو (sohro)nm:Father-in-law.syn. سرہیجیو (A. صھر)

سوہریج(sorhej)nm:The residence or family of in-laws.= سرہیج

سوہڑنو (sohrhnu)v:To thrust into;insert;plunge;stab;push. سوڑھنو

سوہل(sohL)adj.Delicate;tender;fragile;soft;sensitive;effeminate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سوہلا(sohLa)n.pl.Songs of praise;eulogy;tribute;homage;paean.

سوہنو(sohnu)adj.Charming;elgant;handsome;graceful;amiable.

سوہنی(sohni)1.nf:Sohni, the Punjabi love-legend.(Sohni-Mahiwal).

2.adj.Beautiful;charming;fascinating;pleasant.n: سونہپ

سوہو(soho)nm: Starvation;deprivation;scarcity.= سوہ 2.Spring.

سُوہو(suho )adj.Red;crimson;of the colour of blood.syn. رتو ، لال

سُوئو(suo)nm:1.Large packing or binding needle.2.Injection;prick.

سُوئی(sui)nf:Stitching needle,pin,pointer;hand of watch/clock.

lpp. سوئی کو پھال بنانو To exaggerate.

سویر(sawer)nf:Morning;dawn;beginning;emergence;early.= سبیل

سویرے (sawerey)adj.In the morning;early;tomorrow;timely.= سبیلے

سہار (sahaar) n:Tolerance;forbearance;patience;endurance.

سہارنو(sahaarNu)v:To tolerate;bear;endure;accept.

سہارو(sahaaro)nm:Support;assistance;shoulder;succour;help;aid.

سِہاڑ(sehaarh)nm:Furrow;groove;crease/line of ploughshare.

سُہاگ(suhaag)nm:Wedded bliss;conjugal affection;husband.

سُہاگن(suhaagan)adj.Woman whose husband is alive;married;

prosperous;fortunate;blessed;auspicious.cf: ابھاگن Destitute.

سُہاگو(suhaago)nm:Ashes;ember;cinders;dust;podwer;remains.

eg:lpp: اگ کو پُوت سُہاگو

سہانو(suhaanu)adj.Agreeable;pleasant;enjoyable;charming. سُہانی

سہتر(s-hatar)n:Seventy;70. سہتر بہتر adj.Senile;forgetful;confused.

سہج (sehj)adj.Easy;soft;amiable;slow;native;docile.eg: سہج سبھا

سہرو(sehro)nm:1.Wreath;garland;chaplet.2.A Gojri folk song.

2.adj.Animal with white face. eg: بلھو تے سہرو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سهڑ(sehrh)nf:A kind of sour apple.

سهك(sehk)nf:Deprivation;scarcity;lack;dearth;rarity;want;shortage.

سهكمی سهكمُو(sehkmu)adj.Rare;singular;precious;unique;valuable.

سهكنو(sehknu)v:Long for;yearn;crave;hanker;desire;wish to have.

سهل(sehL)A.adj.Easy;simple;trouble-free.eg:سهل هی اوکهو هو جائے

سهم(sehm)P.nm:Fear;awe;dread;anxiety;horror;fright;apprehension.

سهمنو(sehmnu)v:Be apprehensive,frightened,scared,afraid.

سهن(sehn)S.n:Suffering;bearing;endurance;tolerance;acceptance.

سهندڑ(sehndarh)adj.Tolerant;bearing brunt;endurer;sufferer.

سهنسی(sehnsi)nm:Nomadic, 'hedge-hog/porcupine' hunters.

سهنو(sehnu)v:To bear;suffer;endure;tolerate;undergo.lpp.سهتو مارے

سهولت(saholat)A.nf:Ease;simplicity;comfort;facility;advantage;means.

سهير(s-her)nf:nf.Nostalgia;sentimentarlecollection;melancholy;pining.

سهيرنو(s-ernu)v:Pine, miss, long for, yearn for, wish for, grieve for.

سهيری(s-hiri)nf:Necklet;band;loop;necklace;an ornament for neck.

سهيڑنو (s-herhnu)v:To acquire;procure;adopt;develop;pick up.

سهيلی(saheLi)nf:Girl friend;companion;associate;colleague.

سئی(sai)n:Perception;assessment;experience.adj.Known;aquainted.

سئی کرنو v:To sense;judge;assess;observe.

سیاپو(seyaapo)nm:Mourning;wailing;keening.Headache;botheration.

سیاست(seyaasat)nf:Politics;theory and practice of government.

سیاسی(seyaasi)adj.Political;pertaining to political affairs.

سیال (seyaal)nm:Winter;year's coldest season.eg:جاں برهے جاں سیال

سیان (seyaan)nf:Recognition;identification;recollection;perception.

سیانف(seyaanaf)nf:1.Intelligence;wisdom;astuteness.2.Discrimination.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سیانّنو(seyaan nu)v:To recognise;identify;detect;recollect;detect.

سیانو(seyaanu)adj.Sagacious;wise;intelligent;grown-up;saint.

lpp: سیانا کی گال گھی نال ، سیانو سر پر

سیاہ(seyaah)adj.Black;dark;dusky;gloomy.eg:(سیاہ)کالوشاہ

سیاہی(seyaahi)nf:Ink;liquid for writing. سیاہی چوس Blotting paper.

سیب(seb)nm:Apple,a Eurasian tree and its fruit;Malus pumila.سیئُو

سیپی(sipi)nf:Conch;spiral shell;pearl-shell.

سیت(set)nf:Annoyance;trouble;disturbance;irritation;Intrigue;vexing.

سِیت(seet)nf:Cold;coldness;chill;chilliness;low temperature.

سیتر(setar)nf:Clue;inkling;trace;intimation;pointer;hint;sign.

سیتو(seto)adj.Coloured pink;rosy;ruddy;about to ripen.(fruit)

سیٹھ(seTh)nm:Capitalist;rich;wealthy;financier;businessman.

سیٹی(seeTi)1.Whistle;beep.2.Transportation of grains on horses.

سیج(sej)nf:Bed;bedding;couch;flowerbed;place for sleeping.

سیجل(sejal)nf:Dampness;moisture;wetness;sogginess;humidity.

سی حرفی(si harfi)P.A genre of poetry in which each stanza starts with each-one of the thirty letters of Persian alphabets.

سیخ (seekh)nf:1.Bar;rod;poker;spike;spear;prickle.2.White ants.

سیدھ(sedh)nf:Direction;straightness;aim;alignment.

سیر(ser)nm:Seer;two pound weight.

سیر(sair)A.nf: Walk;saunter;ramble;picnic;excursion.= سیل

سیرت(seerat)A.nf:Feature, characteristic, attribute, property, trait.

سیروو (serwo/seruo)nm:Head and foot rails of a bedstead.

سیڑھ(seerh)nf:Seam;pleat;joint;ridge;suture;closure.

سیڑھنو(seerhnu)v:To stitch;sew up;darn;suture;close;seal;close.

سیڑھنو(serhnu)v:To soak;immerse;drench;saturate;wet.syn. بھینو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



سیڑھ(serh)nf:A kind of sour apple.

سیڑھی(sirhi)nf:Ladder;stepladder;rope ladder;stairs;stair case.

سیک(sek)nm:Heat;fomentation;warmth;passion;tempertature.eg:

سیک اُتے وھے جِت اگ بلے :Ipp

سیکنو(seknu)v:To bask;warm;stupe;foment;bake;roast;scorch.

سیل (saiL)n:Walk;ramble;excursion;picnic;stroll;wander.سیل سپاٹو

سیل(seL)nf:Whistle;beep;short high pitched sound.v: سیل مارنی

سِیل(seeL)nf:Ploughing of maize-crop fields.=شیل v: سیلنو

سیلو (seeLo)nm:Ear of corn(wheat).

سیلی (seLi)nf:String;chord;rope. سیلی دھاگو Traits;traditions;habits.

سیم(seem)nf:A temporary bridge;link;connection.

سیم(sem)nf:Seepage;exudation;ooze;waterlogging.

سیمُو (seemu)adj.Slow,gradual,gentle,continuous rain.eg:سیمُو بدل

سیخنو(seekhnu)v:To poke;stab;puncture;nudge;brand;imprint.

سینو(seeNu)P.nm:Bossom;chest;breast;heart.

سینه(sinh)nm:Lion;tiger;large wild cat.

سینی(seNi)nf:Point;hint;mark;clue;indication;suggestion;mention.

سینی کرنی v:Direct, aim, indicate,signal , draw attention to, imply.

سیوا(sewa)nf:Service;help;assistance;duty;worship.

سیوو (sewo)1.Rope;cord;string.2.Unfertilized egg;ovum.

سیہ (seh)nf:Hedge-hog;the indian porcupine.

سیھا (sehaa)n.pl:Hare;desert hare;rabbit.*Lepus dayanus* =ساھیا

سیھاڑ(sehaarh)nm:Furrow;groove;crease/line of ploughshare.

سیھم(seehm)nf:A temporary bridge;link;connection.

سیھنڈ (siehnD)nm:Shivel;nasal mucus;snot.

سیئو(seo)1.adj.Skewed;slanted;biased.2.Unfertilized(egg);ovum.

سیئُو(seou)n:Apple,a Eurasian tree and its fruit;*Malus pumila*. سیب

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ش Sheen

ش(sheen)The 18th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Sh".

شاباش(shabaash)P.nf:Acclamation;applause;well done!nice!شاوا

شاباشی(shabaashi)nf:Applause;acclamation.

شاباشے (shaba shey)adv. well done ! nice ! bravo !.=شاباش ہے

شابکار(shaab kaar)nm:Merchant;trader;money lender.شاہو کار

شائو(shaaTo) adj. Short statured;dwarf;stocky;sturdy;hefty.= گُرنو

شاخ (shaakh)P.nf:Branch;offshoot;twig;sect;ramification.syn.ڈالی

شادی(shaadi)P.nf:Marriage;wedding;gaiety;festivity;merriment.

شاطر(shaatar)A.adj.Astute;cunning;crafty;shrewd.

شاعر(shaaer)A.nm:Poet;writer;versifier;lyricist;rhymester;composer.

شاعری (shaa eri)nf:Poetry;poetic composition;versification;lyrics.

شاگِرد(sha gird)P.n:Pupil;follower;disciple;student;trainee;acolyte.

شال(shaaL)Wrap;covering;scarf;garment for head and shoulders.

شالا(shaaLa)Pb.Gods willing;may it be so.

شام(shaam)P.nf:Evening;dusk;twilight;nightfall.syn. سنجھ ، نماشاں

شامت(shaamat)A.nf:Misfortune;affliction;misadventure;adversity.

شامل(shaamaL)A.adj.Including;inclusive;connected;annexed;attached.

شاملات(shaam Laat)n:Common landed property.eg: شاملات دیہ

شان(shaaN)A.nf:Glory;fame;pomp;dignity;splendor.eg:شان گمان

شاندار(shaaNdaar)adj.Illustrious;grand;splendid;superb;august.

شاوا(shaawa)n:Applause;blessing; nice !=شاباش ہے ، شاوا شے

شاہ(shah)P.nm:1.King;sovereign;monarch;crowned head.=. بادشاہ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.Merchant;money lender.= شاهوکار

شاهنی(shahni)nf:Wife of a richman/money lender.

شاه چر(shah char)nf:A kind of grass,commonly grown on graves.

شاهد(sha'hd)A.adj.1.Moral;virtuous;holy;saintly;pious.2.Eyewitness.

Ipp: سو دِن چور کا ، اِك دِن شاهد کو

شاه رگ(shah rag)nf:Lifeline;carotid;artery supplying blood to brain.

شاه زور(shah zor)adj.Powerful;stalwart;sturdy;strong;robust.

شاهسوار(shah sawar)adj.Expert rider;adept horseman.

شاهوکار(shaaho kaar)adj.capitalist;merchant;money lender.

شاهی (shaahi)adj.Royal;imperial;regal;princely.2.Ink.=سیاهی

شائبو (shaa ebo)nm:Doubt;suspician;uncertainity;misgiving.شُبو

شائد (shaayed)P.adv.May be;possibly;probably;perhaps.= شاید

شائع (shaaya)adj.Published;issued;printed;in book form;in print.

شاید (shaayed)P.adv.May be;probably;possibly;perhaps.

شب.(shab)P.nf:Night. شب قدر The 27th.night of the month of fasts.

شبا (shaba)*Broskat*.Halloo ! inciting dogs to chase during hunt.

شبکانو(shabkaanu)v:To incite dogs to chase during hunt;provoke.

شُبکی(shubki)nf:Dishonour;humiliation;disgrace;embarrassment.

شبهو(shabho)nm:Moment;instant;split second.= چهٹ نیس

شُبهو(shubo)A.nm:Doubt;suspician;distrust;disbelief;uncertainity.

شپاهی(shapaahi)nm:E.Sepoy;constable;soldier;cop;policeman.

شپاهیو(shapaahio)n:A folk song in Gojri.

شتابی(shataabi)adv.Quickly;rapidly;hurriedly;swift;speedily.

شُتر(shutar)P.nm: Camel;dromedary. شُتر مُرغ Ostrich.

شُترو(shutro)adj.Shrewd;cunning;clever;active.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



شَتُونگڑو(shatoong rho)adj.Clever;active;cunning;shrewd.= شیطان

شتیری (shatiri)nf:Beam;sleeper;log of wood.nm:شتیر

شئل (shaTaL)nf:A kind of fodder,foliage,forage.*Trifolium sp.*

شئلا(shaTaLaa)n.pl.Gossip; hoax;stunt;baseless talk;boasting.

شجرو (shajro)nm:Pedigree;geneological tree.

شخص(shakhas)A.nm:Person;individual;individual;human being.

شخصی راج Monarchy;autocracy;rule by one person.

شخصیت(shakh siyat)nf:Personality;disposition;celebrity;dignitary.

شدائی (shadaai)adj. Eccentric;mad;insane;crazy;moonstruck.سدائی

شِدت (shidat)nf:Severity;intensity;gravity;cruelity;oppression.

شدید(shadeed)adj.Sev ere;intense;harsh;grave;rigorous;critical.

شر(shar)A.nm:Evil;vice;wickedness;malice;inquity;mischief.

شراب(sharaab)A.nm:Wine;liquor;alcohol;hard drink.

شرابی(sharaabi)adj.Drunkard;somebody who drinks to excess.

شرارت (sharaa ı at)nf:Wickedness;mischief;vice;malice;inquity.

شرارتی(sharaarti)adj.Vicious;mischievous;wicked;naughty;malign.

شرافت(sharaafat)nf:Nobility;politeness;decency;graciousness;worth.

شربت (sharbat)A.nf:Syrup;sweet liquid;maple syrup;treacle.

شرد(shard)S.nm:Autumn;the season preceding winter.syn. پت جھڑ

شرط (shart)An.Condition;term of agreement;wager;stipulation;bet.

شرع(shara)A.nf:Divine;precepts of religion;law.eg:شرع ماں کے شرم

شرف(sharf)A.nm:Honour;eminence;excellence;dignity;regard;respect.

شِرک(shirk)A.nf:Partnership;joint-venture;co-sharing;company;alliance.

شِرکت(shirkat)nf:1.Alliance;partnership.2.Whim;quirk;caprice.

شِرل (shirL) nf:Effigy;figure;scarecrow;mannequin;dummy.چھلاوو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



شرلو(sharLo)nm:Stream;spurt;gush;jet;waterfall;stream of urine.

شرم(sharm)P.n:Shame;modesty;bashfulness;respect;hesitation.

شرمانو(sharmaanu)v:To shy;stay away;hang back;be reluctant.

شرمخور(sharm khor)adj.Shy;modest;abashed;diffident;introvert.

شرمِندہ(sharminda)adj.Ashamed;abashed;humiliated;embarrassed.

شرمنو(sharmnu)v:Feel ashamed/abashed;hesitate;think twice.

شرموکل(sharmokal)adj.Shy;coy;modest;bashful;introvert;humble.

شرمِیلو (sharmiLo)adj.Shy;modest;bashful;introvert;humble.=شرمیلی

شرنائی (shar Naai)nf:Clarionet;a musical instrument.=شرناھی

شِرنی (shirNi)nf:Sweets;confectionery;sweetmeat;pudding.=شرینی

شُروع(shuru)A.nm:Outset;start;beginning;commencement;onset.

شریر(shareer)1.A.adj.Vicious;mischievous;wicked;naughty:malign.

2.S.The body;built;physique.

شریعت (shariyat)A.nf: Divine law;sacred law;religion;justice;equity.

شریف(shareef)A.adj.Noble;gentle;moderate;kind;serene.n: شرافت

شریک(shareek)A.adj.Partner;share-holder.Jealous;malicious.

شریکو(shariko)nm:Relationship;relation;jealousy;vice;envy.

شرینی (shareeni)nf:Sweets;confectionery;sweetmeat;pudding.

شڑک(sharhk/shirhk)nf:Road;motorway;highway;thoroughfare;path.

شِڑکنو (shirhknu)v:To train/prepare young oxes for ploughing.کڈھنو

شڑلا(sharhaLa)n.pl.Gossip; hoax;stunt;baseless talk;boasting.

شڑنگو(sharhango)nm:1.Large stitch/suture.2.Leap;hop;jump.

شڑُوکنو(sharhooknu)v:To gulp;slurp;swallow greedily. پینو، سُرکنو

شڑُوکو(sharhooko)nm:Slurp;gulp;swallow mouthful of liquid.

شڑئیں(sharha ie~)nf:Tinkle;jingle;musical/ringing sound.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



شِست(shist)P.nf:Aim;target;ambition;goal;direction;alignment.

شش(shash) n:P. six.شش پنج nf: Perplexity;hesitation;indecision.

ششماهی(shash mahi)adj.P.Bi-annual;six monthly.

شطان(shataaN)A.n:Satan;devil.adj.Cunning;shrewd. شطان کا کن ڈورا

شطانی(shataaNi)nf:Cunningness;shrewdness;trick;skill;astuteness.

شطرنج (shatranj)A.nf:Chess;board game;game of wits.adj.شاطر

شُعبو(shohbo)nm:Speciality;faculty;department;category;section.

شعر(shehr)A.nm:Verse;couplet;stanza;unit;poetry.

شُعلو(shohLo)A.nm:Flame;blaze;flash;flare;conflagration;fire. بھانبڑ

شُغل(shugaL)A.nm:Pastime;recreation;hobby;avocation;occupation.

شُغلی(shugLi)adj.Amusing;funny;comical;entertaining;humorous.

شفا(shafaa)A.nf:Restoration of health;recovery;cure.

شفاخانو(shafaakhaaNu)nm:Hospital;medical institution;sanatorium

شفاعت(shafaat)A.nf:Recommendation;blessing;endorsement;proposal.

شُفعو (shufo)nm:A.Right of pre-emption.

شفقت(shafqat)A.nf:Affection;warmth;care;fondness;liking;blessing.

شِق(shiq)nf:Clause;section;article;passage;unit;item.

شك(shak)nm:Doubt;suspicion;uncertainity;disbelief;suspense.

شکات(shakaat)nf:Ritual of distributing alms in the name of and , for the bail of a dead relation.(ancient).=اسقاط ، اشکات

شکار(shakaar)A.n:Victim;game;hunting;prey;quarry;chase;target.

شکارو(shakaaro)nm:Ferry;pleasure boat.

شکاری(shakaari)nm:Hunter;predator.شکاری کُتو Hunting dog;chaser

شکایت(shakaayat)nf:complaint;accusation;ailment;grievance.

شکایتی(shakaa yeti)adj.Complainant;whiner;protester;objector.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



شکتی(shakti) nf:Strength;capacity;power;might;energy;force. سکت

شکر(shakar)n:Sugar.شکرخورو Addicted to sugar. شکر قند Beet roots

شُکر(shukar)A.nm:Thanks;gratitude;gratefulness;appreciation.

شُکرانو(shukraaNu)nm:Tthanksgiving;gratitude;gratuity.

شکرو(shikro)nm;Kestrel;falcon ;a predator bird.

شُکریو(shukriyo)nm:Thanks;gratitude;gratefulness;appreciation.

شِکڑو (shikrho)nm:Crust;shell;outer layer;scab;skin. سکڑو

شکل(shakaL)A.nf:Figure;appearance;countenance;shape;form.

شکم (shikam)nm:P.Abdomen;belly;stomach; womb.syn.ڈھِڈ ، پیٹ

شکنجو(shakanjo)P.nm:Press;rack;frame;holder;torture.

شکوو(shikwo)P.nm:Complaint;accusation;grievence;grudge. نھورو

شکی (shaki)A.adj.Suspicious;doubtful;sceptic;whimsical.

شکین(shakeeN)adj.Fashionable;stylish;trendy;designer.= شوقین

شگن(shagaN)nm:Offering at time of betrothal /marriage.= سگن

شگُون(shagooN)nm:Omen;auspice;sign;foretoken;presage.

شگوفو(shagoofo)nm: P.Blossom;bud;young shoots;bouquet.

شلوار(shaLwaar)nf:Loose trousers.syn. تنبی ، سُتھن

شُم (shum)nm:Flock;group of birds;cluster.syn. اُڈار

شمار(shumaar)P.nm:Calculation;counting;computation;enumeration.

شمال(shamaaL)A.nm:North;direction;area in north.

شملو(shamLo) A.nm:End of a turban let flying loose.cf:طُرو Plume.

شناخت(shaNaakhat)nf:Identity;recognition;identification;character.

شناختی adj.Identifier;pertaining to identity.eg:شناختی کارڈ

شناہ(shaNah)nf:An air-filled swimming device;cylinder;tube.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



شناهیو(shaNaahiyo)adj.Swimmer;paddler;diver;snokeler;frogman.

شنگر(shingar)nm:Cliff;rock;crag;mountain;peak.

شوا(shawa)*Broskat*.Halloo ! inciting dogs to chase during hunt.

شوال(shawaaL)nm:The 10th.lunar month;10th month of Hijri era.

شوبها(shobha)nf:Grace;elegance;splendour;glory.v:سوبهنو

شوخ(shokh)P.adj.Fast;bright;brilliant;intense;dazzling.

شور(shor)P.nm:Noise;cry;tumult;clamor;uproar.

شوربو(shorbo)P.nm:Soup;broth;curry.eg: شوربو حلال،بوٹی حرام

شورش(shorash)P.nf:Rebellion;uproar;tumult;revolt;agitation.

شورو (shoro) nm:A salt used in explosives and gunpowder.

شوری (shori)adj.Lustful;having perverted sex desire;corrupt.

شوڑھی (shorhi) nf: A small brownish bird of tropical bushes.=سوڑھی

شوشو (shosho)nm:1.False report;prank;stunt;hoax.2.Particle;dot.

شوقین (shoqeen)adj. Dandy;fashionable;gallant;fancier.شونقی شکین

شُوم (shoom)A.adj.Miser;thrifty;tight fisted;penny pincher;magpie.

شونق(shonq) nf: Foundness;affection;zeal;passion;fervor. شوق

شونقن (shonqan)nf;Fond of;ardent;enthusiast:dandy;fancier;fop.

شونقی (shonqi) nm:Ardent;enthusiast;stylish;dandy;curious. شوقین

شُونکنو(shoonknu)v:To hiss;rustle;whisper;susurrate;whistle.

شُونو (shoonu) nm:Lid;earthen cover for milk-pots. syn. نٹورو

شوهالو(shohaalo) nm:Bridegroom;man at his wedding.syn. مهراج

شوهدو(shohdo)adj.Eccentric;crazy;ridiculous;stupid;odd;bizzare;silly.

شه(sheh)nf:Provocation;incitement;instigation;stimulation;goad.

شهادت(shahaadat)nf:1.Testimony;evidence;deposition.2.Martyrdom.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



شہادتی(shahaadti)adj.Witness;eyewitness;observer;spectator.

شہتیر(sheh teer)nm:Beam;sleeper;log of wood.=شتیر nf: شتیری

شہر(shehr)P.nm:City;metropolis;conurbation;town;capital.

شُہرت(shohrat)A.nf:Fame;reputation;eminence;prominence;celebrity.

شہزادو(shehzaado)nm:Prince;son of a king/monarch.nf:شہزادی

شہنشاہ(shehn shah)nm:King;monarch.adj.Generous;liberal;kind.

شہید(shaheed)n.Martyr;somebody who sacrifices life for religeon.

شہِیکنو(sheeknu) v: Assibilate;drive away sheep or birds.= ہشیکنو

شے (shaiy)A.nf:Thing;article;object;entity;item;machine.sn.بلا چیز ،

شیخ(shekh) A.n. A subcaste of muslims adj.Laureate;scholar.

شیخ چِلی A typical nitwit living in fool's paradise.

شیر(sher)nm:Lion;tiger;hero;champion;superman.eg: شیر کی مُچھ

lpp: شیر کی جھرنگڑی خالی نہیں جاتی ، شیراں کا مُنھکس نے دھویا

شیر (sheer)P.nm:P.Milk;nutritious fluid produced by mammals.

شیرنی (sherNi)nf:Tigress;female tiger;fierce woman.

شیرنی (sheerNi)nf:Sweets;confectionery;sweetmeat;pudding.

شیرو(sheero)nm:Syrup;treacle;residue of sugar refining.

شیشو(sheesho)P.nm:Glass;transparent solid substance;mirror.

شیش محل(sheesh mahal)Glass-house.

شیشی (sheeshi) P.nf:Phial;vial;a small glass bottle.

شیطان (shai taan)A.nm:Devil;evil spirit. adj.wicked;mischievous.

شیعہ(shiaa)n:A sect of muslims and its member.

شیل (shaiL) adj.Nice;good;fine;pleasant;refined;agreeable.چنگو

شِینہ(sheenh)nm:Lion;tiger.adj.Courageous;bold;hero;champion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ص Suaad

ص(suaad)The 19th.ietter of Gojri alphabet,sounds as "S".

صابر(saabar)adj.Serene;patient;calm;tolerant;forbearer;stable.

صابن(saaban)n:Soap;detergent;cleanser;suds;washing powder.

صاحب(sahb)A.n.A.Mr.Sir;master;chief;boss;gentleman;companion.

صاحبان(saahibaa~)nf:'The heroine of love-legend,Mirza-Sahibaan.

صاف(saaf)adj:Pure;clear;clean;stainless;basic;genuine;honest.

صافو(saafo)n:Turban;a long piece of fabric wrapped around head.

صافی(saafi)1.nf:small turban;scarf.

2.adj.Pure;genuine;unadulterated;unmixed.

صبر(sabar) A.nm:Ability to tolerate trying circumstances;patience; perseverance;endurance;tolerance;stamina;forbearance.

صبرکتو(sabar kato)adj.Having good capacity;voluminous;bulky.

lpp: صبر کی دیگ ٹھنڈی Preseverance bears the best fruit.

صبُون(saboon)A.Soap;detergent;cleanser;suds;washing powder.

eg: lpp: ڈنگر نا لُون تے کپڑا نا صبُون

صُحبت(sohbat)A.nf:Companionship;friendship;society.Cohabitation.

صحت(seht)A.Health;well being;physique.Accuracy;rectitude;truth.

صحتمند(sehtmand)adj.Healthy;healthful;fit;positive.

صحرا(saihra)Desert;wastelands;wilderness;unpopulated drylands.

صحن (sehN)A. nm:Courtyard;backyard;square;court;lawn .syn بھڑو

صحیح(sahi)A. adj.Sound;healthy;correct;right;genuine;true.

صدر(sadar)A.nm;Chief;head of a state;premier;president .Capital.

صدری (sadri)nf:Waist coat.syn. انگی ، باسکٹ

صدقو(sadqo)A.nm:Sacrifice;favour;alms;charity;donation;offering.

صدمو(sadmu)A.nm:Shock;suffering;affliction;woe;pain;accident.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



صدی (sadi)nf:Century;100 years period in dating system.

فیصدی Percent;percentage.

صِرف(sirf)adj:Only;purely;merely;simply;barely;just;no more than-.

صرفو(sarfo)nm:Saving;frugality;financial prudence;economy;thrift.

صرفو کرکے سُتی،آٹا نا کھا گئی کُتی :Ipp

صف(saf)A.nf:Queue;lineup;column;row;stripe;streak;mark;band.

صفا(safaa)A.adj:Pure;clean;neat;genuine;stainless;untainted;merely.

صفائی(safaai)nf:Cleanliness;purity;sanitation;hygiene;disinfection.

صِفت(sift)nf:Quality;property;characteristic;applause;praise;adjective.

صِفتیانو(sifteyaanu)v:To adore,admire,glorify;exalt,rever or honour.

صفحو (safho)nm:Page;surface;side;sheet of paper;folio.

صِفر(sifar)A.nm:E.Cypher;zero;nothing;nil;naught;' 0 '.

صلاح ( saLah)A. nf:1.Advice;consultation.2.Peace;truce;treaty. صلح

صلاح باڑیConsultation;discussion;conference;meeting.

صلاح دسنیTo advise,counsel,guide,suggest,direct or instruct.

صلاح کرنیTo agree break in arguing or fighting;cease fire.

صلاح نال Amicably;peacefully;willingly.

صلاحِیت(saLahiyat)A.nf:Ability;competence;potential; proficiency; skill ;expertise;capability;calibre.

صِلو(siLo)A.nm:Reward;return;gift;compensation;recompense;bonus.

صندوق(sandooq)nm;Box;case;chest;carton;cubicle.nf:صندُوقڑی

صِنف(siNaf)A.nf:Sex;genre;class;kind;variety;category;farm;nature.

صُوبو(soobo)A.nm:Province;region;territory;state;county;area;domain

صُوبیدار(soobe daar)nm:1.Provincial governor.2.A rank in army.

صُورت(soorat)nf:Countenance;figure;face;features.Way;method.

صُوف (soof)A. nm: A kind of cloth.

صوفی(soofi)A.nm:Mystic;spiritual;holyman; recluse;pious;chaste.

صُوفیانه (soofiana)adj.Mystical;spiritual.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ض Zuaad

ض(zuaad)The 20th.letter in Gojri alphabet,sounds as "Z".

ضابطو(zaabto)n:Rule;law;statute;canon; regulation; control.= جافتو

ضامن(zaamaN)A.adj:Security;surety;guaranteer;backer;supporter.

ضامنی(zaamNi)nf: Security;surety;assurance;bail;guarantee.

ضائع(zaaya)A.adj.Wasted;lost;exhausted;shattered;futile;fruitless.

ضبط(zabat)A.Seizure;capture;arrest;apprehension;appropriation.

ضبطی(zabti)n:Seizure;forfeiture;assumption;annexation;capture.

ضِد (zid)A.nf:Obstinacy;stubbornness;insistance;persistance.

ضِدی(zidi)adj.Stubborn;obstinate;persistent;inflexible;adamant.

ضرب(zarb)A.1.Multiplication. 2.Blow;injury;stroke;hurt;gash;slash.

ضرور(zaroor)adj.Certainly;definitely;positively;surely;of course.

ضرورت (zaroorat)nf:Want;need;necessity;requirement;privation.لوڑ

ضروری(zaroori)adj.Essential;necessary;important;vital;requisite

ضعف n:Debility;fragility;fraility;(zohf) infirmity;difficulty;trouble.جوف

ضعیف(zayeef)adj.Weak;frail;feeble;exhausted;helpless.incapable.

ضِلعو(ziLo) nm: District;territorial division;circuit;region;county. ضلع

ضمانت(zamaaNat)A.nf:surety;security;bail;bond;financial gurantee.

ضمانتی(zamaaNti)adj.Security;surety;guarantor;backer;supporterضامن

ضمیر(zameer)A.n:Conscience;heart;mind;morality;ethics;integrity;
shared moral view point;sense of right and wrong;scruples.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ط Toey

ط(toey)The 21st.letter in Gojri alphabet,sounds as "T".

طاری(taari)A.adj.Prevalent;overshadowing;happening.

طاعون(taooN)A.Plague;black death;epidemic;outbreak;pestilence.

adj:Affliction;scourage;curse;adversity;misfortune.

طاق(taaq) A.1.n:Doorflap/pane;window;arch;shelf;niche.

2.Adj:Odd;not divisible exactly,by 2.eg:1,3,5.

3.adj.Perfect;expert;skillful;proficient;competent;experienced.

طاقت(taaqat)A.nf:Might;strength;force;power;vigour;ability;capacity.

طاقتور(taaqat war)adj.Strong;mighty;powerful;tough;robust;stout.

طاقچو(taaqcho)nm:A small shelf.arch or window.

طاقی(taaqi)nf:A small window,gap,opening,booth or interface. تاکی

طالب(taalab)A.adj.Desirous;eager;keen;zealous;hopeful;longing.

طالب عِلم Student;in training for a job. nf: طلب

طائفو(taaefo)A.n:Gang;band of mucicians;team;squad;crew;group

طِب(tib)A.nm:Greek system of medical sciences.

طباخ (tabaakh)nm:Tray;serving tray;platter;salver.=طواخ

طبع(taba)A.nf:State of health;disposition;temperament;nature.

طبقو (tabqo)A.nm:Sect;class;stratum;faction;group;clan;fraternity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



طبلو(tabLo)A.nm:Tambourine;a percussion musical instrument.

طبیلو (tabeLo)A.nm:Stable;cowshed;stall;stand.syn.اصطبل

طبیب (tabeeb)n:Physician;a doctor in Greek system of medicine.

طبیعت(tabiyat)A.n:State of health;disposition;temperament;nature.

طراوت(traawat)nf:Vigour;potency;energy;freshness;vitality;drive.

طرح (tarah)n:Way;method;technique;scheme;design;like;sort.=راہ

طرز (tarz) nf:1.Fashion;design;technique.2.Tune;tone in music.

طرف(tarf)A.1.nf:Side;direction;flank;edge;margin.2.adj.Towards.

طرفدار(tarf daar)adj.Partisan;accomplice;partial;biased;one-sided.

طرف داری (tarf daari)nf:Partiality;bias;favouritism;prejudice;bigotry.

طُرو (turro) A.n:One end of turban forming a crest/plume.cf:شملو

طریقو(tareeqo)P.nm:Way;manner;method;mode;technique;scheme.

طشت(tasht)A/P.nm:Open container for washing;washbasin;bowl.

طعام(taam)A.nm:A.Meals;food;diet;provision;sustenance;foodstuffs.

طعنو(tahNu)A.nm:Quip;taunt;blame;rebuke;reproach;sarcasm;offence.

طِفل (tifal)nm:A/P.Infant;baby;kid;toddler;child.

طِفل تسلی Dupe;delude;deception;hoodwink;trickery;pretext.

طُفیل(tufaiL)A.n:Medium;agency;means;channel;instrument;vehicle.

طلاق(taLaaq)A.nm:Divorce;separation;split;dissolution;annulment.

طلب(taLab)A.nf:Demand;necessity;requirement;desire;want;need.

طلبگار adj:Desirous;longing;craving;eager;hopeful;wanting.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



طلبنو(taLbnu)v:To demand,call,ask,require,claim or summon.

طلبی(taLbi) nf:Call;summon;demand. جواب طلبی Explanation call

طِلو (tiLLo)nm:Goldlace used on costumes or on footwear.

طِلے دار adj. Goldlaced costumes.

طمعو(tamu)A.nm:Temptation;bribe;bait;covetousness;avarice;greed.

طنز(taNaz)A.nf:Satire;sarcasm;ridicule;parody;irony;fun;caricature.

طواف(tawaaf)n:Act of going around *kaaba* during *Hajj* pilgrimage.

طوالت(tawaaLat)A.nf:Protraction;prolongation;extension;complexity.

طوائف(tawaaef)nf:Professional woman dancer;ballerina;coryphee.

طور(tor)P.nm:Way;manner;method;mode;technique;scheme;fashion

طور طریقو Manner;fashion;conduct;behaviour.

طُور (toor)A.n:A.Mount Sinai;the'Toor' mountain.=طُورِ سینا ، کوہ طُور

The place where prophet Moses(a.s.)got Divine revelations.

طوطو(toto)n:Parrot;a brightly coloured bird having a hooked beak.

adj.Imrnitator;mimic;copycat.

طُوفان(tufaaN)A.nm:Tempest;storm;hurricane;typhoon;deluge;flood;

disaster;blizzard;gale;cyclone;whirlwind;tornado.adj.طوفانی

طویل (taweeL)A.adj.Extensive;lengthy;protracted;time consuming.

طے(tey)adj.Settled;resolved;reconcile;patch-up;overcome;surmount.

طے کرنو To settle,resolve,overcome or accomplish.

طیش(tesh)A.nm:Anger;rage;fury;ire;wrath;strong emotion.syn. لہر

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ظ Zoe

ظ(zoey)The 22nd.letter of Gojri alphabet,sounds as "Z".

ظالم(zaaLam)A.adj.Cruel;tyrant;oppressor;merciless;brutal;

ظاهر(zaaher)A.adj.:Evident;obvious;menifest;open;revealed;clear.

ظاهری(zaaheri)adj.apparent;external;noticeable;apparently;evident

ظرافت(zaraafat)nf:Humour;wit;comedy;sense of fun;pleasure.

ظرف(zarf)A.n:Vessel;calibre;talent;capacity;capability;competence.

ظریف(zareef)adj.Humourous;amusing;funny;witty;entertaining.

ظُلم(zuLam)A.nm:Tyranny;oppression;injustice;cruelity;domination;

subjugation;repression;coercion;brutality.

ظُلمی(zulmi)Merciless;unkind;ruthless;unpitying;heartless;hardhearted.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ع Aen

ع(aen)The 23rd.letter of Gojri alphabet,sounds as "A".

عابد(aabad)A.adj.Devoted;dedicated;godly;noble;ascetic;austere.

عاجز(aajaz)A.adj.Humble;unpriviliged;helpless;incapable;despicable.

عاجزی(aaj zi)nf:Humility;helplessness;abjection;submissiveness.

عادت(aa dat)A.nf:Habit;custom;tradition;characteristic;nature.

عادی(aadi)adj.Accustomed;acclimatized;used to;habituated.n:عادت

عار(aar)nf:Conceit;self importance;pride;arrogance;vanity.

عارضی(aar zi)adj.Temporary;provisional;transitory;short term;brief.

عاشق(aashaq)A.adj.Lover;sweetheart;paramour;sweetheart;darling.

عاشقی(aash qi)nf:Love;affection;passion.

عافیت(aafiyat)A.nf:Safety;protection;security;peace;amity;concord.

عاق(aaq)A.adj.Recalcitrant;disobediant;rebel;defiant;noncompliant.

عاقل(aaqaL)A.adj.Sagacious;wise;intelligent;prudent;judicious;astute.

عالم(aaLam)A.1.world;universe.2.Learned man;scholar;wise;sage.

عالمگیر(aaLam geer)adj.Vast;great;worldwide;world conqueror.

عالی(aaLi)adj.High;exalted; dignified;glorious;highranking.جناب عالی

عام(aam)A.adj.General;common;public;ordinary;usual;conventional.

عانو (aaNu)nm:Eyeball.=آنو

عِبادت(ibaadat)A.nf:Prayer;devotion;worship;reverence;adoration.

عِبارت(ibaarat)A.nf:Text;script;passage;writing;diction;wording.

عِبرت(ibrat)A.nf:Admonition;caution;counsel;warning;example.

عبور(aboor)nm:Expertise;proficiency; knowledge;skill;know-how.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



عجب(ajab)A.adj.Strange;curious;peculiar;wonderful;rare;astonishing.

عجوبہ(ajoobo)nm:Marvel;miracle;wonder;rare phenomenon.

عجِیب(ajeeb)adj.Curious;peculiar;strange;wonderful;astonishing.

عدالت(adaaLat)A.Court of law;tribunal;justice;fair dealing;justness.

عداوت(adaa wat)A.nf:Enemity;malice;hatred;envy;hostility;rivalry.

عِدت(idat)nf:An obligatory waiting period for awoman after divorce and remarriage.

عدل(adaL)nm:Equity;justice;fair dealing;equality;impartiality اِنصاف

عذاب(azaab)nm:Trouble;torture;agony;anguish;misery;distress;pain.

عُذر(uzar)A.nm:Objection;excuse;plea.eg: عُذر داری

عراق(iraaq)n:Republic of Iraq,a country in southwestern Asia.

عرب(arab)A.nm:Arabia,the peninsula of southwestern Asia, bordering the Persian gulf;Red sea and the Arabian sea.

عربی(arbi)n:The Arabic language.adjA native of Arabia;Arabian.

عُرس(urs)Anf: Festival;jubilee;celebration;fair;anniversary;carnival.

عرش(arsh)A.nm:Sky;heaven;firmament;roof;highest seat;throne

عرصو(arso)A.nm: Span of time;period;interval.

عرض(arz)A.n:1.Request;supplication;petition.2.Width;breadth;lattitude.

عرضی(arzi)nf:Petition;application;memorandom;representation.

عرضی نویس (arzi nawees)adj. Scribe;petition writer.

عرف (urf)nm:Alias;assumed name;pseudonym;pen name;epithet.

عرق(arq)nm:Essence;crux;concentrate;distillate;sap;abstract;spirit.

عزت(izat)n:A.Respect;esteem;regard;honour;glory;reputation;image.

عزرائیل(izra iel)nm:A.The angel of death.

عزیز(aziz)adj.A.Beloved;cherished;vhighly alued;dear;precious.

عُشر(ushar)nm:A.One tenth of the crop/harvest given in charity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



عشرو (ashro) nm:A. A period of ten days;decade.

عشق(ishaq)A.nm:Love;amour;passion.

عطا(ataa)nf:Blessing;favour;present;bestowed;confered;donated.

عطر(atar)n:Scent;perfume;essence;fragrance;aromatic compound

عطیو(atiyo)nm:Present;gift;award;grant;bequest.

عظیم(azeem)A.adj.Great;magnificent;dignified;grand.nf: عظمت

عقد(aqad)A.nm:Marriage;matrimony;wedding;covenant.syn. نکاح

عقل(aqaL)A.n:Intelligence;intellect;wisdom;prudence;sense;reason.

عقلمند(aqaL mand)adj.Wise;sensible;understanding;intelligent.

عقل مندی(aqaL mandi)nf:Wisdom;prudence;sense;reason;intellect.

عقیدو(aqeedo) A.nm:Religious faith;belief;opinion.

عکس(aks)n: Reflection;image;shadow;impression;concept;picture.

برعکس on the contrary.

علاج(iLaaj)An:Remedy;medical treatment;cure;therapy;medication

علاقو(aLaaqo)nm:Area;territory;circle;division;ward;jurisdiction.

علامت(aLaamat)nf:Token;sign;symbol;symptom;indication;hint;clue.

علاوه (aLaawa)adv. Besides;in addition ;as well;also;too;beyond.

علت (iLat)n:A.Sickness; illness;disease;disorder;ailment.Dactylitis.

علم(iLam) A.nm:knowledge;science;information;comprehension.

علیحده(iLahda)adj.Separate;apart;detached;aloof;different.=علاده

علیحدگی n: Separation;detachment.

عمارت(imaarat)nf:Walled roofed structure;large building;edifice.

عمر (umar)A.nf: Age;life time/span;life.

عمر بهر Life long; throughout life. عمر قید Life imprisonment.

عمل(amaL)A.n:Action;deed;conduct;practice;business;operation;effect.

عملو(amLo)nm:Escort;sub-ordinate staff;workforce;employees.

عنایت(iNaayat)n:Blessing;kindness;favour;gift;benediction;dedication

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



عن قریب(aN qareeb)adv.Soon;shortly;in near future;before long.

عنوان(uN waaN)nm:Heading;title;caption;headline;label;banner.

عوام(awam)n:People;public;folks;persons;society;mankind.syn.لوك

عورت(orat)A.nf:An adult female human being;woman;lady;wife.

عوض(iwaz)A.n:Replacement;recompense;substitute;return;exchange.

عهد(ehd)n:1.Era;time;period;rule;reign.2.promise;agreement;pledge.

عهدو(ohdo)n:Post;rank;position;status;grade;standing;degree;class.

عیار(ayaar)adj.Shrewd;cunning;pretender;crafty;scheming;clever.

عیاش (ayaash)adj. Luxurious;voluptuary;lavish;.lush.nf.عیاشی

عیاشی(ayaashi)nf:Luxurious living;lewdness;debauchery.

عیال(ayaal)nm:1.Family; children.2.Mane;locks.

عیالی(ayaali)adj.Shepherd;drive;guide.syn. آجڑی

عیب(aib)n:Sin;defect;vice;fault;crime;drawback;failing;flaw;weakness.

عید(eed)Anf:Day of rejoicing or celebration;jubilee;Muslim festival.

بڑی عید *Eed ul azha*;festival marking completion of *Hajj* and commemmoration of sacrifice of prophet Abraham,a.s.

نِکی عید *Eed ul fitar*;festival marking completion of *Ramzan* fasts.

عید کو چن ہونو To be a rare visitor. عید کرنی To celebrate;to rejoice.

عیدگاہ(eed gaah)nf:Place of assembly for Eed prayers.

عیدی(eedi)nf:Present given to children on the occasion of eed.

عیسیٰ(eesa)A.nm:Prophet *Eesa bin Maryum*, a.s.Jesus Christ.

عیسائی (eesaai)n: Christian;follower of Jesus christ.

عیسوی سنہ (eeswi sann)nf:Christian era.(A.D.)

عیش(aish)n:Pleasure;luxury;delight;comfort;opulance;extravagance.

عین(aeN)n:1.Eye;eye-sight;fountain.2adj.Real;straight;direct;exact.

عینک(aenak)nf:Spectacles;glasses;goggles.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# غ Gen

غ(geN)The 24th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Gh/g".

غار(ghaar)A.nf:Cave;cavity;cavern;hollow;grotto;pothole.

غارت(ghaarat)n:Ruin;devastation;wreck;spoil;destruction;shatter.

غازی(ghaazi)A.adj.crusader;fighter;compaigner;conqueror;hero;brave;
an activist who fights for his religeon. n غزوہ

غافل(ghaafaL)A.adj.Careless;inattentive;casual;negligent;slack.غفلت

غالب(ghaaLab)A1.nm:Famous urdu poet, Asadullah khan Ghalib.
2.adj.Dominant;victorious;eminent;distinguished.n: غلبو

غائب(ghaaeb)A.adj.Vanished;invisible;missing;disappeared;extinct.

غُبار(ghubaar)n:Dust ;dust storm;dirt;perplexity; pent up emotions.

غبن(ghabaN)n:Embezzlement;misappropriation;misuse;cheating.

غدار(ghadaar)A.adj.Treacherous;traitor;disloyal;turncoat;informer.

غداری(ghadaari)nf:Treason;treachery;disloyality;betrayal;sedition.

غدر(ghadar)A.nm:Mutiny;rebellion;revolt;insurgance;insurrection.

غذا(ghaza)A.nf:Food;diet;nurture;nutrition;nourishment;sustenance.

غربُت(ghurbat)A.nf:Poverty;adversity;want;penury;paucity;scarcity.

غرض(gharz)A.nf:Aim;object;target;goal;interest;concern;purpose.
خُود غرض Self-interested;self centred;selfish.
غرض مند،غرض گو Needy.eg: lpp: غرض مند دیوانو، بے غرض مستانو

غرق(gharq)A.adj. Drowned;sunk;dashed;submerged;ruined. غرقاب

غرور(gharoor)A.nm:Arrogance;conceit;egotism;vanity;pride.

غریب(ghareeb)A.adj.Poor;needy;meek;helpless;penniless;humble.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



غریب غُرباء The poor;have nots;poverty stricken;destitute.

غریبنو(ghareebnu)Poor;meek;humble;deprived; destitute.nf: غریبنی

غریبی(ghareebi)nf:Poverty;adversity;want;penury;paucity;scarcity.

غزاله(gazaLa)nf.A/E:Gazelle;young deer.adj.Gazelle eyed.

غزل(ghazaL)A.nf:A genre of poetry;lyric poem;poem;ode;sonnet.

غُسل(ghusaL)A.n:Bathing;purification;ablution;cleansing;clean up.

غُسلخانو(gusaL khaaNu)nm:Bathroom;toilette;lavatory;washroom.

غش(ghash)Pn:swoon;fainting fit;stupor.غش کهانو.To swoon;to faint.

غشی(ghashi)nf:Swoon;fainting;blackout;unconciousness;collapse.

غُصو(ghusso)A.nm:Anger;fury;rage;indignation;displeasure;wrath.لهر

غُصے(gussey)adj.Angry;furious;enraged;incensed;fuming;irate.

غضب(ghazab)A.n:Violence;calamity;injustice;tyranny;anger;disaster.

غضبناك Furious;enraged;fuming;incensed;very strange.

غفلت(ghafLat)A.nf:Carelessness;negligence;indifference;slackness.

غلاظت (ghiLaazat)nf:Dirt;filth;muck;mud;grime;stain.adj.غلیظ

غلاف(ghaLaaf)A.nm:Covering;case;sheath;wrapper;envelope;shell.

غُلام(ghuLaam)A.adj.Slave;bondman;servant;jack;thrall;serf.

غُلامی(ghuLaami)n:Labour;hardwork;drudgery;servitude;enslavement.

غلبو(ghaLbo)A.nm:Power;authority;prevalence;influence;control;rule.

غلط(ghaLt)A.adj.Wrong;incorrect;erroneous;false;faulty;mistaken.

غلط فهمی Misconception;misreading;mistaken belief;fallacy.

غلطی(ghaLti)nf:Mistake;fault;error;lapse;misconception;inaccuracy.

غلیظ(gaLeez)adj.Dirty;filthy;grimy;unclean;soiled;polluted;grubby.

غلیل(ghaLeL)P.nf:Sling;slingshot;pellet bow;catapult.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



غم(gham)A.nm:Grief;sorrow;woe;heartache;trouble;misery;anxiety.

غمخوار(ghamkhuaar) Sympathiser;well wisher;supporter;partisan.

غمخواری(ghamkhuaari)nf:Sympathy;compassion;kindness;support

غمگین(gham geeN)adj.Sad;unhappy;depressed;gloomy;dejected.

غمی(ghami)P.nf:Grief;sorrow;pain;heartache;woe;misery;trouble.

غنی(ghaNi)A.adj.Rich;wealthy;prosperous;well off;affluent.

غنیمت(ghaNeemat)A.nf:Plunder;boon;bonus;blessing;advantage.

غُنغنو(ghun ghunu)adj.Person with a nasalised sound/ twang.

غو(gho)Of;belonging to;pertaining to;connected with.= کو، گو

غور(ghor)A.nm:Consideration;meditation;deep thought;reflection.

غوط(ghot)adj.Drenched;soaked;soggy;dripping;wet;damp.= گوت

غوطو(ghoto)A.nm:Dip;immersion;plunge;dive;plummet;submerge.

غوطو کھانو To be dipped/ immersed. غوطو لانو To plunge;to dive.

غیب(ghaib) A. 1.nm:Future;mystery.eg: غیب جاننو

2.adj. Invisible;absent;concealed;latent;hidden.=غائب

غِیبت(gheebat)Backbiting;speak ill of;unkind remarks;spitefulness.

غیبی(ghaibi)adj.Mysterious;unexplained;peculiar;puzzling;secretive.

غیر( ghair)A.adj.1.Alien;foreign;strange;other;adverse.

2.Un-,other than.(used as prefix.) eg:

غیر اباد Uninhabited;unpopulated;desolate;deserted;barren.

غیرحاضر Absent. غیر مرد Alien;stranger;unrelated man.

غیر ضروری unnecessary;unwarranted;unwanted

غیرقانونی unlawful;illegal غیرمعمولی extraordinary;excellent;strange.

غیرت(ghairat)nf:Modesty;honour;self esteem;bashfulness;ego.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ف Fe

ف(fe)The 25th.letter of Gojri alphabets,sounds as "F".

فاتحه(faa teha)A.1.adj.Opening;inaugural;initial;introductory.
2.nf:Compliments paid to departed soul.

سورة فاتحه The first chapter of the ' Holy Quran '.

فاتر(faatar)adj.Vagabond;vagrant;tramp;homeless wanderer.

فاحش(faahsh)adj.A.Lewd;indecent;vulgar;pornographic.nf:.. فاحشه

فارخطی(faarkhati)n.Divorce;separation;split;dissolution;annulment.
relinquishment;a deed of release ,eqittance or discharge.

فارسی(faarsi)P.nf:Persian language.

فارغ(faaragh)A.adj.Free;disengaged;unemployed;released;detached

فارم(faaram)nm:E.Form;pro forma;document;questionnaire.

فارمُولو(faarmooLo)n:E.Formula;formulation;recipe;method;designn.

فاش(faash)P.n:Open;exposed;revealed;unveiled;uncovered;menifest

فاقو(faaqo)Anm:Deprivation;starvation;poverty;famine;shortage.

فاقه کشی(faqa kashi)nf:Starvation;deprivation;hunger;poverty.

فاقے(faaqaiy)adj.Fasting;deprived;starved.

فال(faaL)A.n:Omen;presage;prophecy;foresight.augury;divination.

فالتو(faaLtu)adj.Spare;extra;surplus;excess;unwanted;worthless.

فالج(faaLaj)A. nm:Paralysis;palsy;loss of movements;inactivity.

فانی(faaNi)A.adj.Mortal;deciduous;perishable;transient;temporal.

فائدو(faa edo)A.nm:Profit;advantage;use;gain;benefit;dividend;
welfare;utility;advantage;good result.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



فائدے مند(faydemand)adj.useful;advantageous;profitable;beneficial

فائل(faaiL)n:E.File;folder;profile;record;collection of related papers

فائنل(faai NaL)adj.E.Final;last;concluding;ultimate;end of a series.

فتح (fatah)A.Victory;success;triumph;conquest;take over;capture.

فتنو(fitnu)A.nm:Sedition;mischief;disruption;harm;malice;treason.

فتنے باز Nuisance;trouble maker;mischief maker. فتنے دوز

فتنہ کی جڑ The root cause of trouble;bone of contention.

فتور(fatoor)A.nm:Defect;disorder;disturbance;interruption;infirmity.

فتوری(fatoori)adj.Mutineer;riotous;seditious;instigator.

فتوو(fatwo)n:A decree,ruling,verdict or judgement in Islamic law.

فٹ (faT) adv.Immediately;instantly;at once;without delay.=فٹا فٹ

فِٹ (fiT)1.E.adj.Fit 2.nf:Fie;shame;malediction;curse. = دِر فِٹ

فُٹ(FuT)nm:Foot;a measure of 12 inches;one third of a yard.

فُٹبال(fuT baal)nm:E.Football;soccer;a ball or game of ball.

فُٹو(fuTo)nm:A foot-rule;a measuring strip /tape of 12 inches.

فٹیک(faTeek)nf:E.Fatigue;Forced labour;weariness;hardwork.

فِٹے مُنہ(fiTe munh)n:Fie;shame;malediction;curse.= دِر فِٹ

فجر (fajar)nf:Dawn;daybreak;early morning.syn. سبیل ، سویر

فحش(fahsh)A.adj.Vulgar;rude;offensive;insolent;indecent.

فخر(fakhar)n:Pride;honour;dignity;self respect;satisfaction;vanity.

فِدا(fidaa)Sacrificial victim;martyr;dedicated;zealous;keen;fanatic.

فِدرتی(fidrati)adj.Miscievous;wicked;malicious;troublesome;nasty.

فراٹا(fraaTa)npl.Rushing,rustling or fluttering sound .= فر فر

فرار (faraar)A.1.nm:Escape;flight;running away.

2.adj.Fugitive;at large;absconding.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



فرارُو (faraaru)adj. Wandering;stray; vagabond;vagrant.=پھرارو

فراڑ (fraarh)n:E.Fraud;deception;dishonesty;cheating;double-dealing.

فِراق (firaaq)A.nm:Separation anxiety;worry;parting;disunion.

فراک (fraak)nf:E.Frock;a girl's dress.

فراموش (framosh)adj.P.Oblivious;ignore;forgoet;disregard;neglect.

فربو (farbo)P.adj.Fat;stout;plump;chubby;thick;sizeable;overweight

فرزند (farzand)P.nm:Son;child;descendent;progeny;youngone;issue.

فِرست (farist)P.nf:List;index;directory;inventory;catalogue;register;record.

فرش (farsh)n:A.Floor;pavement;ground;base;bottom.nf:عرش

فِرشتو (freshto)P.1.nm:Angel;heavenly messenger;spritual being.

2.adj.Virtuous;kind person;guardian and guide.

فرشی (farshi)adj.Of the floor;pertaining to floor.eg: فرشی شیشو

فرشی سلام Prostation;bending too low;bowing salute.

فُرصت (fursat)nf:Leisure;leave;opportunity;vacant or spare time. بھل

فرض (farz)A.nm:Duty;responsibility;moral obligation;onus;liability.

فرض کرنو To assume;to presume;to suppose;to hypothetise.

فرضی (farzi)adj.Supposed;hypothetical;persumed;assumed;fictitious

فِرعون (fir oun)A.nm:Pharaohs;ancient Egyptian ruler/king.

adj.A harsh,cruel or tyrant ruler.

فر فر (far far)adv.Fluently;promptly;quickly;incessantly;confidently.

فرق (farq)A.nm:Diference;distinction;deficiency;distance;disagreement

فرق پینو To make a difference. فرق ہونو To feel a change.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



فرق لگنو To fall short of. فرق کڈھنو To rectify/mend a damage.

فِرقو(firqo)n:Sect;faction;division;nonmainstream religeous group.

فِرکی(firki) nf:Pulley;wheel like structure .= پھِرکی

فرلانگ(farLaang)nm:A distance of 220 yards;1/8th. of a mile.

فرمان(farmaaN)nm:Royal order,command;edict;directive;mandate.

فرمانبردار(farmanbardar)adj.Obedient;loyal;compliant;dutiful.

فرمانبرداری(farma bardaari)nf:Obedienace;compliance;submission.

فرمانو(far maanu)v:To order,command,direct,instruct or tell.

فرمائش(farmayesh)P.Demand;command;order;royal edict;request.

فرمائشی(farmayeshi)adj.On request or demand.

فرمو(farmu)nm:Mold/mould;frame;format;framework;skeleton.

فرنٹ(franT)nm:E.*Front*;resistance;counter;combat;dissent.

فرن فرن(farN farN)adv.Evenly;smmothly;fluently;eloquently.

فرنگی(frangi)P.adj.Englishman;British;foreign;white.

فِرنی(firni)nf:Sweet dish;a preparation of milk,sugar and riceflour.

فروخت(frokhat)P.n:Sale;trade;deal;transaction;business;operation.

فروری(farwari)n:E.February;the 2nd.month in christian calender.

فروش(frosh)P.adj.Seller;vendor;retailer;dealer;merchant;trader;supplier.

فروغ(frogh)nm:Development;progress;expansion;growth;improvement

فرہاد(far haad)nm:Farhad,the hero of love-legend"Shirien Farhad"

who is believed having created a waterway/canal across a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



a mountain to the palace of princess 'Shirien'.

فریاد (faryaad)P:Appeal;request;petition;complaint;outcry for help.

فریب (freb)n:Fraud;trick;deception;deceit;delusion;fantacy;mirage.

فریبی(frebi)adj.Fraud;ulent;deceptive;deceitful;dishonest;false.

فریق(freeq)A.nm:Party;participant;accomplice;partaker.

فسد(fasad)nm:Phlebotomy;venesection;bloodletting.

فساد(fasaad)A.nm:Outbreak;disturbance;riot;contention;dispute;
brawl;mischief;revolt;faction;quarrel;disorder.

فساد کی جڑ Bone of contention;root cause of a quarrel

فسادی(fasaadi)adj.Riotous;quarrelsome;mischievous;factious.

فسٹ (fasT) adj.E.First;foremost;initial;primary.

فسد(fasad)nm:Phlebotomy, the act of bleeding by opening a vein.

فس کلاس (faskLaas)*First class*;admirable;excellent;brilliant;superb.

فصل(fasaL)A.nf:Crop;harvest;produce;season;chapter;section.

فصلی بٹیر Fair weather friend.

فضل(fazaL)A.nm:Favour;grace;kindness;bounty;excellence;blessing.

فضول(fazooL)A.adj.Useless;surplus;rubbish;worthless;insignificant.

فِطرانو(fitraanu)n:Alms given to poor at the end of Fasting month.

فِطرت(fitrat)A.nf:Nature;spirit;makeup;disposition;temprament;wisdom.

فِطرتی(fitrati)adj.Naturally;innately;inherently;instinctively;by quality

فعل(fehL)A.nm:Act;deed;action;performance;achievement;feat.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



فِقرو(fiqro)nm: Sentence;a meaningful liguistic unit/expression.جُملو

فقط (faqat)adv.Simply;only;merely;just;barely;no more than.

فقیر(faqeer)nm:Hermit;recluse;mendicant;eremite;psaint.nf: فقیرنی

فقیری(faqeeri)nf:Seclusion;isolation;retreat for religeous reasons.

فکر(fikar)A.n:Worry;anxiety;care;concern;consideration;fear.

فکر پینو To apprehend;to fear;to worry;to fear.

فکر کرنوTo care;to show concern;to be perturbed.

فکرمند(fikar mand)adj.Perturbed;concerned;anxious;worried;upset.

فلاسفر(filaasfar)adj.E.Philosopher;thinker;theorist;logician;dreamer.

فلانو (faLaanu)adv.A. such as one ;so and so;the pariculer person

فلان ڈھینگ(fLaanT-heeng)n:Such and such;this and that;so and so

فلسفو(faLsfo)nmE.Philosophy;the science of truth and reality;logic.

فلك(faLak)n:Sky;heaven;firmament;fortune.

فلم(filam)nf:E.Film;motion picture;movie.

فن(faN)A.nm:Skill;art;craft;talent;ability;dextrity;expertise;proficiency.

فنکار(faN kaar)adj.Artisan;artist;craftsman;expert;actor;singer.

فناه(faNah)A.n/adj.Ruin;destruction;devastation;wreck;annihilation.

فناه فی الله(faNafiLa)adj.Completely ruined;annihilated;devastated.

فوت(fot)A.adj.Dead;deceased;lifeless;gone;departed;missed;late.

فوٹو(foTu)nm:E.photo;photograph;snapshot;picture;print-out.

فوج(foj)A.nf:Army;military;militia;force;soldiers;crowd;multitude.

فوجداری(foj daari)nf:Breach of peace;penal/criminal court/case.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



فوجی(foji)adj.Soldier;warrier;fighter;combatant;military;martial.

فوراً(foraN)A.adv.Immediately;quickly;instantly;swiftly;promptly.

فوری(fori)adj.Immediate;instant;fast;prompt;abrupt;burning;urgent.

فول(foL)adj.E.*Foul*;unfair;dishonest;shady;treacherous;illegitimate.

فولاد(foLaad)A.nm:Steel;iron;a heavy magnetic metallic element.

فولادی(foLaadi)adj.Pertaing to or made of steel or iron;strong.

فون(fooN)n:E.*Phone*;Telephone;cellphone;mobile;receiver;call;ring.

فہم(fehm) An: Understanding;comprehension;intellect;brain.adj.فہیم

فی(fi)prep 1..P.Per;for each or for everything mentioned.eg: فی کس

2.A.In;inside.eg: فی امان اللہ, فی سبیل اللہ In the name of God.

فی الحال For the time being;for a moment;at present.

فی کس Per capita;per head;for each person.

فی الفور Immediately;instantly;promptly

فیتو(feeto)nm:Ribbon;tape;strap;lace;tag;tab;band;strip;belt.

فیر(fer)Again;once more;another time;then;next;later;in that case.

فیس(fees)n:E.*Fee*;charge;cost;payment;remuneration;recompense.

فیصدی(fi sadi)adv.Percent;percentage;percentile;out of hundred.

فیصلہ(faisLo)A.n.Decision;judgement;ruling;settleament;agreement.

فیض(faiz)A.nm:Favour;blessing;grace;benefit;kindness;esteem.

فیکٹری (faktri)nE.*Factory*;plant;workshop;manufacturing unit کارخانو

فیل(fehL)adj.E.*Fail*;failed;unsuccessful;failure;miscarried;vain.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ق Qaaf

ق(qaaf)The 26th.letter of Gojri alphabet,sounds as "Q".

قابض(qaabaz)A.adj.Possessor;holder;owner;proprietor.constipative

قابل(qaabaL)A.adj.Able;worthy;competent;capable;skilful;proficient.

قابلیت (qaab Liyat)nf:Ability;capability;competence;potential;talent.

قابو(qaabu)T.nm:Power;control;supermacy;hold;authority;command.

قابیل(qaabeeL)nm:Cain;the elder son of Adam,a.s.

قاتل (qaataL)A.adj.Murderer;killer;assasin;slayer. n: قتل Murder.

Deadly;murderous;poisonous;lethal;toxic;noxious.eg:سم قاتل

قارون(qaarooN)A.nm:Croesus;an ancient wealthy man.

adj.Miser;hoarder;accumulator.

قاری(qaari)adj.Reader;one who recite the holy Quran, eloquently.

قاصد(qaasad)Messenger;envoy;diplomat;emissary;despatchridert.

قاصر(qaasar)A.adj.Incapacitated;incapable;failing;unable;lacking;inept.

قاضی(qaazī)A.adj.Judge in Islamic law;magistrate.

قاعدو(qaa edo)A.nm:Base;rule;principle;custom;tenent;law;theory.

قافلو(qaaflo)A.nm:Procession;group;caravan;cavalcade;convoy;column.

قانون(qaNooN)A.nm:Law;rule;statute;regulation;legislation;principle.

قانونی(qaNooNi)adj.Legal;lawful;legitimate;constitutional;official.

قاهوو(qahwo)nm: Tea without milk;black tea .= قهوو

قائد (qaa ed)adj.Guide;director;organiser;leader;leading light;chief

قائل(qaa el)adj.Persuaded;induced;convinced;satisfied;staunch.

قائم(qaaem)Aadj:Lasting;fixed;settled;firm;established,permanent.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



قائم مقام(qaaem muqaam)adj.Acting;temporary;substitute;interim.

قبائلی(qabaaiLi)adj.Tribal;ethnic;familial;racial;traditional;indigenous

قبر(qabar)A.nf:Burial chamber;grave;tomb;sepulcher;vault;crypt.

قبراں بچوں کڈھنو To abuse;to insult;to swear;to call names.

قبر کے دندے About to die;on death bed; in terminal stages;aged.

قبر ماں لاھنو To ruin;to destroy;to spoil;to wreck;to anihilate.

قبرستان(qabar astaaN)nm:Graveyard;burial ground;cemetry.

قبض (qabaz)n1.Constipation;blockage;difficulty in defecation. قبضی

2.n:Arrest;seizure;capture:catch.eg: جان قبض کرنی

قبضو(qabzo)nm:Possession;seizure;grasp;grip;foothold;control.

قبضی(qabzi)nf:Constipation;obstruction;difficulty in defecation.

قبل(qabaL)adv.Earlier;advance;prior;beforehand;formarly;already.

قِبلو(qibLo)nm:A. An object of respect or reverence;*Kaaba*.

قبول(qabooL)adj.Acknowledged;accepted;confessed;recognised.

قبولنو(qabooLnu)v:To accept,admit or confess;to endure situation;

to agree to marry somebody;to take something offered.

قبیلو(qabeeLo)A.nm:Tribe;social group having common ancestry,

customs,beliefs,cultural traditions,language,religeon/leadership;

clan;family;people;community;society;ethnic group;dynasty.

قتل(qataL)A.nm:Murder;manslaughter;assasination;killing;masscre.

قتلا(qatLa)n.pl.Splinter of a brick;chip;piece;cutting. چھڑ، کھر، چینا

قتلام(qatLaam)nm:Carnage;massacre;manslaughter;holocaust.

قحط(qeht)A.nm:Famine;extreme scarcity of something;starvation

dearth;deprivation;food shortage;extreme hunger.

قد(qad)A.nm:Height;size;bulk;physique;figure;stature;magnitude.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



Standing;status;rank;eminence;position;place;grade.

قدر(qadar)A.nf:value;worth;merit;estimation;respect;importance.

قدر آنیTo appreciate;to evaluate;to know the worth.

قدر کرنی To respect,appreciate,honour or value.

قدر کوReasonable;equitable;affordable;moderate;economical.

قدروں باھرو Exorbitant;expensive;overpriced;not affordable.

قُدرت(qudrat)n:Nature;mother nature.Divinity;supreme power;God.

قُدرتی(qudrati)adj.Natural;by chance;spontaneous;genuine;innate;
inherent;native;effortless;crude;unprocessed;unaffected.

قدر دان(qadardaan)adj.Admirer;supporter;appreciator;connoisseur.
One who knows the worth/value of something.

قدرے (qadre)adv.Somewhat;a little bit;slightly;fairly;to some extent.

قدم(qadam)A.nm:Step;foot;footstep;pace;action;measure;move.

قدم چانو To increase pace;walk briskly;take action/measure.

قدم قدم Step by step ;in phases;at a slow pace.

قدیم(qadeem)adj.Ancient;antique;old;prehistoric;archaic;obsolete.

قدیمی(qadeemi)adj.Traditional;antique;aborigional;ageold;historical.

قرار(qaraar)nm:1.satisfaction;peace;comfort.2.promise;deed.=اقرار

قرارداد(qaraar daad)nf:Resolution;decision;motion;memorandom.

قُران(quraaN)A.n:The holy 'Quran';sacred book/scripture of Islam.

قران چانوTo take oath. قران کی قسمTo swear/vow by 'Quran.'

قُرب(qurb)A.nf:Nearness;vicinity;worth;respect;importance;position.

قربان(qurbaaN)adj.Sacrificed ;symbolic offering. قربان گاہ Altar;slab.

قربانی (qurbaaNi)nf:Sacrifice;religeous offering;dedication;devotion

قُربانی کو بکرو scapegoat;sacrificial victim.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



قرض(qarz)A.n:Something owed;debt;loan;credit;obligation.= قرضو

قرضدار(qarz daar)adj. Borrower;indebtor;insolvent.قرضوئی

قرضو (qarzo)n:Something that is owed;obligation;debt;credit;loan.

قرضوئی(qarzoi)adj.Borrower;indebtor;insolvent.

قرق(qarhuk)adj:Seized;attached;forfeited;repossessed;removed.

قرقی (qurhqi)nf:Confiscation;forfeiture;attachment;seizure.= کرُکی

قریب(qareeb)adj.Near;nearby;close;proximate;adjoining;adjacent.

قریب قریب adv.Nearly;approximately;تقریباً ، ال پل، لگ بھگ

قریبی(qareebi)adj.Near and dear;kin;close associate;ally.n: قُرب

قِسط(qist)nf:Installment;part in series;portion;segment.

قسم(qasam)A.nf:Oath;vow;pledge;word;promose;contract;assurance.

قِسم(qisam)A.nf:Kind;sort;nature;species;type;variety;class;genre.

قسمت(qismat)A.nf:Fate;fortune;luck;chance;destiny;lot;future.

قسمت ازمانیTo take a chance;to try one's luck.

قسمت جاگنی A favourable turn of fortune.

قسمت سوئی To have a stroke of ill luck.

قصاص(qasaas)A.nm:A.Revenge;retribution;reprisal.

قصائی(qasaai)n:Slaughterer;slayer;butcher.adj;Cruel;brutal;merciless.

قصبو(qasbo)nm:Town;settlement;township;urban area;small city.

قِصو(qisso)A.nm:Story;tale;legend;saga;account;narrative;epic;yarn.

قصور(qasoor)A.n:Fault;sin;default;failing;guilt;error;defect;delinquency

قصور وار(qasoor waar)adj.Guilty;at fault;culpable;responsible.

قصیدا(qaseeda)n:Eulogy in verse;tribute;exaltation;praise;homage

قضا(qazaa)A.1.n:Divine call/ will;death;fatality;casualty;mortality.

2.adj.Missed,delayed,elapsed prayer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



قضیو(qazio)nm:Misery;misfortune;affliction;hardship;suffering.
Wrangle;row;dispute;altercation;squabble;problem.
قضئے زد(qaziye zad)adj.Afflicted;in trouble;distressed;aggrieved.
قطار (qataar)Anf:Line of things;row;queue;chain;train;series;order.
قُطب (qutab) A.1.nm:North pole . قطبی تارو Pole star.
2.Hermit;saint;recluse;eremite.syn.ولی eg: قُطب ابدال
قُفل(qufaL)A.nm:Lock;security device;safety catch.=. قُلف
قلب (qaLab)A.nm:Heart;core;spirite.قلبی adj.Pertaining to heart.
قِلت (qiLat)A.nf:Scarcity;want;deficiency;shortage;paucity;dearth.
قِلعو(qiLo)A.nm:Fort;castle;citadel;stronghold;post;garrison.fortress.
قلعی (qaLi)A.nf:Tin;gilt;thin coat of tin on utensils; tinning;varnish.
adj.External grandeur.قلعی کھُلنی To be exposed .
قلم(qaLam)A.nf:1.Instrument for writing in ink;reed;pen.
2.Graft;scion;transplant;implant;insert; twig;splice.
3.Instrument used to cut glass;crystal.
قلمبند(qaLam band)adj.Written;inscribed;recorded;noted.
قلمدان(qaLamdaaN)n:Inkpot stand;pencase;portfolio;responsibility.
قلمکار(qaLam kaar)n:Writer;author;poet;scribe;essayist;journalist.
قلمی (qaLmi)adj.1.Manuscript;script;text.2.Something tapering.
3.Grafted;transplanted;implanted;improved;cross bred.
قلندر(qaLandar)A.adj.Ascetic;recluse;hermit;eremite;lighthearted.
قُلو (quLo)nm:Tented cap;cover;top;peak.
قُلی(quLi)nm:T/E.Coolie;porter;labourer;luggage carrier.
قمچی (qamchi)nf:Stick;baton;rod;twig;whip.= کھمچی
قمیض(qameez)A.nf:Shirt;clothing for upper part of body.syn. کُرتی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



قناعت(qaNaat)A.nf:Contentment;satisfaction;gratification;economy.

قند(qand)n: Beet;sweet tuber;beet sugar from sugarbeet. *der.* کھنڈ

قوالی(qawaaLi)nf:A eulogy sung in chorus/group song.

قُوت(quwat)nf:Power;strength;might;energy;force;authority;influence.

قول(qoL)A.nm:Word;promise;saying;proverb;contract;agreement.

قول اقرار Mutual settlement;agreement;deed;consent.

قولنج(qolenj)nm:E.*Cholang*itis;colitis;colic;pangs.

قوم(qoum)A.nf:Nation;creed;caste;tribe;sect;clan;ethnic group.

قومی (qoumi)adj.National;federal;pertaining to a state/community.

قہر (qehr)nm:Affliction;catastrophe;wrath;outrage;calamity;fury.

قیاس(qiyaas)nm:Supposition;guess;imagination;speculation;guess.

Ipp: ایانو گل کرے ، سیانو قیاس کرے

قیافو(qiyaafo)n:Appearance;physiognomy;guess;surmise;estimate.

قیام (qeyaam)n:Stay;halt;stop;standstill;durability;dwelling;pause.

قیامت (qeyaamat)nf:Day of general resurrection;day of judgement.

adj.Calamity;disaster;destruction;affliction;catastrophe.

قید(qaid)Imprisonment;restraint;incarceration;captivity;confinement.

قید با مُشقتRigerous Imprisonment. قید خانو Prison;jail;custody.

عمر قید Life imprisonment/detention/custodial confinement.

قیدی(qaidi)adj.Prisoner;inmate;detainee;jailbird.

قیمت (qeemat)A.nf:Price;cost;value;worth;face value.

قیمتی(qeemti)adj.Precious;costly;valuable;dear;expensive;important.

قینچی (qenchi)T.nf:Scissors;instrument for cutting something.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ك Kaaf/Keef

ك(keef)The 27th.letter of Gojri alphabet,sounds as "K".

كابل (kaabaL)n:'Kabul' the capital of Afghanistan.

كابلو(kaabLo)nm:Short screw bar;sliding bar for securing a door.

كاپ(kaap)nf:Grassland;pasture;meadow(specified for hay).

كاپى(kaapi)nf:E.Copy;notebook;notepad;sketchbook;jotter.

كات(kaat)nf:Shears;cutting tool for sheep's wool;scissors.

كاتب(kaatab)A.n/adj.Scribe;amanuensis;transcriber;copyist;recorder.

كاتر(kaatar)nf.Cutting;parings;clippings;piece;slicing.

كاترى(kaatri)nf:Wages or work of cutting/shearing of sheep's wool.

كاٹ(kaaT)nf:Cut;bite;deduction;wound;countradiction;defiance.

كاٹو(kaaTo)nm:Cross;sign/mark of multiplication/cancellation.

كاٹھ(kaaTh)nm:Timber;wood;lumber;planks;boards;logs.

lpp: بِلو بنائوں كاٹھ كو ميائوں كون كرے

كاٹھى(kaaThi)nf:Saddle;harness;seat for riding.2.Physique;frame.

كاج(kaaj)nm:E.Cause;affair;work;marriage.2.Button-hole;lacehole.

كاجُو(kaaju)nm:Cashewnut;*Anacardium occidentale.*

كاچرو(kaachro)adj.Blond;bleached;having light coloured hair/skin.

كاچھو(kaachho)nm:Underwear;shorts.= كچھو syn.جانگھيو

كاچھُو(kaachhu)nm:Straw;stalks of thrashed paddy crops.

كاڈھ(kaaDh)prep.After;behind;next to;in pursuit of;following.

كاڈھو(kaaDho)nm:Abduction;kidnapping;carrying off;snatching.

كاڈھُوں(kaaDhu~)prep.Following;coming after,in time or sequence.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کار(kaar)1.nf:E.Car.2.P.nm:Work;business;function;labour;action.
کارآمد adj.Useful.کارخانو n: Workshop. کار نامو n:Adventure.

کارتوس(kaar toos)nm:Cartridge;bullet's case/covering.

کارکُن(kaar kuN)P.adj.Worker;agent;operative;member of staff.

کارگُذاری(kaar guzaari)nf:Achievement;workdone report;execution.

کارِندو(karindo)P.adj.Agent;worker;member;manager.

کاروان(kaarwaaN)P.Caravan;procession;column;cavalcade;convoy.

کاروائی(kaarwaai)nf:Proceeding;action;process;execution;acievement.

کاروبار(kaarobaar)P.nm:Business;trade;dealing;affair;line of work.

کاری(kaari)nf:1.Remedy;cure;treatment;redressal.eg:کاری کرانی
2.Use;utility;value;worth;benefit.eg:کاری گی Valuable;good.

کاریگر(kaari gar)P.nm:Artisan;artist;skilled worker;craftsperson.

کاریگری(kaari gari)nf:Art;craft;skill;expertise;technique;profession.

کاڑ(kaarh)nm:Rocky,rough,rock-strewn terrain.

کاڑھنو(kaarhnu)v:To boil;to cause the liquid in a cntainer to boil.

کاڑھو(kaarho)nm:Distillate;extract of some medicinal herb.

کاسبی (kaasbi)nm:Weaver;somebody weaving for livlihood.کسنبیانی

کاس(kaas)n:Collision;clash;crash;confrontation.eg: ڈل کاس کاس

کاسو(kaaso)nm:Begging bowl;receptacle.syn. کشتی

کاش (kaash) n:P.would that! may it happen !

کاشت(kaasht)P.nf:Farming;cultivation;agriculture;tillage.

کاشتکار(kaasht kaar)P.adj.Farmer;cultivator of crop-farm.

کاغت(kaaghat)nm: Paper;document;document of divorce . کاغذ

کاغذ(kaagaz)nm:P.1.Paper;document;script;.2.Divorce.=کاغت

کاغذی(kagzi)adj.Thin skinned;papery;confined to paper;paperwork

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کافر(kaafar)A.nm:Atheist;infidel;pagan;heathen;unbeliever in God.

کافی(kaafi)A.adj.Adequate;ample;sufficient;enough;abundant;plenty.

کاگ (kaag) nm:Crow;*corvus splendens*.nf:کاگنی

کاگ اُڈانا To wait anxiously کاگ بولنا To be abandoned/in ruins.

کاگ سجے بولنو Good omen. کاگ کھبے بولنو Ill omen.

کاگاں ماں کوئل Square peg in a round hole;odd man;misfit.

کال(kaal)nm:Famine;dearth;scarcity;shortage;paucity;lack;drought.

کال پینو To be extinct. کال کڈھنو v:Rectify;remedy;resolve.

کال کوٹھڑی Dungeon;dark/death cell lpp کال سکال کی کند جُڑی وی ہوے

کالج (kaaLaj)nm:E.College;institution of higher learning.

کالجو(kaaljo)nm:Liver;heart;bossom.adj.Dear;beloved.nf: کالجی

کال جیبھو (kaal jeebho)adj.Black-tongued;Cassandra;Ill-omened.

کالر(kaaLar)nm:E.Collar;garment's neck-band.

کال سِری(kaal siri)nf:Woman;lady;female adult;women as group.

کالکھ (kaalkh)nf:Lampblack;soot;smut;smudge;Ignominy.

کالو(kaalo)adj.Black;dark. (سیاہ)کالو شاہ Jet-black;pitch-dark.nf:کالی

کالی زیری An ingredient of spices;*Sassuria candicans* .

کالی کھنگھ Whooping cough. کالی مرچ Pepper;*Piper nigrum.*

کامل(kaamaL)Padj.Perfect;expert;accomplished;full.= مکمل n: تکمیل

کامو (kaamu)adj.Hard worker;industrious;labourer.= کمیرو n: کم

کامیاب(kaamyab)Padj.Successful;victorious;triumphant;winner;effective

کامیابی(kaamyaabi)nf:Success;victory;acievement;triumph.

کان (kaan)nm:Defect;flaw;imperfection;deficiency.adj.کانی ، کانو

کان(kaaN)nf:Pit;excavation;ore;mineral;coal-mine;gold-mine.

کانٹو (kaanTo)nm:Ear pendant.n.pl کانٹا adj.Active;smart;cunning.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کانڈھی(kaanDhi)S.nf:Periphery;outskirts;sideline;outside;margin.

کانس (kaaNas)nf:E.Cornice;projecting moulding on top of walls.

کانگ(kaang)nf:Tidal wave;high tide;overflow;spate;flood.

کانگڑ(kaangarh)nm:Stalks of cereal-crops left over after thrashing.

کانگڑی(kaangrhi)nf:Fire-pot;an earthen pan covered with woven reed used for warming in Kashmir.

کانو(kaanu)adj.One-eyed;defective;imperfect;flawed;deficient. کانی

کانو(kaaNu)nm:Reed;stalk of reed used as pen.nf: کانیsyn. نڑ ، نڑی

کانوائی(kaaNvaai)n:E.Convoy;procession;fleet;cavalcade;caravan.

کانی(kaaNi)nf:Reed;stalk of reed used as pen.syn. نڑی Arrow.

کانی(kaani)adj.Blind by one eye;one-eyed;defective.

کاہ(kaah)nm:Lamentation;cries;mourning;noise;altercation;dispute

eg:lpp:چھاہ نا تے کاہ نا جِتنو بدھائو بدھ جائے

کاہلو(kaahlo)adj.Uneasy;anxious;nervous;troubled;apprehensive.

کاہلی(kaahli)nf:1.Haste;discomfort;anxiety;apprehension;heartburn. 2.Laziness;indolence;lethargy;lassitude.eg: سُستی کاہلی

کائنات(kaai Naat)nf:Universe;cosmos;world;creation.

کائی(kaai) nf:1.Algae;moss.2.Thatch grass;*Saccharum*.

کائے(kaa ey)nf:Someone;some body;some person;something. کوئے

کائیں(kaai~)nf:A tropical tree;*Ulmus wallichiana*.

کایاں(kaayaa~)S.nf:Body-built;makeup;physique;personality;nature.

کُب(kubb)nm:Hump;slouch;convexity;protuberance;mound;bulge.

کباب (kabaab)P.nm:Sliced meat roasted on skewers. eg:

کباب ماں ہڈی A thorn in the flesh;nuisance.

کباری(kubaarī) nf:Undue turn,go,chance or oppurtunity. *Due:* باری

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کباڑ(kabaarh)nm:Junk;jumble;castoffs;scrap;waste.

کباڑخانو(kabaarh khaanu)nm:Junk-store.

کباڑو(kabaarho)nm:Ruination;destruction;devastation;wreck.

کباڑیو(kabaarhio)adj.Dealer in second hand articles/scraps.

کبت(kabit)nf:Verbal nonsense;nonsense versified sayings.

کبڈی(kabaDi)nf:Kabaddi ,a game of physical strength.

کُبو(kubbo)adj.Hump-backed;hunch-backed;bent;crooked.

کبوتر (kabutar)nm:Pigeon ,a common bird;*Columba livia*.= کلبوتر

کپ (kap)nm.E.Cup;bowl shaped object.2.Cut ! v:کپنو

کپال(kapaal)Intemperance;carelessness in dietry habits. بد پرھیزی

کپاہ(kapaah)nf:Cotton;soft downy fibers of *Gossypium* plant.= روں

کپت(kapat)nm:Sordidness;wrangling;altercation;quarrel;dispute.

کپتان(kaptaaN)nm:E.Captain;chief;commander;team leader.

کپتو(kapato)adj.Quarrelsome;petulant;irritable;hot-tempered. کپتی

کپٹ(kapaT)nm:Pb.nm:Trick;deceit;fraud;malice.

کپٹی(kapaTi)adj.Pb.Fraudulent;false;crafty.

کپڑچھان(kaparh chaan)nm:Act of straining through cloth;filteration.

کپڑو(kaprho)nm:Cloth;fabric;dress.کپڑا لوانا v:Engage for maariage

کپنو(kapnu)v:To cut;chop;slice;slash;fell;sever;cut off;disconnect.

کُپو(kuppo)nm:1.Large leathern vessel;bladder.2.Hornet's nest.

کپوت (kapoot)S.adj.Undutiful son;unfilial/unworthy son.cf:سپُوت

کُپی(kuppi)nf:A small leather/ metallic flask or bottle.

کِت(kit)adv.Where?,at what place? in which direction ?

کتاب(kitaab)A.nf:Book;volume;tome;manuscript;bound papers.

کتابت(kitaabat)A.nf:Writing;calligraphy;inscription;lettering;imprinting.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کتبری (katabri)nf:Arrogance;conceit;airs;vanity. = تکبری

کترانو(katraanu)v:To get something sheared/cut;help in shearing.

کترائی(katraai)nf:Act or wages of shearing sheep's wool.

کترنو(katarnu)v:To shear, cut ,clip ,trim ,pare ,chop ,strip.eg:wool.

کُترنو (kutarnu) v:To cut into small pieces;slice;clip;trim;gnaw;pare

کتک(katak)nm:Kartak,the 8th.month of Bikrami era.

کتکتی (kat kuti)nf:Titillation;tickling sensation;tickle.=گُدگُدی

کتنو(katnu)v:To spin wool into yarn;twist;swirl;rotate;turn.

کِتنو (kitNu)adj.How much ?,of what size or quantity?

کُتو(kuto)nm:Dog;hound;mongrel.adj.Low and mean person.

کتھ(kath)nf:Tale;story;conversation;talk.eg: گل کتھ

کتھا (katheya)nf:Story;narrative;discussion;description.= کتھیا

کتھنو(kathnu)v:Narrate;describe;remark;insult;abuse;call names.

کُتی(kuti)nf:Bitch;female dog.adj.Quarrelsome/irritable female.

کِتے(kitey)adv. Somewhere;in unspecified place;sometimes.= کِدے

کُتیم(kuteyam)nm:Petulance;bad temper;prickliness;touchiness.

کتیو تُمیو(kateotumeo)n:Possessions;asset;wherewithal;earnings.

کِٹ(kiT)nf:E.kit;bag;baggage;belongings.

کُٹ(kuT)nf:Thrashing;beating;battering;whipping;flogging;spanking.

کٹار (kaTaar)nf:Sword;dagger;long-bladed weapon.nf:کٹاری

کٹاری(kaTaari)nf:Dagger;sword;sharp edged weapon.

کٹاریہ(kaTaaria)n:A subcaste of Gujjars.

کُٹاسو(kuTaaso)nm:Severe thrashing;battering;beating.= کُٹ

کٹائی(kaTaai)nf:Cutting;reaping;harvesting;wages for cutting.

کُٹائی(kuTaai)n:Thrashing;beating;battering;whipping;flogging.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کٹروٹ(kaTrooT)n:Youngone of a buffalo.

کٹل(kaTal)nm:Grass which dries up in autumn (without cutting).

کُٹنو(kuTnu)v:Beat;thrash';batter;spank;flog;whip.Mash;pulverise.

کٹو(kaTo)nm:Young male buffalo.*Adult*: جھوٹو ، سنڈھو

کٹوتی(kaToti)nf:Deduction;cut;curtailment;subtraction;removal.

کٹورو (kaToro)nm:Bowl;container;vessel;basin;goblet.syn.چھنُو

کٹوری(kaTori)nf:Small bowl;container;saucer;chalice.syn. کولی

کُٹھ(kuTh)nf:A medicinal herb;*Saussurea lappa.*

کُٹھار(kuThaar)nm:A large wooden for grain/cereals.

کُٹھاری(kuThaari)nf:Small grain-store;wooden container for grains.

کٹھ پُتلی(kaTh putLi)n:Puppet;dummy;mannequin; pawn;lapdog; instrument;tool;marionette;minion;underling.

کٹھن(kaThan)adj.Difficult;hard;complicated;knotty;tough.n: کٹھنائی

کٹھو(kaTho)nm:Rivulet;sewerage;ravine

کُٹھنو(kuThnu)v:Slay;slaughter;kill;butcher;exterminate.adj.کُٹھیو

کٹھور(kaThor)adj.Severe;hard;cruel;unkind;hostile;unfriendly.

کٹی(kaTi)nf:Female youngone of a buffalo.

کثرت(kasrat)nf:A.Excess;plenty;abundance;profusion.cf: کمی

کج(kaj)P.nm:Fault;distortion;curve;bend;defect;vice.

کجا (kajaa)nf:Destiny;fate;death;fatality.= قضا

کجا(kujaa)P.nf:Odd place.eg: جا کُجا In what place;where.syn کِت

کجاوو(kajaawo)nm:Pack-saddle in camels;litter. = کچھاوو

کجلو (kajLo)nm:Antimony;collyrium.syn.سُرمُو

کجنو (kajnu)v.Veil;cover;enshroud;conceal;hide;wrap;protect.ڈھکنو

کجوڑ(kajorh)nm:Improper combination;mismatch;misjoinder.cfجوڑ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کُجھ(kujh)1.adj.Some;a little;a few;a number of;something. کُجھ اک
2.adv.Something;somewhat.eg:کُجھ نہ کُجھ
lpp: کُجھ دانا گِلا ،کُجھ جندر ڈِھلا ، کُجھاں نا ماں نہیں ، کُجھ موسِیاں نا روئیں

کچ(kach)nm:1.Glass. 2.Rawness;greenness;immaturity.
کچ پک Uncertainity;irresolution;fluid state.

کچالو(kachaaLu)nm:An edible tuber;*Colocasia arum.*

کچاملو(kachaamlo)adj.Milk gone sour.

کچج(ka chajj)nm:Tactlessness;unmannerliness;clumsiness.

کچجو(ka chajo)adj.Tactless;clumsy;unmannerly;ill mannered.

کچر(kachar)nf:Mule;offspring of female horse and male donkey.

کِچر(kichar)adv.Howlong;till what time.

کُچر(kuchar)adj.Having poor appetite.

کچرو(kachro)nm:A young mule.=کچرونڈ

کچ لہو(kach Lahoo)nm:Blood mixed with pus.

کچناسی(kach Naasi)nf:Wastage;mismanagement;exploitation.

کچو(kaċho)adj.Unripe;raw;uncooked;inexperienced;immature.

کچُومر(kachumar)n:Pickles.adj.Thrashing;beating black and blue.

کچہری(kachehri)nf:Court;court room;meeting;assembly .

کچھ(kachh)nt:1.Armpit.کچھ مُنڈھ 2.Marshland near bank of a river.
3.Babycorn;young ear of a corn.eg:مك نا کچھ لگنی
4 .Survey;report on land measurement.v: کچھنو

کُچھڑ (kuchharh)nf:Lap;lappet;haunch.syn. جھولی

کچھنو(kachhnu)v:1.Survey;measure;assess;walk long distances.
2.Growth of cobs/ears on a maize plant.

کچھو(kachho)nm: Underwear;shorts.=کاچھو nf:کچھیsyn.جانگھیو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کچی(kachi)1.adj.Unripe;raw;immature;uncooked;inexperienced.
2.n.Whey. milk.eg:کچی کی گھوٹ ، کچی لسی

کچیائیں(kacheyaaie~)nf:Immaturity;rawness;greenness.syn. کچ

کچیرو (kachero)adj.Comparatively unripe/immature.nf: کچیری

کد(kad)adv.When;at what time or at what point.

کُد(kud)v:(you) Jump/leap/hop !

کُداڑو(kudaarho)nm:Jump;leap;dance;hop;jubiliation.

کُدنو (kudnu)v:To leap;jump;dance;pounce;rejoice.syn.نچنو

کدو(kadu)nm:Pumpkin;gourd.

کدے(kade)adv.Sometimes;ever.کدے کدائیں Occasionally;rarely.

کڈھنو(kaDhnu)v:Bring forth;abduct;oust;infer;subtract;eject;expel;
unearth;solve;bring out;train ;coach;prepare.

کراٹھ (karaaTh)nm:1.The rough side of a cloth.cf: راٹھ eg:راٹھ کراٹھ
2.Strong,pungent or spicy smell.eg: کراٹھلی ال

کرارو(karaaro)adj.Spicy;crisp;strong;hard;firm;tough.

کراڑ(karaarh)nm:Grocer;moneylender. شاھو کار adj.Miser. کنجُوس

کرامت(karaamat)Anf:Wonder;miracle;magic;marvel;phenomenon.

کرانو(karaanu)v:To get something done/executed.= کروانو

کراہ(kurah)n:Evil or immoral course.adj.Off the course;astray.cf راہ

کرایو(kraayo)nm:Rent;hire;fare;conveyance.adj. کرائے دار Tenant.

کرتب(kartab)S.nf:Skill;feat;expertise;performance;action;trick;dextrity.

کرتُوت(kartoot)n.Manner;modus;conduct;deeds;trick;artifice.

کرٹو(kraTo)nm:Wailing;mourning;screams.eg: کرٹو چوتھ *slang.*

کِرچ(kirch)nf:Chip;bit;piece;fragment;chunk.syn. پھیکر

کرِچ کرِچ(krich krich)nf:Sound produced by chewing or grinding.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کِردار(kirdaar)P.nm:Character;behaviour;conduct;integrity;morality.

کِرس(kirs)nf:Thrift;economy;frugality;parsimony.

کُرسی(kursi)A.nf:Chair;seat;plinth of a high building.

کرشمو(krishmu)P.nm:Miracle;wonder;feat;marvel;phenomenon.

کِرک( kirk)nf:1.Disgust;aversion. 2.Mixture of sand grit adj. کرکرو

کرکٹ(kirkaT)nf:E.Cricket;an outdoor bat-and-ball game.

کرکٹیں(kar kiTée~)n.pl.An assembly of stars;orion.

کِرکرو (kir kiro)adj.Sandy;gritty;granular;coarse;spoiled.

کُرکرو (kur kuro)adj.Brittle;crisp;crunchy.syn. بھُرکنو

کرفیو(karfiu)n:E.Curfew;restraint;restriction;control on movement.

کرلانو (karLahnu)v:To cry;to scream;to weep;to moan;to groan.

کرلو(karLo)adj.Tasting of excess salt.cf:سلُونو Saline، اُلونو Saltless.

کُرلو(kurLo)nm:Gargle;mouthful of liquid.

کرم(karam)A.nm:Kindness;benevolence;generosity.

کرِنجنو(krinjnu)v:E.Cringe;to react to something with discomfort; fret;grouch;grun;to grieve.

کرُنڈو(krunDo)adj.Crooked;bent;curved;bowed;turned.

کرنڈی(kranDi)nf:1.Ladle;scoop;dipper.2.Mason's trowel.

کرنگ(krang)nm:Skeleton;bones;frame;carcass;scaffold;structure.

کرنل(karNal)n.E.Colonel;a high rank in military;honorary title.

کرنو(karNu)v:To do;perform;act;execute;carry out;accomplish.

کِرنو(kirNu)v:Trickle;drip;drop;move slowly or gradually.

کُرنو(kurr Nu)v:To grieve;grunt;groan;grumble;murmur;mumble.

کرنی(karNi)nf:Deed;action;performance;something done.

کرودھ(krodh)S.nm:Wrath;resentment;envy;jealousy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کرودھو(krodho)adj.Resentful;jealous;envious.

کروڑ (krorh)nm:Ten millions.کروڑپتی Millionaire.

کرھوڑی(kar horhi)nf: Scraps;scrappings;leftovers.= گھروڑی

کرھیڑنو(kar herhnu)v:To scrape or scratch something. = گھریڑنو

کُرے(kurrey)n:Sound to repulse,repel or drive away dogs.

کریانو (karyaaNu)nm:Grocery;provisions and household goods.

کرِیتو (karito) adj.Strong;powerful;sturdy;tough;stalwart.nf:کریتی

کرِیڑی (kreerhi) nf:Hailstorm;pellets of ice.syn. اھن

کریلو(karelo)nm:Bitter gourd;a vegetable;*Momordica charantia.*

کُڑ(kurh)nm:A wooden lid/cover for churn.

کڑاکُٹ(karha kuT)nf:Hailstorm;rainstorm;torrent;deluge;shower.

کڑاکو (karhaako)n:Cracking sound.2.Intensity;severity.کڑاکا کی ٹھنڈ

کڑاکے دار(karhaake daar)adj.Cracking;extreme;superb;febulous.

کُڑان(kurhaan)nm:A precipitate of milk and whey boiled together.

کڑاہ(karhaah)nm:Pudding;sweet cooked dessert.syn. حلوو ،سُچ

کڑاھی (karhaahi)nf:Frying pan;stew pan;cauldron.

کڑب(karhab) nf:Dried stalks of maize plants.syn.مکاڑ *Dimn.* کڑبی

کُڑتو(kurhto)nm:Loose outer garment;long robe.

کُڑتی (kurhtī)nf:Shirt;bodice;blouse.(P. کُرتی)

کڑچھی(karh chhi)nf:Spoon;scoop;ladle.

کڑک (karhak)nf:Bang or clatter of a thunder;crash;harsh sound.

کڑُک(karhuk)adj.Confiscated;annexed;seizure;attached;captured.

کڑکار(karh kaar)nm:Crackle;crunch;thunder;snapping sound.

کُڑکان(kurh kaaN)nm:A kind of grass.

کڑکانو(karhkaanu)v:Crack;sever;beat;hit;knock;snap.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کڑکنو(karh knu)v:Crackle;thunder;break.

کڑکنو(kirh knu)v:To produce crackling or snapping sound.

کُڑکنو(karhuk nu)nm:A fragile plant that snaps easily.nf:کُڑکنی

کڑکی(karhukki)nf:Trap;snare;deception;setup;confining situation.

کُڑکی(kurhki)nf:Confiscation;annexation;seizure;attachment;capture.

کڑل(karhuL)nm:Cramp;spasm;contraction;wrench;twinge;pang.

کڑم(karhamm)nm:A kind of green leafy vegetable.

کُڑم (kurham)nm:Father of son-in-law or daughter in law. nf کُڑمنی

کڑمائی( karhmaai)nf:Betrothal;engagement;troth;promise.syn.منگنی

کڑو(karho)nm:1.Metalic rng;loop;bangle.2.Circle;ring;cordon;halo.

کُڑھنو (kurhnu)v:To grieve;feel sad;be depressed;mourn;be upset.

کڑھی (karh hi)nf:Curry;a highly spiced liquid dish.

کڑی (karhi)1.nf:Beam;rafter; link;chain.2.adj.Hard;tough;stiff;fast.

کُڑی(kurhi)nf:Girl;daughter;virgin;female child.

کُڑیامو(kurhiyaamu)adj.Feminine;effeminate;pertaining to women.

کس (kass)n:1. Washings of metallic vessels;rust;verdigris.

2.Drain;channel;catch.= کسی 3.Fever.temperature;heat.

4.P.Person;member;soul.eg. بے کس (Helpless;destitute;poor.)

5.Tension;strain;stress;traction. v.کسنو

کِس(kis)adj. What?;Which.? eg: کِس کِس کی کوئے فریاد سُنے ، کِس ویلے

کسا(kasaa)n:Tension;traction;strain; Shortage;want.eg: تاء کسا

کسابو (kasaabo)nm:Scarf;headscarf;muffler;wrap.=کساوو

کسانو (kasaanu)v:To get smothing stretched/ tightened.=کسوانو

کسانہ(kasaana)n:A sub-caste of Gujjars.

کسب (kasab)A.nm:Skill;craft;profession;vocation;trade.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کسبی(kasbi)adj.Craftsman;artisan;skilled worker.eg: بھولو کسبی

کستُورو(kastooro)n: Musk deer.*Moschus muschiferous*.syn. رونسو

کستُوری (kastoori)nf:Musk;glandular secretion of deer.adj.Precious

کسٹم(kasTam)n:E.Custom duty;toll;impost;tax;tarrif;levy.

کسر(kasar)nf:Deficiency;want;loss.eg: کسر کڈھنی کون کسر 2.Fraction.

کسری(kasri)adj.Unwell;infirm;defective;faulty;malfunctioning.

کسک (kasak)n:Pine;pain;desire;longing;eating your heart out.خلش

کسلی(kasaLi)nf:Special sweet bread made at marriages.syn.گھولی

کسنو (kasnu) v:To tighten;bind;tie;to screw;fix;nail.

کسُوت(kasoot)n:Malaligned; not in line ;not straight. سُوت *Line.*

کسُوتو(kasooto)adj.Deranged;crooked;malaligned;not in line.

کسوٹی (kas waTi)nf:Touchstone;test;criterian;gold standard.

کسومت(kasoomat)nf:Disgust;revulsion;antipathy;distaste.

کسی(kassi)nf:Drain;sewer;gutter;channel;catch.

کِسے راہ (kisey rah)adv.Someway; somehow;anyhow.= کِسیطرح

کش (kash)adj.P. Drawing;pulling. جفاکش Laborious؛ آری کش Sawer.

کُش (kush)suffix.P.Killing;destroying.eg: خُود کُش Suicidal.

کشامت(kashaa mat)nf:Flattery;sycophancy;adulation;dependence.

کشتی(kashti)P.nf:1.Boat 2.Begging bowl.

کُشتی(kushti)P.nf:Wrestling;fight;between two wrestlers;struggle.

کشش(kashash)P.nf:Attraction;magnetism;pull;charm;appeal;gravity.

کشف(kashaf)A.Revelation;disclosure;demonstration of Divine will.

کش مکش (kash makash)P.nf:Struggle;contest;exertion;effort;toil.

کشمیر(kashmeer)nf:Kashmir;the scenic valley in northern India.

کشمیرن(kashmiran)nf:A kashmiri woman.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کشمیری(kash meeri)n:Kashmiri language or a native of kashmir .

کشو(kashu)nm:Husk;outer covering of cereals;sawdust..

کعبو(kahbo)A.nm:*Kaaba* , a building in great mosque of Makkah.

کغلی (kagli)nf:Plume;crest;coxcomb.=کلغی

کف(kaf)1.n:E.Cuff;sleeves;wrist band of sleeve.2.Crust;scab. بیڑی

کفارو(kufaaro)A.nm:Atonement;penitence;contrition;penalty;fine;price.

کفایت (kafaayat)A.nf:Economy;frugality;parsimony;prudence.s بچت

کفایتی(kafaayti)adj.Economical;reasonable;efficient;cost-effective.

کُفتاں (kuftaa~)nf:Night-time;bedtime;time to retire;sleep time. خُفتاں

کُفر(kufar)A.nm:heresy;Infidelity;disbelief;dissent;discord;hostility.

کفن(kafaN)Anm:Coffin;shroud;pall;sheet;covering cloth for corpse.

کفنی(kafNi)nf:Long cloth with hole for head;a small shroud.

کفنیرنو(kafNeernu)v:To enshroud/cover a deadbody before burial.

کفُور(kafoor)nm: Camphor;a strong smelling chemical. مُشک کفُور

کفیت(kafeet)nf:Information;details;particulars;remarks;facts.

کِکر (kikar)n:Acacia tree;*Acacia arabica.*

ککراهنو (kak rahnu)v:Cluck;make hen's sound.n:کك کك

ککرو(kakro)nm:A circular stack of cereal crops.

ککڑ(kakarh)nf:Barking deer;antelope;with unbranched horns.

کُکڑ (kukarh)nm:Cock;adult male chicken.nf: کُکڑی (hen).

کُکڑ کُٹھو گواهنڈی رُٹھو ، ککڑ جوان وهے تے بلی پر ٹُرے lpp

ککڑو (kakrho) adj.Blond;having light coloured hair/skin.nf: ککڑی

کُکڑوں کوں (kukrhu~ koo~)n:Cock's crow;cock a doodledoo.

کُکڑی(kukrhi)nf:Hen;adult female chicken.

کِکن(kikan)adv.How; in what way.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ککو(kako)adj 1.Blond;bleached;light coloured. 2.Pure.syn. نیچھ

ککھ(kakh)nm:Straw;stalks of thrashed cereal crops or grass/hay.

ککھ بھن کے دو نہ کرنا To be idle,lazy,frivulous,not working.

ککھ توں لکھ بنانو، ککھوں لکھ From rags to riches

ککھ نہ رھنو To be ruined/wrecked;to lose everything.

ککھوں ھولوھونو v:Loose dignity/respect;be disgraced/dishonourd.

کگ(kag)n:Indian red legged partridge.(?enamoured of moon) چکور

کگلی (kagLi) nf: Plume;crest;coxcomb;ornament for head.= کلغی

کل (kaL)nm:Yesterday;tomorrow. کل کلھوتر In future.

کِل(kiL)nm:Nail;sharp pointed metal pin.syn. میخ ، برِنجی

کُل (kuL)1.adj.Whole;entire;complete;total;all inclusive.2.k:Tree.

کلا(kaLaa)nf: Art;skill;craft;knack;ability;talent.eg: کلاکار Artist

کلاپو(kaLaapo)nm:Loneliness;solitude;aloneness.adj.Alone;lonely.

eg: (مِلکھی رام کُشان) یوہ کلو ، کلاپو ھزاراں نے لُٹیو ۔۔

کلارک (kLaarak)n:E.Clerk;assistant;office worker.

کلاڑی(kLaarhi)nf:A bread shaped milk product relished by tribals.

کلاس(kLaas)nf:E.Class;a group of students taught together.

کلاکار(kaLaa kaar)n:Artist;performer;actor;artisan;skilled worker.

کلام(kaLaam)A.nm:Speech;discourse;poetry;saying;words;sermon.

کلام پاک The Holy Quran;the Divine revelations.

کلاں (kalaa~)nf:Cave;cavern;large underground hollow/cavity.

کلاوو(kalaawo)nm:Clasp;grasp;embrace;hugging;tight arms hold.

کلبتری(kaLbatri)nf:Small hand-saw;a tool for cutting wood. کلوتری

کلبُوت(kaLboot)nm:Mould;form;cast;shoe-stretcher.

کُلچو(kuLcho)P.nm:A small bread baked in oven.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کلر(kaLar)nm:Clay;mud;loam;a mixture of clay used for plastering.

کلغی (kaLgi)T.nf:Plume;crest;coxcomb;a head-wear.

کلف(kaLaf)nf:Hair-dye;colorant;pigment;bleach;peroxide.

کلکڑو(kaLak rho)nm:A small wooden rod used for felling fruits.

کلکتہ(kaL katta)n:Calcutta/Kolkata,a city in the eastern India.

کلکتو(kalkto)adj.Sweltering;scorching;scalding;steaming;hot.nf کلکتی

کلکنو(kalknu) v:To evaporate;swelter;steam;roast;boil.

کلکھ (kalkh)nf:Lampsoot;lampblack;soot;smut;smudge;Ignominy.

کلکھی(kal akhi)adj.Pitch-dark;pitch-black;dark;jet-black.eg کلکھی رات

کلمو(kaLmu)nm:Word;speech;proclamation of faith in Islam.

کُلنج (kulanj)nm:E.Cholangitis;colitis;spasm.= قولنج

کِلنو(kiL Nu)v:Mumble;grumble;groan;murmur;grunt;drone;strain.

کلو(kaLo)adj.Dumb;speechless;unable to speak.nf: کلی

کِلو(kiLo)nm:1.Peg;treenail;stake. 2.Kilogram.eg:دو کِلو ( 2,kg.)

کِلے بل n:Lasso;noose. lpp: کٹی تاھنگے کلا کے زور

کُلو (kuLo)P.nm:Crown;hat;cap;head-wear. 2.Thatched hut.nf: کُلی

کلوبھنو (kaLobhnu)adj. Ugly;unattractive.(cf:سلوبھنو) nf: کلوبھنی

کِلھنو(kiLhnu)v:Strain;cringe;grunt;drone;mumble;grumble;groan.

کلی(kaLi)nf:Bud;young shoot;sprout;blossom.

کلی (kaLi)adj.Dumb;speechless;unable to speak.nm: کلو

کِلی(kiLi)nf:Small peg;trenail;stake.

کُلی (kuLi)nf:Hermitage;small thatched hut;hovel.nm:کُلو

کلیا(kaleya)nf:Clamor;clatter;noise;uproar;nag;hassle;vexation.

کلیاڑ(kaLeyarh)n:A tropical plant with white flowers;*Bohaenia sp.*

*(Its flowers and budsare used as vegetable.)*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کلیاڑی(kaLeyarhi)n:An indigenous milk product relished by tribals

کلیجو(kaLejo)nm:Liver;courage;guts;mettle.

کلیجی(kaLeji)nf:Small liver;dear;darling.

کم(kamm)1.S.nm:Work;labor;job;vocation;employment;occupation.

کم گمانو To spoil the broth. کم ماں اڑم Stumbling block; hurdle.

2.adj.Less;deficient.eg کم از کم Atleast. کم بخت Unfortunate.

کماد(kumaad)nm:Sugar cane;*Saccharum officinarum* plant.syn.گنا

کمال(kamaaL)A.nm:Excellence;perfection;accomplishment;miracle.

کمام(kamaam)nm:Work;handiwork;deed;action;misadventure.

کمان(kamaan)n:Earnings;wages;gains;dividend;returns.

کمانڈر(kamaanDar)nm:E.Commander;team leader;chief;boss.

کمانو(kumaanu)v:To earn;realize;make;bring in;gain;win;attain.

کمانی (kumaani)P.nf:Spring;spiral;loop;helix;coil of metal.

کمائو(kumaau)adj.Wage-earner;breadwinner;employee.cf: کھائو

کمائی(kumaai)nf:Earnings;gains;wages;return;dividend;realization.

کمتو (kamto) adj Shivering;trembling;shaky;terrified.nf: کمتی

کمتی(kamti)1,nf: Deficiency;paucity.= کمی 2.adj Shivering.

کمپوڈر(kampoDar)nm:E.Compounder;pharmacist;druggist;chemist.

کمرُٹھ(kamruTh)adj.Sulky;displeased;alienated;indifferent;withdrawn.

کمرو(kamro)nm:Room;chamber;apartment.

کمزور(kamzor)adj.Weak;vulnerable;powerless;feeble;fragile;drained.

کمزوری(kamzori)nf: Weakness;debility;impotense;flaw;paleness.

کمل(kamaL)nm:1.A.Blanket;woolen sheet. 2.S.Lotus.

کملی(kamLi)1.nf:A Small blanket. 2adj.Insane;crazy;devoted.

کمند(kamand)nf:Lasso;loop;lariat;noose;rope for catching horses.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کمنو(kamnu)v:To shiver;tremble;quiver;shudder;vibrate;shake.

کمنی(kamni)nf:Ague;tremble;shiver;shudder;quake;vibration.

کُمہار(kumhaar)nm:Potter;maker of earthenware. nf کمہاری

کمہار کیڑو Millipede;a worm with multiple legs.

کمی(kami)P.nf:Deficiency;decline;deduction;shortage;scarcity;want.

کمیرا (kameraa)n.pl.Workmen;menial low cast workers/servants.

کمیشن (kamishan)nm:E.Commission;expense;fee paid to agent.

کمینو(kaminu)P.adj.Mean;malicious;nasty;stingy;lowly;of low birth.

کمیٹی(kameTi)nf:E.Committee;board;agency.

کمیڑی(kamerhi)nf:1.Dove;a bird of pigeon family.2.Crust;tartar.

کن(kaN)nm:Ear;organ of hearing.eg:lpp:کن کپ تے تھیگڑی تھپ(S. کرن)

کن کھانا،کن پٹنا To vex;annoy;trouble;irritate.

کنار(kaNaar)nm:Cattarh;a flu like viral illness of animals(sheep).

کنارو(kaNaaro)P.nm:River-bank;edge;shore;margin;embankment;side.

کناری(kaNaari)nf:Border;lace;fringe;tessle;trimming;edging.

کناڑا(kaNaarha)n.pl.Mumps;swelling of parotid glands.

کنال(kaNaal)nm:Unit of the measure of land;area of 500 sq.yards

کنالو(kuNaalo)nm:Large shallow wooden plate;kneading trough.

کنالی(kuNaali)nf:A bowl shaped earthen vessel;earthen bowl/plate

کنائی(kanaai)nf:A bow shaped handle of field leveller.

کُنبو(kunbo)nm:Family;tribe;clan;relations;kinsfolk;fraternity;clique.

کنت(kant)nm:Pb.Husband;paramour;lover.

کُنج(kunj)nf:1 Slough;cast skin of snake سپ کُنج 2.Tuck!,fold!(you)

کنجر(kanjar)nm:Whore;dancer. کنجر خانہ whore house.

کنجری(kanjri)nf:Prostitute;whore;an offensive term for dancer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کُنجنو(kunjnu)v:To tuck;fold;pleat;pucker;crease;crimp;wrinkle.

بانه کُنجنی To boot up;prepare;brace up;get ready;gear up.

کِنجو(kinju)nm:A tree;Flame of forests. *Butea monosperma.*

کنجوس(kanjoos)adj.Stingy;miser;scrooge;pennypincher;skinflint.

کنجوسی(kanjoosi)nf:Thrift;parsimony;stinginess;penny-pinching.

کِنجی(kinji)nf:An irritant herb.syn. سدھر، کیاری

کُنجی(kunji)nf:1.Key;solution;answer;secret;annotation of a book .

2.A kind of fern.

کنِچھی(kanichhi)nf:Wild strawberry;*Duchesnea indica.*

کِند(kind)nf:Stamina;resilience;endurance;staying power;grit.

کُند(kund)P.adj.Blunt;dull;unsharpened;obtuse;sluggish;stupid.

کندڑو(kandrho)nf:Ear shaped projection;strap;band;belt.

کندھ(kandh)nf:Wall;fence;barrier;flat side of a building or room.

کندھو(kandho)nm:Shoulder.syn. مُونڈھو ،کنھاڑو( گُنٹ in oxen).

کنڈ(kanD)nf:Back;rear part of body. Ipp: کنڈ کنڈ تے مُنہ مُنہ

کنڈ دسنی Concede;yield;run away. کنڈ لانی To defeat;subdue.

کنڈ ننگی ہونی To lose backing پِچھو کنڈ In somebody's absence.

کُنڈ(kunD)nm:Tank;tarn;pool;reservoir;small mountain lake.

کنڈا(kanDa)S.n.pl.1.Thorns;bristles;prickles.2.Trouble;nuisance.

کُنڈل (kunDal)nm:Curl;spiral;coil;ring;tress;helix. =کُنڈھل

کنڈم(kanDam)E.adj.Condemned;discarded;rejected;obsolete.

کنڈو (kanDo)nm:1.Thorn;prickle;bristle.2.Balance;weighing scale.

3.Grit;egotism;tenacity.4.Edge;verge;embankment.

کُنڈو(kunDo)nm:Chain;hook;bolt.2.A wooden trough/wash basin.

کُنڈی(kunDi)nf:1.Chain;iron catch;hook;bolt.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.Shallow earthen vessel;kneading trough.

کُنڈھ(kunDh)nm:Spiral;curl;ring;helix;state of being curved.

کُنڈھل (kunDhal)nm:Curl;spiral;coil;ring;tress;helix.

کنڈھو(kanDho)nm:1Thorn;prickle;bristle.2.Balance;weighingscale.
3.Grit;egotism;tenacity.4.Edge;verge;embankment.

کُنڈھو(kunDho)adj.Curved;bent;crooked;bowed;coiled;arched.

کنڈھور (kanDhor)nm:Edible fern;Diplazium polypoidioides.sn.کسروڑ

کنڈھی(kanDhi)nf:Neck-band; of animals;collar;ring;ribbon;strip.

کُنڈھی(kunDhi)adj.Buffalo with twisted/ringed horns.

کنڈیارو(kanDeyaaro)nm:A thorny shrub;*Astragalus multiceps.*

کنستر(kaNastar)nm:E.Canistar;container;can;tin;cylinder.

کنسل(kaNsal)n:E.Cancel;terminate;revoke;annul;reject;invalidate.

کنسو(kaNso)nf:Whisper;eavesdrop;conversation;murmur;rumour.

کنک(kanak)nf:Wheat;*Tritinum vulgare*.

کنکرو (kankro)nm:Pebbles;shingles;grit;small stones;gravel.= کنکر

کنکولی(kaN koli)n:A wild plant and its small edible fruits.

کنِکھی(kanikhi)nf:Sly look;side glance;allusion;hint;suggestion.

کنگال(kangaal)n:Bankrupt.adj.Penniless;penurious;pauper;poor.

کنگائس(kangaais)nf:Protest;concern;objection;hullabaloo;commotion.

کنگر(kangar)nm:Spine;vertebra;spinal column;back.= کنگروڑ

کِنگرو(kingro)nm:Edge;margin;brim;cog;pinnacle;cliff;pillar.

کنگروڑ(kangrorh)nm:nm:Spine;vertebra;spinal column;back

کِنگری(kingri)nf:Border;edge;margin;tooth;border;brim.

کنگن (kangan)nm:Ornament for wrists;bracelet;bangle.

کنگنی (kangni)nf:Millet;a grass/cereal plant;*Pannicum miliaceum*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کنگھو(kangho)nm:Comb;toothed instrument;card for wool/cotton.

کنگھی(kangi)nf:Small hand-made wooden comb for hair/wool.

کننو(kan nu)v:To Sprinkle;drizzle;rain lightly;trickle;drip.

کنو(kanu)nm:Lump;chunk;mass;gravel;pebble;bit.nf: کنی

کنو (kiNu) adj.How much;in what amount,quantity or size.nf: کنی

کنھاڑو(kaN haarho)nm:Shoulder. کنھاڑے On shoulders;riding.

کنی(kani)nf:Granule;droplet;broken rice;self respect;grit.

کنی(kaNi)adj.Aside;separate;isolated.adv.Towards;in a direction.

کُنی (kuNi)nf:Small earthen cooking pot. ڈِبی

کنیز(kaNeez)nf:Slave girl;hand-maid;bondmaid.

کوار(kawaar)nm:Virginity;virgin state;unspoiled state.

کوارو(kawaaro)nm:Bachelor;unmarried; man;youth.

کواری(kawaari)nf:Virgin;woman who has not had sex;unmarried.

کوپ (kop)nm.E.Cup;small drinking container.

کوپر(kopar)nm:Skull;top;mound;calvarium;vault;dome;arch;cupola.

کوپرو (kopro)nm:Knoll;mound;mount;hillock;hummock.

کوپری (kopri) nf:Small mound;skull;head;calvarium. = کھوپڑی

کوتاھی(kotaahi)P.nf:Deficiency;default;flaw;want;negligence.

کوترو(kotro)nm:Parings;cuttings;clippings;bits;chopped forage.

کوتھرو(kothro)adj.Impure;unclean;adulterated;contaminated.کوتھری

کوٹ(koT)nm:E.1.Coat;warm outer garment.2. Court;fort;castle.

کوٹھڑی(koTh rhi)nf:Room;cabin;closet;chamber.= کوٹھی

کوٹھو(koTho)nm:A building with thatched roof;house;abode;home.

کوٹھی(koThi)nf:Room;cabin;closet;chamber;compartment.

کوٹی(koTi)nf:Small coat;waist coat;lady's coat/sweater.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کُوجو(koojo)nm:Small earthen vase;goblet;container with a nozzle

کوجھو(kojho)adj. Ugly;unattractive;unsightly;unpleasant.nf:کوجھی

کوجے مشری (kooje mishri) nf: Crystallised-sugar.syn. ڈولے مِشری

کُوچ(kooch)nm: Departure;advance;march.

کُوچنو(koochnu)v:Cleanse thoroughly with scrub;clean by rubbing

کُوچو(koocho)nm:Scrub;scour;brush;swab.

کُوچی(koochi)nf:Brush;swab;scrub.

کوڈو(koDo)adj.Bent forward;crooked;bowed;curved;leaning.

کوڈی(koDi)nf:1.Kabaddi(game).2.Cowrie;small shell used as coin.

کورڑو(korarho)adj.Aged;outdated;matured;ripened.= کوئڑو

کورو(koro)1.adj. Fresh;new;unused;plain;blank.= کور نکورو

2.nm:Ice;hoar frost;frozen water.

کوری(kori)nf:Earthen milk vessel. adj. Fresh ;unwashed;unused.

کوڑ(korh)nf:Bitterness;sourness;acidity;bitter taste;animosity.کوڑیار

کُوڑ(koorh)nm:Lie;untruth;falsehood;invention.

کُوڑو(koorho)adj.Liar;false;cheat;fraudster;perjurer;fabricator.

کوڑو(korho)1.adj.Bitter tasting;harshnf.کوڑی 2.n:Whip;lash

کوڑھ(korho)nm:Leprosy;a mutilating skin and nerve disease.

کوڑھیو(korheyo)adj.Leper;leprous;handicaped;Inactive.nf: کوڑھی

کوڑی (korhi)nf:1.Score;group of twenty.2.adj.Bitter tasting.

3.n:Cowrie;shell used as coin in olden days.

کوڑیار (korheyaar)nm:Bitterness;bitter taste;sourness;antipathy.

کُوزو(koozo)A.nm:Earthen jug with a nozzle.= کُوجو ، کربو (metalic)

کوسو (koso)adj.Luke warm;cozy;tepid;warmish;blood hot.nf:کوسی

کوسی(kosi)adj. E.Cozy;luke warm;tepid;warmish;blood hot.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کوشش =کوشک(koshak)nf:Attempt;endeavour;struggle;effort;try.

کوقتو(ka waqto)adj.At odd times;untimely;inappropriate;ill-timed.

کُوک(kook)nf:Scream;cry;shriek;screech;shout;whistle.

کُوکنو(kooknu)v:To call;scream; cry;shout;call attention.

کوکو(koko)nm:1.Small nail;pin. 2.Nose pin;an ornament for nose.

کوکوں(kokoo~)n:A wild herb(vegetable);*Sterelia media*.syn. لُوری

کول (kol)1adj.Close;nearby;adjacent;neighbouring;proximate.=کولے

2. n:The first furrow in ploughing. پھلو سیھاڑ

کولو(kawaLo)adj.Awkward;untoward;adverse;inconvenient.ant.سبلو

کُولو(koolo)adj.Soft;slippery;greasy;silky;smooth;velvety.

کُولی(kooli)adj.Soft;slippery;greasy;silky;smooth;velvety.

کولی(koli)n:A subcaste of Gujjars.

کولی(koLi)nf: A small bowl.syn. کٹوری

کولے (kolaiy)adj.Close;nearby;adjacent;neighbouring;proximateکول

کون(kon)Pron: who;which.

کُون(koon)nf:Angle;slant;crook;bend;curve;turn;twist.ant. سیدھ

کُونٹ(koonT)nf:Direction;corner.eg: چارے کُونٹ

کُونج(koonj)nf:Common crane flying in flock;curlew.*Numenius*

کُونڈی(koonDi)nf:Shallow earthenvessel;mortar.2.Loop ;hook;bolt.

کونک(konk)nf:Hill partridge;chakor;Indian red legged partridge.

کونو(koNu)nm:Corner;angle;bend;curvature;nook;recess.

کُونو (koonu)adj.Hornless;animal without horns.nf: کُونی Unarmed.

lpp: گو (سِنگل) آلی سِنگاں ، بدناں مارے کُونی

کونین(kuNain)nf:E.Quinine;a cinchona alkaloid used in malaria.

کوہ(koh)nm:1.P.Mountain;hill .2.A measure of distance= 2.4 km.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کوہ نا کوہ نہیں ملتو، بندہ نا بندو ضرور ملے:lpp

کوھتھرو(kohthro)adj.Unclean;adulterated;mixed with grit.nf: کوھتھری

کوھتی(kohti)nf:Scarcity;shortage;paucity;want;lack.syn.، کمی

کوھج(kohj)nm: Defect;vice;flaw;fault;ugliness.adj. کوھجو، کوھجی

کوھڑ(korh)n:Leprosy. کوھڑیو Leperous;leper. *Also see :* کوڑھ

کُوھل(kuhL)nf:Rivulet;channel;water course;stream of water.

کوھن(kohn)nm:Allergic skin rash;urticaria;hives.= کھن

کوھنو(kohnu)v:To dissect;anatomize;torture;tease;trouble;slay.

کُوھنی(kuhni)nf:Elbow;bend;middle joint in upper arm.

کوئل (koeL) nf:Koel;Indian cuckoo;*Udynamis scolɔ-paceus.*

lpp: کاگاں مانھ کوئل (Misfit;loner;helpless.)

کوئلو (koeLo)nm:E.Coal;charcoal;black rock used as fuel.

کوئی(koi)nf:Bossom;front part of chest in animals.

کوئے(koey)pron:Somebody;some one;anyone;unspecified person.

کوئینی(koeni)nf:E.*Queen;*Lady;woman;wife;unspecified woman.

کوئیو(koiyo)nm:Man;person;male adult;unknown person.

کھاڑو(kuhaarho)nm:Axe/ax;tool for cutting wood.

کھاڑی(kuhaarhi)nf:Hatchet;small axe;chopper.

کھانی (kahaani)nf:1.Story;tale;yarn. 2.Oilpress. = گھانی

کھاوت(kahaawat)nf:Parable;aphorism;saying;proverb. اکھان ، حکایت

کھاؤں(kahaun)nm: Obscurity;haze;fog.= گھائوں

کھڑو(kehrho)adj/pron:Which;what;who.nf: کھڑی

کھل(kahaL)1.n: Lonliness;seclusion eg:کھل مکُلو 2.v:.Put;pour.=گھل

کھلو(kahaLo)adj.A lone .=اکلو 2.Put;pour.= گھلو v:گھلنو

کھن (kehn)1Act of saying.eg:کھن کھان 2.Urticaria;skin rash.= کوھن

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کہنو(kehnu)v:To say;speak;tell;utter;allege;order;remark.

کہی(kahi)1.v:Said;told;remarked.2.adv.Of what type.= کئی3.Spade.

کہیو(keho)v:Said.(*past of*.کہنو)eg:کہیو کہایو 2.What;of which typ.

کئُو (kaou)nm:Wild olive tree;Olea ferruginea.= کاؤ

کئیں (kaie~)adj/pron:Many;several;some;diverse.

کی(ki)1.v.Did.(*past of* کرنی)eg: میں تے کی قُربان 2.Belonging to;of.= گی

کی کتری (ki katri)All assets;possessions.= کی کرتائی

کیارو(keyaaro)nm:Bed;patch of soil. nf: کیاری

کیاری (keyaari)nf:1.Bed;patch of soil.

2.Stinging nettle;Urtica parvi flora;an irritant herb.syn.سدھر

کیاڑ(keyaarh)nf:Neck;part between head and neck.

کیاڑی(keyaarhi)nf:Nape of neck;the back part of neck.

کیتلی(ketli)nf:E. Kettle;teakettle;metallic tea pot.

کیڈ(kaiD)nf:Sound;thud;echo;resonance;vibration.

کیڈو (kaiDo)adj. How big;of what size or magnitude.nf: کیڈی

کیر(ker)n:Fragments/bits of something.eg: چُوہے کیر Molehill.

کیرنو(kerNu)v:To scatter;drop;pour;sprinkle;spread.

کیرو(kero)nm:Windfall;fruits blown off a tree by wind.

کیڑ(keerh)nm:Thick/viscid secretion from teats of pregnant cattle.

کیڑو(keerho)nm:1.Insect;worm;creature;snake.2.Braid;plait.

کیڑی(keerhi)nf:Ant;small crawling inset. کیڑی پتینگی Creepy-crawly

کیس(kes)nm:E.Case;court-case;law suit.

کیسر(kesar)n:Saffron;tendrils of flower,*crocus sativus.*

کیفیت(kafiyat)nf:Information;details;particulars;remarks;facts.

کیل(keeL)nf:Demarcation;boundry;cordon;ring;line;chain;barrier.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کیلنو(keeLnu)v:To cardon;encircle;spell bound;fascinate.

کیلو(keLo)nm:Plantain tree and its fruit;banana. *Musa* sp.

کیمرو(kemro)nm:E.Camera;device for taking photographs.

کیمری(kemri)nf:Common edible fig;*Ficus palmata* tree and its fruit.

کیمری کو پھُل something very rare or extinct;invisible.

کینتھی(kenthi)nf:Himalayan Indigo;*Indigofera.*

کینو(keeNu)P.nm:Malice;jealousy;ill-will.

کِیوں(kiyu~)adv.Why? کیون نہیں why not;offcourse;by all mmeans.

کیوں جے(kiyu~ je)conj.Because;for the reason; therefore ;due to.

کیہر (keehr) nm:Bonfire;large outdoor fire.= اکیہر syn. بھانبڑ

## کھ (khe)

کھات(khaat)nf:Trench;mine;dugout;trough;gutter;pit;ditch;grave.

کھاتو(khaato)n:1.Account-book.کھاتو کھولنو.2.Dugout;grave. کھات

: 3.adj.well off .eg کھاتو پیتو (Prosperous).v: کھانو

کھاج(khaaj) nf:Itch;irritation;scabies;eczema.syn. کھُجلی ، خارش

کھاد(khaad)nf:Manure;fertilizer;dung.syn. ہیل

کھادی(khaadi)n:Coarse cotton stuff;hand-woven fabric.

کھار (khaar)nm: 1.A measure of weight equalling 2 mounds. خروار

2.Rancour, animosity, grudge, jealousy.syn.دُشمنی

3.First pregnancy in cattle.( پہلو سُو ) eg. کھارکی

کھارکی(khaarki)adj.Buffalo delivering for first time;primiparous.

lpp: کھارکی کی چھاہ نہیں تے پچھُنی (لماٹی) کو گھر نہیں

کھارو(khaaro)1.nm:Large basket of reeds.2.adj.Tasting of salt.

کھارھی(khaarhi)n:A sub-caste of Gujjars.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھاری(khaari)nf:A small basket of reeds.

کھاڑو(khaarho)nm:Wrestling ring;battle field=. اکھاڑو eg: کھاڑو گاھنو

کھاکھ(khaakh)nf:Cheek;angle of mouth.

کھال (khaal)nm: Race;caste;kind;section;breed. خال

کھان(khaan)n:1.Eating;eatables.eg: کھان پین .2. Mine;ore.= کان

کھانگڑ (khaangarh)adj.Nearly dry buffalo or cow. =کھانگڑی

کھانو(khaanu) v.To eat;consume;assimilate;endure;suffer.n;Feast.

کھاھد(khahd)nf: Diet;food;nutrition.eg: کھاھد خوراک

کھاھی(khaahi)nf:Ditch;trench;dugout;pit;excavation.

کھائو(khaau)adj.Glutton;epicure;voracious;eater;swindler;corrupt.

کھُبانی(khubaaNi)nf:1.Apricot. 2.Pellet-bow.

کھبل(khabal)nf:A runner of grass;*cynadon dactylon.*

کھبو (khabbo)adj. Left handed;lying to the left.ant.سجو

کھبے بولنو To speak ill of somebody;express displeasure.

کھُبھانو(khubhaanu)v:Introduce;insert;inject;push in;thrust;implant.

کھُبھڑ(khubbarh)nm:Sheath of the 'ear of corn'.

کھُبھنو(khubh nu)v:To get inserted or thrust into.

کھبی(khabbi)adj. Left handed;lying to the left.

کھبیاڑی(khabeyaarhi)nf:A restraint for cattle;cavesson;rein;bridle.

کھپ(khapp)nf:Fuss;commotion;bustle;controversy;row;argument.

کھپانو(khapaanu)v:To exhaust;consume;burn up;devour.

کھپت(khapat)nf:Consumption;utilization;expenditure;exhaustion.

کھپرو(khapro)adj.Pungent;caustic;irritant;causing physical irritation

کھپنو(khapnu)v:Be evaporated;destroyed;consumed;annihilated.

کھپو(khapo)nm:A high step in path;trench;ditch;gutter.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھپی(khappi)nf:Physical Irritation;pungent/strong smell.

کھُت(khut)nf:Pit;cavity;intrigue;annoyance.

کھتری(khatri)nm:Grocer;tradesman;moneylender.

کھتُونی(khatooni)nf:Ledger;revenue record/register.

کھُتی(khuti)nf:Pit;groove;fissure;cavity.

کھٹ(khaT)nf:Cot;bedstead.syn. منجی،منجو ، چارپائی

کھِٹ(khit)nf:Race;trot;run;gallop;canter.

کھٹاس(khaTaas)nf:Sourness;acidity;bitterness;tartness;resentment.

کھٹانہ(khaTaana)n:A subcaste of Gujjars.

کھٹنو(khaTnu)v:Earn;acquire;obtain;secure;procure;gain;benefit.

کھٹو(khaTo)adj.Sour;citron;acid;harsh;rude;ill mannered;spiteful.

کھتولی(khaToLi)nf: Bedstead;cot.= کھٹ

کھٹی(khaTi)1.nf:Earnings;assets;gains;income.eg:کھٹی بٹی

2.adj.Sour;bitter;rude;harsh.nm: کھٹو

کھِٹی (khiTi)nf:Precipitate;lump;mass;chunk;piece.syn. ڈلی

کھُٹی(khuTi)nf:Button hole;lace hole.eg: کھُٹی بِیڑو syn. کاج

کھٹیائیں(khaTeyaai~)nf:Sourness;acidity;bitterness;resentment.کھٹاس

کھٹیمل(khaTimal)nf:A sour wild herb;*Rumex sp.*

کھجالت(khajaalat)nf:nf:Disgrace;humiliation;embarrasment;dishonour.

کھُجت(khujat)nf:Vexing;trouble;torment;intrigue;trickery;irritation.

کھُجتی(khujti)adj.Trickster;con artist;agent;perpetrator.

کھجل(khajal)adj.Disgraced;ashamed;degraded;embarrased;tarnished.

کھجُور(khajoor)n:Date palm tree and its small dark sweet oval fruit.

کھچ(khach)nf:Crowd;throng;mob;multitude;gathering.

کھِچ(khich)nf:Altercation;trouble;vexation;hinderance;entanglement.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھُچ (khuch)nf:Hock of cattle;animals lower leg joint;groin.

کھِچڑی(khichrhi)nf:Mixture of rice and split pulse cooked together.

کھچکیل(khach keL)nf:Comedy;humor;entertainment;amusement.

کھُچل(khuchal)adj.Horse having intertrigo/frictional skin rash.

کھچو تانی(khichotaani)nf:Struggle;scuffle;wrangle;fight.

کھدڑ(khadarh)nm:Coarse cotton cloth.

کھِدنو(khidnu)v:Rout;cast out;overthrow;push back;drive away.

کھدیڑنو(khaderhnu)v:Push back;rout;cast out.

کھڈ(khaD)nf:Trench;ditch;gutter.

کھُڈ(khuD)n:Hole;aperture;gap;opening;perforation.syn. سل،سُوراخ

کھِڈانو(khiDaanu)v:To make one play;deceive;bluff;pass off.

کھُڈل(khuDaL)nm:Lameness;Limp;stagger;shuffle.

کھڈو(khaDo)nm:Pit;cavity;depression;hollow;ditch;trench.

کھُڈو(khuDo)adj.Lame;handicaped;limping.(offensive).syn. ادھ مانو

کھڈی(khaDi)nf:Loom;weaver's loom;weaving;apparatus.

کھُڈی(khuDi)adj.Lame;handicaped;limping.(offensive).nm: کھُڈو

کھڈیال(khaDeyaal)nf:Plaything;toy;sport.

کھُر(khur)nm:Foot;hoof.

کھرب(kharb)nm:Billion;one thousand millions.

کھربو (kharbo)nm:Trap;something designed to catch birds/animals

کھُرپو (khurpo) nm: weeding knife;hoe.nf: کھُرپی

کھرتل (khartal)adj.Rude;harsh;bitter;callous;unkind. cf: اصیل

کھُرچنو(khurchnu)v:To scrape;scratch;scrub;abrade;graze.

کھرڑ(khararh)nm:Crust;scab;eczema;rough thickened skin.=کھئیڑ

کھرڑو(kar rho) nm:A bag of sheep-skin.= کھلڑو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھُرڑو(khurarho)nm:Animal foot;hoof. pl: کھُرڑا ، کھُوئیڑا

کھرڑی(khararhi)nf:1.Hide;skin;bag of sheep-skin.= کھل

2.Light rubber slippers/sandals with straps.= کھئیڑی

کھُرک(khurk)nf:Scabies;itch;irritation;restlessness.syn. خارش ،کھاج

eg:کھُرک لگنی v:Become restless. کھُرک مٹھی ہونی Settle down.

کھرکنو(kharknu)v:Erode;corrode;eat away;grind down;rub;scrub.

کھُرکنو(khurknu)v:Scratch;relieve itching;scrape with claws;rub.

کھرکو(kharko)nm:Erosion;breaking down/wearing away of rocks.

کھُرلی(khurLi)nf:Manger;an eating trough for animal.

کھرُنڈ(kharunD)nm:Scab;layer;coat;crust over healing wound.

کھرو(kharo)adj.Pure;genuine;fine;straight forward;honest;steep.

کھُرو(khuro)n:1.Hoof;animal foot.2.Footprint;impression;track;trail.

کھری(khari)adj.Pure;genuine;fine;straight forward;honest;steep.

کھری کھری سنانی v:Call a spade a spade;speak plainly;be direct.

کھُری (khuri)nf: Back part of foot or shoe;heel .syn. اڈی

کھڑاں(kharhaan)nf:Sandals;slippers;indoor light shoes with straps.

کھڑانو(kharhaanu)v:Fail to win;lose;throw away;dissipate;waste.

کھڑبیٹھو (kharh beTho)nm:Twist;rotation;winding;screw. کھڑویٹھو

کھڑپو(kharh po)nm:Steep stony place.

کھڑپینچ(kharh pench)nm:Self-styled leader.

کھڑک (kharhakk)adj.Instant;immediate;prompt;sudden;direct.

کھڑک(kharhak)nf:Clatter;clang;banging metallic sound.

کھِڑک(khirhk)nm:A tropical tree,used for fodder.

کھڑکار(kharh kaar)nm:Knocking,rattling or banging metallic sound.

کھڑکانو(kharh kaanu)v:To knock;clatter;bang;smash;clash.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھڑکنو(kharhkannu)nm:Rabbit;hare. adj. Having erect ears;alert.

کھڑکنو(kharhknu)v:To rattle;clink;ring;clatter;jangle.

کھُڑکنو(khurhknu)v:Prompt;remind;strike;eye;look at something.

کھڑکو(kharhko) nm:Snores;sound made by snoring.= کھراٹو

کھڑکی(khirhki)nf:Window;gap;space;opening;booth;small door.

کھِڑنو(khirhNu)v:Blossom;spread;bloom;flourish;develop;prosper.

کھڑھو(kharho)v:Torrent;shower;rainstorm;tumultuous downpour.

کھڑھی(kharhi)nf:Steep stony place;narrow pass;narrow path.

کھسانو(khasaanu)v:To cause to be snatched;to lose;throw away.

کھسر(khasar)nf:Friction;abrasion;scratch.

کھِسرنو(khisarnu) v: Subject to friction;scour;rub.= کھینسرنو

کھسرو(khasro)nm:Measles;contageous viral disease. جھنجل ، ھلھاج

کھُسرو(khusro)nm:Eunuch;hermaphrodite.adj.Impotent.

کھِسکانو (khiskaanu)v:To steal;whisk away;sneak;take unlawfully.

کھِسکنو(khisknu)v:To slip;get dislocated;sneak;pass unnoticed.

کھسکو(khasko)nm:A rung/step in a brick-wall.

کھِسکُو(khisku)adj. On move;elusive;truant;unreceptive;hostile.

کھسنو(khasnu)v:Snatch;seize;grab;run off with;take away forcibly.

کھُسنو(khusnu)v:Wear out;tire out;exhaust;tear out.

کھُسو(khusso)nm: Shoe ;foot wear.

کھکھاڑی (kha khaarhi)nf:Cheek;soft part of face.n.pl.کھکھاڑیںsyn گلھی

کھکھر(khakhar)nm: Thicket;bush;dense mass;bushy growth.

کھکھڑی(kha kh rhi)nf:A wild climber with small red,stipled fruit.

کھکھُن(kha khuN)n:Wild mushrooms.syn. ڈابھا،کھرکھُن

کھکھیانو(khakhe yaanu)v:To produce sound like a monkey;rebuff.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھل (kh al)v:Wait a while ! wait a moment ! Stand up ! v:کھلنو

کھل (khal) nf: Oilseed cake of mustard.

کھال(khaL)nf:Skin;hide;bag of sheep-skin. eg: کھال لاھنی To fleece.

کھل بھرنی To eatup. کھل پھُوکنی To be breathless.

کھُل(khuL)nf:Freedom;independence;liberty;free will;choice;ease.

کھلار (khiLaar)nm:Expanse;a state of spread out/scattered artices.

کھلاڑو(khiLaarho)nm:Heap of unthrashed grain;granary;barn.

کھلاڑی(khiLarhi)nm:Player;somebody taking part in game.= کھڈاڑی

کھلبلی(khaLbali)nf:Commotion;agitation;disorder;bustle;hurly-burly

کھِلرنو(khiLarNu)v:Spread;ramify;proliferate;unfold;expand;blossom.

کھلڑو(kar rho) nm:A bag of sheep-skin.= کھرڑو

کھلڑی(khaLrhi)nf:Skin;epidermis;hide;a small bag of sheep-skin.

کھُلکی(khuLki)nf:An intentional coughing sound;cough.

کھلنو (khalnu) v:To stay;stand up;wait 2.To yield milk.مِلنو:cf نسنو

کھُلنو(khuLnu)v:To open up;unfold;unlock;begin;start.

کھلو(khalo)adj.Standing;upright;erect;vertical;straight;steep.

کھِلو (khiLo)nm:Flock;herd;group(of sheeo)moving together.syn اجڑ

کھُلو(khuLo)adj.Open;loose;vast;abundant . کھُلوڈُلوUnbound;freely.

کھلی(khali)adj.Standing;upright;erect;vertical;straight;steep.

کھِلی(khiLi)adj.Barren;uncultivated land;desolate;empty;deserted.

کھلیار(khaLeyaar)Expanse;a state of spread out/scattered artices.

کھِلیارنو(khaLeyarNu)v:Spread out;expand;extend;unfold;increase.

کھلیتی(khaLeeti)nf:Change purse;small receptacle for coins.

کھلیر (khaLeer)nf: 1.Shelter;refuge;place of safety.syn. ٹھِکانو

2.Freedom;liberty;lack of restriction;respite;let up;breather;relief.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھلین(khaLeen)nf:Fee(in kind), paid for professional services.

کھم(khamm)n:Wings;feather;plumage;pinions.

کھُم(khumm)nm:Ear of corn.syn. چھلی ، سِٹی

کھمبو (khambo)nm:1.Pole;pillar.2.Rod;staff;;twig;reed.nf: کھمبی

کھُمبو(khumbo)nm:Corner of a house/building.

کھُمبے(khumbey)adj.Round the corner.syn. چندے

کھمبی (khambi)nf:Twig;branch;shoot;stick;staff.syn.کھمچی

کھمچی( khamchi)nf:Twig;branch;shoot;stick;staff.syn.کھمبی

کھمر (khamar) nf: Splinter,fragment,chip of stone/brick.= کھمرو

کھمڑی (khamrhi) nf:Lath;thin wooden strip;strip;band. چرخه کو پر

کِھمکنو(khimaknu)v:Rebuff;snub;putdown;repulse;turn down;yell at.

کھُناھی(khunaahi)nf:Pit;excavation;dugout;trench;mine.v: کھُننو

کھُنجنو(khunjnu)v:To miss the target.

کھِند (khind)nf: Worn out quilt or mattress. =کھندولی

کھُند(khund)nf:Corner;nook;aclove;niche;secluded or secret place.

کھندك(khandak)nf:Pit;excavation;dugout;trench;mine;gutter;gorge.

کھُندك(khundak)nf:Grudge;bitterness;rancour;antipathy;hatred.

کھندولی (khandoli)nf:Worn out quilt or mattress.

کھنڈ(khanD)1.S.nm.Notch;chip;damage;blemish.2.nf:Raw sugar.

کھِنڈانو(khinDaanu)v:Spread;scatter;diffuse;dissipate;disperse.

کھنڈر (khanDar)nm:Ruins;wreckage;remains.syn.کھولو

کھِنڈنو(khinDnu)v:To spread;diffuse;dissipate;get scattered.

کھنڈو(khanDo)adj.1.Notched;damaged;broken.eg:کھنڈو ہونو

2.Unpaired;single;lone;unmarried.eg : جوڑی کھنڈی ہونی

کھُنڈھو(khunDho)adj.Blunt;unsharpened;estranged;alienayted.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھنکھ(khankh)adj.Rocky;rock strewn;horrifying;dreadful;frightful.

کھنکھار(khankhaar)adj.Rocky;horrifying;dreadful;frightful.= خُونخوار

کھنگ(khang)nf:Cough;act or sound of coughing.

کھِنگ(khing)adj.Rigid;stiff;unbending;unyielding;taut;inflexible.

کھنگار(khangaar)nm:Sputum;phlegm;thick mucus.

کھنگارُو (khangaaru)nm:Open woody cone of pine tree. cf: چرانٹھو

کھنگالنو(khangaalnu)v:To rinse;cleanse;clean;purify;scrub;brush.

کھنگنو(khangnu)v.To cough;make coughing sound.

کھُنگھو(khungo)nm:Stump;remaining small part of a maize plant.

کھنگورُو(khanghoru)n:Small round stone,worn smooth by erosion.

کھنگھُورو(khanghooro)nm:Cough;coughing sound.

کھُنگی(khungi)nf:Small stump.

کھُننو(khun nu)v:Dig out;hoe;shovel;burrow;till;excavate;scoop out.

کھُنو (khuNu)adj.Handicapped;having malformed hands/feet.کھُنی

کھوپڑی(khoprhi)nf:Skull;scalp;cranium;head;case.

کھوپو(khopo)nm:Coconut;fruit of *cocos nucifera.*

کھوتو(khoto)n:Ass;donkey;beast of burden;adj.Unintelligent(*slang)*

کھوتے لد (khote lad)Ass load;80 kgs.syn.خروار،کھار

کھوتی (khoti)nf:Jenny;female donkey.eg:سُوئے کھوتی کِلھے کُمھار

کھوٹ(khoT)nf:Defect;imperfection in crystal;impurity;adultration

کھوٹو(khoTo)adj.Impure;defective;false;debased;faulty.

کھوج(khoj)nf:Search;research;investigation;exploration.

کھوجو(khojo)adj.An epithet of Kashmiris;richman.= خواجہ

کھُود(khood)nf:Green plants of wheat used as fodder for cattle.

کھودو(khodo)adj.Without beard;having beard on chin only.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھور(khor)nf:Erosion;corrosion. 2. Rancour;animosity;grudge.

کھورُو(khoru)nm:Erosion;burrow;excavation;preparation for a fight.

کھوری(khori)adj.Revengeful;acrimony;animosity;rancor;enmity.

کھوڑ(khorh)nm:Walnut. = اکھوڑ

کھوڑی(khorhi)nf:Walnut tree.

کھوسڑا (khosrha)n.pl.Worn out shoes/footwear.syn.ترپڑ

کھوکھر(khokhar)1.n: A subcaste of Gujjars and Rajputs.

2.adj.Voracious eater.eg: کھوکھر مہیسنیك بخت کی کھوکھر رن بدبخت کی

کھوکھری(khokhri)nf:Curved sword/cutlass. 2.A wild bushy plant.

کھولنو(khoLnu)v:To open up;unfold;unlock;release;begin;launch.

کھولو(kholo)nm:Ruin;wreck;dilapidated house;remains.

کھُونڈو(khoonDo)nm:Cane;walking stick.

کھُونڈی(khoonDī)nf:Small curved walking stick.

کھُوہ(khooh)nm:Well;a dugwell;water reservoir/source;spring.

کھوھرو(khohro)adj.Coarse;rough;bristly;granular;harsh;crude;unrefined.

کھوھرئیں(khohriyen)adv.Rudely;impolitely;indecently;harshly;crudely.

کھوھری(khohri)nf:Coarse;rough;harsh;crude;unrefinedکھوھری کھپری

کھوھڑ(khohrh)nm:Cave;cavern;hollow;den;burrow.

کھوھنو(khohnu)v:To snatch;pull out;pluck;pick at;grab;remove.

کھوھی (khohi) nf:Anxiety;unease;hungerpangsبھُکھ تلخی eg:دِل کھوھی

کھُوھی(khoohi)nf:Small well/spring of water.

کھوئیڑا (khuirha)n.pl.Hooves;animal feet.= کھُرڑا

کھھرو (khehro)nm:A small shelf /hole in a wall.syn.آلو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



کھھڑ(khairh)nf:Push;thrust;shove;jolt.

کھھڑو(khai rho)nm:Pursuit;chase;hunt;search;quest.

کھئی(khai)nf:Rust;reddish-brown coating on metal;tarnishing.

کھئیڑ (khaeyrh)nm:Crust;scab;eczema;rough thickened skin.=کھرڑ

کھئیڑو(khaeyrho) nm:A bag of sheep-skin.= کھلڑو

کھئیڑی(khaeyrhi)nf:Sandal;slippers;rubber-fotwear with straps.

کھیپ(khep)nf:Batch;lot;cargo;consignment;shipment;goods.

کھیپڑ(kheparh)nf:Crust;scab;outer layer;film;coating;layer of dirt.

کھیت(khet)nm:Field;farm;agricultural land.

کھیتی(kheti)nf:Farm;cultivated land;tillage.eg:lpp: کھیتی خصماں سیتی

کھیچل(khechal)nf:Trouble;pain;inconvenience;disturbance;vexing.

کھیڈ(kheD)nf:Plaything;toy;doll;puppet;game;fun;sport;pastime.

کھیڈنو(kheDnu)v:To play;amuse;enjoy;have fun;tease;joke;act.

کھیر(kheer)f:A sweet-dish of rice,milk and sugar cooked together.

کھیرو(kheero)nm:Long green fruit of :*Cucumis sativus*.syn. تیڑھی

کھیڑھو(kheerho)nm:A seat/cushion of woven straw.

کھیسو(kheeso)nm:Pocket;a small pouch in clothes;sack;purse.

کھیش(khesh)A.nm:Blanket;cloth;wrapper;diaper.= خیش

کھیلی(kheeLi)nf:Baby-corn.syn. سِٹی

کھینسرنو(khensarnu)v:Subject to friction;scour;rub.

کھینو(kheeNu)nm:Ball;sphere;globule;round object played with.

کھیوٹ(khiwaT)nf:Ledger;record/register of mutations.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# گ Gaaf

گ(gaaf)The 28th letter of Gojri alphabet,sounds as "G".

گاٹو(gaaTo)nm:Neck;part between head and body.syn. گردن

گاٹھڑو(gaaThrho)nm:Baby shoes;leather-footwear for children.

گاٹی(gaaTi)nf:A small neck.

گاجر (gaajar)n:Carrot;plant with edible reddish root:*Daucus carota*

گاجر مُولی Petty; things of no significance;insignificant.

گاڈ(gaaD)nm:E.Guard;protector;sentinel;sentry;defender;guardian.

گاڈر(gaaDar)nf:Rail;long metallic bar used as beam or support.

گار(gaar)nf:Mire, sludge, muck, filth, dirt, grime,mud.eg:گار کندھ

گارو(gaaro)nm:Mud;mire;sludge, muck, filth, dirt, grime.syn. چکڑ

گاشا(gaasha)n.pl.Spree;freebie;catch;junket;windfall;luxury.= گپھا

گاگر(gaagar)nf:Metallic water pot/pitcher.syn. گڑبی ، گڈبی

گال(gaal)nf:Abuse;insult;swearing;invective;rebuke;slang.

گالنو(gaalnu)v:Boil;melt;decompose;smelt;dissolve;spoil;ruin.

گالو(gaalo)nm:Gullet;big hole;gap;opening;pause;pass.

گاں(gaa~)nf.Cow;female domestic cattle kept for milk.*Bos* genus.

گانڈھو(ga~h Dho)nm:Wattle;stake of wood used in roofing.

گانو(gaanu)v:To sing;make music with voice.n:Song;melody.

گانُو(gaaNu)nm:Parti-coloured thread tied to wrist of bride.

گانی(gaaNi)nf:Necklace of coloured string with cowries hung on it

گاوو(gaawo)adj.Bovine;pertaining to cattle (cow).

گاہ(gaah)nm:1.Threshing field;granary;barn.eg:گاہ پھیرنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.P.Specified place(used as suffix.eg:شکار گاہ ، عید گاہ

گاهك(gahk)nm:Consumer;customer;buyer;client;purchaser;user.

گاهنو(gahnu)v:To thresh;tread out;separate seeds from plants.

گاؤزبان(gaazubaaN)n:Cowslip;primrose;marsh merigold.= گازبان

گُبار(gubaar)nm:Dust;haze;suppressed anger.adj.Dark. اندھیروگبار

گبھ(gabh)nm:S: گربھ Pregancy;condition of being pregnant.(cattle).

گبھرُو(gabhru)adj.Youngman;youthful;vigorous;energetic.

گبھن(gabhan)adj.Pregnant.(used for cattle only).

گپ (gapp)nf:Gossip;false report;chat. گپ شپ Chit-chat table-talk.

گُپ(gup)adj.Cocealed;hidden;masked;obscured;secret.

گپوڑ(gaporh)adj.Gossipy;boaster;bragger;bigmouth;poser;blower.

گپھلو(gaphLo)nm:Bungling;mess;embezzlement;confusion.

گپھو(gapho)nm:Big morsel,lion's share,something substantial.

گُپھی(guphi)nf:Head of femur bone that fits in socket of hip joint.

گپی(gappi)adj.Gossipy;boaster;bragger;bigmouth;poser;blower.

گُت(gut)nf:Plait;braid;crisscross;interlace;splice;ponytail.

گت(gat)nf:Condition;state;position;situation;shape.syn. بُری حالت

گتاوو(gataawo)nm:Mess for cattle(mixture of chaff,oil cake,water.)

گتکو(gatko)nm:Club;mast;a tribal folk dance.

گتو(gato)nm:Card;cardboard;panel;sheet;boarding;packing.

گُتھو(gutho)nm:Carrier bag;sack;pouch;container;shopping bag.

گُتھی(guthi)nf:1.Small pouch;small bag.2.Knot;puzzle;riddle.

گٹ (gaT)nm:Amulet;lucky object/charm;juju.

گٹار(gaTaar)Guitar;a stringed musical instrument.

گٹاری(gaTaari)nf:Common myna;*Acridittheress tristis.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گُٹکو(guTko)nm:1.Small piece of wood.2 Manual;hand book.

گٹو(gaTo)nm:Plug;cork;stopper of hubble bubble.

گِٹو(giTo)nm:Ankle;joint between foot and leg.

گٹھ(gaTh)nf:Knot;bundle;node.گٹھ جوڑ Alliance;line-up;coalition.

گِٹھ(giTh)nm:Handspan,a 9 inches measure.

گُٹھ(guṬh)nf:Nook;corner;aclove;niche;recess;a narrow point.

گٹھل(gaThal)adj.Knotty;wood/timber having lot of nodes.

گِٹھو (giTho)nm:Dwarf;short-statured person.nf:گِٹھی

گٹھیری(gaThiri)nf:Node;knob;knot;joint;intersection;meeting point.

گٹی(gaTi)nf:Stone.گاں نا گٹی لگنی Cause deteriment,harm,damage.

گج(gaj)nm:Yard;yardstick;a unit of length equal to three feet.

گُجر(gujjar)nm:An ancient Indian race and its member;Milk-man.

گُجرات(gujraat)n:Land of Gujjars;A region in Indian subcontinent.

گُجری(gujri)nf:A Gujjar woman;milk maid.

گُجریٹو(gujreTo)nm:A youthful Gujjar.

گجنو(gajnu)1.v:To roar;thunder.2.n:A kind of wild onion.syn. پیازی

گُجھ (gujh)nf:Groove/pit for tenon or pivot; socket of joint.syn.چُوڑ

گِجھ(gijh)nf:Addiction;habit;tendency;bent;dependency;fondness.

گُجھنو(gujhnu)v:To get used to;get addicted.=گِجھنو

گِجھنو(gijhnu) v:To get used to or accustomed to.syn. ہِلنو

گُجھو(gujho)adj.Secret;occult;deep;covert;mysterious;latent.eg:

گُجھو روگ Deep rooted malady. گُجھی مار Sound thrashing.

گچ (gach) adj.Full to the brim;crowded;jam-packed.= گچو گچ

گُد(gud)nm:Central soft tissue;marrow;core;essence;substance.

گدا(gudaā)nf:Alms;charity;donation;assistance.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گداگر(gudaa gar)adj.Beggar;needy;asking for alms/charity. سوالی

گداگری(gudaa gari)nf:Begging/asking for assistance/donations.

گدرو(gadro)nm:Boy;lad;chap;kid;guy;son;young man.syn.لڑو، گیرو

گدری(gadri) nf:Girl;miss;lassie;teenager;daughter;damsel.=گیری،

گِدڑ(gidarh)nm:Jackal;Canis aureus wild animal.adj.Coward.cf شیر

گِدڑ سِنگی A horn supposed to be on the head of leader of jackals, A magic/secret key;key to success.

گِدڑی(gidarhi)nf:A female jackal.

گدڑی(gadarhi)nf:A rapidly multiplying insect/worm.

گدو(gado)nm:1.Boy;lad;chap;kid;guy;son;young man.2.Cushion.

گُدو(gudo)nm:Gap;breach in roof due to giving way of a portion.

گدُود(gadood)nm:Central soft tissue;marrow;essence;substance.

گدھو(gadho)nm:Ass;donkey.syn. کھوتو eg: گدھا گھوڑا اکساں

گدی(gadi)nf:1.Girl;miss;lassie;teenager;daughter;damsel.= گدری

2.Pad;cushion;seat;throne.eg:گدی سمھالنی

گدیلو(gadeLo)nm:Cushion;pad;mattress;soft protective pad.=گدو

گِڈ(giD)nm:Purulent discharge of eyes.

گُڈائی(guDaai)nf:Act or wages of hoeing,weeding or tillage.

گڈ بڈ(gaD baD)nf:Disorder;disarray;chaos;confusion;muddle;mess

گڈنو (gaDnu)v:Affix;install;position;locate;bury;put in the ground.

گُڈنو(guDnu)v.To dig or weed using a hoe .

گُڈنی(guDni)nf:Small hoe;a small hoeing/weeding tool.

گُڈو(guDo)nm:1.Kite;toy for flying in air;doll;puppet;child's toy.

2.First layer of the stack of dry maize plants.

گِڈھی(giDhi)nf:Pillar;column;prop;support;brace;clamp.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گڈی(gaDi)nf:1.Cart;coach;vehicle. 2 Buundle;bale;parcel;pack.

گُڈی(guDi)nf:Doll;toy;kite;child's puppet.nm: گُڈو

گذارش(guzaarash)P.nf:Request;petition;appeal;entreaty;plea.

گُذارنو(guzaarnu)v:Pass;exceed;surpass;subsist;help in passing.

گُذارو(guzaaro)nm:Living;maintenance;subsistance;livlihood.

گُذر(guzar)P.nf:Passage;pass;living;livlihood;maintenance;subsistance.

گُذران(guzraaN)P.nf:Pass;living;livlihood;maintenance;subsistance.

گُذرنو(guzarNu)v:To pass;go by;die;elapse;lapse;happen;occur.

گُذشتہ(guzashta)P.adj.Past;previous;preceding;bygone;former.

گُر(gur)S.nm:Formula;trick;method;plan;formulation;recipe.

گراچھو(guraachho)n:Thorny bush with strawberry-like fruit.*Rubus.*

گرارو (graaro)nm:Non-formal trousers;casual wear.syn.پجامُو

گراری(graari)nf:Pulley;instrument;gear.

گرام(graam)nm:E.Gram;a unit of mass equal to 0.001kg.

گرامر(graamar)nf:E.Grammer;a set of language rules.

گراں(graan)S.nm:Village;hamlet;a rural community/settlement.

گراوٹ(giraa waT)nf:Decline;fall;decrease;drop;regression;decay.

گراہ(girah)nm:Morsel;small piece of food.syn. بھورو

گرائیں(giraain)adj.Villager;co-villager;village-fellow/inhabitant.

گربان(garbaan)P.nm: Collar/breast of of a garment.= P. گریبان

گرپڑی(graprhi)nf:A mass of dark-clouds;gloom;haze.

گرٹھ(graTh)nm:Humidity;congestion;sulkiness;morose.

گرداب(gardaab)Pnm:Whirlpool;swirl;spiral/circular motion.گھمن گھیر

گرداور(gardaawar)nm:Patrol;inspector;revenue supervisor.=گردور

گرداوری(gardaawrī)nf:Registeration of annual revenue records.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گردش(gardash)P.nf:Revolution;motion;rotation;misfortune;affliction.

گردن(gardan)P.nf:Neck;narrow part between head and body.

گردو(gardo)P.nm:Dust; dirt ;dry particl;es of earth. syn. دھوڑ ، گرد

گُردو(gurdo) nm:Kidney;excretory organ of body.Courage;guts.

گِردو(girdo)nm:Circle;round;sphere;disc;ring;tablet.

گردور(gardor)nm: Patrol;inspector;revenue supervisor. گرداور

گردی(gardi)nf:Anarchy;mobocracy;disorder;lawlessness;rebellion.

گرڑ (gararh)nm:Goitre,enlargement of thyroid gland.گِلڑ ، گئیڑ

گرڑو(gar rho)adj.Person having goitre/enlarged thyroid.= گئیڑیو

گُرز (gurz)n:Battle-axe;dagger;a sharp edged weapon.

گرسلانو(garslaanu)v:To absorb moisture;decay;rot;decompose.

گرِفت(grift)P.nf:Grip;clasp;clench;grasp;hold;seizure;capture.s. پکڑ

گرفتار(griftaar)adj.Arrested;captured;detained;taken into custody.

گرفتاری(griftaari)nf:Arrest;seizure;capture;detention;apprehension.

گُرگ(gurg)P.nm:Wolf;a carnivorous wild animal.adj.Reckless;wild.

گرگابی (gargaabi)nf:Shoes;broad pointed shoes.

گرم(garam)P.adj.Hot;warm;zealous.eg: گرم سرد

گرمالو(garmaaLo)nm:Plasterer's moulding tool;trowel;leveller.

گرمانو(garmaanu)v:Stimulate;heat;enthuse;excite;stir up;galvanize

گرمائش(garmaa esh)nf:Heat;warmth;temperature;zeal;passion.

گرم سرد(garm sard)nm:Bad cold;headcold;chill;exposure to cold.

گرمی(garmi)nf:Heat;warmth;temperature;passion;;zeal;anger;summer.

گرنو(garNu)v:To become crisp,crunchy,crumbly or brittle.

گُرنو (gurNu)adj.Chubby;plump;rotund;round.nm:Reed.

گِرنو(girNu)v:To fall;drop;decline;decrease.syn. ڈھنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گُرو (guru)S.nm.Spritual guide;tutor;teacher;trainer;coach.sn.اُستاد

گروڑو(grorho)nm:Tumour;protuberance;growth;swelling;lump.

گروہ(groh)nm:Group;troup;party;gang;company;assembly.

گروی (girwi)S.nf:Mortgage;hypothecation;forfeiture.syn.بندھو

گِرھیا (gir eya)nm:A distance of four finger breadth/16th of a yard.

گری(gari)nf:1.Kernel of coconut.syn.کھوپو 2.A stack/truss of hay.

گِری (giri)nf:Kernel of nuts;edible part of a nut.

گریس(garees)nf:E.Grease;thick lubricant.

گریمر(gremar)nf:E.Grammer;a set of language rules.

گڑ(garh)nm:Carbuncle;inflammed swelling;abcess.

گُڑ (gurh)nm:Raw sugar;molasses;jaggery.eg: گُڑ ماں رمبو Windfall.

گڑبڑ (garh barh)nf:Bustle;disorder;mess;fuss;confusion. = گڑبڑی

گڑبو(garhbo)nm:Waterpot;metallic pitcher.nf: گڑبی

گُڑگُڑی(gurh gurhi)nf:Small hubble-bubble.

گڑُم (garhum) nm:Bulge;lump;swelling;protuberance.syn. ڈامبو

گڑنگ(garhang)nm:Rocky/cavernous terrain.

گڑوند(garhoond)adj.Hidden;covered;concealed;masked;obscured.

گڑھ (garh)nm:1.Fort;castle;stronghold. 2.Boilcarbuncle;abcess.

گِڑھک(girhak)nf:Cramp;twinge;contraction;spasm;claudication.

گڑھک(garhak)nm:Boil;thunder;roar;heat;simmering;bubbling.

گڑکار(garh kaar)nm:Sound of waterfall or boiling water.

گڑھکنو(garhaknu)v:Boil;fulminate;roar;rumble;grumble;resound.

گُڑھنو(gurh Nu)v:Digest;realize;assimilate;absorb;grasp;process.

گُڑھو (gurho) adj.Deep;dark;concentrated;intense;profound.=گُوڑھو

گز(gaz)P.nm: Yard;yardstick;spoke;spike;meter rod.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گُستاخ(gustaakh)P.adj.Defiant;rude;arrogant;audacious;insolent.

گُستاخی(gustaakhi)nf:Audacity;insolence;defiance;rudeness.

گشت (gasht)P.nf:Walk;stroll;patrol;ramble;wander.

گشتی(gashti)P.adj.Mobile;ambulatory;travelling;nomadic.

گُشتی (gushti) nf:Work or trade of a butcher.

گُفتگو(guft gu)P.nf:Dialogue;conversation;chat;talk;discussion.

گُفتی(gufti)nf:A secret knife or dagger .

گُگل(gugal)nf:A medicinal herb;*Jurinea macropoda.*

گگن(gagaN)S.nm:Sky;blue;firmament;heavens.eg: گگن پاتال کی بِتھ

گل(gaL)nf:Talk;dialogue;affair;incident.گل ھلانیTo raise an issue.

lpp: گل کرکے مُکے، پینڈو ٹُر کے مُکے

گل (gal)nm: Throat;gullet;neck.syn.گاٹو eg:گل گھوٹُو Diptheria.

گل پینو Compulsion;onus;obligation;responsibility.

lpp سِر پئی نبھانی پئی , گل پئی بجانی پئی

*Proverb*: What can't be cured, must be endured.

گل لگنو To embrace;hug;hold;clinch;enfold;accept;welcome.

گُل(guL)P.nm:Flower;rose.syn. پھُل

گلاب(guLaab)P.nm:Rose;a prickly shrub with ornamental flowers.

گلابی(guLaabi)adj.Rosy;ruddy;pink;rose-like.

گلاٹی(guLaaTi)nf:Collar of a garment.

گلاس(guLaas)nm:1.Tumbler;glass.nf: گلاسی

2.cherry prunus avium p.cerasus

گلائی(gulaai) nf:Rotundity;curve;circularity; girth;circumference.

گُلبند (guLband) nm:A warm muffler/scarf worn around neck.گلو بند

گِلٹی(gilTi)nf:Tumour;glandular swelling;small growth.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گلچھنو(gulachhnu)v:To vomit forcefully.(projectile vomiting).

گلُچھی(galuchhi)nf:Vomitus;projectile vomiting.

گُلدستو(guL dasto)nm:Bouquet;nosegay;posy of flowers.

گُلزار(guLzar)nm:Garden;park;orchard.adj.Flourishing;prosperous.

گِلڑ(giLarh)nm:Goitre,enlargement of thyroid gland.= گرڑ ، گئیڑ

گلسُتی(galsuti)nf: Potion:medicine for newborn babies.syn.جنم گھُٹی

گُلشن(guLshan)nm:Garden;park;orchard.

گُلقند (guL qand)nm:Confection/extract/distillate/crux of roses.

گلگار(giL gaar)nm:Somebody working with clay.n:گِل (مٹی)

گل گھوٹُو(gal ghoTu)nm:Choking;suffocation;smothering;diptheria.

گلمُو(galmu)nm:Brim;dewlap of animal;collar/bossom of garment.

گلنو(galnu)v:Melt down;dissolve;thaw out;soften;liquefy.eg:دال گلنی

گلو (galo)nm:Neck;throat;gullet;collar.syn. گاٹو ،گردن، گلمُو، سنگھو

گِلّو (giLLo)adj.Wet;damp;moist;soaked;sodden;drenched;soggy.

گِلو(giLow)P.nm:Complaint;blame;reproach;reproof;criticism.syn.نھورو

گلوٹ(galooT)nm:Heightened feeling;emotion;sentiment;aura.

گلوکھڑ(gaLokharh)nm:Talkative;chatterbox;chatterer;verbose;gossipy.

گلی (gali)nf:1.Pass;passage;saddle back.2.Lane;street.

گُلی(guli)nf:Egg-yolk, kernel ,core ,sugarcane cutting.

گلیل(gaLeL)nf: Sling;slingshot;pellet-bow;catapult.= غلیل

گِم(gim)nf:Pot-belly;protuberant abdomen.

گُم(gum)1.P.adj.Lost;missing;vanished;engrossed;taciturn. گُم سُم

2.nm:Humidity;clamminess;sulkiness;closeness.syn.ھُسڑ

گماشتو(gumaashto)P.adj.Operative;agent;puppet;mercenary;tool.

گمان(gumaaN)P.nm:Pride;conceit;fancy;airs;imagination;guess.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گمانو(gumaanu)v:Lose;mislay;misplace;fail to win;waste;spoil.

گماوت(gumaa wat)nf:Alienation;disaffection;estrangement;hostility.

گماھنڈ(gumahnD)nm:Neighbourhood;vicinity;environs;locallty.

گماھنڈی(gumahnDi)adj.Neighbour;neighbouring;adjoining;adjacent.

گُمٹ(gumaT)P.nm:Dome;cupola;vault;hemispherical roof;arch.گُنبد

گمراہ(gumraah)adj.Astray;mislead;aberrant.n: گمراھی Depravity.

گمنام(gumNaam)adj.Anonymous;obscure.n: گُمنامی Anonymity.

گُمنو(gamnu/gumnu)v:To be lost/bewildered;mislaid;gone;wasted.

گمھ(gamh)nm:Aperture;gap;opening;perforation;tear.syn.، سل

گن(gaN)nf:1.Log of wood or timber. 2.E.Gun;firearm;weapon.

گِن(gin)v:Count !(you).

گُن (gun)S.nm: Virtue;quality;skill;merits.

گُناہ (guNah)P. nm:Sin;depravity;misdeed;immorality;fault;crime.

گُناھگار(guNahgaar)P.adj.Sinner;offender;wicked;immoral;impious.

گِنتری(gintri)nf:Counting;enumeration;census;calculation;count.

گنتی (ginti)nf:Number;calculation;count;census;enumeration.

گُنٹ(gunT)nm:Hump; on back of animals(oxen);hunch;knob;stoop

گنٹھیو(ganThio)nm:Gout;rheumatism;arthritis;swollen joints.

گنج(ganj)P.nm:1.Treasure;wealth.2.Baldness;scalp infection.

گُنجائش(gunjaaish)nf:Room;space;allowance;capacity;margin;scope.

گنجو(ganjo)adj.Bald;hairless;baldheaded;bare;smooth;worn.

گُنجھل(gunjhal)nm:Entanglement;enigma;intricacy;complexity;tangle.

گنجی(ganji)1.adj.Bald;hairless.2.A disease of sheep and goat.

گُنجی(gunji)nf:A small reel of thread;skein;hank;bundle.

گند (gand)nm:Filth;dirt;refuse;rubbish;debris;obscenity;smut.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گُند(gund)v:(you)Interlace;entwine;interweave;twist.!

گُندانو(gundaanu)v:To get the hair entwined/plaited/braided.

گندك(gandak)nf:Sulphur;a yellowish-green nonmetallic element.

گندکی(gand ki)nf:Filth;dirt;impurity;rubbish;obscenity;immorality:

گندل(gandal)nf:Young flowering shoot of mustard plant.Youthful.

گُندنو(gundnu)v.Plait;braid;interlace;entwine;twist;interweave.

گندو(gando)adj.Dirty;filthy;foul;indecent;depraved;immoral.f: گندی

گُنڈو(gunDo)adj.Scoundrel;villain;crook;wicked;offender;outlaw.

گنڈھ(ganDh)nf:Knot;node;loop;tie;link;bond;connection. سنڈ گنڈھ

گنڈھنو(ganDhnu)v:To patch;repair;splice;link;join;relate;connect.

گنڈھو(ganDho)nm:1.Tuber;rhizomme;root.2.Onion.*Allium cepa*.

گِنڈھو (ginDho)adj.Dwarf;short statured.=گِٹھو ، مندھرو

گنڈھی (ganDhi)nf:Root;tuber;clove;rhizome;rootstock.syn.جڑی

گنڈئی (ganDai) nf:Shirt;bodice;upper part of dress.syn. قمیض ، کُرتی

گنڈیری(ganDeri) nf.Bit/stemsection of sugarcane;internode: گٹھیری

گُنگلُو(gunglu)nm:Turnip;*Brassica rapa.* adj.Chubby;plump.

گنگو(gango)nm:Ganga,the common name for river *Ganges.*

گُنگو(gungo)adj.Dumb;mute;speechless;producing no sound.

گِننو (gin Nu)v:Count;reckon;enumerate;compute;add up.

گنوں(gaNu)nm:Sugar cane;soft juicy stem of certain plants.

گُنوں(guNu)nm:A dome shaped haystack.

گنھ(gaNh)S.گندھ.n:Foul/horriblesmell;stink;stench;unpleasant odor

گُنھار(guN har)nm:Amaranth;*Amaranthus gangeticus.*

گُنھیاں(gunheyaa~)nf:Echis cainatus snake;saw scaled viper.

گِنیو مِنیو(ginyu minyu)adj.Limited;numbered;defficient;inadequate.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گُنیو(guniyu~)nm:Trying-square of a mason.

گو (go)1.nm:Opening;hole;gap;cavity;aperture.syn. گوگاڑ،سل، آلو

2.prep.Of;belonging to;pertaining to.syn.غو، کو eg: اُس گو *His.*

گوار(gawaar)adj. Ill-mannered;vulgar;uncivilised;rustic.= گنوار

گوارا(gawaara)P.adj.Acceptable;tolerable;endurable;bearable.

گواہ(gawah)P.nm:witness;eyewitness;observer;watcher;deponent.

گواھنڈ(gawahnD)nm:Neighbourhood;vicinity;environs;locality.

گواھنڈی(gawahnDi)adj.Neighbour;neighbouring;adjoining;adjacent.

گواھی(gawahi)nf:Evidence;testimony;witness;indication;verification.

گوبھو(gobhu)nm:A wild intoxicant herb.

گوبھی(gobhi)nf:Vegetable;cauliflower;cabbage;*Brassica* sp.

گوپنو (gopnu)To grab;seize;steal;snatch;take unlawfully.=گوپ لینو

گوپی (gopi)nf:Dairy maid;milk-maid. nm گوپال

گوت(got)nf: 1Clan;lineage;descent;geneology;caste;race. گوتر ، ذات

2.adj.Drenched;soaked;dripping;wet.syn. گوچھڑ

گوتر(gotar)nf:Clan;lineage;descent;geneology;caste;race.syn. قوم

گوتو(goto)nm: Swim;plunge;dip;dive;immersion .= غوطو

گُوجر (gujjar)nm:An ancient tribe that migrated from central Asia to India around first century A.D.Cowherd;milkman.

گوجرو(gojro)adj.Pertaining to Gujjars;indigenous;local.

گوجری(gojri)nf:Gojri, the language of Gujjars;an ancient language belonging to central group of Indo-Aryan languages.

گوجھو(gojho)nm:Pocket;pouch;receptacle;sack;bag.syn. چنتو

گوجی(goji)nf:An indigenous recipe of boiling milk and ice/water.

گوچھ (gochh)adj.Drenched;soaked;dripping;wet.گوچھڑ ، گوت

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گوچھڑ (gochharh)adj. Drenched;soaked;dripping;steeped;wet.

گودام(godaam)nm:E.Godown;storehouse;stockroom;depository.

گودڑی (god rhi)nf:Old quilt;torn clothes;worn out garment.

گودو(godo)n:Central soft tissue;marrow;essence;substance.=گدود

گوڈو(goDo)nm:Knee;genu. eg: گوڈے گوڈے Knee-deep.

گوڈی(goDi)nf:Act of hoeing/weeding/tillage.

گور (gor)nf:P.Grave;burial place.syn.قبر

گورکھہ(gorkha)nm:A Sino-Tibaten race settled in northeast India.

گورنر(gor Nar)nm:E.Governor;state executive;authority figure.

گورو(goro)adj. White;fair;snowy/milky;beautiful.nf: گوری

گُورو(gooro)adj.Brown;dusky;tanned;bronzed;dark. توشو ، گُوڑھو

گوری(gori)adj.White;fair;beautiful;damsel.

گوڑنو(gorh Nu)v:Subdue;overpower;pound;subjugate;suppress.

گوڑھو(goh rho)nm:Wad of wool or carded cotton.

گُوڑھو(goohrho)adj.Intense;rich;fast;deep;dark;tanned.

گوکوں(goku~)nm:Distance between tips of extended first finger and thumb;a tribal/indigenous unit of measure.

گوشت(gosh't)P.nm:Meat;edible animal flesh;pith;substance.s.ماس

گوشو(gosho)nm:Whisper;murmur;something whispered into ear.

گُوگاڑ(gugaarh)nm:Big hole;opening;manhole.syn. مورو

گوگڑ (gogarh)nf:Pot-belly;protuberant abdomen.syn. توند ،گِم

گوگو(gogo)nm:Thick cake of bread;loaf of bread.

گوگی (gogī)nf:Small thick cake of bread;disc;round flat object.

اپنیگوگی سیکنی To grind one's own axe;be selfish.

گول(gol)1.adj.Round;circular;globular. 2.nm:Goal;object;target.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گول مول(gol mol) adj.Round;globular;spherical;ambiguous;unclear.

گولائی(golaai)nf:Girth;circumference;roundness;size;bulk.

گولچی(golchi)nm:Goal-keeper,in certain games like 'Foot-ball'.

گول گونڈو(gawalgoonDo)nm:Stampede;pandemonium;rush;panic.

گولو(golo)nm:Ball;cannon ball;bomb;sphere.Centre of a road.

گولو(goLo )nm:Slave;serf;servant;attendent.

گولی (goli) nf:Bullet;ball;pill;tablet;pellet;gunshot.

گولی(goLi)nf:Slave-girl,hand-maid.

گُونا گُون(guNagooN)Varied;diverse;wide-ranging;heterogeneous.

گونٹھنو(gonThnu)v:Tighten;squeeze;stiffen;constrict;strap;fasten.

گُونج(goonj)nf:Echo;roar;thunder;resounding;resonance.

گُونجنو(goonjnu)v:To resound;echo;roar;bellow;thunder.

گوند(gond)nf:Adhesive;paste;cement;gum;superglue;epoxy resin.

گُونھ(goonh)nm:Excreta;faeces.گُونھ ماگھٹی مارنی To invite trouble.

گوہ(goh)nm:Cow-dung;ordure;excrement;dung;filth;feces.

گوھٹو(gohTo)nm:Dried cow-dung cake.

گوھڑو(goh rho)nm:Wad of wool or carded cotton.= گوڑھو

گُوھڑو(guhrho)adj.Intense;rich;fast;deep;dark coloured.=گُوڑھو

گویا(goya)Like;identical to;the same as;as if;as though;as it were.

گویو (gawiyo)adj.Singer;vocalist;songster;musician.

گھائی(gu haai)nf:Act or wages of threshing.v : گاھنو

گھٹی (ghaTi)nf:Stone.eg: گاں ناگھٹی لگنی Violation;desecretion.

گھل (gehl)nf:Padestrian path;trail;track;pathway;footpath;route.

گھنو(gehnu)nm:Ornament ;adornment;decoration;embellishment

eg: lpp: گولی کس کی تے گھنو کس کو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گهی(gahi)nf:Shroud;support;mast stay;cable/string to stop sway.

گئی(gai)Went(she). v: جانو eg: گئی گُذری By-gone;past;long gone.

گئیڑ(gayerh)nm:Goitreenlargement of thyroid gland.adj. گئیڑیو

گیت (geet)nm:Song;sonnet;lyric;melody;music.

گیتا(geeta)nf:Gita;the sacred scripture of Hinduism.

گیٹو(geeTo)nm:Pebble;gravel;stone.

گیٹی(geeTi)nf:Small pebble;gravel;shingle;grainy/irregular surface

گیدرو(gedro)nm:Boy;lad;guy;son;simple;innocent;ignorant.syn گیرو

گیدری (gedri)nf:Girl;daughter;teenager.syn. گیری

گیدھر(gaidar)nm:Depression;low lying land;hollow;indent.

گیرو(gero)nm:Boy;lad;guy;son.syn. گیدرو

گیری(geri)nf:Girl;daughter;teenager.syn. گیدری

گیڑ(gerh)nm:Turn;round;circuit;rotation;girth;circumference.

گیڑو(gerho)nm.Round;visit;trip;outing;stroll;patrol.

گیس(gais)nf.E.Gas.

گیگی(gaigi)n:A subcaste of Gujjars or its member.

گیلی(gaiLi)nf:Log of wood;thick piece of timber.syn. گن

گین (gain) nf: nf:Counting;enumeration;census;calculation.= گِنتی

گینتی(gainti)nf:Pick-axe;a farming tool.

گیندھلو (gaindh lo)adj:Muddy;dirty;murky;cloudy;opaque.

گینڈو(gainDo)nm:Rhinoceros;massive single horned animal.

گینمو(gain mu)adj.Limited in number;counted;inadequate;scarce.

گیو (geo)Went(he).v:جانو (گیو گُزریو Bygone;past;forgotten;ruined.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# گھ (gh/k)

گھا(k-haa)nm:Grass;fodder;hay;a group of low green plants.

گھابرنو(k-haabarnu)v:To worry;be anxious,perplexed or confused.

گھاٹ(k-haaT).1.Measurement;match;limit;perimeter.eg: گھاٹ گو

2.Landing place;place;lodging;abode;station.eg:

سینھاں سپاں کا گھر گھاٹ نہیں ہوتا

گھاٹو(k-haaTo)nm:Loss;reduction;deficit;paucity;shortage;scarcity.

گھاٹو بادھو Profit and loss;pros and cons;rise and fall.

گھاٹی(k-haaTi)nf:Pass;passage;pathway;routegorge.syn.گلی،کھڑھی

گھاٹی بادھی Alteration;impairment;damage;hurt;injury;harm.

گھاڑمُو(k-haarhmu)adj.Chiselled;carved;sculptured;hand made.

گھاسی(k-haasi)nf:Erosion;attrition;rub;friction;wear and tear. گھسائی

گھان(k-haan)nf:Plastering material;mixture of clay and chaff;mud.

گھانی(k-haani)nf:Oil-press;pant for extracting oil from oil-seeds.

گھاوو(k-haawo)nm:Control;power;jurisdiction;management;influence.

گھائوں (k-haa ou~)nm:Sultriness;haze;closeness;obscurity.

گھائی(k-haai)adj.One dexterous/nimble/skillful in cutting grass.

گھبرانو(k-hab raanu)v:To worry;be anxious,perplexed or confused.

گھبراٹ(k-hab raaT)nf:Anxiety;perplexity;confusion;worry.

گھُپ (k-hup)adj.Dark;dense;thick;murky;gloomy.eg:گھُپ انھیرو

گھٹ(k-haT)adj.Less;scanty;deficient. گھٹوں گھٹ At least;minimum.

گھٹانو (k-haTaanu)v:Reduce;diminish;ease;cut;decrease;lower.

گھٹنو(k-haTnu)v:Decline;subside;decrease;fall;lessen;get reduced

گھُٹنو(k-huTnu)v:To press;compress;tighten;squeeze;clench;clasp

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گھٹھ(k-haTh)nm:Crowd;mob;multitude;assemble;gathering.= اکٹھ

گھٹھو(k-haTho)adj.Together;combined;mixed up;compound.

گھٹیا(k-haTiya)adj.Inferior;substandard;second-rate;;lowly;mean.

گھچولنو(k-ch-holnu)v:Stir;swirl;agitate;blend;disturb.

گُھچھ(k-huchh)nm:Sheepberry;black haw;*Viburnum grandiflorum*.

گُھچھو(k-huchho)nm:Bunch;group;cluster;clump;floccule;blossom.

گُھچھی(k-uchhi)nf:1.Morel mushroom;*Morchella rotunda/esculenta.*

2.Handgrips/holders of a churning-rod.

گھر(k-har)nm:Home;house;abode;family;compartment;cell.eg:

گھربارHouse-hold. گھر جمائی Resident son-in-law.

lpp: گھرآیو اماں جایو ، اپنو گھر سو کوہ توں دِسے

گھراٹ (k-hraaT) nm:Flour-mill;grinder;pulverizer.syn. جندر

گھراٹی(k-haraaTi)adj.Owner of a grinding flour-mill.

گھرانو(k-haraa Nu) nm:Household;family;respectabl family;clan .

گھرانی(k-hraani)nf:Giddiness;dizziness;vertigo;fainting attack.

گھرُس(k-ha russ)nm:Talon;claw;hook;spur;scratch;abrasion.گھکھو

گُھرک(k-hurk)nf:Purring;buzz;vibration;hum;murmur;drone.

گُھرکن(k-hur kan)nm:A spinning toy producing purring sound.

گھرکنو(k-har knu)v:Breath heavily/noisily;gasp;pant;puff;rumble.

گُھرکنو(k-hurknu)v:Purr;murmur;vibrate;hum;rumble;drone;buzz.

گھرُنج(k-harunj)nf:Frown;grimace;pleat;crease;wrinkle;fold.

گھرو(k-harow)nf:A crocodile like reptile living near water.=کس گھرو

گھروٹو(k-haroTo)nm:A small axe.syn. تبر

گُھروٹھ(k-hruTh)nf:Frowning;scowl;grimace;black look.

گھروڑی(k-hrorhi)nf:Scrapings of a vessel;off scourings.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گھرُوگی (k-hrugi)adj.Domestic;husehold;homemade;private.گھریلو

گھروں(k-hroo~)1.From the house.2.Wife;spouse.

گھرُونو(k-haroonu)v:To rub;scrub;scour;scrape;stroke.

گھریڑنو(k-harerhnu)v:Scrape;abrade;scratch;graze;scrub;rasp.

گھریلُو(k-hareLu)adj.Domestic;husehold;homemade;private.گھروگی

گھڑانو(k-harhaanu)v:To get something designed/made/chiselled.

گھڑائی(k-harhaai)nf:1.Act or wages of designing.2.Embroidery.

گھڑت(k-harhat)nf:Concoction;invention;workmanship;designing.

گھڑنجی(k-harhanji)nf:Shelf;niche;rack;bracket;mantlepiece.

گھڑنگو(k-harhango)nm:Dodge;trap;deception;a trick in wrestling.

گھڑنو(k-harhnu)v:Mould;chisel;fashion;coin;forge;frame;concoct.

گھڑو(k-harho)nm:Pitcher;pail;earthen water pot.syn. گِڑیو

lpp: گھڑے پھُٹے اینوں ہتھ Something is better than nothing.

گھڑولی(k-harhoLi)nf:Small pitcher;earthen water-pot/pail.

گھڑی(k-harhi)nf:1.Moment.2.Watch;clock. 2.Earthen pot;pitcher.

گھڑی گِننی v: wait anxiously. گھڑی گھڑی Time and again;repeatedly.

lpp: گھڑی کو بساہ نہیں ، عُمر کو شُمار نہیں

گھسانو(k-hasaanu)v:Chafe;rub;abrade;wearout;overuse;stroke;scrape

گھُسانو(k-husaanu)v:To shirk;play trick;deceive.n:گھُسائی مسائی

eg: lpp: بلھو پانی نینہ پیتو ، بلھو گھڑیں گھُساوے

گھسائی(k-hasaai)nf:Friction;wear and tear;hard labour;depreciation

eg:lpp: جیبھ گھسائی تیں جنگھ گھسائی چنگی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گھسر(k-hasar)nf:Abrasion;scratch;graze;friction.

گھسنو(k-hasnu)v:Wear out;chafe;to be overused/abraded/rubbed.

گھسو(k-hasso)nm:Jostle;blow;powerful hard rub;chafe.

گھسیٹ(k-haseeT)nf:Dragging movement;graze;abrasion;scratch.

گھسیٹنو(k-haseeTnu)v:To drag;to pull;scrawl;include forcibly.

گھسیٹی(k-haseeTi)nf:Crawling;progress on hands and knees.

گھکھو(k-hakhu)nm:Talon;claw;hook;spur;scratch;abrasion.گھرُس

گھگرو(k-hagro)nm:Petticoat;a loose garment for upper body.

گھگری(k-hagri)nf:Frock;loose outer dress of girls;petticoat.

گھگو(k-haggo)adj.Hoarse voiced;having rough,harsh,husky sound

گھُگو (k-hugu)nm:1.Owl. 2.Earthen toy producing dovelike sound.

گھُگی(k-huggi)nf:Dóve;Indian emerald dove;*Chalcophaps indica.*

گھِگی(k-higi)nf:Hoarse/husky voice usually due to crying/sobbing.

گھلنو(k-haL nu)v:To put;pour;decant;dispense;spill out;serve.

گھُلنو(k-hulnu)v:1.Fight;wrestle;quarrel;battle.2.Dissolve;liquefy;melt.

گھُمڑنو(k-humarh Nu)v:Throng;flock;congregate;gather;assemble.

گھمسان(k-hamsaan)nm:Fierce fight;pandemonium;anarchy;chaos.

گھمگھانو(k-ham k-haanu)v:Swing;rotate;turn around;swerve;veer.

گھُمنڈ(k-humanD)nm:Pride;conceit;elation;arrogance;haughtiness;airs

گھُمنڈی(k-humanDi)adj.Proud;arrogant;haughty;lofty;egotist.

گھُمن گھیر(k-human k-her)nm:Whirlpool;swirl;spiral/circular motion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گھُمنو(k-umnu)v:Swirl;spin;rotate;move in circular motion;turn.

گھن(k-han)nf:An organised group of honey-bees.

گھُن(k-hun)nm:Weevil;snout beetle;rice beetle;*Sitophilus.*

Insect that destroys grain.eg: گھن لگنو

گھناڑو(kaN-haarho)nm:Shoulder.= کنھاڑو

گھنٹو(k-hanTo)nm:Hour;a time period of sixty minutes.

گھنٹی(k-hanTi)nf:Bell;buzzer;device with ringing sound.syn. ٹلی

گھنڈی(k-hanDi)nf:Adam's apple;throat;gullet;larynx.

گھُنڈی(k-hunDi)nf:Knot;button;problem;complication;dirt;grudge.

گھُنگرو(k-hungru)nm:A small bell;rattle;jingle.

گھُنگنی(k-hungni)nf:Boiled grain,corn or pulses.

گھنو(k-hanu)adj.Thick;concentrated;dense;close;packed;crowded.

گھنیاری(k-haneyaari)nf:Beehive;place for bees;apiary.syn. گیھی

گھنیرو(k-hanero)adj.Denser;more concentrated/crowded.nf: گھنیری

گھوٹ(k-hoT)nf:Sip;dose;draught;small amount of liquid.syn. سُرکی

lpp: چکھن جُگو دِتو گھوٹ بھر بیٹھی

گھوٹنو(k-hoTnu)v:1.Consume in small sips/doses.2.Press.= گھُٹنو

گھوٹو(k-hoTo)nm:1.Cramming;learning by heart;memorization.رٹو

2.A device for smoothening of the slate/writing table.

گھُور(k-hoor)nf: 1.Pith;spongy interior. 2.Frowning;stare.

گھُورنو (k-hoornu)v:To stare at;frown;scowl;ogle;rebuke;scorn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



گھور اکھئیں دیکھنو Stare with angry eyes;scowl;frown.

گھوڑو(k-horho)nm:Horse;steed;mount.2.Tigger;cock;gun-lock.

گھوڑی(k-horhi)nf:1.Mare;adult female horse.2.Trigger;gun-lock.

3.Scaffold;framework to support workers.4.Nasal bone.

گھوکھنو(k-hokhnu)v:To probe;investigate;scrutinize;reflect;study.

گھوکھی(k-hokhi)adj.Investigator;detective;private eye;researcher.

گھول(k-hol)nm:1.Conflict;quarrel;fight. 2.Solution;liquid;mix.

گھولنو(k-holnu)v:To dissolve;liquefy;melt down;thaw out;mix up.

گھولی (k-holi)nf;Special sweet bread made at marriages.syn. کسلی

گھونپھرو(k-honphro)Branched;multifaceted;with diverse qualities.

گھُونکار (k-hunkaar)nm:Buzz;hum;murmur;wheezing sound.

گھُونکنو(k-hoonknu)v:To produce a buzz/wheezing sound;hiss.

گھُونو(k-hoonu) adj.Secretive;enigmatic;guarded;introverts. گُجھو

گھُونی(k-hooni)nf:A multi-coloured silky thread/cord.syn. ڈور

گھی (k-hi)nm:Ghee;purified butter.eg:گھی شکر Feast.

گھیان(k-hiyaan)nm:Leftovers;affects.eg:گھی نکل جائے،گھیان نہیں نِکلتو

گھیرنو(k-er Nu)v:To encircle;surround;round up;siege;cordon.

گھیرو(k-hero)nm:Girth;circumference;siege;cordon;barrier.

گھیڑ(k-herh)nm:Fat;butter and ghee;leftovers of butter in container

گھیل(k-hel)adj.Lethargic;exhausted;malaised;done up.eg:لیل گھیل

گھِیلہ (k-heeLa)n:A subcaste of Gujjars.adj.گھیلو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ل Laam

ل (Laam)The 29th.letter of Gojri alphabet,sounds as "L".

لا (Laa)prefix: A. No;not;by no means;without;san.eg:

لاپرواہ Careless;negligent. لاجواب Matchless;unparalled.

لاچار. Helpless. لاعلاج incurable;irremediable.syn. لادوا

لاعلمی Ignorance. لاوارث Unclaimed . لاولد Heirless.

لابھ(Laabh)S.nm:Gain;profit;advantage.

لابھڑ (Laabharh)adj. Greedy;covetous;grasping;desirous. =لابھل

لاٹ (LaaT)nf:Sparkle;dazzle;glow;glitter.2.nm:Lord;governor.

لاٹو(LaaTu)nm: Electric bulb.

لاج(Laaj)nf:Modesty;bashfulness;shame;honour;reserve;humility.

لاجم(Laajam)adj.Ashamed;disgraced;humiliated.

لاجمی(Laajmi)nf:Modesty;shyness;bashfulness;reserve.= لاج

لاچو(Laacho)nm:Loin-cloth.

لاچی(laachi)nf:Cardamom;spice from *Elletaria cardamomum* plant

لاخ(Laakh)nf:Sealing wax;gum;adhesive material.Licking;licks.

لادو(Laado)E.nm:1.Load;burden;freight;consignment;shipment.

2.Carriage of grains on horses on 'food for work'basis.

لادُو(Laadu)adj.Beast of burden;draught animal .

لادی(Laadi)1.nf:Loading;act of spreading earth over thatched roof.

2.A subcaste of Gujjars and its member.

لار(Laar)n:1.Line;row;series;queue.eg:لانو لاری v:Allure;decoy;bait.

2.Lar ,the home-town of Baba ji sahib,a gujjar saint.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لارو(Laaro)nm:Lure;allurement;enticement;temptation;bait;decoy.

لاری (Laari)nf:E.Lorry;vehicle;wagon;passenger bus.syn. گڈی ، بس

لاڑ(Laarh)nm:Love;endearment;fondness;affection;warmth;caressing

لاڑلو(LaarhLo)Beloved;cherished;valued;lovely;pet;dear;darling.

lpp: لاڑلو پُوت کنالے مُوت

لاڑلی(Laarh Li)adj.Beloved;cherished;valued;lovely;dear;darling.

لاڑو (Laarho)nm:Bridegroom.syn. بوھٹو ، مہراج

لاڑی(Naarhi)nf:Bride;newly wed woman.syn. بوھٹی

لازمی(Laazmi)adj.Necessary;compulsory;essentional;mandatory.

لاش(Laash)T.nf:Dead-body;corpse;cadaver;carcass.

لاغر(Laagar)P.adj.Emeciated;weak;feeble;lean;frail;scrawny.

لاکڑو(Laak rho)nm:1.Chicken pox;a viral skin disease.= لاکڑو کاکڑو

2. A wooden-restraint for young calves.eg: لاکڑو چاڑھنو

لاکھ (Laakh)nf:Sealing wax;gum;adhesive material.Licking;licks.

لاگ(Laag)nf:Affection;affinity;contagion;contamination;contact;link.

لاگت(Laagat)nf:Expenditure;expenses;costs;outlay;investment.

لاگمُو(Laagmu)adj.1.Communicable;contagguous.2.Used;secondhand.

لاگو(Laago)nm:Intertrigo;skin rash/inflammation caused by friction

لاگُو(Laagu)adj.Applicable;current;present;in progress;in vogue.

لاگُوں(Laagu~)adj.Suitable;beneficial;advantageous.eg: لاگُوں لگنو

لال(LaaL)1.adj.Red.eg:رتو 2.Beloved;darling;son.eg:مائی کو لال لال

3.nm: Pearl;ruby;gem;precious stone.eg: لال گودڑیاں ماں وھیں

لالٹین(LaaL Ten)nf:Lantern;portable lamp with glass shields.

لالچ(Laa Lach)nf:Greed;avarice;materialism;desire for more. ھاڑسو

لالچی(Laalchi)adj.Greedy;covetous;avaricious;selfish;insatiable.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لالو (LaaLo)nm:Businessman;trader;money lender;broker.شاھوکار

لالی(LaaLi)nf:Redness;glow;flush;blush;rosiness;ruddiness;color.

لالیو(LaaLio)n:Redness;Image;esteem;honour;reputee.لالیو کھڑانو

لام(Laam)nf:Battlefield;frontier;border.syn. باڈر 2.Grazing field.

لامر(Laamar)nf:Catkin;ament;furry flower cluster of certain plants.

لامڑھی(Laam rhi)adj.Emeciated;weak;feeble;lean;frail;scrawny.

لامڑھیو(Laam rheo)adj.Emeciated;weak;feeble;lean;frail;scrawny.

لامن(Laaman)nf:Slope;gradient;slant;descent;slanted ground.

لامنی(Laamni)adj.Sloping;slanted;inclined;oblique;not level.= لامنو

لانجھ (Laanjh)nf: Desire;longing;craving;yearning;wish;hope. ھِکھی

لانجھو(Laanjho) nm: Relation;connection;link;bond;nexus.syn.تعلق

لانگری(Laangri)nm:Cook;somebody who prepares food.et. لنگر

لانو(Laanu)v:Touch;implant;assign;impregnate;fix;appoint;spend.

لاون(Laawan)nm:Liquid food;soup.syn. شوربو، تری

لاوو(Laawo)n:E.Lava.1.Molten matter discharged from a volcano
2.Anger;fury;rage;ire;wrath;pent up emotions,

لاہ(Laah)1.nf:Tendrils;shoots.2.Put off ! bring down ! v: لاھنو

لاھمر(Laah mar)nf:Catkin;ament. = لامر، لانبھر

لاھنو(Lahnu)v:Unload;bring down;drop;take off;put off.

لاھنی(Lahni)nf:Stop;pause;halt;cessation;hating place.

لاھوکائی (Laaho kai)nf:Descent;way down a mountain;plunge.لھاوی

لائبریری(Laai brari)nf:E.Library;reading room.

لائرو(Laa ero)adj.Newly born;neonate(youngone of cattle).

لائری(Laa eri)adj.Milch animal;lactating mammal;female animal,
having delievered a young one recently.=لویری

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



eg:lpp: لائری تھن چھکان تے پھرڑی گِٹاکُٹان

لائق(Laa eq)adj.Able;good;intelligent;diligent;worthy;fit.eg: لائق فائق

لائقی(Laa eqi)nf:Worth;ability;capability;intelligence;wisdom.

لائن(Laa en)nf:E. Line;streak;link;connection;row;rope;lead.= لین

لائُو(Laau)nm:A hay-stack made on trees.

لائی(Laai)nf:A practice of reaping(paddy) on 'food for work' basis.

لائی لگ(Laai lag)adj.Dependent;hooked on;subject;reliant on.

لب(Lab)n:P.1.Lip;brink;brim;edge.لباں پر جان آنی:2.Saliva.eg; لب لانی

لباس(Libaas)nm:Dress;costume;garb;outfit;clothing;attire;guise.

لبرو(Labro)nm:Patch;fragment;section;portion;chunk;wedge;slice.

لبھڑیانو(Labh rheyaanu)v:To look at something greedily.

لبھنو(Labhnu)v:Get;find;obtain;discover;recover;regain;retrieve.

eg: لبھی چیز خُدا کی نہ دھیلا کی نہ پا کی

لپ(Lap)nf:Handful;lump;amount contained in hand.

لپائی(Lipaai)nf:Act or wages of plastering a wall.

لِپنو(Lipnu)Besmear;plaster;apply plastering material on walls etc

لپھاٹو(LaphaaTo)nm:Cuff;spank;slap;whack;smack.

لپھڑ(Lapharh)nm:Cuff;spank;slap;whack;smack.

لُپھڑو(Laphrho)nm:Entanglement;imbroglio;tangle;predicament;mess.

لِپی (Lipi)nf:Script;system of characters used in writing a language

لُپی(Lupi)nf:E.Loop;ring;coil;circlet;eye.

لت (Lat)nf: 1.Leg;limb;lower limb.2.Bad habit;addiction

لِت(lit)nf:Splinter of wood or thorn stuck in flesh,hangnail, cuticle.

لتا(Lataa)n.pl.Tatter;clothes;rags.eg: کپڑا لتا

لتاڑنو(Latarhnu)v:Trample under feet;to rail at;to insult;to draggle.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لُترو(Lutro)adjSly;tricky;guileful;devious; chatterbox.nf: لُتری

لتو(Lato)nm:Clothe;rag;tatter.

لٹ(laT/Lit)nf:Lock of hair;ringlet.syn. زُلف

لُٹ(LuT)nf:E:Loot;plunder;robbery;burglary;theft;housebreak;spree.

لُٹ لهاس Booty;loot;pickings;spoils;plunder;ill-gotten gains.

لُٹانو(LuTaanu)v:Squander;spoil;spend lavishly;dissipate.

لِٹانو (LiTaanu)To cause to lie down/recline;lay down.syn.لمو گھلنو

لٹرانو(LaTraanu)v:E.Loitre;stroll;wander;hang on;ramble;dally.

لٹرمست(LaTar mast)adj.Lax;apathetic;laid-back;indolent;lethargic.

لٹرمستی(LaTarmasti)nf:Laxity;apathy;negligence;indolence;lethargy

لٹکو(LaTko)nm:Relish;taste;flavour;pleasure;delight;fun;addiction.

لُٹنو(LuTnu)v:To rob;plunder;ransack;ravage;raid;drain;fleece.

لٹُو(LaTu)nm:Top;a revolving toy.

لٹھ(LaTh)nf:E.Lath;stick;wooden axle.eg:that of a spinning wheel.

لٹھو(LaTho)nm:A kind of white cloth used for geographical maps.

لٹیرو(LuTero)nm:Robber;bandit;highwayman;craider;burglar;heat.

لج(Laj)nf:Modesty;bashfulness;shame;honour;reserve;humility.

لجانو (Lajaanu)v:To be abashed;feel shy.syn.شرمانو ، لاجمی کرنی

لِچڑ(Licharh)adj.Nigardly;bad paymaster;lowly;clingy;mean.

لچك(Lachak)nf:Flexibility;laxity;lenience;permissiveness.

لچکار(Lachkaar)nm:Discomfort;twinge;wrench;pang;ache;hurt.

لُچو(Lucho)nm:Wicked;wanton;corrupt;vagabond;shameless.nf:لُچی

لچھن(Lachhan)n.pl:Symptoms;signs;menifestations;indications.

لچھو(Lachho)nm:1Bundle;tassel;skein.2Twig;shoot;sprout;branch

لُچی(Luchi)Wicked;wanton;corrupt;vagabond;shameless.nm:لُچو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لحاظ(Lehaaz)nm:Consideration;regard;respect.

لحاظ تے بیاج نہیں اُٹھن دیتو :Ipp

لحاظی(Lehaazi)adj.Favoured;prefered;privileged;compassionate.

لحد (Lehd)nf:Grave;burial place.syn.قبر

لحظو(Lehzo)A.nm:Moment;short time.syn. نیس ، چھٹ ، گھڑی ، پل

لخت (Lakht)P.nm:Piece;portion;chunk;splice.syn. ٹوٹو

لِخت(Likhat)nf:Writing;inscription;script;article;destiny;fate.= لِکھت

لخنو(Lakhnu)v:Diagnose;understand;comprehend.= لکھنو

لِخنو(Likhnu)v:To write;scribe;note-down;writing as a profession.

لد(Lad)nm:E.Load;burden;weight;freight;consignment.

لِد(Lid)nf:Horse-turd;dung of ass/horse/elephant.

لدنو(Ladnu)v:Load up;encumber;saddle;charge;pile;stack;heap.

لُدھو(Ludho)nm:Vulture;a large Eurasian bird of prey.

لُدھی(Ludhi)nf:Vulture;large Eurasian bird of prey living on carrion

لڈن(LaDan)nm:Pendulum;pendant;something hanging.adj.Clingy.

لڈُو(LaDoo)nm:A kind of sweetmeat/confectionery.

لذت(Lazat)P.nf:Taste;relish;savour;flavour;pleasure;delight;bliss.

لذیذ(Laziz)adj.Sweet;delicious;tasty;palatable;relished;juicy;succulent.

لرزش(Larzash)P.nf:Vibration;shaking;tremor;quievering;trembling.

لرزنو(Larznu)v:To tremble;shiever;sway;vibrate;shake.

لرزو (Larzo)n:Vibration;shaking;tremor;quievering;trembling.لرزش

لڑ(Larh)n:Hanging end of a garment.eg:لڑ پکڑنو:Follow somebody.

2.Strand/string of pearls. eg: ہیر کو لڑ

لڑاکو(Larhaako)adj.Quarrelsome;petulant;hot tempered.

لڑانو (Larhaanu)v:To make somebody fight;to strike.synبھڑانو،گھُلانو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لڑائی(Larhaai)nf:Quarrel;fight;battle;war;conflict;dispute;clash;row.

لڑکاندھ(Larhkaandh)Imbroglio;entanglement;mess;wrangle. رڑکھینڈ

لڑکانو(Larhkaanu)v:Hang;suspend;dangle;append;delay;postpone.

لڑکنو(Larhknu)v:To be suspended;overhang;hang up;swing.

لڑکو(Larhko)nm:Boy;guy;son;youngster.

لڑکی(Larhki)nf:Girl;daughter;adolescent;teenager.

لِڑکی(Lirhki)nf:Shred;long torn strip;ribbon;stripe;band;belt.

لڑنو(Larhnu)v.1.To fight;struggle;quarrel.2.To bite;sting .

لڑھو (Larh ho)nm:Boy;guy;son;youngster.nf:لڑھی

لڑھی(Larh hi)nf:Girl;daughter;adolescent;teenager.

لڑی (Larhi)nf:1.String;link;chain series .2.Storey;building. دُپری

لس (Las)nf: Sticky earth;clay.

لسرانھ(lasranh)nf:Chinese Albizzia tree;*Albizzia chinensis.*

لِسو (Lisso)adj.Emeciated;weak;feeble;lean;frail;scrawny.nf:لِسی

لسی (Lassi)nf:Butter-milk.syn.چھاہ

لِسی(Lissi)adj.Emeciated;weak;feeble;lean;frail;scrawny.

لسیان(Laseyaan) nf:Pungent smell;stinking;disagreeable smell.

لسیائیں(Liseyaain)nf:Weakness;debility;infirmity;fragility;frailty.

لشکارو(Lashkaaro)nm:Sparke;gleam;dazzle;splendour;glamour.

لشکر (Lashkar)nm:Army;military;militia;armed forces;band.

لشکنو (Lash knu)v:To glimmer;sparkle;flash;shine;glisten.syn.چمکنو

لُطف(Lutf)nf:Enjoyment;pleasure;delight;bliss;happiness;gratification.

لطیفو (Latifo)A.nm:Witty remark;joke;jest;witticism;quip.

لعل (Laal)P.nm: Pearl;ruby; red gemstone.= لال

لعنت(Làhnat)A.nf:Curse;reproach;scolding;obscenity;scourge.لعنتی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لعن طعن(Lahn tahn)nf:Curse;reproach scolding;obscenity;scourge

لُغت(Lughat)A.nf:Dictionary;lexicon;vocabulary;word list;thesaurus.

لغزش(Lagzash)P.nf:Slip up;error;tottering;mistake;skid;slide.

لفافو(Lifaafo)A.nm:Wrapper;envelope;covering;package;swathe.

لفظ(Lafaz)A.nm:Word;promise;saying;phrase;oath;pledge;declaration

لفظی(Lafzī)adj.Literal;verbatism;word for word.

لفنگو(Lafango)nm:Vagabond;loafer;vagrant;tramp;wanderer.

لفنو(Lafnu)v:To bend under pressure;slump;droop;sag.

لقب(Laqab)A.nm:Epithet;surname;title;pet name.

لُقمانؑ(LuqmaaN)A.n:Luqman;a Prophet,philisopher and physician; popularly known as *Hakim Luqman.* lpp: لُقمان نا حِکمت سِکھانی

لُقمُو(Luqmu)A.nm:Morsel;small piece of food.

لقوو(Laqwo)A.Paralysis;palsy;loss of movement of a part of body.

لك(Lak)nm:Waist;back;midriff;body part between ribs and hips.

لُك(Luk)1.Hide ! v: لُکنو 2.Tar;thick black liquid spread on roads.

لُکانو(Lukaanu)v:Conceal;hide;suppress;disguise;cover up. چھپانو

لکڑ دادو(Lakarh dāado)nm:Great grand father;ancester;patriarch.

لکڑی(Lakrhi)nf:Wood;log;timber;firewood.

لِکنو(Liknu)v:To lick;lap up;pass the tongue over something.

لُکنو (Luknu)v:To conceal oneself;hide from view;take cover.چھپنو

لِکنی(Likni) nf:1.Feeding box/container. کُونڈو 2.Lizard.= دُدھ لکنی

لکھ(Lakh)nm:Lac;one hundred thousands;huge amount.

lpp: لکھ لُنڈ کی زبانی یا شاہ کے خزانے

لکھا پڑھی(Likha parhi)nf:Documents;correspondence;formalities.

لکھاڑی(Likhaarhi)nm:Writer;author;poet;scribe;professional writer.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لکھاں(Lakhaa~)n.pl.Lacs;hundreds of thousands;large number.

لکھانو (Likhaanu) to get written;to dictate

لکھائی(Likhaai)nf:Writing; handwriting;calligraphy;article.syn. لکھت

لکھت(Likhat)nf:Writing;inscription;script;article;destiny;fate.=لِخت

لکھت پڑھت Document;deed;legal formalities.

لکھنو(Lakhnu)v:To diagnose;understand;comprehend.= لخنو

لِکھنو(Likhnu)v:To write;scribe;note-down;writing as a profession.

لکھنیو(Lakh niyo)nm:Drought;lack of milk(having no milch animal).

لُکھو(Lukho)adj.Dry;desiccated;arid;waterless;charmless;boring.لُکھی

لکھیو(Likhyo)1.v:Wrote/written.2nm:Destiny;fate;ortune;luck.

لکیر (Lakeer)nf:Line;streak;stripe;furrow;rut.eg : لکیر کو فقیر

لگاتار(Laga taar)adj.Continuous;incessant;nonstop;constant.

لگام (Lagaam)nf:Bridle;rein;check;control.syn.مہار

لگ بھگ (Lag bag)adv.Closely;nearly;about;approximately.syn ال پل

لگتو(Lagto)adj.Related;associated;having close connection.

لگن(LagaN)nf:Devotion;dedication;committment;keenness;zeal.

لگنو(Lagnu~)v:To relate;pinch;hurt;stick;touch;sacrifice one's life.

لگو(Lago)intj./adj.Dear ;beloved ;cherished;valued.

لُگو(Lugo)adj.Uninhabited;secluded;alone;unoccupied.eg:لُگو مُگو

lpp: لُگو موھڑو تے موچی مقدم ، لُگیاں کو سینھ

لگی(Lagi)nf:Friendship;affection;attachment;fondness;passion.

لُل(LuL)nm:Male sexual organ.

للاری (LaLaari)nm:Dyer;one who colours fabric.syn. رنگریز

للچانو (Lal chaanu)v:To delay;dally;dodge;entice;allure;tempt.

للکار (LaLkaar)nf:Dare;challenge;roar;thunder;threat.v:للکارنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



للُو پنجو(LaLu panju)adj.Riff raff;everybody;Dick,Tom and Herry.

للُوٹ (LaLooT)nm:Young one of a sheep;Lamb.

للُوری(LaLuri)A wild herb used as vegetable;*Sterelia media*.کوکوں

لِلہ (LiLah) For God's sake;in the name of God.

لُلی (LuLi)nf:Penis;male sexual organ in children.syn. چُوچی

لم(Lamm)adj.Long;tall;elongated..(used as prefix)eg: لم تڑنگ لم سلمو

لمبر (Lambar)nm:Number.= نمبر، لمر

لمبر دار(Lambar daar)nm:Village chief;headman.

لمکانو(Lamkaanu)v:To suspend;dally;delay;postpone;defer.

لمکنو(Lamknu~)v:To hang down;swing;dangle;droop;get delayed.

لمُو(Lammu~)adj.Tall;long;prolonged;lengthy;detailed;protracted.

لمو گھلنو To cause to lie down/recline;lay down.syn.لِٹانو

لمے داء Horizontal;flat;lying down. لمیرو Taller

لمیارنو (Lameyaarnu)v:To stretch;extend;spread out.eg:لت لمیارنی

لمیرو(Lamero)adj.Taller;longer.(comparative of لمُو )

لُنڈ(LunD)adj.Corrupt;immoral;unethical;crooked;fraudulent;wicked.

لُنڈو (LunDo)adj.Bob-tailed;tailless.eg:لُنڈی بُچی Everybody;riff-raff.

لنگ(Lang)1.nf Noise;uproar;commotion. 2.nm:Limp;lameness.

لِنگ(Ling)n.pl.:Organs;limbs;members;joints.eg: لنگاں آلو Proficent.

لُنگ(Lung)nf:Tuft of the saplings of paddy.

لنگار(Lingaar)nm:Slit;rip;gash;tear;split;split caused by tearing.

لنگاڑو(Lungaarho)nm:Male fox.

لُنگاڑی(Lungaarhi)nf:Indian fox,with bushy tail;*Vulpes bengalensis*.

لنگر (Langar) anchor mess public kitchen

لنگری (Langri)nf:Mortar;bowl for grinding/crushing ore.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لنگڑو(Langrho)1.adj.Lame;handicaped.کھُڈو 2.n:a kind of mango.

لنگندنو (Langandnu)v. To quilt;to stitch up.

لنگوٹ(LangoT)nm:Loin-cloth.nf:لنگوٹی

لنگوٹیو (LangoTio)adj.Intimate;bosom;chum;playmate.=لنگوٹیو یار

لنگُور(Langoor)nm:Langur;ape;leaf monkey.Genus:*Presbytis*.

لنگھانو (Langhaanu)v:To help in passing;thrust into;pierce:

لنگھنو(Langhnu)v:To pass;bypass;exceed;overstep;transgress.

لُنگی(Lungi)nf:1.Turban;small coloured turban.2.Loin cloth.syn.لاچو

لو(Lo)nf:Light;brightness;flame;dawn. لو ہونی To dawn.

لُو (Looh)A.nf:Swelter;hot wind;excessive/oppressive heat.

لوانو(Lawaanu)vGet registered;applied;planted;affixed;sharpened/

لواڑنو (Lawaarhnu)v:Besmear;smear with some sticky substance.

لوت(Lot)nf:1.Piece of flesh. ماسلوت2.Soup;liquid food.= لوتر، لاون

لوتر (Lotar)nm:Soup;liquid food.syn.لاون ،لوتر ، سالن

لوتھ (Loth)nf:Piece of flesh. Dead body;corpse;cadaver.

لوتھڑو (Loth rho)nm:Mass of flesh;tissue.=لوت

لُوٹ(LooT)nf:Loot;plunder;robbery;spoils;booty.eg: لُوٹ کھسوٹ

لوٹھو(LoTho)n: Bundle of thread;tassel;twig.coil;skein. لوٹھی، گُنجی

لوٹی(LoTi)nf:Booty; plunder;spoils;robbery.

لوث(Los)nf:Impurity;contamination. eg: بے لوث Pure;genuine.

لوچ(Loch)nf:Desire;love;affection;passion;warmth;care;liking.

لوچنو(Lochnu)v:Care for;feel affection for;hold dear;adore.

لوح(Loh)nf:Slate;writing tablet.

لوری(Lori)nf:Lullaby;cradlesong;gentle song for soothing babies.

لوڑ(Lorh)nf:Need;want;necessity;requirement;demand;search;hunt.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لوڑنو(Lorhnu)v:Search;expect;need;require;explore;seek;look for.

لوڑھنو(Lohrh Nu)v:Fold a garment;tuck;pleat;crimp;wrinkle;crease.

لوڑھی(Lohrhi)nf:1.Pleat;fold;crease;seam;tuck;wrinkle;corrugation.
2.Festival marking end of winter,celebrated on 13th of January.

لوفر(Lohfar)nm:E.Loafer;vagrant;wanderer;idler;loiterer;vagabond.

لوک(Lok)S.n.pl.People;society;general public;folk.لوک ادب Folklore.

لوکائی (Lokaai)Mankind;masses;people;public.خُدائی تیں لوکائی ڈاڈھی.

لُومڑی (Loomrhi)nf:Fox;wild animal with bushy tail. لُنگاڑی nmلومڑ

لُوں(Loo~)nf: Lanugo hair;small short hair on body.= لوئیں

لُون(Loon)S.nm:Salt;common salt;sodium chloride.syn. نمک

لوندرو(Londro)nm:Hair on end(due to cold or fear).

لُوندھر (Loohndar) Talon;claw;hook;spur;scratch;abrasion.= لوھندر

لونڈی(LonDi)nf:Slave girl;bondmaid;hand maid.syn. کنیز ، گولی

لونگ(Long)nm:1.An ornament;nose-pin/stud. 2.Cloves.

لوو (Lawo)adj.Fresh;delicate;tender;soft.nf:لوی

لوہ (Loh)S.n:Iron;heavy magnetic element.لوھو 2.Cedar wood oil.

لوہ نا لوہ کپے Diamond cuts diamond.لوھا کو تھن Hard nut to crack.

لوہ نا تپا کے کُتیں A barber leathers before he shaves.

لوہار(Lohaar)nm:Black-smith nf. لوہارو:لوہاری Job of black-smith.

لوہانو(Lohaanu)v:To get unloaded/taken off/unstripped.

لُوہری(Luhri)nf:Cold wave;blizzard;rainstorm.

لوھڑو ویلو (Lohrho welo)nm:Afternoon/evening.adj.لوڑھے ویلے

لوھڑی(Lohrhi)nf:1.Pleat;fold;crease;seam;tuck;wrinkle;corrugation.
2.Festival marking end of winter,celebrated on 13th of January.

لوھکو(Lohko)adjSmall;little;light weight;short;younger;concise.(nm

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لوھکی(Lohki)adj.Small;little;light weight;short;younger;concise.(nf)

لُوھلو(LoohLo)adj.Lame;maime;crippled;handicapped.

لُوھن(Loohn)n:A kind of wild plant used for making sticks/baskets.

لُوھنی(Loohni)nf:Hurry;hustle;haste;rush;restlessness;uneasiness.

لوھو (Loho)nm:Iron;heavy magnetic element.eg: لوھا نا لوھو کپے

لوئی(Loi)nf:Indigenously woven woolen blanket/wrapper.

لوی(Lawi)adj.Fresh;delicate;tender;soft.nm: لوو

لویرو(Lavero)adj.Newly born;neonate(youngone of cattle)= لائرو

لویری (Laveri)nf:Milch animal,cow which delievered recently.لائری

لھاڑو(Lahaarho)nm:A group of oxen engaged in farming.

لھاوی (Lahaawi)nf:Descent;decline;slope;recession.= لھائی

لھتو(Lehto)nm:Direction of sunset;west.adj.Declining;descending.

لھجو (Lehjo)nm:Tone;accent;pitch of sound;quality;nature;attitude.

لھذا (Le haza)A.adv.For this reason;so;therefore.

لھر(Lehr)nf:Wave;impulse;tide;surge.Anger;temper;fury;rage;wrath.

لھرانو(Lehraanu)v:Wave;flutter;sway;move to and fro;signal;wag.

لھری(Lehri)adj.Furious;angry;capricious;volatile;unpredictable.

لھلکی(Lehlki)nf:Longing;intense desire;meekness;docility;humility.

لہ لہ(Lah Lah)adj.Shining;gleaming;glittering;flourishing;healthy.

لھندا(Lehnda)nm:Language spoken in the region of west punjab.

لھندی(Lehndi)nf:A wild grass having sticky seed.

لھنو(Lehnu)v.Get down;get off;dismount;descend;cimb down;set.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لهُو(Lahu)nm:Blood;lifeblood;plasma.eg: لهو کا اتھروں syn. خُون

لهیکھ (L-heekh)nf:Nit;egg or larva of a louse.=هلیکھ

لئی(Lai)nf:Adhesive;glue;gum;fixative;wallpaper paste;cement.

لے(Le)nm:Layer of plaster on wall.eg: لے لانو To conceal/hush up.

لے (Laiy)1.nf:Tune;tone;melody;harmony.2.(you) Take /get ! v:لینو

لیب(Laib)nf:Act of planting saplings in paddy fields.

لیبو(Lebo)n:Daub;blotch;wattle & daub;plastering material;smear

لیپ (Lep)n:Plaster;smear of a semisolid substance on something.

لے پالک (Le paaLak)adj.Fosterling;adopted child.syn. منگ پُوت

لیترو(Letro)n:A member of an organised group of social workers.

لیتری(Letri)nf:Bee;gathering for social activity.(common in tribals).

لیٹی(LeTi)nf:Paste;starch;pudding; sweet-dish; afters.

لید(Led)nf:Dent;dimple;indent;bend;recession;collapse;droop;sag.

لید پاڑنو v:Bend;flex;sag;sink;tumble;collapse;lurch;slouch.

لیدو(Ledo)adj.Bent;sagged;drooping;collapsed;hollow;depressed.

لیڈر(LeeDar)nm.E.Leader;guide;mentor;head;frontrunner.

لیڈی(LeDi)nf:E.Lady;lady-doctor;gynaecologist.

لِیر (Leer)nf:Strip of cloth;rag;tatter;clothes;clothing;dress;wear.

لیس (Les)nf: Sticky fluid;paste;adhesive fluid;glue;gum;layer.سلیس

لیس(Lais)adj.Armed;equipped;dressed;ready;prepared.

لیک(Leek)nf:Line;mark;trace;streak;stripe;furrow.Disgrace;infamy.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



لیکن(LekaN)adv.But;yet;yet again;nonetheless;nevertheless;then.

لیکنو(Leeknu)v:To draw line;trace;blaspheme.

لیکھ(Lekh)nf:Writing;script;manuscript;article;destiny;fate.= لِکھت

لیکھو(Lekho)nm:Account;calculation;particulars;script;destiny.

لیگڑو(Legrho)Loose;flowing;floppy;supple;containing lot of fluid.

لیل (Lel)nf:Saliva;resin;mastic. = رال

لیلامی (Lee Laami)nf:Auction;bid;sale by bidding.= لئیلامی ، نیلامی

لیلو(LeLo)nm:Lamb;male youngone of a sheep.nf:لیلی.

لیلے(LaiLa)n:'Laila'the heroin of the love legend"Laila-Majnu".

لیموں(Leemu~)n:E. Lemon;yellow or green citrus fruit.*Citrus limon.*

لین(Len)nm:Act of receiving/procuring/borrowing.Debt;loan.

لین دین Transaction;dealings;business;trade;commerce.

لینڈی(LeenDi)nf:A section of well formed stools/excreta.

لینگری(Leengri)n:E.Lingerie;stripe;rag;tatters;torn/worn out clothes

لینو(Lenu)v:Get;receive;take;attain;obtain;procure;assume;adopt.

لیوو (Levo)nm:Udder;mammary of a milch animal.= لیئو syn.اوڑھی

لیوی(Lewi)nf:E.Levy;land tax;toll;duty.

لیھن(Lihn) n:Wet partially ground flour,due to malfunctioning of mill

لیئو (Leo)nm:Udder;mammary of milch animal.=لیوو syn.اوڑھی

لیئی(Le ie)nf::Adhesive;glue;gum;fixative;wallpaper paste.=لئی

لیو(Liyo)nm:Care;empathy;compassio;attention;guardianship;kindness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# م Meem

م(meem)The 30th.letter of Gojri alphabet;sounds as "M".

مات(maat)A.nf:Defeat;rout;trouncing;checkmate ;whitewash.

ماتحت(maateht)Aadj.Subordinate;subsidiary;subservient;underling.

ماتر(maatar)nf:1.Heap of ground flour at flour-mill.eg: ماتر ہٹاتی

2.Step mother.= ماترے eg: ماتر خاتر(step motherly treatment)

ماترے (maatre)nf:Step mother.adj.ماتریزو

ماتم(maatam)A.n:Mourning;woe;grieving;bereavement;death.

ماٹھا(maaTha)n.pl.Relish;delight;pleasure;appreciation;enjoyment.

ماٹھنو(maaThnu)v:Relish;enjoy;savor;take pleasure in.

ماٹی (maaTi)nf:Earth.= مٹی eg: کبیرؔ ماٹی کہے کمہار سے تو کیا روندے موھے ۔

ماجرو(maajro)A.nm:Happening;event;incidenc;news;occurence.

ماچس (maachas)nf:Match box.syn. گن آلی ڈبی ، اگ آلی ڈبی

ماچھی(maachhi)Fisherman;somebody catching fish as profession.

ماحول(mahoL)nm:Environment;ecosystem;surroundings;situation.

مادر (madar)nf:E/P.Mother.eg: مادر زاد

مادری(maadri)adj.Maternal;of mother.eg: مادری زبان(mother tongue)

مادو(maado)A.nm:Matter;substance;material;stuff;power.

مادی(maadi)P.nf:Female;feminine;of female sex.= مادہ ant. نر

مار (maar)1.nf:Thrashing;beating;battering;rout;defeat.

2.Small gaps between walls and roof in thatched houses.= بیڑ

مارخور(maar khor)nm: A predator wild animal:*Capra falconeri.*

مارکو(maarko)nm:Brand;make;trademark;kind;label;type.= مارکہ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مارنو(maarNu)v:Beat;hit;strike;whip;bang;punish.To kill/murder.

مارو(maaro)nm:Loss;damage;harm;hurt;defeat;deficit;bereavement.

مارُو (maaru)adj.Destructive;devastating;detrimental;killer;fatal.

ماڑو(maarho)adj.Weak;frail;feeble;exhausted;drained;fragile;poor.

ماس(maas)nm:Meat;flesh;substance;pith.eg ماس خور(carnivorous)

lpp: ماس کی راکھی بِلا

ماسلو(maaslo)adj.Fleshy;chubby;plump;brawny;beefy;muscular.

ماسلوت (maas Lot)nm:Piece of flesh;newborn baby. = ماس لوتھ

ماسو(maaso)nm:A small weight about 1 gram.

ماسوا (aa siwaa)prep.Except;leaving aside;apart from;excluding.

ماسی (maasi)nf:1.Mother's sister.=موسی2.Small amount.eg: ماسی اک

ماشاء الله(maa shaa aLah)intj.A.Compliments;felicitation;well done.

ماشٹر(maash tar)nm.E:Master;teacher;tutor;guide;wizard;expert.

ماشك(maa shak)nf:Leathern water bag.

ماشکی(maash ki)adj.Water carrier.

ماضی(maazi)A..Past;earlier period;ancient times;antiquity;history.

ماف (maaf)adj. Pardoned;acqitted;forgiven;released;let off.= معاف

مافق(maa faq)adj.Suitable;right;proper;appropriate;agreeable;fit.

مافی (maafi)nf:Forgiveness;pardon;acquittal;release;remission معافی

ماکھیوں(maakheu~) Honey;sweet substance made by bees. میاکھوں

مال(maal)1.Cattle.2.Wealth;property;finance;revenue;merchandise.

مالدار Rich;wealthy.مالگذار Tenant.مالگذاری Revenue assessment.

مالش(maaLash)P.nf:Massage;rubbing;smearing;thrashing;battering.

مالك (maaLak)A.nm:Master;lord;owner;proprietor. nf. مالکن

مالی (maaLi)nm:Gardener;florist;professional gardener.nf:مالن

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مالیو(maaLio)nm:Revenue;land tax.

ماملو(maamLo)nm:Matter;affair;business;event;occurance.=معاملو

مامو (maamu~)nm:Maternal uncle;mother's brother.

مامی(maami)nf:Maternal aunt;wife of mother's brother.

مان(maaN)S.nm:Respect;honour;pride.adj.Acceptable;welcome.

ماں(maa~)nf:Mother. =اماں eg:ماں باپ (parents).

lpp: ماں نہ سُوئی ،موسی سوئی ، ماں موئی تے باپ پِتیو

مانجنو(maanjnu)v:To cleanse;scrub;scour;brush;scratch;delete.

مانجو(maanjo)nm:Broom;sweeper.;besom. eg:

مانجو پھیرنوv:To cleansweep;whitewash;rout;trounce.

مانجھو(mahn jo)adj.Bovine;belonging to buffalos.eg: مانجھو دُدھ

مانجھی(mahn ji)nm:One who looks after buffalos.eg: ھالی مانجھی

مانجی(maanji)nf:A small broom.

ماندری(maandri)nm:Charmer;enchanter;soothe sayer.

ماندکی(maandki)Pnf:Illness;fatigue;disease;malady;ailment. ماندگی

ماندو(maando)P.adj.Sick;ailing;unwell;out of sorts;patient.nf: ماندی

مانکو(maan ko)nm:Gem.adj.Animal having white spots on body.

مانگ(maang)nf:Demand;petition;plea;request;claim;want;need.

مانگمو(maang mu)adj.Borrowed;hired;on loan.

مانگھو(maanh go)nm:A tribal folk dance of Punjab.

مانھ(maanh)nm:1.Magh;the 11th month of Bikrami Era.

2.Black grams ;Indian pulses;*Ph.roxburghii.*= رمانھ

مانی(maani)nf:Large mass of snow/ice;avalanche;snow slip.

ماولو (maawlo)nm:Mother's brother;maternal uncle.= ماموں

ماھر (maaher)adj.Well versed;skilled;expert;speciallist.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ماهل(maah'L)nf:1.Cord/band/belt of spinning wheel 2 Ridge;crest.

ماهلی(maahLi)nf:A small ridge,crest,edge or rim of a mountain.

ماهنگو(mahngo)1.n.A tribal folk dance. 2.adj.Expensive.= مهنگو

ماهوار(mah waar)adj.Monthly;repeated every month.

ماهواری(mahwaari)nf:Monthly bleeding in woman;menses.

ماهی (maahi)nm:Paramour;beloved;lover.=ماهیو

ماهیو(maahio)nm:Paramour;beloved;lover.A famous folk song.

مائر(maa er)nm:A subcaste of Gujjars and its member.

مائکو(maayeko)nm:A woman's parental house.

مائی(maai)nf:Mother;old lady.eg:مائی کو لال

مائے(maa ey) O, mother !

مائیں (mayie~) nf:A custom of keeping bride/groom without bath and a change for few days before marriage.= مائییں بسالنو

مایا (maaya)S/P.nf:Money;wealth;riches;illusion;phenomenon.=مایه

مایاں(maayaa~)nf:Starch;stiffening substance for fabric;arrogance

مایوس(ma yoos)A.adj.Disappointed;dejected;depressed;gloomy.

مایوسی(maayoosi)nf:Disappointment;sadness;depression;gloom.

مبارك(mubaarak)A. nf:Congratulations;good wishes;blessing. ممارکھ adj.Blessed;lucky;auspicious;fortunate;august.

مت(mat)nf:1.Wisdom;wit;sense;advice. 2.No;not;donot;lest.

مِتر(mitar)S.nm:Friend;companion;ally;colleague;asscciate;pal;chum.

متعصب(mutasab)A.adj.Prejudiced;biased;bigoted;partisan;unfair.

متفق(mutfiq)A.adj.Convinced;in agreement;satisfied;positive.

متو(mato)adj.Ample;plentiful;sufficient;enough;abundant.

مَتُو (matu)adj.Insane;obtuse;unintelligent.Saint.eg:سو سیانو تے اك مَتُو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مُتو(muto) nm:Cork;stopper;top;lid;cover.syn. ٹٹو

متواتر(mat watar)adj.Continuous;constant;nonstop;incessant.

متھاج(muthaaj)adj.Needy;dependent;poor.= محتاج

متھاجی(muthaaji)nf:Dependence;need;want;privation;penury.محتاجی

متھنو(mathnu/mithnu)v:To resolve;decide;arrange;allocate.

متھو(matho)nm:Forehead;front portion of anything;face.

متھے(mathey)adj.On the forehead;entrusted;assigned.= مٹے

متی(mati)adj.Ample;plentiful;sufficient;enough;abundant.

متی(matti)adj.Insane;obtuse;unintelligent.World deserter;saintly.

مٹ(maT)nm;Large earthen pot/vessel;pitcher.

مٹر(maTar)nm:Pea;edible seeds of a lagume,*Pisum sativus.*

مٹر گشتی(maTar gashti)nf:Loitering;wandering;stroll.

مٹك(maTak)nf:Sprightly motion;coquetry;flirtation;airs.v:مٹکانو مٹکنو

مٹکو(maTko)nm:Large earthen pot/vessel;pitcher.

مٹنو(miTnu)v:To be contained,held,included or accomodated.

مٹو(maTo)nm:Responsibility;guarantee;assurance;contract,

مُٹھ(muTh)nm:Clutch;grip;fist;distance of closed fist.adj.Handful.

مٹھاس(miThaas)nf:Sweetness;relish;savor;tang.

مٹھائی(maThaai)nf:Sweetmeat;candy;confectionery.= مٹھیائیں

مٹھو (maTho)1.n:Churned curd with additives. دھی 2adj .Slow.

مِٹھو (miTho)S.n.Sweets;dessert;pudding. 2.adj.Sweet;delicious.

مُٹھو(muTho)nm:1Bundle;handful.2.Torchlight;device with a flame

مٹھی(maThi)nf:Small fritter cooked in butter.2.adj.Slow;sluggish.

مُٹھی(muThi)nf:Fist;fistful;bunch;wad.مُٹھی چاپی servillity;sycophancy

مِٹھی(miThi)adj.Sweet;sugary;delicious;tasty;pleasant;melodious.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مٹھیائیں(maTheyaai~)nf:Sweets;sweetmeat;candy;confectionery.

مٹی(maTi)nf:1.2.large earthen waterpot.2.Internode of sugar cane.

مِٹی(miTi)nf:Earth;clay;dust;refuse;trash.eg: مِٹی کو تیل kerosene oil

مِٹی نال مِٹی ہونو To be reduced to naught/annihilated;vanish.

مٹے(maTey)On the forehead;entrusted;assigned.= متھے

مٹیرو (muTero)adj.Thicker;fatter;heavier.nf:مُٹیری

مثال(misaaL)A.nf:1.Example;instance;sample;model.2.Torchlight.

مثل (misaL)1.File;record of a case;proceedings;folder;case sheet.

2.A.nf:Example;likeness;similiarity.= مثال

مثلاً(masLaN)A.adv. For example;for instance;eg;as.

مج(maj)nm:Planker;drag;field roller;drawing/levelling plank.

مج پھیرنو To Trounce;defeat;rout;overwhelm.

مجاج(majaaj)nm:Disposition;temprament;makeup;nature;character.

مجاز(majaaz)adj.Authorised;authority;having powers confered.

مجازی(majaazi)adj.Imaginary;illusory;artificial;unnatural.

مجال(majaaL)A.nf:Potential;power;authority;competence;faculty.

مجاور(majaawar)nm:Attendant/care taker at a shrine/mausoleum.

مجاہد(mujaahid)A.nm:Crusader;commited soldier;compaigner.

مجبور(majboor)adj.Compelled;forced;helpless.eg:مجبور کرنو

مجبوری(majboori)nf:Compulsion;obligation;weakness;difficulty.

مُجرائی(mujraai)nf:Deduction;adjustment;reckoning.

مجرم(mujram)A.nm:Culprit;criminal;offender;lawbreaker;delinquent.

مجرو (mujro)nm:Professional singing and dancing by prostitutes.

مُجرے(mujraiy)adj.Deducted;adjusted;reckoned.

مجلس(majLas)A.nf:Conference;assembly;society;council;association.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مجمعو(majmu)A.nm:Crowd;multitude;throng;mass;mob.

مجموعو(majmuo)A.nm:Collection;compendium;corpus;anthology.

مجنوں(majnu~)A.nm:Quais,the lover of Laila.adj.Lovelorn;crazy.

مجور(majoor)n:Labourer;manual worker;drudge;worker.= مزدور

مجوری(majoori)nf:Labour;wages;pay;remuneration;earnings.

مچ(mach)nm:Flame;bonfire;blaze;flash;conflagration.

مُچ(much)E.Much;ample;lots;good deal;great deal;considerable.

مچانو(machaanu)v:To excite;make light;produce.eg: شور مچانو

مچلکو(machaLko)n:Fine for refusing to abide an agreement/bond

مچلو(machLo)adj.Refractory;pert;amusingly bold;perverse.

مچنو(machnu)v:To burst into flames/blaze;burn.

مُچھ(muchh)nf:Moustaches;whiskers. adj.مُچھل

مچھر(machhar)nm:Mosquito;gnat. مچھر تانی Mosquito net.

مچھرنو (machharNu)v:To be excited/mischievous/perversed مچلنو

مُچھل (muchhal)adj.Person having heavy moustaches.

مچھی (machhi)1.nf:Fish.2.adj.Marshy;swamp;marshland.مچھی جگہ

مچھیرو(machhero)nm:Fisherman;fish monger.syn. جھیر

محابےٴ(muhaabaiy)Regarding;by means of;because of;due to.

محاذ(mahaaz)nf:Frontier;border;boundery;front line.

محاسبو(mahaasbo)nm:Evaluation;scrutiny;examination;assessment.

محاصرو(mahaasro)nm:Siege;blockade;cordon;military operation.

محال(mahaaL)A.adj.Impossible;hard;impractical;unachievable.

محاورو(mahaawro)A.nm:Idiom;usage;phrase;practice;expertise;skill.

محبت(muhabat)A.nf:Love;affection;attachment;fondness;passion.

محبتی(muhabti)adj.Affectionate;loving;caring;warm;friendly.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



محبوب(mehboob)adj.Beloved;darling;paramour;sweetheart;cherished.

محبوبه(mehbooba)nf:Sweetheart;beloved;darling;female friend.

مُحتاج (mohtaaj)A.adj.Needy;poor;dependent. n:مُحتاجی

مُحتاط(mohtaat)A.adj.Cautious;watchful;circumspect;careful.

محترم(mohtram)A.adj.Esteemed;respected;honourable;valued.

محرّاب(maihraab) A.n:Arch;archway;arcade;portico;cloister.

محرم(maihram)A.adj.Intimate;confidential;friendly;bossom;familiar.

مُحرم(muharram)Anm:The 1st lunar month(in Hijri Era).adj.Sacred.

محروم(maihroom)adj.Deprived;underprivileged;held back;lacking.

محرومی(maihroomi)nf:Deprivation;exclusion;disappointment;denial.

محسوس(maihsoos)adj.Felt;appreciated;experienced;noticed.

محشر(maih shar)A.nm:The day of resurrection;day of judgement.

محض(maihz)adj.Just;mere;only;absolute;pure;utter;sheer;plain.

محفل(maihfal)nf:Assembly;conference;summit;convention;gathering.

محکمو(maihkmu)n:A.Department;section;branch;speciality;division.

محکوم (maihkoom) Subject;dependant;subordinate;citizen.

محل(maihL)P:Palace;large building;official residence of sovereign.

محلو(mahaLo)nm:Ward;locality;street;hamlet. adj. محلے دار

مُحمدﷺ(Muhammad)A nm:.Muhammad, ﷺ the prophet of Islam.

adj.Praiseworthy;exalted;esteemed;revered;admired.

محنت(mehNat)nf:Labour;industry;diligence;hard work;persistence.

محنتانو(mehNtaanu)n:Wages;remuneration;payment for services.

محنتی(mehNati)adj.Hardworking;labourious;industrious;diligent.

مخصوص(makhsoos)adj.Specific;particular;certain;distinctive;precise.

مخالف(mukhaaLaf)Opposit;contrary;reverse;rival;opponent;enemy;foe.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مخالفی(makhaaLfi)nf:Opposition;enemity;conflict;jealousy.= مخالفت

مخبر(mukhbar)adj.Sneak;spy;informer;reporter.مخبری (Espionage)

مُختار(mukhtaar)adj.Competent;authorised;attorney;independant.

مُختصر(mukh ta sar)adj.Brief;concise;abridged;abbreviated;short.

مُختلِف(mukhtaLif)adj.Different;dissimilar;unlike.n اِختلاف Difference

مُخلص(mukhLas)adj.Sincere;pure;true;genuine;honest;committed.

مخلوق(makhLook)nf:Creature;creations;life;world;cosmos;universe

مخمل(makh maL)n:Velvet;a soft,smooth, lustrous fabric.

مخول(makhoL)nm:Jest;joke;mockery;buffoonery;ridicule;witticism.

مخولی (makhoLi)adj.Jester;lively;jaunty;carefree.= مخولیو nf: مخولن

مخے(makhey) I said ! I say !

مد(mad)1.S.nf:Pride;arrogance. مد چھکنی 2. Prime;youth.مد مانھ آنو

3 .Clause;item. 4.A sign in Arabic script. ( ~ )

مداخلت(madaakhLat)n:Interference;intervention;meddling;intrusion.

مدار(madaar)nm:Orbit;circumference ;circuit;course;range;track.

مداری(madaari)nm:Juggler;entertainer who juggles for living.

مدان(madaaN)nm:Ground;field;terrain;stadium;arena.

مداوو(madaawo)nm:Remedy;alleviation;resolution;solution;answer.

مدت(mudat)nf:Interval;intervening period of time;pause;interlude.

مدت(madat)nf: Help;support;succour;aid;relief;assistance.= مدد

مدد(madad)A.Help;support;succour;relief;assistance مدد گار Helper.

مدرسو(madarso)n:School;institution for teaching children;academy

مدعو(mudo)nm:Aim;objective;meaning;motto;motive/motiff.

مدعی(mudai)adj.Claimant;plaintiff;petitioner;appellant;complainant.

مُدہ(muda)nf: Interval;intervening period;pause;interlude.=مُدت ، مُدو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مدھانی(mad haani)nf:Churning rod or stick.

مدھم(madham)adj.Slow;dim;soft;faint;weak;indistinct;unclear.

مدینو(madeeNu)nm:A City;'Madina' the city in west Saudi Arabia.

مدینہ آلو A title of Muhammad, ﷺ the prophet of Islam.

مدے(madey)conj.No;not;donot;lest.

مذاق(mazaaq)A.nm:Humour;Jest;joke;mockery;ridicule;witticism.

مذاکرو(mazaakro)nm:Discussion;seminar;conference;session.

مذمت(mazammat)nf:Disapproval;denunciation;blame;condemnation.

مذھب(mazhab)nm:Religion;sect;belief;faith;reliance;conviction.

مذھبی(mazhabi)adj.Religeous;spiritual;sacred.Pertaing to religeon.

مر(marr) Die ! (you). *(expletive)*.

مراثی(maraasi)n:A caste of bards and musicians and its member.

مراد(muraad)A.nf:Aspiration;ambition;objective;wish;desire;goal.

مراڑ(maraarh)nm:Carcass;dead body of an animal.

مراڑو(maraarho)nm:A burning/smoldering piece of wood.nf: مراڑی

مراڑی(maraarhi)nf:Brand;a burning/smoldering piece of wood.

مربو(murabbo)A.مربعnm:1.Square.2.A measure of land.
3.Jam;marmalade;citrus fruit jelly.

مرتاں(martaan)While dying;just before death;as a last resort.eg:
مرتاں آلا ھاڑا Desperate/serious efforts;in great need/beyond hope.

مرتبو(mart bo)A.nm:Ranking;degree;dignity;status;grade;position.

مرتد(murtad)adj.Apostate;renouncer;defector;renegade;deserter.

مرتو (marto)adj.Dying;desperate;as last resort.eg:مرتوکے نہ کرتو

مرثیو(marsio)A.nm:Dirge;elegy;wistful poem;funerel note;a genre
of poetry describing qualities of some dead relative.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مرجیوژو(mar jeew rho)nm:Weak;frail;infirm;scrawny;in poor health

مرچی(marchi)nf:Chilli;red pepper;*Capsicum*.Annoyance;irritation.

مرحلو(mar halo)nm:Expedition;task;undertaking;episode;stage.

مرد(mard)nm:Man;male;husband.adj.Manly;brave.= مڑد

مرداووں(mar daawu~)adj.Masculine;pertaining to men;manly.

مُردو(murdo)P.nm:Dead body;corpse;cadaver.syn.لاش adj.Dead.

مردُود(mardood)adj.Scorned;despised;disdained;rejected;excluded.

مرزائی(mirzaai)n:Follower of Mirza Ghulam Ahmad Qadyani.

مُرشد(murshad)nm:Spiritual guide;mentor;teacher;adviser.

مرض(marz)A.nf:Disease;malady;syndrome;disorder;complaint;sickness.

مرضی(marzi)A.nf:Desire;wish;inclination;will;consent;aspiration.

مُرغ(murg)nm:P.Cock;fowl;bird.eg: مُرغی ، مُرغو

مُرغابی(murgh aabi)nf:Guinea hen;water-fowl;aquatic birds.

مرکز(markaz)A.nm:Center;pivotal point;axis;focus;heart;complex.

مرکنو(marknu)v:Grit;gnash;grind;clench;grate;sharpen.

مُرکنو (murknu)v:To snap;break;crack.eg: دومُرك

مُرکی(murki)nf: Small ear rings.

مرگ(marg)nf:1.Meadow;pasture.2.Death;demise;affliction.

مِرگ (mirg)nm:Leopard,panthera pardus.syn.، تیندئو

مرگائی (mir gaaie)nf:Deer;antelope.syn.:هرن

مرگل (margal)adj.Frail;fragile;lean;nearing death;about to die.

مِرگی(mirgi)nf:Epilepsy;seizure disorder.

مرلو(marLo)nm:A measure of land;an area of 273 sq.ft.

مُرلی(murLi)nf:Flute;pipe;a musical instrument.syn. بنجھلی

مرمت(marammat)A.nf:Repair;mending;restoration;renovation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مرن(marN)n:Death.eg: مرن جین Life and death.

مُرنڈ(marunD)adj.Mutilated;malformed hand or feet.nf:مُرنڈی

مرنو (marNu)1.v:To die;expire;breath one's last.جی جی کے آخر مرنو

2.nm:Death;mourning.eg:مرنو کرنو ،مرنا ور لانو(offensive)

مرنی (marNi)nf:Death;demise;mourning.=مرنو، مرن eg: مرنی لانو

مروانو(marwaanu)v:To get someone killed/executed.

مروت(murawwat/murwat)nf:Politeness;kindness;courtesy;civility.

مروڑ(marorh)nf:Contortion;spasm;twist;gripe;dysentry.

مروڑا(marorha)n.pl:Spasms;tantrums;outburst of anger. مروڑا کرنا

مروڑنو(marorhnu)v:To twist;wind;rotate;wrench;concort;screw up.

مروڑی(marorhi)1.nf:Knot;knob;bead.2.v:Twisted;wound;screwed.

مرھم(mar ham)nf:Ointment.=ملم. Plaster;bandage.eg:مرھم پٹی

مرھی(marri)nf:1.Pestilence;an epidemic of fowls.eg: مرھی پینی

2.A famous mountain/hill near islamabad کوہ مری

مری(mari)v:Died.(past of مرنو) nm:مریو

مرید(mureed)nm:Disciple;follower;pupil;fan;adherent;admirer.

مریڑ(mareerh)n:Grinding/clenching of teeth;courage;determination

مریل(maryaL)adj.Frail;fragile;lean;nearing death;about to die.

مریلو(mareLo)adj.Furious;outraged;destroyer;offender;killer.nf:مریلی

مریم(mariyam)A.nf:Mary St.Mother of Jesus Christ.=مریاں

مُڑ(murh)adv.Again;another time;yet again. v:Come/turn back !

مڑد(marh'd)nm:Man;male;husband.adj.Manly;brave.

مُڑنو(murh nu)v:To turn back;to be bent;to return;to come back.

مڑوانو(murhwaanu)v:To cause to return.

مڑھ(marh)nm:Outbuilding;outhouse;woodshed;shaelter;shed;hut.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مڑھسنو(marh husnu)v:To decay;turn sour;stink;smell horrible.

مڑھکو(marhko)adj. Weak;frail;fragile;emeciated.syn.لِسو ماڑو ، مڑھو

مڑھنو(marhNu)v:To entrust;handover;assign;deliver.

مڑھو(marho) adj. Weak;frail;fragile;emeciated.syn. لِسو

مڑھُو(marhu)nm:Hen-house;roost;trap;perch.syn.ککڑ مڑھو ڈربو،دربھو

مڑھی(marhi)nf:Hen-house;roost;trap;perch.eg پرائی مڑھی مانھ آنڈا دینا

مزاج(mazaaj)nm:Temprament;mood;nature;disposition;character.

مزدور(mazdoor)P.n:Labourer;manual worker;drudge;worker.=مجور

مزدوری(mazdoori)nf:Labour;wages;pay;remuneration;earnings.

مزمان(mizmaaN)nm:Guest;visitor;invitee;somebody entertained.

مزمانی(mizmaaNi)nf:Hospitality;entertainment.= مھمانی

مزو(mazo)nm:Taste;relish;pleasure;flavor;;delight;senstivity;perception.

مزید(mazeed)P.adj.Further;additional;more;extra;added;additional.

مزیدار(maze daar)adj.Tasty;juicy;succulent;delicious;flavorsome.

مس(mass)nf:Connivance;allusion;inclination.

مِس (miss)n:P. Copper.eg: مِسا بھانڈا (copper vessels)

مسافت(masaafat)nf:Distance;expanse;void;gap;space;journey.

مسافر(musaafar)A.adj.Traveller;passenger;,visitor;tourist;stranger;nomad.

مسالو(masaaLo)n:1.Cement;seasoning material2.Spice;condiment

مسام(masaam)nm:Pores;tiny holes in skin for perspiration.

مساں(masaa~)adj.Just now;hardly;with difficulty;barely. مساں مساں

مسان(massaaN)nm:Crematory;cremation;cemetry ghost.

مساوی(masaawi)adj.Equal;parallel;uniform;identical;equivalent.

مست(mast)adj.Intoxicated;drunk;lustful;wanton;careless;carefree.

مستانی(mastaaNi)nf:1.A medicinal herb.*Belanophora involucrata.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



2.adj.Light hearted;carefree;jaunty;lively;cheerful.

مستحق(musta hiq)adj.Deserving;worthy;eligible;justifiable;justified.

مستری (mistri)nm:Skilled workman.eg:mason,barber,carpenter etc

مُستقبِل (mustaq biL)nm:Time to come;future;prospect;potential.

مُستقل(mustaqiL)adj.Permanent;constant;long lasting;eternal.

مستواڑ(mast waarh)adj.Intoxicated;drunk;lustful;wanton;careless.

مستی(masti)nf:Humour;joke;amusement;pastime;intoxication;lust.

مسٹنڈو(masTanDo)adj.Healthy;tough;stout;robust;strong;vigorous.

مسجد (masjad)A.nf:Mosque;Muslims place of worship.=مسیت

مسخری(maskhri)nf: Buffoonery;jest;humour;droll;ridicule;joke مشکڑی

مسر(masar)nf:Lentils;a kind of pulses.*Lens esculenta/culinaris.*

مسرال(masraal)nf:Gums;flesh around teeth.

مسطر(mistar)nm:Ruler;setup;layout;design;format for calligraphy.

مُسکنو (musknu)v:To smile;beam;make/have pleasant expression.

مسکو (masko)nm:Fresh butter;creamy spread.eg:مسکو لانو (Flatter).

مسکین(maskeeN)n:Poor;meek;humble;destitute;deprived;pitiable.

مسکینی(maskeeNi)nf:Destitution;privation;poverty;penury;indigence.

مسل(misaL)nf:File;record of a case;proceedings;folder;case sheet.

مسلسل(musaLsaL)A.adj.Continuous;perpetual;unceasing;unremitting.

مسلك(masLak)nm:Faith;belief;religeon;sect;faction;shoot;branch.

مُسلمان(musaLmaaN)nm:Muslim;somebody who believes in and practises Islam. adj.Followers of Islam.

مُسلمانی(MusLamaaNi)nf:Islam; circumcision.eg:مُسلمانیئیں بسالنو

مسلو(masLo)nm:Proposition;matter;business;event;occurance.مسئلو

مسلُون(masLoohn)n:A medicinal herb of high altitudes.*Polygonum.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مُسلی (musli)nf:Pestle;wooden tool for pounding/crushing/grinding.

مسواك(miswaak)A.nf:Twig used as tooth-brush.

مسودو(masawdo)nm:Draft;manuscript;sketch;script;skeleton.

مسوسنو(masosnu)v:To grieve;regret;wring;squueze.

مسیت (maseet)nf:Mosque;Muslims place of prayers/worship.

مسیحا(masiha)adj.Saviour;redeemer;healer;tribute of Jesus Christ.

مسیر(maser)n:Cousin;son or daughter of mother's sister.

مشاعرو(mushaa ero)A.nm:Poetic symposium;recital of poetry.

مشترکو(mush tarka)nm:A common property.= مُشتریکو

مشٹنڈو(mash TanDo)adj.Robust;lusty;strong;powerful;well built.

مشرق(mashraq)n:East;direction of rising son.

مشری (mishri)nf:Crystalline white sugar.=مِصری

مشق(mashaq)nf:Exercise;practice;physical;activity;training;workout.

مشقت(mashaqat)nf:Hardwork;labour;hardship;industry;adversity.

مشك(mashak)nf:A leathern water bag.

مُشك(mushk)nf:A/ E.Musk;foul smell;stench;stink.Clue.eg: مُشك لگنی

مشکڑو(mashk rho)adj.Buffoon;jester;joker;comedian;humerous.

مشکڑی(mash krhi)nf:Jest;humour;joke;amusement;pastime. مسخری

مُشکڑی(mush krhi)nf:Smile;beam;pleasant look/expression.

مُشکڑیانو(mushkarheyaanu)v:Smile;make pleasant expression.

مُشکل(mushkaL)nf:Difficulty;problem;trouble;complication;intricacy.

adj.Difficult;intricate;complicated.

مُشکل کشاء Patron;benefactor;guardian;defender;sponsor.

مشکور(mashkoor)adj.P.Grateful;obliged;indebted;thankfu;appreciative.

مشکوك(mashkook)adj.Doubtful;suspicious;uncertain;unreliable.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مشورو(mashwro)n:Advice;council;consultation;suggestian;opinion.

مشوم (mashoom)adj.Innocent;innocuous;harmless;virtuous.=معصوم

مشهور(mash hoor)adj.Renowned;famous;well-known;eminent.

مشهوری(mash hoori)nf:Fame;reputation;distinction;advertisement.

مشیر(masheer)adj.Counselor;adviser;mentor;consultant.

مشین(masheeN)nf: E.Machine;apparatus;device;instrument.

مصر(misar)nm: Egypt;country in northeast Africa.adj.Paradise.

مصرعو (misro)nm:Line of a verse/couplet.

مصروف(masroof)adj.Busy;engaged;employed;engrossed;occupied.

مصری(misri)1.nf:Crystalline sugar. 2.adj.Egyptian ;native of Egypt.

مصلحت(masLehat)nf:Feasibility;practicability;equability;expediency

مصلو(masaLo)A.nm:Prayer carpet of muslims.(animal hide).

مصلی(masaLi)nf:Hide;animal or human skin.2.adj.Sweeper.

مصنف(musaNaf)A.nm:Writer;author;poet;originator;creator.

مصور(musawwar)A.nm:Artist;painter;photographer;painter;sculptor.

مصیبت(museebat)A.nf:Calamity;distress;trouble;affliction;misery.

مضبوط(mazboot)A.adj.Strong;durable;enduring;tough. nfمضبوطی

مضمون(mazmooN)A.nm:Article;subject;content;essay;composition.

مطابق(mutaabaq)prep.According to;consistent with;corresponding.

مطالبو(mataaLbo)nm:Demand;claim;legally enforceable request.

مطالعو(mutaaLeo)nm:Study;persual;review;reading;observation.

مطبل(matbaL)nm:Purpose;object;meaning;inference;inference.مطلب

مطلب(matLab)A.nm: Purpose;meaning;inference;implication. مطبل

مطلبی(mat Labi)adj.Selfish;sel centred;greedy.

مظلوم (mazLoom)Aadj.Oppressed;marginallised;relegated.nmظُلم

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



معافی(maafi)A.nf:Pardon;forgiveness;remission.adj. معاف

معالجو (muaaLjo)nm:Remedy;medical treatment;care.eg:علاج معالجو

معاملو(maamLo)nm:Matter;affair;business;event;occurance.

معاهدو(maahedo)nm:Agreement;bond;treaty;contract.

معائنو (maa eNu)nm:Inspection;examination;analysis;assessment.

معبود(ma bood)A.adj.:Someone or something worshipped;God.

معتبر (moht bar)adj.Trust-worthy;reliable;dependable;responsible.

معجزو(mohjzo)nm:Wonder;miracle;marvel amazing phenomenon.

معدو(mehdo)nm:Stomach.

معذرت(maazrat)nf:Apology;excuse;confession;expressionof regret.

معذور(mahzoor)adj.Helpless;incapable;unable;unable;handicaped.

معزز (muazaz)adj.Respectable;honourable;of good repute;upright

معشوق(mashooq)adj.Beloved;sweatheart;paramour;cherished.

معصوم (masoom)A.adj.Innocent;innocuous;virtuous.n:Infant. مشوم

معطل(muataL)A.adj.Suspended;postpoed;banned. nf. معطلی

معلوم (maLoom)adj.Known;understood;discovered;identified.n:عِلم

معمول(mamooL)nm:Routine;custom;habit;practice;procedure;schedule.

معمولی(mamooli)adj.Ordinary;common;neglegible;paltry;trivial;petty.

معنو(maainu)nm:Meaning;inference;connotation;implication;sense

معنو(mehnu)nm:Reproach;complaint;grievance;criticismm.= مهنو

معیاد(meyaad)A.nf: Tenure;fixed duration;term;tenancy.= منیاد

معیار(mayaar)nm:Standard;criterion;yardstick;touchstone;norm.

مغالطو(magaaLto)nm:Delusion;mistake;misunderstanding;misbelief

مغرب(magrab)A.nm:West;direction of sunset;western culture.مغربی

مغرور(magroor)adj.Proud;haughty;arrogant;high headed;careless.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مغروری(magroori)nf:Pride;arrogance;conceit;egotism;vanity.

مغز (maghaz)P.nm:Brain;marrow;pith;kernel .ملیاجن Intellect;mind.

مغزی(maghzi)nf:Edge;border;frill;hem;edging on leather shoes.

مُغل(mughaL)n:Member of Muslim dynasty of Mongol origion.

مفاد (mafaad)nm:Gain;benefit;advantage;interest;welfare.syn.فائدو

مُفت (muft)adj.For nothing;free of cost;gratis;costless;toll-free.

مُفتی(mufti)nm:Ecclesiastic ;clergyman;a Muslim cleric.

مُفلس(muf Las)adj.Poor;not rich;needy;penurous;indigent.n:مُفلسی

مفید(mufeed)adj.Useful;beneficial;advantageous;expedient;helpful.

مقابلو (muqaabLo)nm:Encounter;contest;compitition;comparision.

مقام(muqaam) place;occasion;situation;station;oppurtunity

مقامی(muqaami)adj.Native;local;resident;indigenous;homegrown.

مقدار (miqdaar)nf:Quantity;mass;measure;amount;volume;size.

مقدر(muqadar)nm:Destiny;fate;fortune;lot;providence;luck;future.

مقدم(maqadam)nm:Chief;head;leader;supremo.adj.Foremost;topmost.

مقدمو(maqad mu)nm:Case;law-suit;matter;preface;introduction.

مقر(muqarr)adj. Fixed;settled;preset;predetermined;set.= مقرر

مقروض (maqrooz)adj. Indebted;owing;obliged;grateful.nm: قرض

مقصد(maqsad)nm: Intention;object;purpose;goal;drive;resolution.

مك(mak)nf:Maize;Indian corn;a cereal crop and its grain;*Zea mays*

مکار(makkaar)adj.Cunning;crafty;imposter;pretender;hypocrite.مکرو

مکان(makaaN)nm:House;residential building;dwelling;home.

مکانو(mukaanu)v:Finish;conclude;complete;exhaust;use up;ruin.

مکتب(maktab)nm:School;educational institution;place for teaching.

مکر(makar)nm:Fraud;deceit;cheating;vile;artifice.feigning;pretention.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مکرانو(mukraanu)v:To get/successfully pursuade one to back out.

مکرر (mukarar)adv.Encore;again;repeat performance;once more.

مُکرنو(mukarNu)v:To deny;refuse;retreat;back out.= نمکرنو

مکرو(makro)adj.Cunning;crafty;imposter;pretender;hypocrite.

مِکرو(mikro) nm:Lump;solid chunk of salt;block;section;mass.= ڈلی

مکروہ (mak rooh)adj.Unethical;immoral;bad;unscrupulous;wrong.

مکلانو(muk laanu)v:Finish;conclude;complete;exhaust;use up;ruin.

مکمل(mukamaL)adj.Perfect;complete;entire;accomlished;absolute;total.

مُکنو(muknu)v:To be consumed/used up;settle;reconcile;exhaust.

مک مکا Reconciliation;end;finish;completion.

مکیو وو Finished;done up;exhausted;nearing death.

مکُو(makku) nm:1Axe;tool for cutting.کھاڑی 2.A subcaste of Gujjars.

مکو(makko) nm:Makkah the holy city of Islam in Saudi Arabia. مکہ

مُکو(mukko)nm:Fist;blow.nf: مُکی 2.Finished;completed. v:مُکنو

مکوڑو(makorho)nm:A large ant.

مکھ(makh)nf:A large fly.eg: اکھ ور مکھ نہ جھلنو(To be too sensitive).

مُکھ(mukh)nm: Face;countenance;visage;features.= مُکھڑو

مکھوٹو (makhoTo)nm;Face mask.

مکھن(makhan)nm:Butter;margarine. adj مکھنی Butter-like/buttered.

مکھی(makhi) nf: Fly;small;two winged insect.مکھی چوس=Miser کنجوس

مکھیاری(makheyaari)nf:Honey-bee;honey-making insect;Apoidea.

مکھیر(makheer)nm: Honey;sweet sticky substance made by bees.

مُکی(mukkī)nf:Fist;blow.nm: مُکو

مُگدر (mugdar)nm:Club;mallet;mace;'weight' for weight lifting.

مگر(magar)1.conj.But;only;except.2.prep.Behind.adv.Afterwards;later.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مگر مچھ(magar machh)nm:Crocodile;alligator;a large reptile.

مگروں(magroo~)adv.After that;then;subsequently;following;next.

مگری (magri)nf:Fortress;citadel;garrison;stronghold;castle.syn.قلعو

مل(maL)nf:Possession;occupancy;tenancy;selection.eg:مل کرنی

مل(mal)nm:Soul;spirit;psyche;consciousness;being.eg: مل کمنو

مِل (miL)n;E.Mill.2.v: *assertive:* Meet !(you). v:مِلنو eg:مِل کے بِچھڑنو

مُل(muL)nm:Cost;price;value;worth.eg مُلیں لینو Obtain by payment.

ملاپ(miLaap)nm:Meeting;union;reunion;encounter;intercourse.

ملازم(maLaazam)A.nm:Employee;worker;operative;member;servant.

ملازمت(maLaazmat)nf:Employment;occupation;job;resource;means.

ملاقات(muLa qaat)nm:Visit;meeting;interview;reunion;encounter.

ملاقاتی(muLa qaati)adj.Visitor;guest;invitee;caller;company;friend.

ملال(maLaaL)nm:Remorse;displeasure;resentment;grudge.

ملامت(maLaa mat)nf:Reproach;rebuke;censure;blasphemy;curse.

مُلاں (muLaa~)nm:Religious priest;cleric;Muslim clergyman.=مُلانو

ملانو(muLaanu)nm:Muslim scholar;cleric;clergyman.= مُلاں ، مولانا

ملانو(malaanu)v:To get something rubbed,polished or massaged.

مِلانو(miLanu)v:To join;unite;mix;combine;intermingle;blend.=رلانو

ملاوٹ(miLaawaT)nf:Adulteration;blend;mingling;impurity;additive.

ملائی (malaai)nf:Cream;scum;superficial fatty/creamy layer of milk.

ملبو(maLbo)nm:Material;stuff;stock;matter;rubbish;refuse;garbage.

مِلت(miLat)nf:Nation;people of same ethnicity,religion/country.=قوم

ملتوی(muLt wi)adj.Postponed;adjourned;deferred;suspended.

ملٹری(milTary)nf:E.Military;army;militia;armed forces;soldiers.

ملچنو(malchnu)v:Erase;wipe out;rub out;remove;delete;expunge.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ملچُوپ(malchoop)adj.Grasping;covetous;stingy;refractory;hypocrite; nigardly;bad paymaster;lowly;clingy;mean.

مُلخ (muLkh)nm:Country;kingdom;empire;domain. مُلخان گو Ample.

مُلك(muLk)nm:Country;kingdom;empire;territory;nation .= مُلخ

ملكه(maLka)nf:Queen;empress;king's wife;admired woman;ruler.

ملكيت(maLkeet)nf:Possession;landed property;acreage;estate.

ملم(maLam)nf:Ointment;balm;cream;gel;lotion.

ملمعو(maLammu)nm:Gilt;electroplating;gilding;thin coating;stigma.

ململ (maL maL)n:Muslin;a kind of cloth.

ملن(miLan)n:Meeting;contact;mixing;union;interaction;collaboration.

ملنسار(miLansaar)adj.Sociable;friendly;familiar;civil;hospitable.

مِلنو (miL Nu)v:Meet;join;unite;interact;admix;get together;merge, consummate;have sex;combine;socialise;yield milk.

ملنو(malnu)v:Rub;massage;stroke;thrash;polish;clean;besmear.

ملنو(maL nu)v:Occupy;possess;select;decide on ;plump for;pick.

ملنی(malni)nf:Rub;massage;beating;thrashing;kneading.

مِلنی(miL Ni)nf:A ritualistic meeting of inlaws after marriage.

مُلوانی(muLwaani)nf:Wife of a religious priest/Muslim cleric.

ملهپ(mal hap)nm:Round worm;Ascaris lumbricoides.

ملی (mali)nf:Light cloud;haze ;mist.

ملیاجن(maleyaajan)nf:Brain matter;central nervous system.

مُمارکھ(mumaarkh)nf:Congratulations;good wishes;compliments.

مِمر (mimar)nm: 1.E.Member;delegate. ممبر2.Dais;stage. منبر

ممکن(mumkaN)adj.Possible;feasible;likely;viable;thinkable.

ممیرو(mameero)nm:A medicinal herbal plant.*Thalictrum toliosum*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ممیرو (mamero)adj.Son of mother's brother.nf: ممیری

من(man)nm:Maund;a measure of weight equalling 40 seers.

منے مونہیں Of maunds; in excess many maunds. مناں

من(maN)1.S.nm:Heart;mind;concience;spirit.2.Thick bread/cake.

3.P.pron.I,my,mine. eg:من پسند

منا(muNa) n. pl. Supports of spinning wheel;stakes;supports.

منادی(maNaadi)nf:Proclamation with beat of drum;announcement.

مناسب(maNaa sab)adj.Appropriate;proper;reasonable;suitable.

منافو(maNaa fo)nm:Gain;profit;benefit;advantage;interest.

منافق(maNaafaq)adj.Hypocritical;insincere;deceitful;double dealer.

مناں(manaa~) adj.Of maunds; in excess many maunds. منے مونہیں

مِناں(miNa~)pron.To me/myself;to speaker or writer.

منانو(MaNaanu)v:1.To celebrate;rejoice.2.Reconcile;reunite.

مِنانو(minaanu)v:Get something measured/calculated/shared up.

مُنانو(muNaanu)v:To get shaved/sheared/trimmed/cut off.

مناہی(MaNaahi)nf:Rrestraint;ban;prohibition;prevention;restriction.

منت(maNat)S.nVow;pledge;guarantee;promise to offer something

مِنت(miNat)A.nf:Earnest desire;application;supplication;request.

منتر(mantar)nm:Invocation;spell;charm;incantation;spell;chant.

منتری (man trī)nm:Minister.

من تُن(min tun)nf:Measurements;assessment;survey;calculation.

منٹ(minT)nm:Minute;a period of 60 seconds.

مُنج(munj)nm:A kind of reed-fibre used for making ropes.

مِنجر(minjar)nf:Ear of corn;seed bearing part of paddy plant.

منجو(manjo)nm:A lightweight wooden bed;cot.nf: منجی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



منجھ (manjh)nf:Buffalo. prep. Inbetween;centre.eg:منجدھار

منجھدھار(manj dhaar)nf:Current;stream;middle of river.

منجی(manji)nf:Cot;four poster;light weight bed.

منحُوس(man hoos)adj.Unlucky;ill omened;wretched;inauspicious.

مند(mand)nm:Evil;badness;inquity;vile.مند چنگ Quality;value;worth

مندر(mandar)nm:Temple;shrine;sacred place;place of worship.

مندرانو(mandraanu)v:To get something enchanted/captivated.

مندرنو(mandarNu)v:To cast holy breath;captivate.

مُندری(mundri)nf:Small ear rings.syn. مُرکی

مندو(mando)S.adj.Bad;evil;wicked;malevolent;dim;slow;dull;faint.

مندھرو(mandh ro)adj.Dwarf;short statured;small sized.

مندھنو(mandh nu)v:Besmear;drag through mud;sully;tarnish.

منڈلی(manDli)nf:Company;gang;group;team;band;ring.

منڈنو(manDnu)v:Soak;immerse;drench;steep;sodden;sop.

مُنڈو(munDo)nm:Boy;lad;urchin.

مُنڈھ(munDh)nm:Root;origion;source;beginning.

مُنڈھو(munDho)nm:Stem;stump;base of a tree;log of wood.

منڈھوں(munDho~)adv.From the beginning.

مُنڈھی(munDhi)nf:1Log of wood.2.Base of ploughshare.3Pivot;axis

منڈی(manDi)nf:Marketplace;collection of shops or stalls;bazaar.

مُنڈی(munDi)nf:Head and neck.

منڈیرو (manDero)nm:Coping wall;parapet;ridge of a wall.

منزل(maNzal)A.nf:1.Storey;floor;building.2.Goal;destination;terminus.

منسٹر(maNistar)nm:E.Minister.syn. منتری

منسوخ(maNsookh)adj.Cancelled;repealed;revoked;rescind;annul.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مُنشی(muNshi)P.nm:Clerk;scribe ;copyst;transcriber;assistant.

منصب(maNsab)A.nm:Status;post;rank;grade;level;title;class.

مُنصف(muNsaf)nm: Judge;magistrate;arbiter;reviewer;expert. مُنصب

منصوبو(maNsoobo)nm:Plan;project;scheme;proposal;strategy;plot.

منصور(maNsoor)n:Shah Mansoor,who was executed for practice of mysticism ,by contemporary clergymen.

منظر(maNzar)nm:Scene;scenerio;panorama;landscape;picture.

منظور(maNzoor)adj.Sanctioned;granted;admitted;approved;favored.

منظوری(maNzoori)nf:Approval;sanction;nod;permission;affirmation.

منظوم(maNzoom)A.adj.Versified;in poetry;in lyrical form.n: نظم

منع(maNa)adj.Forbidden;prohibited;banned;restricted;outlawed;illicit.

منکو (manko)nm:Bead of rosary;vertebra;washer of a wheel.

منگ(mang)1.nm:Field of paddy crop.syn. هوتر 2.nf: Fiancee. منگیتر

3.Demand;forceful request;act of borrowing=. مانگ eg: منگ تنگ

منگانو(mangaanu)v:To send for;to ask for;to cause to be brought.

منگتو(mangnu)nm:Begger;homeless person;street dweller.

منگر (mangar)nm:Back;back bone;spine;spinal column.

منگلار(mang Laar)nm:Tuesday.adj.Gloomy/dejected/blue.

منگنو(mangnu)v:To ask for;beg;borrow;demand;seek;request.

منگنی(mangni)nf:Betrothal;engagement;promise for marriage.

منگو(mangu) nm:Herd of buffalos/cattle. منگُو آیو رج کے ،بدل آیو گج کے

منگوانو(mangwaanu)v:To send for.= منگانو syn. انانو ، انوانو

منگھر(manghar)nm:The 9th month of Bikrami Era.

منگی (mungi)nf:A kind of pulses;green grams.= مونگ

مِن مِن (min min) n:Murmur;babble;mutter;grumble.syn. کُن کُن

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



منّنو (maN anu)v:To agree;admit;assent;profess;accede;comply.

2.To vow;pledge;promise to offer .eg:منت منّنی

منیو پڑمنیو Well known;renowned;eminent;famous;reputed.

مِنّنو(min nu)v:Measure;estimate;survey;weigh;gauge;calculate.

مُنّنو(muN nu)v:Shave;shear;trim;fleece;cheat;swindle;defraud..

منُو (maNu)nm:A tropical tree;*Ulmus villosa.*

منو کو سِر Block-head;tough;untiring.

مُنو(muNu)nm:Support or stake of a spinning wheel.

منوانو(maN wanu)v:To cause to agree/to pursuade to agree.

مُنوانو(muN wanu)v:To cause to be shaved;to get shaved.

مِنوانو(min waanu)v:To cause to be measured/to get measured.

منوت (maNot)n:Vow;pledge/agreement;guarante.=منوتی syn. منت

مُنه(munh)nm:Mouth;opening;entrance;face;countenance;fore part

مُنه پھٹ adj. Insolent;blunt;curt.مُنه پینو v: To be fed up.

مُنه زبانی Orally;verbaly;by heart.مُنه لانو v:Argue;dispute;quarrel.

منه کالکھ Disgrace;blasphemy;desecretion;misadventure.

مُنه لگنو v:Meet;encounter;face.eg:.گل لگنو گئی تے مُنه لگنو وی گئی

منھی (maNhi)nf:Watch tower in a cornfield; a raised plateform.ڈنگی

منی(mani)n:Semen;seminal fluid;fluid ejeculated by male.

منیاد(maneyaad)nf:1.Foundation;basis.=بنیاد 2.Term;limit.=معیاد

منیاڈر(maNi aaDar)n:E.Money order;postal transfer of cash.منی آڈر

منیاری(maNyaari)n:General merchandise;departmental store.

مواد(muwaad)nm:Matter;raw material;substance;stuff;constituent.

موافق(maafaq)adj. Agreeable;suitable;favourable;proper.n: موافقت

موت(mot)A.nf:Death;demise;mortality;passing;expiry;bereavement.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مُوتّ(moot)nm:Urine;the waste fluid excreted by kidneys.

مُوترو(mootro)nm:Urethra;tube that transports urine from bladder.

مُوتنو(mootnu)v:To water;pass urine;urinate;piss.

موتی(moti)nm:Pearl;nugget;precious thing;gem formed in mollusk.

موتیا (motia)nm:1.A kind of jasmine(flower).2.Cataract;blindness.

موتیابِند (motia bind)nm:Cataract;a disease of eye lens.

موٹر(moTar)nf:E.Motor;dynamo;turbine;engine;motor car.

موٹو (moTo)adj.Fat;coarse;thick;dense;copious;bushy;hefty;rich.

موٹھ(moTh)nm:A kind of kidney beans;*Phaseolus.*

موٹھی(moThi)nf:Kidney beans;plant with edible pods and seeds.

موثر(mo asar)adj.Effective;impressive;touching;effecient;useful.

موج(moj)nf:1.Emotion;joy;delight;amusement.2.Wave;tide;current.

موجُو (moju)nm:Mockery;derision;laughter;ridicule;jest.= موضوع

موجود (mojood)Existing;present;prevailing;contemporary.=موجودہ

موجی(moji)adj.Jovial;jaunty;carefree;cheerful;sprightly;lively;jolly.

موچھو(mochho)nm:Sawed piece of wood/timber.

موچی(mochi)nm:Cobbler;shoe maker.

موخ(mokh)nf:Fee;fief;remuneration;offering;donation;present.

مور (mor)n:Peacock;peafowl.nf:مورنی Peahen.

مُورت(moorat)nf: Picture;image;photo;sketch;portrait;epitome.مورتی

مورچو(morcho)nm:Trench;excavation;protection against army fire.

مورخ(moarrakh)nm:Historian;recorder of events;scholar of history.

مورکھ(moorakh)adj.Foolish;blockhead;unwise;stupid;silly.

مُورو(mooro)nm:Torchlight;burning stick carried as source of light.

مورو(moro)nm:Hole;hollow;gap;opening;void;aperture;fissure.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



موری(mori)nf:Hole;drain;sewer;opening;loose end of a garment.

موڑ(morh)nm:Bend;turn;twist;return;winding of a river.

موڑنو(morhnu)v:Bend;turn away;return;twist;repulse;repel;reject.

موڑھو (mohrho)nm:Hamlet;rural community;settlement;village.

موزا(moza)P. n.pl.Socks;stockings;boot.

موزوں(mozu~)adj.Suitable;optimum;appropriate;proper;favourable.

موس (mos)nf:Sprain;strain;twist;wrench;pull;injury to ligaments.

مُوس(moos)nm:Stamp;seal;imprint;impression;trademark;label.

موسم(mosam)A.nm:Season;weather;climate;environs;period;spell.

موسو(moso)nm:Husband of mother's sister.

موسی(mosi)nf:Moter's sister;aunt.

موسیقی (mosi qi)nf:G/E.Music;melody;harmony;song.adj. موسیقار

موشر(moshar) adj.Available;obtainable;accessible;on hand.= میسر

موضع(mohza)nm:Village;rural settlement;colony.

موضوع(mozuh) nm:Topic;subject matter;theme;issue;focus.

موقعو(moqo)A.nm:Oppurtunity;situation;locality;place;spot.

موقعہ پرست Opportunist;unprincipled resourceful person.

موکڑی(Mokrhi)nf:Nipple;orifice;outlet;tip of mammary gland.sn. بُھبی

موکل(mo akaL)nm:Client;somebody using professional service.

موکلنو(mokalnu)v:To be consumed;used up;exhaust;finish;expire.

موکھر(mokhar)nm:Foot-mouth disease of cattle.

موگرو(mogro)nm:1.Mallet.2.A kind of jasmine with big flowers .

موگری (mogri)nf:A small mallet;pestle;wooden tool for pounding.

مُول(mooL)1.S.nm:Root;origion;source;cause.2.Price;cost;capital.

مولا (moLaa)nm: God;lord;master;benefactor;sponsor;patron.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مولانا(moLana)nm:Muslim scholar;a learned man;cleric.syn. مولوی

مولبی (moLbi)nm:Muslim scholar;a learned man.= مولوی syn.مولانا

مولنو(molnu)v:To heal up;patch up;repair;reconcile;recover.

مُولوں(mulu~)At root;from beginning;at all;quite;altogether.

مولی(mooli)nf:Radish;edible root of *Raphanus sativus* plant.

موم (mom)nm:Wax;grease. موم بتی candle.مومی adj. waxen;glazed.

مومن (momaN)adj:A devout Muslim;pious;virtuous;saintly;godly.

موندھو(moohndo)adj.Prone;positioed with face downwards. اپُٹھو

مُونڈھو(moohnDo)nm:Shoulder;joint attaching arm with trunk.

مونگ(mong)nf:Green grams;green lentils;a kind of pulses.= مُنگی

مونگ پھلی (mong phali)nf:Groundnuts;*Arachis hypogaea*.=مُنگ پھلی

مونن(mooNan)n:A subcaste of Gujjars and its member.

مُونہ(moonh)nm:Mouth;opening;orifice;face;countenance;fore part.

مُونھوں مُونہ Mano-a-mano;face to face.syn. مُنہ ور ، روبرو

موہ(moh) nm:Love;charm;affection;allurement.eg: موہ مایا

موھچھو(moh chho)nm:A sawed piece of timber;log of wood.

موھر(mohr)nf:1.Innovation.2.Gold coin.3.Stamp ;seal.4.Peacock.

موھری (mohri)1n:First tide of a deluge.2.adj.Leader ;pioneer.موھریو

مُوھری(moohri)nf:Hillock.

موھلو(mohlo)nm;Pestle;mallet.nf: موھلی eg: , اُتھیو چھوھلِو ماریو موھلو

موھنو (mohnu)v:Entice;allure;fascinate.adj.Fascinating;charming.

مُوئو(muo)adj.Dead;lifeless;gone;benumbed;deadly;exhausted.

مھا(mahaa)adj.Great;chief;supreme;high;huge.(a prefix).

مھاجر(mahaajar)adj.Refugee;emigrant;a person in exile.

مھار(muhaar)nf:P. Nose-string;bridle;rein;halter.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مہارت(mahaarat)nf: P.Expertise;skill;practice;dexterity;proficiency.

مہاڑ(mehaarh)nm:Coping wall/retaining wall;parapet;ridge of wall.

مہاندرو(mahaandro)nm:Face;fearures;fisage;stance;attitude.

مہانو(mahaanu)Pb.nm:Mouth of river.2.Boatman;sailor;mariner.

مہانی(mahaani)nf: Small purse ; receptacle for coins;pouch. کھلیتی

مُہر (mohr)P.nm:Stamp;seal;signet;gold coin.

مہر(maihr)P.nm:Dower;Money paid to bride by groom at marriage.

مہر(mehr)P.nf:Kindness;favour;love;compassion;empathy;blessing.

مہربان(mehrbaaN)P.adj.Kind;merciful;compassionate;sympathetic.

مہربانی(mehr baaNi)P.nf:Favour;kindness;blessing;compassion.

مہری(maihrī)nf:Epithet of Gujjar queens;high class Gujjar woman.

مہک(maihk)nf:Fragrance;aroma;scent;perfume;pleasant smell.

مہکنو(maihknu)v:To spread fragrance/aroma.

مُہلت(mohLat)A.nf:Leisure;time;delay;duration;breather;respite.

مہلک(mohLak)adj.Fatal;lethal;deadly;mortal;fateful;incurable;grave.

مُہِم(mohimm)nf:Expedition;mission;tour;voyage;enterprise;task.

مہمان(maihmaaN)nm:Guest;visitor;invitee;somebody entertained.

مہمانی (maihmaaNi)nf:Hospitality;entertainment.=مزمانی

مہندی(mehndi)nf:Myrtle;vinca;pyriwinkle;Lawsonia/Ammania/myrtaceae

مہنڈی(mehnDi)nf:Braid;plait;interwoven strand of hair.

مہنگائی(mehngaai)nf:Expensiveness;dearness;high cost/price.

مہنگو(mehngo)adj.High-priced;costly;dear;expensive.nf: مہنگی

مہنو(mehnu)nm:Reproach;complaint;grievance;criticismm.

مہور(mahor)n: Expletive;scourage;curse ! syn. در فٹ

مُہیا(muhaiya)adj.Available;accebile;on hand;supplied;provided.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



مہیٹرو(maheTro)adj.Motherless child.nf: مہیٹری

مہیس(m-hais)nf:Buffalo;horned cattle,commonly reared by Gujjars

مہیسنو(mahesnu)v:To rub off;erase;blot out;wipe out.syn. ملچنو

مہین(maheeN)adj.Fine;thin;delicate;not coarse;finely ground.

مہینو(maheeNu)nm:Month;a period of 30 days.

مئی(mai)n:The month of May.

میاں(miya~)n: Sir;husband;polite form of address to man.

اپنے مُنہ میاں مٹھو Married couple.eg:!pp: میاں بیوی

میانکنو(meyaanknu)v:To maw;produce sound like a cat.

میاؤں (meyaau~)nf:Mewing of cat.IP بِلو بنائوں کاٹھ گو میائوں کون کرے

مِیت (meet)nm:Friend;ally;somebody emotionally close to another.

میت (mayyat)nm;Dead body;corpse.

میتھی(methi)nf:Fenugreek;Greek hayseed;*Trigonella foenum gr.*

میٹ(meeT)nm:E.Meat;edible animal flesh.

مِیٹر(meeTar)n:E.Meter;unit of length=100 centimeters;meter rod.

میچ(mech)nm:Match;equal;partner;pair;size;measurement;dimension.

میچ(maich)nm:E.Match;contest;competition;game.

میچ (meech)Close ! shut !(you).eg:اکھ مِیچ v: میچنو = (نُوٹنو)

میچنو(meechnu)v:To close up/down;shut;cover up;fold.syn بند کرنو

میخ(mekh)nf:Nail;peg;spike;stake;small pointed metal pin. برِنجی

میدان(maidaaN)nm:Level ground;arena;playfield/battlefield.syn. تلو

میدانی(maidaaNi)adj.Plain;level;smooth;parallel with the ground.

میدو (maido)nm:Fine flour.

میدے سک(maidey sak)nm:A medicinal plantbark;*Litsea chinensis*.

میراثی (miraasi)n:Familial singer;a race of bards and mucisions.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



میر تیر(merter)n:Differentiation;discrimination;separation;difference

میرو(mero)pron;Mine(indicates possession of writer or speaker).

میز(mez)P.nm:Table;tabletop;slab;desk;counter;board;bench.

میزان(mizaan)A.nm:Sum;full amount;entirety;balance;totality.

میسر (muyasar)adj.Available;obtainable;accessible;on hand.موشر

میعاد(miyaad)nf:Fixed term/duration;period;tenure;tenancy.=منیاد

میکھ (mekh)nf:Nail;peg;spike;stake;small pointed metal pin.= میخ

میل(mel)nm:1.Union;intimacy;connection;meeting.2.Lot;batch.

3.A ritual of marriage in tribals;assembly;get together.

میل (maiL)nf:Dirt;filth;dust;grime;muck.adj.میلو ، میلی (Dirty).

میل (meeL)nm:E.Mile;a unit of distance equal to 1760 yards

میلنو(melnu)v:1.Milk;drain;tap;extract;cash in;take advantage of.

2.Reunite;connect;bring together ;join in wedlock. ملانو

میلو(meLo)nm:Fair;circus;festivity;bustle;meeting;assembly.

میلو(maiLo)adj.Dirty;filthy;unclean;murky;cloudy;unfair.

میلُو(meLu/miLu)A subcaste of Gujjars and its member.

میم(mem)nf:E.Ma'am;madam;an English lady;high class woman.

میں (me~)1. pron. I;me;myself. 2.nf: Pride;ego;self importance.

مینڈھی (menDhi)nf:Braid;plait;interwoven strand of hair.

مینس(meNas)nm: E.Mines;hidden explosive mine/device.

مینگن(meengan)nf:Orbiculer dung of sheep and goats.eg:

Ipp: مینگن کڈے تے چرھو کڈے

مینھ(meenh)nm:Rain;rainwater;rainfall;drizzle;downpour.

میوو(mewo)P.nm:Fruit;edible part of plant;product;reward;result.

eg: کر سیوا تے کھاہ میوا

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ن Noon

ن(NooN)The 31st.letter of Gojri alphabet,sounds as "N".

نا(Naa/Naa~)1. To (somebody or something).= نانھ eg: اُس نا

2.P.prefix.No; not;un-(as prefix) indicates negativity/denial.eg:

نا امید Disheartened;disappointed. نا بالغ Minor;immature;unripe

نا بکار Useless;hopeless. نا پید Unavailable;extinct.

ناجائزIllegal;improper;unfair. نا چیز Trifle;abject;meek;poor.

نافرمان Disobedient. نالائق Unworthy. نادان Ignorant

نامراد Unfortunate;dejected;deprived. نامرد Unmanly;impotent.

نابن (Naaban)nm:Spring water;village well.syn.باولی

ناپ(Naap)nm:Measurement;dimension;size;calibration;grading.

ناپنو(Naapnu)v:Measure;guage;determine;evaluate;assess. مِننو

ناتو(Naato)nm:Relationship;connection;affiliation;betrothal.= ناطو

ناتیدار(Naate daar)adj.Relation;relative;kith and kin.= ناطیدار

ناٹك(NaaTak)nm:Drama;play;stage show;scene;performance.

ناچ(Naach)nm:Dance;action of dancing;hop;rave;disco.

ناخ(Naakh)nm:A green skinned fruit;a kind of pear;*Pyrus* .

ناد(Naad)Snf:1.Sound;counch;trumpet.2.Central crest of a hearth.

نار(Naar)1.A.nf:Fire.syn.اگ 2.S.nf:Woman .عورت , بیوی

3.Pomegranate.=انار

ناری(Naari)Snf:Woman.adj.Female;faminine;pertaining to women.

ناڑ(Naarh)n:1.Ravine.2.Cramp;colic;spasm.

ناڑو(Naarho)nm:Water tap;spout;drain for water of roof.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ناڑی(Naarhi)nf:1.Bloodvessel;vein;duct;nerve.2.A small ravine.
3.A leather belt used to join yoke and main part of plough.

ناز(Naaz)P.nm:Delicacy;refinement;coquetry;elegance;grace.

نازك(Naazak)P.adj.Delicate;tender;nice;fine;soft;sensitive;refined.

ناس (Naas)1..S.nm:Loss;ruin;destruction.ناش ، ناس ستیا2.nf:Nostril.

ناشپاتی (Naashpaati)nf:Pear; a kind of fruit;*Pyrus communis.*

ناطو(Naato)nm:Relationship;connection;link.adj.ناطیدار Relative.

ناظر(Naazar)A.nm:Official examiner;a revenue inspector.

ناغو(Nahgho)P.nm:1.Pause;vacant;blank.syn. چھُٹی
2.Chastisement;penalty;castigation.(عزت هتك كو جرمانو)

نافذ(Naafaz)A.adj.Implemented;put into operation/effect/practice.

ناقص(Naaqas)A.adj.Defective;detrimental;flawed;faulty.nm: نقص

ناگ(Naag)S.nm: 1.Snake;serpent.2.Water source;spring.syn. نابن

ناگن(Naagan)nf:A female snake.

نال(Naal)1.S.n:Barrel;tube. بندُوق دونالی2.adv.With;alongwith.سنگ
نالو نال Accompanied by.eg,lpp:ادی مال نال ،هوں نال نال

نالو(Naalo)nm:Trousers string;drawer string.

نالوں (Naalu~)From;beginning with;alongside;adjacent to.کولوں
2.Like;same way, comparably, analogously, relatedly. هاروں

نالی(Naali)nf:1.Drain;rivulet.2.Tube.3.Ravine.

نالے (Naale)Besides;with; therewith;too.eg. نالے چوپڑی وی نالے چار چار

نام (Naam)P/E.nmName;name and and fame.

نامور (Naamwar)P.adj.Renowned;famous;celebrated;reputed.نامی

نامی(Naami)P.adj.Renowned;famous;celebrated;reputed;notorious.
eg: lpp: نامی چور بدھے جائے ، نامی شاہ کھٹی کھائے

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ناں(Naa~)1S.nm:Name;identity;fame;reputation. ناں بڑو تے گراں اُجاڑ

2.To (indicating recipient)eg: اُس ناں (to him) = نانھ ، نا

نان (NaaN)P.nf:Bread;loaf.eg: نانوائی Baker. نان نفقه Provision.

نانکو (NaaNko)nm:The house/family of maternal grandfather.نانھال

نانگو(Naango)adj.Naked;nude;having no hair/covering.

نانو(NaaNu~)nm:Maternal grandfather.

نانوائی(NaaN wai)nm:Baker;somebody who makes bread/cakes.

نانھال(NaNe haal)nm:Family of maternal grandfather.syn.نانکو

نانی(NaaNi)nf:Maternal grandmother;mother's mother.

ناوو(Naawo)nm:Conduit that supplies water to the water-mill.

نائب (Naa eb)P.nm:Deputy;assisstant;second-in-command.

نائوں(Naau~)nm:1.Nine;number ' 9 ' 2.Nail;hard area on claws.

نائی (Naai)nm:Barber;somebody who shaves/trims/cuts hair.eg:

نائیاں نے سُنی تے گرائیاں نے سُنی lpp

نِب (Nib)nm.E.Nib;metal writing tip of pen.

نباض(Nabaaz)adj.Reviewer;evaluator;expert;judge.n: نبض

نِبٹ (NibaT) adj.Final;last;concluding;brief;concise.= نپٹ

نبڑنو (Nibarhnu)v:To catch;hold;grasp;seize;capture;detain.پکڑنو

نبض(Nabaz)A.nf:Pulse;regular beat of blood flow.Character flaw.

نبھا(Nibhaa)nm:Maintenance;persistance;survival;subsistance.

نبھانو(Nibhaanu)v:Put up with;endure;undergo;withstand;stand.

نبھنو(Nibhnu)v:pull on;carry on;progress;withstand;go through.

نبی(Nabi)n:Prophet;messenger of God,who interprets Divine will.

نبیڑو (Naberho)n: Conclusion;Finish;completion;close;finale. نمیڑو

نپڑ (Naparh) Hold ! catch ! = نوڑ eg: lppبچھو :پڑن توں گاں میلنی سوکھی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نپڑنو(Naparh Nu)v:To hold;catch;grasp;clasp;grip.=پکڑنو ، نوڑنو

نپیڑنو(NapeerhNu)v:Tosqueeze;compress;squash;constrict;drain.

نِت(Nit)S.At all times;ever;always;contantly;repeatedly;frequently.

نِتارنو(NitaarNu)v:To decant;distill;extract;collect;gather;purify.

نِترنو(NitarNu)v:To drip;be decanted/purified/distilled/drained.

نتھ (Nath)nf:Nose-string;nose pin;an ornament for nose.

نتھنو(Nathnu)v:To pierce;annex;attach;affix;connect.

نتھنی(Nathni)nf:Nose-string;nose pin;an ornament for nose.= نتھ

نتھور(Nathoor)nm:Non healing ulcer;growth;cancer;malignancy.

نتھی(Nathi)adj.Attached;affixed;annexed;pinned;tagged.

نتھیرنونو(Nathernu) Decant;distil;extract;collect;gather;purifyنتھارنو

نتی(Nati)nf:A leathern cover for milk pots.

نتیجو(Nateejo)nm:Result;outcome;conclusion;end;consequence.

نٹ(NaT)S.nm:Juggler;rope-dancer;comedian.nf:نٹنی

نٹورو(NaToro)nm:Lid;top;cover for an earthen vessel/milk pot.

نٹوك(NaTok)adj.Unequivocal;straight;precise;unhesitating.

نِٹھنو(NiThnu)v:Sitting cross-legged on ground.

نثر(Nasar)A.nf:Prose;style of expression/text that is not poetry.

نجات(Najaat)nf:Salvation;release;rescue;escape;freedom;redemption.

نجار (Najaar)nm:Carpenter;wood worker.syn.ترکھان

نجومی(Najoomi)A.nm:Fortune teller;astrologer;augur;sooth sayer.

نجھك(Najhak)adjUnhesitating;straight forward;unequivocal;precise

نچ (Nach) Dance !(you). v:نچنو nm: ناچ

نِچڑنو(NicharhNu)v:To drip;trickle;dribble;leak.

نچنو(Nachnu)v:To dance;fret;rejoice;jump;leap;frolic;hop;skip.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نچوڑ(Nachorh)nm:Distillate;extrat;essence;gist;substance;idea.

نچوڑنو(Nachorhnu)v:To squeeze;wring;compress;extract;decant.

نِچھ(Nichh)nf:Sneeze;explosive expulsion of air through nose.

نِچھنو (Nichhnu)v.To make a sneeze.مِٹھی نِچھ Rememerance.

نِچھو(Nichho)adj.Sheer;ordinary;mere;simple;plain;meager;pure.

نچھوہ(Nachhoh)adj.Untouch;maiden;intact;original;virgin.

نحس(Naihs)adj.Unlucky;ill-omened;inauspicious;fateful;wretched.

نخرو (Nakhro)P.nm:Coquetry;airs;arrogance;conceit;style.n.pl:نخرا

نخریلو(NakhriLo)adj.Cquette;arrogant;flirt syn.:نخرے باز nf نخریلی

نخصمی(Na khasmi)adj.Unclaimed;roaming;wayfarerبے خصمی(*slang*)

ندامت(Nadaamat)P.nf:Embarrasment;humiliation;ignominy;disgrace.

ندان(NadaaN)P.adj. Ignorant;innocent.= نادان nf: ندانی

ندی(Nadi)nf:Rivulet;stream;brook.

ندیدو(Nadeedo)adj.Blatant;unabashed;unashamed;vulgar;brash.

نڈر(NaDar)adj.Fearless;bold;unafraid;daring;confident;audacious.

نڈھال(NaDhaaL)adj.Exhausted;drained;tired;fatigued;wearied.

نڈھو(NaDho)nm:Pb.Boy;guy;lad;urchin.

نڈھی(NaDhi)nf:Girl;damsel;lass.

نذر (Nazar)nf:Vow;offering;gift;present;donation.syn.نیاز

نذرانو(NazraaNu)nm:Tribute;present;offering;gift.

نر(Nar)P.nm:Male.adj.Manly;brave;virile;masculine;macho.

نِر(nir)S.prefix.Without.eg: نروگ (نرویو) Without disease/healthy.

نراج(Naraaj)adj.Displeased;anoyed;estranged;allienated.= ناراض

نراجکی(Naraajki)nf:Displeasue;anger;discontent;grudge.= نراضکی

نرالو(NaraaLo)S.adj.Strange;peculiar;unfamiliar;surprising;rare;odd.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نرخ(Nirkh)P.n:Current market rate;charge;terrif;price;cost per unit.

نرڑی (Nar rhi)nf:Trachea;wind pipe;throat;Adam's apple.نئیڑی نلھڑی

نرس(Nars)nf:E.Nurse;somebody caring for patients.

نِرس (Nirs)adj.Inferior;substandard;low grade;second rate.cf:سرس

نرکنو(Narknu)v:Snort;grunt;show contempt;snufle;snore;wheeze.

نرم(Narm)P.adj.Soft;mild;tender;gentle;yielding;spongy;smooth;lax.

نرمانو(Narmaanu)v:Soften;thaw ;mollify;appease;soothe;placate.

نرمی (Narmi)nf:Softness;gentleness;leniency;mercy;kindness;pity.

نرنّو (NaraNu)nm:Empty(stomach).eg: نرنے پیٹ syn. نھارمُنه

نِرو (Niro)S.نِرadj.Mere;simple;alone;slitary;unaccompanied.=

نرویو(Naroyo)S.adj.Sound;healthy;firm;intact;undamaged;normal.

نرھانو (Nar haanu)v:Seem;appear;come across;be sighted. نظر آنو

نڑ(Narh)nm:Reed;cane;stalk;stem of certain plants.

نڑی(Narhi)nf:Stem of hubble;stalk of reed used as pen.

نزاکت(Nazaakat)nf: Delicacy;elegance;couqettery;tenderness.نازك

نزدیك (Nazdeek)adj.Near;close;nearby;neighbouring;adjacent.نزیك

نزلو (Nazlo)nm:Cattarh;bad cold;common cold;flu;chill;influenza.

نزول(NazooL)A.nm:Descent;exit;exodus;evacuation;exile;emigration.

نزیك(Nazeek)adj.Near;close;nearby;neighbouring;adjacent=نزدیك

نس(Nass)1.n:Bloodvessel;vein;artery.2.Run away! get out! v:نسنو

نسار(Nisaar)nm:Panicle;flower cluster of plants like corn crops.

نساستو(Nasaasto)nm:Starch;soft starchy foodstuff(wheat).

نسب (Nasab)A.nm:Geneology;race;creed;caste;lineage;family.eg:

شجرہ نسب Geneology tree;pedigree;lineage.

نسبت (Nisbat)A.nf:Relation;connection;proportion;relativity.syn.تعلق

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نستّو(Nasatto)adj.Somnolent;drowsy;tired;exhausted,heavy-eyed.

نستو (Nasto)adj.Running away/off;fleeing;escaping.eg:نستو نستو

نُسخو(Nuskho)A.nm:1Prescription;medicament.2.Treatise;script;copy

نِسرنو(Nisarnu)v:To produce flowers;spring up;blossom;bloom.

نسل(NasaL)A.nf:Race;breed;geneology;pedigree;clan;ancestry.

نسلی(NasLi)adj.Ethnic;racial;hereditary;running in blood;ancestral.

نسنو(Nasnu)Run away/off;flee;take off;escape;abscond;make off.

نسوار(Naswaar)nf:Snuff;a kind of pungent powdered tobacco.

نسواری(Naswaari)adj.Snuffy;snuff coloured;chocolate coloured.

نسوکڑ(Nasokarh)n:Fugitive;runaway;escapee;absconder;deserter.

نشاستو (Nashaasto)nm:Starch;soft starchy foodstuff.= نساستو

نشا ن(Nashaan)Pn:Sign;mark;spot;symbol;trace;omen.;target;aim.

نشانو(Nashaanu)P.nm:Target;aim;focus;goal;objective;bull's eye.

نشانی(Nishaani)P.nf:Token;keepsake;sign;book mark.

نشتر(Nashtar)P.nm:Lance;lancet;bayonet;spear;sharp weapon.

نشر(Nashar)adjBroadcast;transmitted;relayed;screened.v: نشر کرنو

نشُکرو(Nashukro)adj.Ungrateful;thankless;unappreciative;churlish.

نشُکری(Nashukri)nf: Ingratitude;thanklessness.= ناشکری

نشو(Nasho)A.nm:Intoxication;booze;stimulation;haughtiness;pride.

نشوئی(Nashoi)adj.Addicted;habituated;dependent;abusing.

نشیلو(NasheeLo)dj.Exciting;enchanting;charming;fascinating;intoxcating.

نصاب(Nisaab)nm:Course;syllabus;curriculum;prescribed criterian.

نصب (Nisab)adj. Half;partial;semi-,demi-,hemi-. = نصف *(nisaf)*

نصیب(Naseeb)A.n: Fortune;luck;destiny;fate;lot;future;providence.

نصیحت(Naseehat)nf:Advice;council;instruction;admonition;lesson.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نظارو(Nazaaro)nm:Sight;view;scene;panorama;landscape;picture.

نظام(Nizaam)A.nm:System;organisation;pattern;arrangement.

نظر(Nazar)Anf:1.Eyesight;vision;view;glance;eye.2.Evil eye;envy.

نظر انداز adj.Ignored;unheeded. نظر لانی v:Cast an evil eye.

نظراڑنو(Nazraarhnu)v:Cast an evil eye;feel jealous;envy.= نظریاڑنو

نظریو(Nazriyo)n:Point of view;opinion;outlook;approach;attitude.

نظم(Nazam)A.nf:Poetry;verse;versified script;arrangement.

نظیر(Nazeer)nf:Example;instance;case in point;precdence.

نعت(Naht)nf:Eulogy of prophet Muhammad ﷺ in poetic form.

نعرو(Nehro)nm:Slogan;shout;clamour;catch phrase;watchword.

نعل(NahL)nf:Metallic cover/guard for hoof/horse-shoe.

نعمت(Nehmat)nf:Blessing;boon;Godsend;piece of good fortune.

نعوذ باالله(Nauz billa)intrj.God forbid !

نغد (Nagad)adj. Hard cash; currency;notes;money;not in kind.نقد

نفر(Nafar)nm:Person;individual;somebody;worker;servant.syn.بندو

نفرت(Nafrat)nf:Hatred;dislike;animosity;revulsion;disgust;scorn.

نفری(Nafri)nf:Company;group;band;party;unit;troop;troupe.

نفس(Nafas)A.nm:1.Respiration;breath;life;soul.2.Person;being;self.

نفسو نفسی Selfishness;self-interest;egotism;greediness.

نفعو (Nafo)A.nm:Profit;gain;benefit;interest.syn.فائدو ، مفاد

نفل (NafaL)A.nm:Optional prayers in Islam.adj.نفلی (optional).

نفی(Nafi)n:Refusal;denial;negation;negative response;minus sign.

نفیس(Nafees)adj.Fine;nice;decent;gracious;modest;civilised.

نقب (Naqab)nf:Burglary;house-breaking;break in.syn.ڈاکو ، سنھ

نقد(Naqad)Hard cash; currency;notes;money;not in kind.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نقش(Naqash)n:Impression;sign;stamp.adj.Printed;engraved;carved.

نقشو(Naqsho)nm:Map;chart;model;design;contour;sketch;picture.

نُقص(Nuqas)nm:Defect;vice;fault;failing;flaw;shortcoming;drawback.

نُقصان(NuqsaaN)nm:Loss;harm;injury;damage;deficit;bereavement.

نُقطو (Nuqto)n:1Point;idea;theme;gist.2.Dot;mark;point in script.(.)

نقل(NaqaL)nf:Copy;mimicry;replication;duplicate;simulation.

نقلی(NaqLi)adj.False;fictitious;artificial;counterfeit;not original.

نك(Nakk)nm:1Nose;organ of smell.2.Honour;pride;modesty.نك شرم

نك چاڑھنو ، نك چھِکنو v.Toexpress contempt/displeasure;sneer at.

نك کپانو v:To inflict humiliation,dishonur,defame,to embarrass.

نك کو بال Intimate friend.نك نقشو Countenance;facial features.

نکاح(Nakah)A.n:Espousals;nuptial accord;marriage ceremony.عقد

نکارو(Nakaaro)adjUseless;worthless;defective;out of order.nfنکاری

نکاس(Nakaas)n:Exodus;exit;exile;outlet;exit;emergence;ousting.

نکاسی(Nakaasi)adj.Pertaining to an evacuee,refugee,emigrant.

نکالو(Nikaalo)nm:Exile;exit;ousting;expulsion;banishment. eg:

دیس نکالو Deportation;banishment;expatriation;repatriation..

نُکتو (Nukto)nm:Point;witty saying;idea;gist;theme.=نُقطو

2.Dot;mark;point in script.(.)eg:نُکته چینی Fault finding;criticism.

نُکر(Nukar)nm:Nook;corner;apex;angle formed by two walls.

نِکر(Nikar)nf: Half breeches;drawers;shorts;knicker-bocker.جانگھیو

نِکڑو(Nik rho)adj.Smaller;lesser;minor;junior;younger.=نِگڑو

نکسیر(Nakseer)nf:Epistaxis;bleeding from nose.

نِك شُك(Nik shuk)nm:Bits and bobs;belongings;things;possessions.

نکلنو(Nikalnu)v:Come out;emanate;exude;appear;emerge;result.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نکمو(Nikammu)adj.Useless;idle;worthless;good for nothing.

نکو(Nakko)n:1.Ridge;border;edge;apex.2.Eye of a needle;apex.

نِکو(Nikko)1.adj.Small;little;petty;short. 2.n:Issue;offspring;child.

نِکھارو(Nikhaaro)nm:Cringing;wince;complaint;grievance;grumble.

نکھاکھرو(Nikha khro)adj.Blunt;blatant;unashamed;ruthless;blunt.

نکھتر(Nakhatar)adjIssueless;having no children/descendants.=اوتر

نکھٹُو(NikhaTu)adj.One who doesn't earn anything;worthless;idle.

نِکھرنو(Nikharnu)v:Cringe;wince;grumble;grieve;complain;scowl.

نِکھڑنو(Nikharhnu)Separate;diverge;part;split;menifest pregnancy.

نکھیڑنو(Nakherhnu)v:Select;differentiate;separate;split;divide;undo.

نکھیڑو(Nakherho)nm:Separation;distinction;detachment;isolation.

نکھیندو(Nakhendo)adj.Hungry;starving;voracious;greedy;avid.=نکھاندو

نکی(Nakki)nf:A small peak,ridge,edge, or hillock.nm: نکو

نِکی (Nikki)1.adjSmall;little;petty;trivial;short.2.n:Girl child. نِکی گیری

نکیل (NakeL)nf:Cavesson;camel's nose band;rein;bridle;restraint.

نکیلنو(NakeLnu)v:Restrain;contain;control;retard;check;hold back.

نکیلو(NukeeLo)adj.Pointed;sharp;piercing;barbed;incisive.= نوکیلو

نگ(Nag)nm:1.E.Nugget;precious stone. 2.Item;package;piece.

نگاہ(Nigah)P.nf:Eye;look;glance;sight;view;watch;care.

نگد (Nagad)Hard cash;currency;notes;money;not in kind.= نغد ، نقد

نگر(Nagar)S.nm:Town;city;metropols.

نِگر(Niggar)adj. Solid;hard;sound;concrete;strong.eg: نِگر لکڑی

نِگران(NigraaN)P.nm/adj. Supervisor;caretaker;guardian;patron.

نگرانی(NigraaNi)P.nf:Supervision;care;guidance;guardianship.

نگروٹہ(NagroTa)nm:Small town;township.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نگری(Nagri)nf:Small town;township.

نِگڑو(Nigrho)adj.Smaller;lesser;minor;junior;younger.= نِکڑو

نِگلنو(Nigalnu)v:To swallow;gulp;guzzle;ingest;consume. = نینگلنو

نگهبان (Nigeh baaN) n:Custodian;guardian;warden;caretaker.

نگهبانی(Nageh baaNi)nf:Custody;care;supervision;charge;watch.

نگینو(NageeNu)n:Gem;jewel;nugget;precious stone.syn نگ، تهیوو.

نلکو(Nalko)nm:Water tap/outlet;jet;hand-pump.

نلکی(Nalki)nf:Tube;roll;spool;reel of thread.

نلی(Nali)nf:1.Tube;pipe;conduit.2.Nose pin;stud.3.Ravine;gorge.

نم(Nam)P.adj.Moist;damp;wet;saturated.

نماز(Nimaaz)P.nf:Muslim prayer offered five times a day.

نمازی(Nimaazi)adj.1A devout Muslim. 2.Inclined;stooping. نمازی ڈنی

نماشاں(Namaasha~)nf:Evening;nightfall;twilight;sunset.syn. شام

نمانو(Nimaanu~)adj.Meek;humble;docile;lowly;submissive;cowed.

نمانی(Nimaani)adj.Meek;humble;docile;submissive;cowed.nm نمانو

نمائش(Namaaish)P.nf:Exhibition;show;exposition;display;fair.

نمائندو(Nama endo)n:Representative;delegate;ambassador;agent.

نمایاں(Numaayan)adj.Prominent;pronounced;outstanding;famous.

نمبر(Nambar)n:E.Number;marks;score.

نِمبُو(Nimbu)nm:Lemon;citrus fruit.

نمدو(Namdo)n:Coarse woolen garment;comforter;quilt;bedspread.

نِمڑنو(Nimarhnu)v:Finish;exhaust;fatigue;wear out;weaken;tire out.

نِمک(Nimak)n:Salt;common salt;sustenance.eg: نمک حرام Disloyal

نِمک حلال T rue to salt;loyal;faithful.

نمکین(NamkeeN)adj.Salty ;saline;containing salt;tasting of salt.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نمُکرنو (NamukarNu)v:To deny;refuse;retreat;back out.=مُکرنو

نِمل (Nimal)n:Clear or cloudless sky;fair weather.= نمبل، اراڑو

نِمنو(Nimnu)v:To bow;stoop;bend;yield;incline;bend over.

نمو(nammu~)nm:Effigy;mannequin;figure;rag doll;scarecrow.

نِمو (Nimmu)adj Low;mild;soft;muffled;subdued;subtle. نِمو نِمو، نیووں

نِمو جهان Depressed;dejected;sad;demoralised;dishartened.

نموش(Namosh)P.nm:Modesty;morality;image;repute;honour.=ناموس

نمونو(Namunu~)P.nm:Model;sample;specimen;design.Effigy;figure.

نمونیو(Namooniu~)E.nm:Pneumonia;inflammation of lungs.

نمی (Nami)nf:Moisture;wetness;dampness.syn. سیجل ، بتر ، الیار

نمیڑنو(Namerhnu)v:Finish;settle;decide;conclude;resolve;reconcile.

نمیڑو(Namerho)nm:Settlement;resolution;solution;conclusion.

نمیکلو(Nameklo)adj.Alone;lonely;solitary;isolated;desolate.=نویکلو

ننان(NaNaan)nf: Husband's sister. = نند

نِنج(Ninj)By no means;for no reasons;unjustified;unwarranted.

نند (Nanad)nf: Husband's sister. = ننان

نِندراڑنُو(Nindrarhnu)vTo feel sleepy,somnolent,drowsy.adj.نِندراڑیو

نِندنو(Nindnu)v:To denounce;defame;condemn;deprecate.

نندوئی(Nandoi)nm:Husband of' 's sister.

ننگ(Nang)nf:Nakedness;shame;privates.ننگ بهُکھ Poverty;penury.

ننگو(Nango)adj.Naked;bare;undraped;shameless.

ننگھ(Ningh)nf:Warmth;heat;warmness;balminess.

نِنگھو(Ningho)adj.Warm;tepid;lukewarm;balmy;temperate;cozy.

ننگیج(Nangej)nm:Nakedness;privates;nudity;bareness;shame.

ننوات (NaNwaat)nf:Entreaty;appeal;plea;petition;supplication. فریاد

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ننھال(NaNehaal)n:The family of maternal grandfather.

نواب(Nawaab)nm:Governor;director;administrator.Aristrocrat;noble.

نوار(Nawaar)nf:A kind of webbing tape for cots.

نوازش(Nawaazash)P.nf:Blessing;sanction;kindness;favour;patronage.

نوبت(Nobat)A.nf:Turn;time;opportunity;chance;occasion;option.

نوتوڑ(No torh)nf:Newly tilled/harrowed land for cultivarion.

نوٹ(NoT)n:E.Note;bill;money;bank-note;chit;slip;letter;record;script.

نوٹری(NoTri)n:E.Notary;notary public;certifier of legal documents.

نوٹس(NoTas)nm:E.Notice;poster;advertisement;notification;warning.

نُوٹنو(NooTnu)v::To close;shut;cover up.eg:.اکھ نُوٹو syn.مِیچنو

نوجوان(No jawaaN)adj.Youthful;lively;energetic;young at heart..

نوجوانی(No jawaaNi)nf:Youth;adolescence;prime;formative years.

نوحؑ(Nooh)A.nm:Noah,the prophet and patriarch who,at God's command made an ark and saved himself,his family and a pair of each kind animal from the wrath of furious, historical deluge.syn.آدمِ ثانی

نُور(Noor)A.nm:Light;the energy producing brightness;brilliance.

نُورانی(NooraaNi)adj.Lustrous;illuminated;dazzling;brilliant;bright.

نُورو(Nooro)nm:the hero of legendry Gojri folk ballad/epic' Nooro'.

نوعیت(Noiyat)nf:Status;position;situation;condition;circumstances.

نوک(Nok)P.nf:Point;end;tip;angle.

نوکر(Nokar)P.nm:Servant;attendant;employee;drudge;worker;serf.

نوکر شاھی Bureaucracy;officialdom;system of government.

نوکری(Nokri)nf:Service;employment;job;occupation.

نوکریانی(Nokareyaani)nf:Maid servant;handmaid;attendant.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نول(Nol)Mongoose;a ferret like animal that kills snake.نیول

نولی(Noli)nf:Race;trot;marathon;chase;gallop;sprint;canter.نولیبٹنی

نوموں (Nomu~)adj.Ninth.9th.

نُون(NooN)A sub-caste of Gujjars.

نُوں(Nu~)1.Like this;in this way;so.2.For no apparent reason. نونہی

نُونہ(Noonh)nf:Daughter in law.

نونہی(Noo~hi)For no apparent reason.

نووں(Nawu~)adj.New;fresh;unused;innovative;different. نووں نکور

نویکلو(Naweklo)adj.Alone;lonely;solitary;isolated;desolate. = نمیکلو

نہ(Nah)S/P.intrj.No;not;nay;neither;nor.Denial;refusal;dissent;defiance.

Ipp: اك نہ تے سو سُکھ ، نہ تھن ماں نہ کوری ماں ، نہ تتے سُکھ نہ ٹھنڈے

نھا (Nahaa)Bathe !, take bath ! (you).*Assertive* of v: نھانو

نُہار (Nuhaar)n:1.Resemblance;countenance;similiarity.= ہُنار ہُنار

2. Empty stomach.eg: نہار مُنہ 3.A.nm.Day.نِصف نہار

نہاری(Nahaari)A.nf:Morning/day meals;breakfast;brunch;lunch.

نہال(Nehaal)adj.Prosperous;happy;delighted;successful.

نُہالنو (Nuhaalnu)v:To help in taking bath.syn.بڈیرنو

نہانو(Nahaanu)v:Bathe;take bath/shower.

نہایت(Nehaait)adv.Very much;extremely;excessive;too much.بھوں

نہر(Naihr)A.nf:Canal;rivulet;stream;rivulet;channel.syn. کوُہل

نہرو نہر Along canal bank.

نہری(Naihri)adj. Pertaining to canal;canal irrigated .

نہڑی (Naihrhi)nf:Trachea;wind pipe;throat;Adam's apple.نرڑی، نلھڑی

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نہورو(Nahoro)nm:Complaint;grievance;grumble;protest.گِلو، امریشو

نہوں(Nahu~)nm:Finger-nails.syn. ناخُن

نہیر (Nher)nm:Darkness;injustice;misrule;anarchy;chaos.=. اندھیر

نہیرو(Nhero)nm:Darkness;dusk;nightfall;obscurity;gloom.

نہیری(Nheri)nf:Darkness;injustice;misrule;anarchy;chaos.

نہیں(Nahie~)No;not;nay;not that;not at all;negative.

نئوں (Nau~)nm:1.Nine;the number 9. 2.Finger nail.

نیابت(Neyaabat)nf:Subdivision;office of a 'deputy collector'.

نیاز(Neyaaz)nf:Offering;dedication;devotion;petition.

نیاں(Neyaa~)n:Dispute;disagreement;contention;quarrel;conflict.

نیب(Naib)nm:Clue;trace;indication;pointer;sign;inkling;evidence.

نیبھ(Naibh)nm:Damage;harm;injury;deficit;shortfall;penalty;charge.

نیت(Niyat/neet)A.nf:Intention;purpose;intent;goal;aim;committment.

نیتنو(Neetnu)v:Intend;resolve;aim;plan;propose;have it in mind.

نیتو(Neto)nm:String/cord used to rotate the churning rod.

نیچ(Neech)adj.Low;mean;vile;malicious;niggardly;degraded;wicked.

نیچو(Necho)nm: Stem of a hubble-bubble.

نیچھ(Nechh)adj.Genuine;pure;natural;real;unadulterated;absolute.

نید (Ned) nf:Deweeding;act of removing weeds from paddy.= تالی

نیر(Neer)S.nm:Water;tears;teardrop;fluid secreted by eyes.اتھروں

نیڑے(Nerhey)Near;close by;ajacent;neighbouring;at hand;almost.

نیزو(Nezo)P.nm: 1.Spear;lance. 2.Ridge;peak;crest;elevation.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



نیستی(Nesti)Pnf:Somnolence;drowsiness;sleep;lethargy;nonexistance.

نیفو(Nefo)nm:Piece of trousers hemmed/tucked in for drawers.

نیك(Nek)P.adj.Good;noble;kind;virtuous;lucky;auspicious;pleasant.

نیك بخت Dutiful;lucky. نیك نیت Honest;moral;upright.

نیکی(Neki)nf:Virtue;kindness;goodness;decency;nobility.

نیل(Neel)P.nm:1.Indigo;azure.2.Bruise ;discoloration.

3.Fear of hights/depths.

نیلا دھاری(NeeLa t-haari)nf:A parasite climber;*Cuscuta* .

نیلامی (Nee Laami)nf:Auction;sale by bidding.= لیلامی

نیلو(NeeLo)1.Blue;bluish;azure.2.Green.3.Fodder;forage.

نیلو تھوتھو (NeeLo thotho)Blue vitriol;copper sulphate;a chemical.

نیموں(Neemu~)1.adj.Low;drooping;submissive. =نیووں

2.n:Clue;knowledge.eg:پتو نیووں

نیئوں(Nihu~)nm:Love;affection;friendship;strong liking.

نیوں(Niyu~) For no apparent reasons;unintentional;otherwise.نوں

نیں (Nei~)nf:Foundation;base;bottom;plinth.syn.بنیاد

نین (Nen)n:Eyes;organs of vision;visible area of eyes.syn.اکھ ، دِیدا

نیند(Neend)nf:Sleep;slumber;nap;snooze;siesta.= نیندر ، نیندرو

نیندرو(Neendro) nm:Sleepiness;sleep;slumber;drowsiness.=نِیند

نیندرو(Naindro)nm:Wedding-gift,present or offering.

نیول(Newal)Mongoose;weasel;carnivorous animal that kills snake

نیووں (Niwu~)1.n:Clue;knowledge.2.adj.Low;subtle;subdued.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# Waa و

و(Wa)The 32nd letter of Gojri alphabet;sounds as "w".

وابستہ(waa basta)P.adj.Related;bound.

واپس(waapas)P.adj.Returned;given back.

واپسی(waapsi)nf:Return;come-back;home coming;reappearance.

واج (waaj)n:Sound;voice;something audible/sensed by ears. اواز

واجب(waajab)A.adj.Proper;fit;suitable;genuine;reasonable.

واجبی(waajbi)adj.Genuine;reasonable;appropriate;fitting;suitable.

واحد(waahid)A.adj.One and only;single;sole;solitary;alone;unique.

وادی(waadi)A.nf:Valley;vale;low-lying land around a river.

وار (waar)nm:1.Turn;oppurtunity.2.Day;day of the week. = بار
3.Ballad;epic poem;narrative..= 4.Sacrifice.eg. واری جائوں
وار وار Again and again;time and again.

وارث (waaras)A.nm:Heir;successor;lord.لاوارث Unclaimed;heirless.

وارداتnf:Happening;mishap;accident;affray;episode.(waardaat)

وارنٹ(waranT)nm:Warrant;summon;written authorisation;beckon.

وارنو(waarNu)v:Sacrifice;offer;relinquish;surrender;devote. گھمانو

وارو (waaro)n:Equal;match;profit in bargain.= بارو

واری(waari)nf:1.Turn;rotation;cycle;oppurtunity.;chance2.Sacrifice.

واڑو (waarho)nm:Spark;sparkle;flicker;glimmer; glint;flash.= اواڑو

واڑی(waarhi)nf:Yawning;sigh;stretch;nod.syn. اواڑی , اوانسی

واسطو(waasto)nm:Connection;relation;concern;sake;account.

واسطے(waastaiy)For;meant for;aimed at;used for;on account of.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



واسکٹ (waaskat)nf:Waist coat;jacket.= باسکٹ

واضح(wazia)adj.Clear;evident;obvious;menifest;plain;certain.

واعدو(wayedo)nm:Promise;committment;word;pledge;vow;oath.

واقعه(waaqea)A.n:Event;incident;news;happening;episode;instance.

واقعی(waqei)advRealy;infact;actually;truely;certainly;surely;indeed.

واقف (waaqaf)Aquaintance;knowing;aware;familiar.ناواقف Ignorant.

واقفی(waaqfi)n:Knoweldge;aquaintance;familiarity;awareness;skill.

واقفیت(waaqfiyat)nf:Aquaintance;familiarity;awareness;experience.

واک(waak)n:Words from sacred law uttered by couple at marriage.

والد(waaLad)A.n:Father.والدہ(waalda)Mother.والدین(waalden)Parents.

والی وارث(waaLi waaras)A.nm:Heir;helper;owner;proprietor;holder.

واہ(wah)pron.She;that.

واہ واہ!(wah wah)intrj.Well done;excellent;applause;exaltation.

واہیات(wahiyaat)adj.Worthless;absurd;silly;nonsense;irrational.

واء(Waa)nf:Air;breeze.syn.ہوا

وبا(wabaa)nf:Epidemic;pestilence;communicable disease;plague.

وبال(wabaaL)n:Affliction;difficulty;misfortune;misery;trouble;burden.

وتر(witar)n:A.Odd;a special late night prayer of Muslims.

وثوق(wasooq)A.nm:Firmness;strength;surety;security;certainity.

وثیقو(waseeqo)A.nm:Bond;promise;pledge;agreement;undertaking.

وجد(wajd)A.nm:Enthusiasm;excitement;sentiment;passion;emotion.

وجود(wajood)A.nm:Body;being;physique;form;figure;frame;existance.

وجہ(waja)nf:Cause;reason;basis. pl: وجُوہات وجہ تسمیہ etymology.

وچار(wichaar)S.n:View;opinion;notion;feeling;idea;judgement.

وِچھڑنو(wichharhnu)v:Part;draw apart;separate;split apart.بِچھڑنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



وِچھوڑو(wichhorho)nm:Separation;disunion;parting;detachment.

وحدت(wehadat)A.nf:Singleness;oneness;unity;distinction;solitude.

وحشت(wehshat)A.nf:Savagery;madness;incivility;wildness;horror;fear.

وحشی(wehshi)A.adj.Savage;rude;uncivilised;wild beast;barbarian.

وحی(wahi)A.nf:Revelation;inspiration;vision;insight;flash.

وِدعیا(wideya)n:Farewell;adieu;departure;valediction;goodbye.وِداع

ودھیا(wadhiya)adj.Fine;nice;excellent;superior;of good quality.

ور (war)prep.On;upon;atop;at;resting on.= اُپر، پر

ور(warr)cnjBut;nonetheless;but then again;on the other hand. لیکن

وراثت(wiraasat)A.nf:Inheritence;heredity;legacy;tradition;bequest.

وراثتی(wirasti)adj.Inherited;hereditary;aquired;innate;traditional.

وران(waraaN)adj.Ruins;deserted;foresaken;abandoned;desolate.ویران

وِرثو(wirso)A.nm:Heritage;legacy;inheritence;heirloom;bequest;tradition.

وِرد(wird)A.nm:Rrecitation of sacred text;tribute;commemoration.

وردی(wardi)nf:Uniform;dress;costume;attire;livery;vestments.

ورزش(warzash)nf:Physical exercise;activity;work out;drill;training.

ورغلانو (wargh Laanu)v:To entice; coax;to persuade.= برگھلانو

ورق (warq)A.nm:Leaf;sheet;folio;side;piece of paper;slice.برق,ورقو

ورم(warm)n:Swelling;puffiness;inflammation;oedema. سوت سوجو

ورنہ(war Na)P.adv.Otherwise;else;or else;if not.

وزن(wazaN)A.nm:Weight;burden;measure;importance.وزندارheavy.

وزیر(wazeer)P.nm:Minister.eg:وزیر اعظم Prime minister.

وس (wass)nmPower;will;influence;authority;command;control.=بس

وسوسو(waswaso)A.nm:Hesitation;doubt;suspense;scruple;misgiving.

وسیع(wasie)A.adj.Vast;extensive;spacious;cosmic;infinite;limitless.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



وسیلو(waseeLo)A.nm:Source;resource;means;support;agency;channel.

وصف(wasaf)A.n:Quality;characteristic;property;value;worth;superiority.

وصول(wasooL)A.adj.Received;collected;obtained;realised.

وصولی(wasooLi)A.nf:Recovery,realisation or collection of funds.

وصیت(wasiyat)A.Something left in will;legacy;bequest;testament.

وضاحت(wazahat)A.nf:Explanation;clarification;details;description.

وُضو(wuzu)A.nm:Ablution;ceremonial purification before prayers.

وطن(wataN)A.n:Homeland;motherland;native country;birth place.

وطنی(watNi)adj.Country-fellow;fellow countryman.

وطیرو(wateero)nm:Habit;custom;routine;attitude;tradition;convention.

وظیفو(wazeefo)nm:1.Scholarship;fellowship;stipend;grant;pension.
2.Recitation;tribute;remembrance;commemoration.

وعدو(wahdo)A.nm:Promise;agreement;contract;word;pledge;vow=واعدو
وعدے خلافی Breach of trust.

وعظ(waaz)A.nmReligeous lecture;advice;preaching;proclamation.

وغیرہ(waghaira)A.adv.Et cetera;etc;so on;so forth;and the rest.

وفا(wafaa)A.nf:Sincerity;gratitude;fidelity;fulfilment of promise.

وفادار(wafadaar)P.adj.Sincere;loyal;faithful;gtrustworthy;rateful.

وفاداری(wafadaari)P.nf:Loyality;allegiance;faithfulness;devotion.

وفات(wafaat)A.nf:Death;demise;decease;expiry;passing away.

وفد(wafad)A.n:Delegation;deputation;mission;agency;commission.

وقار(waqaar)n:Prestige;honour;dignity;esteem;repute;fame;status.

وقت(waqat)A.nm:Time;circumstance;oppurtunity;season;leisure.

وقف(waqaf)nm:Charity;donation;Cheritable trust;aid organisation.

وقفو(waqfo)nm:Interval;recess;interlude;intermission;pause;delay.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



وکالت(wakaaLat)A.nf:Advocacy;pleadership;embassy;delegation.

وکیل(wakeeL)nm:Advocate;pleader;lawyer;counsel;spokesman.

ول(waL)nm:Party.= بل eg:دوئے ول (Both parties).

ولایت(waLaayat)A.nf:1.Foreign/alien country.2.Godliness;virtue.

ولائیتی(waLayati)adj.Foreigner;European;white.

ولدیت(waLdiyat)nf:Parentage.

ولی(waLi)A.n.1.Saint;hermit;recluse;eremite.2.Guardian;protector.

ولیمو(waLimu)General feast following consummation of marriage.

ووٹ(woT)nm:E.Vote;poll;ballot;show of hands;division;election.

وہ(woh)pron.He;that.

وہم(wehm)A/E.nm:Whim;doubt;suspicion;misunderstanding.

وہمی(wehmi)adj.Whimsical;suspicious;dubious;unreliable;uncertain.

وہی(wohi)adj/pron.Same;that very;previously mentioned.

وی (wi)adv.Also;too;as well;as well as;in addition;moreover.= بھی

ویر (wer)n: Turn;chance.= ویری syn. واری، واری

ویر (wair)n:Enemity;hostility;malice;ill-will;rivalry;antagonism. = بیر

ویر(weer)nm:Brother;brave;gallant;hero;valiant;couragious.

ویران(wiraaN)Ruins;deserted place;desolate;deserted;uninhabited

ویرانی(wiraaNi)nf:Destruction;devastation;ruin;destruction;desolation.

ویزو(wizo)nm:E.Visa;passport insertion;authorisation.

ویسے(waisey)For no apparent reason;unintentional.Otherwise.

ویلو (welo)Time;stage;moment;oppurtunity;occasion;chance.=بیلو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ہ He

ہ (he)The 33rd.letter of Gojri alphabet;sounds as "H"

ہابِیّل(haabeeL)Abel,the son of prophet Adam,who was killed by his elder brother 'Cain'(Qabeel),the first murder in human history.

ہاتھی(haathi)nm:Elephant;large animal with a trunk.*Loxodonta.*

ہادی(haadi)n:Spiritual guide.

ہار(haar)S.nm:1.Garland;necklace.2.nf:Defeat;doom;gloom.

ہارنُو(haarnu~)v:To lose;to fail;be unsuccessful;collapse;fall flat.

ہاروں(haaru~)Like;same way, comparably, analogously, relatedly.

ہاڑ(haarh)nm:1.Fourth month of Bikrami era.2.Flood;deluge.

ہاڑا(haarha)n.pl.Longings;yearning;desperate efforts;nostalgia.

ہاڑسو(haarhso)nm:Greed;;voracity;avarice;materialism;appetite.

ہاڑنو(haarhNu)v:To weigh;guess;estimate;measure;assess.

ہاڑو(haarho)nm:Weight of empty vessel;aproximate weight;guess

ہاڑی(haarhi)nf:1.Winter crop. 2. A kind of apricot;*Prunus sp.*

ہاسو(haaso)nm:Laugh;act of laughing;something funny/enjoyable.

ہاسی(haasi)nf:Desrision;ridicule;jest;joke;mockery;sarcasm.

ہاضمُو(haazmu)A.nm:Digestion;processing of food in body.

ہال(haal)nm:Plough;a heavy farming tol with a sharp blade.

ہالی(haali) adj.Cultivator;peasant;farmer;ploughman. eg:ہالی مانجھی

ہالیں(haaLe~)1advStill;till/even now;as for now. اجاں 2.Though;yet

ہالیوں(haaleyu~)nf:A shrub *Lepidium sativum*,used in spices.

ہامڑنو (haamarhnu) v:To be impatient,eager, aggressive. = برکرنو

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



هامی(haami)adj.Ally;supporter;partisan.nf:Consent;assent;approval.

هاں(haa~)adv.Yes;affirmative;certainly;surely;indeed.syn. اخاں

ہان (haan)nm:Equality;equivalence;parity;likeness;match.ہان جوڑ

ہانجو(haanjo)nm:Loss;damage;harm;eg: گھر کو ہانجو مُلک کی شروئی

ہانجی(haanji)nm:Boatman;somebody operating boat.

ہانڈ(haand)nf:Futile exercise;unsuccessful trip;in vain;fruitless.

ہانی(haani)adj.Equivalent;peer;contemporary;colleague;match.

ہائی(haaie)adj.E.High;tall;elevated;exalted;great;prominent;grand.

ہائے(haye)interj.Oh!,alas!,ah!,alack!;Cry in pain.

ہبس (habas)nf:1.Greed;avarice.ہوس 2.Efforts;struggle.

ہُبکارا(hubkaara)n.pl.Aroma;fragrance;odor;flavour;smell.

ہُبلُوں(hubloo~)nm:Transitional milk.

ہِبو(hibbo)nm:Gift or grant of immovable/landed property.

ہتک(hatak)nf:Disgrace;dishonour;disrespect;insult;humiliation.

ہِتو (hito)nm:Excuse;pretext;defence;apology.syn. بہانو

ہُتھ(huth)nf:Arguementation;contention;claim;squabble.v: ہُتھ لانی

ہتھ(hath)nm:Hand;arm;paw;reach;power.prep.Via;through.

ہتھ پال Fosterling;pet;groomed;brought up with tender care.

ہتھ پنجو Handshake ہتھ پیر مارنا v: struggle;make all out efforts.

ہتھ تنگ ہونو To be in financial stringency.=.تنگدستی

ہتھ چڑھنو To be caught ہتھ دھرنو To urge somebody for something.

ہتھ کپنا To give something in writing.

ہتھ کرنو To adopt special maneuover for milking cattle.

ہتھ ملنا To repent;to regret;to be sorry.syn. تلی ملنی

ہتھو پتھی Scuffle;duel.syn. ہتھو پائی ہتھ ہیٹھ Under control.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ہتھو ہتھ Quickly;hastily;in quick succession;in cash.

lpp: ہتھیں بدھی دندیں کھولنی پوئے ، ہتھ کی میری چُلھا کی تیری

ہتھکڑی(hath karhi)nf:Manacles;handcuff;restraints;chains;tetters.

ہتھل(hathal)adj.Cattle that allows milking after special maneuover.

ہتھنی(hathni)nf:A female elephant.

ہتھوائی(hathwai)nf:Fodder;forage;hay;silage.

ہتھوڑا (hathorho)nm:Hammer;pounding tool;mallet.nf: ہتھوڑی

ہتھوں(hathu~)1.prep.Through;via;by.2.adv.Moreover.syn.سگوں

ہتھی(hathi)nf:Handle;shank;bolster;shaft;handgrip;hplder.

ہتھیار(hatheyaar)nm:1.Tool;instrument;appliance.2.Weapon;arms.

ہتھیانو(hathyaanu)v:Grab;snatch;take hold of;seize;= تھھانو

ہتھیں(hathe~)adj.Manually.prep.Via;through;by hand of.

ہٹ(haT)nm:Big shop;departmental store;emporium;enterprise.

ہٹانو(haTaanu)v:To remove;push back;repulse;repel.syn. ٹھھلانو

ہٹاوں(haTaawoo~)Reclining;tilted back from an upright position.

ہٹنو(haTnu)v:Recede;withdraw;return;desist;step back;back out.

ہٹو کٹو(haTo kaTo)adj.Strong;robust;stout;brawny;well built.

ہٹھ(haTh)nm:Courage;resolve;perseverence;insistence;zeal.

ہٹھنو (haThnu)v:Resolve;determine;decide;make up your mind.

ہٹھو(haTho)nm:Estimate;approximation;assessment;guess.

ہٹی(haTi)nf:Shop;market;business.

ہِجر(hijar)A.nm:Separation;desertion of friends;parting;severance.

ہِجرت(hijrat)A.nf:Migration;departure;exodus;resetlement.

ہِجری سنہ(hijri san)Islamic era which began on 16th of July622AD.

ہجُوم(hajoom)A.nm:Crowd;multitude;throng;gathering;mob;mass.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ہچھا!(hachha)intrj.Good;well;so. Humph;is it so?.

ہچھو (hachho)nm:Pure;transparent;clear;unprocessed.eg ہچھوُدہ

ہِدایت(hidaayat)A.nf:Guidance;direction;instruction;admonition.

ہُدک (hudak)nf:Sob;gasp;sound of sobbing. v:ہُدکنو

ہُدکنو (hudaknu)v:Sob;gasp while crying;utter something in sob.

ہُد ہُد(hud hud)n:A bird, hoopoe, U*pupa epops.*

ہدیو(hadyo)A.nm:Gift;present;token;donation;contribution;grant.

ہڈ(hadd)nm:Large bone;paternal lineage.

ہُڈ(hudd)nm.E.Hood;boar's tusk;projecting/extra tooth.

ہڈ بھن(hadd bhan)nm:An eagle fond of bone marrow of carcass.

ہُڈک(hudak)nf:Longing;yearning;craving;hankering;desire.syn. بھٹک

ہڈل(haddal)adj.Somebody with large bones.

ہُڈل(huddal)adj.Somebody with projecting or supernumery teeth.

ہڈی (haddi)nf:Bone. I*pp.* کباب مانھ ہڈی A thorn in somebody's flesh.

ہڈیک (hadeek)nf:The hard fruit-stone that contains kernel. =ہڑیک

ہر(har)adj.Every;any;each. ہردم Every moment.ہربار Every time.

ہر فن مولا Jack of al trades. ہر دیگی چمچو A hanger on;sponger.

ہر گِز(har giz)P.adv. Never;no way;certainly not..

ہرانو(haraanu)v:Defeat;beat;overcome;overthrow;trounce;subjugate.

ہرج(harj)A.nm:Harm;loss;damage;cost;injury;interruption.

ہرجانو(harjaaNu)n:Reparation;damages;costs;compensation.ہرجو

ہرجو (harjo)nm:Reparation;damages;costs;compensation. ہرجانو

ہردل(hardal)nf:Turmeric;plant with yellow rhizomes.syn. ہلدی

ہرکارو(harkaaro)n:Runner;go between;despatch rider;messenger.

ہرن(harN)Nm.Deer;black buck;Indian antelope.nf: ہرنی Gazelle.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



هرنٹ(har NaT)nm:Young one of a deer;fawn.

هرنولی(har Noli)nf:Castor il plant and seed;Ricinus communis.

هریالی(haryaaLi)nf:Greenery;verdure;vivid lush vegetation.

هریسو(hariso)K.nm:A savory, preparation of mashed mutton.

هریو(haryo)adj.Green;healthy.هریو نرویو Hale and hearty;in pink.

هڑ(harh)nm:Flood;deluge;surge;tidal wave;overflow.= هاڑ syn.کانگ

هڑپ(harhap)nm:Gulp;swallow;guzzle;misappropriation.v:هڑپ کرنو

هڑتال(harhtaaL)nf:Strike;stoppage;job action.work-to-rule.

هڑدُل (harh duL)*Rhododendron*;a shrub with clustered flowers. رتُل

هِڑکی(hirhki)nf:Hiccup;hiccough;sobbing;hitch;interruption.= هِچکی

هِڑنو(hirhnu)v:To stiffen;harden;become rigid.syn. تڑِنگ هونو

هڑیك(harheek) nf:The hard fruit-stone that contains kernel.= هڈیك

هزار(hazaar)nm:Thousand;number 1,000: هزاراں(A large number.)

هزارمُو(hazaarmu)adj.Thousandth.

هسپتال(hasptaal)nm.E.Hospital;health-care institute= اسپتال

هستی(hasti)nf:1.Life;existance;being;world. 2.Personality;dignity.

هِسرنو (hisarnu)v:Pine;long;desire;hanker;crave;yearn.= هینسرنو

هُسڑ(husarh)n:Stuffiness;sultriness;humidity.Pent up emotions. گُم

هس مُکھ(has mukh)adj.Lively;jolly;jaunty;bubbly;cheerful.خُوش رهنو

هسنو(hasnu)v:Laugh;express amusement. Mock;ridicule;taunt.

هِسنو(hisnu)v:Shrivel;wither;shrink;fade;wane;to be extinguished.

هسیر(huser)nf.Nostalgia;sentimentarlecollection;melancholy;pining.

هُشناك(hushnaak)adj.Sharp;ingenious;clever;delicate;coquette.

هُشیار(hushyaar)adj.Clever;smart;alert;cunning;shrewd;intelligent.

هُشیاری(hushyaari)nf:Intelligence;prudence;shrewdness;smartness.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



هضم(hazam)adj.Digested;assimilated;consumed.

هفتو(hafto)nm:Week;a period of seven days.

هفيم(hafeem)nf:E.Opium;an addictive drug , from poppy seeds.

هك(hakk)nf:A loud call or cry;scream;shout;yell.eg: هك مارنی

هكڑی(hakrhi)nf::A loud call or cry;scream;shout;yell.= هك v:هكنو

هُكلی (hukli)nf:Vomitus or act of vomiting.syn.اُلٹی ، ڈاکی

هكنو(haknu)v:Drive away cattle;force animals or people to move.

هِكهی(hikhi)nf:Longing;desire;craving;yearning;pining;desire.=هِركهی

هِگرو(higro)adj.Single;sole;solitary;lone;uncoupled;single layered.

هگن(hagan)nf:Defecation;act of passing stools/feces.v: هگنو

lpp: هگن کے بیلے ڈھوئو یاد آنو ، شکار کے بیلے کُتی نا هگن آجائے

هگنو(hagnu)v:Defecate;pass stools;expel feces;evacuate bowels.

هگن هڈی(hagan haddi)nf:Terminal bone of spine;coccyx.

هل(haL)nf:The main part of plough/plow;the shaft of plough.

هلا(haLa)intrj.Alright!,right;agreed.

هلاڑو (haLaarho)nm:A group work/bee of oxen.= الهاڑو

هلاك(haLaak)adj.Killed;dead;murdered;slaughtered;slayen.n هلاکت

هلامت(haLaamat)nf:A short spell/session of ploughing in fields.

هلانو(haLanu)v: Shake;move;agitate;stir;mix;disturb;wave.هال پینو

هِلانو(hiLaanu)v:To accustom;tame;domesticate;cultivate a habit.

هِلتر(haLitar)nf:Habit;habitude;routine;tendency;dependency;addiction.

هلجل (haL jaL)nf:Disorder;uproar;agitation;bustle;turmoil=.هلچل

هل جُل(haL juL)nf:Activity;action;movement;motion;effort;struggle.

هلدی(haldi)nf:Turmeric;plant with yellow rhizomes used as balm, and as condiment.*curcuma longa* syn.هر دل

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



هُلڑبازی(huLarh baazi)nf:Disorder;anarchy;pandemonium;unrest.

هلك(halk)nf:Madness;insanity;hydrophobia.Greed;avarice;hunger.

هلکر(haL kar)nf:Chaos and confusion;rush;bustle;uproar;disarray.

هلکو(haLko)adj.Cheap;light;inferior;economical;inexpensive.

هلکیو(halkeyo)adj.Rabid;mad;insane.Voracious;covetous;greedy.

هلنو(haLnu~)v:To move;shake;swing;oscillate;dangle;sway.

هِلنو(hiLnu)v:Get used to;to be domesticated,addicted,dependent.

eg: lpp: ان هِلیا نانھ هلائے نه،هِلیا کو بهاء کُمائے نه

هُلو(huLo)nm:A wild herb of medicinal value;*Rumex.*

هلو(haLo)nm:Attack;assault;turmoil;tumult;uproar;noise;commotion.

هله شیری(haLasheri)nf:Instigation;provocation;stimulation;back up.

هم(ham)1.pron.We;refers to speakers/people in general.2.P.With-

همت(himat)nf:Courage;bravery;resolve;enterprise;mettle;guts.

همجولی(hamjoLi)nf:P.Equal;match;friend;peer;colleague;associate.

همدرد(hamdard)adj.P.Sympathiser;partisan;supporter;well wisher.

همراز(hamraaz)n:P.Secretary;confidant;intimate;soul mate.

همسایو(hamsayo)nm:Neighbor;somebody living nearby.sn.گواهنڈی

همشیرا(hamsheera)nf:P.Sister;female sibling;.syn. بهن

همیش (hamesh)P.adv. Always;forever;constantly.sn. همیشاں ، همیشکی

هُن (hun)A.adv.Now;at present.هُن لےJust now;a little while ago.هُنے

هُنار(huNaar)nf:Countenance;features;similiarity;look;face.

هنجُو (hanju)Pb.nm:Tears;luid secreted by eyes.syn.اتھروں ، نِیر

هنجوکا(hanjoka)n.pl:Jolt;shock;jerk;blow;bump;lurch;shudder.

هند (hand)nf:A medicinal herb of sub-Himalyan region.

هِند (hind)A.nm: Beautiful;old name for India;abbr. for: هِندوستان

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ہندستان (hindastaan)nm:India.adj. ہِندستانی Indian citizen.

ہِندُو (hindu) nm. A follower of Hinduism.Nf: ہندوانی

ہِندوانو(hindwanu)n:watermelon;large fruit with juicy flesh.*Citrulla.*

ہِندی(Hindi)A.nf:Hindi,the official language of India. adj.Indian.

ہنڈانو(hanDaanu)v:Be dressed in;wear;wear out;endure;bear;use.

ہُنڈر (hunDer)nm:Skill;talent;knack;ability;art.= ہُنر

ہنڈنسار(hanDansaar)adj.Durable;longlasting;resilient;tough;enduring.

ہنڈنو(hanDnu)v:To wear away;bear;endure;exhaust;live long.

ہنڈُو(hanDoo)nm:Ram;a male sheep.

ہنڈی (hanDi)nf:A earthen cooking pot.syn.ڈِبی ، کُنی

ہنڈی اُبلے تے اپناھی پاسا ساڑے Acid and anger destroy their container.

ہُنڈی(hunDi)nf:Cheque;bill of exchange.

ہُنر (huNar)P.nm:Skill;art;talent;knack;virtue.syn.خُوبی ، صلاحِیت

ہنس (hans)nm:Collar;neck band. ہنس کی ہڈی Collar bone;clavicle.

ہِنسا(hiNsaa)n.pl:Figures;numbers.= ہِندسا

ہِنک(hinak)nf:Neigh;whinny;bray;harsh voice or laugh.

ہِنکنو(hinaknu)v:Neighing of horses;neigh;bray like an ass;creak.

ہِنگ(hing)nf:Asafetida;strong-smelling plant extract.*Ferula asafet.*

ہنگا(hangaa)nm:Joints of arms and legs;limbs. = انگھا

ہنگامو(hangaamu)nm:Disturbance;commotion;pandemonium;scene.

ہنگنو(hangnu)v:Sretch under pressure/traction like a rubber band.

ہنو بنو(haNu baNu)nm:Decision;resolution;outcome;result.

ہُنے(huney)Just now;a little while ago.= لے ہُن

ہنیر(haner)nm:Injustice;misrule;tyranny;anarchy.darkness.

ہنیرو(hanero)nm:Darkness;want of light;gloom;obscurity.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ہنیری(haneri)Anarchy;lawlessness;darkness;dust storm;hurricane.

ہوا(hawa)nf:1.Air.=واء 2.Airs;pride.eg:ہوا مارنی 2.News.eg:ہوا سُننی

ہوا بھرنی To incite;instigate;provocate.ہوا نِکلنی To collapse;fail.

ہوا ہونو Run away;disappear;go missing;become extinct.

ہواڑ(hawaarh)nf:Steam;air stream;disagreeable breath.

ہوانک (hawaank)nf:1.Stench;unpleasant smell.2.Howl of a jackal.

ہوانکنو(hawaanknu)To howl.syn. پھانکرنو

ہوانکنی(hawaankni)nf:Howl of a jackal. v: پھانکرنو ، ہوانکنو

ہوائی(hawai)adjAiry;aerial;baseless;unfounded ہوائی جہاز Aeroplane

ہو بھو(hau bahoo)adj.Identical;matching;alike;indistinguishable.

ہوت(hot)nf:Resources;capital;wealth;worth;means;status.syn.حیثیت

ہوتاں(hotaa) In presence of;in the face of;even with. ہوتاں ساتاں

ہوتر(hotar)n:Wet land;paddy field.syn. منگ

ہوتڑ(hotarh)nf:Susceptibility;vulnerability;proneness;predilection.

ہوٹل(hotal)nm:E.Hotel.

ہوٹھ(hoth)S.nm:Lips.syn. بُل eg: ہوٹھ سِیڑنا To keep quiet/mum.

ہوچھو( hochho)adj.Mean;shallow;narrow minded;undignified.eg:

ہوچھو بولنو تے ادھو چھلکنو نہیں رہتا Empty vessels make much noise.

ہور(hor)1.More;further;greater;else;additional;another;different.

اج ہور تے کل ہور Improvement.ہوں ہور تے توں ہور Estrangement.

2. Title of respect.syn.صاحب eg:چوہدری ہور = چوہدری صاحب

3.Et cetera(etc.), and so, and like, and co.

ہورتھے(hor thaey)adv.Elsewhere;at some other place.= ہوتھے

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



ہوڑنو(horhnu)v:Drive away cattle;force animals or people to move

ہُوڑو(hoorho)nm:A wooden rod to bolt the door from inside.

ہوس(hawas)nf:Ambition;lust;eagerness;hankering.= ہبس

ہوش(hosh)P.nm:Sense;understanding;common sense;sagacity.

ہوشیار(hoshyaar)adj.Vigilant;watchful;aware;alert;clever;cunning.

ہولو(holo)adj.Light;easy;undignified;cheap;low tone;small.nf: ہولی

ہُولو (hoolo)nm:Wind;gale;gust;squall;flurry;strong wave.

ہولی(hoLi)nf:Holi;Indian festival of colours.

ہولی (holi)adj.1.Light cf: بھاری 2.Small. 3.Low tone.eg ہولی جئی اواز

ہولیار(holeyaar)nm:Lightedness;weightlessness.

ہولیں(hole~)adv.Slowly;in low pitch;lightly.= ہولیں ہولیں

ہُوں(hoo~)pron.I;myself;I personally;me.= میں

ہوندلو(hondlo)v:Sentimental;emotional;soppy;slushy;mawkish.

ہونکنو(honknu)v:Pant;gasp;puff;blow;breath heavily.

ہونو(honu)v:1.To be;to become. 2.To conceive.syn. (گبھن ہونو)

ہونی(honi)nf:Fate;destiny;fatality.

ہوو(hawo)nm:An object of fear scare or terror;mannequin;efigy.

ہی(hi)adj.Even;very;right;exact;exactly the same person or thing.

ہے(haiy)Is.(3rd.person present singular of be.)

ہیبت (haibat)A.nf:Awe;dread;horror;terror;alarm;fright.syn.ڈر خوف

ہیٹھ(heth)adv.Below;under;beneath;underneath.syn. تلے ، تھلے

ہیٹھوں(hethu~)From below/underneath.

ہیج(hej)nm:Love;affection;attachment;fondness;liking;passion.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



هیجلو(hejlo)adj.Loved one;beloved;cherished;darling;favorite.

هیجو(haijo)nm:Cholera;diarrhoea;acute intestinal disease.

هیر(heer)n:1.S.Essence;soul;spirit;crux;extract;sap;vigour.Darling.
2.Heroine of famous,Punjabi love-legend"Heer-Raanjha).

هیرا(heera)n.pl.Diamond; jewel;gem;pearl.adj.Precious;costly.

هیر پھیر(her pher)n:Disorder;exchange;trick;hanky-panky.هیرا پھیری

هیرنو(haerNu~)v:To see;look;watch;observe;notice;search.

هیڑ(herh)nm:Pig;swine;boar;hog;beast;monster. اوندھو،باھرلو، سُور

هیضو (haezo) nm:Cholera;acute diarrhoea.= هیجو

هیل(hail)nm:Manure;fertiliser;dung;compost;animal excrement.

هیلوں(hailu~)nf:A shrub *Lepidium sativum,*used in spices.=هالیوں

هیلی(haili)adj.Manured.nf:Well irrigated or fertile land.

هیم کام(heem kaam)nf:Surety;responsibility;guarantee;warranty.

هیں(he~)Pl.Are.(Plural and 3rd.person present tense of verb'be'.)

هیں!(he~ ! )intrj. Is it so? really ! (Used to express doubt/surprise.)

هین(heeN)S.nf:Humiliation;discomfiture;embarrassment.syn. توهین

هینسرنو(hensarNu)v:Hanker;pine;long;desire;crave;yearn.=ھِسرنو

هینو(heenu~)adj.Abject;inferior;humble;submissive;meek.

## ء alif/hamza

ء (alif/hamza)The 34th.letter of Gojri alphabet.It is never initial in usage;always medial or final.It sounds like "a".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



# ے - ی (Ye)

ی (ye) The 35th& ے (ye). 36th.letter of Gojri alphabet;sounds as "Y"when initial.In medial and final position"ی "sounds as "ie" and "ے"sounds as " e or ai .

یا(yaa)1.intrj.O!;oh!;ah!eg: یا اللہ 2cnj.Or;either;else.eg:تخت یا تختو

یاجُوج ماجُوج(yajooj-majooj)n.pl.An ancient peculiar creation/race, mentioned in holy Quran and other scriptures.

یاد(yaad)P.nf:Recollection;memory;rememberance;reminiscence.

یاداشت(yadaasht)P.nf:Memory;memorandum;memorial.= یاد داشت

یادگار(yadgaar)nf:Memorial;token;commemoration;monument.

یادواری(yadvaari)nf:Rememberance;reminiscence;recollection.

یار(yaar)Pn:Friend;lover;paramour;associate;ally;pal یارباش یار بیلی

یاراں(yaraa~)n:Eleven;the number '11'.

یارمُو (yahrmu~)adj.Eleventh.nf:یارمی

یارمی(yahrmi)nf:Offering;something offered as sacrifice.adj. 11th.

یاری(yaari)nf:Friendship;falliance;attachment;intimacy;amity دوستی

یاہ(yah)pron.This.(indicates this girl, woman or thing in question.)

یاہری (yahri)nf:Irrelevant talk;chatter;gossip;prattle;babble.بکواس

یاہی(yahi)adj.This very;exactly the same person or thing.nm: یوہی

یبھ(yabh)n:Problem;trouble;contention;wrangling;tangle;intricacy.

یتیم(yateem)A.Orphan;fatherless child.cf: مہیترو(motherless child).

یتیم خانو(yateem khaaNu)nm: Orphanage; home for orphans.

یخ(yakh)n:Ice;snow.adj.Frozen;ice-cold;too cold.

یرا(yaraa)intrj.Oh my friend! (عظیم) اِتے ریہ گو سب کُجھ یرا رہتاں رہتاں

یرانو (yaraaNu)nm:Friendship;love;association;alliance. syn.یاری

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



یرقان(yarqaaN)nm:Jaundice;disease with yellow coloration of skin.

یعنے(yaney)adv.Namely;specifically;precisely;that is to say.= جنے

یقین(yaqeeN)A.n:Faith;belief;certainity;conviction;confidence. امنا

یقینی(yaqeeNi)adj.Sure;certain;definite;ositive;confident;assured.

یکو(yakko)nm:1.Horse cart.syn .ٹانگو 2.Ace in playing cards

یملو(yamLo)adj.Refractory;noncompliant;unintelligent;silly;foolish.

یُنگو(yungo)adj.Person with nasalised sound.

یُوسفؑ(yousaf)n:Prophet and legendary son of Hazrat Yaqub who fascinated the empress of Egypt.adj.Exteremely handsome.

یُوں(you~)adv.1.Thus;in this manner. 2.By chance;by the way.

یُونان(yuNaaN)nGreece;European country with ancient civilisation.

یُونانی(yuNaaNi)adj.Greek;ancient.eg: یُونانی حِکمت(Greek medicine)

یوہ (yoh)pron.This.(indicates person or thing in question.)nf:یاہ

یوہی(yohī)adj.This very;exactly the same person or thing.nf:یاہی

یہ(yeh)n.pl.These(indicates person or thing in question)see.یاہ،یوہ

یہی(yehi)n.pl.These very;exactly the same persons or things.

یہُودی(yahoodi)n:Jew;descendents of ancient Hebrews.

مُک چُک = The End

पुस्तकालय
128470
गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय
,Anj
128470
CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri


# पुस्तकालय
## गुरुकुल काँगड़ी विश्वविद्यालय, हरिद्वार

वर्ग संख्या R 423 ANJ-C आगत संख्या 128470.

पुस्तक विवरण की तिथि नीचे अंकित है। इस तिथि सहित ३० वें दिन यह पुस्तक पुस्तकालय में वापस आ जानी चाहिए अन्यथा ५० पैसे प्रतिदिन के हिसाब से विलम्ब दण्ड लगेगा।

पुस्तकालय

गुरुकुल काँगड़ी विश्वविद्यालय, हरिद्वार

विषय संख्या R 423 ANJ-C आगत नं० 128470

लेखक Anjum, Rafeeq, Dr.

शीर्षक Concise Gojri-English Dictionary

| दिनांक | सदस्य संख्या | दिनांक | सदस्य संख्या |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |


CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

GURUKUL KANGRI
Signatur
Access No.
Class No.
Cat No.
Tag etc.
E.A.R.
Recomm. by. DONAT
Data Ent. by
Checked

**Dr. Rafiq Anjum** represents the higher echelon of the modern Gojri scholarship. He is a multifaceted literateur-both at creative and analytical levels. He knows many languages and has even command on a few. He is well versed in modern methodology of research and philosophy. He is, with all his literary assets, capable to delve deep into the sublimities of Gojri. It really is gratifying that a scholar of Dr. Anjum's capacities, has chosen this wide open vista for his endeavour. I hope that this work will trigger off a movement in Gojri which may put the Gujjar language and their ethnic particularity in its proper perspective.

***M.Y.Taing***

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

## About the Author...

**Name:** Dr. Rafique Anjum **Parentage:** Mian Abdul Karim Awan.
**Date of Birth:** .1st of January 1962.(Kalai,Haveli..POONCH)
**Qualification:**MBBS(Jmu)M.D.Paedia.(KU).C.I.C.(IGNOU).
**Profession:**Medical Officer(Children Specialist) JK Health Services.
**Address:**'Dreamland' College Road Dhanore,Rajouri-185131

**Memberships**

1. MIAP(Member Indian Academy of Paediatrics Mumbai).
2. Bazam-E-Hasrat Poonch.
3. Adabi Sangat Kashmir.
4. Gojri Research Institute(GDCT)Jammu.

**Seminars & Conferences:**

1. Various Gojri Cultural and [illegible] Conferences. 2. State Writers Camp, Patnitop. 1991. 3. All India Urdu [illegible] Srinagar (Kashmir) 1998. 4. National Conference on Heritage [illegible] Jammu) 1999. 5. Workshop at Central Instt.of Indian Language, Mysore.1999.

**Publications:**

1. Khawab Jazeerey.(Urdu Poetry). 1993.
2. Dil Darya(Gojri Poetry).1994. 3.Ghazal Siloni(Anthology) GDCT. 1995.
4. Soch Samandur (Anthology)GDCT 1996.
5. Kora Kagaz (Gojri short stories) 2000.
6. 'Golden History of Gojri Literature'JKCA 2002-2004
7. Concise Gojri English Dictionary
8. Soghaat (Gojri poetry) 2004
9. Directory of Gojri Quotations 2004
10. Gojri Grammar. 2004
11. Directory of Gojri Writers. (under compilation)

**Honours & Awards:**

1. Silver Medal in Volley ball. (AIIMS) 1981. 2. Best Poet(Urdu) Medical College Jammu. 1984. 3. 'College-Color' in Volleyball GMC Jammu. 1985.
4. Academy Best-Book Award for 'Dil-Darya' 1996.
5. Himalyan 'Man of Letters'Award (HEM) 1999

Secretary General: Anjuman [illegible] Gojri Adab (J&K)

IQRA PUBLICATION, SRINAGAR